



專業統計 三十五載
與時並進 繼往開來

**35 Years of Professional Work in Statistics:
On a firm foundation we progress with the times into the future**

政府統計處成立於一九六七年十二月。今年，即二零零二年，是本處成立三十五周年。

在過去三十五年，隨着香港社會及經濟的迅速發展，本處不斷開拓新的工作領域，發展了多項社會及經濟統計調查和系統，以迎合日益增加的需求。這些年來，本處所編製的統計數據，均按照科學原理、專業操守與國際標準編製和發布。時至今日，本處提供一系列題材廣泛的統計產品和服務，以充份切合政府、私營機構和市民大眾的數據需求。

藉着穩固的根基，本處會繼續以專業精神，專心致志地為各界提供優質的統計服務，為香港的發展作出貢獻。

The Census and Statistics Department was set up in December 1967. This year, 2002, is the 35th Anniversary of the department.

Over the past 35 years, along with the rapid social and economic developments of Hong Kong, the department continuously opened up new fronts, developing many social and economic statistical surveys and systems to meet the ever growing demands. Through these years, statistics produced by the department have been compiled and disseminated in accordance with scientific principles, professional ethics and international standards. Today, the department provides a wide range of statistical products and services, closely meeting the data needs of the Government, the private sector and the general public.

On a firm foundation, the department will continue with its professionalism and dedication in delivering high-quality statistical services, contributing to the development of Hong Kong.

香港統計年刊

Hong Kong Annual Digest of Statistics

二零零二年版
2002 Edition

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 綜合統計組(一)乙

地址：中國香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 4068 圖文傳真：(852) 2827 1708

電子郵址：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

General Statistics Section (1) B

Census and Statistics Department

Address : 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China.

Tel. : (852) 2582 4068 Fax : (852) 2827 1708

E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

<http://www.info.gov.hk/censtatd/>

序言

Foreword

本年刊輯錄政府統計處及其他政府部門及機構所編製的香港特別行政區較重要統計數列。大部分數據是以七個年份的時間數列發表，而數列跨越的年期為十年。

The purpose of this annual publication is to bring together in one volume some of the more important statistical series on the Hong Kong Special Administrative Region, compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organizations. Most of the data are presented for seven years, spanning a period of ten years.

政府統計處希望本刊能迎合讀者對香港特別行政區社會和經濟發展最新及全面統計數字的需求。讀者如有任何改善建議，歡迎隨時提出。

The Census and Statistics Department hopes that this publication will meet the need for up-to-date and comprehensive statistics on social and economic developments in the Hong Kong Special Administrative Region. Suggestions for improvement will be most welcome.

政府統計處處長 何永煊

Frederick W. H. HO
Commissioner for Census and Statistics

二零零二年十月

October 2002

	頁數 Page
<i>緒言</i>	<i>Introduction</i> vi
<i>主要統計概覽</i>	<i>Summary of Key Statistics</i> ix
<i>一些主要統計項目的最新數字</i>	<i>Update of Certain Key Statistics</i> xv
<i>統計表一覽</i>	<i>List of Statistical Tables</i> xx
<i>統計表</i>	<i>Statistical Tables</i>
1. 人口及生命事件	1. Population and Vital Events 1
2. 勞工	2. Labour 15
<i>勞動人口、就業及空缺</i>	<i>Labour Force, Employment and Vacancies</i>
<i>薪金及工資</i>	<i>Payroll and Wage</i>
<i>職業傷亡及停工</i>	<i>Occupational Injuries and Work Stoppage</i>
3. 對外貿易	3. External Trade 43
<i>商品貿易</i>	<i>Merchandise Trade</i>
<i>服務貿易</i>	<i>Trade in Services</i>
4. 工業生產	4. Industrial Production 75
5. 商業	5. Commerce 87
<i>經銷貿易、食肆及酒店業</i>	<i>Distributive Trades, Restaurants and Hotels</i>
<i>運輸業</i>	<i>Transport Services</i>
<i>不同類別的商用服務業</i>	<i>Miscellaneous Business Services</i>
<i>公司</i>	<i>Companies</i>
6. 資訊科技	6. Information Technology 127
7. 土地、樓宇、建造	7. Land, Building and Construction 133
8. 房屋	8. Housing 163
9. 運輸、通訊、旅遊	9. Transport, Communications and Tourism 177
10. 政府收支、貨幣、金融	10. Public Accounts, Money and Finance 207
11. 物價、食物供應	11. Prices and Food Supplies 251
12. 教育	12. Education 263
13. 衛生	13. Health 293
14. 社會福利	14. Social Welfare 323
15. 治安	15. Law and Order 335
16. 文化、娛樂、康樂	16. Culture, Entertainment and Recreation 355
17. 環境、氣候、地理	17. Environment, Climate and Geography 367
18. 國民收入及國際收支平衡	18. National Income and Balance of Payments 381
19. 雜項統計	19. Miscellaneous Statistics 413
<i>附錄</i>	<i>Annex</i>
香港特別行政區地圖	Map of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) M1
郵購表格	Mail Order Form A1
政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽 (截至二零零二年十月一日)	List of Publications and CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2002) A3

《香港統計年刊》是政府統計處編製的綜合性統計刊物之一，其他綜合性統計刊物包括《香港經濟趨勢》（半月刊）、《香港統計月刊》和《香港社會及經濟趨勢》（雙年刊）。這些綜合性統計刊物輯錄香港社會及經濟各方面的統計資料，提供範圍十分廣泛的數據，涉及社會、經濟和工商業各主題。它們各具特色，出版頻次、所載數列的統計期、詳細程度及形式有所不同，相輔相成，組成一個全面的參考系列。

《香港統計月刊》收錄本港各項最新社會及經濟統計數列，並盡可能將資料齊備的最近十五個月份的按月統計數字，連最近三個完整年份的按年統計數字一同刊載。由於月刊輯錄需時，政府統計處每半月出版《香港經濟趨勢》，列載主要經濟指標最新按月、按季資料，讓讀者在其他詳盡數據尚未齊備前，盡快掌握香港的經濟脈搏。

若需要較詳細的社會及經濟統計資料或較遠年份的按年數據，則可參考本刊，即《香港統計年刊》。本刊所載大部分數據是以七個年份的時間數列發表，而數列跨越的年期為十年。至於《香港社會及經濟趨勢》，則旨在選錄與社會及經濟各方面有關的主要按年統計數列並加以分析。除載有統計圖表外，兼有短評闡釋，讓讀者綜觀香港過去十年的社會及經濟趨勢。這本刊物為雙年刊，於單數年份出版。

二零零二年版的《香港統計年刊》提供二零零二年前十年內的按年統計數據，但由於篇幅所限，統計表上未能盡錄該期間的每年數字，故本刊所採用的慣例是載列最近五年及先前第七及第十年的數字。為方便讀者，在名為「一些主要統計項目的最新數字」一節中，本刊提供了在二零零二年十月初時已公布的一些最新按月或按季主要統計數字。

The *Hong Kong Annual Digest of Statistics* is one of the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department. Other digests include *Hong Kong Economic Trends* (half-monthly), *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* and *Hong Kong Social and Economic Trends* (biennial). Each digest brings together statistical data covering various social and economic aspects of Hong Kong. Statistical data contained cover a very wide range of topics relating to society, the economy and businesses. The digests are each featured in its own way. They are published at different frequencies with statistical data series presented in various length, depth and format. Complementing each other, together they form a comprehensive series for reference.

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is a collection of up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistics are presented wherever possible in the form of monthly figures for the latest fifteen months for which data are available together with annual figures for the latest three complete years. Since collation of data takes time, the Census and Statistics Department compiles the *Hong Kong Economic Trends* on a half-monthly basis. This publication presents up-to-date monthly and quarterly data of major economic indicators which help readers grasp the pulse of Hong Kong's economy before more detailed statistics become available.

In case users require more detailed social and economic data or more back-dated annual data, they should refer to this publication, i.e. the *Hong Kong Annual Digest of Statistics*. Most of the data are presented for seven years, spanning a period of ten years. As regards the *Hong Kong Social and Economic Trends*, this publication aims to present selected major annual data series relating to various social and economic aspects of Hong Kong for analysis. With the use of tables and charts, plus commentaries, this publication is meant to give readers an overall view of Hong Kong's social and economic trends in the past decade. It is published biennially in odd-numbered years.

The 2002 edition of the *Hong Kong Annual Digest of Statistics* provides annual statistical data for the ten-year period prior to 2002. However, because of space constraints, it is not possible to show in tables data for every year in the ten-year period. The convention is therefore chosen to show data for the latest five years and the last seventh and tenth years. For the convenience of readers, the Section entitled 'Update of Certain Key Statistics' provides some latest monthly or quarterly key statistics already released by early October 2002.

本年刊內統計資料的範圍和性質說明，以及詞彙的釋義，均載於每節的「概念及定義」部分內。

統計數據是由政府統計處及其他政府部門和機構編製。政府統計處承蒙提供資料，深表謝意。資料來源會在統計表下加以說明。

除非另有註明外，每節的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。本刊未載有政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽表和郵購表格。

新增統計數據

因應不斷改變的數據需求，今期引入了不少新的統計表和統計項目（包含於現有的統計表內）。所涉及的課題包括商品留用進口、服務貿易、以固定價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值、國際投資頭寸、教育、衛生及股票交易。為方便讀者參考，新增或經修訂的統計表於「統計表一覽」中以「^」號註明。

代號

年刊內各代號的含意如下：

#	臨時數字
@	數字在日後會作出修訂
*	修訂數字
-	不適用
N.A.	沒有數字

計量單位

1 兆焦耳	=	2.778 x 10 ⁵	千瓦小時
	=	9.478 x 10 ³	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
每小時 1 公里	=	0.540	哩

Description of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in this Annual Digest are provided in the 'Concepts and Definitions' part in each section.

The statistical data are compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organizations. The Census and Statistics Department gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

Unless otherwise specified, the publications in 'Further References' of each section are produced by the Census and Statistics Department. A list of publications and CD-ROM products of the Census and Statistics Department and a mail order form are available at the end of this publication.

New Statistics Introduced

A number of new tables and new statistical items (in existing tables) have been introduced in this edition to meet changing data needs. Topics involved include merchandise retained imports, trade in services, gross domestic product by economic activity at constant prices, international investment position, education, health and stock transactions. For easy reference, new and revised tables are marked with '^' in the 'List of Statistical Tables'.

Symbols

The following symbols are used throughout the Digest:

#	Provisional figures
@	Figures are subject to revision later on
*	Revised figures
-	Not applicable
N.A.	Not available

Units of Measurement

1 terajoule (TJ)	=	2.778 x 10 ⁵	kilowatt hours
	=	9.478 x 10 ³	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

財政年度

代號「 / 」代表財政年度。因此，二零零一 / 零二年指由二零零一年四月一日至二零零二年三月三十一日的財政年度。

貨幣數字

年刊內所有引述的貨幣數字，除特別聲明外，均為港元。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

匯率

自一九八三年十月十七日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第十節。

數字的捨入

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Financial Year

The symbol ' / ' represents financial year. Thus 2001/02 means the financial year starting on 1 April 2001 and ending on 31 March 2002.

Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

Exchange Rate

As from 17 October 1983 the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK\$7.80=US\$1.00. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Section 10.

Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

主要統計概覽

Summary of Key Statistics

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
人口及生命事件	Population and Vital Events							
年中人口 (表 1.1)	Mid-year population (Table 1.1)	5 800 500	6 156 100	6 489 300	6 543 700	6 606 500	6 665 000	6 724 900
人口增長率(百分比) (表 1.1)	Population growth rate (%) (Table 1.1)	+0.8	+2.0	+0.8	+0.8	+1.0	+0.9	+0.9
粗出生率(按每千名人口計算的所知活產嬰兒數目)(表 1.1)	Crude birth rate (number of known live births per 1 000 population) (Table 1.1)	12.3	11.2	9.1	8.1	7.8	8.1	7.2
粗死亡率(按每千名人口計算的所知死亡數目)(表 1.1)	Crude death rate (number of known deaths per 1 000 population) (Table 1.1)	5.3	5.1	4.9	5.0	5.0	5.1	5.0
家庭住戶數目 (千個)(表 1.10)	Number of domestic households (thousands) (Table 1.10)	1 633.5	1 783.0	1 922.8	1 961.5	1 998.9	2 037.0	2 078.4
勞工	Labour							
<i>勞動人口、就業及空缺</i>	<i>Labour Force, Employment and Vacancies</i>							
勞動人口(千人) (表 2.1)	Labour force (thousands) (Table 2.1)	2 792.3	3 000.7	3 234.8	3 276.1	3 319.6	3 374.2	3 427.1
勞動人口參與率 (百分比) (表 2.1)	Labour force participation rate (%) (Table 2.1)	62.4	62.0	61.3	61.3	61.3	61.4	61.4
失業率(百分比) (表 2.2)	Unemployment rate (%) (Table 2.2)	2.0	3.2	2.2	4.7	6.2	4.9	5.1
就業不足率(百分比) (表 2.3)	Underemployment rate (%) (Table 2.3)	2.1	2.1	1.1	2.5	2.9	2.8	2.5
就業人數 (表 2.8)	Number of persons engaged in (Table 2.8)							
(i) 製造業	(i) Manufacturing	565 137	375 766	288 887	245 457	244 720	226 205	202 984
(ii) 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	(ii) Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	914 831	1 018 198	1 003 072	913 070	1 002 263	1 009 094	996 971
(iii) 運輸、倉庫及通訊業	(iii) Transport, storage and communications	145 661	172 174	178 104	168 619	171 996	176 949	181 698
(iv) 金融、保險、地產及商用服務業	(iv) Financing, insurance, real estate and business services	314 532	378 244	410 979	390 454	415 326	434 105	433 874
<i>薪金及工資</i>	<i>Payroll and Wage</i>							
名義工資指數 (一九九二年九月=100) (表 2.12)	Nominal wage index (September 1992=100) (Table 2.12)	100.0	129.3	147.3	150.6	149.4	151.0	152.1
實質工資指數 (一九九二年九月=100) (表 2.12)	Real wage index (September 1992=100) (Table 2.12)	100.0	101.6	104.5	104.4	109.0	112.8	114.6
對外貿易	External Trade							
<i>商品貿易</i>	<i>Merchandise Trade</i>							
進口(百萬元)(表 3.1) 與上年比較的 變動(百分比)	Imports (\$ million) (Table 3.1) Change over the preceding year (%)	955,295 +22.6	1,491,121 +19.2	1,615,090 +5.2	1,429,092 -11.5	1,392,718 -2.5	1,657,962 +19.0	1,568,194 -5.4
港產品出口(百萬元) (表 3.1) 與上年比較的 變動(百分比)	Domestic exports (\$ million) (Table 3.1) Change over the preceding year (%)	234,123 +1.3	231,657 +4.3	211,410 -0.4	188,454 -10.9	170,600 -9.5	180,967 +6.1	153,520 -15.2
轉口(百萬元)(表 3.1) 與上年比較的 變動(百分比)	Re-exports (\$ million) (Table 3.1) Change over the preceding year (%)	690,829 +29.2	1,112,470 +17.4	1,244,539 +5.0	1,159,195 -6.9	1,178,400 +1.7	1,391,722 +18.1	1,327,467 -4.6
整體出口(百萬元) (表 3.1) 與上年比較的 變動(百分比)	Total exports (\$ million) (Table 3.1) Change over the preceding year (%)	924,953 +20.8	1,344,127 +14.9	1,455,949 +4.2	1,347,649 -7.4	1,349,000 +0.1	1,572,689 +16.6	1,480,987 -5.8

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
對外貿易 (續)	External Trade (Cont'd.)							
<i>商品貿易 (續)</i>	<i>Merchandise Trade (Cont'd.)</i>							
貿易總額(百萬元) (表 3.1)	Total trade (\$ million) (Table 3.1)	1,880,248	2,835,248	3,071,040	2,776,741	2,741,717	3,230,652	3,049,181
與上年比較的 變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	+21.7	+17.1	+4.7	-9.6	-1.3	+17.8	-5.6
整體出口貨量指數(1) (2000=100)(表 3.12)	Quantum index of total exports(1) (2000=100) (Table 3.12)	55.1	77.4	86.1	82.4	85.4	100.0	96.7
貿易價格比率指數(1) (2000=100)(表 3.12)	Terms of trade index(1) (2000=100) (Table 3.12)	101.5	98.8	100.5	101.7	101.0	100.0	100.9
<i>服務貿易</i>	<i>Trade in Services</i>							
服務輸出(百萬元) (表 3.18)	Exports of services (\$ million) (Table 3.18)	184,042	255,553	291,100	272,112	279,167	317,580	323,087@
服務輸入(百萬元) (表 3.18)	Imports of services (\$ million) (Table 3.18)	129,430	178,678	196,362	193,560	184,052	191,543	189,619@
服務輸出淨額(百萬元) (表 3.18)	Net exports of services (\$ million) (Table 3.18)	54,612	76,875	94,738	78,552	95,115	126,037	133,468@
工業生產	Industrial Production							
工業生產指數 (1986=100)(表 4.7)	Index of industrial production (1986=100)(Table 4.7)	126.0	126.2	120.6	110.1	103.1	102.5	98.0
工業電力耗用 (兆焦耳)(表 19.11)	Industrial electricity consumption (terajoules)(Table 19.11)	24 194	20 222	18 965	18 489	17 547	17 769	16 759
工業煤氣耗用 (兆焦耳)(表 19.11)	Industrial gas consumption (terajoules)(Table 19.11)	823	978	911	888	914	982	1 011
商業	Commerce							
<i>經銷貿易、食肆及酒店業</i>	<i>Distributive Trades, Restaurants and Hotels</i>							
增加價值(百萬元)	Value added (\$ million)							
批發業(表 5.2)	Wholesale (Table 5.2)	11,519	15,418	15,760	13,076	13,789	12,545	N.A.
零售業(表 5.2)	Retail (Table 5.2)	28,418	34,257	38,409	26,368	27,094	28,752	N.A.
進出口貿易業 (表 5.2)	Import/export (Table 5.2)	126,173	201,050	232,828	206,548	198,618	225,359	N.A.
零售(表 5.7)	Retail sales (Table 5.7)							
零售價值指數與上年 比較的變動(百分比)	Change of value index of retail sales over the preceding year (%)	+17.8	+4.7	+4.9	-16.7	-8.1	+3.8	-1.2
零售量指數與上年 比較的變動(百分比)	Change of volume index of retail sales over the preceding year (%)	+12.1	-1.3	+1.1	-16.7	-1.5	+8.3	+1.2
<i>運輸業</i>	<i>Transport Services</i>							
增加價值(百萬元)	Value added (\$ million)							
運輸及有關服務 (表 5.9)	Transport and related services (Table 5.9)	47,996	65,763	71,596	73,816	80,315	88,044	N.A.
<i>不同類別的商用服務業</i>	<i>Miscellaneous Business Services</i>							
增加價值(百萬元)	Value added (\$ million)							
倉庫、通訊、 財務(銀行除外) 及商用服務業 (表 5.14)	Storage, communications, financing (except banking) and business services (Table 5.14)	47,347	70,402	100,836	84,565	86,332	99,455	N.A.
土地、樓宇、建造	Land, Building and Construction							
建造工程完成名義總值 (百萬元) (表 7.2)	Gross value of construction work in nominal terms (\$ million) (Table 7.2)	67,741	99,807	131,500	133,316	126,437	122,071	113,986
獲批准可動工興建 私人居住單位 (表 7.9)	Private residential flats with consent to commence work (Table 7.9)	34 931	19 750	40 962	33 843	44 323	31 366	27 274
送達土地註冊處登記 的文件涉及的價值 (百萬元)	Consideration of documents received for registration in the Land Registry (\$ million)							
樓宇買賣合約 (表 7.19)	Agreements for sale and purchase of building units (Table 7.19)	322,501	265,814	868,019	340,906	256,641	222,520	192,808

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
土地、樓宇、建造 (續)	Land, Building and Construction (Cont'd.)							
送達土地註冊處登記 的文件涉及的價值 (百萬元) (續)	Consideration of documents received for registration in the Land Registry (\$ million) (Cont'd.)							
地段買賣合約 (表 7.19)	Agreements for sale and purchase of land (Table 7.19)	62,883	17,412	69,787	23,706	30,369	20,476	16,719
樓宇轉讓契約 (表 7.19)	Assignments of building units (Table 7.19)	296,064	309,475	790,408	348,352	300,059	273,040	243,524
地段轉讓契約 (表 7.19)	Assignments of land (Table 7.19)	58,225	49,656	93,750	24,311	35,670	19,921	22,964
房屋	Housing							
新落成房屋委員會 租住單位(2) (表 8.2)	Housing Authority rental flats newly completed(2) (Table 8.2)	22 148	14 559	17 917	9 759	31 806	47 552	33 629
新落成居者有其屋 計劃的居住單位(2)(3) (表 8.10)	Home Ownership Scheme residential flats newly completed(2)(3) (Table 8.10)	10 652	14 868	12 040	3 320	13 778	23 542	5 080
運輸、通訊、旅遊	Transport, Communications and Tourism							
進出香港貨運車輛 (表 9.1)	Inward and outward movements of goods vehicles (Table 9.1)	6 275 950	7 999 576	8 543 130	8 543 123	8 874 750	9 379 793	9 128 786
進出香港貨物 (表 9.4)	Inward and outward movements of cargo (Table 9.4)							
總卸下 (千公噸)	Total discharged (thousand tonnes)	84 832	119 651	127 223	126 414	127 940	130 349	132 492
總裝上 (千公噸)	Total loaded (thousand tonnes)	42 184	73 316	80 913	78 999	81 754	86 919	86 045
貨櫃吞吐量(4) (千標準貨櫃單位) (表 9.6)	Container throughput(4) (thousand TEUs) (Table 9.6)	7 972	12 550	14 567 (14 386)	14 582	16 211	18 098	17 826
領牌車輛 (表 9.10)	Motor vehicles licensed (Table 9.10)	414 638	466 068	500 228	500 673	503 974	516 782	525 376
電話線路 (表 9.15)	Telephone lines (Table 9.15)	2 777 732	3 254 349	3 624 255	3 707 524	3 838 735	3 945 574	3 925 774
訪港旅客(5) (表 9.21)	Visitor arrivals(5) (Table 9.21)	8 010 524	10 199 994	11 273 377	10 159 646	11 328 272	13 059 477	13 725 332
酒店入住率(百分比) (表 9.25)	Hotel room occupancy rate (%) (Table 9.25)	82	85	76	76	79	83	79
政府收支、貨幣、 金融 (百萬元)	Public Accounts, Money and Finance (\$ million)							
政府儲備結餘(2) (表 10.2)	Government's reserve balances(2) (Table 10.2)	121,033	147,927	457,543	434,302	444,254	430,278	372,503
政府收入總額(2) (表 10.3)	Total government revenue(2) (Table 10.3)	135,311	180,045	281,226	216,115	232,995	225,060	175,559
政府開支及證券 投資總額(2) (表 10.4)	Total government expenditure and equity investments(2) (Table 10.4)	113,332	183,158	194,360	239,356	223,043	232,893	238,890
貨幣供應定義三(M3)(6)	Money Supply definition 3 (M3)(6)							
港幣(7)	Hong Kong dollar(7)	750,276	1,278,288	1,684,325*	1,840,824*	1,935,471*	2,002,358*	2,016,635
外幣(8)	Foreign currency(8)	823,989	1,085,675	1,187,099*	1,327,375*	1,498,995*	1,690,394*	1,577,495
總計 (表 10.7)	Total (Table 10.7)	1,574,265	2,363,963	2,871,425*	3,168,199*	3,434,467*	3,692,753*	3,594,130
在港使用的貸款及墊款 (所有認可機構)(6) (表 10.11)	Loans and advances for use in Hong Kong (all authorized institutions) (6) (Table 10.11)	909,912	1,398,193	2,037,278	1,960,371	1,819,792	1,861,465	1,790,063

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
政府收支、貨幣、 金融(百萬元)(續)	Public Accounts, Money and Finance (\$ million) (Cont'd.)							
港幣匯率指數 ⁽⁹⁾ (貿易總值(進口及 整體出口)加權) (二零零零年一月=100) (表 10.16)	Effective exchange rate indices for the Hong Kong dollar ⁽⁹⁾ (trade (import and export) - weighted) (January 2000=100) (Table 10.16)	83.5	91.6	98.0	103.4	100.9	101.7	104.7
物價、食物供應	Prices and Food Supplies							
與上年比較的變動 (百分比)(表 11.1)	Change over the preceding year (%) (Table 11.1)							
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index	+9.6	+9.1	+5.8	+2.8	-4.0	-3.8	-1.6
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)	+9.4	+8.7	+5.7	+2.6	-3.3	-3.0	-1.7
乙類消費物價指數	Consumer Price Index (B)	+9.6	+9.2	+5.8	+2.8	-4.7	-3.9	-1.6
丙類消費物價指數	Consumer Price Index (C)	+9.8	+9.6	+6.1	+3.2	-3.7	-4.5	-1.5
教育	Education							
日校小學學生人數 (表 12.3)	Student enrolment in primary day school (Table 12.3)	501 625	467 718	461 911	476 802	491 851	493 979	493 075
日校中學學生人數 (表 12.3)	Student enrolment in secondary day school (Table 12.3)	445 785	459 845	458 118	455 872	453 465	456 693	456 455
教資會資助院校 學生人數(表 12.3)	Student enrolment in UGC-funded institutions (Table 12.3)	68 109	75 557	86 202	84 538	83 754	81 472	82 984
衛生	Health							
嬰兒死亡率(按每千名 登記活產嬰兒計算) (表 13.1)	Infant mortality rate (per 1 000 registered live births) (Table 13.1)	4.9	4.4	4.0	3.2	3.2	2.9	2.7#
登記死亡人數 (表 13.6)	Registered deaths (Table 13.6)	30 526	30 894	32 079	32 680	33 387	33 993	33 305
社會福利	Social Welfare							
綜合社會保障援助 ⁽²⁾⁽¹⁰⁾	Comprehensive Social Security Assistance ⁽²⁾⁽¹⁰⁾							
個案數目 ⁽¹¹⁾	Number of cases ⁽¹¹⁾	81 975	136 201	195 645	232 819	228 015	228 263	247 192
發放款項(百萬元) (表 14.3)	Amount (\$ million) (Table 14.3)	1,408.5	4,831.1	9,441.3	13,028.7	13,623.4	13,559.8+	14,404.6
公共福利金 ⁽²⁾⁽¹²⁾	Social Security Allowance ⁽²⁾⁽¹²⁾							
個案數目 ⁽¹¹⁾	Number of cases ⁽¹¹⁾	506 641	498 166	517 865	526 742	535 452	550 585	561 208
發放款項(百萬元) (表 14.3)	Amount (\$ million) (Table 14.3)	2,972.0	3,682.7	4,420.2	4,737.3	4,883.3	5,129.6+	5,240.7
交通意外傷亡援助 ⁽²⁾	Traffic Accident Victims Assistance ⁽²⁾							
獲批個案數目	Number of cases authorized for payment	4 946	5 102	5 655	5 809	5 797	5 998	6 733
發放款項(百萬元) (表 14.3)	Amount (\$ million) (Table 14.3)	73.6	110.7	137.4	164.8	133.5	130.0	142.0
治安	Law and Order							
舉報罪案合計 (表 15.1)	Overall reported crimes (Table 15.1)	84 056	91 886	67 367	71 962	76 771	77 245	73 008
暴力罪案總計 (表 15.1)	Total violent crimes (Table 15.1)	18 567	17 087	13 749	14 682	15 705	14 812	13 551
犯罪被捕人數總計 (表 15.4)	Total offenders arrested (Table 15.4)	41 780	53 098	41 714	40 422	40 745	40 930	38 829

主要統計概覽 (續)
Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
國民收入及國際收支平衡	National Income and Balance of Payments							
<i>本地生產總值</i>	<i>Gross Domestic Product (GDP)</i>							
以固定(二零零零年)市價計算 (表 18.1)	At constant (2000) market prices (Table 18.1)							
本地生產總值 (百萬元)	GDP (\$ million)	931,692	1,085,764	1,189,966	1,130,838	1,169,474	1,288,338@	1,296,512@
與上年比較的變動 (百分比)	Change over the preceding year (%)	+6.6	+3.9	+5.1	-5.0	+3.4	+10.2@	+0.6@
按人口平均計算的本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	160,622	176,371	183,374	172,813	177,019	193,299@	192,793@
以當時市價計算 (表 18.1)	At current market prices (Table 18.1)							
本地生產總值 (百萬元)	GDP (\$ million)	791,319	1,096,263	1,344,546	1,279,850	1,246,134	1,288,338@	1,278,995@
與上年比較的變動 (百分比)	Change over the preceding year (%)	+16.8	+6.5	+11.0	-4.8	-2.6	+3.4@	-0.7@
按人口平均計算的本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	136,423	178,078	207,194	195,585	188,622	193,299@	190,188@
<i>本地居民生產總值 (13)</i>	<i>Gross National Product (GNP) (13)</i>							
以當時市價計算的本地居民生產總值 (百萬元) (表 18.8)	GNP at current market prices (\$ million) (Table 18.8)	N.A.	1,116,774	1,355,021	1,308,612	1,280,911	1,310,106@	1,315,132@
按人口平均計算的本地居民生產總值(元) (表 18.8)	Per capita GNP (\$) (Table 18.8)	N.A.	181,409	208,809	199,980	193,886	196,565@	195,562@
對外要素收益流動淨值總計(百萬元) (表 18.8)	Total net external factor income flows (\$ million) (Table 18.8)	N.A.	20,511	10,475	28,762	34,777	21,768	36,137@
<i>國際收支平衡表 (14)</i> (百萬元)	<i>Balance of Payments Account (14)</i> (\$ million)							
經常帳(15) (表 18.12)	Current Account(15) (Table 18.12)	N.A.	N.A.	N.A.	34,283	93,447	70,960@	91,525@
資本及金融帳(15) (表 18.12)	Capital and Financial Account(15) (Table 18.12)	N.A.	N.A.	N.A.	-31,514	-83,374	-57,863@	-85,717@
淨誤差及遺漏(16) (表 18.12)	Net errors and omissions(16) (Table 18.12)	N.A.	N.A.	N.A.	-2,770*	-10,074*	-13,097@	-5,808@
整體的國際收支 (表 18.12)	Overall Balance of Payments (Table 18.12)	N.A.	N.A.	N.A.	-52,581 (赤字)	77,867 (盈餘)	78,321@ (盈餘)	36,530@ (盈餘)
					(in deficit)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
國際收入及國際收支 平衡 (續)	National Income and Balance of Payments (Cont'd.)							
<i>國際投資頭寸 (百萬元)</i>	<i>International Investment Position (\$ million)</i>							
國際投資頭寸淨值(17) (表 18.15)	Net International Investment Position(17) (Table 18.15)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	1,729,547@	2,123,129@
對外金融資產 (表 18.16)	External Financial Assets (Table 18.16)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	8,899,295@	8,487,770@
對外金融負債 (表 18.16)	External Financial Liabilities (Table 18.16)	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	7,169,749@	6,364,641@

註釋： (1) 貿易指數已更新，新系列是以二零零零年為基期。二零零零年以前的新系列指數是將以往發表的舊系列指數(以一九九零年為基期)按比例換算得來，所用的換算因子是根據新舊系列在二零零零年重疊期間的數值而計算的。

(2) 數字是以相應的財政年度為根據。例如二零零一年的數字代表二零零一至二零零二財政年度數字。

(3) 不包括私人機構參建居屋計劃。

(4) 由一九九八年開始，一系列新的貨櫃吞吐量數字已經開始編製。為方便比較，按新系列編製的一九九七年數字於括號內展示。

(5) 由一九九六年起，數字包括經澳門訪港的非澳門居民旅客人數。

(6) 數字會根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。

(7) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(8) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

(9) 所列數字指由二零零二年一月二日起公布的新系列。

(10) 由一九九三年七月一日起，綜合社會保障援助計劃已取代公共援助計劃。此計劃包括發放給受助人士的傷殘津貼和高齡津貼款項。因此，一九九三/九四年度及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

(11) 於財政年度終結時的數字。

(12) 由一九九三年七月一日起，特別需要津貼計劃改稱為公共福利金計劃。過往同時領取公共援助金及特別需要津貼的受助人士不再包括在公共福利金計劃內。因此，一九九三/九四年度及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

(13) 因應本地生產總值數列的最新主要修訂，載於本表內的本地居民生產總值及有關統計數字已作出修訂。

(14) 因應本地生產總值數列的最新主要修訂，一九九八年至二零零一年的相關國際收支平衡統計數字已作出修訂。

(15) 經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(16) 原則上，貸方和借方各項帳目的淨總和應相等於零。但實際上，貸方和借方帳目的資料是透過不同的來源搜集，基於各種原因會有差異。為了令貸方和借方帳目的總和相等，便須加進一個餘額項目，以反映平衡的「淨誤差及遺漏」。

(17) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之差。

+ 包括二零零一年四月一日所發放的款項。
包括二零零二年四月一日所發放的款項，但不包括二零零一年四月一日所發放的款項。

Notes: (1) The trade index numbers have been updated. The new series has year 2000 as the base year. In the new series, indexes for periods prior to 2000 are obtained by re-scaling the previously published series, which has 1990 as the base year, using a conversion factor derived from the levels of the old and new series in the overlapping period of 2000.

(2) Figures are for the corresponding financial year. For example, figures for 2001 would represent the figures for financial year 2001/02.

(3) Excludes Private Sector Participation Scheme.

(4) Starting from 1998, a new series of container throughput statistics has been compiled. To facilitate comparison, figure for 1997 under the new series is presented in brackets.

(5) From 1996 and onwards, figures include arrivals of non-Macao residents via Macao.

(6) Figures are revised on a monthly basis to take into account any subsequent amendments submitted by authorized institutions.

(7) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.

(8) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

(9) Figures refer to the new series released since 2 January 2002.

(10) As from 1.7.1993 onwards, the Public Assistance Scheme has been replaced by the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme which includes payments of Disability Allowance and Old Age Allowance to CSSA recipients. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

(11) Figures are as at end of the financial year.

(12) As from 1.7.1993 onwards, the Special Needs Allowance Scheme has been renamed as the Social Security Allowance (SSA) Scheme. Recipients who are eligible for both the previous Public Assistance and the previous Special Needs Allowance are not covered under the SSA Scheme. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

(13) In line with the latest major revision of GDP data series, GNP and related figures presented in this table have been revised.

(14) In line with the latest major revision of GDP data series, relevant BoP figures for 1998 to 2001 have been revised.

(15) A positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(16) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may however occur for various reasons as the data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

(17) Net international investment position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

+ Includes the payments for 1 April 2001.
Includes the payments for 1 April 2002, but excludes the payments for 1 April 2001.

一些主要統計項目的最新數字

Update of Certain Key Statistics

本年刊提供二零零二年前十年內的按年統計數據，但由於篇幅所限，統計表上未能盡錄該期間的每年數字，故本刊所採用的慣例是載列最近五年及先前第七及第十年的數字。為方便讀者，本節提供了在二零零二年十月初時已公布的一些最新按月或按季主要統計數字及其按年變動百分率。對一些已備有經季節性調整後數字的統計數列，因而可以進行較有意義的短期比較，本節亦刊載有關數列與同年較早期間比較的變動百分率。

This Annual Digest provides annual statistical data for the ten-year period prior to 2002. However, because of space constraints, it is not possible to show in tables data for every year in the ten-year period. The convention is therefore chosen to show data for the latest five years and the last seventh and tenth years. For the convenience of readers, this Section provides some latest monthly or quarterly key statistics and their year-on-year percentage changes already released by early October 2002. For statistical series where seasonally adjusted figures are available, thus enabling meaningful short-term comparison to be made, the corresponding percentage changes with earlier periods in the same year are also presented.

人口 Population

二零零二年年中人口#
Population as at Mid-2002#

6 773 200

與二零零一年年中比較
Compared with Mid-2001

+0.7%

表 Table : 1.1

勞工 Labour

勞動人口 (千人)
Labour Force (Thousands)

二零零二年六月至八月#
June - August 2002#

3 507

與二零零一年六月至八月比較
Compared with June - August 2001

+2.3%

表 Table : 2.1

勞工 Labour

經季節性調整的失業率
Seasonally Adjusted
Unemployment Rate

二零零二年六月至八月#
June - August 2002#

7.6%

表 Table : 2.2

勞工 Labour

就業不足率
Underemployment Rate

二零零二年六月至八月#
June - August 2002#

2.9%

表 Table : 2.3

就業 Employment

製造業
就業人數
Persons Engaged in
Manufacturing Sector

二零零二年六月
June 2002
200 088

與二零零一年六月比較
Compared with June 2001
-8.5%

與二零零二年三月比較
Compared with March 2002
-1.8%§

表 Table : 2.8

就業 Employment

批發、零售、進出口貿易、
飲食及酒店業就業人數
Persons Engaged in
Wholesale, Retail and Import/
Export Trades, Restaurants
and Hotels Sector

二零零二年六月
June 2002
988 112

與二零零一年六月比較
Compared with June 2001
-4.5%

與二零零二年三月比較
Compared with March 2002
-1.1%§§

表 Table : 2.8

Ⓢ 日後會作出修訂。
§ 計算自經季節性調整後的數字。

Ⓢ Subject to revision later on.
§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

就業 Employment

運輸、倉庫及
通訊業就業人數
Persons Engaged in
Transport, Storage and
Communications Sector

二零零二年六月
June 2002
183 108

與二零零一年六月比較
Compared with June 2001
-1.5%

與二零零二年三月比較
Compared with March 2002
+1.0%

表 Table : 2.8

就業 Employment

金融、保險、地產及
商用服務業就業人數
Persons Engaged in
Financing, Insurance,
Real Estate and
Business Services Sector

二零零二年六月
June 2002
430 250

與二零零一年六月比較
Compared with June 2001
-2.8%

與二零零二年三月比較
Compared with March 2002
-0.6%§

表 Table : 2.8

工資 Wages

名義工資指數
Nominal Wage Index

二零零二年六月
June 2002

與二零零一年六月比較
Compared with June 2001

-0.9%

表 Table : 2.12

本地生產總值 GDP

二零零一年按人口平均
計算的本地生產總值
以當時市價計算
Per Capita GDP 2001
at Current Market Prices

\$190,188

與二零零零年比較
Compared with 2000

-1.6%

表 Table : 18.1

本地生產總值 GDP

本地生產總值實質變動率
Rate of change in GDP
in Real Terms

二零零二年第二季
Second Quarter 2002

與二零零一年第二季比較
Compared with second quarter 2001

+0.5%

與二零零二年第一季比較
Compared with first quarter 2002
+0.4%§

表 Table : 18.1

國際收支平衡表 BoP Account

整體的國際收支
(百萬元)
Overall Balance
of Payments
(\$ million)

二零零二年第二季
Second Quarter 2002

-3,120
(赤字)
(in deficit)

表 Table : 18.12

國際收支平衡表 BoP Account

經常帳差額
(百萬元)
Current Account Balance
(\$ million)

二零零二年第二季
Second Quarter 2002

19,340
(盈餘)
(in surplus)

與二零零一年第二季比較
Compared with second quarter 2001

+12,476

表 Table : 18.12

國際收支平衡表 BoP Account

非儲備性質的
金融資產 (變動淨值)
(百萬元)
Financial Non-reserve
Assets (net change)
(\$ million)

二零零二年第二季
Second Quarter 2002

-25,897

表 Table : 18.12

External
對外商品貿易 Merchandise Trade

進口貨值 (百萬元)
Imports (\$ million)

二零零二年一月至八月
January - August 2002
1,031,481

與二零零一年一月至八月比較
Compared with January - August 2001
-1.4%

截至二零零二年八月止的三個月
與對上三個月比較的變動
Change of the 3-month period ending
August 2002
over the preceding 3-month period
+5.8%§

表 Table : 3.1

§ 日後會作出修訂。
§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Subject to revision later on.
§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

External
對外商品貿易 **Merchandise Trade**

整體出口貨值 (百萬元)
Total Exports (\$ million)

二零零二年一月至八月
January - August 2002

986,320

與二零零一年一月至八月比較
Compared with January - August 2001
+0.9%

截至二零零二年八月止的三個月
與對上三個月比較的變動
Change of the 3-month period ending
August 2002
over the preceding 3-month period
+3.6%§

表 Table : 3.1

External
對外商品貿易 **Merchandise Trade**

港產品出口貨值 (百萬元)
Domestic Exports (\$ million)

二零零二年一月至八月
January - August 2002

86,400

與二零零一年一月至八月比較
Compared with January - August 2001
-15.9%

截至二零零二年八月止的三個月
與對上三個月比較的變動
Change of the 3-month period ending
August 2002
over the preceding 3-month period
+1.9%§

表 Table : 3.1

External
對外商品貿易 **Merchandise Trade**

轉口貨值 (百萬元)
Re-exports (\$ million)

二零零二年一月至八月
January - August 2002

899,921

與二零零一年一月至八月比較
Compared with January - August 2001
+2.9%

截至二零零二年八月止的三個月
與對上三個月比較的變動
Change of the 3-month period ending
August 2002
over the preceding 3-month period
+3.8%§

表 Table : 3.1

工業生產 Industrial Production

工業生產指數
**Index of Industrial
Production**

二零零二年第二季#
Second Quarter 2002#

與二零零一年第二季比較
Compared with second quarter 2001
-11.2%

與二零零二年第一季比較
Compared with first quarter 2002
-1.3%§

表 Table : 4.7

工業生產 Industrial Production

工業電力耗用 (兆焦耳)
**Industrial Electricity
Consumption (Terajoules)**

二零零二年一月至八月
January - August 2002

10 718

與二零零一年一月至八月比較
Compared with January - August 2001
-4.2%

表 Table : 19.11

工業生產 Industrial Production

工業煤氣耗用 (兆焦耳)
**Industrial Gas
Consumption (Terajoules)**

二零零二年一月至八月
January - August 2002

674

與二零零一年一月至八月比較
Compared with January - August 2001
-0.3%

表 Table : 19.11

零售 Retail

零售指數
Retail Sales Index

與二零零一年同期比較
Compared with same period
in 2001

	數值 Value
二零零二年七月# July 2002#	-4.0%
二零零二年一月至七月# January - July 2002#	-4.6%

表 Table : 5.7

零售 Retail

零售指數
Retail Sales Index

與二零零一年同期比較
Compared with same period
in 2001

	數量 Volume
二零零二年七月# July 2002#	-2.8%
二零零二年一月至七月# January - July 2002#	-3.1%

截至二零零二年七月止的三個月
與對上三個月的變動
Change of the 3-month period ending
July 2002 over the preceding 3-month period
-5.9%#§

表 Table : 5.7

服務 Services

選定業務收益指數
**Selected Business
Receipts Indices**

二零零二年第二季
Second Quarter 2002

與二零零一年第二季比較
Compared with second quarter 2001

通訊	Communications	-4.5%
保險	Insurance	+4.6%
商用服務	Business Services	-4.7%

表 Table : 5.1

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

建造 Construction

建造工程完成
名義總值 (百萬元)
Construction Output,
in Nominal Terms (\$ million)

二零零二年第二季#
Second Quarter 2002#
27,506

與二零零一年第二季比較
Compared with second quarter 2001
-0.8%

與二零零二年第一季比較
Compared with first quarter 2002
+5.2%§

表 Table : 7.2

建造 Construction

獲批准可動工興建
私人居住單位
Private Residential Flats
with Consent to
Commence Work

二零零二年一月至六月
January - June 2002
10 013

與二零零一年一月至六月比較
Compared with January - June 2001
-35.6%

表 Table : 7.9

土地 Land

已登記的樓宇及地段
買賣合約 (百萬元)
Registration of Agreements for Sale
and Purchase of Building Units
and Land
(\$ million)

二零零二年一月至九月
January - September 2002
156,874

與二零零一年一月至九月比較
Compared with January - September 2001
-1.3%

表 Table : 7.19

運輸 Transport

進出香港貨運車輛
Inward and Outward
Movements of
Goods Vehicles

二零零二年一月至八月
January - August 2002
6 367 535

與二零零一年一月至八月比較
Compared with January - August 2001
+6.2%

表 Table : 9.1

運輸 Transport

貨櫃吞吐量
(千標準貨櫃單位)
Container Throughput
('000 TEUs)

二零零二年一月至六月
January - June 2002
8 823

與二零零一年一月至六月比較
Compared with January - June 2001
+2.4%

表 Table : 9.6

運輸 Transport

領牌車輛
Motor Vehicles Licensed

二零零二年八月
August 2002
525 464

與二零零一年八月比較
Compared with August 2001
+0.1%

表 Table : 9.10

電訊 Telecommunications

電話線路
Telephone Lines

二零零二年七月
July 2002
3 882 969

與二零零一年七月比較
Compared with July 2001
-1.1%

表 Table : 9.15

旅遊 Tourism

訪港旅客
Visitor Arrivals

二零零二年一月至八月
January - August 2002
10 372 874

與二零零一年一月至八月比較
Compared with January - August 2001
+14.4%

表 Table : 9.21

貨幣 Money

貨幣供應定義三(M3) (百萬元)
Money Supply definition 3 (M3)
(\$ million)

二零零二年第二季末®
End of Second Quarter 2002®
3,542,710

與二零零一年第二季末比較
Compared with end of second
quarter 2001
-2.9%

表 Table : 10.7

® 日後會作出修訂。
§ 計算自經季節性調整後的數字。

® Subject to revision later on.
§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

金融

Finance

所有認可機構在港使用的
貸款及墊款 (百萬元)
**Loans and Advances for Use in
Hong Kong, All Authorized
Institutions (\$ million)**

二零零二年第二季末[Ⓢ]
End of Second Quarter 2002[Ⓢ]
1,778,719

與二零零一年第二季末比較
Compared with end of second
quarter 2001
-3.2%

表 Table : 10.11

物價

Prices

**綜合消費物價指數
Composite Consumer
Price Index**

與二零零一年同期比較
Compared with same period
in 2001

二零零二年八月 -3.3%
August 2002
二零零二年一月至八月 -3.0%
January - August 2002

最近三個月內的平均每月變動率
Average monthly rate of change during
the latest 3 months

二零零二年六月至八月 -0.2%[§]
June - August 2002

表 Table : 11.1

物價

Prices

**甲類消費物價指數
Consumer Price Index (A)**

與二零零一年同期比較
Compared with same period
in 2001

二零零二年八月 -3.7%
August 2002
二零零二年一月至八月 -3.4%
January - August 2002

最近三個月內的平均每月變動率
Average monthly rate of change during
the latest 3 months

二零零二年六月至八月 -0.2%[§]
June - August 2002

表 Table : 11.1

社會福利

Social Welfare

**綜合社會保障援助個案數目
Comprehensive Social
Security Assistance
Number of Cases**

二零零二年八月
August 2002
260 717

與二零零一年八月比較
Compared with August 2001
+11.3%

表 Table : 14.3

治安

Law and Order

**舉報罪案合計
Overall Reported Crimes**

二零零二年第二季
Second Quarter 2002
19 040

與二零零一年第二季比較
Compared with second quarter 2001
+4.0%

表 Table : 15.1

治安

Law and Order

**暴力罪案總計
Total Violent Crimes**

二零零二年第二季
Second Quarter 2002
3 746

與二零零一年第二季比較
Compared with second quarter 2001
+8.7%

表 Table : 15.1

Ⓢ 日後會作出修訂。

§ 計算自經季節性調整後的數字。

Ⓢ Subject to revision later on.

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

		頁數 Page
1.	人口及生命事件	1
1.1	年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件	5
1.2	按年齡組別及性別劃分的年中人口	6
1.3	按母親年齡劃分的活產嬰兒數目	7
1.4	按活產次數劃分的活產嬰兒數目	7
1.5	按年齡組別及性別劃分的死亡數目	8
1.6	按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目	9
1.7	按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目	10
1.8	離婚統計數字	10
1.9	按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布	11
1.10	按房屋類型劃分的家庭住戶數目	12
1.11	按居所租住權劃分的家庭住戶數目	13
2.	勞工	15
	<i>勞動人口、就業及空缺</i>	
2.1	按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率	20
2.2	按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率	21
2.3	按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率	22
2.4	按職業劃分的就業人數	22
2.5	按就業身分劃分的就業人數	23
2.6	按行業劃分的就業人數	23
2.7	按性別及按選定主要部門劃分的公務員人數和公務員職位空缺總數目	24
2.8	按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）	25
2.9	按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）	27
2.10	按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）	30
	<i>薪金及工資</i>	
2.11	按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數	34
2.12	按主要職業組別及行業類別劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數	35
	（甲）技工及操作工	
	（乙）督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	
	（丙）所有選定職業	
2.13	僱用於政府建築工程的工人每日平均工資	38
2.14	按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數	39

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (Cont'd.)

	頁數 Page
<i>職業傷亡及停工</i>	
2.15 按意外類別劃分的職業傷亡個案	40
2.16 按行業劃分的僱員停工事件	42
3. 對外貿易	43
<i>商品貿易</i>	
3.1 對外商品貿易統計數字	50
3.2 按地區劃分的商品貿易數字	51
3.3 按主要國家 / 地區劃分的商品貿易數字	52
3.4 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字	53
^ 3.5 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口貨值	55
3.6 按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口貨值	56
3.7 按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字	57
3.8 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口貨值	58
3.9 按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口貨值	60
3.10 按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口貨值	61
3.11 涉及外發中國內地加工的貿易	62
^ 3.12 商品貿易指數	63
^ 3.13 按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數	64
^ 3.14 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口單位價格指數及貨量指數	65
^ 3.15 按主要供應地劃分的進口單位價格指數及貨量指數	66
^ 3.16 按主要目的地劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數	67
^ 3.17 按主要目的地劃分的轉口單位價格指數及貨量指數	68
<i>服務貿易</i>	
^ 3.18 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額統計數字	69
^ 3.19 按目的地 / 來源地的區域劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額統計數字	72
^ 3.20 按二零零零年五大主要目的地劃分的服務輸出統計數字	73
^ 3.21 按二零零零年五大主要來源地劃分的服務輸入統計數字	73
4. 工業生產	75
4.1 按行業類別劃分的二零零零年所有工業機構單位的主要統計數字	78
4.2 按就業人數劃分的二零零零年所有製造業機構單位的主要統計數字	79
4.3 按生產總值劃分的二零零零年所有製造業機構單位的主要統計數字	79
^ 新增或修訂統計表	^ New or revised statistical table

	頁數 Page
4.4 按主要行業組別劃分的二零零零年所有製造業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments by major industry group for 2000 80
4.5 按增加價值劃分的二零零零年所有製造業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments by value added for 2000 82
4.6 製造業生產者價格指數	Producer price indices for manufacturing industries 82
4.7 工業生產指數	Index of industrial production 83
4.8 製造業的勞工生產力指數	Labour productivity indices for the manufacturing industries 84
4.9 石礦生產	Quarry production 84
4.10 電力生產、進口及出口	Electricity production, imports and exports 85
5. 商業	Commerce 87
5.1 業務收益指數	Business receipts indices 94
<i>經銷貿易、食肆及酒店業</i>	<i>Distributive Trades, Restaurants and Hotels</i>
5.2 按主要行業組別劃分的二零零零年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group for 2000 95
5.3 按主要行業組別及就業人數劃分的二零零零年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and number of persons engaged for 2000 96
5.4 按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的二零零零年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and sales and other receipts for 2000 98
5.5 按主要行業組別及增加價值劃分的二零零零年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and value added for 2000 100
5.6 按主要行業組別及行業組別劃分的二零零零年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and industry group for 2000 102
5.7 零售業總銷貨額及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數 (以一九九九至二零零零年為基期)	Total retail sales; value and volume indices of retail sales by type of retail outlet (1999/2000-based) 104
5.8 食肆總收益及按食肆類別劃分的食肆收益價值和數量指數 (以一九九九至二零零零年為基期)	Total restaurant receipts; value and volume indices of restaurant receipts by type of restaurant (1999/2000-based) 106
<i>運輸業</i>	<i>Transport Services</i>
5.9 按主要行業組別及就業人數劃分的二零零零年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all transport and related services establishments by major industry group and number of persons engaged for 2000 107
5.10 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的二零零零年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all transport and related services establishments by major industry group and business receipts and other income for 2000 109
5.11 按主要行業組別及增加價值劃分的二零零零年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all transport and related services establishments by major industry group and value added for 2000 111

不同類別的商用服務業

Miscellaneous Business Services

5.12	所有持牌銀行、有限牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字 (甲) 持牌銀行 (乙) 有限牌照銀行及接受存款公司 (丙) 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處	Principal statistics for all licensed banks, restricted licence banks, deposit-taking companies and representative offices of banks incorporated in any places other than Hong Kong (A) Licensed banks (B) Restricted licence banks and deposit-taking companies (C) Representative offices of banks incorporated in any places other than Hong Kong	113
5.13	按主要行業組別及就業人數劃分的二零零零年所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all storage, communications, financing (except banking) and business services establishments by major industry group and number of persons engaged for 2000	116
5.14	按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的二零零零年所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all storage, communications, financing (except banking) and business services establishments by major industry group and business receipts and other income for 2000	118
5.15	按主要行業組別及增加價值劃分的二零零零年所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all storage, communications, financing (except banking) and business services establishments by major industry group and value added for 2000	120
5.16	按就業人數劃分的二零零零年所有保險業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all establishments in the insurance industry by number of persons engaged for 2000	122
5.17	按收入及業務收益劃分的二零零零年所有保險業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all establishments in the insurance industry by income and receipts for 2000	122
	公司	Companies	
5.18	本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目	Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved	123
5.19	在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分	Companies incorporated outside Hong Kong by origin	124
5.20	按母公司註冊國家/地區劃分的在香港的地區總部公司數目	Number of companies in Hong Kong that are regional headquarters by country/territory of incorporation of the parent company	125
5.21	按母公司註冊國家/地區劃分的在香港的地區辦事處公司數目	Number of companies in Hong Kong that are regional offices by country/territory of incorporation of the parent company	126
6.	資訊科技	Information Technology	127
6.1	按年齡/教育程度/經濟活動身分劃分的二零零零年及二零零一年曾使用個人電腦的十歲及以上人士數目	Persons aged 10 and over having used personal computer by age/educational attainment/economic activity status, 2000 and 2001	129
6.2	按年齡/教育程度/經濟活動身分劃分的二零零零年及二零零一年曾使用互聯網服務的十歲及以上人士數目	Persons aged 10 and over having used internet service by age/educational attainment/economic activity status, 2000 and 2001	130
6.3	按行業/就業人數類別劃分的二零零零年及二零零一年有使用個人電腦、連接互聯網或有設立網頁/網站的機構單位數目	Establishments using personal computers, with internet connection or web pages/web sites by industry sector/employment size, 2000 and 2001	131
6.4	按行業/就業人數類別劃分的二零零零年及二零零一年有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送產品、服務或資料劃分的機構單位數目	Establishments having ordered or purchased, received, sold or delivered goods, services or information through electronic means by industry sector/employment size, 2000 and 2001	132

		頁數 Page
7. 土地、樓宇、建造	Land, Building and Construction	133
7.1 按樓宇用途劃分的二零零零年地產發展計劃的統計數字	Real estate project statistics by end-use of buildings for 2000	142
7.2 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值	Gross value of construction work, in nominal terms, performed by building and civil engineering establishments	143
7.3 按主要行業組別 / 行業劃分的二零零零年所有屋宇建築、建造及地產業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all establishments in the building, construction and real estate sectors, by major industry group/industry for 2000	144
7.4 按建造工程總值劃分的二零零零年所有屋宇建造及土木工程機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all building and civil engineering establishments by gross value of construction work performed for 2000	146
7.5 按增加價值劃分的二零零零年所有屋宇建造及土木工程機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all building and civil engineering establishments by value added for 2000	146
7.6 按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇	Buildings newly completed certified for occupation by type	148
7.7 按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積	Usable floor area of buildings newly completed by end-use and geographic area	149
7.8 按建築成本劃分的新落成樓宇	Buildings newly completed by cost of construction	150
7.9 按地區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位	Private residential flats with consent to commence work by area	151
7.10 按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位	Private residential flats with consent to commence work by floor area	151
7.11 按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量	Completions of private domestic units by area and district	152
7.12 按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量	Completions of private domestic units by area and floor area	153
7.13 按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量	Stock, completions and vacancies of private non-domestic premises by type	154
7.14 按區域及地區劃分的私人分層工廠大廈落成量	Completions of private flatted factories by area and district	155
7.15 按樓宇類別劃分的售價指數	Price indices by type of premises	155
7.16 按樓宇類別劃分的平均售價	Average prices by type of premises	156
7.17 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises	157
7.18 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings by type of private non-domestic premises	158
7.19 (甲) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目	(A) Number of documents received for registration in the Urban and New Territories Land Registries	159
(乙) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件涉及的價值	(B) Consideration of documents received for registration in the Urban and New Territories Land Registries	159
7.20 政府土地拍賣及批租	Disposals of government land	160
(甲) 市區	(A) Urban Areas	
(乙) 新界	(B) New Territories	
8. 房屋	Housing	163
8.1 按類型及地區劃分的二零零一年永久性屋宇單位總數	Stock of permanent quarters by type and area, 2001	164
8.2 按地區劃分的新落成房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats newly completed by geographic area	164
8.3 按地區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats with consent to commence work by geographic area	165
8.4 按單位類型劃分的新落成房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats newly completed by flat type	165

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (Cont'd.)

		頁數 Page
8.5	按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位	166
8.6	按地區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數	167
8.7	按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數	169
8.8	截至當年三月底時房屋委員會屋邨的代表性每月租金	170
8.9	按地區劃分的房屋委員會中轉房屋、平房區及臨時房屋區認可居民人數	171
8.10	按地區及實用面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	172
8.11	按地區及實用面積劃分的獲批准可動工興建房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	173
8.12	房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目	174
8.13	房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支	175
8.14	房屋委員會代政府執行的工作	175
9.	運輸、通訊、旅遊	177
9.1	進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	181
9.2	按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船	183
9.3	按船旗劃分進出香港的遠洋輪船	184
9.4	進出香港貨物	186
9.5	按空運 / 水運及主要裝貨 / 卸貨國家 / 地區劃分的進出香港貨物 (甲) 空運 (乙) 水運	187
9.6	按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量	189
9.7	按裝運種類劃分的港口貨物	190
9.8	公共交通：按營辦商劃分的乘客人數	191
9.9	按種類劃分的登記車輛	192
9.10	按種類劃分的領牌車輛	193
9.11	按種類劃分的新登記車輛	194
9.12	隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務	195
9.13	公共道路	196
9.14	交通意外及傷亡	197
9.15	電話服務	197
9.16	對外電話及電報服務	198
9.17	互聯網服務	199
9.18	郵遞服務	200
9.19	按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數	201
9.20	按目的地劃分的本港居民離港人數	201
9.21	按居住國家 / 地區劃分的訪港旅客人數	202
9.22	按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家 / 地區劃分的人數	203

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (Cont'd.)

		頁數 Page
9.23	按居住國家 / 地區劃分的訪港旅客帶來之收益	Receipts from visitors by country/territory of residence 204
9.24	按居住國家 / 地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間	Per capita spending and length of stay of visitors by country/territory of residence 204
9.25	香港酒店統計數字	Hotel statistics of Hong Kong 205
10.	政府收支、貨幣、金融	Public Accounts, Money and Finance 207
10.1	外幣資產	Foreign Currency Assets 214
10.2	政府儲備結餘 (一般收入帳目及各基金)	Government's reserve balances (general revenue account and funds) 214
10.3	政府收入 (一般收入帳目及各基金)	Government revenue (general revenue account and funds) 215
10.4	政府開支 (一般收入帳目及各基金)	Government expenditure (general revenue account and funds) 216
10.5	按用途劃分的公共開支	Public expenditure by function 217
10.6	政府開支個人薪酬開支部分的編制及在職人數	Establishment and strength under personal emoluments in government expenditure 218
10.7	貨幣供應	Money supply 219
10.8	客戶存款	Deposits from customers 220
10.9	資產負債表	Balance sheets 221
	(甲) 所有認可機構	(A) All authorized institutions
	(乙) 持牌銀行	(B) Licensed banks
	(丙) 有限制牌照銀行	(C) Restricted licence banks
	(丁) 接受存款公司	(D) Deposit-taking companies
10.10	按用途分類的貸款及墊款	Loans and advances by type 225
	(甲) 所有認可機構	(A) All authorized institutions
	(乙) 持牌銀行	(B) Licensed banks
	(丙) 有限制牌照銀行	(C) Restricted licence banks
	(丁) 接受存款公司	(D) Deposit-taking companies
10.11	按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector 227
	(甲) 所有認可機構	(A) All authorized institutions
	(乙) 持牌銀行	(B) Licensed banks
	(丙) 有限制牌照銀行	(C) Restricted licence banks
	(丁) 接受存款公司	(D) Deposit-taking companies
10.12	對其他認可機構的負債	Liabilities due to other authorized institutions 231
10.13	外匯頭寸	Foreign currency positions 232
10.14	對外負債及債權	External liabilities and claims 233
10.15	最優惠貸款利率、銀行同業拆息及票據交換	Best lending rates, Hong Kong dollar inter-bank offered rates, and clearing house transactions 234
10.16	外幣兌換率及港幣匯率指數	Exchange rates and the effective exchange rate indices 235
^ 10.17	證券交易成交額、市場總值及股票價格指數	Value of stock exchange turnover, market capitalisation and index of share prices 237
10.18	金銀買賣報價	Gold and silver trading prices 240
^ 10.19	香港交易所衍生產品市場成交量	HKEx derivatives market turnover 241
	(甲) 股市指數產品 - 指數期貨及指數期權	(A) Equity index products - index futures and index options
	(乙一) 股票產品 - 股票期貨	(B1) Equity products - stock futures
	(乙二) 股票產品 - 股票期權	(B2) Equity products - stock options
	(乙三) 股票產品 - 國際股票期貨	(B3) Equity products - international stock futures
	(乙四) 股票產品 - 國際股票期權	(B4) Equity products - international stock options
	(丙) 外匯產品	(C) Currency products
	(丁) 利率產品	(D) Interest rate products
^	新增或修訂統計表	^ New or revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (Cont'd.)

		頁數 Page
11. 物價、食物供應	Prices and Food Supplies	251
^ 11.1 消費物價指數 (以一九九九至二零零零年為基期)	Consumer Price Indices (1999/2000-based)	253
11.2 選定食品的平均批發價格	Average wholesale prices of selected food items	255
11.3 選定食品的平均零售價格	Average retail prices of selected food items	256
11.4 食品供應	Food supplies	257
11.5 本地食品生產量的估計	Estimated local production of foodstuffs	258
11.6 進口食品	Imports of foodstuffs	259
11.7 長沙灣副食品批發市場 (第一期) 蔬菜市場所銷售的入口蔬菜	Imported vegetables sold through vegetable market at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market (Phase I)	260
11.8 長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽	Poultry sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and poultry market at Western Wholesale Food Market	261
11.9 魚類統營處所銷售的海魚	Fresh marine fish sold through the Fish Marketing Organization	262
11.10 魚類統營處所銷售的鹹魚及乾海魚	Salted/dried marine fish sold through the Fish Marketing Organization	262
12. 教育	Education	263
^ 12.1 十五歲及以上人口的教育程度分布	Distribution of educational attainment of population aged 15 and over	264
^ 12.2 按院校類別及資助類別劃分的教育院校數目	Number of educational institutions by type of institution and finance type	265
^ 12.3 按院校類別劃分的學生人數	Student enrolment by type of educational institution	267
^ 12.4 按教育程度、資助類別及地區劃分的二零零一年日校數目	Number of day schools by education level, finance type and area, 2001	269
12.5 按年齡及性別劃分的二零零一年幼稚園、小學及中學日校學生人數	Enrolment in kindergarten, primary and secondary day schools by age and sex, 2001	270
^ 12.6 按學校類別、資助類別及級別劃分的小學學生人數	Enrolment in primary schools by type of school, finance type and grade	271
^ 12.7 按學校類別、資助類別及級別劃分的中一至中五學生人數	Enrolment in secondary 1 to 5 by type of school, finance type and grade	272
^ 12.8 按學校類別、資助類別及級別劃分的中六及中七的學生人數	Enrolment in secondary 6 and 7 by type of school, finance type and grade	273
12.9 按學科類別及程度劃分的二零零一年大學教育資助委員會資助課程的學生人數	Student enrolment on programmes funded by the University Grants Committee by academic programme category and level of study, 2001	274
12.10 按學制種類及程度劃分的香港專業教育學院學生人數	Enrolment in the Hong Kong Institute of Vocational Education by mode of study and level of course	276
12.11 按註冊及學生職業劃分的香港公開大學學生人數	Enrolment in the Open University of Hong Kong by registration and occupation of student	277
12.12 按學院劃分的香港公開大學註冊學額及開辦科目數目	Number of course registrations and courses offered by school at the Open University of Hong Kong	278
^ 12.13 按課程類別及資助類別劃分的成人教育 / 補習 / 職業課程學生人數	Enrolment in adult education/tutorial/vocational courses by type of course and finance type	279
12.14 按學校類別及弱能類別劃分的特殊教育學校的數目及學生人數	Number of schools and enrolment in special education by type of schools and category	280
^ 12.15 按院校類別、教師學歷及師資訓練情況劃分的教師人數	Teachers by type of educational institution, academic qualification and training status	281
12.16 按院校類別及教師性別劃分的教師人數	Teachers by type of educational institution and sex	283
^ 新增或修訂統計表	^ New or revised statistical table	

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (Cont'd.)

		頁數 Page
12.17	按院校類別及資助類別劃分的本地小學及中學日校的學生與教師比率	284
12.18	二零零一年香港中學會考成績統計	285
12.19	二零零一年香港高級程度會考成績統計	286
12.20	香港公開大學學位頒授情況	288
12.21	按學科類別及程度劃分的二零零一年大學教育資助委員會資助課程的畢業生人數	290
^ 12.22	教育方面的經常政府開支	292
13.	衛生	293
^ 13.1	生命統計數字	296
13.2	按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構	297
13.3	預防疫苗注射	299
13.4	已呈報的傳染病	300
^ 13.5	已呈報的傳染病的呈報比率(每十萬人口計)及死亡率(每一百萬人口計)	301
^ 13.6	(甲) 二零零一年按死因劃分的死亡人數 (乙) 一九九二、一九九五及一九九七至二零零零年按死因劃分的死亡人數	303
13.7	按性別及年齡劃分的二零零一年主要死因	305
^ 13.8	(甲) 二零零一年按死因劃分的嬰兒死亡人數 (乙) 一九九二、一九九五及一九九七至二零零零年按死因劃分的嬰兒死亡人數	306
^ 13.9	(甲) 二零零一年按死因劃分的孕婦死亡人數 (乙) 一九九二、一九九五及一九九七至二零零零年按死因劃分的孕婦死亡人數	308
^ 13.10	(甲) 二零零一年按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數 (乙) 一九九二、一九九五及一九九七至二零零零年按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數	309
13.11	按地區及機構類別劃分的住院病人出院及死亡人數	311
13.12	按專科及地區劃分的二零零一年醫院管理局機構住院病人及日間病人的出院及死亡人數	312
13.13	衛生署提供的門診服務到診人次	313
13.14	醫院管理局急症室及門診病人到診人次	314
13.15	專職醫療服務的統計數字	315
13.16	衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字	316
^	新增或修訂統計表	^ New or revised statistical table

		頁數 Page
13.17 藥劑服務的統計數字	Statistics on pharmaceutical service	316
13.18 家庭健康服務的工作	Work of the family health service	317
13.19 政府助產科服務的工作	Work of government midwifery service	317
13.20 胸肺科的工作	Work of the tuberculosis and chest service	318
13.21 衛生署提供的社會衛生服務到診人次	Attendances of social hygiene service provided by Department of Health	319
13.22 註冊醫護人員	Registered medical personnel	320
13.23 衛生署和醫院管理局的開支	Expenditure of Department of Health and Hospital Authority	322
14. 社會福利	Social Welfare	323
14.1 法律援助申請	Applications for legal aid	326
14.2 按類別劃分的申請法律援助的民事案件	Applications for legal aid in civil cases by type	326
14.3 社會保障	Social security	327
14.4 按類別劃分的綜合社會保障援助個案	Comprehensive Social Security Assistance cases by type	328
14.5 按類別劃分的公共福利金個案	Social Security Allowance cases by type	328
14.6 按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士	Persons with disabilities enrolled in rehabilitation services by type of services	329
14.7 家庭服務中心處理中的個案	Active cases of family services centres	329
14.8 按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數	Admissions to children's, boys' and girls' homes by type of custody	330
14.9 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心	Child care centres under the supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by type	331
14.10 幼兒中心繳費資助	Fee assistance for child care centres	332
14.11 安老服務	Services for the elderly	333
14.12 社會福利署的開支	Expenditure of Social Welfare Department	334
15. 治安	Law and Order	335
15.1 按罪行類別劃分的舉報罪案	Reported crimes by type of offence	340
15.2 按罪行類別劃分的偵破罪案	Detected crimes by type of offence	341
15.3 按罪行類別及年齡劃分的二零零一年犯罪被捕人數	Persons arrested for crime by type of offence and age, 2001	342
15.4 按年齡組別劃分的犯罪被捕人數	Offenders arrested by age group	343
15.5 舉報的輕微罪行	Minor offences reported	343
15.6 按幾項罪案類型劃分的被偷及尋回財物的總值	Value of property stolen and recovered by selected category of crime	344
15.7 警隊的實際人數及每年財政開支	Strength and annual expenditure of the police force	345
15.8 司法機構統計數字	Judiciary statistics	346
(甲) 終審法院	(A) Court of Final Appeal	
(乙) 高等法院	(B) High Court	
(丙) 區域法院	(C) District Court	
(丁) 裁判法院	(D) Magistrates' Courts	
(戊) 審裁處	(E) Tribunals	
(己) 死因裁判法院	(F) Coroner's Court	
15.9 按受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數	Average daily population under management of Correctional Services Department by type of person and sex	350
15.10 按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數	Reception of prisoners/inmates by sex, type of sentence and age	351
15.11 按罪行類別及性別劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數	Reception of prisoners/inmates by type of offence and sex	351
15.12 按性別、年齡及刑期劃分的監獄囚犯收納人數	Reception of prisoners by sex, age and length of sentence	352

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (Cont'd.)

		頁數 Page
15.13	按性別劃分的還押犯收納人數	Reception of remanded persons by sex 353
15.14	按罪行類別與違法者年齡組別劃分的違法者背景調查個案	Cases referred for social enquiry by type of offence and age of offender 353
15.15	按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令	Probation orders by type of offence and age of offender 354
15.16	根據保護兒童及少年條例處理的兒童及青少年	Children and juveniles under protection of Children and Juveniles Ordinance 354
16.	文化、娛樂、康樂	Culture, Entertainment and Recreation 355
16.1	公共圖書館現有設施及使用情况	Facilities available in and usage of public libraries 357
16.2	參觀博物館人次	Attendances at museums 358
16.3	按地點劃分的主要文化場地使用率	Usage rates of major cultural venues by location 359
16.4	按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目	Cultural, entertainment and sports presentations at selected venues by type of event 360
16.5	按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率	Presentations, attendances and attendance rates of indoor cultural programmes by type of event 362
16.6	按節目類別劃分的公眾娛樂節目舉辦場數及觀眾人次	Presentations and attendances at public entertainment programmes by type of event 363
16.7	按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數	Programmes and participants of recreation and sport activities by type of event 364
16.8	按設施類別劃分的主要康樂及市容設施	Major recreation and amenities facilities by type 365
17.	環境、氣候、地理	Environment, Climate and Geography 367
17.1	按不同地區類別及路邊情況劃分的二零零一年空氣質素	Air quality by area type and roadside condition, 2001 369
17.2	按種類劃分的每日平均產生的固體廢物	Daily average solid waste generation by type 369
17.3	棄置的都市固體廢物成分	Composition of municipal solid waste disposed of 370
17.4	已回收的都市固體廢物成分	Composition of recovered municipal solid waste 370
17.5	憲報公布泳灘的水質	Water quality of gazetted beaches 371
17.6	按地區劃分的憲報公布泳灘的水質級別	Water quality rating of gazetted beaches by area 372
17.7	主要河流及溪澗的水質指數	Water quality index of major rivers and stream courses 373
17.8	二零零一年香港的海水水質	Marine water quality of Hong Kong, 2001 374
17.9	二零零一年香港主要避風塘的海水水質	Water quality of major typhoon shelters in Hong Kong, 2001 375
17.10	按性質及來源劃分的處理污染投訴	Pollution complaints handled by nature and source 376
17.11	按類別劃分的環境計劃建設開支	Capital expenditure devoted to environmental projects by type 377
17.12	氣象觀測摘要	Summary of meteorological observations 377
17.13	按區議會分區劃分的香港陸地面積	Land area of Hong Kong by District Council district 378
17.14	(甲) 二零零零年及二零零一年土地用途分布情況	(A) Land usage in 2000 and 2001 379
	(乙) 一九九二、一九九五及一九九七至一九九九年土地用途分布情況	(B) Land usage in 1992, 1995 and 1997 to 1999
18.	國民收入及國際收支平衡	National Income and Balance of Payments 381
^ 18.1	按開支組成部分劃分的本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component 393
^ 18.2	本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數	Implicit price deflators of Gross Domestic Product and expenditure components 394
^ 18.3	按組成部分劃分的私人消費開支	Private consumption expenditure by component 394
^	新增或修訂統計表	^ New or revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (Cont'd.)

		頁數 Page
^ 18.4	按組成部分劃分的政府消費開支	396
^ 18.5	按私營 / 公營部門及按資產類別劃分的本地固定資本形成總額	397
^ 18.6	以當時價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值	398
^ 18.7	以固定(二零零零年)價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值	399
18.8	本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計算)	400
18.9	按主要收益來源地 / 目的地國家 / 地區劃分的對外要素收益流動	402
18.10	按主要投資者國家 / 地區劃分的外來直接投資頭寸及流動	403
18.11	按主要接受投資國家 / 地區劃分的向外直接投資頭寸及流動	404
18.12	香港國際收支平衡表	405
18.13	香港國際收支平衡表分項：經常帳	406
18.14	香港國際收支平衡表分項：資本及金融帳	408
^ 18.15	按概括組成部分分類的國際投資頭寸 (期末頭寸)	410
^ 18.16	按標準組成部分分類的國際投資頭寸 (期末頭寸)	411
19.	雜項統計	413
19.1	向申訴專員公署提出的投訴	415
19.2	大眾傳播	416
19.3	公眾街市及按類別劃分的街市檔位	417
19.4	按類別劃分的有效市政牌照及許可證	418
19.5	按類別劃分的小販牌照	419
19.6	按食物類別劃分的進出口食物檢驗	420
19.7	油產品進口留用數量	421
19.8	煤產品進口留用數量	421
19.9	火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數	422
19.10	食水供應	423
19.11	電力、煤氣及食水耗用	423

^ 新增或修訂統計表

^ New or revised statistical table

1 人口及生命事件

Population and Vital Events

概念及定義

編製人口數字和進行人口分析通常參照生命事件的發生時間（即所知活產嬰兒和所知死亡）。本章的出生和死亡數字及其相關的統計數字（即粗出生率、粗死亡率、嬰兒死亡率及自然增長率）是使用所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製，與第十三章使用登記活產嬰兒數目和登記死亡人數編製的數字可能不同。

少年兒童撫養比率 指十五歲以下人口數目與每千名十五至六十四歲人口相對的比率。

粗出生率 指該年活產嬰兒數目相對年中每千名人口的比率。

粗死亡率 指該年死亡人數相對年中每千名人口的比率。

粗結婚率 指該年登記結婚數目相對年中每千名人口的比率。

死亡 指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。

家庭住戶 是指一群住在一起及分享生活所需的人士，他們之間不一定有親戚關係。自己單獨安排生活所需的個別人士亦當為一戶，即「單人住戶」。

老年撫養比率 指六十五歲及以上人口數目與每千名十五至六十四歲人口相對的比率。

出生時的平均預期壽命 指某年出生人士，若其一生經歷一如該年按性別及年齡劃分的死亡率所反映的死亡情況，他／她預期能活的年數。

嬰兒死亡率 指該年一歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

Concepts and Definitions

In compiling population figures and performing demographic analysis, the occurrence time of the vital events (i.e. known births and known deaths) is commonly referred to. The birth and death figures and their related statistics in this Chapter (i.e. crude birth rate, crude death rate, infant mortality rate and rate of natural increase) are compiled using known births and known deaths, which may differ from those presented in Chapter 13 compiled using registered births and registered deaths.

Child dependency ratio refers to the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Crude birth rate refers to the number of live births in a calendar year per thousand mid-year population of that year.

Crude death rate refers to the number of deaths in a calendar year per thousand mid-year population of that year.

Crude marriage rate refers to the number of marriages registered in a calendar year per thousand mid-year population of that year.

A **death** refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place.

A **domestic household** consists of a group of persons who live together and make common provision for essentials for living. These persons need not be related. If a person makes provision for essentials for living without sharing with other persons, he/she is also regarded as a household. In this case, the household is a one-person household.

Elderly dependency ratio refers to the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Expectation of life at birth refers to the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she were subject to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex specific mortality rates for that year.

Infant mortality rate refers to the number of deaths of age under one in a calendar year per thousand live births in that year.

活產嬰兒 指從母體完全排出或取出後曾呼吸或具其他生命徵象的胎兒。

初婚年齡中位數 是顯示首次結婚人士平均年齡的指標，這些人士中有百分之五十在這年齡之上，而其餘的百分之五十則在這年齡之下。

人口年齡中位數 是顯示人口平均年齡的指標，人口中有百分之五十在這年齡之上，而其餘的百分之五十則在這年齡之下。

年中人口 在一九九六年前是以「廣義時點」方法編製，數字包括在統計時點身在香港的永久性居民、非永久性居民和旅客，亦包括暫時離港前往中國內地及澳門的香港永久性居民。自二零零零年八月開始，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法用以編製香港的人口數字。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。利用「居住人口」方法所編製的人口估計，稱「居港人口」。「居港人口」包括「常住居民」和「流動居民」。「常住居民」指兩類人士：（一）在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港；及（二）在統計時點身在香港的香港非永久性居民。至於「流動居民」，是指在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港。根據新的編製方法，旅客並不包括在香港人口內。（有關香港人口估計編製方法的詳細資料，請參閱刊載於《香港統計月刊》二零零二年二月號題為「香港人口估計的編製」的專題文章。該文章亦載於政府統計處的網站內（http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/whatsnew/new_pop_est/pop_fa_index.html）。）

總撫養比率 指十五歲以下和六十五歲及以上人口數目與每千名十五至六十四歲人口相對的比率。

A *live birth* refers to the complete expulsion or extraction from its mother of a product of conception which after such separation breathes or shows other evidence of life.

Median age at first marriage is an indicator of the average age of persons at their first marriage such that 50% of these persons are above this age while the other 50% are below it.

Median age of population is an indicator of the average age of the population such that 50% of the total population are above this age while the other 50% are below it.

Mid-year population before 1996 was compiled using the “extended de facto” approach. It includes Hong Kong Permanent and Non-permanent Residents and visitors who are in Hong Kong at the reference time-point. Hong Kong Permanent Residents temporarily away to the mainland of China and Macao are also included. Since August 2000, the “resident population” approach has been adopted in place of the “extended de facto” approach for compiling Hong Kong population figures. Revised population figures backdated to 1996 have been compiled. The population estimate compiled under the “resident population” approach is referred to as the “Hong Kong Resident Population”. The “Hong Kong Resident Population” comprises “Usual Residents” and “Mobile Residents”. “Usual Residents” refer to two categories of people : (1) Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least three months during the six months before or for at least three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point; and (2) Hong Kong Non-permanent Residents who are in Hong Kong at the reference time-point. As for “Mobile Residents”, they are Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least one month but less than three months during the six months before or for at least one month but less than three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point. Under the new approach, visitors are not included in the Hong Kong Population. (For details of the method of compiling population estimates of Hong Kong, please see the feature article entitled “Compiling Population Estimates of Hong Kong” published in the February 2002 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*. The article is also available on the website of the Census and Statistics Department (http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/whatsnew/new_pop_est/pop_fa_index.html.)

Overall dependency ratio refers to the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

人口增長率 指某一時期的人口變動與該時期初的人口構成的比率。

自然增長率 指該年出生及死亡人數差額相對年中每千名人口的比率。

登記結婚 指一男一女按照婚姻條例締結不容他人介入的終生結合。登記結婚數字包括在一九七一年十月七日前舉行的舊式婚姻而在該日期後根據婚姻制度改革條例補辦登記手續的結婚數目。結婚數字只限於登記結婚數目。

性別比率 指男性人數與女性人數的比率，一般按每千名女性表示。

居所租住權 是指家庭住戶佔用居所的條款和情況。

自置居所住戶：住戶擁有居住的單位的業權。

全租戶：住戶向居於別處的人士租住整個單位自住，沒有分租，單位內也沒有其他的住戶。

合租戶：兩個或以上的住戶，分別向居於別處的人士租用部分單位居住。

二房東：住戶向居於別處的人士租用整個單位，並把部分單位租予其他住戶。

三房客：住戶向居於同一單位內的人士租用單位一部分居住。

免租：住戶免費在單位內居住，不論是否獲得業主同意，但不包括本身是業主或由僱主提供屋宇單位的住戶。

居所由僱主提供：住戶居住在由其成員之一的僱主提供的屋宇單位，包括以象徵式租金向僱主租住屋宇單位的住戶。假如住戶使用由僱主提供的房屋津貼租住屋宇單

Population growth rate refers to the population change over a period as a proportion (%) of the population at the beginning of the period.

Rate of natural increase refers to the number of the balance of live births over deaths in a year per thousand mid-year population of that year.

A *registered marriage* is defined as a voluntary union of life of one man and one woman to the exclusion of all others which has been contracted in accordance with the Marriage Ordinance. Those customary marriages contracted before 7 October 1971, which have been post-registered in accordance with the Marriage Reform Ordinance after that date, are also covered in the statistics. Marriage statistics are restricted to registered marriages only.

Sex ratio refers to the ratio of the number of males to the number of females. It is usually expressed in terms of 1 000 females.

Tenure of accommodation refers to the terms or conditions under which the accommodation is held by a domestic household.

Owner-occupier: A household which owns the quarters it occupies.

Sole tenant: A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters without sharing it with other household(s) or subletting.

Co-tenant: Two or more households each of which rents part of the quarters from someone who lives outside the quarters.

Main tenant: A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters and sublets part of it to other household(s).

Sub-tenant: A household which rents part of the quarters from someone who lives in the same quarters.

Rent free: A household which occupies an accommodation free, with or without the owner's permission. This does not include owner-occupiers or households occupying accommodation provided by employers.

Provided by employer: A household which occupies an accommodation provided by the employer of one of the household members. This also includes households occupying quarters leased from employer at a nominal rent. If a household member uses housing allowance

位，則租住權不屬於「居所由僱主提供」類。

given by his/her employer for renting accommodation, the tenure is not regarded as provided by employer.

某年的 *總和生育率* 是指一千名婦女，若她們在生育齡期（即十五至四十九歲）經歷了一如該年的年齡別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

Total fertility rate refers to the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15-49 experiencing the age-specific fertility rates prevailing in a given year.

其他有關刊物

香港人口趨勢 1981-1996

香港人口生命表 1996-2031

香港人口推算 2002-2031

香港社會及經濟趨勢

人口普查及中期人口統計報告

Further References

Demographic Trends in Hong Kong 1981-1996

Hong Kong Life Tables 1996-2031

Hong Kong Population Projections 2002-2031

Hong Kong Social and Economic Trends

Population Census and Population By-census Reports

1.1 年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件 Mid-year Population, Population Growth, Dependency Ratios and Vital Events

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
年中人口	Mid-year population	5 800 500	6 156 100	6 489 300	6 543 700	6 606 500	6 665 000	6 724 900
人口增長率(%) ⁽¹⁾	Population growth rate (%) ⁽¹⁾	+0.8	+2.0	+0.8	+0.8	+1.0	+0.9	+0.9
性別比率 ⁽²⁾	Sex ratio ⁽²⁾	1 033	1 004	994	987	977	967	956
人口年齡中位數	Median age of population	32.2	33.6	34.7	35.2	35.7	36.2	36.8
撫養比率	Dependency ratio							
少年兒童撫養比率 ⁽³⁾	Child dependency ratio ⁽³⁾	290	274	254	247	243	235	227
老年撫養比率 ⁽³⁾	Elderly dependency ratio ⁽³⁾	129	138	145	147	150	152	155
總撫養比率 ⁽³⁾	Overall dependency ratio ⁽³⁾	419	412	399	394	393	386	382
出生人數	Number of births							
男	Male	36 548	35 555	30 872	27 706	26 706	28 273	25 160
女	Female	34 108	33 061	28 362	25 248	24 564	25 848	23 058
不知	Unknown	293	21	16	23	11	13	1
總計	Total	70 949	68 637	59 250	52 977	51 281	54 134	48 219
粗出生率(按每千名人口計算的所知活產嬰兒數目)	Crude birth rate (number of known live births per 1 000 population)	12.3	11.2	9.1	8.1	7.8	8.1	7.2
總和生育率 ⁽⁴⁾	Total fertility rate ⁽⁴⁾	1 347	1 295	1 095	990	965	1 024	927
死亡人數	Number of deaths							
男	Male	17 208	17 846	18 033	18 669	18 723	19 100	19 089
女	Female	13 340	13 620	13 705	14 175	14 532	14 656	14 287
不知	Unknown	2	2	0	3	3	2	2
總計	Total	30 550	31 468	31 738	32 847	33 258	33 758	33 378
粗死亡率(按每千名人口計算的所知死亡數目)	Crude death rate (number of known deaths per 1 000 population)	5.3	5.1	4.9	5.0	5.0	5.1	5.0
出生時平均預期壽命(年) ⁽⁵⁾	Expectation of life at birth (years) ⁽⁵⁾							
男	Male	74.8	76.0	77.2	77.4	77.7	78.0	78.4
女	Female	80.7	81.5	83.2	83.0	83.2	83.9	84.6
嬰兒死亡率(按每千名所知活產嬰兒計算)	Infant mortality rate (per 1 000 known live births)	4.8	4.6	3.9	3.2	3.1	3.0	2.6
自然增長率 ⁽⁶⁾	Rate of natural increase ⁽⁶⁾	7.0	6.1	4.2	3.1	2.7	3.1	2.2
結婚數目	Number of marriages	45 702	38 786	37 593	31 673	31 287	30 879	32 825
粗結婚率 ⁽⁶⁾	Crude marriage rate ⁽⁶⁾	7.5	6.1	5.7	4.8	4.7	4.6	4.8
初婚年齡中位數	Median age at first marriage							
男	Male	29.4	30.0	29.6	29.8	29.9	30.0	30.2
女	Female	26.3	26.9	26.8	26.9	27.0	27.3	27.5
離婚判令數目	Number of divorce decrees	5 650	9 404	10 492	13 129	13 408	13 247*	13 425

註釋：本表所載出生和死亡的統計數字是使用所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製。

- (1) 指年中人口的按年增長率。
- (2) 男性人口數目與每千名女性人口相對的比率。
- (3) 少年兒童撫養比率是十五歲以下人口數目與每千名十五至六十四歲人口的比例。老年撫養比率是六十五歲及以上人口數目與每千名十五至六十四歲人口的比例。總撫養比率是十五歲以下和六十五歲及以上人口數目與每千名十五至六十四歲人口的比例。
- (4) 按每千名十五歲至四十九歲的女性人口(不包括女性外籍家庭傭工)計算。
- (5) 載於本表內由一九九七年至二零零零年的數字與載於本年刊二零零一年版的數字或有不同。這是由於編製出生時平均預期壽命的方法作出的一些改進所致。有關的技術詳情載錄在二零零二年五月出版的《香港人口生命表1996-2031》刊物內。
- (6) 按每千名人口計算。

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes: Birth and death statistics presented in this table are compiled using known live births and known deaths.

- (1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.
- (2) Males per 1 000 females.
- (3) The child dependency ratio is the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64. The elderly dependency ratio is the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64. The overall dependency ratio is the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.
- (4) Per 1 000 female population aged 15-49 (excluding female foreign domestic helpers).
- (5) Figures for 1997 to 2000 presented in this table may be different from those presented in the 2001 edition of this publication. The change is due to some enhancements made to the method of compiling expectation of life at birth. The technical details are given in the publication *Hong Kong Life Tables 1996-2031*, which has been released in May 2002.
- (6) Per 1 000 population.

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.2 按年齡組別及性別劃分的年中人口 Mid-year Population by Age Group and Sex

			人數 Number of persons						
年齡組別 Age group	性別 Sex	Sex	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
0 - 4	男	M	191 500	196 500	189 300	177 200	168 200	153 400	143 900
	女	F	178 600	181 100	173 900	162 500	154 100	141 300	132 400
5 - 9	男	M	206 200	198 100	202 700	207 000	209 000	208 800	206 000
	女	F	193 400	186 900	187 900	192 100	193 200	192 700	191 700
10 - 14	男	M	217 900	222 500	218 400	217 000	220 900	221 900	221 400
	女	F	204 100	210 000	205 800	203 600	208 900	210 000	208 700
15 - 19	男	M	212 700	218 500	233 300	237 300	237 000	236 400	229 500
	女	F	195 800	202 700	224 300	227 900	225 800	222 600	216 500
20 - 24	男	M	220 500	224 500	235 600	230 800	227 400	224 700	225 100
	女	F	220 500	226 100	240 200	240 500	242 200	242 100	241 600
25 - 29	男	M	282 000	251 300	246 000	245 200	243 500	242 600	240 700
	女	F	296 100	287 500	288 900	289 800	287 000	290 600	284 100
30 - 34	男	M	318 900	312 200	300 000	284 800	271 100	263 200	256 300
	女	F	317 500	342 400	339 400	329 000	324 000	322 100	327 600
35 - 39	男	M	276 800	317 400	336 300	334 800	331 000	323 100	312 900
	女	F	265 500	319 400	342 000	352 700	361 400	366 500	371 700
40 - 44	男	M	234 100	258 300	288 100	303 900	316 400	326 900	335 700
	女	F	209 800	248 200	284 000	300 500	315 300	331 900	344 100
45 - 49	男	M	153 600	212 500	243 900	249 900	256 000	260 700	270 400
	女	F	127 000	186 400	224 700	235 800	245 600	253 900	269 600
50 - 54	男	M	135 400	133 300	158 700	174 700	188 200	210 400	227 000
	女	F	110 900	107 500	134 600	151 600	169 800	190 800	210 800
55 - 59	男	M	140 100	137 700	137 000	132 600	133 200	132 400	136 000
	女	F	122 600	118 500	113 500	107 800	107 900	109 400	116 800
60 - 64	男	M	126 600	132 200	141 100	138 800	136 500	135 800	133 800
	女	F	120 100	122 600	128 100	125 300	122 900	121 600	117 000
65 - 69	男	M	97 100	109 200	122 200	126 900	129 600	129 000	128 300
	女	F	102 500	112 500	121 200	122 000	122 800	122 600	122 000
70 - 74	男	M	66 700	76 200	86 800	89 900	93 100	97 800	102 500
	女	F	78 300	88 900	97 700	100 700	102 000	104 600	107 900
75	男	M	66 900	83 900	96 000	99 100	103 600	109 400	117 500
	女	F	110 800	131 100	147 700	152 000	158 900	165 800	175 400
合計 Overall	男	M	2 947 000	3 084 300	3 235 400	3 249 900	3 264 700	3 276 500	3 287 000
	女	F	2 853 500	3 071 800	3 253 900	3 293 800	3 341 800	3 388 500	3 437 900
總計 Total			5 800 500	6 156 100	6 489 300	6 543 700	6 606 500	6 665 000	6 724 900

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.3 按母親年齡劃分的活產嬰兒數目 Live Births by Age of Mother

		活產嬰兒數目 Number of live births						
母親年齡	Age of mother	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
20歲以下	Under 20	1 264	1 191	1 169	1 128	1 041	981	886
20 - 24歲	20 - 24	9 174	8 663	7 100	6 561	6 584	6 572	5 988
25 - 29歲	25 - 29	26 748	22 206	17 927	15 890	15 251	16 103	13 637
30 - 34歲	30 - 34	24 751	25 865	21 960	18 863	17 810	18 941	16 772
35 - 39歲	35 - 39	7 721	9 451	9 542	9 112	9 138	10 018	9 420
40 - 44歲	40 - 44	921	1 135	1 362	1 267	1 311	1 388	1 419
45 - 49歲	45 - 49	33	43	48	47	57	57	45
50歲及以上	50 and over	0	2	12	7	1	1	2
不知	Unknown	337	81	130	102	88	73	50
總計	Total	70 949	68 637	59 250	52 977	51 281	54 134	48 219

註釋： 本表所載數字是指所知活產嬰兒數目。

Note : Figures presented in this table refer to known live births.

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.4 按活產次數劃分的活產嬰兒數目 Live Births by Birth Order

		活產嬰兒數目 Number of live births						
活產次數	Birth order	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
第一次活產	First	33 288	33 374	28 720	26 932	27 076	28 567	25 660
第二次活產	Second	26 432	26 571	23 138	19 889	18 563	19 781	17 689
第三次活產	Third	8 324	6 728	5 769	4 843	4 404	4 583	3 849
第四及以上次數活產	Fourth and higher	2 618	1 924	1 599	1 291	1 226	1 188	1 020
不知	Unknown	287	40	24	22	12	15	1
總計	Total	70 949	68 637	59 250	52 977	51 281	54 134	48 219

註釋： 本表所載數字是指所知活產嬰兒數目。

Note : Figures presented in this table refer to known live births.

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.5 按年齡組別及性別劃分的死亡數目 Deaths by Age Group and Sex

				死亡數目 Number of deaths						
年齡組別	Age group	性別	Sex	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
7天以下	Under 7 days	男	M	75	57	54	27	36	40	29
		女	F	86 ⁽²⁾	67	40	23 ⁽¹⁾	26	30	26 ⁽¹⁾
7-27天	7 - 27 days	男	M	19	26	18	14	12	16	12
		女	F	21	27	17	7	9	9	9
28天-1歲以下	28 days - under 1 year	男	M	80	79	52	52	41	34	28
		女	F	58	58	48	43	33	33	19
1-4歲	1 - 4 years	男	M	48	47	47	32	37	28	31
		女	F	35	35	32	38	26	20 ⁽¹⁾	20
5-9歲	5 - 9 years	男	M	38	27	20	24	27	25	27
		女	F	18	21	22	11	19	15	13
10-14歲	10 - 14 years	男	M	54	24	39	33	31	33	26
		女	F	32	29	19	19	18	20	24
15-19歲	15 - 19 years	男	M	89	86	81	74	59	45	61
		女	F	53	41	44	40	36	36	33
20-24歲	20 - 24 years	男	M	145	160	189	134	121	111	112
		女	F	55	64	58	68	67	45	53
25-29歲	25 - 29 years	男	M	223	166	191	156	152	175	213
		女	F	93	108	98	69	76	84	86
30-34歲	30 - 34 years	男	M	275	262	234	225	195	186	193
		女	F	136	137	109	108	127	110	107
35-39歲	35 - 39 years	男	M	376	396	362	355	353	324	299
		女	F	169	192	186	186	189	188	205
40-44歲	40 - 44 years	男	M	470	531	531	530	482	514	507
		女	F	244	240	250	303	253	292	317
45-49歲	45 - 49 years	男	M	518	620	615	726	702	678	742
		女	F	199	267	303	334	381	350	343
50-54歲	50 - 54 years	男	M	845	785	710	789	749	857	889
		女	F	302	272	313	335	328	389	387
55-59歲	55 - 59 years	男	M	1 321	1 141	999	1 006	989	946	945
		女	F	535	458	416	382	376	377	328
60-64歲	60 - 64 years	男	M	2 020	1 871	1 723	1 777	1 647	1 534	1 378
		女	F	931	753	737	693	643	613	563
65-69歲	65 - 69 years	男	M	2 453	2 453	2 473	2 519	2 409	2 426	2 302
		女	F	1 339	1 286	1 171	1 144	1 175	1 156	1 130
70-74歲	70 - 74 years	男	M	2 756	2 710	2 858	2 905	2 985	3 001	3 064
		女	F	1 814	1 798	1 745	1 864	1 809	1 752	1 668
75-79歲	75 - 79 years	男	M	2 563	2 772	2 775	2 909	3 049	3 098	3 077
		女	F	2 171	2 226	2 122	2 252	2 396	2 341	2 160
80-84歲	80 - 84 years	男	M	1 776	2 331	2 242	2 348	2 452	2 626	2 625
		女	F	2 141	2 709	2 307	2 438	2 521	2 497	2 399
85歲及以上	85 years and over	男	M	1 054	1 281	1 775	2 002	2 150	2 384	2 512
		女	F	2 907	2 827	3 660	3 808	4 018	4 294	4 391
不知	Unknown	男	M	10	21	45	32	45	19	17
		女	F	1	5 ⁽²⁾	8	10 ⁽²⁾	6 ⁽³⁾	5 ⁽¹⁾	6 ⁽¹⁾
合計	Overall	男	M	17 208	17 846	18 033	18 669	18 723	19 100	19 089
		女	F	13 340 ⁽²⁾	13 620 ⁽²⁾	13 705	14 175 ⁽³⁾	14 532 ⁽³⁾	14 656 ⁽²⁾	14 287 ⁽²⁾
		總計	Total	30 550	31 468	31 738	32 847	33 258	33 758	33 378

註釋： 本表所載數字是指所知死亡人數。
括號內的數字指不知性別的死亡數目，並不包括在按性別劃分的死亡數目內。

Notes: Figures presented in this table refer to known deaths.
Figures in brackets refer to the number of deaths of unknown sex which are not included in the breakdowns of deaths by sex.

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.6 按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目

Marriages Registered by Age Group of Bridegroom and Bride

		結婚數目 Number of marriages						
新郎年齡組別 Age of bridegroom	新娘年齡組別 Age of bride	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
16 - 19	16 - 19	242	201	169	192	166	151	109
	20 - 24	93	76	101	86	75	69	88
	25 - 29	16	12	6	15	6	10	9
	30 - 34	4	0	2	0	3	2	2
	35 - 39	0	0	1	2	0	0	0
	40 - 44	0	0	0	0	0	0	0
	45	0	0	0	0	0	0	0
20 - 24	16 - 19	715	558	625	480	471	437	402
	20 - 24	3 532	2 871	3 262	2 555	2 332	2 039	2 112
	25 - 29	938	761	832	686	625	525	562
	30 - 34	130	118	98	84	75	68	67
	35 - 39	16	26	18	16	14	15	21
	40 - 44	7	2	5	6	1	5	3
	45	5	2	2	1	1	2	2
25 - 29	16 - 19	445	268	259	287	252	239	254
	20 - 24	6 012	4 189	4 057	3 229	3 003	2 688	2 860
	25 - 29	8 981	7 019	7 075	5 684	5 834	6 093	6 209
	30 - 34	1 137	1 096	1 040	856	847	829	902
	35 - 39	107	119	117	139	122	122	114
	40 - 44	17	20	14	15	14	22	28
	45	7	0	4	5	6	4	6
30 - 34	16 - 19	184	121	89	90	99	76	89
	20 - 24	3 026	2 156	1 688	1 342	1 242	1 103	1 128
	25 - 29	6 273	5 576	5 015	4 012	3 864	3 813	4 042
	30 - 34	3 133	3 329	3 056	2 460	2 564	2 519	2 803
	35 - 39	450	442	476	429	413	454	395
	40 - 44	62	71	47	60	53	53	76
	45	21	8	14	11	7	9	13
35 - 39	16 - 19	45	48	23	48	53	35	51
	20 - 24	755	639	592	588	605	536	554
	25 - 29	1 329	1 370	1 466	1 356	1 369	1 393	1 448
	30 - 34	1 474	1 765	1 772	1 477	1 551	1 606	1 748
	35 - 39	652	807	814	758	783	859	898
	40 - 44	124	108	141	151	133	144	162
	45	19	34	32	33	40	36	30
40 - 44	16 - 19	9	10	5	5	11	19	28
	20 - 24	148	162	139	187	217	177	241
	25 - 29	319	335	368	381	432	417	500
	30 - 34	533	510	509	553	532	597	655
	35 - 39	422	479	467	497	550	514	541
	40 - 44	173	222	252	221	217	241	258
	45	49	50	65	68	70	82	77
45	16 - 19	4	7	3	1	9	9	14
	20 - 24	70	69	59	97	104	116	181
	25 - 29	154	182	196	216	249	315	373
	30 - 34	266	296	383	384	393	480	596
	35 - 39	349	376	411	426	446	525	695
	40 - 44	407	407	430	414	384	458	500
	45	2 848	1 869	1 394	1 070	1 050	973	979
總計 Total		45 702	38 786	37 593	31 673	31 287	30 879	32 825

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.7 按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目 First Marriages Registered by Sex and Age Group

初次登記結婚數目
Number of first marriages

性別 / 年齡組別 Sex / Age group	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
新郎 Bridegrooms							
16 - 19	355	289	279	295	250	232	208
20 - 24	5 333	4 331	4 831	3 809	3 499	3 076	3 148
25 - 29	16 478	12 523	12 339	9 978	9 887	9 774	10 129
30 - 34	12 439	11 051	9 662	7 740	7 605	7 349	7 864
35 - 39	3 629	3 966	3 868	3 533	3 602	3 625	3 894
40 - 44	1 065	1 136	1 061	1 138	1 193	1 189	1 381
45 - 49	315	398	417	420	411	436	484
50	512	386	411	392	375	495	667
總計 Total	40 126	34 080	32 868	27 305	26 822	26 176	27 775
新娘 Brides							
16 - 19	1 644	1 213	1 173	1 101	1 057	966	946
20 - 24	13 543	10 066	9 711	7 960	7 444	6 613	7 061
25 - 29	17 354	14 618	14 159	11 640	11 627	11 864	12 401
30 - 34	5 704	6 188	5 773	4 805	4 901	5 018	5 555
35 - 39	1 328	1 510	1 481	1 468	1 497	1 568	1 627
40 - 44	383	381	386	383	316	359	395
45 - 49	134	116	132	122	113	124	125
50	225	140	135	96	85	93	101
總計 Total	40 315	34 232	32 950	27 575	27 040	26 605	28 211

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.8 離婚統計數字 Divorce Statistics

數目
Numbers

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
入票的申請 ⁽¹⁾	Petitions filed ⁽¹⁾	8 067	10 292	13 827	13 399	12 732	12 748	13 737
共同申請 ⁽²⁾	Joint applications ⁽²⁾	-	-	655	716	1 001	1 315	1 643
轉介高等法院原訟法庭 的案件 ⁽³⁾	Cases transferred to Court of First Instance of the High Court ⁽³⁾	1	6	7	3	5	3	5
離婚判令	Divorce decrees	5 650	9 404	10 492	13 129	13 408	13 247	13 425

註釋：
(1) 數字包括抗辯的案件。
(2) 數字自一九九六年六月廿四日開始製備。
(3) 數字包括轉介高等法院的抗辯案件及離婚附屬濟助的申請。

Notes: (1) Figures include defended cases.
(2) Figures are available as from 24 June 1996.
(3) Figures include cases transferred to the High Court as a defended suit or in respect of application for ancillary relief.

資料來源：司法機構
(查詢電話：2886 6638)

Source: Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2886 6638)

1.9 按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布 Distribution of Domestic Households by Household Size

住戶人數	Household size	百分比 Percentages						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
1	1	12.9	12.9	13.6	13.8	13.5	13.4	13.1
2	2	17.8	18.3	19.7	19.9	20.0	20.5	21.1
3	3	19.7	19.9	20.2	20.4	21.2	21.4	21.6
4	4	24.4	25.6	25.0	25.2	25.2	25.3	25.4
5	5	14.9	14.9	14.1	13.7	13.5	13.1	12.6
6	6	10.4	8.5	7.3	7.0	6.7	6.4	6.1
總計	Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
家庭住戶平均人數	Average domestic household size	3.4	3.4	3.3	3.3	3.3	3.3	3.2

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

1.10 按房屋類型劃分的家庭住戶數目 Domestic Households by Type of Housing

房屋類型	Type of housing	千個 Thousands						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
公營租住房屋	Public rental housing	624.8	657.8	662.8	683.4	677.9	653.5	636.4
資助出售單位 ⁽¹⁾⁽²⁾	Subsidized sale flats ⁽¹⁾⁽²⁾	126.8	187.1	206.1	238.4	273.6	316.1	364.5
私人永久性房屋 ⁽²⁾⁽³⁾	Private permanent housing ⁽²⁾⁽³⁾	813.2	883.5	1 012.2	994.2	1 009.8	1 032.7	1 048.4
臨時房屋 ⁽⁴⁾	Temporary housing ⁽⁴⁾	68.6	54.6	41.7	45.6	37.6	34.8	29.1
總計	Total	1 633.5	1 783.0	1 922.8	1 961.5	1 998.9	2 037.0	2 078.4

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

(1) 包括香港房屋委員會的居者有其屋計劃、中等入息家庭房屋計劃、私人機構參建居屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃下興建的屋宇單位，以及租者置其屋計劃下出售的屋宇單位。香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位也包括在內。香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位，則納入「私人永久性房屋」的類別內。

(2) 在一九九八年以前的「綜合住戶統計調查」中，由於香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位，與香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位歸類同一組別內，因而沒有它們個別的數字，故此有關住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位的數字，均包括在「私人永久性房屋」的類別內。

(3) 包括主要作住宅用途的多層樓宇或房屋內的單位、別墅／平房／新型村屋、簡單磚石蓋搭建築物／傳統村屋及其他永久性房屋。香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位亦包括在內。

(4) 包括公營臨時房屋及私營臨時房屋。

Notes : Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

(1) Includes flats built under the Home Ownership Scheme, Middle Income Housing Scheme, Private Sector Participation Scheme, Buy or Rent Option Scheme, Mortgage Subsidy Scheme, and flats sold under the Tenants Purchase Scheme of the Hong Kong Housing Authority. Flats built under the Flat for Sale Scheme and the Sandwich Class Housing Scheme of the Hong Kong Housing Society are also put under this category. Flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society are, however, included under 'Private permanent housing'.

(2) Prior to 1998, flats built under the Flat for Sale Scheme and the Sandwich Class Housing Scheme of the Hong Kong Housing Society were not separately identifiable as they were grouped with the flats under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society in the General Household Survey and were classified under 'Private permanent housing'.

(3) Includes flats and apartments in multi-storey blocks or houses built mainly for residential purpose, villas/bungalows/modern village houses, simple stone structures/traditional village houses and other permanent housing. Flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society are also put under this category.

(4) Includes public temporary housing and private temporary housing.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source : General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

1.11 按居所租住權劃分的家庭住戶數目 Domestic Households by Tenure of Accommodation

		千個 Thousands						
居所租住權	Tenure of accommodation	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
自置居所住戶	Owner-occupiers	710.0	805.9	897.8	913.7	963.0	1 041.3	1 084.3
全租戶	Sole tenants	729.5	797.2	818.0	849.5	853.4	833.4	834.4
合租戶	Co-tenants	59.3	67.7	73.2	80.5	67.3	64.1	54.5
二房東	Main tenants	10.1	6.5	9.3	7.2	6.3	4.8	3.6
三房客	Sub-tenants	33.2	25.4	28.8	22.5	17.2	13.8	12.0
免租	Rent free	28.7	21.9	23.5	22.2	26.3	24.2	33.9
居所由僱主提供 ⁽¹⁾	Provided by employers ⁽¹⁾	62.5	58.5	72.3	65.9	65.3	55.4	55.6
總計	Total	1 633.5	1 783.0	1 922.8	1 961.5	1 998.9	2 037.0	2 078.4

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

(1) 一九九二年的數字除了包括由僱主提供居所的家庭住戶，亦包括由僱主津貼居所的家庭住戶。

Notes: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

(1) The figure for 1992 also covered domestic households with accommodation subsidized by employers (in addition to those with accommodation provided by employers).

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2 勞工 Labour

概念及定義

勞動人口及失業統計：

就業人口 包括在統計前七天內有做工賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的十五歲及以上人士。無酬家庭從業員及在統計前七天內正休假的就業人士亦包括在內。

就業不足人口 包括在統計前七天內在非自願情況下工作少於三十五小時，而在統計前三十天內有找尋更多工作，或即使沒有找尋更多工作，但在統計前七天內可擔任更多工作的就業人士。

就業不足率 是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

失業人口 包括所有符合下列條件的十五歲及以上人士：

- (a) 在統計前七天內並無職位，且並無為賺取薪酬或利潤而工作；及
- (b) 在統計前七天內隨時可工作；及
- (c) 在統計前三十天內有找尋工作。

另外，一名十五歲或以上的人士，如果他/她符合上述(a)和(b)的條件，但由於相信沒有工作可做而在統計前三十天內沒有找尋工作，亦會被界定為失業，即所謂「因灰心而不求職的人士」。

除上述情況外，下列人士亦視作失業人士：

- (a) 並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及

Concepts and Definitions

For labour force and unemployment statistics :

The *employed population* consists of persons aged 15 and over who have been at work for pay or profit during the seven days before enumeration or who have had formal job attachment. Unpaid family workers and persons who were on leave/holiday during the seven days before enumeration are included.

The *underemployed population* comprises those employed persons who have involuntarily worked less than thirty-five hours during the seven days before enumeration and have sought additional work during the thirty days before enumeration, or have not sought additional work but have been available for additional work during the seven days before enumeration.

The *underemployment rate* refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

The *unemployed population* comprises all those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions:

- (a) have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the seven days before enumeration; and
- (b) have been available for work during the seven days before enumeration; and
- (c) have sought work during the thirty days before enumeration.

Besides, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (a) and (b) above but has not sought work during the thirty days before enumeration because he/she believed that work was not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded as a so-called “discouraged worker”.

Notwithstanding the above, the following types of persons are also classified as unemployed:

- (a) persons without a job, have sought work but have not been available for work because of temporary sickness; and

- (b) 並無職位，且隨時可工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士：
- (i) 已為於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或
 - (ii) 正期待返回原來的工作崗位。

失業率 是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。

勞動人口 是指十五歲及以上陸上非住院人口，並符合就業人口或失業人口定義的人士。

勞動人口參與率 是指勞動人口佔所有十五歲及以上陸上非住院人口的比例。

職業 的分類是以《國際標準職業分類（一九八八年）》或簡稱 ISCO-88 的主要組別為依據，並因應本港情況作出修訂。

就業及空缺統計：

公務員 是指在統計日期，按公務員聘用條件受僱的人員。廉政公署人員和香港駐外地經濟貿易辦事處在當地聘請的人員並不包括在內。其統計定義，從一九九九年六月的統計期起有輕微修訂，即司法機構內的法官及司法人員不納入公務員涵蓋範圍內。

建築地盤就業人數按季統計調查的訪問對象是 *建築地盤*。建築地盤是指一個劃定的地點，在該地點內正進行一個或多個階段的建造工程。新界村屋建造工程及現有建築物的小規模改建、修葺、保養和室內裝修等工程則不包括在建築地盤就業人數按季統計調查內。

僱傭及職位空缺按季統計調查（SEV）的訪問對象是 *機構單位*。機構單位是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。是項統計調查所包括的行業範圍並不完整，部分經濟活動不包括在內，分別是整個農

- (b) persons without a job, have been available for work but have not sought work because they:
- (i) have made arrangements to take up a new job or to start business at a subsequent date; or
 - (ii) were expecting to return to their original jobs.

The *unemployment rate* refers to the proportion of unemployed persons in the labour force.

The *labour force* refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for inclusion in the employed population or the unemployed population.

The *labour force participation rate* refers to the proportion of labour force in the land-based non-institutional population aged 15 and over.

Occupation is classified on the basis of the major groups of the “International Standard Classification of Occupations (1988)”, or ISCO-88 for abbreviation, with local adaptation for Hong Kong.

For employment and vacancies statistics :

Civil Servants refer to persons who are employed on civil service terms of appointment on the survey reference date. Independent Commission Against Corruption officers and locally engaged staff working in overseas Hong Kong Economic and Trade offices are excluded. A minor revision has been made on its statistical definition since the statistical month of June 1999, whereby judges and judicial officers in the Judiciary are excluded from the coverage of civil servants.

The unit of enquiry in the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey) is a *construction site*, which refers to a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on. Construction projects for village-type houses in the New Territories, minor alterations, repairs, maintenance and interior decoration of existing buildings are not included in Site Survey.

The unit of enquiry in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) is an *establishment*, which is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office. The industrial coverage is not complete. There are some economic activities not covered, viz. the entire agriculture and fishing

業及漁業；建造業（建築地盤工人除外）；小販及零售攤檔（街市攤檔除外）；的士、公共小巴、貨車、駁船及船上裝卸服務；公共行政、獸醫服務、宗教組織、作家及其他獨立藝術工作者、家務助理及其他康樂和個人服務。

行業的分類是以《香港標準行業分類 1.1 版》（HSIC V1.1）為依據，這分類以聯合國的《國際標準產業分類（第二訂正本）》為基礎，因應本地經濟的行業結構而釐定。

在僱傭及職位空缺按季統計調查中，一個機構單位的就業人數包括經常參與機構單位業務的在職東主及股東；在統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；及在統計日期工作最少一小時的兼職僱員及夜班或通宵班的僱員和無酬家屬幫工。

在建築地盤就業人數按季統計調查中，就業人數只包括在統計日期受僱於建築地盤工作的工人。地盤工人是指由主要承建商直接僱用或由判頭或工頭臨時僱用的技工、半熟練及非熟練工人。

職位空缺是指在統計日期正懸空並須要立刻填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。而建築地盤的職位空缺數目只包括地盤工人的空缺。為更符合以上概念，公務員職位空缺的定義從一九九九年六月統計期起修訂為不包括將刪除的職位空缺及以臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。修訂後的統計數字追溯至一九九六年三月的統計期。而由二零零零年十二月開始，關於公務員職位空缺的統計數字已扣除二零零零年推出的自願退休計劃所指明 59 個職系的職位空缺。這些指明職系的職位空缺會以在職轉任方式填補，而在職轉任安排最終引致的職位空缺將會刪除。

sector; the construction sector except those manual workers at construction sites; hawkers and retail pitches except market stalls; taxis, public light buses, goods vehicles, barges, lighters and stevedoring services; public administration, veterinary services, religious organizations, authors and other independent artists, domestic helpers, and miscellaneous recreational and personal services.

Industry is classified on the basis of the “Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1” (HSIC V1.1), which is modelled on the United Nations’ “International Standard Industrial Classification (Revision 2)”, with adaptation for the industrial structure of the local economy.

In the SEV, *persons engaged* in an establishment include individual proprietors and partners actively engaged in the work of the establishment; full-time salaried personnel or employees directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether in Hong Kong or outside Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and part-time employees and employees on night/irregular shifts and unpaid family workers working for at least one hour on the survey reference date.

In the Site Survey, *persons engaged* include only manual workers who work at the construction sites on the survey reference date. Manual workers refer to craftsmen, semi-skilled and unskilled workers who are either directly employed by the main contractors or being called upon by sub-contractors or gang leaders to work on a casual basis.

Vacancies refer to unfilled job openings which are immediately available, and for which active recruitment steps are being taken on the survey reference date. However, vacancies at construction sites include only those vacancies of manual workers. For closer conformity with the above concept, the definition of the civil service vacancies has been revised starting from the statistical month of June 1999, such that vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded. Revision of the statistics has been backdated to the statistical month of March 1996. Moreover, since December 2000, the vacancies of the civil service exclude vacancies of 59 grades designated for the Voluntary Retirement (VR) exercise introduced in 2000. The vacancies of these VR designated grades were to be filled by in-service appointment and the consequential vacancies would be subsequently deleted.

薪金及工資統計：

薪金總額 包括工資及薪金、超時補薪、輪班津貼、勤工獎賞、生活津貼、膳食及交通津貼、年終花紅及季節性花紅、及代替假期的現金津貼等。但是僱主為僱員社會保障及退休長俸計劃所作的供款及僱員從此等計劃的得益並不包括在內。東主及股東賺取的利潤、退休金及外發工的薪金也不包括在內。

就業人士平均薪金 是將有關統計期的薪金總額除以該時期就業人數而得出。

就業人士名義平均薪金指數 在就業人數的結構大致保持穩定的情況下，一般可以顯示僱員平均收入（以貨幣計算）的變動。

就業人士實質平均薪金指數 是從名義指數中，按綜合消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所得收入金額購買力的轉變。

薪金率 的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費、及其他固定及定期發放的花紅和津貼。經理級與專業僱員的酬金通常稱之為薪金而不是工資，但兩者所涵蓋的工資元素大致相同。

薪金指數 是用來量度中層經理級與專業僱員薪金率的名義及實質變動。**名義薪金指數（甲）** 量度薪金率的總體變動情況；**名義薪金指數（乙）** 則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的中層經理級與專業僱員薪金率變動情況。因此只反映因一般薪金遞增、工作表現良好和隨年資而增薪的薪金率變動。**實質薪金指數（甲）** 及 **實質薪金指數（乙）** 是從有關名義指數中，按丙類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

工資率 顯示基本的勞工價格，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。工資率通常以時間作為計算單位，例如一小時、一日、一星期

For payroll and wage statistics :

Payroll includes wages and salaries, overtime pay, shift allowance, attendance and efficiency bonuses, cost-of-living or dearness allowance, food and transportation allowances, year-end and seasonal bonuses, and payment in lieu of leave, etc. Employers' contribution in respect of their employees paid to social security and pension schemes and also the benefits received by employees under these schemes are excluded. Profits earned by proprietors and business partners, pensions and payment to outworkers are also excluded.

Payroll per person engaged is derived by dividing the total payroll of the reference period by the corresponding total number of persons engaged.

The nominal index of payroll per person engaged can generally be used to indicate changes in average earnings (in money terms) of employees provided that the employment structure remains relatively stable over time.

The real index of payroll per person engaged is obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index to indicate changes in the purchasing power of labour earnings.

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowances, guaranteed year-end bonuses, commissions and tips, and other regular and guaranteed bonuses and allowances. The remuneration for managerial employees and professionals is usually called salary instead of wage though they have more or less the same components.

Salary indices are compiled to measure changes in salary rates of middle-level managerial and professional employees in both nominal and real terms. **Nominal salary index (A)** measures the overall changes in average salary rates. **Nominal salary index (B)** reflects only changes in salary rates of those middle-level managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. **Real salary index (A)** and **real salary index (B)** are obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C) and measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

Wage rate is basically the 'price' of labour. It refers to the amount of money paid for normal time of work and usually relates to a time unit such as an hour, a day, a week or a month. It includes, apart from basic wages and salaries,

或一個月。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼，超時工作的補薪則不包括在內。

名義工資指數 是將接連兩次統計調查中有關行業、職業及性別方面的勞動人口結構維持不變，從而量度督導級及以下僱員（即不包括經理級與專業僱員）工資率的純變動。

實質工資指數 是從名義工資指數中，按甲類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所賺取工資金額購買力的轉變。

職業傷亡及停工統計：

職業傷亡個案 是根據《僱員補償條例》呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力連續三天以上的受傷個案（包括工業意外個案）。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得的數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。

僱員停工事件 的統計數字，包括與僱用條件有關的勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

其他有關刊物

僱用於政府建築工程的工人每日平均工資（免費）（月刊）

就業及空缺統計（詳細統計表）：甲、乙、丙、丁系列（年刊）

建築地盤就業及空缺按季統計報告

就業及空缺按季統計報告

工資及薪金總額按季統計報告

綜合住戶統計調查按季統計報告書

經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告（高層管理人員除外）（年刊）

cost-of-living allowances, meal benefits, commissions and tips, good attendance bonuses, shift allowances, guaranteed year-end bonuses, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. However, pay for overtime work is excluded.

The nominal wage index measures the pure changes in wage rates of employees up to supervisory level (that is, managerial and professional employees are not included) by holding constant the structure of the labour force with respect to industry, occupation and sex between two successive rounds of the survey.

The real wage index, obtained by deflating the nominal wage index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of money earned as wages.

For occupational injuries and work stoppage statistics :

Occupational injuries are injuries (including industrial accidents) arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 consecutive days and reported under the Employees' Compensation Ordinance. Since 1 January 1998, occupational injuries in a particular period refer to the actual number of injury cases which occurred in that period.

Statistics on *work stoppages* cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

Further References

Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects (Free) (Monthly)

Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) : Series A, B, C and D (Annual)

Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics

Quarterly Report on General Household Survey

Report of Salaries and Employee Benefits Statistics: Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (Annual)

2.1 按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率

Labour Force and Labour Force Participation Rates by Sex and Age Group

性別 / 年齡組別 Sex/Age group	1992		1995		1997		1998		1999		2000		2001	
	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)
男														
Male														
15 - 19	60.0	28.5	47.5	22.5	49.3	21.2	47.4	20.0	47.8	20.2	42.3	18.0	39.1	17.1
20 - 24	173.8	82.5	170.6	79.2	180.8	77.8	177.5	77.8	172.0	76.5	169.2	75.8	161.4	72.4
25 - 29	249.9	97.8	235.9	96.8	236.0	97.1	235.2	97.3	234.0	97.1	232.0	96.6	229.3	96.4
30 - 34	300.4	98.6	298.9	98.5	291.6	98.3	277.3	98.3	262.5	97.9	253.6	97.7	247.7	97.5
35 - 39	263.5	98.7	306.0	98.6	326.3	98.1	325.1	98.0	320.7	97.8	313.0	97.7	301.7	97.3
40 - 44	234.2	98.1	247.3	97.9	279.8	97.4	294.2	97.6	305.3	97.2	315.8	97.1	323.3	97.0
45 - 49	141.3	97.2	201.1	97.0	234.4	96.7	239.8	96.4	242.8	95.6	247.5	95.6	256.9	95.5
50 - 54	118.9	92.7	120.4	92.2	146.7	92.4	158.9	91.2	172.8	91.4	191.9	91.5	203.9	90.4
55 - 59	103.5	80.4	106.8	78.6	105.5	77.5	102.6	77.5	102.5	77.5	102.6	77.5	106.0	77.6
60 - 64	78.4	54.7	66.1	50.7	68.5	48.5	65.4	47.1	61.3	44.8	60.3	44.4	61.4	46.1
65	42.0	18.3	39.9	15.2	36.0	12.0	34.8	11.2	35.4	11.0	35.8	10.8	34.5	10.1
合計	1 766.0	78.1	1 840.5	76.6	1 954.9	75.1	1 958.1	74.6	1 957.1	74.0	1 964.0	73.5	1 965.2	72.9
Overall														
女														
Female														
15 - 19	42.6	22.2	36.9	18.7	38.2	17.0	41.7	18.2	37.7	16.6	35.1	15.7	33.4	15.4
20 - 24	176.3	82.5	167.0	77.2	182.4	76.5	181.7	75.9	183.8	76.1	181.3	74.6	174.3	72.5
25 - 29	220.3	79.2	236.9	82.8	239.9	83.7	242.6	84.5	240.8	84.4	248.8	86.5	246.3	87.0
30 - 34	176.6	58.5	223.8	66.7	238.9	70.7	235.3	71.7	236.1	73.3	241.5	75.1	249.5	76.4
35 - 39	133.6	51.4	171.0	54.7	200.0	58.6	209.2	59.5	221.3	61.4	230.8	63.1	243.0	65.7
40 - 44	107.1	52.9	128.6	52.8	156.1	54.8	163.0	54.2	177.9	56.4	188.5	56.9	206.9	60.2
45 - 49	63.5	52.2	93.6	51.1	115.7	51.7	124.3	52.8	132.5	54.1	140.2	55.1	151.3	56.1
50 - 54	41.5	39.6	45.5	42.6	57.5	42.4	68.4	44.8	78.0	45.6	89.2	46.7	99.6	47.4
55 - 59	31.0	25.7	32.1	27.2	30.8	27.2	30.8	28.4	33.1	30.7	34.5	31.4	38.2	32.5
60 - 64	20.7	16.3	15.3	12.5	13.5	10.5	14.1	11.2	13.7	11.1	13.6	11.2	12.1	10.3
65	13.0	4.4	9.6	3.0	7.0	2.0	6.9	1.9	7.4	2.0	6.6	1.7	7.4	1.9
合計	1 026.3	46.3	1 160.2	47.6	1 279.9	47.9	1 318.0	48.5	1 362.5	49.2	1 410.2	49.9	1 461.9	50.7
Overall														
男女合計														
Both sexes														
15 - 19	102.7	25.5	84.3	20.7	87.5	19.1	89.1	19.1	85.5	18.5	77.4	16.9	72.5	16.3
20 - 24	350.1	82.5	337.6	78.2	363.2	77.2	359.2	76.8	355.9	76.3	350.5	75.2	335.7	72.4
25 - 29	470.2	88.1	472.8	89.2	475.8	89.8	477.7	90.4	474.8	90.2	480.9	91.1	475.5	91.3
30 - 34	476.9	78.7	522.7	81.8	530.5	83.6	512.5	84.0	498.6	84.5	495.1	85.2	497.1	85.6
35 - 39	397.0	75.4	477.0	76.6	526.3	78.1	534.3	78.2	542.0	78.7	543.9	79.3	544.6	80.1
40 - 44	341.2	77.3	375.9	75.7	435.9	76.2	457.3	75.9	483.2	76.8	504.2	76.8	530.2	78.3
45 - 49	204.8	76.7	294.7	75.5	350.1	75.1	364.0	75.2	375.4	75.2	387.7	75.5	408.2	75.7
50 - 54	160.5	68.8	165.8	69.9	204.2	69.4	227.3	69.6	250.8	69.7	281.1	70.1	303.6	69.6
55 - 59	134.6	54.0	138.9	54.7	136.3	54.7	133.4	55.4	135.6	56.5	137.1	56.6	144.2	56.7
60 - 64	99.1	36.7	81.4	32.2	81.9	30.4	79.5	30.0	75.0	28.9	73.9	28.7	73.5	29.4
65	55.0	10.5	49.5	8.5	43.0	6.6	41.7	6.2	42.8	6.2	42.5	6.0	41.9	5.7
合計	2 792.3	62.4	3 000.7	62.0	3 234.8	61.3	3 276.1	61.3	3 319.6	61.3	3 374.2	61.4	3 427.1	61.4
Overall														

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.2 按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率

Unemployment and Unemployment Rates by Age Group and by Sex

	1992		1995		1997		1998		1999		2000		2001	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	6.8	6.6	10.7	12.7	8.8	10.0	18.2	20.4	22.9	26.8	18.3	23.7	17.0	23.4
20 - 29	22.3	2.7	32.2	4.0	23.2	2.8	47.6	5.7	62.3	7.5	48.0	5.8	50.3	6.2
30 - 39	12.0	1.4	22.7	2.3	16.8	1.6	34.4	3.3	44.7	4.3	33.7	3.2	36.8	3.5
40 - 49	7.4	1.3	18.1	2.7	13.7	1.7	33.2	4.0	45.6	5.3	38.4	4.3	43.5	4.6
50 - 59	4.9	1.7	9.6	3.2	7.5	2.2	18.0	5.0	27.7	7.2	25.1	6.0	24.0	5.4
60	1.3	0.8	2.3	1.7	1.2	1.0	2.8	2.3	4.1	3.5	3.4	2.9	3.1	2.7
性別 Sex														
男 Male	35.3	2.0	62.3	3.4	45.2	2.3	101.2	5.2	140.6	7.2	109.6	5.6	118.3	6.0
女 Female	19.4	1.9	33.3	2.9	26.0	2.0	52.9	4.0	66.9	4.9	57.3	4.1	56.5	3.9
合計 Overall	54.7	2.0	95.6	3.2	71.2	2.2	154.1	4.7	207.5	6.2	166.9	4.9	174.8	5.1

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.3 按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率

Underemployment and Underemployment Rates by Age Group and by Sex

	1992		1995		1997		1998		1999		2000		2001	
	人數 Number (’000)	比率 Rate (%)	人數 Number (’000)	比率 Rate (%)	人數 Number (’000)	比率 Rate (%)	人數 Number (’000)	比率 Rate (%)	人數 Number (’000)	比率 Rate (%)	人數 Number (’000)	比率 Rate (%)	人數 Number (’000)	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	1.0	1.0	1.2	1.5	1.6	1.8	2.6	2.9	4.7	5.5	3.7	4.8	3.4	4.7
20 - 29	10.2	1.2	8.2	1.0	5.0	0.6	13.0	1.5	17.5	2.1	14.5	1.7	12.8	1.6
30 - 39	20.7	2.4	20.1	2.0	9.3	0.9	21.4	2.0	22.6	2.2	19.8	1.9	19.0	1.8
40 - 49	13.4	2.4	20.0	3.0	13.0	1.6	27.6	3.4	33.9	4.0	34.7	3.9	32.1	3.4
50 - 59	9.4	3.2	9.9	3.2	6.7	2.0	13.6	3.8	14.4	3.7	16.5	4.0	15.3	3.4
60	3.7	2.4	3.4	2.6	1.6	1.3	3.6	3.0	3.7	3.2	4.2	3.6	2.9	2.5
性別 Sex														
男 Male	43.9	2.5	50.7	2.8	28.4	1.5	63.3	3.2	71.3	3.6	67.5	3.4	60.9	3.1
女 Female	14.3	1.4	12.0	1.0	8.8	0.7	18.5	1.4	25.6	1.9	26.1	1.8	24.5	1.7
合計 Overall	58.3	2.1	62.8	2.1	37.1	1.1	81.8	2.5	96.9	2.9	93.5	2.8	85.5	2.5

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.4 按職業劃分的就業人數

Employed Persons by Occupation

職業 Occupation	1993	1995	1997	1998	1999	2000	2001
經理及行政級人員 Managers and administrators	251.7	247.6	247.0	248.2	242.6	233.3	273.0
專業人員 Professionals	116.1	141.0	163.3	165.4	168.5	182.7	194.6
輔助專業人員 Associate professionals	312.8	391.3	523.7	490.2	525.2	549.8	569.4
文員 Clerks	522.0	540.2	584.6	578.2	568.1	588.0	559.3
服務工作及商店銷售人員 Service workers and shop sales workers	397.8	408.8	439.0	443.8	440.6	461.5	474.6
工藝及有關人員 Craft and related workers	354.1	345.0	356.0	347.5	327.8	332.7	310.0
機台及機器操作員及裝配員 Plant and machine operators and assemblers	365.1	320.9	276.5	270.9	259.5	263.4	251.8
非技術工人 Elementary occupations	464.9	496.8	563.2	568.9	571.3	586.9	612.9
其他 Others	15.5	13.6	10.2	9.1	8.5	8.9	6.7
總計 Total	2 800.1	2 905.1	3 163.6	3 122.0	3 112.1	3 207.3	3 252.3

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Notes: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

由一九九三年開始，「綜合住戶統計調查」採用的職業分類，基本上遵照《國際標準職業分類（一九八八年）》的主要組別劃分，並因應本港情況作出修訂。

From 1993 onwards, the occupational classification used in the General Household Survey basically follows the major groups of the "International Standard Classification of Occupations (1988)" with local adaptation for Hong Kong.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.5 按就業身分劃分的就業人數 Employed Persons by Employment Status

		千人 Thousands						
就業身分	Employment status	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
自營作業者	Self-employed	132.7	138.3	138.0	143.8	156.4	162.6	202.7
僱主	Employers	166.1	157.4	169.6	162.1	159.7	156.0	164.4
僱員(包括外發工)	Employees (including outworkers)	2 414.7	2 591.2	2 837.2	2 798.9	2 774.8	2 869.9	2 865.7
無酬家庭從業員	Unpaid family workers	24.1	18.2	18.8	17.3	21.3	18.7	19.5
總計	Total	2 737.6	2 905.1	3 163.6	3 122.0	3 112.1	3 207.3	3 252.3

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.6 按行業劃分的就業人數 Employed Persons by Industry

		千人 Thousands						
行業	Industry	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
製造業	Manufacturing	650.5	534.6	443.0	379.6	353.9	333.7	326.4
建造業	Construction	231.2	229.3	303.1	306.6	286.8	301.7	291.4
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	747.9	824.9	960.8	953.5	935.1	981.7	981.1
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	294.7	327.7	343.4	349.2	339.4	356.6	353.4
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	231.9	341.7	405.1	410.3	437.7	452.7	478.1
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	542.1	609.8	678.2	695.6	732.9	754.7	798.9
其他	Others	39.3	37.1	30.0	27.2	26.5	26.2	23.1
總計	Total	2 737.6	2 905.1	3 163.6	3 122.0	3 112.1	3 207.3	3 252.3

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

由一九九三年開始，「綜合住戶統計調查」採用的行業分類，基本上遵照《香港標準行業分類(一九九一年)》劃分。香港標準行業分類(一九九一年)所採用的分類方法，修訂了在以前進行的統計調查中採用的分類方法，因此一九九三年或以後的統計數字不能與一九九三年以前的相應數字作嚴格比較。

Notes: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

From 1993 onwards, the industrial classification used in the General Household Survey basically follows the "Hong Kong Standard Industrial Classification (1991)" which is an updated version of the classification used in previous rounds of the survey. Figures from 1993 onwards are thus not strictly comparable with the corresponding figures prior to 1993.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.7 按性別及按選定主要部門劃分的公務員人數和公務員職位空缺總數目

Number of Civil Servants by Sex and by Selected Major Departments and Total Number of Civil Service Vacancies

		數目 Numbers						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
公務員	Civil servants	182 387	181 558	185 196	189 282	186 997	182 527	174 549
性別	Sex							
男	Male	125 790	124 797	124 544	126 884	125 215	121 698	116 051
女	Female	56 597	56 761	60 652	62 398	61 782	60 829	58 498
選定主要部門	Selected major departments							
香港警務處	Hong Kong Police Force	32 389	33 406	33 531	34 635	34 516	34 116	33 401
食物環境衛生署 ⁽¹⁾	Food and Environmental Hygiene Department ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	15 063	13 726
房屋署	Housing Department	12 772	13 526	14 017	13 778	13 387	12 248	10 517
消防處	Fire Services Department	7 840	8 090	8 482	8 993	9 170	9 235	9 216
康樂及文化事務署 ⁽¹⁾	Leisure and Cultural Services Department ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	8 827	7 988
懲教署	Correctional Services Department	7 070	7 186	7 082	6 987	6 981	6 927	6 971
教育署	Education Department	6 538	6 193	6 344	6 499	6 481	6 284	6 418
衛生署	Department of Health	5 684	6 144	6 655	6 948	6 940	6 555	6 356
郵政署	Post Office	5 337	5 537	5 824	5 939	5 846	5 767	5 737
入境事務處	Immigration Department	5 466	5 606	5 481	5 612	5 632	5 544	5 638
社會福利署	Social Welfare Department	3 862	4 486	5 056	5 340	5 396	5 295	5 221
水務署	Water Supplies Department	5 280	5 840	5 835	5 874	5 798	5 673	5 171
職位空缺	Vacancies	6 188	8 053	5 285	3 601	3 265	1 601*	1 918

註釋： 指有關年度的十二月終的數字。但在二零零一年以前，則為有關年度的下一年一月初的數字。

有關公務員人數及公務員職位空缺的涵蓋範圍，請參閱「概念及定義」第十六及第十七頁。

(1) 由二零零零年一月一日起，新成立的食物環境衛生署和康樂及文化事務署接管了前市政總署和前區域市政總署的職能，向市民提供市政和藝術、文化及康體服務。

資料來源： 公務員事務局；
政府統計處就業統計組
(如有查詢，請致電政府統計處。查詢電話：
2582 5076)

Notes : Figures refer to the end of December of the year. However, prior to 2001, figures refer to the beginning of January of the year following the reference year.

Please refer to pages 16 and 17 under "Concepts and Definitions" for the coverage of civil servants and civil service vacancies.

(1) Starting from 1 January 2000, the newly-established Food and Environmental Hygiene Department and the Leisure and Cultural Services Department have taken up the functions of the former Urban Services Department and the former Regional Services Department to deliver municipal services; and services concerning arts and culture and sports and recreation.

Sources : Civil Service Bureau;
Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.8 按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）

Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector

		數目 Numbers						
行業類別	Industry sector	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
機構單位	Establishments							
採礦及採石業	Mining and quarrying	9	7	5	6	6	6	7
製造業	Manufacturing	42 411	30 761	25 724	22 414	23 553	21 248	19 977
電力及燃氣業	Electricity and gas	30	23	25	21	21	19	20
建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾	Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾	1 139	1 161	1 105	1 003	994	978	931
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽²⁾	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾	159 041	183 852	173 360	160 043	182 719	183 486	182 001
運輸、倉庫及 通訊業 ⁽²⁾	Transport, storage and communications ⁽²⁾	7 175	9 235	9 551	9 214	10 390	10 411	10 566
金融、保險、地產 及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	37 048	46 878	47 583	44 070	51 320	51 930	51 190
社區、社會及 個人服務業 ⁽²⁾	Community, social and personal services ⁽²⁾	24 049	25 524	25 882	25 047	27 898	29 031	31 255
所有上列行業類別 ⁽²⁾	All above industry sectors ⁽²⁾	270 902	297 441	283 235	261 818	296 901	297 109	295 947
就業人數	Persons engaged							
採礦及採石業	Mining and quarrying							
男	Male	525	451	394	383	333	142	171
女	Female	32	34	29	19	20	12	8
小計	Sub-total	557	485	423	402	353	154	179
製造業	Manufacturing							
男	Male	310 970	211 518	166 529	140 096	140 194	128 991	116 490
女	Female	254 167	164 248	122 358	105 361	104 526	97 214	86 494
小計	Sub-total	565 137	375 766	288 887	245 457	244 720	226 205	202 984
電力及燃氣業	Electricity and gas							
男	Male	10 553	10 422	8 470	8 146	7 530	7 075	7 043
女	Female	1 211	1 358	1 208	1 156	1 076	1 128	1 053
小計	Sub-total	11 764	11 780	9 678	9 302	8 606	8 203	8 096
建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾	Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾							
男	Male	57 158	66 416	78 863	68 279	67 685	78 898	71 182
女	Female	2 327	2 109	4 388	3 974	4 104	5 026	5 419
小計	Sub-total	59 485	68 525	83 251	72 253	71 789	83 924	76 601
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽²⁾	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾							
男	Male	529 881	566 131	544 142	494 005	536 777	530 171	517 011
女	Female	384 950	452 067	458 930	419 065	465 486	478 923	479 960
小計	Sub-total	914 831	1 018 198	1 003 072	913 070	1 002 263	1 009 094	996 971

2.8 (續) 按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外) (Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector

		數目 Numbers						
行業類別	Industry sector	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
就業人數	Persons engaged							
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾	Transport, storage and communications ⁽²⁾							
男	Male	99 993	113 985	115 880	113 149	113 143	116 720	119 903
女	Female	45 668	58 189	62 224	55 470	58 853	60 229	61 795
小計	Sub-total	145 661	172 174	178 104	168 619	171 996	176 949	181 698
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services							
男	Male	179 895	216 586	233 590	224 869	238 476	247 457	248 416
女	Female	134 637	161 658	177 389	165 585	176 850	186 648	185 458
小計	Sub-total	314 532	378 244	410 979	390 454	415 326	434 105	433 874
社區、社會及個人服務業 ⁽²⁾	Community, social and personal services ⁽²⁾							
男	Male	124 238	132 273	131 118	128 561	134 051	136 646	145 563
女	Female	143 902	169 693	186 565	197 834	202 442	217 891	239 490
小計	Sub-total	268 140	301 966	317 683	326 395	336 493	354 537	385 053
所有上列行業類別 ⁽²⁾	All above industry sectors ⁽²⁾							
男	Male	1 313 213	1 317 782	1 278 986	1 177 488	1 238 189	1 246 100	1 225 779
女	Female	966 894	1 009 356	1 013 091	948 464	1 013 357	1 047 071	1 059 677
總計	Total	2 280 107	2 327 138	2 292 077	2 125 952	2 251 546	2 293 171	2 285 456

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Notes : Figures refer to December of the year.

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.

(2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.9 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 (公務員除外)

Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group

		數目 Numbers					
		2000			2001		
行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
採礦及採石業	Mining and quarrying	6	154	0	7	179	0
製造業	Manufacturing	21 248	226 205	1 723	19 977	202 984	1 101
食品製造業	Food, manufacturing	709	18 980	124	748	19 399	131
飲品製造業	Beverage industries	25	3 050	9	27	3 309	12
煙草製品業	Tobacco manufactures	3	434	1	3	442	3
服裝製品業 (鞋類除外)	Wearing apparel (excl. footwear), manufacturing	1 953	36 330	436	1 755	29 602	469
皮革製造及皮革製品業 (鞋類及服裝製品除外)	Leather and leather products (excl. footwear and wearing apparel), manufacturing	71	434	4	71	315	***
鞋類製造業(橡膠、塑膠 及木質鞋類除外)	Footwear (excl. rubber, plastic and wooden footwear), manufacturing	47	175	3	43	187	0
紡織製品業	Textiles industries	2 077	27 489	87	1 925	26 617	43
木材及水松製品業 (傢具除外)	Wood and cork products (excl. furniture), manufacturing	211	536	0	207	476	0
傢具及固定裝置製造業 (金屬傢具除外)	Furniture and fixtures (excl. primarily of metal), manufacturing	236	662	0	204	511	0
紙張及紙品製造業	Paper and paper products, manufacturing	625	3 749	17	546	2 786	3
印刷、出版及有關行業	Printing, publishing and allied industries	4 785	43 849	232	4 849	44 050	155
化學品及化學產品 製造業	Chemicals and chemical products, manufacturing	465	5 025	17	423	4 793	45
石油及煤產品製造業	Products of petroleum and coal, manufacturing	3	99	0	1	53	***
橡膠製品業	Rubber products, manufacturing	68	493	1	63	397	2
塑膠製品業	Plastic products, manufacturing	1 171	7 108	46	1 046	5 648	35
非金屬礦產製品業 (石油及煤產品除外)	Non-metallic mineral products (excl. products of petroleum and coal), manufacturing	265	2 211	3	237	1 745	7
基本金屬製造業	Basic metal, manufacturing	90	1 237	15	72	1 142	3
金屬製品業 (機械及設備除外)	Fabricated metal products (excl. machinery and equipment), manufacturing	2 293	11 185	34	2 017	8 914	20
辦公室、會計及計算器材 製造業	Office, accounting and computing machinery, manufacturing	287	2 808	31	383	3 915	10
收音機、電視機及通訊設備 與器材製造業	Radio, television & communications equipment and apparatus, manufacturing	115	2 150	42	127	2 144	19
電子零件製造業	Electronic parts and components, manufacturing	164	18 085	206	138	11 753	27
家庭電器用具及電子玩具 製造業	Electrical appliances & houseware and electronic toys, manufacturing	60	708	0	56	594	3
其他機械、設備、儀器及 零件製造業	Machinery, equipment, apparatus parts and components, n.e.c., manufacturing	2 678	14 901	87	2 386	11 471	34
運輸設備製造業	Transport equipment, manufacturing	486	8 859	186	499	9 013	30
其他專業、科學、量度及 控制用的設備，與攝影及 光學用品製造業	Professional & scientific, measuring & controlling equipment, n.e.c., and photographic and optical goods, manufacturing	412	4 108	13	369	3 610	9
其他產品製造業	Manufacturing industries, n.e.c.	1 949	11 540	129	1 782	10 098	33

2.9 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)

(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies
(Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group

		數目 Numbers					
行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	2000			2001		
		機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
電力及燃氣業	Electricity and gas	19	8 203	21	20	8 096	8
建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾	Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾	978	83 924	177	931	76 601	75
公營地盤	Public sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	198	24 386	88	168	14 021	5
土木工程地盤	Civil engineering sites	220	19 969	32	237	19 740	35
私營地盤	Private sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	487	37 290	57	450	40 302	35
土木工程地盤	Civil engineering sites	73	2 279	0	76	2 538	0
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽²⁾	Wholesale, retail and import/ export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾	183 486	1 009 094	9 775	182 001	996 971	5 764
批發業	Wholesale	14 935	67 627	539	14 601	66 082	268
零售業	Retail	55 970	215 037	2 514	57 681	210 228	1 540
進出口貿易業	Import/export	101 624	509 375	5 124	98 339	500 719	2 743
飲食業	Restaurants	10 183	187 772	1 069	10 685	193 127	1 021
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	774	29 283	529	695	26 815	192
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾	Transport, storage and communications ⁽²⁾	10 411	176 949	1 424	10 566	181 698	1 231
陸路客運業	Land passenger transport	10	31 966	198	10	32 472	120
陸路運輸輔助服務業	Supporting services to land transport	417	6 121	60	504	6 764	29
遠洋及沿岸海上運輸業	Ocean and coastal water transport	361	8 034	107	343	7 504	27
港內海上運輸業	Inland water transport	5	1 116	10	5	1 134	0
海上運輸輔助服務業	Supporting services to water transport	2 897	17 078	81	2 935	19 861	44
空運業	Air transport	134	23 440	141	133	24 214	45
其他與運輸有關的服務業	Services incidental to transport	5 001	45 939	435	5 020	46 354	425
倉庫業	Storage	377	4 959	7	367	5 291	33
通訊業 ⁽³⁾	Communications ⁽³⁾	1 209	38 296	385	-	-	-
電訊業 ⁽³⁾	Telecommunications ⁽³⁾	-	-	-	611	27 886	344
其他通訊服務(電訊服務 除外) ⁽³⁾	Miscellaneous communications services (excl. telecommunications services) ⁽³⁾	-	-	-	638	10 218	164
金融、保險、地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services	51 930	434 105	7 055	51 190	433 874	4 283
銀行業	Banking	1 698	74 918	919	1 666	74 525	603
金融及投資公司	Finance and investment companies	3 818	29 475	162	3 791	29 528	192
證券、期貨及金銀經紀、 交易與服務業	Stock, commodity and bullion brokers, exchanges and services	1 058	14 961	61	1 070	15 908	89
其他金融機構	Financial institutions, n.e.c.	1 661	14 759	158	1 612	13 852	91
保險業	Insurance	7 071	24 751	740	7 342	27 256	504
地產業	Real estate	10 800	79 958	1 288	9 791	80 658	1 094
機械及設備租賃業	Rental of machinery and equipment	186	1 147	26	194	1 233	6
商用服務業(機械及 設備租賃除外)	Business services (excl. rental of machinery and equipment)	25 638	194 136	3 701	25 724	190 914	1 704

2.9 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 (公務員除外)

(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group

數目
Numbers

行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	2000			2001		
		機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
社區、社會及個人服務業 ⁽²⁾	Community, social and personal services ⁽²⁾	29 031	354 537	5 104	31 255	385 053	4 697
清潔及同類服務業	Sanitary and similar services	1 263	45 793	421	1 418	48 098	204
教育服務業	Education services	3 394	114 709	710	3 870	122 568	602
研究及科學機構	Research and scientific institutes	42	165	8	48	288	3
醫療、牙科及其他保健服務業	Medical, dental and other health services	4 634	67 572	2 117	4 860	73 078	1 761
福利機構	Welfare institutions	2 207	33 832	551	2 623	44 224	633
商會	Business associations	351	3 500	71	356	3 405	42
其他社會及有關社區服務業	Miscellaneous social and related community services	577	5 240	53	586	5 727	48
電影及其他娛樂服務業	Motion pictures and other entertainment services	2 607	18 535	267	2 627	19 124	185
圖書館、博物館及文化服務業	Libraries, museums and cultural services	62	386	12	70	433	9
其他娛樂及康樂服務業	Miscellaneous amusement and recreational services	486	13 899	391	581	14 807	663
維修服務業	Repair services	4 437	16 227	109	4 357	15 371	38
洗熨、乾洗、衣物修補及有關服務業	Laundry, dry cleaning and garment services	1 714	6 353	58	1 744	5 800	64
其他個人服務業	Miscellaneous personal services	7 257	28 326	336	8 115	32 130	445
所有上列行業類別 ⁽²⁾	All above industry sectors ⁽²⁾	297 109	2 293 171	25 279	295 947	2 285 456	17 159

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

Notes : Figures refer to December of the year.

'n.e.c.' denotes not elsewhere classified.

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

(2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(3) 《香港標準行業分類》在二零零一年十月經已修訂。經修訂後的《香港標準行業分類1.1版》已將「通訊業」細分為「電訊業」及「其他通訊服務(電訊服務除外)」。

(3) The "Hong Kong Standard Industrial Classification" (HSIC) has been revised in October 2001. With the implementation of "HSIC V1.1", the major industry group 'Communications' is splitted into 'Telecommunications' and 'Miscellaneous communications services (excl. telecommunications services)'.

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.10 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）

Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	數目 Numbers						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
機構單位 Establishments								
採礦及採石業 Mining and quarrying	1 - 9	1	0	0	1	2	2	3
	10 - 19	1	1	1	1	0	1	0
	20 - 49	2	3	0	0	0	2	2
	50 - 99	3	0	1	1	3	1	2
	100 - 199	2	3	3	3	1	0	0
	總計 Total	9	7	5	6	6	6	7
製造業 Manufacturing	1 - 9	31 626	23 996	20 295	17 928	19 220	17 183	16 254
	10 - 19	5 246	3 174	2 888	2 179	2 177	2 149	2 062
	20 - 49	3 567	2 348	1 638	1 544	1 392	1 234	1 018
	50 - 99	1 172	746	536	453	463	393	389
	100 - 199	508	312	221	194	177	171	148
	200 - 499	226	131	104	83	90	82	75
	500 - 999	47	41	31	24	23	25	23
	1 000	19	13	11	9	11	11	8
	總計 Total	42 411	30 761	25 724	22 414	23 553	21 248	19 977
電力及燃氣業 Electricity and gas	1 - 9	17	12	13	10	9	6	7
	10 - 19	9	6	6	5	8	9	9
	20 - 49	0	1	3	3	1	1	1
	50 - 99	1	1	0	0	0	0	0
	1 000	3	3	3	3	3	3	3
	總計 Total	30	23	25	21	21	19	20
建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾ Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾	1 - 9	328	306	262	231	263	228	254
	10 - 19	208	220	191	157	157	199	152
	20 - 49	301	309	291	255	218	202	214
	50 - 99	144	160	156	158	148	132	126
	100 - 199	95	94	119	118	117	104	84
	200 - 499	51	56	63	69	74	83	67
	500 - 999	10	13	13	10	14	27	28
	1 000	2	3	10	5	3	3	6
	總計 Total	1 139	1 161	1 105	1 003	994	978	931
批發、零售、 飲食及酒店業 ⁽²⁾ Wholesale, retail and restaurants and hotels ⁽²⁾	1 - 9	73 023	69 289	67 943	65 245	72 595	71 815	73 825
	10 - 19	5 426	5 089	5 587	5 263	5 333	5 956	5 903
	20 - 49	2 487	2 608	2 656	2 572	2 749	2 865	2 729
	50 - 99	651	670	749	690	728	795	778
	100 - 199	356	396	349	318	373	342	337
	200 - 499	131	96	75	81	69	68	72
	500 - 999	31	31	30	22	19	21	18
	1 000	6	2	1	0	0	0	0
	總計 Total	82 112	78 181	77 390	74 191	81 866	81 862	83 662
進出口貿易業 Import/export trades	1 - 9	68 894	95 854	86 176	76 706	90 875	91 383	88 506
	10 - 19	5 303	6 427	6 100	5 824	6 488	6 698	6 254
	20 - 49	2 047	2 551	2 554	2 467	2 642	2 671	2 732
	50 - 99	479	548	829	631	578	594	585
	100 - 199	157	212	232	159	202	205	197
	200 - 499	47	64	71	56	61	65	57
	500 - 999	3	15	8	8	6	7	5
	1 000	0	0	0	1	1	1	3
	總計 Total	76 929	105 671	95 970	85 852	100 853	101 624	98 339

2.10 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數
(公務員除外)

(Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

		數目 Numbers							
行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001	
機構單位 Establishments									
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾ Transport, storage and communications ⁽²⁾	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	5 353 950 578 155 85 30 11 14 7 175	7 053 1 283 535 192 96 48 10 18 9 235	7 223 1 234 745 197 65 61 7 19 9 551	7 135 1 040 688 201 73 52 7 18 9 214	8 291 1 163 597 174 81 53 12 19 10 390	8 079 1 306 676 170 95 58 11 16 10 411	8 373 1 091 715 204 98 55 15 15 10 566	
金融、保險、地產 及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	32 053 2 575 1 603 434 209 125 35 14 37 048	41 024 3 023 1 874 496 259 146 36 20 46 878	41 133 3 327 2 104 571 216 152 57 23 47 583	37 869 3 433 1 770 544 232 144 52 26 44 070	44 865 3 484 1 984 515 253 135 62 22 51 320	45 090 3 715 2 063 592 239 149 55 27 51 930	44 493 3 619 2 022 584 231 152 61 28 51 190	
社區、社會及 個人服務業 ⁽²⁾ Community, social and personal services ⁽²⁾	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	20 095 2 104 1 039 638 87 51 17 16 24 049	21 626 1 950 1 043 716 106 48 16 19 25 524	21 553 2 165 1 204 781 91 54 16 18 25 882	20 658 2 156 1 230 813 111 42 18 19 25 047	23 369 2 251 1 275 796 117 50 19 21 27 898	24 124 2 527 1 302 834 143 61 18 22 29 031	25 879 2 693 1 466 958 156 61 17 25 31 255	
所有上列行業類別 ⁽²⁾ All above industry sectors ⁽²⁾	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	231 390 21 822 11 624 3 677 1 499 661 154 74 270 902	259 160 21 173 11 272 3 529 1 478 589 162 78 297 441	244 598 21 499 11 195 3 820 1 296 580 162 85 283 235	225 783 20 058 10 529 3 491 1 208 527 141 81 261 818	259 489 21 061 10 858 3 405 1 321 532 155 80 296 901	257 910 22 560 11 016 3 511 1 299 566 164 83 297 109	257 594 21 783 10 899 3 626 1 251 539 167 88 295 947	
就業人數 Persons engaged									
採礦及採石業 Mining and quarrying	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 總計 Total	8 15 73 226 235 557	0 11 118 0 356 485	0 12 0 53 358 423	4 12 0 56 330 402	9 0 0 239 105 353	3 17 75 59 0 154	5 0 57 117 0 179	

2.10 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數
(公務員除外)

(Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

		數目 Numbers						
行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
就業人數 Persons engaged								
製造業 Manufacturing	1 - 9	109 718	78 385	64 062	54 588	57 570	50 593	46 167
	10 - 19	69 404	41 939	38 330	28 947	28 406	28 147	27 361
	20 - 49	107 725	71 247	48 990	47 522	41 869	36 751	30 677
	50 - 99	80 194	50 068	36 615	29 770	30 861	26 388	26 343
	100 - 199	68 941	43 190	29 738	26 108	23 932	23 075	20 525
	200 - 499	68 484	40 509	30 620	23 972	26 648	24 275	22 553
	500 - 999	31 859	27 696	21 089	16 983	15 501	17 356	15 906
	1 000	28 812	22 732	19 443	17 567	19 933	19 620	13 452
總計 Total		565 137	375 766	288 887	245 457	244 720	226 205	202 984
電力及燃氣業 Electricity and gas	1 - 9	90	83	90	63	56	38	48
	10 - 19	99	81	87	76	113	128	122
	20 - 49	0	22	84	84	43	39	42
	50 - 99	67	57	0	0	0	0	0
	1 000	11 508	11 537	9 417	9 079	8 394	7 998	7 884
	總計 Total		11 764	11 780	9 678	9 302	8 606	8 203
建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾ Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾	1 - 9	1 549	1 489	1 334	1 085	1 271	1 101	1 212
	10 - 19	2 890	2 986	2 581	2 206	2 074	2 734	2 030
	20 - 49	9 659	9 760	9 099	8 000	6 915	6 447	6 810
	50 - 99	10 124	10 997	10 578	11 196	10 482	9 313	8 608
	100 - 199	12 774	12 699	16 192	16 357	16 465	14 781	11 848
	200 - 499	14 842	16 870	19 014	19 779	21 405	26 651	21 035
	500 - 999	5 517	8 503	8 992	6 798	8 575	18 667	17 942
	1 000	2 130	5 221	15 461	6 832	4 602	4 230	7 116
總計 Total		59 485	68 525	83 251	72 253	71 789	83 924	76 601
批發、零售、 飲食及酒店業 ⁽²⁾ Wholesale, retail and restaurants and hotels ⁽²⁾	1 - 9	217 392	202 367	199 239	186 242	208 683	200 677	206 819
	10 - 19	70 808	66 806	73 101	67 889	70 273	79 512	79 010
	20 - 49	72 547	77 623	77 222	76 522	81 660	84 275	80 534
	50 - 99	44 966	46 542	51 046	48 594	50 026	55 407	53 870
	100 - 199	47 738	52 403	46 700	42 331	48 275	45 170	43 701
	200 - 499	37 084	27 647	22 374	24 271	20 479	20 342	20 525
	500 - 999	22 375	22 703	21 715	14 682	12 855	14 336	11 793
	1 000	6 478	2 230	1 104	0	0	0	0
總計 Total		519 387	498 321	492 501	460 531	492 251	499 719	496 252
進出口貿易業 Import/export trades	1 - 9	197 771	272 178	246 470	219 415	260 980	254 554	251 352
	10 - 19	68 294	83 234	78 610	75 877	84 573	86 312	80 919
	20 - 49	60 314	73 307	73 646	71 417	76 387	77 120	79 260
	50 - 99	32 508	37 110	56 695	42 280	38 456	39 757	39 171
	100 - 199	21 386	27 027	31 634	22 084	27 124	27 818	26 717
	200 - 499	13 266	17 478	18 447	15 649	17 595	18 168	16 492
	500 - 999	1 904	9 543	5 069	4 807	3 887	4 578	2 854
	1 000	0	0	0	1 010	1 010	1 068	3 954
總計 Total		395 444	519 877	510 571	452 539	510 012	509 375	500 719
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾ Transport, storage and communications ⁽²⁾	1 - 9	18 977	24 129	24 726	24 137	27 139	26 109	27 361
	10 - 19	12 430	18 031	16 519	13 635	15 455	16 784	14 617
	20 - 49	17 239	16 885	22 107	19 867	17 819	20 199	21 960
	50 - 99	10 332	13 061	13 739	13 428	11 641	11 246	13 609
	100 - 199	11 985	13 213	9 050	10 439	11 170	13 055	13 563
	200 - 499	8 983	13 287	17 959	15 351	15 793	17 655	16 116
	500 - 999	7 213	7 108	5 017	4 849	7 733	7 859	10 013
	1 000	58 501	66 460	68 987	66 913	65 246	64 042	64 459
總計 Total		145 661	172 174	178 104	168 619	171 996	176 949	181 698

2.10 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)

(Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	數目 Numbers							
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001	
就業人數 Persons engaged									
金融、保險、地產 及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	88 406 33 583 47 590 29 826 27 315 39 834 22 866 25 112 314 532	105 539 40 543 54 167 35 228 35 098 46 435 24 586 36 648 378 244	109 936 43 289 60 500 38 410 29 413 46 902 40 031 42 498 410 979	98 436 45 623 51 185 37 139 32 075 44 392 35 875 45 729 390 454	112 299 46 335 59 413 34 544 34 840 41 125 41 842 44 928 415 326	111 119 49 657 60 796 40 525 33 163 46 445 40 236 52 164 434 105	111 312 48 607 59 120 39 495 31 608 46 244 43 501 53 987 433 874	
社區、社會及 個人服務業 ⁽²⁾ Community, social and personal services ⁽²⁾	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	64 366 28 375 31 396 44 977 11 391 14 482 11 680 61 473 268 140	66 742 25 827 30 963 51 004 13 586 14 117 11 916 87 811 301 966	66 350 28 922 34 509 56 469 11 618 16 045 12 288 91 482 317 683	62 256 28 576 36 409 60 669 14 305 12 642 13 637 97 901 326 395	68 879 30 419 37 901 58 045 14 861 14 384 14 217 97 787 336 493	70 089 34 262 39 091 60 968 18 365 18 146 13 335 100 281 354 537	74 677 36 971 44 329 69 345 19 709 17 565 13 222 109 235 385 053	
所有上列行業類別 ⁽²⁾ All above industry sectors ⁽²⁾	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	698 277 285 898 346 543 253 220 201 765 196 975 103 414 194 014 2 280 107	750 912 279 458 334 092 244 067 197 572 176 343 112 055 232 639 2 327 138	712 207 281 451 326 157 263 605 174 703 171 361 114 201 248 392 2 292 077	646 226 262 841 311 006 243 132 164 029 156 056 97 631 245 031 2 125 952	736 886 277 648 322 007 234 294 176 772 157 429 104 610 241 900 2 251 546	714 283 297 553 324 793 243 663 175 427 171 682 116 367 249 403 2 293 171	718 953 289 637 322 789 250 558 167 671 160 530 115 231 260 087 2 285 456	

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

- (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。
- (2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

Notes: Figures refer to December of the year.

- (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.
- (2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.11 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數

Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Sector

行業類別	Industry sector	(一九九九年第一季=100) (1st Qtr.1999=100)						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
名義指數	Nominal Index							
採礦及採石業	Mining and quarrying	66.8	78.0	82.4	84.3	91.0	107.1	112.3
製造業	Manufacturing	56.0	72.6	88.3	90.4	89.3	91.8	92.4
電力及燃氣業	Electricity and gas	54.1	86.5	124.3	130.0	124.6	122.7	127.9
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	55.0	77.8	84.0	87.4	86.8	88.6	88.9
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	62.2	86.1	101.9	102.0	98.2	99.9	99.4
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	55.9	79.1	98.2	95.7	95.0	97.8	95.9
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	52.2	75.6	92.3	98.3	96.8	98.1	97.6
所有行業類別 ⁽¹⁾	All industry sectors ⁽¹⁾	52.5	75.7	90.9	93.8	93.1	94.8	95.2
實質指數	Real Index							
採礦及採石業	Mining and quarrying	94.9	86.2	81.4	83.8	94.5	114.0	122.1
製造業	Manufacturing	79.5	80.2	87.2	89.9	92.7	97.8	100.4
電力及燃氣業	Electricity and gas	76.8	95.6	122.8	129.4	129.4	130.7	139.0
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	78.1	85.9	83.0	87.0	90.2	94.3	96.7
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	88.3	95.1	100.7	101.5	101.9	106.4	108.1
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	79.4	87.5	97.0	95.2	98.7	104.1	104.2
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	74.1	83.6	91.2	97.8	100.6	104.4	106.1
所有行業類別 ⁽¹⁾	All industry sectors ⁽¹⁾	74.6	83.7	89.9	93.3	96.7	101.0	103.5

註釋： 指有關年度第四季的数字。

由於薪金總額統計定義有所改變，即不再包括遣散費及停職費，政府統計處已編製了以一九九九年第一季為基期的新的就業人士平均薪金指數數列，以取代以一九九四年第一季為基期的舊數列。新數列由統計期一九九九年第一季開始編製。為方便比較，一九九九年以前的平均薪金指數經以拼接方法重新編製。

實質平均薪金指數是以名義平均薪金指數扣除以一九九九至二零零零年為基期的綜合消費物價指數而計算出來。

(1) 指勞工收入統計調查內薪金總額統計所涵蓋的所有行業。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 5083)

Notes: Figures refer to the fourth quarter of the year.

With the revision of the definition of payroll statistics by excluding severance and termination payments, a new index of payroll per person engaged with base period set at the first quarter of 1999 has been compiled. Compiled as from the reference quarter of the first quarter of 1999, this new series has replaced the old series with base period set at the first quarter of 1994. To facilitate comparison, payroll indices prior to 1999 have been re-compiled using the splicing method.

The real indices are derived by deflating the nominal indices by the 1999/2000-based Composite CPI.

(1) Figures refer to all industries covered in the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.12 按主要職業組別及行業類別劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數

Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees Are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

(甲) 技工及操作工

(A) Craftsmen and Operatives

行業類別	Industry sector	工資指數 Wage index (一九九二年九月=100) (September 1992=100)							二零零一年九月 每日平均工資(元) Average daily wages in Sep 2001 (\$)		
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001	男	女	合計
		Male	Female	Overall							
名義工資指數	Nominal wage index										
製造業	Manufacturing	100.0	121.4	136.7	136.6	134.9	138.7	141.4	433	278	346
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
運輸服務業	Transport services	100.0	125.2	148.2	154.6	152.3	143.7	145.1	509	462	506
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	100.0	124.3	142.0	143.6	138.4	145.4	151.8	462	***	462
個人服務業	Personal services	100.0	127.9	142.7	143.4	146.9	149.5	154.5	562	-	562
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	100.0	122.5	140.3	142.4	140.6	139.8	142.3	481	293	415
實質工資指數	Real wage index										
製造業	Manufacturing	100.0	95.4	96.9	94.7	98.4	103.6	106.6	-	-	-
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
運輸服務業	Transport services	100.0	98.4	105.1	107.2	111.1	107.3	109.4	-	-	-
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	100.0	97.7	100.7	99.6	100.9	108.6	114.4	-	-	-
個人服務業	Personal services	100.0	100.6	101.2	99.5	107.1	111.7	116.4	-	-	-
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	100.0	96.3	99.5	98.7	102.6	104.4	107.2	-	-	-

2.12 (續) 按主要職業組別及行業類別劃分督導級 (不包括經理級與專業僱員) 及以下僱員的工資指數
(Cont'd.) Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees Are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

(乙) 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人

(B) Supervisory, Technical, Clerical and Miscellaneous Non-production Workers

行業類別	Industry sector	工資指數							二零零一年九月		
		Wage index							平均月薪(元)		
		(一九九二年九月=100)							Average monthly salaries in Sep 2001 (\$)		
(September 1992=100)							男	女	合計		
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001	Male	Female	Overall
名義工資指數	Nominal wage index										
製造業	Manufacturing	100.0	132.2	150.7	153.5	153.8	156.1	161.5	13,000	11,410	12,175
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	100.0	129.9	147.0	148.9	148.6	150.6	152.3	13,095	11,219	12,067
運輸服務業	Transport services	100.0	135.9	151.6	158.0	155.2	154.4	154.0	13,472	12,197	12,981
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	100.0	132.2	154.0	160.6	157.6	160.7	157.7	9,917	12,896	10,896
個人服務業	Personal services	100.0	133.4	149.7	156.0	155.7	155.4	157.2	6,989	5,921	6,336
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	100.0	131.1	149.2	152.7	151.6	153.7	154.5	11,715	10,901	11,319
實質工資指數	Real wage index										
製造業	Manufacturing	100.0	103.9	106.9	106.4	112.2	116.6	121.7	-	-	-
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	100.0	102.1	104.2	103.3	108.4	112.4	114.8	-	-	-
運輸服務業	Transport services	100.0	106.8	107.5	109.6	113.2	115.3	116.1	-	-	-
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	100.0	104.0	109.2	111.4	114.9	120.0	118.8	-	-	-
個人服務業	Personal services	100.0	104.9	106.2	108.2	113.6	116.0	118.4	-	-	-
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	100.0	103.1	105.8	105.9	110.6	114.8	116.4	-	-	-

2.12 (續) 按主要職業組別及行業類別劃分督導級 (不包括經理級與專業僱員) 及以下僱員的工資指數
(Cont'd.) Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees Are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

(丙) 所有選定職業
(C) All Selected Occupations

行業類別	Industry sector	工資指數							二零零一年九月		
		Wage index							平均月薪(元)		
		(一九九二年九月=100)							Average monthly salaries in Sep 2001 (\$)		
(September 1992=100)							男	女	合計		
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001	Male	Female	Overall
名義工資指數	Nominal wage index										
製造業	Manufacturing	100.0	125.6	142.2	143.3	142.5	145.7	149.6	11,937	8,864	10,265
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	100.0	129.9	147.0	148.9	148.6	150.6	152.3	13,095	11,219	12,067
運輸服務業	Transport services	100.0	130.8	149.7	156.2	153.7	148.9	149.4	13,324	12,169	13,033
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	100.0	132.1	153.8	160.4	157.3	160.5	157.7	9,971	12,896	10,915
個人服務業	Personal services	100.0	132.8	149.0	154.6	154.6	154.7	156.9	7,476	5,921	6,554
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	100.0	129.3	147.3	150.6	149.4	151.0	152.1	11,800	10,599	11,234
實質工資指數	Real wage index										
製造業	Manufacturing	100.0	98.7	100.8	99.4	104.0	108.8	112.7	-	-	-
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	100.0	102.1	104.2	103.3	108.4	112.4	114.8	-	-	-
運輸服務業	Transport services	100.0	102.8	106.2	108.3	112.1	111.2	112.6	-	-	-
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	100.0	103.9	109.1	111.2	114.7	119.9	118.9	-	-	-
個人服務業	Personal services	100.0	104.4	105.7	107.2	112.8	115.6	118.2	-	-	-
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	100.0	101.6	104.5	104.4	109.0	112.8	114.6	-	-	-

註釋： 指有關年度九月份的數字。
 實質工資指數是以名義工資指數扣除以一九九九至二零零零年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。

(1) 指勞工收入統計調查內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

*** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
 (查詢電話：2582 5083)

Notes : Figures refer to September of the year.
 The real wage indices are derived by deflating the nominal wage indices by the 1999/2000 - based CPI(A).

(1) Figures refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.13 僱用於政府建築工程的工人每日平均工資

Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects

職業	Occupation	元						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
男雜工	Male labourer	364.6	460.0	549.9	604.2	606.0	612.3	619.9
女雜工	Female labourer	300.2	396.2	486.3	528.6	532.4	555.1	541.6
混凝土工 / 砌磚工 / 渠工	Concretor/bricklayer/drainlayer	540.9	710.9	882.3	933.7	964.2	999.4	979.4
石工	Mason	534.9	633.9	794.5	885.0	947.0	942.7	906.9
鋼筋屈紮工	Steelbender	768.9	966.3	1,209.5	1,252.0	1,269.4	1,290.0	1,274.0
鐵工	Blacksmith	511.9	658.1	792.2	864.7	849.6	850.4	878.3
木匠 / 細木工	Carpenter and joiner	543.3	703.7	1,263.5	1,292.4	1,224.9	1,225.5	1,176.6
水管技工	Plumber	500.7	662.8	738.2	858.4	835.5	941.4	907.8
機械裝配技工	Fitter	458.9	562.1	715.5	782.7	785.8	806.7	841.4
批盪技工	Plasterer	525.1	704.1	851.6	938.8	905.2	1,002.1	959.8
意大利批盪及石米批盪技工	Terrazzo and granolithic worker	646.2	693.6	832.3	820.0	1,100.0	1,100.0	911.2
玻璃工	Glazier	451.1	607.6	795.6	772.3	819.8	832.7	888.6
髹漆技工	Painter	461.8	648.9	758.2	826.9	841.6	856.9	870.8
電氣技工	Electrician	442.2	546.8	712.5	808.0	808.7	801.4	826.0
機動設備操作工	Plant operator	438.3	558.8	710.6	761.3	760.1	784.4	811.1
重型車輛駕駛員	Truck driver	389.7	513.7	595.1	632.3	644.3	662.4	681.3
起重工	Heavy load coolie	470.6	594.4	674.8	698.1	753.7	686.1	693.3
風動鑽機手	Pneumatic driller	509.8	693.3	817.0	889.2	931.1	928.9	982.0
竹棚技工	Bamboo worker and scaffolder	604.4	759.2	873.9	1,136.5	1,114.5	1,253.7	1,225.0
鋼架結構安裝工	Structural steel erector	480.7	707.9	815.8	940.9	878.7	1,095.7	876.6
潛水員	Diver	908.4	1,022.1	1,735.0	1,739.4	2,243.9	2,333.2	1,657.0
潛水員幫工	Diver's linesman	336.3	431.3	486.3	514.7	572.0	561.6	472.5

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

Note : Figures refer to December of the year.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 4641)

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4641)

2.14 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數

Salary Indices for Managerial and Professional Employees by Major Economic Sector

選定的主要 經濟行業類別	Selected major economic sector	(一九九五年六月=100) (June 1995=100)						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
名義薪金指數(甲)	Nominal salary index (A)							
製造業、電力及 燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	81.4	100.0	110.5	120.8	120.2	118.2	117.4
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	70.9	100.0	118.4	124.2	123.1	120.1	119.0
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	75.5	100.0	117.6	124.0	123.5	125.7	125.5
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	74.3	100.0	114.7	118.8	116.4	117.8	121.9
金融及保險業	Financial institutions and insurance	73.1	100.0	114.3	119.9	119.1	119.0	122.5
以上全部行業類別	All sectors above	74.6	100.0	116.3	122.3	121.3	121.9	122.9
實質薪金指數(甲)	Real salary index (A)							
製造業、電力及 燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	107.5	100.0	97.9	102.7	106.1	110.7	111.3
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	93.7	100.0	104.9	105.6	108.7	112.4	112.8
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	99.8	100.0	104.2	105.5	109.0	117.7	119.0
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	98.1	100.0	101.6	101.0	102.8	110.3	115.6
金融及保險業	Financial institutions and insurance	96.6	100.0	101.3	101.9	105.1	111.5	116.1
以上全部行業類別	All sectors above	98.5	100.0	103.0	104.0	107.1	114.1	116.5
名義薪金指數(乙)	Nominal salary index (B)							
製造業、電力及 燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	71.1	100.0	120.0	132.6	134.0	137.0	139.6
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	62.7	100.0	120.8	129.4	128.5	129.3	134.0
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	68.2	100.0	120.6	128.4	129.1	134.3	135.8
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	69.6	100.0	120.8	129.7	131.6	135.8	141.9
金融及保險業	Financial institutions and insurance	67.1	100.0	121.1	130.0	131.3	132.1	138.9
以上全部行業類別	All sectors above	66.9	100.0	120.7	129.3	130.1	133.2	137.2
實質薪金指數(乙)	Real salary index (B)							
製造業、電力及 燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	93.9	100.0	106.3	112.8	118.3	128.3	132.3
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	82.8	100.0	107.0	110.1	113.4	121.1	127.0
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	90.1	100.0	106.8	109.2	114.0	125.7	128.7
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	91.9	100.0	107.0	110.3	116.1	127.2	134.5
金融及保險業	Financial institutions and insurance	88.7	100.0	107.3	110.5	115.8	123.6	131.6
以上全部行業類別	All sectors above	88.4	100.0	106.9	110.0	114.8	124.7	130.0

註釋： 指有關年度六月份的數字。

從一九九六年六月開始，指數基期由一九八三年六月改為一九九五年六月。為方便比較，一九九五年以前的薪金指數經以拼接方法重新編製，拼接方法其後曾經微修訂，即所有計算均以小數後兩位數字進行。因此，一九九五年前的指數數值可能與載於本年刊較早期號的數字或有稍微不同。

實質薪金指數是以名義薪金指數扣除以一九九九至二零零零年為基期的丙類消費物價指數而計算出來。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 5083)

Notes: Figures refer to June of the year.

As from June 1996, the base period of the salary indices has been changed from June 1983 to June 1995. To facilitate comparison, salary indices prior to 1995 have been re-compiled using the splicing method. The splicing method has been slightly revised subsequently with all calculations made on 2 decimal places. Therefore indices prior to 1995 may be slightly different from those presented in earlier editions of this publication.

The real salary indices are derived by deflating the nominal salary indices by the 1999/2000-based CPI(C).

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.15 按意外類別劃分的職業傷亡個案 Occupational Injuries by Type of Accident

		數目 Numbers			
意外類別	Type of accident	1998	1999	2000	2001
受困於物件之內或物件之間	Trapped in or between objects				
死	Fatal	4	4	2	0
傷	Non-fatal	677	701	725	679
提舉或搬運物件時受傷	Injured whilst lifting or carrying				
死	Fatal	0	0	0	0
傷	Non-fatal	9 302	9 214	9 185	8 579
滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	Slip, trip or fall on same level				
死	Fatal	6	3	3	0
傷	Non-fatal	11 098	11 430	11 717	10 936
人體從高處墮下	Fall of person from height				
死	Fatal	48	34	20	20
傷	Non-fatal	2 799	2 253	2 209	1 926
與固定或不動的物件碰撞	Striking against fixed or stationary object				
死	Fatal	2	0	0	0
傷	Non-fatal	7 262	6 642	6 365	5 734
被移動物件或與移動物件碰撞	Striking against or struck by moving object				
死	Fatal	5	1	1	4
傷	Non-fatal	11 175	10 048	9 093	7 682
踏在物件上	Stepping on object				
死	Fatal	0	0	0	0
傷	Non-fatal	1 468	418	455	448
暴露於有害物質中或接觸有害物質	Exposure to or contact with harmful substance				
死	Fatal	1	1	3	1
傷	Non-fatal	616	545	543	514
觸電或接觸放出的電流	Contact with electricity or electric discharge				
死	Fatal	6	5	8	4
傷	Non-fatal	97	76	54	56
受困於倒塌或翻側的物件	Trapped by collapsing or overturning object				
死	Fatal	6	6	2	10
傷	Non-fatal	149	201	159	172
遭墮下的物件撞擊	Struck by falling object				
死	Fatal	10	7	3	5
傷	Non-fatal	1 528	962	859	880
遭移動中的車輛撞倒	Struck by moving vehicle				
死	Fatal	48	74	43	33
傷	Non-fatal	2 292	1 793	2 245	2 299
觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	Contact with moving machinery or object being machined				
死	Fatal	2	3	3	0
傷	Non-fatal	2 251	2 078	1 890	1 814
遇溺	Drowning				
死	Fatal	6	6	4	3
傷	Non-fatal	1	0	1	1
火警燒傷	Exposure to fire				
死	Fatal	1	3	2	2
傷	Non-fatal	107	81	136	124
爆炸受傷	Exposure to explosion				
死	Fatal	0	1	4	8
傷	Non-fatal	42	28	22	13
被手工具所傷	Injured by hand tool				
死	Fatal	0	0	0	0
傷	Non-fatal	6 527	6 521	6 442	5 948

2.15 (續) 按意外類別劃分的職業傷亡個案 (Cont'd.) Occupational Injuries by Type of Accident

		數目 Numbers			
意外類別	Type of accident	1998	1999	2000	2001
泥土傾瀉受傷	Injured by fall of ground				
死	Fatal	0	1	2	0
傷	Non-fatal	1	4	4	6
窒息	Asphyxiation				
死	Fatal	0	2	3	2
傷	Non-fatal	7	3	2	3
觸及灼熱表面或物質	Contact with hot surface or substance				
死	Fatal	0	0	0	0
傷	Non-fatal	4 021	3 994	3 938	3 818
被動物所傷	Injured by animal				
死	Fatal	0	0	1	1
傷	Non-fatal	460	353	260	359
於工作場所暴力事件中受傷	Injured in workplace violence				
死	Fatal	7	3	8	8
傷	Non-fatal	603	676	831	809
其他類別	Others				
死	Fatal	88	81	87	75
傷	Non-fatal	803	585	758	743
總計	Grand Total				
死	Fatal	240	235	199	176
傷	Non-fatal	63 286	58 606	57 893	53 543

註釋： 數字指在所述時段內發生的傷亡個案。

Note : Figures refer to the actual number of injury cases which occurred in the period specified.

資料來源： 勞工處
(查詢電話：2815 0678)

Source : Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2815 0678)

2.16 按行業劃分的僱員停工事件 Stoppages of Work by Industry

		數目 Numbers						
行業	Industry	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
製造業	Manufacturing							
僱員停工事件	Work stoppages	6	1	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	337.0	25.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water							
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
建造業	Construction							
僱員停工事件	Work stoppages	0	7	4	6	1	3	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	973.0	636.0	1 377.0	168.0	208.0	0.0
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels							
僱員停工事件	Work stoppages	2	1	1	0	0	1	0
損失工作日數	Working days lost	893.0	20.0	19.0	0.0	0.0	626.0	0.0
運輸、倉庫及通訊業、金 融、保險、地產及商用 服務業	Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services							
僱員停工事件	Work stoppages	3	0	0	1	2	1	1
損失工作日數	Working days lost	2 066.0	0.0	0.0	15.0	131.0	100.0	780.0
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services							
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	2	1	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	135.5	19.5	0.0	0.0	0.0
總計	Total							
僱員停工事件	Work stoppages	11	9	7	8	3	5	1
損失工作日數	Working days lost	3 296.0	1 018.0	790.5	1 411.5	299.0	934.0	780.0

資料來源：勞工處
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Source: Labour Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

3 對外貿易

External Trade

概念及定義

香港對外貿易包括香港對外商品貿易及服務貿易。

商品貿易統計：

香港的對外商品貿易統計 是根據進出口報關表上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區為單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的商品貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外商品貿易統計數字內。

對外商品貿易 統計包括香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及少量郵寄的貨物。黃金及金幣的進出口並不包括在內。黃金及金幣的進出口統計可另外獲得。

香港與中國內地之間的商品交易視作對外交易，並包括在香港商品貿易統計數字內。

港產品出口貨物 是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。其貨值是以離岸價計算。

按產品所屬工業劃分的港產品出口 統計數字，是把對外貿易分類中的港產出口商品，根據通常產製此等商品的工業再行組合而成，黃金及金幣的交易不包括在內。在參考這些按產品所屬工業分類的港產品出口統計數字時應注意，雖然有些港產品出口要經多次加工程序，但在編製以上統計數字時，這類產品的全部價值，均歸入進行該產品的最後生產工序的工業。此外，某一類工業的港產品出口數字，亦可能包括來自其他工業類別的機構單位所生產的副產品。

Concepts and Definitions

Hong Kong external trade comprises merchandise trade and trade in services of Hong Kong with external parties.

For merchandise trade statistics :

Hong Kong's external merchandise trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's merchandise trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external merchandise trade statistics.

External merchandise trade statistics cover movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and, to a limited extent, by post. Statistics on gold and specie are not included but are separately available.

Merchandise transactions of Hong Kong with the mainland of China are treated as external transactions and included in the merchandise trade statistics of Hong Kong.

Domestic exports of goods are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Statistics on *domestic exports of goods classified by industrial origin* are derived by re-grouping the merchandise domestic export items originally grouped under the external trade classification system according to the industries in which these merchandise items are normally produced. Transactions in gold and specie are excluded. Caution should be taken when referring to these domestic export statistics classified by industrial origin. There may be several intermediate processing stages in the production of certain merchandise domestic export items. In compiling the statistics, the total value of such an item has however been wholly related to the industry in which the item is finally produced. Domestic export statistics of a particular industry may include products which are produced as secondary products by establishments of other industries.

輸往中國內地作外發加工用途的出口貨品，是指那些由香港或經香港出口往中國內地加工的原料或半製成品，經加工後成為製成品，並以合約安排再進口香港。

進口貨品 是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價計算。

留用進口貨物 是指留在香港使用，而沒有轉口往其他地方的進口貨物。留用進口貨值的估算方法是將進口貨值減去轉口貨物的估計進口值。後者是把估計的轉口毛利從轉口貨值剔除而計算出來。政府統計處定期進行一項轉口貿易統計調查，所得資料用以估計各類貨物的轉口毛利率，從而估算留用進口貨物統計數字。

由中國內地進口與外發加工有關的貨品，是指那些加工後進口本港的貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港出口往中國內地加工。

轉口貨品 是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價計算。

原產地為中國內地而涉及外發中國內地加工經本港輸往其他地方的轉口貨品，是指那些經香港轉口的製成品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港出口往中國內地加工，而加工後的貨品再進口本港。

整體出口貨品 包括港產品出口及轉口貨品。

商品貿易總額 是指香港與其貿易夥伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及少量郵寄的貨品。商品貿易總額包括進口貨品、

Exports of goods to the mainland of China for outward processing refer to raw materials or semi-manufactures exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

Imports of goods are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as Hong Kong products re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

Retained imports of goods refer to those imported goods which are retained for use in Hong Kong rather than being re-exported to other places. The value of retained imports of goods is derived by subtracting the estimated import value of re-exports of goods from the value of imports of goods. The former is obtained by removing an estimated re-export margin from the value of re-exports of goods. The Census and Statistics Department regularly conducts a survey of re-export trade, based on which the rates of re-export margin for different categories of goods are estimated for deriving retained import statistics.

Imports of goods from the mainland of China related to outward processing refer to processed goods imported from the mainland of China of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been under contractual arrangement exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing.

Re-exports of goods are products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Re-exports of goods of the mainland of China origin to other places involving outward processing in the mainland of China refer to processed goods re-exported through Hong Kong of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

Total exports of goods comprise domestic exports and re-exports.

Total merchandise trade refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and, though may be to a lesser extent, by

港產品出口及轉口貨品。

獲豁免報關物品的類別包括：

- (a) 由香港以外的地方付運至香港以外另一個地方的轉運貨物，並附有聯運提單或聯運空運提單者；
- (b) 載在同一運輸工具運經香港，而並無轉運的過境貨物；
- (c) 由政府輸出的貨物或由軍隊輸入或輸出的貨物；
- (d) 船上的自用品，包括儲存在船上，給予該船使用或消耗的燃料；飛機上的自用品，包括儲存在飛機油庫，給予該飛機使用的燃料；
- (e) 非貿易或商業用途的旅客個人行李及財物，但不包括車輛；
- (f) 清楚標明作廣告用途及免費供應的貨物；清楚標明是作貨樣並免費派發的貨物；價值少於一千港元的貨物，並且是作廣告用途的貨樣；
- (g) 由香港註冊船隻直接從捕魚場運抵香港的魚產，包括可食用的甲殼類動物、軟體動物及其他可食用的海產；
- (h) 私人禮物，而受禮人無須付款者；
- (i) 因舉行展覽或運動比賽而暫時進口或出口的物品，而該些物品在展覽或運動比賽結束後須再出口或進口者；
- (j) 根據大西洋公約協會的規例進口或出口的物品；
- (k) 祇供運載貨物進出口用的空、舊運貨箱；

post. It comprises imports, domestic exports and re-exports of goods.

Categories of articles exempted from the Lodgement of import/export declaration include :

- (a) Transshipment cargo consigned on a through bill of lading or through air waybill from a place outside Hong Kong to another place outside Hong Kong;
- (b) Transit cargo passing through Hong Kong on the same carrier without transshipment;
- (c) Articles exported by the government and articles imported or exported by the armed forces;
- (d) Ships' stores including bunker fuel for use by or consumption on board the vessel on which the stores are carried; aircraft stores, including aviation fuel carried in the tanks of an aircraft for use by that aircraft;
- (e) Personal baggage and possessions of travellers otherwise than for trade or business, not including motor vehicles;
- (f) Articles clearly marked as advertising materials and supplied free of charge, articles clearly marked as sample and distributed free of charge, and articles valued at less than one thousand dollars and used as samples for the purpose of advertising the articles;
- (g) Marine fish, including edible crustaceans, molluscs and other similar edible products derived from the sea, arriving direct from fishing grounds on fishing craft registered or licensed in Hong Kong;
- (h) Gifts of a personal nature where no payment is or is to be made by the receiver thereof;
- (i) Articles temporarily imported or exported solely for the purpose of exhibition or sports competition and subsequent return;
- (j) Articles imported or exported under and in accordance with an A.T.A. Carnet;
- (k) Used empty freight containers and the like used solely for import and export of articles;

- | | |
|---|--|
| <p>(l) 任何國家/地區的法定流通鈔票及硬幣；</p> <p>(m) 由外國空運公司進口或出口，用作維修或保養自置或租用的飛機零件或配件；</p> <p>(n) 由外國運輸公司進口，用作維修或保養運貨箱的物品；</p> <p>(o) 任何電台及電視台的製作及廣播設備及經過特別改裝的電台或電視台車輛及其設備：</p> <p style="padding-left: 2em;">(i) 由一位在香港以外地區定居的人士或居民擁有及進口；及</p> <p style="padding-left: 2em;">(ii) 在香港使用完畢後再出口；</p> <p>(p) 任何在進口或出口時作貨運用途的運輸工具，惟當作貨物或其部分進口或出口的則除外。</p> | <p>(l) Banknote and coins after issue into circulation, being legal tender in any country/territory;</p> <p>(m) Any aircraft part or accessory imported or exported by foreign air transport undertaking for repairing or maintenance of aircraft owned or chartered by it;</p> <p>(n) Any article imported by a foreign transport undertaking for repairing or maintenance of freight containers operated by it;</p> <p>(o) Any radio and television production and broadcasting equipment and specially adapted radio or television vans and their equipment :</p> <p style="padding-left: 2em;">(i) which is owned and imported by a person established or resident outside Hong Kong; and</p> <p style="padding-left: 2em;">(ii) which is intended to be exported after having been used in Hong Kong;</p> <p>(p) Any means of transport for the purpose of being used as a means of conveyance at the time when it is being imported or exported, other than those which are imported or exported as cargo or part thereof.</p> |
|---|--|

工業分類 是採用《香港標準行業分類 1.1 版》(HSIC V1.1)。這套行業分類與貿易統計報告所採用的聯合國的《標準國際貿易分類》(SITC)不同。《香港標準行業分類》與生產過程有較大關係，而聯合國的《標準國際貿易分類》則較側重產品的用途。

The *industrial classification* used is the “Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1” (HSIC V1.1). The HSIC is to be distinguished from the United Nation’s “Standard International Trade Classification” (SITC) used in the regular trade statistics reports. In comparison, the HSIC is more related to production processes whereas the SITC is more geared to end uses of products.

商品貿易指數 已更新，新系列是以二零零零年為基期。二零零零年以前的新系列指數是將以往發表的舊系列指數(以一九九零年為基期)按比例換算得來，所用的換算因子是根據新舊系列在二零零零年重疊期間的數值而計算的。

The *merchandise trade index numbers* have been updated. The new series has year 2000 as the base year. In the new series, indices for periods prior to 2000 are obtained by re-scaling the previously published series, which has 1990 as the base year, using a conversion factor derived from the levels of the old and new series in the overlapping period of 2000.

貨品的單位價格 是由該貨品的貨值除以貨量所得。除此以外，亦搜集某些選定進口貨品(以到岸價計算)及出口貨品(以離岸價計算)的價格用以編製成價格指數。這些基於實際價格而編製成的價格指數，於適當情況下會用作取代一些存在有貨品素質、組合成份、供應地、市場等變動問題的單位價格指數。

The *unit value of a commodity item* is the quotient of the value over its quantity. Prices of selected imports of goods (c.i.f.) and exports of goods (f.o.b.) are collected and used to compile price indices. These price indices, which are based on product specifications, are used where appropriate to substitute the unit value indices where problems of change in quality, product mix, markets, sources, etc. exist.

單位價格指數 的計算方法，首先是根據商品貿易統計所得的貨品單位價格及進出口價格調查所得的貨品實際價格，計算出計算期與上年度的貨品價格對比，再用上年度的商品貿易貨值作為權數，將計算期的各項貨品價格對比合成指數。

貨量指數 的計算方法是首先計算各個市場中個別貨品項目的平減價格貨值，而整體貨品的平減價格貨值是由個別貨品項目的平減價格貨值相加而得來。貨量指數則根據各項貨品的平減價格貨值與基期比較而計算出來。

服務貿易統計：

服務貿易 是指服務輸出和服務輸入。服務輸出即是向世界其他地方出售服務；而服務輸入則是向世界其他地方購入服務。

服務輸入及輸出 是指香港經濟體系的「居民」與「非居民」之間進行的交易。具體而言，一個國家或地區的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民是指通常在該國家或地區的經濟領域居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指常在該國家或地區的經濟領域內經營業務的機構。一個國家或地區的經濟領域，是指該國家或地區政府所管治的地域，而在該領域內的人士、貨物及資本均可自由流動。在概念上，個人或機構的居民身分主要是以其經濟利益中心為依據。

香港與中國內地之間的服務交易視作對外交易，並包括在香港服務貿易統計數字內。

香港服務貿易統計數字是根據各項數據資料來源編製而成的，包括從機構和住戶的統計調查搜集所得的數據，以及從行政記錄及其他資料來源所得的數據。

The *unit value index* is obtained by first computing the price relative (based on unit values and product specification price data) in the current period over that in the previous year, and then using the merchandise trade values in the previous year as weights to aggregate the price relatives of different commodity items.

The *quantum index* is derived by first deflating merchandise trade values at the sub-class-country level by their corresponding unit value indices to derive the deflated values. Deflated values for higher levels of aggregation are then obtained by summing up the deflated values of the components. The quantum indices based on changes in the deflated values with respect to the base period can then be derived.

For trade in services statistics :

Trade in services (TIS) refers to exports of services and imports of services. Exports of services are the sales of services to the rest of the world, whereas imports of services are the purchases of services from the rest of the world.

Imports and exports of services represent transactions between “residents” of the economy of Hong Kong and “non-residents”. Practically, residents of a country or territory include individuals and organizations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the country or territory, irrespective of their nationality. For organizations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the country or territory. The economic territory of a country or territory is the geographic territory administered by the government of the country or territory within which persons, goods and capital circulate freely. Conceptually, the residence status of individuals and organizations depends on their centre of economic interest.

TIS transactions of Hong Kong with the mainland of China are treated as external transactions and included in the TIS statistics of Hong Kong.

TIS statistics of Hong Kong are compiled based on data collected via various data sources, including establishment and household surveys, administrative records and other data sources.

香港服務貿易統計的分類，採用一個三層等級的制度，即「主要服務組別」，「服務組別」及「服務項目」。六個主要服務組別的涵蓋範圍如下：

- (a) **運輸** 包括旅客運輸、貨物運輸；連操作人員的車輛、船隻或飛機租賃；以及有關的支援及輔助服務。
- (b) **旅遊** 包括旅客在旅遊境內購買作私人用途的商品和服務的開支，例如旅店、食物和飲料、娛樂、在旅遊境內的交通費用和購買物品的消費開支。旅客包括商務旅客及作私人旅遊（包括求學）的旅客。
- (c) **保險服務** 包括各類直接保險及分保服務，以及其他與保險交易有關的服務，包括代理服務。
- (d) **金融服務** 包括銀行服務、金融資產交易及經紀服務等。
- (e) **與貿易相關的服務** 包括商貿服務（或離岸買賣）、商品服務（或採購服務）及其他與貿易相關的服務。
- (f) **其他服務** 包括通訊；電腦及資訊服務；專利權及版權費；個人、文化及康樂服務；建造服務；建築、工程及其他技術服務；法律服務；會計、核數、簿記及稅務顧問服務；商業、管理顧問及公共關係服務；廣告、市場研究及公眾意見調查服務；運作租賃服務；政府服務；以及其他商業及個人服務。

其他有關刊物

香港對外貿易回顧

（二零零二年以後出版的本年刊將改名為《香港對外商品貿易回顧》）

香港對外商品貿易（月刊）

The classification of TIS statistics of Hong Kong adopts a three-tier hierarchy, viz.: “Major service group”, “Service group” and “Service item”. Details regarding the coverage of the six major service groups are given below :

- (a) *Transportation* covers activities like carriage of passengers and goods; rentals of carriers with crew; and related supporting and auxiliary services.
- (b) *Travel* covers expenditure on all goods and services acquired by travellers for personal use from the economy in which they are travelling, e.g. expenditure on lodging, food and beverages, entertainment, transportation within the economy visited and articles purchased. Travellers include those travelling for business and personal purposes including study.
- (c) *Insurance services* cover all types of direct insurance and reinsurance services, and auxiliary services related to insurance transactions including agency services.
- (d) *Financial services* cover services on banking, financial assets dealing and brokerage, etc.
- (e) *Trade-related services* cover merchanting (or offshore trading), merchandising (or purchasing) and other trade-related services.
- (f) *Other services* cover communications; computer and information services; royalties and licence fees; personal, cultural and recreational services; construction services; architectural, engineering and other technical services; legal services; accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services; business and management consultancy and public relations services; advertising, market research and public opinion polling services; operational leasing services; government services; and other business and personal services.

Further References

Annual Review of Hong Kong External Trade

(This annual publication will be renamed as *Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade* for issues to be published after 2002.)

Hong Kong External Merchandise Trade (Monthly)

香港進出口貨物分類表 (協調制度) 二零零二年版 , 第一冊至第三冊

Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2002 Edition, Volume One to Volume Three

香港商品貿易指數 (月刊)

Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (Monthly)

香港商品貿易統計 (月刊)

Hong Kong Merchandise Trade Statistics (Monthly)

香港貿易統計 : 周年附刊
(二零零二年以後出版的本年刊將改名為《香港商品貿易統計 : 周年附刊》)

Hong Kong Trade Statistics : Annual Supplement
(This annual publication will be renamed as *Hong Kong Merchandise Trade Statistics : Annual Supplement* for issues to be published after 2002.)

香港商品貿易統計分類表二零零二年版

Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2002 Edition

香港服務貿易統計報告 (年刊)

Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

香港國際收支平衡統計 (季刊)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)

香港國際收支平衡統計一九九七年至一九九九年

Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999

本地生產總值 (季刊及年刊)

Gross Domestic Product (Quarterly and Annual)

3.1 對外商品貿易統計數字

External Merchandise Trade Statistics

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

貿易種類	Type of trade	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
進口	Imports	955,295	1,491,121	1,615,090	1,429,092	1,392,718	1,657,962	1,568,194
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+22.6	+19.2	+5.2	-11.5	-2.5	+19.0	-5.4
港產品出口	Domestic exports	234,123	231,657	211,410	188,454	170,600	180,967	153,520
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+1.3	+4.3	-0.4	-10.9	-9.5	+6.1	-15.2
轉口	Re-exports	690,829	1,112,470	1,244,539	1,159,195	1,178,400	1,391,722	1,327,467
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+29.2	+17.4	+5.0	-6.9	+1.7	+18.1	-4.6
整體出口	Total exports	924,953	1,344,127	1,455,949	1,347,649	1,349,000	1,572,689	1,480,987
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+20.8	+14.9	+4.2	-7.4	+0.1	+16.6	-5.8
貿易總額	Total trade	1,880,248	2,835,248	3,071,040	2,776,741	2,741,717	3,230,652	3,049,181
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+21.7	+17.1	+4.7	-9.6	-1.3	+17.8	-5.6
商品貿易差額	Merchandise trade balance	-30,342	-146,994	-159,141	-81,443	-43,718	-85,273	-87,208
差額佔進口 百分比 (%)	As percentage of imports (%)	3.2	9.9	9.9	5.7	3.1	5.1	5.6

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.2 按地區劃分的商品貿易數字 Merchandise Trade by Area

百萬元
\$ million

貿易種類 / 地區	Type of trade/Area	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
進口	Imports							
北美洲	North America	74,479	124,506	135,862	115,784	106,284	123,665	114,164
西歐 ⁽¹⁾	Western Europe ⁽¹⁾	109,126	179,947	197,193	168,415	144,033	164,952	174,440
獨立國家聯合體 及東歐 ⁽¹⁾	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe ⁽¹⁾	1,328	4,880	7,351	3,893	3,936	4,517	3,546
中美洲及南美洲	Central and South America	6,500	9,447	12,775	11,390	8,754	10,054	10,601
中東	Middle East	8,087	13,778	12,982	8,227	9,858	13,492	13,285
亞洲	Asia	739,829	1,134,767	1,221,692	1,098,357	1,099,029	1,318,856	1,231,110
非洲	Africa	4,874	5,951	6,135	4,880	5,634	5,595	5,337
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	10,875	17,713	20,957	18,015	15,039	16,743	15,661
郵包	Postal packages	199	131	143	132	150	89	51
整體進口	Total imports	955,295	1,491,121	1,615,090	1,429,092	1,392,718	1,657,962	1,568,194
港產品出口	Domestic exports							
北美洲	North America	69,618	65,574	58,946	58,440	54,509	57,649	50,682
西歐 ⁽¹⁾	Western Europe ⁽¹⁾	49,104	42,680	38,866	37,156	34,359	34,424	26,804
獨立國家聯合體 及東歐 ⁽¹⁾	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe ⁽¹⁾	390	295	332	296	211	351	235
中美洲及南美洲	Central and South America	3,050	2,934	2,169	2,026	1,443	1,764	1,700
中東	Middle East	2,027	1,578	1,194	1,018	757	913	714
亞洲	Asia	103,425	112,550	105,465	85,705	76,385	83,252	71,228
非洲	Africa	1,983	1,513	1,133	1,054	826	819	640
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	3,646	3,587	2,716	2,402	1,780	1,485	1,267
郵包	Postal packages	880	948	589	357	331	309	248
整體港產品出口	Total domestic exports	234,123	231,657	211,410	188,454	170,600	180,967	153,520
轉口	Re-exports							
北美洲	North America	159,602	247,046	278,884	277,673	288,144	332,234	301,955
西歐 ⁽¹⁾	Western Europe ⁽¹⁾	120,432	172,849	191,360	190,284	197,009	220,972	199,659
獨立國家聯合體 及東歐 ⁽¹⁾	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe ⁽¹⁾	3,512	6,281	8,008	6,949	5,266	6,669	7,693
中美洲及南美洲	Central and South America	20,600	35,895	38,944	36,120	29,620	36,653	32,708
中東	Middle East	11,979	17,941	18,752	17,225	16,622	19,353	18,398
亞洲	Asia	346,823	594,665	670,774	596,060	606,937	739,334	735,475
非洲	Africa	15,330	18,323	16,181	14,099	13,635	13,061	11,014
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	12,551	19,470	21,635	20,787	21,166	23,447	20,566
整體轉口	Total re-exports	690,829	1,112,470	1,244,539	1,159,195	1,178,400	1,391,722	1,327,467

註釋： (1) 愛沙尼亞共和國、拉脫維亞共和國和立陶宛共和國在一九九四年前歸入「獨立國家聯合體及東歐」，而在一九九四年及以後則歸入「西歐」。

Note: (1) Republic of Estonia, Republic of Latvia and Republic of Lithuania were classified under the region of 'Commonwealth of Independent States and Eastern Europe' before 1994 and under the region of 'Western Europe' with effect from 1994.

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.3 按主要國家／地區劃分的商品貿易數字

Merchandise Trade by Main Country/Territory

百萬元
\$ million

貿易種類 / 主要國家 / 地區	Type of trade/ Main country/territory	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
進口(供應地)	Imports (Supplier)	955,295	1,491,121	1,615,090	1,429,092	1,392,718	1,657,962	1,568,194
中國內地	The mainland of China	354,348	539,480	608,372	580,614	607,546	714,987	681,980
日本	Japan	166,191	221,254	221,646	179,947	162,652	198,976	176,599
台灣	Taiwan	87,019	129,266	124,547	104,075	100,426	124,172	107,929
美國	United States of America	70,594	115,078	125,381	106,537	98,572	112,801	104,941
新加坡	Singapore	39,087	78,027	79,186	61,457	60,017	74,998	72,898
港產品出口(目的地)	Domestic exports (Destination)	234,123	231,657	211,410	188,454	170,600	180,967	153,520
中國內地	The mainland of China	61,959	63,555	63,867	56,066	50,414	54,158	49,547
美國	United States of America	64,600	61,250	55,073	54,842	51,358	54,438	47,589
英國	United Kingdom	12,541	10,941	10,723	10,058	10,392	10,681	8,578
德國	Federal Republic of Germany	15,956	12,178	10,321	9,805	8,543	9,294	5,818
台灣	Taiwan	6,500	7,971	7,029	6,505	5,101	6,104	5,346
轉口(目的地)	Re-exports (Destination)	690,829	1,112,470	1,244,539	1,159,195	1,178,400	1,391,722	1,327,467
中國內地	The mainland of China	212,105	384,043	443,878	407,366	399,188	488,823	496,574
美國	United States of America	148,500	230,997	261,372	259,856	269,444	311,047	282,189
日本	Japan	37,465	70,081	77,724	64,194	67,506	82,050	83,551
英國	United Kingdom	20,591	32,257	39,066	42,259	45,541	52,356	46,764
德國	Federal Republic of Germany	33,103	45,770	46,336	42,161	44,122	50,599	45,774
轉口(來源地)	Re-exports (Origin)	690,829	1,112,470	1,244,539	1,159,195	1,178,400	1,391,722	1,327,467
中國內地	The mainland of China	403,782	636,392	723,416	691,219	720,126	849,517	808,370
日本	Japan	84,966	130,511	133,825	123,879	121,265	137,338	125,649
台灣	Taiwan	54,442	83,307	83,341	71,782	71,957	87,942	80,321
美國	United States of America	32,113	55,636	62,633	54,530	56,737	65,465	65,193
大韓民國	Republic of Korea	19,391	37,615	39,672	39,637	38,822	46,057	39,775

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.4 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字

Trade by Standard International Trade Classification Commodity Section

百萬元
\$ million

貿易種類 / 標準國際貿易分類中的貨類	Type of trade/SITC commodity section	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
進口	Imports	955,295	1,491,121	1,615,090	1,429,092	1,392,718	1,657,962	1,568,194
0 食物及活動物	Food and live animals	43,469	58,195	65,993	57,483	55,746	57,438	54,413
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	19,203	18,995	15,697	12,028	10,887	10,642	10,358
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	20,450	32,398	30,515	24,601	21,981	23,233	20,674
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	18,930	28,660	31,803	24,795	28,555	35,321	31,489
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	1,133	4,253	7,583	8,128	2,534	3,184	3,365
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, n.e.s.	67,627	111,777	104,598	91,219	89,941	104,559	89,942
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	207,778	305,588	311,903	264,148	249,758	282,506	253,642
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	307,002	553,915	623,665	562,814	540,679	707,766	688,090
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	265,599	372,394	416,788	378,286	388,999	432,398	415,695
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	4,103	4,946	6,545	5,589	3,637	916	526
港產品出口	Domestic exports	234,123	231,657	211,410	188,454	170,600	180,967	153,520
0 食物及活動物	Food and live animals	2,640	2,934	3,430	1,870	1,691	1,724	1,469
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	3,016	2,878	2,549	1,590	950	1,026	1,050
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	1,919	2,429	1,806	1,481	1,496	1,903	1,838
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	2,091	731	873	613	594	847	923
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	113	247	182	122	234	73	58
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, n.e.s.	7,686	9,178	8,077	6,753	5,655	6,300	5,489
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	28,316	25,711	22,350	18,164	15,623	15,877	12,964
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	61,437	68,149	58,707	46,471	39,731	44,846	32,816
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	122,526	115,304	109,749	108,770	103,114	107,773	96,440
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	4,381	4,097	3,687	2,621	1,512	597	473

3.4 (續) 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字 (Cont'd.) Trade by Standard International Trade Classification Commodity Section

百萬元
\$ million

貿易種類 / 標準國際 貿易分類中的貨類	Type of trade/SITC commodity section	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
轉口	Re-exports	690,829	1,112,470	1,244,539	1,159,195	1,178,400	1,391,722	1,327,467
0 食物及活動物	Food and live animals	13,656	18,280	20,923	18,078	17,082	18,515	16,445
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	12,999	13,174	10,387	8,017	6,820	6,157	5,643
2 除燃料外的非食用 未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	13,792	21,792	21,112	19,112	17,792	17,685	15,022
3 礦物燃料、滑潤劑 及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	5,442	12,212	15,869	9,503	4,265	3,357	2,693
4 動物及植物油、 脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	529	2,311	2,998	3,232	1,307	988	682
5 未列明在其他編號 的化學品及有關 產品	Chemicals and related products, n.e.s.	43,860	74,524	74,046	66,565	66,951	74,983	66,743
6 主要以材料分 類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	129,123	196,959	215,918	197,442	189,740	216,264	195,114
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	191,624	367,077	419,976	407,400	431,673	560,832	560,060
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	277,427	402,831	459,074	426,262	440,260	492,212	464,613
9 未列入其他分類 的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	2,378	3,309	4,237	3,584	2,510	729	452

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.5 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口貨值 Imports, Retained Imports and Re-exports by End-use Category

百萬元
\$ million

用途類別	End-use category	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
食品	Foodstuffs							
進口	Imports	45,351	61,158	76,418	68,487	61,555	63,671	60,353
留用進口	Retained imports	32,458	42,953	54,650	48,870	44,917	45,740	44,560
轉口	Re-exports	14,357	19,534	23,789	21,370	18,486	19,705	17,412
消費品	Consumer goods							
進口	Imports	394,543	562,415	581,484	506,047	502,749	562,188	537,967
留用進口	Retained imports	103,996	142,897	133,976	98,406	100,962	116,641	121,186
轉口	Re-exports	376,844	546,247	590,380	541,355	545,165	609,504	570,152
原料及半 製成品	Raw materials and semi-manufactures							
進口	Imports	329,950	543,075	564,942	485,167	472,995	580,475	511,367
留用進口	Retained imports	157,444	225,708	224,474	182,445	166,003	208,277	161,729
轉口	Re-exports	187,303	336,550	366,883	334,131	343,776	425,369	395,966
燃料	Fuels							
進口	Imports	17,653	26,595	29,971	23,369	27,362	34,006	30,362
留用進口	Retained imports	13,717	17,152	16,744	15,909	24,434	31,842	28,589
轉口	Re-exports	4,274	10,014	14,177	8,135	3,226	2,462	1,892
資本貨品	Capital goods							
進口	Imports	167,798	297,878	362,276	346,021	328,056	417,622	428,147
留用進口	Retained imports	76,063	133,575	162,579	140,624	117,340	157,239	152,800
轉口	Re-exports	108,051	200,125	249,310	254,204	267,747	334,682	342,045
總計	Total							
進口	Imports	955,295	1,491,121	1,615,090	1,429,092	1,392,718	1,657,962	1,568,194
留用進口	Retained imports	383,288	562,209	592,079	486,666	453,533	559,893	508,876
轉口	Re-exports	690,829	1,112,470	1,244,539	1,159,195	1,178,400	1,391,722	1,327,467

註釋：貨品用途類別的範圍經輕微修訂，上表有部分數字可能與以往發表的有差別。

Note: The coverage of commodities by end-use category has been slightly modified. Some figures in the above table may differ from previously published ones.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.6 按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口貨值

Imports by Principal Commodity and Main Supplier

		百萬元 \$ million						
標準國際貿易分類中的主要段 / 組 / 主要供應地	Principal commodity of SITC division/group/ Main supplier	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
77 電動機械、器具、用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	95,434	185,943	219,701	195,561	212,589	288,955	262,867
中國內地	The mainland of China	21,287	42,596	54,038	52,690	60,327	80,079	78,562
日本	Japan	23,096	43,842	46,263	37,225	38,756	53,875	44,548
台灣	Taiwan	11,756	22,647	27,146	24,620	27,148	41,082	36,069
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	80,078	97,886	116,277	110,744	114,485	124,735	125,545
中國內地	The mainland of China	72,201	87,347	105,383	102,377	106,394	115,756	115,485
意大利	Italy	2,065	3,307	3,346	2,351	1,985	2,082	2,200
法國	France	896	1,598	1,826	1,132	1,018	1,152	1,174
764 電訊設備	Telecommunications equipment	32,760	79,862	101,035	90,703	85,390	119,011	117,652
中國內地	The mainland of China	10,186	25,500	33,889	33,868	41,517	57,644	53,011
日本	Japan	11,020	16,445	12,610	12,490	10,872	16,043	13,741
大韓民國	Republic of Korea	1,032	2,686	5,701	7,402	7,825	10,835	11,866
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	101,322	130,422	125,460	104,439	97,455	106,875	94,955
中國內地	The mainland of China	37,152	45,625	45,875	40,818	41,161	47,638	44,918
台灣	Taiwan	24,453	30,908	27,355	21,871	18,847	18,978	15,565
大韓民國	Republic of Korea	15,739	22,719	17,592	12,940	11,479	11,834	9,092
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	17,310	39,622	48,608	52,773	57,702	85,882	88,938
中國內地	The mainland of China	3,566	10,732	15,828	17,841	19,051	25,236	25,809
馬來西亞	Malaysia	550	1,214	1,971	969	1,070	9,520	12,063
日本	Japan	4,575	10,030	8,600	8,481	9,335	10,090	11,423
894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	31,145	47,736	54,083	51,895	54,021	62,764	53,834
中國內地	The mainland of China	27,444	42,160	47,897	47,012	48,688	56,785	48,230
日本	Japan	1,455	2,112	2,398	1,881	2,535	3,125	3,303
美國	United States of America	535	1,149	1,437	1,164	1,094	892	820
851 鞋履	Footwear	31,689	52,715	57,243	44,982	41,304	44,149	40,233
中國內地	The mainland of China	27,491	47,980	52,478	41,592	38,435	41,324	37,397
意大利	Italy	776	1,279	1,257	912	752	765	809
美國	United States of America	193	454	795	598	581	542	430
667 珍珠、寶石及半寶石，未加工或經加工	Pearls, precious and semi-precious stones, unworked or worked	18,299	28,036	25,419	19,297	26,818	34,232	31,784
印度	India	3,755	9,598	8,800	8,635	11,986	14,858	12,747
以色列	Israel	4,357	5,121	5,124	2,744	4,172	5,122	4,336
比利時及盧森堡	Belgium and Luxembourg	3,891	3,379	3,426	1,953	3,107	3,495	3,773
885 鐘錶	Watches and clocks	32,292	41,482	36,553	30,142	29,684	30,745	29,711
中國內地	The mainland of China	10,267	15,016	14,970	13,587	12,833	13,510	12,535
瑞士	Switzerland	6,421	9,065	7,469	5,824	6,212	6,558	7,461
日本	Japan	9,848	10,528	8,584	6,959	6,887	6,958	6,021
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	16,614	26,922	22,421	19,032	15,592	18,393	13,866
中國內地	The mainland of China	13,528	21,990	19,051	17,327	14,083	16,658	12,501
馬來西亞	Malaysia	155	965	667	280	353	392	287
美國	United States of America	88	302	133	121	161	225	219

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.7 按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字

Domestic Exports of Manufactured Goods by Industrial Origin

百萬元
\$ million

按所屬工業劃分的出口產品	Industrial origin of the commodities exported	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
食品	Food	2,278	2,770	3,294	1,829	1,794	1,710	1,462
飲品	Beverages	437	719	541	436	280	223	241
煙草製品	Tobacco manufactures	2,610	2,215	2,073	1,201	678	810	815
紡織製品(包括針織)	Textiles (including knitting)	51,777	45,717	45,881	46,316	45,153	46,383	43,878
服裝製品(鞋類除外)	Wearing apparel (except footwear)	42,831	42,265	39,131	39,420	38,668	40,262	36,600
皮革及皮革製品(鞋類及服裝製品除外)	Leather and leather products (except footwear and wearing apparel)	1,718	1,630	923	518	341	323	270
鞋類(橡膠、塑膠及木質鞋類除外)	Footwear (except rubber, plastic and wooden footwear)	402	75	37	23	33	56	76
木材及水松製品、傢具及固定裝置	Wood and cork products, furniture and fixtures	488	351	283	193	155	137	102
紙張及紙品、印刷及出版	Paper and paper products, printing and publishing	7,673	8,449	8,020	6,802	5,853	6,895	6,117
化學品及化學產品	Chemicals and chemical products	6,552	8,375	7,429	6,334	5,397	6,079	5,285
石油及煤產品	Products of petroleum and coal	14	23	553	259	216	233	195
橡膠製品	Rubber products	120	73	74	59	66	75	37
塑膠製品	Plastic products	6,860	4,803	4,103	2,985	2,249	2,230	1,865
非金屬礦產製品(石油及煤產品除外)	Non-metallic mineral products (except products of petroleum and coal)	465	493	312	172	126	152	144
基本金屬及金屬製品	Basic metals and fabricated metal products	9,513	9,858	8,162	6,660	6,048	6,024	4,414
機械、設備、儀器及零件	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	25,873	39,647	39,556	34,361	30,207	36,994	24,949
電器及電子製品	Consumer electrical and electronic products	38,224	31,568	23,552	17,636	14,631	14,992	12,633
運輸設備	Transport equipment	204	85	82	78	152	177	16
專業設備及光學用品	Professional and optical equipment	18,546	16,803	14,500	12,707	9,384	7,775	6,583
其他製品	Other manufacturing industries	14,823	13,291	12,201	9,904	8,594	8,630	6,957
總計	Total	231,406	229,209	210,708	187,893	170,025	180,161	152,641

註釋： 上表的統計數字，是將標準國際貿易分類第三次修訂版中的出口商品（黃金及金幣除外），根據通常產製此等商品的工業，再行組合而成。

Note: The statistics in the above table are derived by re-grouping the merchandise export items (except gold and specie) under the Standard International Trade Classification, Revision 3 according to the industries in which these items are normally produced.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6643)

Source: Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

3.8 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口貨值

Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
\$ million

標準國際貿易分類中的主要段 / 組 / 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	77,156	73,801	72,228	74,874	74,251	77,415	72,240
美國	United States of America	37,143	35,492	32,547	35,233	33,477	35,242	33,593
中國內地	The mainland of China	3,329	5,899	11,364	14,298	16,332	16,499	16,208
英國	United Kingdom	7,872	6,964	6,432	6,180	6,646	7,127	6,200
77 電動機械、器具、用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	20,138	31,889	32,958	26,688	23,790	28,533	20,322
中國內地	The mainland of China	4,755	6,474	6,696	5,694	5,303	6,217	4,918
美國	United States of America	4,688	7,744	7,790	6,137	6,001	7,102	4,797
荷蘭	Netherlands	835	992	1,251	994	878	1,000	2,388
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	17,226	14,030	12,655	10,767	9,488	9,164	8,193
中國內地	The mainland of China	7,529	6,490	6,729	5,364	4,231	3,957	3,660
美國	United States of America	1,635	1,469	1,223	1,422	1,521	1,607	1,373
菲律賓	Philippines	933	786	538	338	461	427	315
897 首飾、金器及銀器、及其他寶石或半寶石製成品	Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi-precious materials	5,047	5,711	5,333	4,770	5,042	5,721	4,736
美國	United States of America	1,700	2,237	2,407	2,520	2,816	3,471	2,685
日本	Japan	1,289	1,468	837	457	518	624	494
瑞士	Switzerland	191	237	262	323	273	304	258
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	15,239	13,297	7,765	6,610	6,261	5,808	4,705
中國內地	The mainland of China	2,445	2,881	2,822	2,183	2,123	2,268	2,738
日本	Japan	1,465	635	423	534	500	610	348
德國	Federal Republic of Germany	473	299	542	799	833	537	332
892 印刷品	Printed matter	4,414	4,937	4,765	4,221	4,033	4,578	4,034
美國	United States of America	1,244	1,488	1,505	1,224	1,085	1,159	1,027
中國內地	The mainland of China	766	740	707	735	752	876	878
英國	United Kingdom	536	469	471	420	402	410	302

3.8 (續) 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口貨值 (Cont'd.) Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
\$ million

標準國際貿易分類中的主要段 / 組 / 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
764 電訊設備	Telecommunications equipment	10,991	10,065	9,120	6,247	3,771	4,171	3,486
中國內地	The mainland of China	8,376	7,679	7,589	5,253	2,981	3,481	2,787
台灣	Taiwan	74	101	68	80	50	51	141
美國	United States of America	1,112	1,059	351	260	279	254	109
885 鐘錶	Watches and clocks	15,476	13,620	10,798	8,937	5,040	3,012	2,354
中國內地	The mainland of China	3,428	2,856	2,387	2,015	1,257	1,004	875
瑞士	Switzerland	562	669	750	660	499	456	390
日本	Japan	1,133	1,208	1,069	760	484	283	190
893 塑膠製成品	Articles of plastics	4,064	3,011	2,124	1,680	1,272	1,358	1,140
中國內地	The mainland of China	1,849	1,254	911	685	516	528	404
孟加拉	Bangladesh	76	113	113	89	96	106	79
美國	United States of America	514	300	197	152	105	99	73
894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	4,159	2,635	1,905	1,227	673	615	560
中國內地	The mainland of China	1,708	1,416	1,153	864	438	410	329
美國	United States of America	1,025	476	230	123	75	70	66
德國	Federal Republic of Germany	158	45	39	26	13	14	23

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.9 按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口貨值

Re-exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
\$ million

標準國際貿易分類中的主要段 / 組 / 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group / Main destination	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
77 電動機械、器具、用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	53,746	114,628	136,784	132,040	156,479	220,611	215,892
中國內地	The mainland of China	15,138	31,610	45,722	46,672	58,938	90,639	103,167
美國	United States of America	10,920	22,770	23,540	24,415	27,489	36,793	31,352
台灣	Taiwan	6,143	10,457	10,461	9,960	11,014	14,419	13,170
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	78,095	90,951	106,669	96,799	99,308	111,268	110,609
美國	United States of America	21,568	21,437	26,918	25,752	26,478	29,807	31,505
日本	Japan	10,598	17,882	15,897	12,384	11,870	15,239	15,593
英國	United Kingdom	3,351	4,400	7,160	8,059	8,652	9,158	10,061
764 電訊設備	Telecommunications equipment	22,222	60,042	68,028	70,387	77,343	102,255	100,239
中國內地	The mainland of China	7,719	23,254	26,189	27,815	32,135	42,696	45,185
美國	United States of America	5,121	11,212	13,285	13,759	15,788	20,262	15,463
德國	Federal Republic of Germany	958	2,001	2,010	1,755	2,252	3,063	4,908
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	67,744	92,840	100,395	90,234	85,710	95,573	87,053
中國內地	The mainland of China	42,792	64,965	72,977	64,425	59,825	66,257	61,357
美國	United States of America	1,471	1,584	1,721	1,724	2,004	2,492	2,263
孟加拉	Bangladesh	1,222	2,371	2,172	1,957	1,944	2,081	1,862
894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	57,890	83,117	99,034	93,508	93,263	103,142	86,109
美國	United States of America	28,644	40,494	48,095	46,918	46,093	49,849	41,167
日本	Japan	2,343	4,731	7,247	6,087	6,080	7,339	7,717
英國	United Kingdom	4,123	4,548	5,633	5,772	6,303	6,967	5,882
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	11,576	37,220	52,073	56,124	58,159	78,599	85,791
中國內地	The mainland of China	3,732	10,907	12,766	14,934	17,577	26,147	34,687
美國	United States of America	1,974	7,321	9,094	8,819	9,070	12,436	13,622
日本	Japan	380	1,755	5,605	4,957	4,226	5,509	6,186
851 鞋履	Footwear	35,327	60,167	65,619	51,913	47,840	50,534	45,938
美國	United States of America	20,982	34,846	34,569	28,477	25,675	26,978	24,642
日本	Japan	2,365	5,183	6,375	4,451	5,022	5,975	5,866
加拿大	Canada	902	1,696	1,951	1,687	1,730	1,857	1,641
885 鐘錶	Watches and clocks	21,077	33,543	36,048	35,249	36,976	40,713	37,870
美國	United States of America	4,384	7,030	8,660	9,283	9,890	10,877	9,558
中國內地	The mainland of China	3,921	6,009	4,599	4,169	4,237	4,656	4,606
日本	Japan	1,758	3,496	3,572	3,207	3,439	3,907	3,484
831 旅行用品、手袋及類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	23,831	35,010	36,872	33,619	35,058	36,720	34,043
美國	United States of America	8,037	11,186	11,431	11,321	11,133	12,417	12,013
日本	Japan	2,170	4,577	4,110	3,200	3,568	3,959	3,842
英國	United Kingdom	1,564	2,169	2,478	2,540	2,752	2,710	2,383
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	19,476	34,897	29,341	26,227	21,575	26,458	20,468
美國	United States of America	6,391	8,736	8,689	8,595	6,718	7,880	5,807
德國	Federal Republic of Germany	1,608	2,637	2,155	1,980	2,073	2,283	1,888
日本	Japan	566	1,422	799	660	1,131	1,883	1,522

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.10 按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口貨值

Re-exports by Principal Commodity and Main Origin

百萬元
\$ million

標準國際貿易分 類中的主要段 / 組 / 主要來源地	Principal commodity of SITC division/group/ Main origin	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
77 電動機械、器具 、用具及其電動 部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	53,746	114,628	136,784	132,040	156,479	220,611	215,892
中國內地	The mainland of China	24,154	52,394	66,030	66,978	76,835	103,728	99,545
日本	Japan	10,972	21,330	23,089	20,436	23,082	29,913	29,290
台灣	Taiwan	4,461	10,570	12,071	11,523	14,985	24,937	24,664
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	78,095	90,951	106,669	96,799	99,308	111,268	110,609
中國內地	The mainland of China	76,397	88,531	102,832	93,043	94,472	104,572	101,277
澳洲	Australia	193	181	592	549	1,282	1,603	2,192
英國	United Kingdom	26	143	566	720	942	1,263	1,728
764 電訊設備	Telecommunications equipment	22,222	60,042	68,028	70,387	77,343	102,255	100,239
中國內地	The mainland of China	12,166	32,991	40,755	41,453	48,441	66,850	63,666
日本	Japan	5,117	13,248	13,093	13,299	15,497	18,274	17,059
大韓民國	Republic of Korea	464	1,354	1,232	2,978	3,202	3,095	4,256
65 紡織紗、織物、製 成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	67,744	92,840	100,395	90,234	85,710	95,573	87,053
中國內地	The mainland of China	33,609	41,596	44,821	42,275	42,487	50,952	48,589
台灣	Taiwan	17,759	24,138	22,867	18,722	16,203	16,070	13,407
大韓民國	Republic of Korea	6,902	10,777	10,557	8,656	8,254	8,497	6,658
894 嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	57,890	83,117	99,034	93,508	93,263	103,142	86,109
中國內地	The mainland of China	56,324	80,615	96,002	90,557	90,097	100,055	84,296
日本	Japan	686	969	1,402	1,571	2,028	1,837	750
台灣	Taiwan	547	719	637	577	586	617	378
759 適用於辦公室 機器及自動資 料處理機器的 零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	11,576	37,220	52,073	56,124	58,159	78,599	85,791
中國內地	The mainland of China	4,875	21,231	34,633	37,677	37,453	45,647	52,066
馬來西亞	Malaysia	61	230	964	453	661	7,620	8,556
日本	Japan	2,428	7,624	5,653	6,198	6,567	6,935	7,493
851 鞋履	Footwear	35,327	60,167	65,619	51,913	47,840	50,534	45,938
中國內地	The mainland of China	34,129	58,564	63,639	50,348	46,530	49,123	44,611
美國	United States of America	76	291	653	523	494	467	386
意大利	Italy	44	172	248	189	151	192	251
885 鐘錶	Watches and clocks	21,077	33,543	36,048	35,249	36,976	40,713	37,870
中國內地	The mainland of China	8,488	14,648	19,027	18,471	19,053	19,622	18,955
日本	Japan	8,520	12,523	12,247	12,389	13,438	15,609	13,532
瑞士	Switzerland	2,447	3,922	2,675	2,388	2,866	3,612	3,548
831 旅行用品、手袋及 類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	23,831	35,010	36,872	33,619	35,058	36,720	34,043
中國內地	The mainland of China	21,943	32,597	34,275	31,645	31,925	33,580	30,699
法國	France	1,183	1,669	1,931	1,523	2,636	2,539	2,490
意大利	Italy	406	380	364	263	286	350	510
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	19,476	34,897	29,341	26,227	21,575	26,458	20,468
中國內地	The mainland of China	18,559	32,277	28,302	25,480	21,132	25,943	20,135
日本	Japan	697	1,421	422	373	186	166	120
馬來西亞	Malaysia	27	571	251	142	111	170	72

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.11 涉及外發中國內地加工的貿易

Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
涉及外發加工貿易 的估計貨值(百萬元)	Estimated value of outward processing trade (\$ million)							
輸往中國內地的 港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	44,271	43,890	47,078	42,184	37,696	39,304	35,172
輸往中國內地的 轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	97,368	173,722	197,809	179,089	197,890	242,929	224,381
輸往中國內地的 整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	141,639	217,613	244,886	221,273	235,586	282,233	259,553
由中國內地進口的 貨品	Imports from the mainland of China	254,013	399,567	491,142	477,743	487,507	567,000	531,960
原產地為中國內地 經本港輸往其他 地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	299,833	492,461	595,511	559,726	570,126	647,338	578,329
涉及外發加工貿易 的估計比率(百分比)	Estimated proportion of outward processing trade (%)							
輸往中國內地的 港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	74.3	71.4	76.1	77.4	75.9	72.7	71.0
輸往中國內地的 轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	46.2	45.4	44.7	44.1	49.7	49.7	45.2
輸往中國內地的 整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	52.4	49.0	48.6	48.1	52.6	52.0	47.5
由中國內地進口的 貨品	Imports from the mainland of China	72.1	74.4	81.2	82.7	80.5	79.3	78.0
原產地為中國內地 經本港輸往其他 地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	78.3	82.2	88.4	87.6	86.6	85.1	82.2

資料來源：政府統計處貿易統計調查及研究組
(查詢電話：2565 7540)

Source : Trade Surveys and Research Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2565 7540)

3.12 商品貿易指數

Merchandise Trade Index Numbers

(2000=100)

貿易種類	Type of trade	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
貨值指數	Value index							
整體出口	Total exports	58.8	85.5	92.6	85.7	85.8	100.0	94.2
進口	Imports	57.6	89.9	97.4	86.2	84.0	100.0	94.6
港產品出口	Domestic exports	129.4	128.0	116.8	104.1	94.3	100.0	84.8
轉口	Re-exports	49.6	79.9	89.4	83.3	84.7	100.0	95.4
單位價格指數	Unit value index							
整體出口	Total exports	104.5	109.1	107.0	103.0	100.2	100.0	97.7
進口	Imports	102.9	110.5	106.5	101.3	99.2	100.0	96.9
港產品出口	Domestic exports	104.3	108.8	106.6	103.6	101.0	100.0	95.3
轉口	Re-exports	104.6	109.2	107.1	102.9	100.1	100.0	98.0
貨量指數	Quantum index							
整體出口	Total exports	55.1	77.4	86.1	82.4	85.4	100.0	96.7
進口	Imports	55.6	81.4	91.0	84.5	84.7	100.0	98.0
港產品出口	Domestic exports	122.3	116.4	108.8	100.3	93.0	100.0	89.8
轉口	Re-exports	46.5	72.4	83.2	80.1	84.4	100.0	97.6
貿易價格比率指數 ⁽¹⁾	Terms of trade index ⁽¹⁾	101.5	98.8	100.5	101.7	101.0	100.0	100.9

註釋： (1) 貿易價格比率指數是根據整體出口的單位價格指數與進口貨品的單位價格指數的比率計算出來。

Note: (1) The terms of trade index is derived from the ratio of the unit value index for total exports to that of imports.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.13 按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of Domestic Exports by Principal Commodity

(2000=100)

主要貨品類別	Principal commodity	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
單位價格指數	Unit value index							
成衣	Clothing	100.2	105.3	104.3	103.4	101.3	100.0	95.6
紡織	Textiles	106.2	104.0	104.6	103.1	101.3	100.0	99.2
電子零件	Electronic components	118.5	127.5	107.1	97.3	99.0	100.0	96.3
金屬製品	Metal manufactures	103.1	107.7	112.0	108.2	99.2	100.0	95.1
鐘錶	Watches and clocks	93.4	97.3	98.5	100.1	100.7	100.0	99.1
電訊及聲音收錄 及重播設備 ⁽¹⁾	Telecommunications and sound recording and reproducing equipment ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	100.0	86.2
辦公室機器及設備 ⁽¹⁾	Office machines and equipment ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	100.0	99.5
科學、醫學、光學、量度 及控制儀器及器具 ⁽¹⁾	Scientific, medical, optical measuring and controlling instruments and apparatus ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	100.0	97.2
珠寶、寶石及有關物品 ⁽¹⁾	Jewellery, precious stones and related articles ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	100.0	94.6
其他港產品出口	Other domestic exports	104.9	109.5	109.3	105.9	101.3	100.0	93.2
所有港產品出口	All domestic exports	104.3	108.8	106.6	103.6	101.0	100.0	95.3
貨量指數	Quantum index							
成衣	Clothing	96.2	88.8	88.4	92.6	94.4	100.0	97.9
紡織	Textiles	179.5	147.3	130.0	110.9	99.9	100.0	90.7
電子零件	Electronic components	79.4	100.9	102.9	99.7	85.5	100.0	77.6
金屬製品	Metal manufactures	154.4	158.3	119.1	97.2	99.0	100.0	63.4
鐘錶	Watches and clocks	544.8	463.0	364.4	295.8	167.1	100.0	78.7
電訊及聲音收錄 及重播設備 ⁽¹⁾	Telecommunications and sound recording and reproducing equipment ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	100.0	103.4
辦公室機器及設備 ⁽¹⁾	Office machines and equipment ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	100.0	90.7
科學、醫學、光學、量度 及控制儀器及器具 ⁽¹⁾	Scientific, medical, optical measuring and controlling instruments and apparatus ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	100.0	59.2
珠寶、寶石及有關物品 ⁽¹⁾	Jewellery, precious stones and related articles ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	100.0	87.2
其他港產品出口	Other domestic exports	138.1	130.6	119.5	99.6	89.9	100.0	90.6
所有港產品出口	All domestic exports	122.3	116.4	108.8	100.3	93.0	100.0	89.8

註釋：⁽¹⁾ 自二零零零年一月起編製之新數列。

Note: ⁽¹⁾ New series compiled since January 2000.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.14 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of Imports, Retained Imports and Re-exports by End-use Category

(2000=100)

用途類別	End-use category	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
進口	Imports							
單位價格指數	Unit value index							
食品	Foodstuffs	108.3	113.8	111.9	111.0	104.5	100.0	97.0
消費品	Consumer goods	98.8	105.1	105.0	102.5	101.6	100.0	99.0
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	108.4	118.3	110.2	103.6	98.6	100.0	95.2
燃料	Fuels	90.8	76.1	92.4	52.4	60.4	100.0	89.8
資本貨品	Capital goods	105.3	114.7	107.0	101.6	101.2	100.0	96.9
所有進口	All imports	102.9	110.5	106.5	101.3	99.2	100.0	96.9
貨量指數	Quantum index							
食品	Foodstuffs	68.3	88.6	107.4	96.9	91.8	100.0	98.5
消費品	Consumer goods	69.3	94.5	97.8	87.6	88.3	100.0	97.0
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	54.2	81.2	90.3	81.9	83.2	100.0	92.9
燃料	Fuels	63.3	112.4	99.2	121.8	127.5	100.0	99.4
資本貨品	Capital goods	37.8	61.6	80.3	79.9	78.0	100.0	106.3
所有進口	All imports	55.6	81.4	91.0	84.5	84.7	100.0	98.0
留用進口	Retained imports							
單位價格指數	Unit value index							
食品	Foodstuffs	106.5	110.8	109.2	109.9	104.2	100.0	96.2
消費品	Consumer goods	79.6	91.6	94.6	92.8	103.9	100.0	96.9
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	95.8	106.1	97.6	94.8	93.8	100.0	91.2
燃料	Fuels	89.6	74.5	99.0	51.8	60.4	100.0	89.4
資本貨品	Capital goods	86.5	104.9	97.3	90.8	98.8	100.0	90.7
所有留用進口	All retained imports	90.5	100.3	96.5	91.9	95.6	100.0	92.4
貨量指數	Quantum index							
食品	Foodstuffs	71.0	90.9	109.8	97.3	93.1	100.0	102.2
消費品	Consumer goods	122.3	155.0	139.0	104.0	87.1	100.0	108.4
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	85.0	109.7	117.6	96.0	85.8	100.0	85.5
燃料	Fuels	54.3	84.5	61.4	96.4	121.9	100.0	100.2
資本貨品	Capital goods	64.4	86.1	106.1	96.2	72.4	100.0	108.1
所有留用進口	All retained imports	80.7	106.0	112.6	96.8	85.4	100.0	98.9
轉口	Re-exports							
單位價格指數	Unit value index							
食品	Foodstuffs	114.0	118.4	117.9	112.9	106.5	100.0	99.4
消費品	Consumer goods	99.5	103.5	103.8	101.9	100.1	100.0	99.7
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	110.2	116.3	111.0	104.9	99.2	100.0	96.3
燃料	Fuels	83.4	70.1	79.1	55.7	58.4	100.0	90.4
資本貨品	Capital goods	109.0	113.6	109.0	103.9	101.5	100.0	97.3
所有轉口	All re-exports	104.6	109.2	107.1	102.9	100.1	100.0	98.0
貨量指數	Quantum index							
食品	Foodstuffs	62.5	83.6	102.0	96.0	88.9	100.0	89.0
消費品	Consumer goods	61.5	85.6	91.8	85.2	88.5	100.0	94.0
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	40.5	68.5	78.2	75.6	82.0	100.0	97.0
燃料	Fuels	217.9	593.5	754.0	560.1	225.1	100.0	86.7
資本貨品	Capital goods	28.5	53.0	71.3	74.2	80.0	100.0	105.3
所有轉口	All re-exports	46.5	72.4	83.2	80.1	84.4	100.0	97.6

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.15 按主要供應地劃分的進口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of Imports by Main Supplier

(2000=100)

主要供應地	Main supplier	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
單位價格指數	Unit value index							
中國內地	The mainland of China	98.7	103.7	106.5	103.3	100.8	100.0	98.4
日本	Japan	101.6	114.5	101.9	96.3	96.8	100.0	95.9
台灣	Taiwan	103.6	116.5	109.4	102.2	98.4	100.0	94.0
美國	United States of America	103.2	112.4	107.0	104.0	100.1	100.0	97.8
英國	United Kingdom	113.5	116.0	117.4	113.9	106.6	100.0	95.1
貨量指數	Quantum index							
中國內地	The mainland of China	49.3	71.8	79.1	77.8	83.8	100.0	97.1
日本	Japan	78.7	95.2	107.1	92.4	84.4	100.0	92.9
台灣	Taiwan	72.0	94.4	95.7	85.5	84.6	100.0	92.9
美國	United States of America	59.0	90.1	103.8	90.6	87.6	100.0	95.5
英國	United Kingdom	53.4	84.2	99.1	82.5	81.6	100.0	99.5

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.16 按主要目的地劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of Domestic Exports by Main Destination

(2000=100)

主要目的地	Main destination	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
單位價格指數	Unit value index							
美國	United States of America	95.9	102.9	99.9	99.9	99.4	100.0	97.8
中國內地	The mainland of China	107.1	111.2	110.6	104.8	99.9	100.0	93.2
英國	United Kingdom	109.1	107.2	109.0	106.3	102.8	100.0	95.4
德國	Federal Republic of Germany	110.8	113.1	109.2	107.2	104.9	100.0	92.6
日本	Japan	97.1	107.9	103.4	103.1	102.1	100.0	99.0
新加坡	Singapore	119.1	121.6	113.2	109.3	102.5	100.0	93.1
貨量指數	Quantum index							
美國	United States of America	121.7	108.3	100.7	100.2	94.3	100.0	90.2
中國內地	The mainland of China	106.2	104.9	106.4	98.8	92.9	100.0	98.4
英國	United Kingdom	107.9	96.0	92.0	88.8	94.5	100.0	84.3
德國	Federal Republic of Germany	129.0	100.2	89.8	92.2	82.6	100.0	67.2
日本	Japan	218.7	216.2	203.4	123.8	105.2	100.0	80.8
新加坡	Singapore	185.0	214.4	154.7	98.9	76.1	100.0	60.7

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.17 按主要目的地劃分的轉口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of Re-exports by Main Destination

(2000=100)

主要目的地	Main destination	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
單位價格指數	Unit value index							
中國內地	The mainland of China	106.3	112.4	107.0	102.0	98.0	100.0	97.0
美國	United States of America	95.5	101.9	103.5	101.8	99.6	100.0	99.9
日本	Japan	109.7	115.5	113.0	106.9	101.8	100.0	98.3
英國	United Kingdom	101.0	102.0	103.0	104.6	101.5	100.0	98.4
德國	Federal Republic of Germany	102.1	103.4	105.8	102.5	100.9	100.0	98.7
新加坡	Singapore	107.4	109.9	109.1	105.7	103.9	100.0	96.4
貨量指數	Quantum index							
中國內地	The mainland of China	39.3	68.8	84.1	81.1	83.2	100.0	104.8
美國	United States of America	48.7	71.3	80.5	81.7	86.7	100.0	91.1
日本	Japan	39.4	71.6	82.2	72.3	80.2	100.0	103.7
英國	United Kingdom	38.2	59.4	71.8	76.2	85.1	100.0	91.0
德國	Federal Republic of Germany	62.4	85.5	85.6	80.9	86.2	100.0	91.9
新加坡	Singapore	41.6	75.7	86.3	73.9	85.0	100.0	87.4

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.18 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額統計數字 Exports, Imports and Net Exports of Services Statistics by Major Service Group and Service Group

百萬元
\$ million

主要服務組別/ 服務組別	Major service group/ Service group	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001 [@]
服務輸出	Exports of services							
運輸	Transportation	67,178	84,937	87,342	85,074	89,230	99,513	101,815
海上運輸	Sea transport	N.A.	38,243	38,890	39,906	38,348	43,396	N.A.
空運	Air transport	N.A.	35,503	37,123	33,450	36,503	42,369	N.A.
其他運輸	Other transport	N.A.	4,944	5,093	5,125	5,179	5,150	N.A.
貨運代理	Cargo forwarding	N.A.	6,247	6,236	6,592	9,200	8,598	N.A.
旅遊	Travel	53,259	74,997	78,001	58,661	56,471	61,786	64,594
保險服務	Insurance services	2,295	3,617	2,665	3,102	3,065	3,452	3,942
直接保險	Direct insurance	N.A.	902	475	475	555	758	N.A.
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	N.A.	1,292	510	283	158	550	N.A.
其他保險服務	Other insurance services	N.A.	1,423	1,680	2,344	2,351	2,144	N.A.
金融服務	Financial services	8,855	15,568	18,951	16,324	19,206	20,859	19,739
投資銀行服務	Investment banking services	N.A.	746	776	550	350	375	N.A.
其他金融服務	Other financial services	N.A.	14,822	18,175	15,774	18,855	20,484	N.A.
與貿易相關的服務	Trade-related services	32,672	49,032	73,441	76,866	81,524	97,616	99,323
商貿服務	Merchanting	N.A.	30,599	47,509	52,898	53,732	70,692	N.A.
商品服務	Merchandising	N.A.	15,256	16,542	19,352	23,593	21,931	N.A.
其他與貿易相關的 服務	Other trade-related services	N.A.	3,176	9,391	4,616	4,200	4,993	N.A.
其他服務	Other services	19,784	27,402	30,700	32,086	29,672	34,355	33,674
通訊	Communications	N.A.	6,506	7,304	6,470	3,492	2,823	N.A.
電腦及資訊服務	Computer and information services	N.A.	1,347	1,303	1,077	978	464	N.A.
專利權及版權費	Royalties and licence fees	N.A.	1,022	1,899	1,204	602	832	N.A.
個人、文化及 康樂服務	Personal, cultural and recreational services	N.A.	963	504	872	658	400	N.A.
建造服務	Construction services	N.A.	3,278	3,417	2,879	2,663	2,630	N.A.
建築、工程及其他 技術服務	Architectural, engineering and other technical services	N.A.	435	520	304	175	183	N.A.
法律服務	Legal services	N.A.	187	108	260	176	436	N.A.
會計、核數、簿記 及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	N.A.	114	95	83	57	152	N.A.
商業、管理顧問及 公共關係服務	Business and management consultancy and public relations services	N.A.	5,374	6,222	8,819	11,421	17,119	N.A.
廣告、市場研究及 公眾意見調查 服務	Advertising, market research and public opinion polling services	N.A.	3,746	5,140	5,062	5,521	6,386	N.A.
運作租賃服務	Operational leasing services	N.A.	500	705	362	982	690	N.A.
政府服務	Government services	N.A.	800	493	381	441	525	N.A.
其他商業及個人服務	Other business and personal services	N.A.	3,129	2,989	4,311	2,506	1,714	N.A.
所有服務	All services	184,042	255,553	291,100	272,112	279,167	317,580	323,087

**3.18 (續) 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額統計數字
(Cont'd.) Exports, Imports and Net Exports of Services Statistics by Major Service Group and Service Group**

百萬元
\$ million

主要服務組別/ 服務組別	Major service group/ Service group	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001 [@]
服務輸入	Imports of services							
運輸	Transportation	42,816	51,181	50,240	42,865	39,238	48,628	49,334
海上運輸	Sea transport	N.A.	21,977	19,551	16,856	14,701	22,040	N.A.
空運	Air transport	N.A.	27,614	28,614	23,374	21,746	23,662	N.A.
其他運輸	Other transport	N.A.	1,590	2,075	2,635	2,790	2,927	N.A.
貨運代理	Cargo forwarding	-	-	-	-	-	-	-
旅遊	Travel	47,488	81,203	98,155	104,361	101,889	97,402	96,057
保險服務	Insurance services	4,790	6,048	4,501	4,600	4,975	4,111	4,048
直接保險	Direct insurance	N.A.	1,694	1,681	1,375	1,649	1,693	N.A.
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	N.A.	4,220	2,734	3,106	3,281	2,309	N.A.
其他保險服務	Other insurance services	N.A.	134	85	119	46	109	N.A.
金融服務	Financial services	2,532	5,089	5,792	6,739	5,729	5,536	5,320
投資銀行服務	Investment banking services	N.A.	10	33	11	15	7	N.A.
其他金融服務	Other financial services	N.A.	5,079	5,759	6,727	5,713	5,530	N.A.
與貿易相關的服務	Trade-related services	10,095	9,600	9,856	8,505	10,510	11,170	10,494
商貿服務	Merchanting	-	-	-	-	-	-	-
商品服務	Merchandising	N.A.	5,230	4,903	5,174	6,360	5,063	N.A.
其他與貿易相關的服務	Other trade-related services	N.A.	4,370	4,953	3,331	4,150	6,107	N.A.
其他服務	Other services	21,709	25,558	27,818	26,490	21,711	24,695	24,366
通訊	Communications	N.A.	9,897	9,735	8,811	5,827	5,440	N.A.
電腦及資訊服務	Computer and information services	N.A.	820	1,003	875	850	997	N.A.
專利權及版權費	Royalties and licence fees	N.A.	1,665	2,922	4,158	2,177	3,593	N.A.
個人、文化及康樂服務	Personal, cultural and recreational services	N.A.	518	233	396	361	509	N.A.
建造服務	Construction services	N.A.	3,980	4,971	4,233	3,409	3,232	N.A.
建築、工程及其他技術服務	Architectural, engineering and other technical services	N.A.	310	309	208	173	150	N.A.
法律服務	Legal services	N.A.	135	75	110	145	339	N.A.
會計、核數、簿記及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	N.A.	85	48	124	99	167	N.A.
商業、管理顧問及公共關係服務	Business and management consultancy and public relations services	N.A.	2,092	2,078	1,504	2,953	3,512	N.A.
廣告、市場研究及公眾意見調查服務	Advertising, market research and public opinion polling services	N.A.	1,965	2,479	2,827	3,038	3,153	N.A.
運作租賃服務	Operational leasing services	N.A.	1,609	1,420	1,238	1,322	1,579	N.A.
政府服務	Government services	N.A.	1,765	1,261	906	862	855	N.A.
其他商業及個人服務	Other business and personal services	N.A.	717	1,284	1,098	496	1,168	N.A.
所有服務	All services	129,430	178,678	196,362	193,560	184,052	191,543	189,619

3.18 (續) 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額統計數字 (Cont'd.) Exports, Imports and Net Exports of Services Statistics by Major Service Group and Service Group

百萬元
\$ million

主要服務組別/ 服務組別	Major service group/ Service group	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001 [@]
服務輸出淨額	Net exports of services							
運輸	Transportation	24,362	33,756	37,102	42,209	49,992	50,885	52,481
海上運輸	Sea transport	N.A.	16,266	19,339	23,050	23,647	21,356	N.A.
空運	Air transport	N.A.	7,889	8,509	10,076	14,757	18,707	N.A.
其他運輸	Other transport	N.A.	3,354	3,018	2,490	2,389	2,223	N.A.
貨運代理	Cargo forwarding	N.A.	6,247	6,236	6,592	9,200	8,598	N.A.
旅遊	Travel	5,771	-6,206	-20,154	-45,700	-45,418	-35,616	-31,463
保險服務	Insurance services	-2,495	-2,431	-1,836	-1,498	-1,910	-659	-106
直接保險	Direct insurance	N.A.	-792	-1,206	-900	-1,094	-935	N.A.
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	N.A.	-2,928	-2,224	-2,823	-3,123	-1,759	N.A.
其他保險服務	Other insurance services	N.A.	1,289	1,595	2,225	2,305	2,035	N.A.
金融服務	Financial services	6,323	10,479	13,159	9,585	13,477	15,323	14,419
投資銀行服務	Investment banking services	N.A.	736	743	539	335	368	N.A.
其他金融服務	Other financial services	N.A.	9,743	12,416	9,047	13,142	14,954	N.A.
與貿易相關的服務	Trade-related services	22,577	39,432	63,585	68,361	71,014	86,446	88,829
商貿服務	Merchandising	N.A.	30,599	47,509	52,898	53,732	70,692	N.A.
商品服務	Merchandising	N.A.	10,026	11,639	14,178	17,233	16,868	N.A.
其他與貿易相關的服務	Other trade-related services	N.A.	-1,194	4,438	1,285	50	-1,114	N.A.
其他服務	Other services	-1,925	1,844	2,882	5,596	7,961	9,660	9,308
通訊	Communications	N.A.	-3,391	-2,431	-2,341	-2,335	-2,617	N.A.
電腦及資訊服務	Computer and information services	N.A.	527	300	202	128	-533	N.A.
專利權及版權費	Royalties and licence fees	N.A.	-643	-1,023	-2,954	-1,575	-2,761	N.A.
個人、文化及康樂服務	Personal, cultural and recreational services	N.A.	445	271	476	297	-109	N.A.
建造服務	Construction services	N.A.	-702	-1,554	-1,354	-746	-602	N.A.
建築、工程及其他技術服務	Architectural, engineering and other technical services	N.A.	125	211	96	2	33	N.A.
法律服務	Legal services	N.A.	52	33	150	31	97	N.A.
會計、核數、簿記及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	N.A.	29	47	-41	-42	-15	N.A.
商業、管理顧問及公共關係服務	Business and management consultancy and public relations services	N.A.	3,282	4,144	7,315	8,468	13,607	N.A.
廣告、市場研究及公眾意見調查服務	Advertising, market research and public opinion polling services	N.A.	1,781	2,661	2,235	2,483	3,233	N.A.
運作租賃服務	Operational leasing services	N.A.	-1,109	-715	-876	-340	-889	N.A.
政府服務	Government services	N.A.	-965	-768	-525	-421	-330	N.A.
其他商業及個人服務	Other business and personal services	N.A.	2,412	1,705	3,213	2,010	546	N.A.
所有服務	All services	54,612	76,875	94,738	78,552	95,115	126,037	133,468

註釋：由一九九五年起開始採用詳細的服務貿易統計分類。因此，一九九五年之前沒有細分數字。

二零零一年未有細分數字。

Notes: As from 1995, detailed classification of trade in services statistics has been adopted. Therefore, detailed figures prior to 1995 are not available.

Detailed figures for 2001 are not yet available.

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(一)乙
(查詢電話：2802 1372)

Source: Distribution and Services Statistics Section (1)B,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

3.19 按目的地/來源地的區域劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額統計數字 Exports, Imports and Net Exports of Services Statistics by Region of Destinations/Sources

百萬元
\$ million

區域	Region	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001@
服務輸出	Exports of services							
亞洲	Asia	N.A.	146,710	159,491	155,084	155,653	172,344	N.A.
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	N.A.	6,475	7,558	7,910	6,215	6,483	N.A.
中美洲及南美洲	Central and South America	N.A.	2,874	3,377	4,823	3,147	5,973	N.A.
北美洲	North America	N.A.	54,926	71,890	53,744	61,598	74,136	N.A.
西歐	Western Europe	N.A.	39,807	44,416	43,948	44,867	51,485	N.A.
其他	Others	N.A.	4,762	4,368	6,603	7,688	7,159	N.A.
所有區域	All regions	184,042	255,553	291,100	272,112	279,167	317,580	323,087
服務輸入	Imports of services							
亞洲	Asia	N.A.	105,187	115,752	113,269	110,289	112,509	N.A.
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	N.A.	7,777	9,974	11,295	10,767	11,461	N.A.
中美洲及南美洲	Central and South America	N.A.	568	843	2,338	1,235	621	N.A.
北美洲	North America	N.A.	38,695	40,453	35,183	33,601	37,941	N.A.
西歐	Western Europe	N.A.	21,546	22,522	22,689	20,195	23,176	N.A.
其他	Others	N.A.	4,905	6,819	8,786	7,964	5,835	N.A.
所有區域	All regions	129,430	178,678	196,362	193,560	184,052	191,543	189,619
服務輸出淨額	Net exports of services							
亞洲	Asia	N.A.	41,523	43,739	41,815	45,364	59,835	N.A.
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	N.A.	-1,302	-2,416	-3,385	-4,552	-4,978	N.A.
中美洲及南美洲	Central and South America	N.A.	2,306	2,534	2,485	1,912	5,352	N.A.
北美洲	North America	N.A.	16,231	31,437	18,561	27,997	36,195	N.A.
西歐	Western Europe	N.A.	18,261	21,894	21,259	24,672	28,309	N.A.
其他	Others	N.A.	-143	-2,451	-2,183	-276	1,324	N.A.
所有區域	All regions	54,612	76,875	94,738	78,552	95,115	126,037	133,468

註釋： 由一九九五年起開始採用詳細的服務貿易統計分類，並按目的地/來源地細分。因此，一九九五年之前沒有細分數字。

二零零一年未有細分數字。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(一)乙
(查詢電話：2802 1372)

Notes : As from 1995, detailed classification of trade in services statistics with destination/source breakdown has been adopted. Therefore, detailed figures prior to 1995 are not available.

Detailed figures for 2001 are not yet available.

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)B,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

3.20 按二零零零年五大主要目的地劃分的服務輸出統計數字 Exports of Services Statistics by Five Main Destinations of 2000

		百萬元 \$ million						
目的地	Destination	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001 [@]
中國內地	The mainland of China	N.A.	42,506	56,004	67,728	66,463	72,642	N.A.
美國	United States of America	N.A.	51,594	65,810	48,910	54,553	69,127	N.A.
日本	Japan	N.A.	37,510	31,343	28,523	26,898	29,355	N.A.
台灣	Taiwan	N.A.	28,564	25,341	21,706	22,031	27,820	N.A.
英國	United Kingdom	N.A.	12,656	14,274	11,780	14,429	18,984	N.A.
其他	Others	N.A.	82,723	98,328	93,464	94,793	99,651	N.A.
所有目的地	All destinations	184,042	255,553	291,100	272,112	279,167	317,580	323,087

註釋： 由一九九五年起開始採用詳細的服務貿易統計分類，並按目的地／來源地細分。因此，一九九五年之前沒有細分數字。
二零零一年未有細分數字。

Notes: As from 1995, detailed classification of trade in services statistics with destination/source breakdown has been adopted. Therefore, detailed figures prior to 1995 are not available.
Detailed figures for 2001 are not yet available.

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(一)乙
(查詢電話：2802 1372)

Source: Distribution and Services Statistics Section (1)B,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

3.21 按二零零零年五大主要來源地劃分的服務輸入統計數字 Imports of Services Statistics by Five Main Sources of 2000

		百萬元 \$ million						
來源地	Source	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001 [@]
中國內地	The mainland of China	N.A.	52,776	61,119	61,887	62,188	59,386	N.A.
美國	United States of America	N.A.	30,996	30,455	26,407	25,947	30,138	N.A.
日本	Japan	N.A.	14,714	14,570	14,274	11,240	13,181	N.A.
英國	United Kingdom	N.A.	11,831	12,251	12,305	10,682	12,183	N.A.
澳洲	Australia	N.A.	7,118	9,226	10,192	9,777	10,568	N.A.
其他	Others	N.A.	61,243	68,741	68,495	64,217	66,087	N.A.
所有來源地	All sources	129,430	178,678	196,362	193,560	184,052	191,543	189,619

註釋： 由一九九五年起開始採用詳細的服務貿易統計分類，並按目的地／來源地細分。因此，一九九五年之前沒有細分數字。
二零零一年未有細分數字。

Notes: As from 1995, detailed classification of trade in services statistics with destination/source breakdown has been adopted. Therefore, detailed figures prior to 1995 are not available.
Detailed figures for 2001 are not yet available.

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(一)乙
(查詢電話：2802 1372)

Source: Distribution and Services Statistics Section (1)B,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

4 工業生產 Industrial Production

概念及定義

僱員薪酬

= 僱員工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用 + 外發工支出

原料、物料及工業加工與服務的消耗

= 原料、物料及工業加工與服務的購買 + 原料 / 物料在年度期初的存貨帳面值 - 原料 / 物料在年度期末的存貨帳面值

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。倘在同一管理下有關不同活動或不同地點的個別數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。

政府工業機構 包括印務機構一間、牢房工場二十三間（以一間機構單位計算）、屠房三間及水務機構單位一間。

固定資產的買賣淨值

= 固定資產的添置，包括（i）土地及樓宇；（ii）機器及設備；和（iii）其他固定資產 - 固定資產的出售，包括（i）土地及樓宇；（ii）機器及設備；和（iii）其他固定資產

生產總值

= 銷貨、工業加工及服務收益 + 租項收入 + 其他收入 + 半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期末的存貨帳面值 - 半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期初的存貨帳面值 - 購入作原件轉售的貨品總值

盈餘總額

= 生產總值 + 紡織品出口配額轉讓收益 - 原料、物料及工業加工與服務的消耗 - 其他開支 - 僱員薪酬

Concepts and Definitions

Compensation of employees

= wages and salaries to operatives and other employees + payments in kind and employer's social security expenditure + payments to outworkers

Consumption of materials, supplies and industrial work/services

= purchases of materials, supplies and industrial work/services + stocks of materials/supplies at beginning of year - stocks of materials/supplies at end of year

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Government industrial undertakings consist of 1 printing house, 23 prison workshops (treated collectively as 1 establishment), 3 abattoirs and 1 water works establishment.

Gross additions to fixed assets

= acquisitions of fixed assets of (i) land and buildings; (ii) plant and machinery; and (iii) other fixed assets - disposals of fixed assets of (i) land and buildings; (ii) plant and machinery; and (iii) other fixed assets

Gross output

= sales of goods, industrial work and industrial services + rental income + income from other sources + stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at end of year - stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at beginning of year - purchases of goods for resale in same condition

Gross surplus

= gross output + textile export quota transfer receipts - consumption of materials, supplies and industrial work/services - other expenses - compensation of employees

工業生產指數 反映本地製造業生產量的實質變動，即經撇除價格變動因素後本地生產量的變動情況。

勞工生產力指數 的計算方法是將生產指數除以勞動力投入指數，再將結果乘以一百。在計算勞工生產力指數時，採用以固定市價計算的增加價值指數作為生產指數，而勞動力指數則以就業人數計算。為了減低短期經濟波動的影響，本刊登列的勞工生產力指數是原來指數數列的三年（置中）移動平均數。

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數
+ 統計期內四季的平均僱員人數

其他開支

= 土地及樓宇的租金及差餉 + 機器及設備租金 + 利息支出 + 紡織品出口配額轉讓支出 + 其他營運開支

其他收益

= 租項收入 + 紡織品出口配額轉讓收益 + 其他收入

製造業生產者價格指數 旨在反映本地製造業生產價格的變動。生產者價格是指製造商對其產出所收取的銷售價格（即已扣除任何退回買家的折扣或回佣，並加上任何附加費用），但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

原料、物料及工業加工與服務的購買

= 燃料的購買 + 電費 + 水費 + 購入用作生產及營業用的原料 / 物料總值 + 判工費用 + 維修保養服務費用

銷貨、工業加工及服務收益

= 產品銷售總值 + 自產自用的機器 + 原件轉售貨品的銷售總值 + 為其他廠商提供的加工及工業服務所得收益

The *index of industrial production* reflects the changes in local manufacturing output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

Labour productivity index is compiled by dividing an output index by an index of labour input and multiplying the result by a factor of 100. The output index used is based on value-added at constant market prices and the index of labour input based on the number of persons engaged in production. To smooth out the effects of short-term economic fluctuations, figures of the labour productivity index shown in this publication are 3-year centred moving averages of the original index series.

Number of persons engaged

= number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + number of employees averaged over the four quarters covered by the reporting period

Other expenses

= rent and rates for land and buildings + rentals for hiring machinery and equipment + interest payments + textile export quota transfer payments + other operating expenses

Other receipts

= rental income + textile export quota transfer receipts + income from other sources

The *producer price indices for manufacturing industries* reflect changes in prices of local manufacturing output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by manufacturers. Transportation and other incidental charges are not included.

Purchases of materials, supplies and industrial work/services

= purchases of fuels + purchases of electricity + purchases of water + value of all other purchases of materials/supplies for production and business operation + payments for sub-contract work + payments for repair and maintenance services

Sales of goods, industrial work and industrial services

= value of all sales of goods produced + machinery produced for own use + value of resales of goods in same condition as purchased + receipts for industrial work and industrial services rendered to other establishments

增加價值

= 生產總值 (減去半製成品、製成品及原件待轉售貨品的存貨價格變動) - 原料、物料及工業加工與服務的消耗 (減去原料 / 物料的存貨價格變動) - 土地及樓宇的租金及差餉 - 機器及設備租金 - 其他營運開支

非牟利機構 工場 包括社會福利署及志願團體管理的工場。

其他有關刊物

工業生產按季指數

工業生產按年統計調查報告

製造業按季生產者價格指數

Value added

= gross output (net of stock appreciation for work-in-progress, finished products and goods for resale) – consumption of materials, supplies and industrial work/services (net of stock appreciation for materials/supplies) – rent and rates for land and buildings – rentals for hiring machinery and equipment – other operating expenses

Workshops in non-profit institutions are those operated by the Social Welfare Department and some voluntary agencies.

Further References

Quarterly Index of Industrial Production

Report on Annual Survey of Industrial Production

Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries

4.1 按行業類別劃分的二零零零年所有工業機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Industrial Establishments by Industry Sector for 2000

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

行業類別 Industry sector	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments, except Government and non-profit institutions					
製造業機構單位	Manufacturing establishments	18 958	214 221	35,615	133,782	27,645
採礦及採石業機構單位	Mining and quarrying establishments	5	299	82	117	116
電力及燃氣業機構單位	Electricity and gas establishments	20	8 444	3,553	5,466	3,797
小計	Sub-total	18 983	222 964	39,251	139,365	31,559
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions					
政府工業機構	Government industrial undertakings	6	13 627	2,619	1,268	411
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	49	7 531	217	23	22
小計	Sub-total	55	21 158	2,836	1,292	433
總計	Total	19 038	244 122	42,086	140,656	31,992

行業類別 Industry sector	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買實淨值 Gross additions to fixed assets	
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments, except Government and non-profit institutions					
製造業機構單位	Manufacturing establishments	276,103	10,484	225,750	69,753	5,868
採礦及採石業機構單位	Mining and quarrying establishments	554	30	471	241	-1
電力及燃氣業機構單位	Electricity and gas establishments	48,737	223	43,794	36,271	7,706
小計	Sub-total	325,394	10,737	270,015	106,265	13,573
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions					
政府工業機構	Government industrial undertakings	4,245	2,266	4,108	2,512	3,191
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	62	3	61	15	1
小計	Sub-total	4,307	2,269	4,169	2,528	3,192
總計	Total	329,701	13,006	274,185	108,793	16,766

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source：Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.2 按就業人數劃分的二零零零年所有製造業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Number of Persons Engaged for 2000

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

就業人數 Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets
1 - 9	15 120	42 334	3,813	10,486	2,785	21,553	132	19,169	6,094	310
10 - 19	2 126	26 966	3,732	11,349	2,494	20,569	279	18,367	4,908	667
20 - 49	1 030	30 968	5,230	15,723	4,152	39,240	666	27,697	8,507	507
50 - 99	373	24 872	4,341	25,212	4,267	44,868	686	36,765	8,815	598
100 - 199	177	23 903	4,762	20,943	4,596	40,552	1,510	34,024	9,084	392
200 - 499	91	27 574	5,353	24,101	4,357	60,409	5,964	44,139	16,251	1,653
500 - 999	27	17 995	4,172	12,811	2,962	28,200	946	24,748	9,928	203
1 000	13	19 609	4,211	13,156	2,033	20,711	302	20,841	6,166	1,537
總計 Total	18 958	214 221	35,615	133,782	27,645	276,103	10,484	225,750	69,753	5,868

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.3 按生產總值劃分的二零零零年所有製造業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Value of Gross Output for 2000

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

生產總值 (千元) Value of gross output (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets
< 100	1 441	1 627	6	30	45	128	1	81	9	16
100 - 499	5 281	8 109	238	506	384	1,405	18	1,370	490	58
500 - 999	2 971	7 718	419	890	369	2,159	18	2,025	778	72
1,000 - 1,999	2 873	13 078	1,228	1,784	696	4,243	38	3,986	1,566	126
2,000 - 4,999	2 783	19 397	2,280	4,247	1,276	9,900	49	8,329	2,914	146
5,000 - 9,999	1 527	17 739	2,705	5,126	1,383	10,659	146	9,783	3,403	403
10,000 - 19,999	784	17 618	2,656	6,062	1,706	13,501	240	11,023	3,578	233
20,000 - 49,999	651	24 593	4,103	12,331	2,743	23,988	525	20,413	5,815	663
50,000 - 99,999	316	20 966	3,744	12,507	3,299	33,400	719	22,074	6,800	364
100,000	329	83 374	18,237	90,299	15,744	176,721	8,729	146,666	44,399	3,788
總計 Total	18 958	214 221	35,615	133,782	27,645	276,103	10,484	225,750	69,753	5,868

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.4 按主要行業組別劃分的二零零零年所有製造業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses
食品製造業	629	19 130	2,735	7,435	2,190
飲品製造業	15	3 375	***	***	***
煙草製品業	3	441	***	***	***
服裝製品業(鞋類除外)	1 620	27 658	3,398	19,826	3,430
皮革製造及皮革製品業 (鞋類及服裝製品除外)	54	318	40	172	39
鞋類製造業(橡膠、 塑膠及木質鞋類除外)	49	246	14	43	10
紡織製品業	1 784	29 272	4,178	16,386	3,675
木材及水松製品業 (傢具除外)	190	563	45	276	64
傢具及固定裝置製造業 (金屬傢具除外)	183	483	48	57	18
紙張及紙品製造業	589	4 034	578	2,188	487
印刷、出版及有關行業	4 598	39 638	8,003	13,579	5,026
化學品及化學產品製造業	431	5 893	1,231	4,956	1,259
石油及煤產品製造業	3	101	***	***	***
橡膠製品業	58	412	***	***	***
塑膠製品業	1 056	6 490	817	1,973	482
非金屬礦產製品業 (石油及煤產品除外)	204	3 323	712	4,277	1,492
基本金屬製造業	71	1 454	326	9,260	292
金屬製品業 (機械及設備除外)	2 091	10 084	1,282	3,147	731
辦公室、會計及 計算器材製造業	261	5 477	890	3,305	569
收音機、電視機及通訊設備 與器材製造業	85	1 980	331	1,228	479
電子零件製造業	113	14 797	2,874	19,413	2,007
家庭電器用具及 電子玩具製造業	62	477	83	198	86
其他機械、設備、儀器 及零件製造業	2 168	14 290	2,608	7,127	1,569
運輸設備製造業	509	8 931	2,095	3,763	774
其他專業、科學、量度及 控制用的設備，與攝影及 光學用品製造業	402	5 109	874	7,351	845
其他產品製造業	1 729	10 246	1,483	6,074	914
所有製造行業	18 958	214 221	35,615	133,782	27,645

註釋： *** 為使個別公司所提供的資料得以保密，
數據不予公布。

+ 少於五十萬元。

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Major Industry Group for 2000

\$ million, unless otherwise specified

銷貨、工業加工 及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major industry group
15,361	396	14,349	4,997	55	Food
***	***	***	***	***	Beverage industries
***	***	***	***	***	Tobacco manufactures
38,535	840	28,745	6,592	247	Wearing apparel except footwear
362	6	269	54	3	Leather and leather products, except footwear and wearing apparel
55	10	67	16	4	Footwear, except rubber, plastic and wooden footwear
28,642	734	25,838	7,243	379	Textiles
500	4	393	75	1	Wood and cork products except furniture
155	4	144	69	+	Furniture and fixtures, except primarily of metal
3,963	95	3,450	803	103	Paper and paper products
29,085	1,121	29,822	11,792	998	Printing, publishing and allied industries
11,250	223	8,767	2,631	294	Chemicals and chemical products
***	***	***	***	***	Products of petroleum and coal
***	***	***	***	***	Rubber products
4,557	136	3,808	1,377	94	Plastic products
7,885	279	7,663	2,200	106	Non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal
10,701	65	10,143	711	108	Basic metal industries
7,082	138	5,804	1,987	79	Fabricated metal products, except machinery and equipment
9,400	255	5,784	1,966	305	Office, accounting and computing machinery
3,503	35	2,407	792	317	Radio, television and communication equipment and apparatus
30,427	5,104	32,138	11,438	1,898	Electronic parts and components
684	62	375	103	+	Electrical appliances and houseware and electronic toys
21,425	254	13,829	5,380	233	Machinery, equipment, apparatus, parts and components, n.e.c.
7,192	206	7,430	3,056	141	Transport equipment
30,062	196	10,364	2,275	165	Professional and scientific, measuring and controlling equipment, n.e.c., and photographic & optical goods
9,977	201	9,144	2,290	218	Manufacturing industries, n.e.c.
276,103	10,484	225,750	69,753	5,868	All manufacturing industries

Notes : *** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

+ Less than \$0.5 million.

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistical Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.5 按增加價值劃分的二零零零年所有製造業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Value Added for 2000

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

增加價值 (千元) Value added (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及 工業加工與 服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他 開支 Other expenses	銷貨、工業 加工及 服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他 收益 Other receipts	生產 總值 Gross output	增加 價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
< 50	2 781	6 297	592	1,778	654	2,346	34	2,034	-354	304
50 - 249	5 577	9 750	326	1,325	479	2,730	16	2,508	724	51
250 - 499	2 925	9 383	646	1,826	495	3,663	25	3,297	995	38
500 - 999	2 608	12 777	1,274	2,847	721	6,120	31	5,319	1,804	16
1,000 - 2,499	2 557	23 385	2,932	7,814	1,610	14,340	88	13,258	4,004	373
2,500 - 4,999	1 055	18 107	2,746	7,006	1,549	12,368	181	11,831	3,490	217
5,000 - 9,999	605	18 673	3,148	8,673	2,120	18,058	316	14,715	4,266	245
10,000 - 24,999	453	24 959	4,398	14,609	3,370	30,409	617	24,234	7,026	652
25,000	398	90 890	19,553	87,904	16,647	186,070	9,174	148,553	47,797	3,971
總計 Total	18 958	214 221	35,615	133,782	27,645	276,103	10,484	225,750	69,753	5,868

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.6 製造業生產者價格指數 Producer Price Indices for Manufacturing Industries

(1990=100)

製造業 Manufacturing industry	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
服裝製品業(鞋類除外) Wearing apparel (except footwear)	107.6	111.2	112.0	112.8	112.9	113.0	112.7
紡織製品業(包括針織) Textiles (including knitting)	106.7	115.1	115.8	114.4	114.0	113.5	112.1
紙品及印刷業 ⁽¹⁾ Paper products and printing ⁽¹⁾	108.5	122.9	128.7	126.5	124.5	125.0	124.6
塑膠製品業 Plastic products	102.7	112.7	113.1	110.8	107.9	107.0	106.7
金屬製品業 (機械及設備除外) Fabricated metal products (except machinery and equipment)	107.0	109.2	105.5	105.5	102.7	103.9	102.0
電器及電子製品製造業 Consumer electrical and electronic products	96.1	87.2	80.5	78.2	75.7	70.8	69.5
機械、設備、儀器及 零件製造業 Machinery, equipment, apparatus, parts and components	103.7	104.2	101.2	95.8	93.2	95.1	92.6
其他製造行業 ⁽²⁾ Other manufacturing industries ⁽²⁾	107.0	118.5	119.1	117.3	114.9	116.6	114.0
所有製造行業 All manufacturing industries	105.3	111.2	110.8	108.8	107.1	107.3	105.6

註釋：(1) 由一九九六年開始，紙品及印刷業亦包括從事出版而不負責自行印刷的機構。

(2) 由於「其他製造行業」包括生產不同性質產品的製造行業，這工業組別的生產者價格指數或會有較大的波動。

Notes: (1) As from 1996, the paper products and printing industry also includes establishments engaged in publishing without printing.

(2) As 'Other manufacturing industries' comprises industries producing manufactured products of varying nature, the producer price index for this industry group tends to have wider fluctuation.

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6643)

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

4.7 工業生產指數 Index of Industrial Production

(1986=100)

工業組別 / 組別內選定工業	Industry group/ Selected component industry	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
食品、飲品及煙草製品業	Food, beverages and tobacco	155.3	160.5	158.3	143.9	141.6	137.2	134.9
服裝製品業(鞋類除外)	Wearing apparel (except footwear)	110.5	114.6	105.6	99.2	99.2	102.1	102.0
紡織製品業(包括針織)	Textiles (including knitting)	125.0	110.8	106.4	95.1	89.9	93.3	93.1
紙品及印刷業 ⁽¹⁾	Paper products and printing ⁽¹⁾	235.3	272.9	269.7	248.8	224.9	229.4	226.6
化學產品、橡膠製品、 塑膠製品及非金屬 礦產製品業	Chemical, rubber, plastic and non-metallic mineral products	80.5	63.0	63.9	55.5	47.2	40.4	37.3
塑膠製品業	Plastic products	64.5	37.6	34.1	27.4	22.3	19.9	16.9
基本金屬及金屬製品業	Basic metals and fabricated metal products	105.5	93.5	80.4	72.3	58.1	51.6	43.6
金屬製品業 (機械及設備除外)	Fabricated metal products (except machinery and equipment)	103.5	90.1	76.8	63.1	49.7	40.5	36.4
電器及電子製品、機械、 專業設備及光學用品 製造業	Electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods	156.0	179.5	166.0	154.7	151.7	153.0	140.9
電器及電子製品製造業	Consumer electrical and electronic products	126.8	116.1	93.4	81.0	78.8	77.9	77.9
機械、設備、儀器及 零件製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	205.3	274.3	294.2	298.7	301.5	322.4	295.0
其他產品製造行業	Miscellaneous manufacturing industries	96.8	80.7	84.3	74.4	65.7	68.5	65.0
所有製造行業	All manufacturing industries	126.0	126.2	120.6	110.1	103.1	102.5	98.0

註釋： 由一九九二年開始，工業生產指數的工業組別及組別內選定工業，是根據《香港標準行業分類》(HSIC)組成。

(1) 由一九九六年開始，紙品及印刷業的數字亦包括了從事出版而不負責自行印刷的機構。

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6643)

Notes: The industry groups and selected component industries for the indices are classified based on the "Hong Kong Standard Industrial Classification" (HSIC) as from 1992.

(1) As from 1996, the paper products and printing industry also included establishments engaged in publishing without printing.

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

4.8 製造業的勞工生產力指數

Labour Productivity Indices for the Manufacturing Industries

(1980=100)

主要行業	Major industry	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000#
服裝製品業 (針織服裝除外)	Wearing apparel (except knitwear)	192.4	230.8	267.2	274.8	277.1	284.7	308.9
紡織製品業(包括針織)	Textiles (including knitting)	293.0	304.7	331.5	355.8	377.5	397.5	429.2
塑膠製品業	Plastic products	317.4	328.1	380.0	427.7	433.8	439.0	432.8
金屬製品業	Fabricated metal products	348.9	411.8	428.8	415.3	408.9	415.0	443.2
電器及電子製品業	Electrical and electronic products	337.0	610.5	849.9	980.9	1 033.9*	1 139.8	1 264.8
所有製造業	All manufacturing industries	275.6	344.2	406.6	436.9	450.7*	478.5	506.7

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.9 石礦生產

Quarry Production

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
石礦產量	Quarry production	10 615 792	11 327 405	17 509 064	8 387 033	8 760 233	7 891 726	6 777 038

公噸
Tonnes

資料來源： 土木工程署

Source : Civil Engineering Department

(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

4.10 電力生產、進口及出口 Electricity Production, Imports and Exports

		兆焦耳 Terajoules						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
本地發電廠產電	Electricity generated at local plant	126 272	100 496	104 195	113 092	106 185	112 783	116 745
由中國內地進口電力	Imports of electricity from the mainland of China	-	27 164	28 353	27 936	34 925	36 732	37 278
系統損耗 ⁽¹⁾	System loss ⁽¹⁾	14 255	14 843	14 471	13 384	13 544	14 587	14 192
出口往中國內地的電力	Exports of electricity to the mainland of China	17 866	5 340	2 014	2 197	2 279	4 253	5 692

註釋： 有關電力耗用統計見表 19.11。

一兆焦耳 = 10^{12} 焦耳。

(1) 「系統損耗」包括在生產、傳送及分配電力時的電力損耗。它亦包括在電力公司內所耗用的電力，例如用於電力公司寫字樓及職員宿舍的電力。

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Notes : Statistics on electricity consumption are presented in Table 19.11.

1 terajoule = 10^{12} joules.

(1) 'System loss' covers losses in generation, transmission and distribution. It also includes electricity consumed within the electricity companies, such as for the office and for the staff residence.

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

概念及定義

服務界別 有別於服務行業，它包括由不同行業所從事而與一個主題相關的經濟活動部分。一個與某服務界別關係密切的行業內的所有機構都可能與該服務界別有關。但在另外一些情況下，只有部分的機構或甚至只是部分機構的部分經濟活動，是與該界別有關的。旅遊服務界別便是一個好的例子。它包括旅行社所有服務，還包括了酒樓食肆、零售店、運輸業等的部分但非全部服務(只包括以旅客為對象的服務)。

本節內的所有行業：

僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動(即生產貨物或提供服務)的經濟單位。倘在同一管理下的不同活動或在不同地點進行的活動有關的個別數字並不齊備，則在搜集數據時，合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。

樓宇面積 是指機構單位內的永久性圍建空間，不論是自置或租用，包括顧客使用的地方、貯存地方、辦公室及陳列室。面積以圍攏外牆及/或間牆內面量度為準。

固定資產的買賣淨值

= 固定資產的添置 - 出售固定資產所得

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 僱員人數

Concepts and Definitions

A *service domain* differs from a service industry in that a domain comprises those parts of economic activities straddling different industries but somehow related to a common purpose. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. In some other cases, however, only a portion of the establishments in an industry or even only part of the establishments' activities are related to the domain. Tourism is a good example. It includes all activities of travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the activities of restaurants, retailers and transport operators.

For all industries under this section :

Compensation of employees

= wages and salaries + payments in kind and employer's social security expenditure

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted for data collection purposes and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Floor area refers to all permanently built-up enclosed space(s) available at the establishment(s), whether owned or leased from others, including space open to customers, storage space, offices and showrooms measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

Gross additions to fixed assets

= acquisition of fixed assets – proceeds from sales of fixed assets

Number of persons engaged

= number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + number of employees

批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業：

For wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels industries :

存貨變動

= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的期初存貨帳面值

Changes in stocks

= book value of stocks at end of reporting period – book value of stocks at beginning of reporting period

毛利 (只適用於批發、零售及進出口貿易機構單位)

= 銷貨價值 + 服務收益 - 供銷售的貨品的購貨總值 + 存貨變動

Gross margin (for wholesale, retail and import/export trades establishments only)

= value of sales of goods + receipts for services rendered – total value of purchases of goods for sale + changes in stocks

營運開支

= 土地及樓宇的租金及差餉 + 利息支付 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 佣金 + 紡織品出口配額轉讓支出 (不適用於食肆、酒店及旅舍) + 其他營運開支

Operating expenses

= rent and rates for land and buildings + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + expenses on commissions + textiles export quota transfer payments (not applicable to restaurants, hotels and boarding houses) + other operating expenses

銷售及其他收益 (適用於食肆、酒店及旅舍)

= 食品、飲料及其他貨品的銷售額 + 房租及服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

Sales and other receipts (for restaurants, hotels and boarding houses)

= sales of food, beverages and other goods + room sales and receipts for services rendered + rental income from letting/subletting land and premises + income from other sources

銷售及其他收益 (適用於批發、零售及進出口貿易機構單位)

= 銷貨價值 + 服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 紡織品出口配額轉讓收益 + 其他收入

Sales and other receipts (for wholesale, retail and import/export trades establishments)

= value of sales of goods + receipts for services rendered + rental income from letting/subletting land and premises + textiles export quota transfer receipts + income from other sources

供銷售的貨品的購貨總值 (適用於食肆、酒店及旅舍)

= 食品的購貨價值 + 飲料的購貨價值 + 其他供銷售的貨品的購貨價值

Total value of purchases of goods for sale (for restaurants, hotels and boarding houses)

= value of purchases of food + value of purchases of beverages + value of purchases of other goods for sale

供銷售的貨品的購貨總值 (適用於批發、零售及進出口貿易機構單位) 不包括與離岸貿易有關的購貨價值。

Total value of purchases of goods for sale (for wholesale, retail and import/export trades) excludes purchases of goods for offshore trading.

增加價值 (適用於食肆、酒店及旅舍)

= 銷售及其他收益 - 其他收入 - 食品、飲料及其他供銷售的貨品的購貨總值 - 營運開支 + 利息支付 + 存貨變動

Value added (for restaurants, hotels and boarding houses)

= sales and other receipts – income from other sources – total value of purchases of food, beverages and other goods for sale – operating expenses + interest payments + changes in stocks

增加價值（適用於批發、零售及進出口貿易機構單位）

= 銷售及其他收益 - 其他收入 - 紡織品出口配額轉讓收益 - 供銷售的貨品的購貨總值 - 營運開支 + 利息支付 + 紡織品出口配額轉讓支出 + 存貨變動

價值指數（適用於零售及飲食業）量度以價值計算的變動，整體零售業／飲食業及個別主要零售商／食肆類別的價值指數均有編製。

數量指數（適用於零售及飲食業）量度實質的變動，該數量指數是從價值指數經一個特別編製的平減價格指數調整後得出的。

運輸及有關服務業：

業務收益及其他收入

= 客運收入（包括出售機票收益）+ 貨運收入 + 出租運輸工具的收入 + 其他業務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

盈餘總額

= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支

營運開支

= 土地及樓宇的租金及差餉 + 利息支付 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 運費、運輸工具租用費及其他運輸判工費 + 代理費、佣金及經紀費 + 外聘工支出 + 旅行團費用 + 出售機票、船票、火車票及巴士票的成本 + 其他營運開支

其他與運輸有關的服務業 包括旅行社及機票業務代理、航空及海上貨運代理、船隻經紀、從事作運輸用途的貨物包裝及裝箱業務的機構單位及提供與運輸有關的驗貨、抽樣檢驗、稱量及量度服務的機構單位。

陸路運輸輔助服務業 包括汽車隧道、不配備司機的載客車輛出租服務及停車場。不配備司機的公共小型巴士或的士出租服務則除外（歸劃在陸路客運業內）。只供樓宇住戶使用的停車

Value added (for wholesale, retail and import/export trades establishments)

= sales and other receipts - income from other sources - textiles export quota transfer receipts - total value of purchases of goods for sale - operating expenses + interest payments + textiles export quota transfer payments + changes in stocks

The value index (for retail and restaurant industries), which is compiled for the entire retail/restaurant industry as well as for each major type of retail outlets/restaurants, measures the change in value terms.

The volume index (for retail and restaurant industries), which is obtained by deflating the value index by a specially constructed index, measures the change in real terms.

For transport and related services industries :

Business receipts and other income

= passenger revenue (including sales of airline tickets) + freight revenue + rental for charter hire of transport equipment + other business receipts + rental income from letting/subletting land and premises + income from other sources

Gross surplus

= business receipts and other income - compensation of employees - operating expenses

Operating expenses

= rent and rates for land and buildings + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + freight charges, charter hire of transport equipment and cost of transport contract work + agency fees, commissions and brokerage fees + payments to outworkers + tours cost + cost of airline, vessel, train and bus tickets sold + other operating expenses

Services incidental to transport includes travel agents and airline ticket agents; air and sea cargo forwarding agents; shipbrokers; establishments engaged in packing and crating of goods for transportation; and establishments providing cargo inspecting, sampling, weighing and measuring services connected with transportation.

Supporting services to land transport includes the vehicular tunnels; rental of passenger vehicles without driver (except rental of public light buses or taxis without driver which are classified under 'Land passenger transport'); and car parks but excludes car parks for use only by occupants of a

場、附屬於地產或其他業務（例如餐館或酒樓、超級市場）而沒有獨立帳目的停車場及沒有商業登記的臨時停車場（例如在空置建築地盆內營運的臨時停車場）亦不包括在內。

海上運輸輔助服務業 包括從事貨櫃裝卸及貨櫃租賃服務的機構單位、貨物起卸服務機構單位和提供領航或支援服務的機構單位，但不包括只利用船隻起卸貨物的機構單位（應歸劃在港內海上運輸業內）、船隻修理（應歸劃在製造行業內）及船上用具供應商（應歸劃在批發及零售行業內）。

增加價值

= 業務收益及其他收入 - 其他收入 - 營運開支 + 利息支付 + 外聘工支出

倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業：

業務收益及其他收入

= 服務收益 + 倉租收益（只適用於倉庫業） + 租賃機械及設備收益 + 銷貨價值（只適用於通訊業及商用服務業） + 利息收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 股息收入 + 金融資產的買賣溢利 / 虧損 + 其他收入

存貨變動（只適用於通訊業及商用服務業）

= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的期初存貨帳面值

盈餘總額

= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支 - 供銷售的貨品的購貨總值（只適用於通訊業及商用服務業） + 存貨變動（只適用於通訊業及商用服務業）

營運開支

= 土地及樓宇的租金及差餉 + 利息支付 + 維修保養 + 日常經營所需用品 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 佣金及經紀費 + 判工費 + 外聘工支出（只適用於倉庫業） + 其他營運開支

building, and those operated as part of real-estate or other businesses (e.g. restaurants, supermarkets) with no separate accounts, and temporary parking lots with no business registration, such as those on vacant construction sites.

Supporting services to water transport includes establishments engaged in haulage of containers and container leasing; stevedoring establishments; and establishments offering pilotage or salvaging service but excludes stevedoring establishments with only vessels (which are classified under 'Inland water transport'); ship repairing (which is included in the Manufacturing sector); and ship chandling (which is included in the Wholesale and Retail Trade sector).

Value added

= business receipts and other income - income from other sources - operating expenses + interest payments + payments to outworkers

For storage, communications, financing (except banking) and business services industries :

Business receipts and other income

= receipts from services rendered + receipts from warehousing rental (for storage industry only) + receipts from rental of machinery and equipment + value of sales of goods (for communications and business services industries only) + interest receipts + rental income from letting/subletting land and premises + dividends income + gain/loss from trading of financial assets + income from other sources

Changes in stocks (for communications and business services industries only)

= book value of stocks at end of reporting period - book value of stocks at beginning of reporting period

Gross surplus

= business receipts and other income - compensation of employees - operating expenses - total value of purchases of goods for sale (for communications and business services industries only) + changes in stocks (for communications and business services industries only)

Operating expenses

= rent and rates for land and buildings + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + commissions and brokerage fees + cost of contract work + payments to outworkers (for storage industry only) + other operating expenses

增加價值（財務業（銀行除外）內的私人貸款公司、融資租賃公司、投資及控股公司及當舖除外）

= 服務收益 + 倉租收益（只適用於倉庫業）
+ 租賃機械及設備收益（只適用於通訊業及商用服務業）+ 銷貨價值（只適用於通訊業及商用服務業）+ 房屋地產的租金或分租收入 - 營運開支 + 利息支付 + 外聘工支出（只適用於倉庫業） - 供銷售的貨品的購貨總值（只適用於通訊業及商用服務業）+ 存貨變動（只適用於通訊業及商用服務業）

增加價值（只適用於財務業（銀行除外）內的私人貸款公司、融資租賃公司及當舖）

= 服務收益 + 利息收益 + 房屋地產的租金或分租收入 - 營運開支

銀行業：

股息 指銀行業機構單位從本身賬目投資所得的已派發股息。

外匯交易溢利 指從事外匯現貨及期貨交易以及外幣兌換交易所獲得的淨利潤。因匯率變動所引致的淨收益亦包括在內。

從證券交易所獲得的利潤 指從事金融資產短期買賣活動（即在十二個月期內完成買賣活動）所得的淨收益。因長期持有證券作資本投資所得的資本損 / 益則不包括在內。

保險業：

基金及儲備金（只適用於保險人）

= 填報年度期末的未滿期風險儲備金 + 填報年度期末的未償清賠款儲備金 + 填報年度期末的壽險基金（只適用於人壽保險人）

收入及業務收益（只適用於保險人）

= 從直接保險及分入再保險所得的保費收入總額 + 再保佣金總額 + 投資的淨收入 + 服務收益 + 其他收入

Value added (except for loan companies, finance leasing companies, investment and holding companies and pawnshops in financing (except banking) industry)

= receipts from services rendered + receipts from warehousing rental (for storage industry only) + receipts from rental of machinery and equipment (for communications and business services industries only) + value of sales of goods (for communications and business services industries only) + rental income from letting/subletting land and premises - operating expenses + interest payments + payments to outworkers (for storage industry only) - total value of purchases of goods for sale (for communications and business services industries only) + changes in stocks (for communications and business services industries only)

Value added (for loan companies, finance leasing companies and pawnshops in financing (except banking) industry only)

= receipts from services rendered + interest receipts + rental income from letting/subletting land and premises - operating expenses

For banking industry :

Dividends received refers to distributed earnings from own account investments of banking establishments.

Profit from foreign exchange dealing refers to the net gain resulting from foreign exchange dealings in spot, forward and foreign currency transactions, including the net gain due to foreign exchange revaluation.

Profit from trading in securities refers to the net gain resulting from short-term trading in financial assets (i.e. acquired and disposed of within a period of 12 months). Capital gain/loss on securities held for longer term in the form of capital investment is excluded.

For insurance industry :

Funds and reserves (for insurers only)

= unexpired risk reserve at end of reporting period + outstanding claims reserve at end of reporting period + life funds at end of reporting period (for life insurers only)

Income and receipts (for insurers only)

= total premiums and total reinsurance commissions received in respect of direct insurance and inward reinsurance + net income from investment + receipts from services rendered + income from other sources

收入及業務收益 (只適用於保險代理或經紀及其他保險服務)

= 服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

淨賠款

= 直接保險的賠款總額 + 承擔的再保賠款 - 潰餘、其他償還賠款及再保者所付賠款

投資的淨收入 (只適用於保險人)

= 填報年度內金融資產的淨收入 + 填報年度內固定資產的淨收入

淨保費

= 淨保費 (直接保險) + 淨保費 (分入再保險)

淨保費 (直接保險)

= 保費總額 - 讓出的再保費 - 付予代理及經紀的佣金

淨保費 (分入再保險)

= 承擔的再保費總額 - 再讓出的再保費 - 付予再讓保險人的再保佣金 - 付予再讓保險代理及經紀的佣金

營運開支

= 土地及樓宇的租金及差餉 + 利息支付 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 處理賠款費用 (只適用於保險人) + 其他營運開支

公司統計：

地區總部 是指一個辦事處，有權控制 / 管理地區內 (即香港及一個或多個地方) 的辦事處或附屬公司的運作 / 業務，而毋須經常請示其香港以外的母公司。

地區辦事處 是指一個辦事處，有權協調 / 管理地區內 (即香港及一個或多個地方) 的辦事處 / 運作 / 業務，但須經常請示其香港以外的母公司或其地區總部。

Income and receipts (for insurance agents, brokers and other insurance services only)

= receipts from services rendered + rental income from letting/subletting land and premises + income from other sources

Net claims

= gross value of claims in respect of direct insurance + share of claims in respect of inward reinsurance - recoveries from salvage, subrogation and reinsurers

Net income from investment (for insurers only)

= net income from financial assets during reporting period + net income from fixed assets during reporting period

Net premiums

= net premiums (direct insurance) + net premiums (inward reinsurance)

Net premiums (direct insurance)

= gross premiums received - reinsurance premiums ceded - commissions and brokerages paid

Net premiums (inward reinsurance)

= gross reinsurance premiums accepted - premiums retroceded - reinsurance commissions paid to ceding insurers - commissions and brokerages paid to reinsurance agents and brokers

Operating expenses

= rent and rates for land and buildings + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + claims-handling expenses (for insurers only) + other operating expenses

For companies statistics :

A *regional headquarters (RHQ)* is an office that has control over the operation of offices or branches in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places), and manages the business without frequent referrals to its parent company outside Hong Kong.

A *regional office (RO)* is an office that coordinates offices/operations in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places), and manages the business but with frequent referrals to its parent company outside Hong Kong or its regional headquarters.

其他有關刊物

服務業統計摘要按季補充資料

服務行業按季業務收益指數

倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查報告

運輸及有關服務按年統計調查報告

批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告

零售業銷貨額按月統計調查報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

服務業統計摘要（年刊）

海外公司駐香港的地區代表按年統計調查

Further References

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance & Business Services

Report on Annual Survey of Transport and Related Services

Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels

Report on Monthly Survey of Retail Sales

Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

Annual Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong

5.1 業務收益指數 Business Receipts Indices

(一九九六年按季平均指數=100)
(Quarterly average of 1996=100)

		1997	1998	1999	2000	2001
服務行業	Service Industry					
批發/零售	Wholesale/Retail	102.6	86.0	77.4	80.4	77.3
批發	Wholesale	98.4	83.4	72.0	74.6	65.7
零售	Retail	104.9	87.4	80.3	83.4	82.3
進出口貿易	Import/Export trade	103.6	90.5	78.0	87.3	75.0
食肆	Restaurants	106.4	102.0	102.4	104.6	102.0
酒店	Hotels	91.5	66.8	64.2	74.9	69.2
運輸 ⁽¹⁾	Transport ⁽¹⁾	103.3	91.4	95.5	115.4	112.6
其中：	within which：					
航空運輸 ⁽¹⁾	Air transport ⁽¹⁾	106.3	95.7	117.2	153.6	136.0
陸上運輸	Land transport	106.0	108.3	101.2	103.5	106.0
海運	Maritime transport	105.1	100.0	93.9	111.1	122.7
倉庫	Storage	99.0	92.4	73.3	74.7	63.6
通訊	Communications	119.6	116.2	98.9	107.5	93.4
其中：	within which：					
電訊	Telecommunications	119.4	115.5	96.5	104.6	89.4
銀行	Banking	103.9	97.6	104.0	104.8	107.6
金融	Financing	133.7	86.3	89.0	125.2	109.4
(銀行除外) ⁽²⁾	(except banking) ⁽²⁾					
其中：	within which：					
金融市場及 基金管理服務	Financial markets and fund management services	165.2	93.3	98.4	132.9	106.4
保險	Insurance	110.8	115.9	120.5	136.3	155.7
地產 ⁽³⁾	Real estate ⁽³⁾	113.8	86.4	74.2	74.1	61.6
商用服務	Business services	109.2	101.9	91.6	93.8	84.8
其中：	within which：					
專業服務	Professional services	112.7	103.2	88.8	91.9	90.8
電影	Film entertainment	107.3	100.6	92.8	106.1	122.3
服務界別	Service Domain					
旅遊、會議及 展覽服務 ⁽⁴⁾	Tourism, convention and exhibition services ⁽⁴⁾	88.2	63.1	62.0	72.5	71.4
電腦及有關 服務	Computer and information services	110.5	107.7	113.8	141.8	125.3

註釋： (1) 一九九八年第三季開始包括機場管理局的業務收益。
(2) 不包括投資及控股公司。
(3) 不包括地產發展。
(4) 部分數據來自香港旅遊發展局。

Notes: (1) Including business receipts from the Airport Authority as from the third quarter of 1998.
(2) Not including investment and holding companies.
(3) Not including real estate development.
(4) Part of the data are obtained from the Hong Kong Tourism Board.

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2802 1269)

Source: Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

5.2 按主要行業組別劃分的二零零零年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group for 2000

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別	Major industry group	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments except Government and non-profit institutions						
批發業	Wholesale	19 481	67 051	50 985	7,668	9,542	146,172
零售業	Retail	49 173	193 764	135 288	18,428	39,902	146,612
進出口貿易業	Import/export	94 197	490 780	452 641	106,785	173,832	1,581,526
飲食業	Restaurants	10 532	209 040	197 798	22,420	22,001	23,541
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	757	28 252	27 566	5,262	7,209	1,804
小計	Sub-total	174 140	988 886	864 278	160,563	252,486	1,899,654
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions						
批發及零售業	Wholesale and retail trades	6	467	467	86	32	63
飲食、酒店及旅舍業	Restaurants, hotels and boarding houses	24	1 137	1 137	194	141	35
小計	Sub-total	30	1 604	1 604	280	173	98
總計	Total	174 170	990 490	865 882	160,843	252,659	1,899,752

主要行業組別	Major industry group	存貨變動 Changes in stocks	銷售及其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments except Government and non-profit institutions						
批發業	Wholesale	-161	168,156	21,138	12,545	461	1 782
零售業	Retail	1,920	213,380	66,702	28,752	3,433	4 625
進出口貿易業	Import/export	3,717	1,972,499	376,660	225,359	11,505	15 804
飲食業	Restaurants	27	71,431	-	25,905	2,621	2 483
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	-2	16,637	-	9,648	2,290	2 580
小計	Sub-total	5,501	2,442,103	464,500	302,209	20,310	27 273
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions						
批發及零售業	Wholesale and retail trades	1	186	95	74	1	59
飲食、酒店及旅舍業	Restaurants, hotels and boarding houses	§	477	-	301	7	144
小計	Sub-total	1	663	95	376	8	203
總計	Total	5,502	2,442,766	464,595	302,585	20,318	27 477

註釋：有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ 在正負五十萬元以內。

§ Within ±\$0.5 million.

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲
(查詢電話：2802 1264)

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.3 按主要行業組別及就業人數劃分的二零零零年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/ 就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 10	18 506	47 349	31 790	4,301	6,316	82,078
10 - 49	924	14 282	13 775	2,318	2,065	40,034
50 - 99	35	2 414	2 413	***	***	***
100 - 199	12	1 636	1 636	289	211	6,312
200 - 499	4	1 371	1 371	***	***	***
小計	19 481	67 051	50 985	7,668	9,542	146,172
零售業						
< 10	47 428	102 512	44 695	4,458	13,364	47,840
10 - 49	1 495	24 096	23 443	3,588	5,501	28,148
50 - 99	104	7 086	7 082	1,236	2,134	7,298
100 - 199	73	10 318	10 316	1,772	3,492	12,026
200 - 499	44	13 494	13 494	***	***	***
500 - 999	17	12 773	12 773	***	***	***
1 000	12	23 484	23 484	3,141	6,877	30,509
小計	49 173	193 764	135 288	18,428	39,902	146,612
進出口貿易業						
< 10	84 401	249 285	211 752	41,129	64,993	636,187
10 - 49	8 957	148 306	147 701	35,298	58,567	512,613
50 - 99	570	38 045	38 045	11,780	17,644	176,038
100 - 199	189	25 950	25 950	9,273	17,976	123,973
200 - 499	67	18 548	18 548	***	***	***
500 - 999	9	5 972	5 972	2,006	3,444	28,536
1 000	4	4 674	4 674	***	***	***
小計	94 197	490 780	452 641	106,785	173,832	1,581,526
飲食業						
< 10	5 422	25 355	17 205	1,512	2,390	2,645
10 - 49	4 162	87 535	84 444	9,657	9,407	9,864
50 - 99	609	38 925	38 925	***	***	***
100 - 199	306	31 857	31 857	3,899	3,213	3,435
200 - 499	27	8 659	8 659	922	1,010	841
500 - 999	4	3 400	3 400	***	***	***
1 000	2	13 309	13 309	***	***	***
小計	10 532	209 040	197 798	22,420	22,001	23,541
酒店及旅舍業						
< 10	649	1 124	440	39	193	0
10 - 49	31	693	692	86	163	5
50 - 99	12	863	863	134	253	23
100 - 199	13	1 772	1 772	298	403	77
200 - 499	36	12 062	12 062	2,213	3,174	691
500 - 999	17	11 738	11 738	2,491	3,023	1,008
小計	757	28 252	27 566	5,262	7,209	1,804
總計	174 140	988 886	864 278	160,563	252,486	1,899,654

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

§ 在正負五十萬元以內。

*** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組（一）甲
（查詢電話：2802 1264）

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 2000

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Number of persons engaged
						Wholesale
-145	95,310	12,794	6,972	290	1 311	< 10
-177	45,920	5,408	3,725	110	344	10 - 49
***	***	***	***	***	***	50 - 99
23	7,028	709	504	14	36	100 - 199
***	***	***	***	***	***	200 - 499
-161	168,156	21,138	12,545	461	1 782	Sub-total
						Retail
234	69,029	21,293	8,234	406	1 537	< 10
572	37,333	9,527	4,301	444	841	10 - 49
93	11,318	4,056	2,029	145	219	50 - 99
288	18,758	6,866	3,498	510	306	100 - 199
***	***	***	***	***	***	200 - 499
***	***	***	***	***	***	500 - 999
820	41,391	11,195	4,996	1,175	846	1 000
1,920	213,380	66,702	28,752	3,433	4 625	Sub-total
						Import/export
-615	780,840	138,806	81,740	2,570	8 516	< 10
1,981	637,085	120,135	70,756	5,153	4 381	10 - 49
1,213	218,163	40,955	25,966	1,155	1 164	50 - 99
5	165,571	39,805	23,293	1,127	791	100 - 199
***	***	***	***	***	***	200 - 499
-141	38,105	8,766	5,430	642	162	500 - 999
***	***	***	***	***	***	1 000
3,717	1,972,499	376,660	225,359	11,505	15 804	Sub-total
						Restaurants
4	7,453	-	2,432	290	322	< 10
13	30,342	-	11,101	1,111	958	10 - 49
***	***	-	***	***	***	50 - 99
§	10,083	-	3,355	500	462	100 - 199
-4	2,969	-	1,100	35	127	200 - 499
***	***	-	***	***	***	500 - 999
***	***	-	***	***	***	1 000
27	71,431	-	25,905	2,621	2 483	Sub-total
						Hotels and boarding houses
0	272	-	83	3	72	< 10
§	283	-	103	7	68	10 - 49
§	328	-	142	4	88	50 - 99
-1	710	-	372	-2	134	100 - 199
2	6,243	-	3,359	4,813	1 276	200 - 499
-3	8,801	-	5,590	-2,535	941	500 - 999
-2	16,637	-	9,648	2,290	2 580	Sub-total
5,501	2,442,103	464,500	302,209	20,310	27 273	Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ Within ±\$0.5 million.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.4 按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的二零零零年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/銷售及其他收益(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 100	905	1 102	328	5	33	25
100 - 499	3 115	3 976	1 854	110	291	502
500 - 999	1 989	3 074	1 083	98	221	985
1,000 - 4,999	7 326	17 675	10 236	1,128	1,643	13,660
5,000 - 9,999	3 536	15 487	13 053	1,936	2,536	18,624
10,000 - 19,999	1 615	10 441	9 470	1,445	1,430	17,558
20,000 - 49,999	567	5 492	5 242	913	923	14,672
50,000 - 99,999	205	2 550	2 535	532	749	11,613
100,000	222	7 254	7 182	1,501	1,717	68,534
小計	19 481	67 051	50 985	7,668	9,542	146,172
零售業						
< 100	3 041	3 731	590	8	113	97
100 - 499	13 034	17 478	2 164	111	1,099	2,182
500 - 999	10 973	19 192	4 877	325	1,894	4,833
1,000 - 4,999	18 607	55 923	32 274	3,199	7,370	24,204
5,000 - 9,999	1 817	10 186	8 753	1,129	1,908	8,669
10,000 - 19,999	718	7 189	6 809	1,141	1,558	6,925
20,000 - 49,999	590	11 260	11 058	1,689	2,330	13,744
50,000 - 99,999	186	8 168	8 137	1,259	2,245	9,915
100,000	208	60 637	60 626	9,567	21,384	76,044
小計	49 173	193 764	135 288	18,428	39,902	146,612
進出口貿易業						
< 100	5 279	6 592	3 850	225	1,623	34
100 - 499	8 405	12 003	5 822	412	1,200	794
500 - 999	8 738	16 652	12 054	1,720	5,326	2,384
1,000 - 4,999	25 699	69 579	54 767	8,557	12,087	42,226
5,000 - 9,999	16 948	67 256	61 749	11,585	14,424	80,342
10,000 - 19,999	10 726	56 466	53 931	11,114	15,187	104,139
20,000 - 49,999	11 894	89 186	87 906	20,830	29,909	304,743
50,000 - 99,999	3 595	48 575	48 103	11,702	17,622	188,948
100,000	2 912	124 470	124 459	40,638	76,454	857,917
小計	94 197	490 780	452 641	106,785	173,832	1,581,526
飲食業						
< 100	54	103	51	§	1	2
100 - 499	1 039	3 642	2 202	110	161	121
500 - 999	986	3 418	1 774	116	220	235
1,000 - 4,999	5 066	44 545	37 754	3,544	3,762	4,522
5,000 - 9,999	1 381	26 610	25 635	3,007	2,708	2,997
10,000 - 19,999	1 116	42 288	41 950	5,238	4,932	5,141
20,000 - 49,999	773	55 281	55 279	6,964	6,330	6,852
50,000 - 99,999	101	13 038	13 038	1,978	1,546	1,979
100,000	16	20 115	20 115	1,463	2,342	1,694
小計	10 532	209 040	197 798	22,420	22,001	23,541
酒店及旅舍業						
< 100	37	36	0	0	1	0
100 - 499	437	681	147	10	65	0
500 - 999	149	333	240	24	60	0
1,000 - 4,999	31	161	140	13	37	§
5,000 - 9,999	12	200	199	22	52	3
10,000 - 19,999	13	448	448	59	70	7
20,000 - 49,999	18	1 451	1 451	235	470	45
50,000 - 99,999	14	2 665	2 665	418	446	95
100,000	47	22 277	22 277	4,480	6,008	1,655
小計	757	28 252	27 566	5,262	7,209	1,804
總計	174 140	988 886	864 278	160,563	252,486	1,899,654

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

§ 在正負五十萬元以內。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲
(查詢電話：2802 1264)

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Sales and Other Receipts for 2000

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Sales and other receipts (\$ thousand)
						Wholesale
-3	39	10	-22	17	16	< 100
6	853	271	85	2	97	100 - 499
§	1,350	356	160	-1	78	500 - 999
-8	17,569	3,878	2,287	43	498	1,000 - 4,999
59	23,729	5,133	2,686	22	472	5,000 - 9,999
-94	21,088	3,414	2,100	35	242	10,000 - 19,999
46	16,975	2,218	1,452	219	144	20,000 - 49,999
-30	13,133	1,313	821	21	65	50,000 - 99,999
-136	73,419	4,543	2,977	102	170	100,000
-161	168,156	21,138	12,545	461	1 782	Sub-total
						Retail
-5	165	63	-31	9	52	< 100
97	3,559	1,472	392	76	211	100 - 499
52	7,624	2,842	968	62	277	500 - 999
141	36,905	12,723	5,564	241	843	1,000 - 4,999
85	11,820	3,222	1,385	103	181	5,000 - 9,999
136	9,649	2,844	1,323	129	175	10,000 - 19,999
-13	17,963	4,104	1,907	364	573	20,000 - 49,999
125	13,736	3,877	1,749	121	186	50,000 - 99,999
1,300	111,960	35,555	15,496	2,328	2 126	100,000
1,920	213,380	66,702	28,752	3,433	4 625	Sub-total
						Import/export
2	90	47	-1,531	150	189	< 100
27	2,166	1,312	368	19	236	100 - 499
117	6,047	3,680	-1,508	307	626	500 - 999
-613	65,558	21,748	11,030	680	2 518	1,000 - 4,999
-842	114,977	32,771	19,678	650	2 381	5,000 - 9,999
-561	139,331	33,880	21,250	659	1 827	10,000 - 19,999
1,256	374,280	68,566	42,665	1,837	2 673	20,000 - 49,999
48	230,562	40,433	26,620	1,444	1 604	50,000 - 99,999
4,282	1,039,488	174,223	106,788	5,759	3 749	100,000
3,717	1,972,499	376,660	225,359	11,505	15 804	Sub-total
						Restaurants
§	4	-	1	§	1	< 100
1	362	-	81	93	48	100 - 499
§	684	-	235	121	42	500 - 999
13	12,150	-	3,885	499	533	1,000 - 4,999
10	9,139	-	3,446	216	230	5,000 - 9,999
-10	15,739	-	5,669	548	578	10,000 - 19,999
8	21,403	-	8,162	948	682	20,000 - 49,999
5	5,976	-	2,489	40	181	50,000 - 99,999
1	5,975	-	1,937	157	188	100,000
27	71,431	-	25,905	2,621	2 483	Sub-total
						Hotels and boarding houses
0	1	-	§	0	1	< 100
0	88	-	25	2	36	100 - 499
0	94	-	35	§	17	500 - 999
0	53	-	16	§	11	1,000 - 4,999
§	86	-	35	3	20	5,000 - 9,999
§	157	-	66	2	44	10,000 - 19,999
-1	625	-	290	1	146	20,000 - 49,999
-1	1,021	-	536	72	189	50,000 - 99,999
-1	14,511	-	8,646	2,209	2 115	100,000
-2	16,637	-	9,648	2,290	2 580	Sub-total
5,501	2,442,103	464,500	302,209	20,310	27 273	Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ Within ±\$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.5 按主要行業組別及增加價值劃分的二零零零年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/ 增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 50	4 662	7 276	3 370	283	1,099	8,829
50 - 249	4 737	7 430	3 153	285	655	5,895
250 - 499	3 933	10 403	6 161	748	1,084	12,160
500 - 2,499	5 457	26 998	23 543	3,372	3,920	52,850
2,500 - 4,999	459	5 519	5 357	960	734	12,658
5,000 - 9,999	109	2 219	2 199	424	461	13,309
10,000 - 24,999	97	4 195	4 191	898	924	22,120
25,000	27	3 010	3 010	698	666	18,351
小計	19 481	67 051	50 985	7,668	9,542	146,172
零售業						
< 50	16 883	28 261	9 286	854	4,645	8,362
50 - 249	18 822	35 585	10 172	750	3,672	13,434
250 - 499	7 649	22 696	13 866	1,348	3,088	12,705
500 - 2,499	4 962	30 652	25 563	3,310	5,140	25,175
2,500 - 4,999	407	6 669	6 537	1,039	1,440	7,029
5,000 - 9,999	196	5 766	5 730	1,055	1,407	7,679
10,000 - 24,999	128	10 648	10 646	1,491	2,653	9,349
25,000	125	53 487	53 487	8,582	17,856	62,878
小計	49 173	193 764	135 288	18,428	39,902	146,612
進出口貿易業						
< 50	18 915	42 275	32 615	5,359	16,511	56,464
50 - 249	14 461	25 241	14 506	1,633	4,407	34,471
250 - 499	13 221	31 000	23 905	3,696	5,719	63,203
500 - 2,499	31 010	132 056	123 957	23,088	30,069	291,447
2,500 - 4,999	7 995	60 943	59 417	13,361	20,104	196,126
5,000 - 9,999	5 060	57 140	56 140	13,631	19,693	215,810
10,000 - 24,999	2 199	44 639	44 617	13,067	19,167	199,830
25,000	1 336	97 485	97 483	32,951	58,160	524,175
小計	94 197	490 780	452 641	106,785	173,832	1,581,526
飲食業						
< 50	515	2 576	1 865	139	278	255
50 - 249	1 648	7 577	5 351	382	670	660
250 - 499	1 586	9 613	7 306	653	1,138	792
500 - 2,499	4 150	48 721	43 721	4,479	4,102	5,236
2,500 - 4,999	1 210	32 633	31 695	3,768	3,694	3,719
5,000 - 9,999	863	43 360	43 300	5,175	5,143	5,304
10,000 - 24,999	494	37 249	37 249	5,261	3,848	4,886
25,000	66	27 310	27 310	2,563	3,128	2,690
小計	10 532	209 040	197 798	22,420	22,001	23,541
酒店及旅舍業						
< 50	359	662	230	30	140	6
50 - 249	157	300	145	11	34	0
250 - 499	110	290	199	19	42	0
500 - 2,499	36	176	169	16	45	§
2,500 - 4,999	8	190	188	25	53	2
5,000 - 9,999	13	681	681	97	225	18
10,000 - 24,999	14	1 413	1 413	230	424	40
25,000	61	24 541	24 541	4,834	6,246	1,738
小計	757	28 252	27 566	5,262	7,209	1,804
總計	174 140	988 886	864 278	160,563	252,486	1,899,654

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

§ 在正負五十萬元以內。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲
(查詢電話：2802 1264)

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Value Added for 2000

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Value added (\$ thousand)
						Wholesale
-73	9,803	631	-237	50	172	< 50
-24	7,166	1,154	620	8	174	50 - 249
-35	14,619	2,411	1,357	15	364	250 - 499
19	61,764	8,864	5,196	93	711	500 - 2,499
13	14,897	2,228	1,575	40	108	2,500 - 4,999
30	14,459	1,134	749	161	58	5,000 - 9,999
19	24,494	2,311	1,523	47	128	10,000 - 24,999
-110	20,955	2,403	1,761	47	66	25,000
-161	168,156	21,138	12,545	461	1 782	Sub-total
						Retail
309	12,003	3,847	-701	469	550	< 50
66	19,340	5,956	2,334	135	487	50 - 249
24	18,280	5,589	2,559	60	352	250 - 499
53	34,765	9,512	4,646	180	510	500 - 2,499
223	9,683	2,846	1,457	190	467	2,500 - 4,999
49	10,382	2,697	1,380	149	112	5,000 - 9,999
29	13,944	4,532	2,019	191	304	10,000 - 24,999
1,167	94,983	31,724	15,059	2,059	1 844	25,000
1,920	213,380	66,702	28,752	3,433	4 625	Sub-total
						Import/export
-313	63,536	5,435	-9,702	1,336	1 635	< 50
-20	40,885	6,160	1,936	33	840	50 - 249
-252	73,389	9,538	4,534	185	1 130	250 - 499
-652	358,112	63,797	37,572	953	4 180	500 - 2,499
1,045	242,049	45,624	27,567	1,529	1 933	2,500 - 4,999
-361	266,924	48,627	33,640	1,382	1 884	5,000 - 9,999
417	249,371	47,738	31,709	1,173	1 246	10,000 - 24,999
3,852	678,233	149,741	98,104	4,915	2 955	25,000
3,717	1,972,499	376,660	225,359	11,505	15 804	Sub-total
						Restaurants
1	501	-	-30	38	34	< 50
4	1,554	-	233	276	87	50 - 249
3	2,508	-	584	30	165	250 - 499
5	13,867	-	4,537	464	621	500 - 2,499
3	11,750	-	4,339	368	347	2,500 - 4,999
18	16,398	-	5,975	810	501	5,000 - 9,999
-12	15,694	-	6,878	448	440	10,000 - 24,999
5	9,159	-	3,390	188	288	25,000
27	71,431	-	25,905	2,621	2 483	Sub-total
						Hotels and boarding houses
§	153	-	-7	2	51	< 50
0	53	-	19	1	16	50 - 249
0	74	-	32	1	10	250 - 499
0	70	-	26	1	15	500 - 2,499
§	77	-	24	2	21	2,500 - 4,999
§	334	-	89	2	94	5,000 - 9,999
§	532	-	234	4	130	10,000 - 24,999
-2	15,345	-	9,230	2,278	2 243	25,000
-2	16,637	-	9,648	2,290	2 580	Sub-total
5,501	2,442,103	464,500	302,209	20,310	27 273	Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ Within ±\$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.6 按主要行業組別及行業組別劃分的二零零零年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/ 行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
食品、酒類飲品及煙草	3 424	14 706	11 054	1,482	1,847	30,176
燃料	167	1 132	1 054	220	269	13,570
衣物、鞋類及有關製品	3 209	9 286	6 129	914	1,562	13,063
其他耐用用品及 其他消費品	7 838	25 849	19 954	2,949	3,036	52,109
機械、設備及其零件	508	1 344	919	165	179	1,699
運輸設備	149	534	419	52	44	1,612
原料及半製成品	3 844	13 203	10 804	1,795	2,482	33,413
一般貨品	342	996	652	90	124	530
小計	19 481	67 051	50 985	7,668	9,542	146,172
零售業						
食品、酒類飲品及煙草	16 296	60 530	37 887	4,244	9,557	34,203
燃料	321	3 712	3 409	366	221	7,555
衣物、鞋類及有關製品	9 918	35 258	24 888	3,585	8,915	14,742
其他耐用用品及 其他消費品	21 937	90 331	65 646	9,561	20,162	79,489
運輸設備	701	3 933	3 457	672	1,046	10,623
小計	49 173	193 764	135 288	18,428	39,902	146,612
進出口貿易業						
食品、酒類飲品及煙草	4 336	22 554	20 113	5,360	11,428	74,907
燃料	177	1 789	1 765	941	3,003	27,358
衣物、鞋類及有關製品	21 827	118 259	110 384	23,751	36,112	287,303
其他耐用用品及 其他消費品	42 258	234 237	216 729	50,844	82,814	730,880
機械、設備及其零件	3 972	18 113	16 821	4,264	5,834	33,193
運輸設備	1 591	6 379	5 645	1,232	1,869	26,313
原料及半製成品	18 955	82 828	75 010	18,678	30,101	376,323
一般貨品	1 081	6 621	6 174	1,715	2,671	25,249
小計	94 197	490 780	452 641	106,785	173,832	1,581,526
飲食業						
中式餐館及酒樓	5 035	110 034	104 120	12,990	10,729	13,002
非中式餐館	3 415	53 637	50 390	5,855	5,256	5,698
快餐店	1 059	37 121	36 248	2,901	4,696	3,947
酒吧	444	4 639	4 117	453	880	574
其他飲食場所	580	3 609	2 923	222	439	321
小計	10 532	209 040	197 798	22,420	22,001	23,541
酒店及旅舍業						
酒店	88	26 648	26 648	5,170	6,922	1,801
旅舍	669	1 604	919	92	287	4
小計	757	28 252	27 566	5,262	7,209	1,804
總計	174 140	988 886	864 278	160,563	252,486	1,899,654

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

§ 在正負五十萬元以內。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組（一）甲
（查詢電話：2802 1264）

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Industry Group for 2000

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Industry group
						Wholesale
-155	34,438	3,834	2,256	88	249	Food, alcoholic drinks and tobacco
20	14,184	573	337	21	17	Fuel
-44	16,269	3,070	1,686	57	232	Clothing, footwear and allied products
-11	59,741	7,504	4,686	116	669	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
-1	2,142	437	269	5	33	Machinery, equipment and parts
-6	1,735	114	77	1	18	Transport equipment
35	38,828	5,316	3,065	162	510	Raw materials and semi-manufactures
§	820	289	169	11	53	General commodities
-161	168,156	21,138	12,545	461	1 782	Sub-total
						Retail
229	50,277	16,124	6,723	1,266	1 009	Food, alcoholic drinks and tobacco
-12	8,235	658	447	11	110	Fuel
324	28,671	13,814	5,123	719	1 123	Clothing, footwear and allied products
1,078	113,407	33,681	14,986	1,366	2 210	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
302	12,790	2,427	1,473	71	173	Transport equipment
1,920	213,380	66,702	28,752	3,433	4 625	Sub-total
						Import/export
772	94,912	19,963	9,461	494	628	Food, alcoholic drinks and tobacco
73	33,183	5,223	3,226	412	318	Fuel
-1,274	375,223	83,235	54,731	2,470	3 344	Clothing, footwear and allied products
3,157	913,402	178,455	103,212	6,655	7 364	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
-110	46,559	12,533	7,514	479	627	Machinery, equipment and parts
-10	30,576	4,031	2,452	110	398	Transport equipment
1,207	447,441	68,306	41,773	816	2 908	Raw materials and semi-manufactures
-97	31,203	4,915	2,989	69	216	General commodities
3,717	1,972,499	376,660	225,359	11,505	15 804	Sub-total
						Restaurants
26	37,532	-	13,793	1,194	1 396	Chinese restaurants
-3	17,898	-	6,961	1,016	594	Restaurants, other than Chinese restaurants
1	12,785	-	4,145	339	376	Fast food shops
1	2,148	-	696	27	86	Bars
1	1,069	-	310	45	31	Eating and drinking places, n.e.c.
27	71,431	-	25,905	2,621	2 483	Sub-total
						Hotels and boarding houses
-2	16,188	-	9,501	2,284	2 471	Hotels
§	449	-	147	5	109	Boarding houses
-2	16,637	-	9,648	2,290	2 580	Sub-total
5,501	2,442,103	464,500	302,209	20,310	27 273	Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ Within ±\$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.7 零售業總銷貨額及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數 (以一九九九至二零零零年為基期)

Total Retail Sales; Value and Volume Indices of Retail Sales by Type of Retail Outlet (1999/2000-based)

零售商類別	Type of retail outlet	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
		零售業總銷貨價值(百萬元)						
		Value of total retail sales (\$ million)						
所有零售商類別	All retail outlets	159,498	210,560	234,857	195,675	179,917	186,700	184,387
		零售價值指數(一九九九年十月至二零零零年九月期內每月平均指數=100)						
		Value index of retail sales (monthly average of October 1999-September 2000=100)						
食品、酒類飲品 及煙草 (超級市場除外)	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	78.7	93.6	101.9	98.1	98.0	101.4	103.5
新鮮及急凍魚類 及禽畜肉類 ⁽¹⁾	Fish, livestock and poultry, fresh or frozen ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	100.1	103.6
新鮮蔬果 ⁽¹⁾	Fruits and vegetables, fresh ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	99.2	87.9
麵包、糕餅、糖果 及餅乾 ⁽¹⁾	Bread, pastry, confectionery and biscuits ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	101.6	106.6
其他食品 ⁽¹⁾	Other foodstuffs ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	103.0	107.9
酒類飲品及煙草 ⁽¹⁾	Alcoholic drinks and tobacco ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	104.1	105.3
超級市場 ⁽²⁾	Supermarkets ⁽²⁾	61.1	80.1	92.1	95.5	96.9	100.1	102.9
燃料	Fuels	93.3	109.1	116.0	101.3	89.3	101.0	92.1
衣物、鞋類及 有關製品	Clothing, footwear and allied products	79.9	150.2	164.4	117.8	95.4	101.8	97.1
服裝 ⁽³⁾	Wearing apparel ⁽³⁾	N.A.	N.A.	N.A.	118.2	95.7	101.5	96.6
鞋類、有關製品及 其他衣物配件 ⁽³⁾	Footwear, allied products and other clothing accessories ⁽³⁾	N.A.	N.A.	N.A.	115.8	94.1	103.4	99.9
耐用消費品	Consumer durable goods	104.6	102.8	121.9	98.2	90.9	102.4	100.5
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	189.1	129.5	164.5	108.0	87.2	103.7	98.5
電器及攝影器材 ⁽¹⁾	Electrical goods and photographic equipment ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	101.7	102.0
傢具及固定裝置 ⁽³⁾	Furniture and fixtures ⁽³⁾	N.A.	N.A.	N.A.	91.2	90.1	102.5	101.1
其他未分類耐用 消費品 ⁽¹⁾	Other consumer durable goods, not elsewhere classified ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	101.9	99.3
百貨公司	Department stores	123.4	151.5	153.2	113.0	100.0	99.0	101.5
珠寶首飾、鐘錶及 名貴禮物	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	99.1	130.8	139.8	108.9	98.5	97.8	91.1
其他消費品	Other consumer goods	63.7	101.5	121.5	107.7	100.1	98.5	98.8
書報、文具及禮品 ⁽¹⁾	Books, newspapers, stationery and gifts ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	99.1	102.5
中藥 ⁽¹⁾	Chinese drugs and herbs ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	98.8	94.7
眼鏡店 ⁽¹⁾	Optical shops ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	98.9	96.4
藥物及化粧品 ⁽¹⁾	Medicines and cosmetics ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	99.2	101.9
其他未分類消費品 ⁽¹⁾	Other consumer goods, not elsewhere classified ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	97.5	95.6
所有零售商類別	All retail outlets	85.6	113.0	126.1	105.0	96.6	100.2	99.0
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+17.8	+4.7	+4.9	-16.7	-8.1	+3.8	-1.2

5.7 (續) 零售業總銷貨額及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數
(以一九九九至二零零零年為基期)
(Cont'd.) Total Retail Sales; Value and Volume Indices of Retail Sales by
Type of Retail Outlet (1999/2000-based)

零售商類別	Type of retail outlet	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
		零售量指數(一九九九年十月至二零零零年九月期內每月平均指數=100) Volume index of retail sales (monthly average of October 1999-September 2000=100)						
食品、酒類飲品 及煙草 (超級市場除外)	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	95.5	96.8	100.6	97.2	99.1	101.9	106.2
新鮮及急凍魚類 及禽畜肉類 ⁽¹⁾	Fish, livestock and poultry, fresh or frozen ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	101.0	108.9
新鮮蔬果 ⁽¹⁾	Fruits and vegetables, fresh ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	100.2	88.8
麵包、糕餅、糖果 及餅乾 ⁽¹⁾	Bread, pastry, confectionery and biscuits ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	101.7	108.3
其他食品 ⁽¹⁾	Other foodstuffs ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	103.3	109.1
酒類飲品及煙草 ⁽¹⁾	Alcoholic drinks and tobacco ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	104.0	107.9
超級市場 ⁽²⁾	Supermarkets ⁽²⁾	86.2	91.5	92.3	90.0	91.7	100.2	101.8
燃料	Fuels	128.5	127.7	118.8	104.5	94.0	98.7	87.2
衣物、鞋類及 有關製品	Clothing, footwear and allied products	86.8	126.6	118.3	85.4	86.6	103.8	104.2
服裝 ⁽³⁾	Wearing apparel ⁽³⁾	N.A.	N.A.	N.A.	84.4	86.4	103.6	104.2
鞋類、有關製品及 其他衣物配件 ⁽³⁾	Footwear, allied products and other clothing accessories ⁽³⁾	N.A.	N.A.	N.A.	90.9	88.0	105.2	103.9
耐用消費品	Consumer durable goods	100.1	87.9	102.9	85.0	85.1	103.8	110.0
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	199.4	108.9	137.9	97.7	85.8	104.2	104.8
電器及攝影器材 ⁽¹⁾	Electrical goods and photographic equipment ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	103.2	113.5
傢具及固定裝置 ⁽³⁾	Furniture and fixtures ⁽³⁾	N.A.	N.A.	N.A.	80.7	85.6	102.3	100.7
其他未分類耐用 消費品 ⁽¹⁾	Other consumer durable goods, not elsewhere classified ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	106.1	121.0
百貨公司	Department stores	147.8	146.4	130.8	95.7	96.2	100.2	106.0
珠寶首飾、鐘錶及 名貴禮物	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	100.8	119.2	126.4	105.2	100.2	98.0	93.1
其他消費品	Other consumer goods	81.8	113.3	122.7	104.0	97.4	98.2	97.8
書報、文具及禮品 ⁽¹⁾	Books, newspapers, stationery and gifts ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	97.4	94.1
中藥 ⁽¹⁾	Chinese drugs and herbs ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	98.7	95.7
眼鏡店 ⁽¹⁾	Optical shops ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	99.0	96.1
藥物及化粧品 ⁽¹⁾	Medicines and cosmetics ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	99.2	102.0
其他未分類消費品 ⁽¹⁾	Other consumer goods, not elsewhere classified ⁽¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	97.4	96.4
所有零售商類別	All retail outlets	99.0	110.4	113.4	94.5	93.1	100.8	102.0
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+12.1	-1.3	+1.1	-16.7	-1.5	+8.3	+1.2

註釋：按年零售量指數是從按月的零售量指數的平均數值而得出。零售量指數是將零售價值內的物價變動因素扣除後所得。計算一九九九年十月起的零售量指數所用的物價平減指數，是從一九九九年至二零零零年為基期的綜合消費物價指數內相關的項目選取。一九九九年十月以前的零售量指數是將一九九四年至九五年為基期的指數按比例換算至與一九九九年至二零零零年為基期的可比水平，而該換算因子是根據在一段重疊期間內，兩個指數數列各自的平均數值而得出。

- (1) 一九九二年至一九九九年沒有數字。
(2) 不包括百貨公司內的超級市場部門。
(3) 一九九二年至一九九七年沒有數字。

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組（一）甲
（查詢電話：2802 1258）

Notes: The annual volume index of retail sales is obtained by averaging the monthly volume index of retail sales. The volume index of retail sales is compiled by adjusting the value of retail sales for price changes. The relevant components of the 1999/2000-based Composite Consumer Price Index are used as deflators from October 1999 onwards. That for periods prior to October 1999 is compiled by re-scaling the 1994/95-based series to a basis comparable to the 1999/2000-based series. The conversion factor is derived from the average values of the two index series in an overlapping period.

- (1) Figures for the years 1992 to 1999 are not available.
(2) Not including supermarket sections of department stores.
(3) Figures for the years 1992 to 1997 are not available.

Source: Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1258)

5.8 食肆總收益及按食肆類別劃分的食肆收益價值和數量指數

(以一九九九至二零零零年為基期)

Total Restaurant Receipts; Value and Volume Indices of Restaurant Receipts by Type of Restaurant (1999/2000-based)

食肆類別	Type of restaurant	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
		食肆總收益價值(百萬元) Value of total restaurant receipts (\$ million)						
所有食肆類別	All restaurants	45,520.3	52,446.6	58,866.7	56,466.6	56,677.9	57,873.8	56,441.3
		食肆收益價值指數 (一九九九年十月至二零零零年九月期內按季平均指數=100) Value index of restaurant receipts (quarterly average of October 1999-September 2000=100)						
中式餐館	Chinese restaurants	93.9	99.8	106.4	96.8	98.9	100.2	96.9
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	63.7	81.5	97.6	99.4	97.1	99.5	97.4
快餐店	Fast food shops	57.7	76.9	94.5	97.8	96.0	100.9	99.7
酒吧	Bars	65.2	93.9	107.8	106.9	105.4	96.0	88.1
其他飲食場所	Other eating and drinking places	39.7	63.7	74.8	81.9	89.0	105.6	124.1
所有食肆類別	All restaurants	78.7	90.7	101.8	97.7	98.0	100.1	97.6
		食肆收益數量指數 (一九九九年十月至二零零零年九月期內按季平均指數=100) Volume index of restaurant receipts (quarterly average of October 1999-September 2000=100)						
中式餐館	Chinese restaurants	124.5	104.5	104.5	93.8	97.9	100.4	97.5
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	89.2	90.1	99.5	98.0	96.4	99.6	97.6
快餐店	Fast food shops	80.8	87.4	96.8	97.2	95.8	100.9	99.5
酒吧	Bars	94.0	104.3	105.7	99.5	102.5	96.8	86.7
其他飲食場所	Other eating and drinking places	61.0	73.0	76.9	81.6	87.3	105.6	124.4
所有食肆類別	All restaurants	107.1	97.9	101.7	95.4	97.2	100.2	97.9

註釋：按年食肆收益數量指數是從按季度的食肆收益數量指數的平均數值而得出。食肆收益數量指數是將食肆收益價值內的物價變動因素扣除後所得。計算一九九九年第四季起的食肆收益數量指數所用的物價平減指數，是從一九九九年至二零零零年為基期的綜合消費物價指數內相關的項目選取。一九九九年第四季以前的食肆收益數量指數是將一九九四年至九五年為基期的指數按比例換算至與一九九九年至二零零零年為基期的可比水平，而該轉換因子是根據在一段重疊期間內，兩個指數數列各自的平均數值而得出。

Note: The annual volume index of restaurant receipts is obtained by averaging the quarterly volume index of restaurant receipts. The volume index of restaurant receipts is compiled by adjusting the value of restaurant receipts for price changes. The relevant components of the 1999/2000-based Composite Consumer Price Index are used as deflators from the fourth quarter of 1999 onwards. That for periods prior to the fourth quarter of 1999 is compiled by re-scaling the 1994/95-based series to a basis comparable to the 1999/2000-based series. The conversion factor is derived from the average values of the two index series in an overlapping period.

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組（一）甲
(查詢電話：2123 1040)

Source: Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1040)

5.9 按主要行業組別及就業人數劃分的二零零零年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字
Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 2000

百萬元(另有註明除外)
 \$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/ 就業人數 Major industry group/Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
陸路客運業 Land passenger transport									
< 5	18 068	17 889	1 065	60	3,318	4,901	611	3,104	4
5 - 9	116	778	675	75	198	295	37	138	1
10 - 19	78	938	888	102	194	335	44	167	7
20 - 49	68	1 960	1 923	249	325	652	45	362	5
50 - 99	28	1 784	1 784	238	323	634	37	329	4
100 - 199	20	2 727	2 695	358	572	1,109	132	562	14
200 - 499	5	1 678	1 678	270	353	776	50	447	26
500	7	30 331	30 331	7,217	6,361	21,648	4,807	16,356	4 795
小計 Sub-total	18 391	58 086	41 038	8,569	11,643	30,350	5,761	21,466	4 857
陸路貨運業 Land freight transport									
< 5	6 338	10 221	4 257	593	2,495	4,166	330	1,801	37
5 - 9	1 485	8 951	7 378	946	1,619	3,082	177	1,610	65
10 - 19	438	5 112	4 603	623	731	1,586	64	893	41
20 - 49	105	2 623	2 601	540	552	1,253	72	713	64
50 - 99	18	1 137	1 137	223	165	399	53	241	11
100 - 199	23	2 442	2 442	440	1,078	1,655	84	601	47
200 - 499	6	1 717	1 717	310	385	912	38	537	39
小計 Sub-total	8 413	32 202	24 134	3,675	7,026	13,053	818	6,397	303
陸路運輸輔助服務業 Supporting services to land transport									
< 5	84	163	141	16	86	118	12	38	157
5 - 9	31	189	178	***	***	***	***	***	***
10 - 19	10	121	121	17	32	86	3	54	89
20 - 49	8	277	277	31	154	197	6	42	268
50 - 99	1	88	88	***	***	***	***	***	***
100 - 199	6	795	795	104	548	718	7	167	207
200 - 499	12	2 793	2 793	420	1,617	2,681	7	1,962	896
500	4	3 087	3 087	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	157	7 512	7 480	1,027	4,181	6,154	55	2,851	3 286
遠洋及沿岸海上運輸業 Ocean and coastal water transport									
< 5	279	596	572	408	7,681	8,387	-58	646	11
5 - 9	62	417	404	***	***	***	***	***	***
10 - 19	61	820	820	255	783	1,084	10	297	13
20 - 49	40	1 288	1 288	341	817	1,333	10	550	15
50 - 99	26	1 705	1 705	***	***	***	***	***	***
100 - 199	19	2 577	2 577	922	1,623	2,913	236	1,254	27
200 - 499	11	3 218	3 218	1,051	9,974	13,052	1,472	3,299	364
500	3	4 059	4 059	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	502	14 678	14 641	4,584	26,710	39,209	1,982	13,929	1 389

5.9 (續) 按主要行業組別及就業人數劃分的二零零零年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字
(Cont'd.) Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 2000

百萬元(另有註明除外)
 \$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/ 就業人數 Major industry group/Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
港內海上運輸業 Inland water transport									
< 5	576	1 136	697	192	1,470	1,821	122	379	5
5 - 9	159	927	810	118	337	588	58	257	2
10 - 19	36	467	464	82	70	200	25	133	1
20 - 49	29	859	846	168	331	634	28	325	2
50 - 99	5	297	297	60	544	680	-1	149	96
100 - 199	2	227	227	***	***	***	***	***	***
200 - 499	3	1 022	1 022	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	810	4 936	4 363	893	3,018	4,553	403	1,581	135
海上運輸輔助服務業 Supporting services to water transport									
< 5	2 392	3 386	964	182	2,255	2,905	35	694	123
5 - 9	414	2 415	2 080	***	***	***	***	***	***
10 - 19	254	3 240	3 123	594	1,734	2,598	102	949	138
20 - 49	132	4 012	3 993	721	2,086	3,095	128	1,077	195
50 - 99	19	1 240	1 240	256	677	1,488	44	882	97
100 - 199	10	1 384	1 384	419	690	1,263	37	617	112
200 - 499	3	801	801	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	3 224	16 478	13 584	2,711	9,003	13,595	428	4,966	854
空運業 Air transport									
< 5	19	30	27	9	3,430	5,365	4,567	5,318	1
5 - 9	4	20	20	***	***	***	***	***	***
10 - 19	16	232	232	86	56	134	2	78	18
20 - 49	12	439	439	119	45	177	§	131	8
50 - 99	9	568	568	308	1,262	1,859	7	583	10
100 - 199	10	1 305	1 305	***	***	***	***	***	***
200 - 499	6	2 116	2 116	832	276	1,348	16	1,122	36
500	8	22 233	22 233	7,636	34,334	50,665	1,867	15,537	13 011
小計 Sub-total	84	26 943	26 940	9,417	39,537	60,136	6,461	23,227	13 097
其他與運輸有關的服務業 Services incidental to transport									
< 5	1 770	4 011	3 342	458	6,872	7,449	27	591	75
5 - 9	837	5 194	4 926	***	***	***	***	***	***
10 - 19	470	5 866	5 841	1,110	17,097	18,543	39	1,402	135
20 - 49	282	7 918	7 916	1,522	23,090	25,408	149	2,312	103
50 - 99	76	5 084	5 084	1,217	16,272	18,231	50	1,915	173
100 - 199	28	4 079	4 079	797	12,882	14,007	114	1,246	112
200 - 499	22	5 838	5 838	1,265	19,025	23,296	49	4,241	241
500	4	3 511	3 511	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	3 489	41 501	40 537	7,756	111,390	124,954	569	13,626	1 034
總計 Total	35 069	202 337	172 716	38,633	212,508	292,003	16,476	88,044	24 956

註釋： § 在正負五十萬元以內。

*** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)乙
 (查詢電話：2802 1273)

Notes : § Within ±\$0.5 million.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)B,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.10 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的二零零零年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income for 2000

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/業務收益及其他收入(千元) Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compen- sation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
陸路客運業 Land passenger transport									
< 100	1 147	1 179	47	\$	50	91	32	56	+
100 - 499	16 412	15 889	549	19	2,656	3,951	455	2,560	2
500 - 999	334	734	417	33	128	226	24	132	2
1,000 - 4,999	325	1 638	1 433	133	439	671	150	431	2
5,000 - 9,999	71	1 182	1 162	159	283	508	45	287	8
10,000 - 19,999	47	1 594	1 591	196	423	663	22	283	2
20,000 - 49,999	29	2 118	2 085	288	478	897	40	449	4
50,000	26	33 753	33 753	7,742	7,187	23,342	4,992	17,269	4 839
小計 Sub-total	18 391	58 086	41 038	8,569	11,643	30,350	5,761	21,466	4 857
陸路貨運業 Land freight transport									
< 100	25	20	0	0	2	1	\$	\$	0
100 - 499	3 442	4 257	1 004	106	575	1,119	117	581	11
500 - 999	1 834	3 754	1 759	216	617	1,184	142	630	12
1,000 - 4,999	2 782	14 782	12 171	1,607	2,704	5,197	294	2,659	80
5,000 - 9,999	182	2 071	1 892	325	679	1,131	42	503	26
10,000 - 19,999	86	1 704	1 695	357	565	1,021	63	462	43
20,000 - 49,999	42	2 449	2 449	478	562	1,205	100	659	48
50,000	21	3 164	3 164	586	1,322	2,195	60	903	84
小計 Sub-total	8 413	32 202	24 134	3,675	7,026	13,053	818	6,397	303
陸路運輸輔助服務業 Supporting services to land transport									
< 500	26	29	20	\$	3	7	3	4	2
500 - 999	29	67	56	6	13	20	10	9	26
1,000 - 4,999	56	286	275	32	93	135	2	48	214
5,000 - 9,999	12	105	105	18	51	81	7	42	81
10,000 - 19,999	6	145	145	20	51	82	2	32	138
20,000 - 49,999	10	939	939	95	197	352	2	154	536
50,000	19	5 940	5 940	856	3,773	5,476	30	2,562	2 289
小計 Sub-total	157	7 512	7 480	1,027	4,181	6,154	55	2,851	3 286
遠洋及沿岸海上運輸業 Ocean and coastal water transport									
< 100	46	121	119	11	3	3	0	-3	1
100 - 499	54	40	28	3	5	9	\$	2	1
500 - 999	28	129	107	11	8	18	-2	10	1
1,000 - 4,999	178	847	846	205	144	353	5	202	15
5,000 - 9,999	46	608	607	180	207	381	4	181	8
10,000 - 19,999	35	556	556	198	250	481	2	225	10
20,000 - 49,999	59	2 067	2 067	588	1,148	1,958	-78	871	25
50,000	54	10 309	10 309	3,389	24,945	36,005	2,050	12,441	1 328
小計 Sub-total	502	14 678	14 641	4,584	26,710	39,209	1,982	13,929	1 389

5.10 (續) 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的二零零零年
 所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字
 (Cont'd.) **Principal Statistics for All Transport and Related Services
 Establishments by Major Industry Group and Business
 Receipts and Other Income for 2000**

百萬元(另有註明除外)
 \$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/業務收益及其他收入(千元) Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compen- sation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
港內海上運輸業 Inland water transport									
< 100	48	68	6	1	2	2	\$	\$	+
100 - 499	129	306	84	4	17	36	-3	20	+
500 - 999	226	601	416	63	57	159	60	103	1
1,000 - 4,999	305	1 213	1 125	208	300	581	36	301	4
5,000 - 9,999	38	598	586	99	102	244	33	151	1
10,000 - 19,999	14	238	235	43	102	203	8	103	1
20,000 - 49,999	38	487	487	135	1,303	1,545	60	250	2
50,000	12	1 424	1 424	341	1,133	1,782	209	652	126
小計 Sub-total	810	4 936	4 363	893	3,018	4,553	403	1,581	135
海上運輸輔助服務業 Supporting services to water transport									
100 - 499	1 182	1 351	90	8	202	365	8	165	2
500 - 999	583	740	137	17	208	354	13	150	2
1,000 - 4,999	916	3 612	2 755	486	1,158	1,833	38	718	51
5,000 - 9,999	290	2 489	2 355	418	1,476	2,024	89	622	58
10,000 - 19,999	169	3 740	3 716	710	1,365	2,231	99	948	116
20,000 - 49,999	53	2 106	2 091	402	1,036	1,605	75	613	63
50,000	30	2 440	2 440	670	3,557	5,183	106	1,751	562
小計 Sub-total	3 224	16 478	13 584	2,711	9,003	13,595	428	4,966	854
空運業 Air transport									
< 500	8	9	6	1	1	2	\$	2	+
1,000 - 4,999	11	53	53	14	7	21	0	14	1
5,000 - 9,999	13	204	204	78	31	98	1	66	2
10,000 - 19,999	19	576	576	159	107	273	1	166	23
20,000 - 49,999	10	902	902	212	88	346	1	260	14
50,000	23	25 201	25 201	8,954	39,304	59,395	6,459	22,719	13 056
小計 Sub-total	84	26 943	26 940	9,417	39,537	60,136	6,461	23,227	13 097
其他與運輸有關 的服務業 Services incidental to transport									
< 100	34	8	6	1	3	1	2	-2	1
100 - 499	80	105	86	8	15	21	\$	6	1
500 - 999	242	917	872	72	109	166	2	54	17
1,000 - 4,999	970	2 500	1 971	289	2,104	2,451	37	358	70
5,000 - 9,999	841	3 692	3 583	507	5,172	5,754	18	587	45
10,000 - 19,999	441	3 094	2 904	517	5,628	6,188	12	550	63
20,000 - 49,999	440	6 117	6 047	1,071	11,897	13,288	61	1,395	106
50,000	440	25 068	25 068	5,290	86,463	97,084	436	10,678	733
小計 Sub-total	3 489	41 501	40 537	7,756	111,390	124,954	569	13,626	1 034
總計 Total	35 069	202 337	172 716	38,633	212,508	292,003	16,476	88,044	24 956

註釋： § 在正負五十萬元以內。

+ 少於五百平方米。

Notes : § Within ±\$0.5 million.

+ Less than 500 sq. m.

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)乙
 (查詢電話：2802 1273)

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)B,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.11 按主要行業組別及增加價值劃分的二零零零年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 2000

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/ 增加價值(千元) Major industry group/ Value added (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compen- sation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
陸路客運業 Land passenger transport									
< 50	1 317	1 103	64	7	257	220	97	-4	1
50 - 249	14 813	14 450	503	18	2,207	3,324	302	2,194	2
250 - 499	1 726	2 151	369	22	396	729	125	523	+
500 - 2,499	353	1 794	1 566	143	481	717	124	407	3
2,500 - 4,999	79	1 018	1 001	131	395	614	36	294	8
5,000 - 9,999	49	1 654	1 649	215	335	603	46	324	2
10,000 - 24,999	25	1 878	1 845	255	366	703	26	372	3
25,000	29	34 039	34 039	7,780	7,205	23,440	5,004	17,356	4 839
小計 Sub-total	18 391	58 086	41 038	8,569	11,643	30,350	5,761	21,466	4 857
陸路貨運業 Land freight transport									
< 50	234	423	220	32	180	160	71	-20	2
50 - 249	3 107	3 450	538	59	807	1,261	114	480	13
250 - 499	2 035	3 576	1 460	196	895	1,499	133	661	15
500 - 2,499	2 703	15 174	12 424	1,579	2,306	4,812	227	2,646	75
2,500 - 4,999	190	1 971	1 903	336	683	1,147	42	558	39
5,000 - 9,999	95	2 312	2 294	486	507	1,128	71	623	61
10,000 - 24,999	30	2 273	2 273	417	914	1,377	30	495	45
25,000	19	3 022	3 022	570	734	1,669	130	953	53
小計 Sub-total	8 413	32 202	24 134	3,675	7,026	13,053	818	6,397	303
陸路運輸輔助服務業 Supporting services to land transport									
< 50	17	43	40	6	38	34	6	-3	105
50 - 249	19	***	***	***	***	***	***	***	***
250 - 499	29	77	63	5	19	29	2	11	15
500 - 2,499	49	254	245	30	91	137	3	50	169
2,500 - 4,999	15	234	234	31	119	159	7	54	140
5,000 - 9,999	1	***	***	***	***	***	***	***	***
10,000 - 24,999	13	1 773	1 773	172	638	851	9	215	1 144
25,000	14	5 093	5 093	780	3,267	4,927	25	2,515	1 705
小計 Sub-total	157	7 512	7 480	1,027	4,181	6,154	55	2,851	3 286
遠洋及沿岸海上運輸業 Ocean and coastal water transport									
< 50	88	***	***	***	***	***	***	***	***
50 - 249	43	***	***	***	***	***	***	***	***
250 - 499	38	***	***	***	***	***	***	***	***
500 - 2,499	161	743	740	160	615	802	21	182	11
2,500 - 4,999	49	1 035	1 035	276	665	712	199	200	37
5,000 - 9,999	34	***	***	***	***	***	***	***	***
10,000 - 24,999	43	1 898	1 898	464	2,221	2,874	26	671	20
25,000	46	9 929	9 929	3,405	22,364	33,742	1,831	12,657	1 303
小計 Sub-total	502	14 678	14 641	4,584	26,710	39,209	1,982	13,929	1 389

5.11 (續) 按主要行業組別及增加價值劃分的二零零零年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字
(Cont'd.) Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 2000

百萬元(另有註明除外)
 \$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/ 增加價值(千元) Major industry group/ Value added (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compen- sation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
港內海上運輸業 Inland water transport									
< 50	108	122	27	25	1,115	1,098	-3	-12	1
50 - 249	180	270	162	28	176	199	26	25	3
250 - 499	67	248	76	10	15	41	1	25	+
500 - 2,499	358	1 553	1 368	224	168	474	89	316	2
2,500 - 4,999	57	546	534	115	179	364	14	198	1
5,000 - 9,999	10	240	239	31	44	106	6	70	+
10,000 - 24,999	17	436	436	93	262	514	62	255	1
25,000	13	1 521	1 521	367	1,059	1,758	209	703	126
小計 Sub-total	810	4 936	4 363	893	3,018	4,553	403	1,581	135
海上運輸輔助服務業 Supporting services to water transport									
< 50	236	328	75	8	127	109	-17	-12	4
50 - 249	1 198	1 395	64	12	316	495	20	181	4
250 - 499	521	608	182	26	353	509	9	161	4
500 - 2,499	903	4 247	3 461	598	2,015	2,847	90	875	77
2,500 - 4,999	181	2 418	2 338	431	1,137	1,686	77	603	78
5,000 - 9,999	126	3 433	3 415	614	1,401	2,220	135	889	108
10,000 - 24,999	35	1 368	1 368	305	1,152	1,604	35	517	158
25,000	23	2 681	2 681	717	2,501	4,125	78	1,752	423
小計 Sub-total	3 224	16 478	13 584	2,711	9,003	13,595	428	4,966	854
空運業 Air transport									
< 50	5	***	***	***	***	***	***	***	***
50 - 249	4	***	***	***	***	***	***	***	***
250 - 499	3	***	***	***	***	***	***	***	***
500 - 2,499	9	41	41	11	21	32	0	11	1
2,500 - 4,999	6	86	86	28	20	41	\$	21	14
5,000 - 9,999	13	274	274	82	42	125	\$	82	4
10,000 - 24,999	15	652	652	169	68	262	1	194	11
25,000	29	25 866	25 866	9,117	39,363	59,654	6,459	22,920	13 066
小計 Sub-total	84	26 943	26 940	9,417	39,537	60,136	6,461	23,227	13 097
其他與運輸有關的服務業 Services incidental to transport									
< 50	520	1 937	1 680	194	3,438	3,322	34	-113	73
50 - 249	315	792	583	57	1,093	1,145	2	49	13
250 - 499	555	1 772	1 490	154	2,340	2,537	3	201	27
500 - 2,499	1 442	8 380	8 169	1,283	15,334	16,834	47	1,484	146
2,500 - 4,999	262	4 005	4 001	672	12,898	13,771	15	878	69
5,000 - 9,999	194	4 590	4 590	938	13,584	14,940	70	1,349	58
10,000 - 24,999	117	5 414	5 414	1,229	15,518	17,369	99	1,815	149
25,000	83	14 611	14 611	3,229	47,184	55,035	300	7,962	498
小計 Sub-total	3 489	41 501	40 537	7,756	111,390	124,954	569	13,626	1 034
總計 Total	35 069	202 337	172 716	38,633	212,508	292,003	16,476	88,044	24 956

註釋： \$ 在正負五十萬元以內。

+ 少於五百平方米。

*** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)乙
 (查詢電話：2802 1273)

Notes : \$ Within ±\$0.5 million.

+ Less than 500 sq. m.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)B,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.12 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字

Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

(甲) 持牌銀行

(A) Licensed Banks

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000	
(1)	機構單位數目	Number of establishments	170	178	186	184	181	173	158
(2)	提供下列服務收取的佣金、手續費及收費	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services							
	信貸、票據交易及貸款 (不包括銀團貸款在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	4,631	8,074	11,135	11,770	10,181	10,112	10,986
	活期存款帳戶業務、 執行人及信託人服務、 保證人、投資組合管理、 保管、匯款及商業銀行諮詢服務	Current account operations, executor and trustee services, guarantees, portfolio management, custody, remittance and merchant banking advisory services	1,979	3,812	4,899	6,150	5,063	5,666	7,684
	銀團貸款	Syndication of loans	575	948	1,713	1,695	1,197	1,089	2,253
(3)	淨利息收益(即利息收入扣除利息支出)	Net interest receipts (i.e. interest received minus interest paid)	37,496	58,570	74,119	74,946	75,377	81,040	82,970
(4)	外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	5,806	5,159	6,331	7,973	9,191	6,972	5,282
(5)	從證券交易所所得的股息及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	3,681	3,222	6,045	5,452	9,186	15,125	5,561
(6)	工資和薪金支出及其他僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	11,904	18,375	23,771	26,990	27,850	26,763	27,730
(7)	租金支出	Rental payment	2,947	4,229	5,036	5,320	5,480	5,182	4,472
(8)	辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	751	978	1,146	1,252	1,173	1,111	1,128
(9)	廣告、推廣、通訊、應酬及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	1,675	2,551	3,399	3,843	3,531	3,413	4,548
(10)	其他行政費用, 包括專業收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	2,431	3,928	7,850	6,682	6,789	6,022	6,275

5.12 (續) 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字

(Cont'd.) Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

(乙) 有限制牌照銀行及接受存款公司

(B) Restricted Licence Banks and Deposit-taking Companies

百萬元(另有註明除外)

\$ million, unless otherwise specified

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
(1)	機構單位數目 Number of establishments	251	202	197	189	181	162	125
(2)	提供下列服務收取的佣金、手續費及收費 Commissions, fees and charges received for the provision of the following services							
	信貸、票據交易及貸款 (不包括銀團貸款在內) Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	517	1,113	1,425	1,820	1,797	1,465	1,517
	執行人及信託人服務、保證人、投資組合管理、保管、匯款及商業銀行諮詢服務 Executor and trustee services, guarantees, portfolio management, custody, remittance and merchant banking advisory services	584	944	913	1,212	702	434	814
	銀團貸款 Syndication of loans	356	555	645	692	430	348	612
(3)	淨利息收益(即利息收入扣除利息支出) Net interest receipts (i.e. interest received minus interest paid)	5,161	7,740	10,185	10,215	9,550	8,847	8,388
(4)	外匯交易溢利 Profit from foreign exchange dealing	419	406	249	637	704	235	160
(5)	從證券交易所所得的股息及利潤 Dividends received and profit from trading in securities	968	581	908	-1,655	-2,124	560	136
(6)	工資和薪金支出及其他僱員福利 Wages and salaries paid and other employee benefits offered	1,693	2,054	3,094	3,963	3,573	2,395	2,405
(7)	租金支出 Rental payment	493	490	729	746	719	505	336
(8)	辦公室文具及用品 Office stationery and supplies	72	73	116	162	182	79	67
(9)	廣告、推廣、通訊、應酬及員工公幹費用 Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	331	512	725	1,022	958	743	720
(10)	其他行政費用, 包括專業收費、保費 Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	335	495	986	914	814	796	729

5.12 (續) 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字

(Cont'd.) Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

(丙) 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處

(C) Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

百萬元(另有註明除外)

\$ million, unless otherwise specified

		1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000
(1)	機構單位數目 Number of establishments	173	175	168	171	166	150	138
(2)	香港居住的僱員工資 及薪金支出及向其提 供的其他僱員福利 Wages and salaries paid to staff located in Hong Kong and other employee benefits offered to them	154	175	232	269	268	206	248
(3)	其他營運開支 Other operating expenses	185	197	254	273	230	196	174

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(二)丙
(查詢電話：2123 1046)

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)C
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1046)

5.13 按主要行業組別及就業人數劃分的二零零零年 所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/ 就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 5	127	306	291	59	411
5 - 9	46	338	338	66	338
10 - 19	26	340	340	59	181
20 - 49	40	1 345	1 345	254	881
50 - 99	13	836	836	133	498
100 - 199	6	780	780	***	***
200 - 499	2	456	456	***	***
小計	260	4 401	4 386	765	2,664
通訊業					
< 5	422	435	220	24	519
5 - 9	290	1 810	1 564	159	243
10 - 19	174	1 827	1 681	203	245
20 - 49	59	2 267	2 236	410	1,684
50 - 99	45	2 978	2 948	489	1,034
100 - 199	18	2 484	2 478	741	2,202
200 - 499	9	2 750	2 750	677	1,766
500	17	23 105	23 105	7,098	27,981
小計	1 034	37 655	36 983	9,801	35,674
財務業(銀行除外)					
< 5	3 450	5 083	4 497	1,074	7,203
5 - 9	730	4 870	4 731	2,135	4,490
10 - 19	334	4 366	4 366	2,372	3,248
20 - 49	305	8 822	8 822	4,646	8,631
50 - 99	120	7 938	7 938	3,756	7,930
100 - 199	39	5 244	5 244	2,960	6,428
200 - 499	23	6 322	6 322	3,668	8,688
500	9	6 591	6 591	12,028	7,769
小計	5 012	49 237	48 512	32,639	54,388
商用服務及機械及 設備租賃服務業					
< 5	17 647	23 405	13 569	2,173	6,032
5 - 9	1 799	10 988	9 999	1,669	2,117
10 - 19	1 300	17 264	16 828	4,458	4,444
20 - 49	722	21 180	20 680	6,871	8,006
50 - 99	159	11 037	10 818	3,497	4,579
100 - 199	87	12 372	12 296	4,570	7,565
200 - 499	58	17 753	17 616	4,730	4,417
500	32	33 004	32 808	5,225	1,599
小計	21 804	147 005	134 613	33,194	38,759
總計	28 109	238 298	224 494	76,399	131,486

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額在內。

*** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

§ 在正負五十萬元以內。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2802 1269)

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 2000

\$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Number of persons engaged
						Storage
-	-	551	-1	136	494	< 5
-	-	332	15	34	256	5 - 9
-	-	289	4	119	317	10 - 19
-	-	1,312	14	471	975	20 - 49
-	-	654	14	158	676	50 - 99
-	-	***	***	***	***	100 - 199
-	-	***	***	***	***	200 - 499
-	-	3,748	99	1,149	2 970	Sub-total
						Communications
13	7	351	92	-172	9	< 5
6	1	369	8	124	9	5 - 9
42	§	556	22	268	10	10 - 19
10	§	1,803	297	131	26	20 - 49
201	-4	2,877	-1,770	1,511	24	50 - 99
45	3	2,531	865	294	54	100 - 199
1,031	16	3,004	457	168	40	200 - 499
6,125	-430	55,880	7,165	21,653	758	500
7,472	-408	67,372	7,137	23,978	930	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	10,724	87	1,816	76	< 5
-	-	10,105	99	2,085	84	5 - 9
-	-	9,097	162	1,940	103	10 - 19
-	-	20,765	348	5,193	172	20 - 49
-	-	24,621	336	3,669	118	50 - 99
-	-	20,012	184	2,357	79	100 - 199
-	-	24,653	-819	4,543	126	200 - 499
-	-	26,369	130	10,828	101	500
-	-	146,346	528	32,432	858	Sub-total
						Business services and rental of machinery and equipment
196	2	11,457	1,163	5,297	262	< 5
9	§	4,083	142	1,944	179	5 - 9
156	§	10,140	538	5,467	283	10 - 19
211	-3	15,423	922	6,789	368	20 - 49
246	-10	9,677	587	4,611	151	50 - 99
76	1	12,239	894	4,297	136	100 - 199
169	1	11,058	457	6,111	207	200 - 499
88	1	9,096	199	7,381	97	500
1,153	-9	83,174	4,901	41,896	1 682	Sub-total
8,624	-418	300,640	12,665	99,455	6 440	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

§ Within ±\$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

5.14 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的二零零零年 所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/業務收益 及其他收入(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 1,000	30	76	75	10	8
1,000 - 4,999	122	495	481	74	305
5,000 - 9,999	19	227	227	43	84
10,000 - 19,999	25	467	467	95	246
20,000 - 49,999	40	1 499	1 499	260	871
50,000	24	1 636	1 636	284	1,151
小計	260	4 401	4 386	765	2,664
通訊業					
< 500	399	424	209	20	118
500 - 999	247	1 735	1 467	106	101
1,000 - 4,999	232	3 465	3 323	456	426
5,000 - 9,999	43	790	749	79	152
10,000 - 19,999	31	1 656	1 650	151	239
20,000 - 49,999	33	1 994	1 994	478	1,237
50,000	48	27 591	27 591	8,513	33,402
小計	1 034	37 655	36 983	9,801	35,674
財務業(銀行除外)					
< 1,000	2 647	4 220	3 650	929	1,856
1,000 - 4,999	1 079	4 540	4 394	1,119	1,249
5,000 - 9,999	274	2 221	2 212	953	974
10,000 - 19,999	333	5 379	5 379	1,925	1,815
20,000 - 49,999	291	5 394	5 394	2,683	4,344
50,000	388	27 482	27 482	25,029	44,150
小計	5 012	49 237	48 512	32,639	54,388
商用服務及機械及 設備租賃服務業					
< 500	12 110	14 516	6 961	627	1,386
500 - 999	4 639	9 820	7 451	1,080	2,352
1,000 - 4,999	2 855	16 079	14 966	2,772	2,183
5,000 - 9,999	1 083	15 623	15 199	3,578	3,211
10,000 - 19,999	516	14 031	13 718	3,464	2,868
20,000 - 49,999	347	19 877	19 755	4,947	4,976
50,000	254	57 058	56 564	16,726	21,783
小計	21 804	147 005	134 613	33,194	38,759
總計	28 109	238 298	224 494	76,399	131,486

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額在內。

§ 在正負五十萬元以內。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2802 1269)

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income for 2000

\$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)
						Storage
-	-	20	0	12	28	< 1,000
-	-	302	§	15	488	1,000 - 4,999
-	-	143	17	71	88	5,000 - 9,999
-	-	376	2	131	375	10,000 - 19,999
-	-	1,299	54	425	913	20,000 - 49,999
-	-	1,608	26	495	1 077	50,000
-	-	3,748	99	1,149	2 970	Sub-total
						Communications
0	0	120	3	4	4	< 500
§	0	172	5	72	6	500 - 999
6	1	497	698	71	23	1,000 - 4,999
18	-2	293	-8	116	6	5,000 - 9,999
11	1	406	48	170	6	10,000 - 19,999
46	§	1,379	345	79	27	20,000 - 49,999
7,391	-408	64,505	6,045	23,466	858	50,000
7,472	-408	67,372	7,137	23,978	930	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	-509	85	119	50	< 1,000
-	-	2,128	106	777	67	1,000 - 4,999
-	-	1,860	93	618	47	5,000 - 9,999
-	-	4,775	181	1,984	93	10,000 - 19,999
-	-	9,138	260	2,380	100	20,000 - 49,999
-	-	128,954	-197	26,554	500	50,000
-	-	146,346	528	32,432	858	Sub-total
						Business services and rental of machinery and equipment
4	§	2,567	162	1,198	148	< 500
§	§	3,356	109	1,166	102	500 - 999
202	1	5,877	305	3,510	274	1,000 - 4,999
207	§	7,368	1,328	3,790	236	5,000 - 9,999
99	-1	6,783	337	3,656	188	10,000 - 19,999
9	1	10,601	1,010	5,564	192	20,000 - 49,999
632	-9	46,622	1,649	23,013	543	50,000
1,153	-9	83,174	4,901	41,896	1 682	Sub-total
8,624	-418	300,640	12,665	99,455	6 440	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

§ Within ±\$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

5.15 按主要行業組別及增加價值劃分的二零零零年 所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/ 增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 50	24	315	315	55	249
50 - 249	37	70	56	9	42
250 - 499	42	69	69	9	36
500 - 2,499	60	351	350	56	195
2,500 - 4,999	26	505	505	89	267
5,000 - 9,999	27	589	589	120	468
10,000 - 24,999	29	1 151	1 151	200	900
25,000	14	1 351	1 351	228	507
小計	260	4 401	4 386	765	2,664
通訊業					
< 50	63	2 827	2 807	909	2,434
50 - 249	379	374	180	15	103
250 - 499	149	761	593	44	58
500 - 2,499	330	4 217	3 984	460	963
2,500 - 4,999	35	1 315	1 285	110	171
5,000 - 9,999	26	983	962	119	268
10,000 - 24,999	16	1 741	1 735	274	457
25,000	36	25 437	25 437	7,870	31,220
小計	1 034	37 655	36 983	9,801	35,674
財務業(銀行除外)					
< 50	577	1 690	1 604	548	3,542
50 - 249	110	237	236	22	109
250 - 499	186	331	266	34	57
500 - 2,499	724	3 394	3 036	664	753
2,500 - 4,999	146	1 792	1 792	556	684
5,000 - 9,999	211	3 412	3 403	1,074	998
10,000 - 24,999	220	4 852	4 852	2,419	2,541
25,000	188	16 503	16 503	18,004	21,067
小計	2 363	32 211	31 692	23,321	29,751
商用服務及機械及 設備租賃服務業					
< 50	5 423	10 686	9 711	1,744	4,201
50 - 249	6 832	8 273	1 936	125	1,223
250 - 499	3 859	6 576	4 325	699	907
500 - 2,499	3 649	18 187	16 764	2,893	3,209
2,500 - 4,999	855	11 155	10 919	2,856	2,574
5,000 - 9,999	580	13 736	13 239	3,236	3,573
10,000 - 24,999	333	13 687	13 573	4,271	4,177
25,000	274	64 705	64 147	17,369	18,893
小計	21 804	147 005	134 613	33,194	38,759
總計	25 460	221 272	207 674	67,081	106,849

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額在內。

§ 在正負五十萬元以內。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2802 1269)

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 2000

\$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Value added (\$ thousand)
-	-	181	1	-71	180	Storage < 50
-	-	50	0	8	39	50 - 249
-	-	35	0	16	91	250 - 499
-	-	268	4	73	279	500 - 2,499
-	-	362	15	103	315	2,500 - 4,999
-	-	718	1	207	558	5,000 - 9,999
-	-	1,239	20	390	1 053	10,000 - 24,999
-	-	895	58	424	455	25,000
-	-	3,748	99	1,149	2 970	Sub-total
773	6	1,885	2,452	-1,270	67	Communications < 50
0	0	129	-3	26	3	50 - 249
5	1	103	1	42	2	250 - 499
2	-1	1,340	14	388	22	500 - 2,499
5	1	291	§	120	5	2,500 - 4,999
10	§	461	99	175	11	5,000 - 9,999
195	-26	911	84	228	15	10,000 - 24,999
6,481	-389	62,251	4,489	24,270	805	25,000
7,472	-408	67,372	7,137	23,978	930	Sub-total
-	-	3,139	110	-1,112	28	Financing (except banking) < 50
-	-	130	8	14	7	50 - 249
-	-	140	2	71	4	250 - 499
-	-	2,205	53	969	42	500 - 2,499
-	-	1,470	113	519	33	2,500 - 4,999
-	-	2,945	75	1,390	59	5,000 - 9,999
-	-	7,085	141	3,534	60	10,000 - 24,999
-	-	51,880	860	27,047	304	25,000
-	-	68,994	1,362	32,432	537	Sub-total
59	§	2,356	942	-2,101	134	Business services and rental of machinery and equipment < 50
193	2	2,412	-1	996	88	50 - 249
§	§	2,199	84	1,318	77	250 - 499
147	§	7,745	1,119	4,296	248	500 - 2,499
142	2	5,747	414	3,017	224	2,500 - 4,999
0	0	7,767	181	4,143	173	5,000 - 9,999
91	-5	9,969	793	5,374	206	10,000 - 24,999
522	-7	44,980	1,368	24,853	532	25,000
1,153	-9	83,174	4,901	41,896	1 682	Sub-total
8,624	-418	223,288	13,499	99,455	6 119	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

§ Within ±\$0.5 million.

Source: Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

5.16 按就業人數劃分的二零零零年所有保險業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Number of Persons Engaged for 2000

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

就業 人數 Number of persons engaged	機構單 位數目 Number of estab- lish- ments	就業 人數 Number of persons engaged	僱員 人數 Number of employees	僱員 薪酬 Compen- sation of employees	營運 開支 Operating expenses	淨 保費 Net premiums	淨 賠款 Net claims	基金及 儲備金 Funds and reserves	收入及 業務收益 Income and receipts	固定資 產的買 賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
< 5	1 789	2 795	1 812	319	432	656	455	1,428	1,888	45	13
5 - 9	158	1 070	1 051	333	265	1,122	860	1,954	2,291	12	18
10 - 19	73	1 027	1 027	311	208	1,349	656	10,531	2,240	10	14
20 - 49	44	1 316	1 316	493	331	2,882	1,783	3,790	4,526	25	19
50 - 99	25	1 825	1 825	574	382	3,550	1,556	7,445	5,830	16	33
100 - 199	14	2 136	2 136	651	521	2,912	1,584	5,410	4,756	121	31
200 - 499	12	3 990	3 990	1,651	1,027	9,486	7,851	46,478	12,664	271	53
500	10	23 711	23 711	7,116	2,575	30,827	12,913	84,649	37,768	303	214
總計 Total	2 126	37 868	36 867	11,448	5,741	52,785	27,658	161,684	71,963	803	395

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2802 1269)

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

5.17 按收入及業務收益劃分的二零零零年所有保險業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Income and Receipts for 2000

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

收入及 業務收益 (千元) Income and receipts (\$ thousand)	機構單 位數目 Number of estab- lish- ments	就業 人數 Number of persons engaged	僱員 人數 Number of employees	僱員 薪酬 Compen- sation of employees	營運 開支 Operating expenses	淨 保費 Net premiums	淨 賠款 Net claims	基金及 儲備金 Funds and reserves	收入及 業務收益 Income and receipts	固定資 產的買 賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
< 500	1 048	1 049	372	55	112	-124	5	12	210	-23	6
500 - 999	674	1 624	1 300	175	93	0	0	0	500	0	3
1,000 - 4,999	184	1 217	1 217	278	167	10	11	29	528	7	17
5,000 - 9,999	45	454	454	135	93	38	8	59	293	10	8
10,000 - 19,999	41	504	504	219	130	57	6	220	563	47	8
20,000 - 49,999	51	1 295	1 295	444	353	470	317	1,463	1,694	86	22
50,000	84	31 725	31 725	10,142	4,793	52,210	27,310	159,900	68,175	653	331
總計 Total	2 126	37 868	36 867	11,448	5,741	52,785	27,658	161,684	71,963	803	395

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2802 1269)

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

5.18 本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目

Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

公司數目
Number of companies

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
本地公司	Local companies							
年內註冊成立	Incorporation during the year							
公眾公司	Public companies							
股份有限公司	Limited by shares	9	10	4	3	7	5	2
擔保有限公司	Limited by guarantee	217	263	354	264	356	383	345
私人公司	Private companies	57 884	32 735	48 917	29 680	35 197	42 971	37 911
總計	Total	58 110	33 008	49 275	29 947	35 560	43 359	38 258
年內清盤及解散	Liquidation and dissolution during the year							
股東自動清盤	Members' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	N.A.	N.A.	2 638	3 005	3 067	1 581	1 178
解散	Dissolution	3 079	3 037	3 072	2 753	3 165	2 641	1 512
債權人自動清盤	Creditors' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	N.A.	N.A.	107	211	322	164	229
解散	Dissolution	94	124	149	103	163	219	148
強制清盤	Compulsory winding-up							
遞交的呈請書	Petitions presented	423	631	658	946	1 161	1 241	1 401
發出的清盤令	Winding-up orders made	342	481	503	723	795	910	1 066
根據第290(A)條 被撤銷註冊 ⁽¹⁾	Striking off under S.290A ⁽¹⁾	-	7 297	46 268	11 971	3 597	-	-
根據第291(AA)條 被撤銷註冊 ⁽¹⁾	Deregistration under S.291AA ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	9 767	20 219
根據第291條 被撤銷註冊	Striking off under S.291	865	3 247	8 101	14 792	12 023	9 747	17 185
其他	Others	1	4	1	0	0	0	1
年底時登記冊上的 公司數目	Companies on register at end of year							
公眾公司	Public companies	5 920	6 322	5 837	5 934	6 058	6 310	6 576
私人公司	Private companies	352 209	465 561	468 680	468 660	484 830	505 193	503 804
總計	Total	358 129	471 883	474 517	474 594	490 888	511 503	510 380
在本港以外成立為 法團並在本港設 有營業地點的公司	Companies incorporated outside Hong Kong having a place of business in Hong Kong							
年內新登記設 有營業地點的 公司數目	No. of companies newly registered as having a place of business during the year	550	582	713	570	658	814	812
年內不再設有 營業地點的 公司數目	No. of companies ceased to have a place of business during the year	185	221	250	325	341	350	448
年底時登記冊上 的公司數目	Companies on register at end of year	3 193	4 317	5 067	5 312	5 629	6 093	6 457

註釋： (1) 由於《公司條例》第 290A 條已於一九九九年十一月十一日廢除，根據第 290A 條申報的公司解散統計數字，已由二零零零年一月開始，以根據第 291AA 條申報的解散統計數字取代。

Note: (1) As Section 290A of the Companies Ordinance was repealed on 11 November 1999, the reporting of the statistics on dissolutions under Section 290A has replaced by statistics on dissolutions under Section 291AA from January 2000 onwards.

資料來源： 公司註冊處
(查詢電話：2867 2593)；
破產管理署
(查詢電話：2867 2453)

Sources: Companies Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2593) ;
Official Receiver's Office
(Enquiry Telephone No.: 2867 2453)

5.19 在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分 Companies Incorporated Outside Hong Kong by Origin

		公司數目 Number of companies						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
北美洲	North America							
加拿大	Canada	67	69	66	72	73	71	69
美國	United States of America	656	797	822	801	796	799	776
中美洲及南美洲	Central and South America							
巴哈馬	Bahamas	30	41	51	51	50	53	52
百慕達	Bermuda	245	381	478	510	538	592	617
加曼群島	Cayman Islands	79	128	186	204	234	332	442
巴拿馬	Panama	84	80	69	70	80	93	104
其他	Others	411	951	1 432	1 636	1 903	2 131	2 306
西歐	Western Europe							
法國	France	52	59	67	67	61	56	58
德國	Federal Republic of Germany	28	40	43	49	51	47	46
荷蘭	Netherlands	42	42	52	54	52	55	56
瑞士	Switzerland	44	44	37	41	42	46	43
英國	United Kingdom	365	395	414	415	398	400	407
其他	Others	119	133	123	120	110	111	120
東歐	Eastern Europe	-	-	3	4	4	5	5
中東	Middle East	11	12	13	14	14	12	13
亞洲	Asia							
中國內地	The mainland of China	37	59	91	101	108	119	129
印度	India	16	17	17	18	20	22	30
印尼	Indonesia	8	10	10	10	10	10	9
日本	Japan	299	368	368	339	318	304	297
韓國	Republic of Korea	34	40	45	41	36	40	44
馬來西亞	Malaysia	37	34	24	28	27	29	29
菲律賓	Philippines	24	29	30	30	30	30	32
新加坡	Singapore	143	165	202	208	212	224	227
台灣	Taiwan	17	31	37	39	42	50	62
泰國	Thailand	17	16	21	25	23	23	24
其他	Others	13	18	36	36	37	40	39
非洲	Africa							
利比亞	Liberia	133	130	113	108	131	140	132
其他	Others	11	13	7	10	13	16	29
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania							
澳洲	Australia	99	117	107	108	107	112	121
其他	Others	72	98	103	103	109	131	139
總計	Total	3 193	4 317	5 067	5 312	5 629	6 093	6 457

註釋：數字是指在香港以外成立為法團的公司，但在香港設有營業地點，並根據《公司條例》第XI部向公司註冊處遞交文件登記的公司。

Note: Figures refer to companies incorporated outside Hong Kong but which have established a place of business in Hong Kong and registered documents with the Companies Registry under Part XI of the Companies Ordinance.

資料來源：公司註冊處
(查詢電話：2867 2593)

Source: Companies Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2593)

5.20 按母公司註冊國家 / 地區劃分的在香港的地區總部公司數目 Number of Companies in Hong Kong that are Regional Headquarters by Country/Territory of Incorporation of the Parent Company

在香港的地區總部公司數目
Number of companies in Hong Kong that are regional headquarters

母公司 註冊國家 / 地區	Country/territory of incorporation of the parent company	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
美國	The United States	206	198	219	194	205	212	221
日本	Japan	74	116	119	109	114	127	160
英國	United Kingdom	73	94	84	95	82	81	90
中國內地	The mainland of China	***	71	113	70	69	69	70
德國	Germany	28	33	51	59	55	50	56
荷蘭	Netherlands	24	28	25	27	32	31	48
法國	France	25	28	35	38	36	28	43
瑞士	Switzerland	33	23	25	28	32	29	34
新加坡	Singapore	***	9	18	17	20	21	25
台灣	Taiwan	***	22	28	26	28	21	22
百慕達	Bermuda	24	17	20	9	11	18	12
維爾京群島	British Virgin Islands	11	15	20	9	17	22	5
瑞典	Sweden	7	11	18	14	16	15	16
大韓民國	Republic of Korea	***	16	19	21	14	15	13
加拿大	Canada	10	14	16	13	19	21	16
其他	Others	81	98	104	100	98	101	118
總計 ⁽¹⁾	Total ⁽¹⁾	596 (588)	793 (782)	914 (903)	829 (819)	848 (840)	861 (855)	949 (944)

註釋： 指有關年度六月一日的數字。
地區總部是指一個辦事處，有權控制 / 管理地區內 (即香港及一個或多個地方) 的辦事處或附屬公司的運作 / 業務，而毋須經常請示其香港以外的母公司。

⁽¹⁾ 由於部分公司是由兩個或以上的投資者經營，此表內按母公司註冊國家 / 地區劃分的地區總部公司的總數可能較實際的數目為大。括號內數字為有關年份的實際數目。

*** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Notes : Figures refer to 1 June of the year.
A regional headquarters (RHQ) is an office that has control over the operation of offices or branches in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places), and manages the business without frequent referrals to its parent company outside Hong Kong.

⁽¹⁾ The total number of companies that are regional headquarters by country/territory of incorporation of parent company in this table may be greater than the actual number because some companies are joint ventures undertaken by two or more investors. The actual number for respective years is given in brackets.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual companies.

資料來源： 政府統計處業務展望統計組
(查詢電話：2805 6112)

Source : Business Expectation Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6112)

5.21 按母公司註冊國家 / 地區劃分的在香港的地區辦事處公司數目

Number of Companies in Hong Kong that are Regional Offices by Country/Territory of Incorporation of the Parent Company

在香港的地區辦事處公司數目

Number of companies in Hong Kong that are regional offices

母公司 註冊國家 / 地區	Country/territory of incorporation of the parent company	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
日本	Japan	193	303	379	347	368	492	533
美國	The United States	178	228	261	285	278	358	420
中國內地	The mainland of China	***	81	130	135	136	160	172
英國	United Kingdom	79	132	130	128	124	155	163
台灣	Taiwan	***	30	49	85	97	113	142
德國	Germany	35	48	78	74	76	93	108
法國	France	22	26	65	76	74	88	88
新加坡	Singapore	6	27	44	37	39	76	77
大韓民國	Republic of Korea	7	60	80	66	56	71	76
瑞士	Switzerland	39	57	42	54	50	69	68
荷蘭	Netherlands	24	42	47	46	48	65	62
瑞典	Sweden	25	25	23	15	18	23	27
加拿大	Canada	22	21	24	23	25	30	34
意大利	Italy	24	24	24	36	47	43	52
澳大利亞	Australia	20	33	33	38	29	42	43
其他	Others	91	153	207	192	190	271	233
總計 ⁽¹⁾	Total ⁽¹⁾	765 (757)	1 290 (1 286)	1 616 (1 611)	1 637 (1 630)	1 655 (1 650)	2 149 (2 146)	2 298 (2 293)

註釋： 指有關年度六月一日的數字。

地區辦事處是指一個辦事處，有權協調 / 管理地區內（即香港及一個或多個地方）的辦事處 / 運作 / 業務，但須經常請示其香港以外的母公司或其地區總部。

(1) 由於部分公司是由兩個或以上的投資者經營，此表內按母公司註冊國家 / 地區劃分的地區辦事處公司的總數可能較實際的數目為大。括號內數字為有關年份的實際數目。

*** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處業務展望統計組
(查詢電話：2805 6112)

Notes : Figures refer to 1 June of the year.

A regional office (RO) is an office that coordinates offices/operations in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places), and manages the business but with frequent referrals to its parent company outside Hong Kong or its regional headquarters.

(1) The total number of companies that are regional offices by country/territory of incorporation of parent company in this table may be greater than the actual number because some companies are joint ventures undertaken by two or more investors. The actual number for respective years is given in brackets.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual companies.

Source : Business Expectation Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6112)

6 資訊科技 Information Technology

概念及定義

電子途徑 是指以電子媒介(例如互聯網及專用私人網絡等)處理及傳送數碼數據。

個人電腦 是指為個人使用而設的電腦, 不包括伺服器、用於主機或小型電腦的工作站和終端機、電子日記簿及電子詞典。把個人電腦接駁一起可組成區域網絡(LAN)或廣域網絡(WAN)系統。

網頁 是一種可在互聯網上開啟的電子文件, 提供文字、圖像或多媒體形式的資訊。

網站 是一組以首頁為首網頁的相關網頁。每一網站通常都有一個獨一無二的網上地址, 以供用戶尋找所需的首網頁。

機構單位如有透過電子途徑確認整個預訂或購買過程, 便會視為有 **透過電子途徑預訂或購買產品、服務或資料**。

網上瀏覽資料亦視為 **透過電子途徑獲取產品、服務或資料**。至於能透過電子途徑獲取產品, 就只限可以電子途徑傳遞的產品, 如套裝軟件及歌曲。

若機構單位有提供並接納完全透過電子途徑預訂或購買其產品、服務或資料, 則會視為有 **透過電子途徑售賣其產品、服務或資料**。除一般透過互聯網、電話等電子途徑售賣產品、服務或資料外, 亦包括如機構單位根據與客戶訂立的協議, 當機構單位透過電子途徑得悉客戶某產品的存貨量降低至某水平時即自動遞送該產品予客戶, 供其補充存貨。

把有關機構單位或其所售賣產品的資料放在互聯網上亦視為有 **透過電子途徑遞送產品、服務或資料**。

Concepts and Definitions

Electronic means refer to the processing and transmission of digitized data, which are transmitted through electronic media such as the Internet and designated private network.

Personal computer refers to a computer designed for individual use. Servers, workstations, terminals of mainframe or minicomputer, digital diary and electronic dictionary are not included. Personal computers may be connected to form a Local Area Network (LAN) or Wide Area Network (WAN) system.

Web page is an electronic document accessible in the Internet, which provides information in a textual, graphical or multimedia format.

Web site is a related collection of Web pages that includes a beginning page called a home page. A Web site has an address (often unique) to facilitate the users to get their intended home page.

An establishment is considered to have *ordered or purchased goods, services or information through electronic means* if the confirmation of order or purchase is completely done through electronic means.

Browsing of information on the Internet is also considered as *receiving information through electronic means*. Goods received through electronic means are only restricted to products which could be transmitted through electronic means, such as software packages and songs.

An establishment is considered to have *sold their goods, services or information through electronic means* if they offered and accepted orders or purchases that were placed completely through electronic means. Apart from the sales of goods, services or information through electronic means such as the Internet, telephone, etc., this should include cases where an establishment, in accordance with an agreement with its client, automatically delivers certain product to the client for replenishment of stock when the establishment learns, through electronic means, that the stock kept by the client falls to a certain level.

Placing information about an establishment or the products sold on the Internet is considered to have *delivered their goods, services or information through electronic means*.

其他有關刊物

資訊科技在工商業的使用情況和普及程度統計
調查報告（年刊）

主題性住戶統計調查第二及第六號報告書：資
訊科技的使用情況和普及程度

Further References

*Report on Survey on Information Technology Usage and
Penetration in the Business Sector (Annual)*

*Thematic Household Survey Reports No. 2 and 6 :
Information Technology Usage and Penetration*

6.1 按年齡／教育程度／經濟活動身分劃分的二零零零年及二零零一年曾使用個人電腦的十歲及以上人士數目

Persons Aged 10 and Over Having Used Personal Computer by Age/Educational Attainment/Economic Activity Status, 2000 and 2001

		2000			2001		
		人數 Number of persons	百分比 %	比率+ Rate+	人數 Number of persons	百分比 %	比率+ Rate+
年齡組別	Age group						
10 - 14	10 - 14	303 600	11.5	72.8	390 200	12.9	90.8
15 - 24	15 - 24	713 900	27.0	78.9	806 700	26.7	88.0
25 - 34	25 - 34	755 300	28.6	65.0	810 900	26.9	73.6
35 - 44	35 - 44	633 000	24.0	44.5	705 600	23.4	52.0
45 - 54	45 - 54	194 400	7.4	20.2	253 300	8.4	26.2
55 - 64	55 - 64	35 000	1.3	6.6	44 200	1.5	8.8
65歲及以上	65 and over	4 400	0.2	0.6	8 900	0.3	1.2
合計	Overall	2 639 700	100.0	43.1	3 020 000	100.0	50.3
教育程度	Educational attainment						
未受教育／幼稚園／小學	No schooling/kindergarten/primary	166 800	6.3	8.4	268 700	8.9	14.3
中學／預科	Secondary/matriculation	1 727 000	65.4	52.3	1 941 500	64.3	60.0
專上教育	Tertiary	745 900	28.3	89.5	809 800	26.8	91.1
合計	Overall	2 639 700	100.0	43.1	3 020 000	100.0	50.3
經濟活動身分	Economic activity status						
從事經濟活動	Economically active	1 795 400	68.0	51.1	2 027 900	67.1	57.8
非從事經濟活動	Economically inactive	844 300	32.0	32.3	992 100	32.9	39.7
學生	Students	714 300	27.1	81.6	807 300	26.7	93.3
退休人士	Retired persons	13 000	4.2	1.6	19 000	0.6	2.6
料理家務者	Home-makers	110 100	0.5	12.4	129 300	4.3	18.0
其他	Others	7 000	0.3	15.4	36 600	1.2	20.3
合計	Overall	2 639 700	100.0	43.1	3 020 000	100.0	50.3

註釋：數字是來自二零零零年一月至三月及二零零一年四月至六月進行的一項有關資訊科技的使用情況和普及程度的住戶統計調查，並指在統計前十二個月內曾使用個人電腦的十歲及以上人士數目。

+ 在個別年齡／教育程度／經濟活動身分組別中佔所有十歲及以上人士的百分比。以所有十至十四歲的人士為例，根據二零零零年的住戶統計調查所得，72.8%在統計前十二個月內曾使用個人電腦。

資料來源：政府統計處社會統計調查組
(查詢電話：2887 5103)

Notes: Figures are based on a Household Survey on Information Technology Usage and Penetration conducted during January to March in 2000 and April to June in 2001. They refer to the number of persons aged 10 and over who had used personal computer in the twelve months before enumeration.

+ As a percentage of all persons aged 10 and over in the respective age/educational attainment/economic activity status groups. For example, among all persons aged 10 - 14, 72.8% had used personal computer in the twelve months before enumeration based on the 2000 Household Survey.

Source: Social Surveys Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5103)

6.2 按年齡 / 教育程度 / 經濟活動身分劃分的二零零零年及二零零一年曾使用互聯網服務的十歲及以上人士數目

Persons Aged 10 and Over Having Used Internet Service by Age/Educational Attainment/Economic Activity Status, 2000 and 2001

		2000			2001		
		人數 Number of persons	百分比 %	比率+ Rate+	人數 Number of persons	百分比 %	比率+ Rate+
年齡組別	Age group						
10 - 14	10 - 14	179 900	9.7	43.1	341 200	13.1	79.4
15 - 24	15 - 24	583 400	31.4	64.5	743 000	28.6	81.1
25 - 34	25 - 34	559 700	30.2	48.1	717 100	27.6	65.1
35 - 44	35 - 44	402 400	21.7	28.3	574 000	22.1	42.3
45 - 54	45 - 54	111 100	6.0	11.5	189 800	7.3	19.6
55 - 64	55 - 64	17 100	0.9	3.2	29 800	1.1	6.0
65歲及以上	65 and over	1 700	0.1	0.2	6 200	0.2	0.8
合計	Overall	1 855 200	100.0	30.3	2 601 300	100.0	43.3
教育程度	Educational attainment						
未受教育 / 幼稚園 / 小學	No schooling/kindergarten/primary	66 600	3.6	3.3	207 400	8.0	11.1
中學 / 預科	Secondary/matriculation	1 135 200	61.2	34.4	1 621 500	62.3	50.1
專上教育	Tertiary	653 400	35.2	78.5	772 400	29.7	86.9
合計	Overall	1 855 200	100.0	30.3	2 601 300	100.0	43.3
經濟活動身分	Economic activity status						
從事經濟活動	Economically active	1 251 600	67.5	35.6	1 732 800	66.6	49.4
非從事經濟活動	Economically inactive	603 600	32.5	23.1	868 400	33.4	34.8
學生	Students	532 300	28.7	60.8	733 300	28.2	84.7
退休人士	Retired persons	5 900	0.3	0.7	13 400	0.5	1.8
料理家務者	Home-makers	60 400	3.3	6.8	91 500	3.5	12.7
其他	Others	5 000	0.3	11.2	30 200	1.2	16.8
合計	Overall	1 855 200	100.0	30.3	2 601 300	100.0	43.3

註釋：數字是來自二零零零年一月至三月及二零零一年四月至六月進行的一項有關資訊科技的使用情況和普及程度的住戶統計調查，並指在統計前十二個月內曾使用互聯網服務的十歲及以上人士數目。

+ 在個別年齡 / 教育程度 / 經濟活動身分組別中佔所有十歲及以上人士的百分比。以所有十至十四歲的人士為例，根據二零零零年的住戶統計調查所得，43.1%在統計前十二個月內曾使用互聯網服務。

資料來源：政府統計處社會統計調查組
(查詢電話：2887 5103)

Notes: Figures are based on a Household Survey on Information Technology Usage and Penetration conducted during January to March in 2000 and April to June in 2001. They refer to the number of persons aged 10 and over who had used internet service in the twelve months before enumeration.

+ As a percentage of all persons aged 10 and over in the respective age/educational attainment/economic activity status groups. For example, among all persons aged 10 - 14, 43.1% had used Internet service in the twelve months before enumeration based on the 2000 Household Survey.

Source: Social Surveys Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5103)

**6.3 按行業 / 就業人數類別劃分的二零零零年及二零零一年有使用個人電腦、
連接互聯網或有設立網頁 / 網站的機構單位數目**
**Establishments Using Personal Computers, with Internet Connection or
Web Pages/Web Sites by Industry Sector/Employment Size, 2000 and 2001**

		在(a)欄的機構單位中 Among establishments in column (a)				
			有使用個人電腦 的機構單位 的百分比 % using PCs	有連接互聯網 的機構單位 的百分比 % with Internet connection	有設立 網頁 / 網站 的機構單位 的百分比 % with Web pages/ Web sites	
行業類別 Industry sector	機構單位數目 Number of establishments (a)	年份				
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	2000	23 671	48.6	31.6	5.1
		2001	19 999	39.6	27.8	8.0
建造業	Construction	2000	25 377	45.3	24.5	4.8
		2001	24 976	45.8	27.7	3.1
批發、零售、進出口 貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	2000	176 205	53.1	40.8	7.8
		2001	176 597	49.5	37.2	11.8
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	2000	38 030	27.6	18.6	3.3
		2001	36 253	29.2	21.0	3.4
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	2000	47 347	74.5	56.9	10.3
		2001	47 954	76.1	61.5	17.6
社區、社會及個人 服務業	Community, social and personal services	2000	29 203	43.5	24.6	8.9
		2001	29 152	43.4	32.2	10.3
合計	Overall	2000	339 832	51.5	37.3	7.3
		2001	334 932	49.7	37.2	10.7
就業人數類別 Employment size						
大型	Large	2000	6 153	92.0	77.9	43.2
		2001	5 635	93.4	86.0	57.2
中型	Medium	2000	31 855	78.2	63.1	18.5
		2001	32 507	79.2	64.2	29.1
小型	Small	2000	301 825	47.9	33.8	5.4
		2001	296 790	45.7	33.3	7.8
合計	Overall	2000	339 832	51.5	37.3	7.3
		2001	334 932	49.7	37.2	10.7

註釋：數字是來自二零零零年三月至六月及二零零一年四月至六月進行的一項有關資訊科技在工商業的使用情況和普及程度的按年統計調查。

Note: Figures are based on the Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector conducted during March to June in 2000 and April to June in 2001.

資料來源：政府統計處資訊科技及電訊統計組
(查詢電話：2887 5560)

Source: Information Technology & Telecommunications Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

6.4 按行業 / 就業人數類別劃分的二零零零年及二零零一年有透過電子途徑 預訂或購買、獲取、售賣或遞送產品、服務或資料劃分的機構單位數目 Establishments Having Ordered or Purchased, Received, Sold or Delivered Goods, Services or Information through Electronic Means by Industry Sector/Employment Size, 2000 and 2001

		在(a)欄的機構單位中 有透過電子途徑進行以下不同層面的 商業交易的機構單位數目百分比 Among establishments in column (a), % of establishments having performed the following types of business transactions through electronic means						
		機構單位數目 Number of establishments (a)		預訂或購買 Order or purchase	獲取 Receipt	售賣 Sale	遞送 Delivery	
行業類別 Industry sector								
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	2000	23 671	6.1	30.4	0.3	6.7	
		2001	19 999	5.3	31.7	0.8	8.1	
建造業	Construction	2000	25 377	1.2	25.5	0.0	7.0 *	
		2001	24 976	3.8	31.9	§	4.0	
批發、零售、進出口 貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	2000	176 205	3.8	38.2	0.3	8.3 *	
		2001	176 597	5.0	40.1	0.9	13.0	
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	2000	38 030	2.6	16.7	0.1 *	4.1 *	
		2001	36 253	4.4	24.7	0.6	6.9	
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	2000	47 347	11.9	55.0	0.9 *	11.5 *	
		2001	47 954	13.7	62.8	2.6	21.2	
社區、社會及個人 服務業	Community, social and personal services	2000	29 203	5.4	23.1	0.4	9.3 *	
		2001	29 152	5.5	33.4	1.2	11.4	
合計	Overall	2000	339 832	4.9	35.3	0.3	8.1 *	
		2001	334 932	6.2	40.0	1.1	12.4	
就業人數類別								
Employment size								
大型	Large	2000	6 153	18.5	77.2	4.4	44.4 *	
		2001	5 635	26.2	85.1	8.5	62.6	
中型	Medium	2000	31 855	10.4	59.1	0.5	18.0 *	
		2001	32 507	13.9	65.1	2.4	31.8	
小型	Small	2000	301 825	4.0	32.0	0.2	6.4 *	
		2001	296 790	4.9	36.4	0.8	9.3	
合計	Overall	2000	339 832	4.9	35.3	0.3	8.1 *	
		2001	334 932	6.2	40.0	1.1	12.4	

註釋：數字是來自二零零零年三月至六月及二零零一年四月至六月進行的一項有關資訊科技在工商業的使用情況和普及程度的按年統計調查。

§ 小於0.05%。

資料來源：政府統計處資訊科技及電訊統計組
(查詢電話：2887 5560)

Notes: Figures are based on the Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector conducted during March to June in 2000 and April to June in 2001.

§ Less than 0.05%.

Source: Information Technology & Telecommunications Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

7 土地、樓宇、建造

Land, Building and Construction

概念及定義

樓宇及物業統計：

樓宇買賣合約 是指就將來出售或購買物業所訂的合約，該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓宇。

樓宇轉讓契約 是指訂明不可分割業權（即樓宇單位）轉讓的文件。

計算 **平均售價** 時，差餉物業估價署會分析經過審查以釐定印花稅的樓宇交易資料。凡列為「可接納」類別的樓宇交易，都會用作分析。不過，有部分交易不會作出分析：包括個別交易中涉及不同類別物業的買賣、未獲評估差餉的樓宇，以及並非交吉出售的住宅單位。買賣日期以簽署買賣合約的日期為準，一般是在達成臨時協議後二至三周。

平均租金 是根據差餉物業估價署記錄年內生效的新訂租金資料分析所得。就非住宅樓宇而言，分析資料包括續租時議定的租金。而生效日期即為租賃協議的生效日期。不過，租金一般是在較早的日期議定（新訂租約是在二至四周前，續訂租約是在一至三個月前）。分析租金時，是根據淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用。

私人樓宇的 **落成量** 是指獲發臨時或正式佔用許可證（在新界區小型屋宇來說則是完工證或不反對佔用的函件）的樓宇數量。由於較早前獲發臨時佔用許可證的樓宇經已列入之前有關年份的數字內，所以即使這些樓宇其後獲發正式佔用許可證，亦不會被差餉物業估價署包括在其後年份的數字內。私人商業樓宇落成量包括私人機構參建居屋計劃的商業樓宇面積（表 7.11 - 7.14）。

Concepts and Definitions

For building and property statistics :

Agreements for sale and purchase of building units refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

Assignments of building units refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot, i.e. building units.

Average prices are based on an analysis made of transactions scrutinized by the Rating and Valuation Department for stamp duty purposes. Transactions which are considered 'acceptable' are included in the analysis. Certain transactions are excluded from the analysis: those transactions involving a mix of property types, premises which have not yet been assessed to rates and domestic premises sold subject to existing tenancies. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached 2-3 weeks earlier.

Average rents are based on an analysis of rental information recorded by the Rating and Valuation Department for fresh lettings effective in the year being analysed. For non-domestic premises, rents negotiated on renewal are also included. The effective date is the commencement date of a tenancy agreement. However, rents are normally agreed earlier (2-4 weeks earlier for fresh lettings, and 1-3 months for lease renewals). Rents are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges.

Completions of private sector premises comprise those premises deemed completed by virtue of the issue of either a temporary or full occupation permit or, in the case of small houses in the New Territories, a certificate of compliance or a letter of no objection to occupy. Premises with temporary occupation permits issued in earlier years are covered in the figures of the earlier years concerned. They are hence excluded by the Rating and Valuation Department in later years when full occupation permits are subsequently issued. The private commercial completion figure includes commercial premises built under the Private Sector Participation Scheme (Tables 7.11 - 7.14).

綜合用途樓宇 是指部分屬住用而部分屬非住用的樓宇，例如寓所／商業樓宇、住宅／商業樓宇或作教育用途連宿舍的樓宇。

戰前樓宇重建豁免管制令 適用於擬重建物業的戰前樓宇業主。該等業主必須按照業主與租客條例第一部的規定申請戰前樓宇重建豁免管制令。業主與租客條例的主要目的在於保障現有租客的權益。

表 7.11 - 7.12, 7.14, 7.16 - 7.18 所列載的區域及地區是根據差餉物業估價署的劃分，詳情如下：

區域	區域內的地區
港島	西區、上環、中區、灣仔、半山區、山頂、銅鑼灣、北角、筲箕灣、香港仔及南區。
九龍	尖沙咀、油麻地、旺角、紅磡、何文田、長沙灣、石硤尾、九龍塘、黃大仙及觀塘。
新界	荃灣、屯門、元朗、天水圍、北區、大埔、沙田、馬鞍山、西貢、將軍澳及離島。

住宅單位的樓面面積 即該單位的「實用面積」。「實用面積」是指單位獨佔的樓面面積，這包括露台及走廊，但不包括樓梯、升降機槽、渠管、大堂及公用廁所等公用地方。量度「實用面積」時，是從圍繞該單位的外牆向外的一面或該單位與毗連單位的共用牆的中間點起計。窗台、天井、花園、庭院、平台、車位等地方則不包括在內。

非住宅樓宇的面積 是指其「內部樓面面積」，量度範圍是有關單位牆壁（或與毗連單位的共用牆）向內的一面所圍繞的全部面積。

大廈的「總樓面面積」 是指每層樓面水平量度所得的建築物外牆以內面積，包括露台和建築物外牆的厚度。

Composite buildings refer to buildings that are partly domestic and partly non-domestic such as apartment/commercial buildings, tenement/commercial buildings or educational buildings with dormitory.

Exclusion orders apply to landlords of pre-war buildings who wanted to re-develop the property. They have to apply for an Exclusion Order with respect to Part One of the Landlord and Tenant Ordinance which mainly protects the interests of the existing tenants.

The area and district boundaries in Tables 7.11 - 7.12, 7.14, 7.16 - 7.18 are classified according to the Rating and Valuation Department as follows:

Area	Districts within area
Hong Kong	West, Sheung Wan, Central, Wan Chai, Mid-levels, Peak, Causeway Bay, North Point, Shau Kei Wan, Aberdeen and South.
Kowloon	Tsim Sha Tsui, Yau Ma Tei, Mong Kok, Hung Hom, Ho Man Tin, Cheung Sha Wan, Shek Kip Mei, Kowloon Tong, Wong Tai Sin and Kwun Tong.
New Territories	Tsuen Wan, Tuen Mun, Yuen Long, Tin Shui Wai, North, Tai Po, Sha Tin, Ma On Shan, Sai Kung, Tseung Kwan O and Outlying Islands.

The *floor area for a domestic unit* is its 'saleable area'. 'Saleable area' is defined as the floor area exclusively allocated to the unit including balconies and verandahs but excluding common areas such as stairs, lift shafts, pipe ducts, lobbies and communal toilets. It is measured from the outside of the exterior enclosing walls of the unit and the middle of the party walls between two units. Bay windows, yards, gardens, terraces, flat roofs, carports and the like are excluded from the area.

The *floor area for non-domestic accommodation* is its 'internal floor area'. 'Internal floor area' is defined as the area of all enclosed space of the unit measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

The *gross floor area of a building* is defined as the area contained within the external walls of the building measured at each floor level, including balconies and thickness of the external walls.

售價和租金指數 所根據的資料，跟用以編製平均售價和平均租金的數據相同。以指數衡量價值轉變時，是根據租金或售價除以有關物業的應課差餉租值所得的結果，而非根據每平方米樓面面積的租金或售價計算。實際上，利用應課差餉租值，不但考慮到樓面面積，也顧及到不同物業在素質上的其他差別。物業的應課差餉租值是假設物業在一個指定估價日期空置出租時，估計全年可得的合理市面租金。如應課差餉租值在全面重估後有所變更，新應課差餉租值會調算至舊應課差餉租值的水平，以便指數數列得以連貫。

私人住宅單位 是指各自設有煮食設施和浴室（及 / 或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

A 類單位：實用面積少於 40 平方米

B 類單位：實用面積為 40 至 69.9 平方米

C 類單位：實用面積為 70 至 99.9 平方米

D 類單位：實用面積為 100 至 159.9 平方米

E 類單位：實用面積為 160 平方米或以上

私人機構參建居屋計劃的住宅單位，居者有其屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃、夾心階層住屋計劃、市區改善計劃和住宅發售計劃的全部單位，未有包括在私人樓宇的統計數字內（表 7.11 – 7.12 及 7.15 – 7.17）。

私人寫字樓 包括商用樓宇內的物業，但不包括綜合用途樓宇內的非住宅用途單位。寫字樓分以下各級：

甲級：新型及裝修上乘；間隔具彈性；整層樓面面積廣闊；大堂與通道裝潢講究及寬敞；中央空氣調節系統完善；設有良好的載客及載貨升降機設備；專業管理；普遍有泊車設施。

Price and rental indices are derived from the same data that are used to compile average prices and rents. The indices measure value changes by reference to the factor of rent or price divided by rateable value of the subject properties rather than by reference to the rent or price per square metre of floor area. In effect, by utilising rateable value, allowance is made not only for floor area but also other qualitative differences between properties. The rateable value of a property is an estimate of its annual open market rental value at a designated valuation reference date, on the assumption that the premises were then vacant and to let. Following a General Revaluation when rateable values change, the new rateable values are matched with the old for the purpose of maintaining the index series.

Private domestic units are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows:

Class A : saleable area less than 40 m²

Class B : saleable area of 40 m² to 69.9 m²

Class C : saleable area of 70 m² to 99.9 m²

Class D : saleable area of 100 m² to 159.9 m²

Class E : saleable area of 160 m² or above

Domestic units built under the Private Sector Participation Scheme, and all units built under the Home Ownership, Buy or Rent Option, Mortgage Subsidy, Sandwich Class Housing, Urban Improvement and Flat-for-Sale Schemes are not included in statistics for the private sector (Tables 7.11 - 7.12 and 7.15 - 7.17).

Private office premises comprise premises situated in buildings designed for commercial/business purposes. Excluded are non-domestic floors in composite buildings. Offices are graded as follows:

Grade A : modern with high quality finishes; flexible layout; large floor plates; spacious, well decorated lobbies and circulation areas; effective central air-conditioning; good lift services zoned for passengers and goods deliveries; professional management; parking facilities normally available.

乙級：設計屬一般水平但裝修素質良好；間隔有彈性；整層樓面面積中等；大堂面積適中；設有中央或獨立空氣調節系統；升降機設備足夠；管理妥善；不一定有泊車設施。

丙級：設計簡單及有基本裝修；間隔彈性較少；整層樓面面積狹小；大堂只有基本設施；一般並無中央空氣調節系統；升降機僅足使用或不敷應用；管理服務屬最低至一般水平；並無泊車設施。

應注意樓宇的所在地點並不影響等級。

私人商業樓宇 包括零售業樓宇及其他設計或改建作商業用途的樓宇，但不包括專作寫字樓用途的樓宇，亦不包括車位。房屋委員會和房屋協會所建的商業樓宇，也不包括在內。

私人分層工廠大廈 包括為一般製造業工序及有關用途而建設，並通常由地產商出售或出租的樓宇。一般而言，附屬陳列室的面積最高可佔可用樓面總面積的百分之二十。此類物業並不包括下述的 *私人專業廠房*。房屋委員會興建的工廠樓宇，也不包括在內。

私人工業／寫字樓綜合樓宇 是設計或獲證明作工業／寫字樓綜合用途的樓面面積。

私人專業廠房 包括所有其他廠房，並以供應專門製造業工序而建的廠房為主，每間廠房通常由一名廠東使用。

私人貨倉 包括設計或改建作倉庫或冷藏庫的樓宇及其附屬寫字樓，並包括位於貨櫃碼頭區內的樓宇。

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以 *私人協約* 方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由不向非牟利性質機構收取分文，以至向公用事業收取十足市價不等。

Grade B : ordinary design with good quality finishes; flexible layout; average-sized floor plates; adequate lobbies; central or free-standing air-conditioning; adequate lift services, good management; parking facilities not essential.

Grade C : plain with basic finishes; less flexible layout; small floor plates; basic lobbies; generally without central air-conditioning; barely adequate or inadequate lift services; minimal to average management; no parking facilities.

It should be noted that location is not a feature of grade.

Private commercial premises include retail premises and other premises designed or adapted for commercial use, with the exception of purpose-built offices. Carparking space is excluded. Commercial premises built by the Housing Authority and the Housing Society are also excluded.

Private flatted factories comprise premises designed for general manufacturing processes and uses directly related to such processes, and normally intended for sale or letting by the developers. Ancillary showrooms of up to 20% of the total usable floor area is normally permitted. *Private specialised factories*, as described below are excluded. Similar premises built by the Housing Authority are not included.

Private industrial/office premises are floor space designed or certified for industrial/office use.

Private specialised factories comprise all other factory premises, primarily purpose-built for specialised manufacturing processes, usually for occupation by a single operator.

Private storage premises comprise premises designed or adapted for use as godowns or cold stores and include ancillary offices. Premises located within container terminals are included.

Land for special low cost housing projects and Home Ownership Schemes as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by *private treaty*, and in such cases, the premium charged varies from nothing for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities.

通過拍賣或公開投標而取得的 *地價* 即為該幅土地的拍賣 / 投標價。

撤銷按揭 / 抵押 是指償還貸款後解除物業抵押的文件，包括收回按揭樓宇的地契，和還清債款證明書。

私人住宅和非住宅樓宇的 *總存量*，都是以某一指定日期的差餉估價記錄為根據，再就其後落成樓宇和拆卸樓宇的數量而調整。自一九九三年起，差餉物業估價署每年均按差餉估價記錄來全面調算樓宇總存量記錄。因更改結構、轉變用途或周界、以及謬誤而產生的差異，均已調整（表 7.11 及 7.13）。

租約 是指批租人和承租人之間有關物業租用方面的協議。

實用樓面面積 指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、廚房、及為該樓宇提供升降機、空調系統、或類似服務而安裝的機器所佔用的空間。

所有樓宇的 *空置量*，都是在年底普查該等樓宇後計算出來的，但在報告年份前落成並已評估差餉的住宅樓宇除外。空置物業數據是向大廈管理處搜集，或派員視察而獲得的。在報告年份前落成並已評估差餉的住宅樓宇的空置量，是根據抽樣調查該等樓宇百分之三的單位所得的結果來推算的。

建造及地產業統計：

房屋協會、私人機構參建居屋計劃或私人樓宇獲屋宇署簽發佔用許可證後，才算 *落成*。新界區小型屋宇獲地政總署簽發完工證後方視為落成（表 7.6 - 7.8）。

The *realised premium of land* acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land.

Receipts/discharges/releases refer to documents which effect the release of a property from a charge upon repayment of loan and include re-assignments and certificates of satisfaction.

Both private domestic and non-domestic *stock* figures are based on rating records at a given date, and are subsequently adjusted to reflect completions and demolitions. Since 1993, an exercise has been carried out by the Rating and Valuation Department on an annual basis to reconcile the stock records with rating records. Adjustments were made to take account of discrepancies which came to light as a result of structural alterations, changes of use, boundary changes and errors (Tables 7.11 and 7.13).

Leases/tenancy agreements refer to agreements between a lessor and lessee concerning property letting.

Usable floor area is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building.

Vacancies in respect of all premises, with the exception of rated domestic premises completed prior to the review year, are determined by a full survey of such premises at the end of the year. The vacancy data are obtained from management offices or by inspection. For rated domestic premises completed prior to the review year, a projection of vacancies is made from the result of a 3% random sample survey of such units.

For construction and real estate statistics :

A building is said to be *completed* upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department in the case of a Housing Society building, Private Sector Participation Scheme building or a private building; and in the case of a small house in the New Territories, a Certificate of Compliance by the Lands Department (Tables 7.6 - 7.8).

獲批准可動工興建的樓宇 是指獲屋宇署簽發《同意書》動工興建的樓宇。這種《同意書》是發給私人發展計劃（包括香港房屋協會的計劃）及香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃，但建於新界區小型屋宇則毋須獲取這種《同意書》。

建築地盤 是指在單一劃定地點，從事一項或多項建造工程的主要工序的地方。它與現有樓宇及建築物進行工程的不同之處，是在地盤範圍內尚未完成的樓宇或建築物仍未獲發「竣工證明書」或「佔用許可證」。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。在建造業的情況下，基於實際理由，對單一地點的要求可予放寬。倘在同一管理下有關不同活動或不同地點的個別數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。

主要承建商 是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程的建築機構，其與分判承建商不同之處，在於後者是指向其他承建商承接合約的建築機構。

非住宅樓宇 包括工業樓宇、商業樓宇、酒店、作教育用途的樓宇（不連宿舍）、作醫務衛生用途的樓宇、及其他非住宅樓宇。

地產發展計劃 是指將土地發展及 / 或將現有樓宇拆卸重建成新物業作出售或租賃用途。若已開展的發展計劃只涉及建造工程前的籌備工作，則該發展計劃並不視為在積極進行中。

建築設計、測量及工程策劃服務：

僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

Buildings with consents to commence work refer to buildings with consents to commence building works issued by the Buildings Department. Such “consents” are issued to private development projects (including Hong Kong Housing Society’s projects) and Hong Kong Housing Authority’s development projects under the Private Sector Participation Scheme, except small houses in the New Territories where “consents” are not required.

A *construction site* refers to a demarcated locality where one or more major stages or processes of construction work are being carried on. It differs from an erected building or structure in that the unfinished building or structure relating to the construction site in question has not yet been issued with a Certificate of Completion/Occupation Permit and is as yet not ready for use.

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. In the context of construction, the requirement of a single physical location is relaxed for practical purposes. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

A *main contractor* is one who enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, as distinct from a subcontractor who obtains the job from another contractor.

Non-residential buildings include industrial buildings, commercial buildings, hotels, educational buildings without dormitory, health buildings and other non-residential buildings.

A *real estate development project* is concerned with the development of land and/or redevelopment of existing premises into a new form of property for sale or lease. A development project is not regarded as active if the works that have been initiated relate only to pre-construction preparation.

For architectural, surveying and project engineering services :

Compensation of employees

= wages and salaries + payments in kind and employer’s social security expenditure

固定資產的買賣淨值

= 固定資產的增添費用 - 固定資產出售所得

生產總值

= 服務收入 + 其他收入 (利息收入除外)

盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付 - 僱員薪酬

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、地租及差餉 + 利息支付 + 其他營運開支

就業人數

= 在職東主及在職合夥人人數 + 直接僱員人數

增加價值

= 生產總值 - 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 - 設計與顧問費用支出 - 土地及樓宇的租金、地租及差餉 - 其他營運開支 (利息支付除外)

屋宇建造及土木工程業：

僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用

= 直接僱員的薪酬 (包括付予操作工人及其他僱員工資及薪金，以及僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用) + 付予只供應勞工的分判承建商費用

固定資產的買賣淨值

= 固定資產的增添費用 - 固定資產出售所得

生產總值

= 建造工程總值 + 其他收入 (利息收入除外)

盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付 - 僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用

建造工程總值

= 主要承建商的所有：(i) 建築地盤工程；

Gross additions to fixed assets

= acquisitions of fixed assets – disposals of fixed assets

Gross output

= service income + other incomes (excluding interest income)

Gross surplus

= value added + interest income – interest payments – compensation of employees

Miscellaneous operating expenses

= rent and rates for land and buildings + interest payments + other operating expenses

Number of persons directly engaged

= number of working proprietors and active business partners + number of direct employees

Value added

= gross output – consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services – payments for commission work – rent and rates for land and buildings – other operating expenses (excluding interest payments)

For building and civil engineering construction industry :

Compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors

= remunerations to direct employees (comprising wages and salaries to operatives and to other employees; and payments in kind and employer's social security expenditure) + payments to labour-only sub-contractors

Gross additions to fixed assets

= acquisitions of fixed assets – disposals of fixed assets

Gross output

= gross value of construction work performed + other incomes (excluding interest income)

Gross surplus

= value added + interest income – interest payments – compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors

Gross value of construction work performed

= construction work performed as main contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction work

(ii) 小規模新建造工程；和 (iii) 在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值 + 分判承建商的所有：(i) 建築地盤工程；(ii) 小規模新建造工程；和 (iii) 在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、地租及差餉 + 機器及設備租金 + 利息支付 + 其他營運開支

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 直接僱員人數，包括操作工人及其他僱員人數

其他業務收益

= 利息收入 + 其他收入

增加價值

= 生產總值 - 連工包料的分判承建商費用 - 材料物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 - 土地及樓宇的租金、地租及差餉 - 機器及設備租金 - 其他營運開支（利息支付除外）

地產發展、租賃、經紀及保養管理服務：

僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

固定資產的買賣淨值

= 固定資產的增添費用 - 固定資產出售所得

地產發展計劃的毛利

= 地產發展計劃價值 - 地產發展計劃總支出 + 有關地產發展計劃的利息支付

生產總值

= 地產發展計劃的毛利 + 服務及租項收入 + 其他收入（利息收入除外）

盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付（包括有關地產發展計劃的利息支付） - 僱員薪酬

locations; and (iii) erected buildings and structures + construction work performed as sub-contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction work locations; and (iii) erected buildings and structures

Miscellaneous operating expenses

= rent and rates for land and buildings + rentals for hiring machinery and equipment + interest payments + other operating expenses

Number of persons directly engaged

= number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + number of direct employees, comprising operatives and other employees

Other business receipts

= interest income + other incomes

Value added

= gross output – value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors – consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services – rent and rates for land and buildings – rentals for hiring machinery and equipment – other operating expenses (excluding interest payments)

For real estate development, leasing, brokerage and maintenance management services :

Compensation of employees

= wages and salaries + payments in kind and employer's social security expenditure

Gross additions to fixed assets

= acquisitions of fixed assets – disposals of fixed assets

Gross margin of real estate development projects

= value accrued to project – total project expenses + interest payments to finance real estate development projects

Gross output

= gross margin of real estate development projects + service and rental income + other incomes (excluding interest income)

Gross surplus

= value added + interest income – interest payments (including interest paid to finance the real estate development projects and other activities) – compensation of employees

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、地租及差餉 + 利息支付（有關地產發展計劃的利息支付除外） + 大廈管理費用 + 其他營運開支

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 直接僱員人數

其他業務收益

= 利息收入 + 其他收入

發展計劃總支出

= 付予承建商費用 + 建築合約價值外另行供應的建築材料及裝置 + 建築設計及技術顧問費用 + 有關地產發展計劃的利息支付 + 發展計劃內其他支出

填報年度中發展計劃價值

= $\{ [(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2 \} \times (C_2 - C_1)$ ，其中 P = 發展物業倘完成後的按市價價值；L = 發展計劃有關地段的按市價價值；C = 發展計劃已完成的百分比；右下數字 1 = 填報年度期始；右下數字 2 = 填報年度期末。

增加價值

= 生產總值 - 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 - 土地及樓宇的租金、地租及差餉 - 大廈管理費用 - 其他營運開支（利息支付除外）

其他有關刊物

香港物業報告，差餉物業估價署編製

服務業統計摘要按季補充資料

屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告

建造工程完成量按季統計調查報告

服務業統計摘要（年刊）

Miscellaneous operating expenses

= rent and rates for land and buildings + interest payments apart from those for financing real estate development projects + estate management expenses + other operating expenses

Number of persons directly engaged

= number of working proprietors, active business partners and unpaid family workers + number of direct employees

Other business receipts

= interest income + other incomes

Total project expenses

= payments to contractors + building materials and fittings supplied outside the contract price + architectural design and technical consultancy fees + interest payments to finance the real estate development projects + other project expenses

Value accrued to project during reporting period

= $\{ [(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2 \} \times (C_2 - C_1)$, where P = market value of the property as if completed; L = market value of the underlying land lot; C = percentage of project completion; Subscript 1 = the beginning of reporting period; Subscript 2 = the end of the reporting period.

Value added

= gross output - consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services - rent and rates for land and buildings - estate management expenses - other operating expenses (excluding interest payments)

Further References

Hong Kong Property Review, published by the Rating and Valuation Department

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors

Report on the Quarterly Survey of Construction Output

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

7.1 按樓宇用途劃分的二零零零年地產發展計劃的統計數字

Real Estate Project Statistics by End-use of Buildings for 2000

百萬元（另有註明除外）
\$ million, unless otherwise specified

樓宇用途 End-use of buildings	發展計劃 數目 Number of projects	在填報年度內發展計劃的支出 Project expenses incurred during reporting period					
		總支出 Total expenses	付予承建商 的費用 Payments to contractors	建築合約價 值外另行供 應的建築材 料及裝置 Building materials & fittings supplied	建築設計及技 術顧問費用 Architectural design & technical consultancy fees	利息支付 Interest payments	發展計劃內 其他支出 Other project expenses
住宅樓宇 ⁽¹⁾ Private residential premises ⁽¹⁾	259	39,897	25,728	23	1,781	10,195	2,170
私人機構參建居屋計劃 Private Sector Participation Schemes	9	3,846	3,062	0	90	628	66
寫字樓 Office buildings	18	1,781	1,367	0	206	170	38
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	9	699	406	0	69	196	27
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	30	4,223	3,232	1	405	449	135
多層工廠大廈及貨倉 Flatted factory blocks and warehouses	8	519	443	0	11	50	14
總計 Total	333	50,964	34,238	24	2,563	11,689	2,449

樓宇用途 End-use of buildings	填報年度的發 展計劃的累積 總值 Value accrued to project during reporting period	地段面積 (千平方米) Land area of projects (thousand sq. m.)	樓宇完成後的 樓面總面積 (千平方米) Gross floor area of buildings when completed (thousand sq. m.)
住宅樓宇 ⁽¹⁾ Private residential premises ⁽¹⁾	54,427	2 720	12 441
私人機構參建居屋計劃 Private Sector Participation Schemes	5,836	208	1 289
寫字樓 Office buildings	2,128	34	502
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	702	58	465
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	5,993	171	1 328
多層工廠大廈及貨倉 Flatted factory blocks and warehouses	642	19	216
總計 Total	69,729	3 209	16 240

註釋： (1) 包括純住宅用途及商住兩用樓宇。

Note: (1) This includes buildings purely for residential purpose and combined residential and non-residential buildings.

資料來源： 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
(查詢電話：2882 4684)

Source: Building, Construction and Real Estate Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

7.2 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值

Gross Value of Construction Work, in Nominal Terms, Performed by Building and Civil Engineering Establishments

百萬元
\$ million

		主要承建商所完成工程名義總值						
		Gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
於建築地盤	At construction sites							
樓宇	Buildings	36,022	39,694	69,025	82,626	76,680	69,327	57,799
其他建築物及設施	Structures & facilities	13,116	33,891	29,957	19,349	16,873	20,583	24,491
小計	Sub-total	49,138	73,585	98,982	101,975	93,553	89,910	82,290
於非地盤	At non-sites	18,602	26,222	32,518	31,341	32,884	32,161	31,696
總計	Total	67,741	99,807	131,500	133,316	126,437	122,071	113,986

註釋： 數字是基於「建造工程完成量按季統計調查」的結果。

Note: Figures are based on results of the Quarterly Survey of Construction Output.

資料來源： 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
(查詢電話：2805 6426)

Source: Building, Construction and Real Estate Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6426)

7.3 按主要行業組別 / 行業劃分的二零零零年所有屋宇建築、建造及地產業機構單位的主要統計數字

百萬元 (另有註明除外)

主要行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消耗, 燃料、電力及用水費用及維修保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分判承建商費用 Value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(甲) 屋宇建造及土木工程機構單位						
新建造工程						
地盤開拓及地基工程	258	6 724	2,455	2,351	3,194	1,367
建築物上蓋建造及土木工程	664	45 491	21,377	16,573	62,867	6,327
其他新建造工程	995	9 553	2,292	1,552	3,036	675
裝飾、修葺及保養工程	7 456	29 039	6,239	4,685	12,327	2,512
專門行業						
興建工程及一般整理工程	2 966	15 283	5,772	4,611	2,171	1,481
電器及機械裝設工程	6 509	39 937	12,211	11,148	8,533	5,180
燃氣及水務系統裝設工程	560	4 344	1,648	1,074	263	158
其他工程	773	4 305	1,012	965	574	214
總計	20 181	154 676	53,007	42,958	92,965	17,915

百萬元 (另有註明除外)

行業組別/行業	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	雜項物料的消耗, 燃料、電力及用水費用及維修保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	設計與顧問費用支出 Payments for commission work	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(乙) 建築設計、測量及工程策劃機構單位						
建築設計服務	259	3 524	1,154	56	334	383
地產測量、估價及顧問服務	554	4 895	1,393	61	197	400
結構工程服務	50	352	116	8	45	23
建築物設備工程服務	85	1 192	320	16	48	106
土木及地質勘探工程服務	68	4 056	1,296	69	623	232
建築設計及結構工程服務	25	528	151	6	24	53
與建造及地產活動有關的建築、測量及工程策劃服務的綜合服務	123	4 919	1,955	52	814	402
總計	1 164	19 466	6,385	268	2,085	1,599
(丙) 地產發展、租賃、經紀及保養管理服務機構單位						
地產發展兼 / 或租賃	3 756	9 710	2,043	2,283	-	14,660
地產保養管理服務	473	51 945	6,386	6,896	-	5,812
地產經紀及代理	1 412	13 304	2,832	153	-	1,784
總計	5 641	74 959	11,261	9,332	-	22,256

資料來源：政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
(查詢電話：2882 4684)

Principal Statistics for All Establishments in the Building, Construction and Real Estate Sectors, by Major Industry Group/Industry for 2000

\$ million, unless otherwise specified

建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major Industry Group
(A) Building and Civil Engineering Establishments					
					New construction works
9,362	275	2,771	270	191	Pre-erection works at construction sites
108,265	2,570	25,059	3,691	615	Architectural and civil engineering works at construction sites
					Miscellaneous new construction works
7,703	218	2,672	366	113	Decoration, repair and maintenance
25,891	1,194	7,623	1,322	135	Special trades
					Erection and general finishing
14,119	612	6,585	695	225	Electrical and mechanical fitting
36,453	3,931	15,392	3,312	118	Gas and water fitting
3,298	30	1,855	185	41	Miscellaneous
2,935	23	1,213	192	39	
208,026	8,853	63,170	10,034	1,478	Total

\$ million, unless otherwise specified

服務收入 (乙) / 服務及租項 收入 (丙) Service income for (B) / service and rental income for (C)	其他業務收益 (乙) / 地產發展 計劃的毛利 (丙) Other business receipts for (B) / gross margin of real estate development projects for (C)	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Industry group/Industry
(B) Architectural, Surveying and Project Engineering Establishments					
					Architectural design
1,982	156	1,359	211	23	Real estate surveying, valuation and consultancy
2,108	183	1,613	241	32	Structural engineering
					Building services engineering
218	1	143	27	0	Civil and geotechnical engineering
518	8	369	36	13	Architectural design and structural engineering
2,322	35	1,421	137	58	Combination of preceding services
236	19	172	21	1	Total
3,348	66	2,153	191	26	
10,733	469	7,229	865	155	
(C) Real Estate Development, Leasing, Brokerage and Maintenance Management Establishments					
					Real estate development and/or leasing
26,226	30,455	49,709	29,124	6,299	Real estate maintenance management
19,246	-	7,369	1,067	40	Real estate brokerage and agency
4,455	-	3,238	332	54	
49,928	30,455	60,315	30,522	6,393	Total

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

7.4 按建造工程總值劃分的二零零零年所有屋宇建造及土木工程 機構單位的主要統計數字

百萬元 (另有註明除外)

建造工程總值 (千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付 予只供應勞工 的分判承建商 費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗, 燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的 分判承建商 費用 Value of sub- contract work rendered by fee sub-contractors
< 500	5 944	8 194	300	352	193
500 - 1,999	7 625	21 716	2,656	2,176	1,129
2,000 - 4,999	3 212	19 449	3,999	2,541	1,948
5,000 - 9,999	1 295	11 696	3,083	2,149	2,509
10,000 - 19,999	928	14 188	4,570	2,991	4,536
20,000 - 49,999	621	13 594	5,775	4,291	7,719
50,000 - 99,999	251	10 653	5,281	4,584	6,478
100,000	305	55 186	27,343	23,873	68,453
總計	20 181	154 676	53,007	42,958	92,965

資料來源：政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
(查詢電話：2882 4684)

7.5 按增加價值劃分的二零零零年所有屋宇建造及土木工程 機構單位的主要統計數字

百萬元 (另有註明除外)

增加價值 (千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付 予只供應勞工 的分判承建商 費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗, 燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的 分判承建商 費用 Value of sub- contract work rendered by fee sub-contractors
< 500	10 993	19 185	1,220	1,693	4,446
500 - 999	3 303	12 064	1,859	1,715	2,557
1,000 - 2,499	3 127	21 161	4,262	2,764	4,699
2,500 - 4,999	1 105	12 296	3,381	2,332	5,151
5,000 - 9,999	764	13 830	4,497	3,553	7,497
10,000 - 24,999	505	15 818	6,718	5,401	9,778
25,000 - 49,999	179	9 716	5,272	4,392	8,662
50,000	205	50 606	25,797	21,108	50,176
總計	20 181	154 676	53,007	42,958	92,965

資料來源：政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
(查詢電話：2882 4684)

Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments by Gross Value of Construction Work Performed for 2000

\$ million, unless otherwise specified

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Gross value of construction work performed (\$ thousand)
1,263	1,297	1,213	724	402	47	< 500
790	7,679	126	3,730	1,053	57	500 - 1,999
1,024	9,648	491	4,646	626	112	2,000 - 4,999
880	8,588	312	3,375	280	83	5,000 - 9,999
1,272	13,246	441	4,964	318	155	10,000 - 19,999
1,711	19,370	979	6,685	852	237	20,000 - 49,999
1,679	17,816	816	5,996	610	148	50,000 - 99,999
9,295	130,384	4,474	33,051	5,893	639	100,000
17,915	208,026	8,853	63,170	10,034	1,478	Total

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments by Value Added for 2000

\$ million, unless otherwise specified

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Value added (\$ thousand)
1,489	8,861	625	1,879	638	72	< 500
617	7,107	122	2,349	480	67	500 - 999
1,090	12,930	522	4,907	636	111	1,000 - 2,499
1,137	11,980	416	3,804	395	130	2,500 - 4,999
1,395	17,041	568	5,221	666	178	5,000 - 9,999
2,436	23,538	1,685	7,719	892	237	10,000 - 24,999
1,692	19,810	1,083	6,203	875	112	25,000 - 49,999
8,059	106,760	3,833	31,089	5,453	572	50,000
17,915	208,026	8,853	63,170	10,034	1,478	Total

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

7.6 按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇 Buildings Newly Completed Certified for Occupation by Type

樓宇種類	Type of building	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
住宅樓宇	Residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	83	64	63	71	56	65	47
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	5,252	6,438	6,179	13,439	12,080	18,570	12,154
實用樓面面積成本(元/每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	9,432	11,632	14,870	18,346	20,074	22,586	21,643
非住宅樓宇	Non-residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	237	202(5)	298(1)	254	168(1)*	134*	110
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	14,849	17,879	19,484	35,574	29,986	8,598	6,990
實用樓面面積成本(元/每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	7,328	14,675	16,629	21,148	28,597	23,135	23,059
綜合用途樓宇	Composite buildings							
建築樓盤數目	Number of building projects	122	68	58	52	75*	40*	53
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	3,173	5,364	5,563	10,556	18,842	8,929	11,271
實用樓面面積成本(元/每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	6,766	8,799	12,043	11,849	16,990	17,041	17,354
合計	Overall							
建築樓盤數目	Number of building projects	442	334(5)	419(1)	377	299(1)	239*	210
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	23,274	29,681	31,226	59,569	60,908	36,097	30,414
實用樓面面積成本(元/每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	7,657	12,454	15,148	17,960	21,312	20,926	19,788

註釋： 括號內是指沒有建築成本數字的建築樓盤，其數目已包括在建築樓盤總計內。

數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建屋屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

(1) 計算不包括沒有樓面面積或沒有建築成本數字的樓盤。

資料來源：屋宇署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Notes: Figures in brackets denote the numbers of building projects for which the construction costs are not available. These have been included in the corresponding total number of building projects.

Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

(1) Calculation excludes projects with no floor area given or construction costs are not available.

Source: Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

7.7 按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積

Usable Floor Area of Buildings Newly Completed by End-use and Geographic Area

		千平方米 Thousand sq. m.							
用途 / 地區	End-use/Geographic area	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001	
住宅樓宇	Residential								
香港島	Hong Kong Island	296	363	160	91	164	266	371	
九龍	Kowloon	166	166	38	446	245	423	339	
新界	New Territories	485	561	578	1 028	1 148	603	426	
小計	Sub-total	947	1 089	775	1 564	1 557	1 292	1 136	
非住宅樓宇	Non-residential								
香港島	Hong Kong Island	688	210	407	503	263	132	127	
九龍	Kowloon	408	497	283	481	326*	98	169	
新界	New Territories	1 049	579	457	694	712*	203	105	
小計	Sub-total	2 144	1 286	1 148	1 678	1 301	433	401	
總計	Total								
香港島	Hong Kong Island	984	573	567	593	426	397	498	
九龍	Kowloon	574	663	321	927	571*	522	508	
新界	New Territories	1 534	1 140	1 035	1 721	1 860*	806	531	
合計	Grand total	3 091	2 375	1 924	3 242	2 858	1 725	1 537	

註釋： 數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

Note : Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

資料來源： 屋宇署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Source : Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

7.8 按建築成本劃分的新落成樓宇 Buildings Newly Completed by Cost of Construction

建築成本(元)	Cost of construction (\$)	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
500,000元以下	Under \$500,000							
建築樓盤數目	Number of building projects	5	2	111	5	4	1	3
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	1,556	294	33,821	1,160	1,025	250	1,180
500,000元至 999,999元	\$500,000-\$999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	6	12	21	11	11	8	4
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	3,824	8,839	14,936	8,553	8,623	6,416	2,772
1,000,000元至 1,999,999元	\$1,000,000-\$1,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	18	14	9	7	6	4	12
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	25,589	19,826	11,389	9,921	7,348	6,050	16,094
2,000,000元至 3,999,999元	\$2,000,000-\$3,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	41	16	19	25	12	13	9
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	122,290	46,175	56,945	75,391	33,164	37,153	24,931
4,000,000元至 6,999,999元	\$4,000,000-\$6,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	50	18	13	28	16	20	6
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	272,314	98,026	67,587	153,734	87,383	108,816	32,030
7,000,000元至 9,999,999元	\$7,000,000-\$9,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	48	22	16	17	16	8	5
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	402,166	185,129	127,820	140,901	133,203	69,016	47,067
10,000,000元至 14,999,999元	\$10,000,000-\$14,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	48	29	28	31	26	21	30
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	583,343	357,479	339,595	372,807	313,130	253,944	366,895
15,000,000元至 19,999,999元	\$15,000,000-\$19,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	33	28	33	31	14	18	10
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	564,592	499,212	560,898	542,083	244,993	320,826	173,941
20,000,000元及 以上	\$20,000,000 or above							
建築樓盤數目	Number of building projects	190	192	167	221	193	146	131
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	21,542,946	28,466,116	30,013,309	58,264,291	62,490,472	35,709,771	30,102,221
沒有建築成本的 建築樓盤數目	Number of building projects for which the construction costs are not available	0	5	1	0	1	0	0

註釋： 若建築樓盤只有總合的建築成本數字，與其有關的樓盤則被當為單一樓盤而相應劃分為該總合數字的類別中。所以，此表中建築樓盤的總計與表7.6 未必一致。

數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

資料來源： 屋宇署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Notes: In case only the aggregated cost of construction can be given, a number of related projects are regarded as one single project and classified under the category corresponding to the aggregated value. Therefore, the total number of building projects in this table may not reconcile with that in Table 7.6.

Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

Source: Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

7.9 按地區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位 Private Residential Flats with Consent to Commence Work by Area

地區	Area	單位數目						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
香港島	Hong Kong Island	8 245	2 202	2 271	7 582	7 690	2 283	2 501
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon	2 879	4 046	3 125	5 890	7 620	7 983	16 453
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	482	3 577	1 387	1 465	1 256*	1 965	1 278
沙田	Sha Tin	5 966	867	7 402	1 666	1 075	61	971
屯門	Tuen Mun	787	1 834	2 437	3 954	2 172	1 188	631
大埔	Tai Po	690	1 094	578	446	513	771	248
粉嶺/上水	Fanling/Sheung Shui	2 429	505	4 665	4 012	426	845*	254
新界其餘地區	Rest of New Territories	13 453	5 625	19 097	8 828	23 571*	16 270*	4 938
總計	Total	34 931	19 750	40 962	33 843	44 323	31 366	27 274

註釋：私人居住單位包括香港房屋協會的市區改善計劃建造的居住單位及新界區小型屋宇。

Note: Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society and small houses in the New Territories.

資料來源：屋宇署；
地政總署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Sources: Buildings Department;
Lands Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

7.10 按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位 Private Residential Flats with Consent to Commence Work by Floor Area

樓面面積(平方米)	Floor area (sq. m.)	單位數目						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
少於40	Less than 40	22 999	14 057	22 813	19 218	26 990	23 452	19 922
40至69.9	40-69.9	9 158	2 743	14 182	11 303	14 451	5 392	5 691
70至99.9	70-99.9	1 283	364	2 154	1 087	1 001	818	654
100至159.9	100-159.9	123	411	279	687	361	258	136
160或以上	160 or above	1 368	2 175	1 534	1 548	1 520	1 446	871
總計	Total	34 931	19 750	40 962	33 843	44 323	31 366	27 274

註釋：私人居住單位包括香港房屋協會的市區改善計劃建造的居住單位及新界區小型屋宇。

Notes: Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society and small houses in the New Territories.

除了新界區小型屋宇是根據建築樓面面積分類外，其他都是根據實用樓面面積分類。

All flats are classified by usable floor area except for small houses in the New Territories which are classified by gross floor area.

資料來源：屋宇署；
地政總署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Sources: Buildings Department;
Lands Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

7.11 按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量

Completions of Private Domestic Units by Area and District

		單位數目 Number of units						
區域 / 地區	Area/District	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
港島	Hong Kong							
西區	West	910	545	209	117	285	1 798	1 285
上環	Sheung Wan	312	152	48	0	308	88	141
中區	Central	10	48	68	56	124	0	0
灣仔	Wan Chai	45	328	54	0	382	156	331
半山區	Mid-levels	853	916	322	239	331	422	400
山頂	Peak	33	56	7	62	12	39	28
銅鑼灣	Causeway Bay	668	306	76	190	217	29	309
北角	North Point	472	504	214	24	0	630	258
筲箕灣	Shau Kei Wan	687	92	121	88	666	42	4 014
香港仔	Aberdeen	2 816	2 009	54	0	235	122	134
南區	South	359	112	76	102	81	50	21
小計	Sub-total	7 165	5 068	1 249	878	2 641	3 376	6 921
九龍	Kowloon							
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	0	155	195	36	499	1 669	110
油麻地	Yau Ma Tei	264	404	218	10	194	1 416	3 096
旺角	Mong Kok	443	84	106	8	0	122	99
紅磡	Hung Hom	308	605	61	1 112	993	1 250	3 126
何文田	Ho Man Tin	78	511	27	969	0	220	126
長沙灣	Cheung Sha Wan	511	161	188	248	329	2 634	501
石硤尾	Shek Kip Mei	1 242	441	46	387	260	16	0
九龍塘	Kowloon Tong	30	8	20	26	16	206	41
黃大仙	Wong Tai Sin	85	423	0	1 694	1 255	186	40
觀塘	Kwun Tong	2 103	0	0	40	0	0	0
小計	Sub-total	5 064	2 792	861	4 530	3 546	7 719	7 139
新界	New Territories							
荃灣	Tsuen Wan	3 235	1 154	2 462	2 283	5 521	2 916	1 275
屯門	Tuen Mun	2 405	762	1 153	2 469	2 899	3 557	393
元朗	Yuen Long	2 912§	4 179§	5 186§	2 319§	1 825§	1 540	2 020
天水圍	Tin Shui Wai	-	-	-	-	-	0	0
北區	North	1 385	3 178	682	2 365	3 698	1 623	711
大埔	Tai Po	2 580	1 356	2 020	3 442	1 128	790	761
沙田	Sha Tin	174‡	2 622‡	1 378‡	1 857‡	3 159‡	259	1 095
馬鞍山	Ma On Shan	-	-	-	-	-	2 290	577
西貢	Sai Kung	519Ⓞ	480Ⓞ	2 577Ⓞ	1 125Ⓞ	9 204Ⓞ	423	482
將軍澳	Tseung Kwan O	-	-	-	-	-	795	4 668
離島	Outlying Islands	783	1 030	634	1 010	1 701	502	220
小計	Sub-total	13 993	14 761	16 092	16 870	29 135	14 695	12 202
總計	Total	26 222	22 621	18 202	22 278	35 322	25 790	26 262
年底總存量	Stock as at end of the year	805 073	892 800+	942 217+	962 578+	1 000 884+	1 025 913+	1 050 762

註釋： + 總存量已經調整，以配合差餉估價記錄。

Notes : + Stock has been adjusted in order to reconcile it with the rating record.

§ 數字包括天水圍。

§ Figure includes Tin Shui Wai.

‡ 數字包括馬鞍山。

‡ Figure includes Ma On Shan.

Ⓞ 數字包括將軍澳。

Ⓞ Figure includes Tseung Kwan O.

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

7.12 按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量

Completions of Private Domestic Units by Area and Floor Area

		單位數目 Number of units						
區域 / 樓面面積	Area/Floor area	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
港島	Hong Kong							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	2 442	1 240	399	392	961	618	564
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.	2 325	2 326	422	130	1 106	1 455	3 784
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.	1 697	1 294	214	110	309	959	1 479
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.	463	27	74	64	108	262	940
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	238	181	140	182	157	82	154
小計	Sub-total	7 165	5 068	1 249	878	2 641	3 376	6 921
九龍	Kowloon							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	1 618	829	512	609	755	399	1 147
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.	3 228	1 226	84	2 905	2 110	2 744	3 387
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.	193	446	169	712	472	3 021	1 589
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.	16	256	58	188	174	1 407	831
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	9	35	38	116	35	148	185
小計	Sub-total	5 064	2 792	861	4 530	3 546	7 719	7 139
新界	New Territories							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	4 497	2 027	367	248	5 555	1 666	1 546
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.	8 714	9 138	13 186	12 952	17 766	10 554	9 304
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.	428	2 137	2 066	2 215	4 670	2 045	1 252
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.	234	1 306	356	1 202	906	329	39
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	120	153	117	253	238	101	61
小計	Sub-total	13 993	14 761	16 092	16 870	29 135	14 695	12 202
所有區域	All areas							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	8 557	4 096	1 278	1 249	7 271	2 683	3 257
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.	14 267	12 690	13 692	15 987	20 982	14 753	16 475
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.	2 318	3 877	2 449	3 037	5 451	6 025	4 320
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.	713	1 589	488	1 454	1 188	1 998	1 810
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	367	369	295	551	430	331	400
總計	Total	26 222	22 621	18 202	22 278	35 322	25 790	26 262

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

7.13 按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量 Stock, Completions and Vacancies of Private Non-domestic Premises by Type

千平方米
Thousand sq. m.

類別	Type	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
商業樓宇	Commercial							
年底總存量	Stock as at end of year	7 695	8 219	8 565	8 790	8 917	8 985*	9 140
年內落成量	Completions during the year	165	207	249	208	205	64	132
年底空置量	Amount vacant as at end of year	336	633	763	827	824	675	751
寫字樓	Office							
年底總存量	Stock as at end of year	6 099	7 136	7 889	8 604	8 971	9 086*	9 162
年內落成量	Completions during the year	565	355	456	737	427	96	76
年底空置量	Amount vacant as at end of year	589	677	905	1 373	1 257	928	1 013
分層工廠大廈	Flatted factories							
年底總存量	Stock as at end of year	17 610	17 621	17 942	17 888	17 725	17 578*	17 570
年內落成量	Completions during the year	556	249	181	31	4	19	30
年底空置量	Amount vacant as at end of year	1 134	1 401	1 802	1 938	1 731	1 484	1 923
專業廠房	Specialized factories							
年底總存量	Stock as at end of year	2 913	2 868	2 896	3 038	3 182	3 184*	3 212
年內落成量	Completions during the year	48	126	75	172	39	35	29
貨倉	Storage							
年底總存量	Stock as at end of year	3 224	3 170	3 298	3 391	3 438	3 411*	3 408
年內落成量	Completions during the year	474	49	90	124	147	6	0
年底空置量	Amount vacant as at end of year	396	262	311	286	287	160	242
工業/寫字樓綜合樓宇	Industrial/Office							
年底總存量	Stock as at end of year	-	116	333	479	535	583*	598
年內落成量	Completions during the year	-	77	73	145	40	37	14
年底空置量	Amount vacant as at end of year	-	68	83	180	146	90	90

註釋：一九九五至二零零零年總存量已經調整，以配合差餉估價記錄。

Note: Stock figures for 1995 to 2000 have been adjusted in order to reconcile them with the rating records.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/2150 8901)

7.14 按區域及地區劃分的私人分層工廠大廈落成量 Completions of Private Flatted Factories by Area and District

		千平方米 Thousand sq. m.						
區域 / 地區	Area/District	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
港島	Hong Kong							
北角	North Point	35	5	0	0	0	0	0
筲箕灣	Shau Kei Wan	44	6	0	0	0	15	0
香港仔	Aberdeen	0	8	13	0	0	0	0
小計	Sub-total	79	19	13	0	0	15	0
九龍	Kowloon							
旺角	Mong Kok	5	10	0	0	0	0	0
紅磡	Hung Hom	0	4	9	0	0	0	0
長沙灣	Cheung Sha Wan	15	18	12	9	0	0	0
黃大仙	Wong Tai Sin	0	12	17	0	0	0	0
觀塘	Kwun Tong	69	54	15	14	0	4	15
小計	Sub-total	89	98	53	23	0	4	15
新界	New Territories							
荃灣	Tsuen Wan	183	39	45	0	4	0	0
屯門	Tuen Mun	95	5	14	0	0	0	16
元朗	Yuen Long	10 ⁺	17 ⁺	0	7	0	0	0
天水圍	Tin Shui Wai	-	-	0	0	0	0	0
北區	North	66	41	32	1	0	0	0
大埔	Tai Po	0	0	0	0	0	0	0
沙田	Sha Tin	35 [‡]	29 [‡]	25	0	0	0	0
馬鞍山	Ma On Shan	-	-	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	388	131	115	8	4	0	16
總計	Total	556	249	181	31	4	19	30

註釋： + 數字包括天水圍。

Notes: + Figure includes Tin Shui Wai.

‡ 數字包括馬鞍山。

‡ Figure includes Ma On Shan.

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

7.15 按樓宇類別劃分的售價指數 Price Indices by Type of Premises

		(1999=100)						
類別	Type	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
私人住宅	Private domestic							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	91.2	109.2	161.4	118.5	100.0	88.3	77.2
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.	82.5	106.1	162.7	116.0	100.0	89.5	78.8
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.	79.9	106.5	168.8	117.3	100.0	91.2	80.8
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.	71.4	104.1	168.5	116.1	100.0	94.2	83.2
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	59.3	103.4	172.9	114.0	100.0	98.7	87.8
合計	Overall	85.2	107.3	163.1	117.1	100.0	89.6	78.7
私人零售業樓宇	Private retail	93.3	129.7	177.3	128.3	100.0	93.6	86.8
私人寫字樓(甲級、乙級及丙級) ⁽¹⁾	Private office (Grades A, B and C) ⁽¹⁾	137.1	194.6	213.1	134.5	100.0	89.9	78.7
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)	175.9	198.7	168.9	131.8	100.0	91.2	82.0

註釋： ⁽¹⁾ 由二零零零年開始，私人寫字樓售價指數均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的指數不能直接與較早前的指數相比。

Note: ⁽¹⁾ Starting from 2000, price indices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the indices for 2000 onwards are not strictly comparable to earlier indices.

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

7.16 按樓宇類別劃分的平均售價 Average Prices by Type of Premises

(元/每平方米計)
(\$/sq. m.)

類別	Type	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
私人住宅	Private domestic							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.							
港島	Hong Kong	38,930	49,324	69,206	50,687	41,861	35,975	31,922
九龍	Kowloon	33,633	40,445	57,025	41,753	35,471	30,990	26,560
新界	New Territories	32,881	38,883	59,323	42,063	35,735	31,444	27,883
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	41,152	56,066	83,159	57,203	49,287	43,656	38,783
九龍	Kowloon	30,649	43,700	63,879	45,319	37,095	31,711	28,317
新界	New Territories	32,539	39,424	59,899	40,935	35,042	31,358	27,841
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	44,019	63,740	104,021	71,676	60,751	54,957	49,358
九龍	Kowloon	36,021	49,074	78,949	58,120	43,952	38,515	33,792
新界	New Territories	30,623	39,713	72,566	49,259	41,192	37,324	32,685
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	42,941	67,433	115,082	77,009	65,659	63,194	56,904
九龍	Kowloon	36,112	52,655	82,363	65,826	50,325	46,639	40,968
新界	New Territories	34,200	47,929	79,521	51,977	47,353	41,389	34,812
160 平方米或以上	160 sq. m. or above							
港島	Hong Kong	40,902	74,031	135,544	88,213	77,537	80,222	70,312
九龍	Kowloon	40,718	64,177	125,078	86,948	71,226	70,992	58,686
新界	New Territories	30,146	53,362	80,549	56,499	47,514	44,589	35,676
私人零售業樓宇	Private retail							
港島	Hong Kong	90,213	137,727	224,280	159,163	132,963	121,920	109,710
九龍	Kowloon	100,342	145,232	299,382	176,028	167,893	152,995	125,402
新界	New Territories	75,824	98,441	175,670	132,593	111,771	90,013	93,928
私人寫字樓 ⁽¹⁾	Private office ⁽¹⁾							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	N.A.	93,603+	115,788	62,445+	67,230	50,582	40,977
中區	Central	88,687	146,847	203,716	105,245	87,173	82,489	73,237
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	78,322	124,307	139,344	91,749	76,343	51,350	52,242
北角 ⁽²⁾	North Point ⁽²⁾	51,445	91,511	84,226	69,975	49,598	38,969	34,156
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	67,766	104,873	115,044	70,383	51,483	48,787	45,804
油麻地/旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	71,677	108,823	99,071	52,699	56,027	44,508+	N.A.
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	52,550	70,565	74,003	47,238	29,260	32,696	27,830
中區	Central	72,774	90,501	123,005	68,274	42,706	60,539	46,124
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	57,426	87,932	94,514	62,837	44,033	34,892	34,420
北角 ⁽²⁾	North Point ⁽²⁾	56,501	81,039	70,065	57,592	34,540	29,140	22,475
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	62,938	104,364	83,068	48,984	39,036	35,525	32,084
油麻地/旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	47,950	67,932	68,757	47,705	35,486	31,719	25,076
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	42,560	62,279	58,402	41,989	30,825	25,588	21,785
中區	Central	49,267	67,990	74,176	57,795	37,123	28,000	28,178
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	51,033	88,896	78,443	57,981	37,185	30,753	27,794
北角 ⁽²⁾	North Point ⁽²⁾	43,551	57,197	66,205	44,049	37,584	32,732	26,571
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	49,753	62,296	57,840	45,505	29,919	24,884	24,001
油麻地/旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	50,348	60,083	60,806	48,197	32,598	27,869	23,008
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong	17,503	21,612	19,111	14,901	10,718	9,817	8,321
九龍	Kowloon	17,355	20,807	17,843	13,733	10,012	9,308	8,521
新界	New Territories	11,540	12,664	11,123	8,392	6,627	6,215	5,641

註釋： (1) 由二零零零年開始，私人寫字樓平均售價均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的平均售價不能直接與較早前的數字相比。

(2) 包括鯪魚涌。

+ 平均售價由少於五宗的交易計算出來。

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903/2150 8901)

Notes: (1) Starting from 2000, average prices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the average prices for 2000 onwards are not strictly comparable to earlier figures.

(2) Including Quarry Bay.

+ Average prices derived from less than 5 transactions.

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

7.17 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數

Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

類別	Type	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
平均租金 (元 / 每平方米每月計)	Average rents (\$/sq. m. per month)							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.							
港島	Hong Kong	193	236	255	219	193	192	187
九龍	Kowloon	171	216	219	190	173	166	153
新界	New Territories	134	147	168	148	133	130	120
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	198	248	277	220	197	198	191
九龍	Kowloon	152	210	197	169	157	149	146
新界	New Territories	124	142	155	134	116	117	112
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	229	314	362	282	248	252	254
九龍	Kowloon	185	238	240	204	183	172	184
新界	New Territories	136	186	225	162	140	144	141
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	233	370	394	315	274	276	282
九龍	Kowloon	188	254	256	229	187	195	233
新界	New Territories	175	240	258	193	177	184	177
160 平方米或以上	160 sq. m. or above							
港島	Hong Kong	220	396	428	354	307	316	328
九龍	Kowloon	158	246	244	211	186	197	207
新界	New Territories	163	240	238	184	175	174	186
租金指數 (1999=100)	Rental indices (1999=100)							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	93.1	114.6	128.1	112.8	100.0	97.2	93.0
40-69.9 平方米	40-69.9 sq. m.	93.8	119.6	135.7	110.3	100.0	97.4	93.9
70-99.9 平方米	70-99.9 sq. m.	95.4	128.0	140.9	113.6	100.0	99.3	97.4
100-159.9 平方米	100-159.9 sq. m.	87.4	128.8	139.3	116.2	100.0	100.7	101.9
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	77.1	127.5	138.7	116.9	100.0	101.8	104.5
合計	Overall	90.4	120.7	134.5	112.6	100.0	98.1	95.4

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

7.18 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數

Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

類別	Type	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
平均租金 (元/每平方米每月計)	Average rents (\$/sq. m. per month)							
私人零售業樓宇	Private retail							
港島	Hong Kong	741	1,029	1,105	907	774	798	858
九龍	Kowloon	738	1,066	1,168	965	880	969	932
新界	New Territories	437	667	805	718	668	748	687
私人寫字樓 ⁽¹⁾	Private office ⁽¹⁾							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	380+	474	416	366	269	324	331
中區	Central	481	736	682	574	406	411	474
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	383	592	482	459	289	301	329
北角 ⁽²⁾	North Point ⁽²⁾	-	-	-	304	219	220	257
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	382	449	401	347	267	266	261
油麻地/旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	372	464	341	311	233	262	308
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	319	384	343	272	181	180	177
中區	Central	410	585	490	427	311	288	319
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	320	432	383	322	224	212	218
北角 ⁽²⁾	North Point ⁽²⁾	-	-	-	254	190	168	163
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	353	437	374	308	234	224	244
油麻地/旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	321	371	317	266	213	209	207
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	250	320	280	235	183	166	164
中區	Central	304	384	359	309	243	235	248
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	291	404	366	308	228	215	211
北角 ⁽²⁾	North Point ⁽²⁾	-	-	-	286	212	205	201
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	321	403	358	279	232	226	235
油麻地/旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	308	351	312	263	209	207	202
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong	112	144	142	127	97	96	88
九龍	Kowloon	108	141	130	121	97	98	91
新界	New Territories	78	96	93	81	70	67	64
租金指數 (1999=100)	Rental indices (1999=100)							
私人零售業樓宇	Private retail	92.3	117.8	123.5	111.2	100.0	101.3	99.4
私人寫字樓 (甲級、乙級及丙級)	Private office (Grades A, B and C)	136.8	178.6	156.8	135.9	100.0	98.5	101.0
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)	131.3	146.9	132.5	118.1	100.0	95.4	90.3

註釋： (1) 由二零零零年開始，私人寫字樓平均租金和租金指數均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的數字不能直接與較早前的數字相比。

(2) 包括鯪魚涌。

+ 數字由少於二十宗的交易計算出來。

Notes: (1) Starting from 2000, average rents and rental indices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, figures for 2000 onwards are not strictly comparable to earlier figures.

(2) Including Quarry Bay.

+ Figure derived from less than 20 transactions.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903/2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

7.19 (甲) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目

(A) Number of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

		數目 Numbers						
土地文件種類	Type of land document	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
物業買賣合約	Agreements for sale and purchase of properties							
樓宇買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units	135 261	97 649	205 461	111 489	98 466	85 744	88 190
地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of land	4 666	2 522	5 133	2 080	1 678	1 396	1 419
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	157 920	112 212	220 911	134 994	140 858	152 022	144 037
地段轉讓契約	Assignments of land	10 249	6 469	10 959	7 350	4 448	4 006	3 564
按揭 / 抵押	Mortgages/legal charges							
建築按揭 / 抵押	Building mortgages/building legal charges	117	101	75	65	38	85	117
樓宇按揭 / 抵押	Other mortgages/legal charges	168 478	129 235	252 324	154 228	181 144	183 307	157 064
撤銷按揭 / 抵押	Receipts/discharges/releases	123 921	98 257	201 651	93 015	121 176	137 656	110 009
租約	Leases/tenancy agreements	8 490	7 229	7 907	6 921	7 194	7 047	6 948
戰前樓宇重建 豁免管制令	Exclusion orders	6	3	0	0	1	0	0
其他	Others	76 028	68 107	86 145	90 480	92 876	114 512	97 779
總計	Total	685 136	521 784	990 566	600 622	647 879	685 775	609 127

(乙) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件涉及的價值

(B) Consideration of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

		百萬元 \$ million						
土地文件種類	Type of land document	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
物業買賣合約	Agreements for sale and purchase of properties							
樓宇買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units	322,501	265,814	868,019	340,906	256,641	222,520	192,808
地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of land	62,883	17,412	69,787	23,706	30,369	20,476	16,719
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	296,064	309,475	790,408	348,352	300,059	273,040	243,524
地段轉讓契約	Assignments of land	58,225	49,656	93,750	24,311	35,670	19,921	22,964
按揭 / 抵押	Mortgages/legal charges							
建築按揭 / 抵押	Building mortgages/building legal charges	5,792	7,912	20,007	4,877	4,158	11,292	7,518
樓宇按揭 / 抵押	Other mortgages/legal charges	88,538	76,804	98,072	92,129	94,679	93,951	84,835
撤銷按揭 / 抵押	Receipts/discharges/releases	45,163	36,701	35,188	16,881	23,952	25,587	16,747
其他	Others	268	-	-	-	-	-	-
總值	Total Consideration	879,434	763,774	1,975,231	851,162	745,528	666,787	585,115

資料來源：土地註冊處
(查詢電話：2867 2882)

Source: The Land Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2882)

7.20 政府土地拍賣及批租 Disposals of Government Land

(甲) 市區 (A) Urban Areas

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
公開拍賣/投標	Public auction/tender							
工業/貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	7 653	16 770	8 852	18 771	-	5 480	-
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	314	230	376	398	-	128	-
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	5 535	3 480	1 242	7 506	-	-	30 304
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	1,250	3,351	86	1,601	-	-	1,745
商業/住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	1 685	550	400	10 486	-	-	-
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	475	191	105	2,893	-	-	-
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	20 463	71 167	151 401	122 070	111 764	129 233	9 169
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	1,693	7,021	32,422	8,133	7,057	12,589	280
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	-	811	-	-	7 110	-
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	-	-	125	-	-	128	-
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	35 336	91 967	162 706	158 833	111 764	141 823	39 473
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	3,732	10,793	33,115	13,025	7,057	12,845	2,025
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業/貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	-	-	-	-	-	-
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	26 693	119 649	26 240	256 389 ⁺	320 357 [§]	120 839 [‡]	83 103
公用事業/團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	44 518	55 442	10 829	31 319	56 076	23 331	11 375
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	22 537	12 037	21 755	-	17 522	184 073	-
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	93 748	187 128	58 824	287 708	393 955	328 243	94 478

註釋：
⁺ 包括以私人協約方式批出的鴨脷洲內地段第 443 號及新九龍內地段第 6318 號共 175 702 平方米供作租者置其屋計劃用途。
[§] 包括以私人協約方式批出的柴灣內地段第 166 號、新九龍內地段第 6326 及 6327 號共 265 413 平方米供作租者置其屋計劃用途。
[‡] 包括以私人協約方式批出的柴灣內地段第 169 號及新九龍內地段第 6348 號共 50 268 平方米供作租者置其屋計劃用途。
 包括以私人協約方式批出的新九龍內地段第 6373 號及新九龍內地段第 6377 號共 79 906 平方米供作租者置其屋計劃用途。

Notes :
⁺ Including the Private Treaty Grant of AIL 443 and NKIL 6318 with total area of 175 702 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
[§] Including the Private Treaty Grant of CWIL 166, NKIL 6326, and NKIL 6327 with total area of 265 413 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
[‡] Including the Private Treaty Grant of CWIL 169 and NKIL 6348 with total area of 50 268 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
 Including the Private Treaty Grant of NKIL 6373 and NKIL 6377 with total area of 79 906 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

7.20 (續) 政府土地拍賣及批租 (Cont'd.) Disposals of Government Land

(乙) 新界 (B) New Territories

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
公開拍賣/投標	Public auction/tender							
工業/貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	39 289	9 668	5 615	3 414	-	-	-
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	992	112	106	51	-	-	-
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	4 991	6 500	8 000	-	-	-
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	-	137	333	120	-	-	-
商業/住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	1 482	22 166	-	3 068	12 212	-	390
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	99	2,291	-	330	248	-	41
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	146 817	113 617	127 379	42 033	78 925	139 816	44 078
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	4,905	4,957	9,339	1,184	2,261	2,950	950
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	6 242	4 980	-	102 851	-	14 600	3 900
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	227	353	-	363	-	18	7
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	193 830	155 422	139 494	159 366	91 137	154 416	48 368
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	6,222	7,849	9,778	2,048	2,509	2,968	998
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業/貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	90 400	-	-	-	-	80 000	-
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	21 300	362 055	344 609	331 309 ⁺	253 809 [§]	387 290 [‡]	496 894
公用事業/團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	30 991	441 360	9 728	58 525	4 489	63 854	228 750
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	36	12 522 345	779 767	707 087	1 297 272	1 161	-
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	142 727	13 325 760	1 134 104	1 096 921	1 555 570	532 305 [*]	725 644

註釋：⁺ 包括以私人協約方式批出的沙田市地段第 500 號、屯門市地段第 441 號、大埔市地段第 172 號及青衣市地段第 160 號共 313 314 平方米供作租者置其屋計劃用途。

[§] 包括以私人協約方式批出的沙田市地段第 505 號、粉嶺上水市地段第 204 號及屯門市地段第 444 號共 213 909 平方米供作租者置其屋計劃用途。

[‡] 包括以私人協約方式批出的沙田市地段第 503 號、大埔市地段第 176 及 178 號及粉嶺上水市地段第 208 號共 374 610 平方米供作租者置其屋計劃用途。

包括以私人協約方式批出的青衣市地段第 167 號、沙田市地段第 506 號及屯門市地段第 458 號共 280 851 平方米供作租者置其屋計劃用途。

資料來源：地政總署
(查詢電話：2525 6694)

Notes: ⁺ Including the Private Treaty Grant of STTL 500, TMTL 441, TPML 172 and TYTL 160 with total area of 313 314 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

[§] Including the Private Treaty Grant of STTL 505, FSSTL 204 and TMTL 444 with total area of 213 909 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

[‡] Including the Private Treaty Grant of STTL 503, TPML 176, TPML 178 and FSSTL 208 with total area of 374 610 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

Including the Private Treaty Grant of TYTL 167, STTL 506 and TMTL 458 with total area of 280 851 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

Source: Lands Department
(Enquiry Telephone No.: 2525 6694)

8 房屋 Housing

概念及定義

認可居民人數 指在房屋署及香港房屋協會租住紀錄上登記的人數。

房屋委員會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，須待房屋署總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作 **落成**。

獲批准可動工興建 指房屋委員會批出建築合約予承建商。

房委會 是一個財政自主的機構，須負責管理本身的財政。根據房委會與政府之間的財政安排（已由一九九四年的增補協議加以修訂），政府承諾資助房委會，俾能推行長遠房屋策略所訂定的房屋計劃。房委會則會一如以往，致力保持財政狀況良好，以配合既定政策，按市民的負擔能力為他們提供租金或樓價合理的房屋；因此市民的需要和負擔能力，仍是提供公營房屋的主導方針。

室內樓面面積 是指單位內計至外牆及 / 或間隔牆向內一面的總面積。

實用面積 指由單位外牆外部計至兩個單位之間間隔牆中間的總面積，即是單位內每一部分都包括在內（例如廚房、浴室、露台等），但不包括樓宇內任何公用地方。

屋宇單位總數 是來自屋宇單位檔案庫，該檔案庫包括有人居住與空置的住宅及非住宅屋宇單位。

屋宇單位類型 主要是根據屋宇單位所在的大廈類型而劃分。

其他有關刊物

房屋統計數字一覽，香港房屋委員會編製（免費）

Concepts and Definitions

Authorized population refers to the persons registered on the tenancy records kept by the Housing Department and Hong Kong Housing Society.

A Housing Authority estate block and Home Ownership Scheme building are *Completed* when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of the Housing Department.

Consent to commence work refers to the award of contracts to a contractor(s) by the Housing Authority.

The *Housing Authority* is a financially autonomous body with responsibility for the management of its own finances. Under the financial arrangements with the Government (as amended by the 1994 Supplemental Agreement), the Government gave a commitment to support the housing programmes as set out in the Long Term Housing Strategy. For its part, the Authority continues to pursue financial efficiency in a manner consistent with providing accommodation at affordable rents and prices. Need and affordability, accordingly, remain the guiding principles in the provision of public housing.

Internal floor area refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls.

Saleable area refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party-walls, i.e. including all parts of the flat (kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building.

The *stock of quarters* is obtained from the frame of quarters which includes both occupied and unoccupied residential quarters and non-residential quarters.

Type of quarters is classified mainly according to the type of building in which the quarters are located.

Further Reference

Housing in Figures, published by the Hong Kong Housing Authority (Free)

8.1 按類型及地區劃分的二零零一年永久性屋宇單位總數 Stock of Permanent Quarters by Type and Area, 2001

		Number of quarters 屋宇單位數目			
永久性屋宇單位類型	Type of permanent quarters	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
公營租住房屋	Public Rental Housing	78 600	252 800	353 700	685 200
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats				
甲類	Group A	67 000	217 300	336 100	620 400
乙類	Group B	1 900	23 500	7 000	32 400
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	9 700	12 000	10 700	32 300
資助出售單位	Subsidized Sale Flats	46 400	88 700	245 700	380 900
房屋委員會資助 出售單位	Housing Authority subsidized sale flats	43 900	84 800	232 500	361 200
房屋協會資助出售單位	Housing Society subsidized sale flats	2 500	3 900	13 200	19 700
私人房屋	Private Housing	326 400	330 300	513 800	1 170 600
私人住宅單位	Private residential flats	305 300	313 400	322 000	940 800
別墅 / 平房 / 新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	3 800	2 000	126 000	131 800
簡單磚石蓋搭建築物 / 傳統村屋	Simple stone structures/ Traditional village houses	1 400	1 900	41 200	44 400
員工宿舍	Staff quarters	10 900	9 500	15 700	36 100
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	5 100	3 600	8 900	17 500
總計	Total	451 400	671 900	1 113 300	2 236 600

註釋：由二零零零年起，永久性屋宇單位的涵蓋範圍已作出修訂，主要是不再包括酒店及院舍內的屋宇單位。因此，表內數字不能與二零零零年或較早年版的數字作嚴格比較。
於該年三月底的數字。

Notes: As from 2000, the coverage of permanent quarters has been revised mainly to exclude those in hotels and institutions. Therefore, figures in this table are not strictly comparable to those published in the 2000 or earlier editions of this publication.
Figures are as at end March of the year.

資料來源：政府統計處普查策劃組
(查詢電話：2716 8006)

Source: Census Planning Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8006)

8.2 按地區劃分的新落成房屋委員會租住單位 Housing Authority Rental Flats Newly Completed by Geographic Area

		單位數目 Number of flats						
地區	Geographic area	1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
香港島	Hong Kong Island	681	2 433	3 612	976	2 528	2 793	0
九龍	Kowloon	6 238	6 667	4 192	2 997	14 095	20 533	13 170
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	3 250	2 415	2 797	3 700	4 482	4 982	7 109
沙田	Sha Tin	0	0	737	0	530	0	2 945
屯門	Tuen Mun	0	0	0	0	0	5 263	0
其他地區	Other areas	11 979	3 044	6 579	2 086	10 171	13 981	10 405
總計	Total	22 148	14 559	17 917	9 759	31 806	47 552	33 629

註釋：以上數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位。

Note: Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department.

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

8.3 按地區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位 Housing Authority Rental Flats with Consent to Commence Work by Geographic Area

地區	Geographic area	單位數目 Number of flats						
		1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
香港島	Hong Kong Island	4 475	1 969	1 744	2 793	0	442	3 168
九龍	Kowloon	5 444	6 598	15 723	23 579	7 602	2 585	0
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	2 270	3 839	5 813	6 088	3 645	1 669	8 513
沙田	Sha Tin	0	0	0	2 719	0	0	799
屯門	Tuen Mun	0	0	0	3 023	0	0	0
其他地區	Other areas	3 304	5 563	5 913	15 136	1 136	12 472	5 174
總計	Total	15 493	17 969	29 193	53 338	12 383	17 168	17 654

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

8.4 按單位類型劃分的新落成房屋委員會租住單位 Housing Authority Rental Flats Newly Completed by Flat Type

單位類型	Flat type	室內 樓面面積	Internal floor area	單位數目 Number of flats						
				1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
甲類	A type	23至30平方米	23-30 sq. m.	1 055	0	0	0	0	0	0
乙類	B type	33至37平方米	33-37 sq. m.	2 296	0	0	0	0	0	0
丙類	C type	39至43平方米	39-43 sq. m.	991	0	0	0	0	0	0
丁類	D type	46平方米以上	Over 46 sq. m.	93	0	0	0	0	0	0
長者住屋單位	HSC flat (Housing for senior citizens)	9至28平方米	9-28 sq. m.	0	470	1 205	1 672	1 326	1 051	282
細單位	Small flat	13至25平方米	13-25 sq. m.	2 632	2 291	4 256	2 431	7 357	10 275	4 677
一睡房單位	1-bedroom flat	32至43平方米	32-43 sq. m.	6 382	6 031	5 887	2 264	9 986	14 751	8 446
兩睡房單位	2-bedroom flat	39至48平方米	39-48 sq. m.	7 731	5 221	5 148	2 923	9 550	14 707	11 213
三睡房單位	3-bedroom flat	49至60平方米	49-60 sq. m.	968	546	1 421	469	3 587	6 768	9 011
總計	Total			22 148	14 559	17 917	9 759	31 806	47 552	33 629

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

8.5 按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位 Housing Authority Rental Flats with Consent to Commence Work by Flat Type

單位數目
Number of flats

單位類型	Flat type	室內 樓面面積	Internal floor area	1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
甲類	A type	23至30平方米	23-30 sq. m.	101	0	0	0	0	0	0
乙類	B type	33至37平方米	33-37 sq. m.	153	0	0	0	0	0	0
丙類	C type	39至43平方米	39-43 sq. m.	52	0	0	0	0	0	0
丁類	D type	46平方米以上	Over 46 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
長者住屋單位	HSC flat (Housing for senior citizens)	9至28平方米	9-28 sq. m.	0	1 815	732	1 531	0	217	0
細單位	Small flat	13至25平方米	13-25 sq. m.	2 003	4 460	7 072	11 759	4 057	6 064	6 836
一睡房單位	1-bedroom flat	32至43平方米	32-43 sq. m.	5 504	5 197	9 621	17 989	3 993	4 893	7 559
兩睡房單位	2-bedroom flat	39至48平方米	39-48 sq. m.	5 872	4 724	9 119	16 235	3 858	4 203	3 130
三睡房單位	3-bedroom flat	49至60平方米	49-60 sq. m.	1 808	1 773	2 649	5 824	475	1 791	129
總計	Total			15 493	17 969	29 193	53 338	12 383	17 168	17 654

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

8.6 按地區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數

Stock and Authorized Population of Public Housing Rental Flats by Geographic Area

地區	Geographic area			1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
房屋委員會	Housing Authority									
香港島	Hong Kong Island	單位	Flats	64 022	68 278	73 397	67 100	67 708	69 322	67 353
		人數	Population	245 872	251 806	245 428	228 854	222 529	217 595	213 572
九龍	Kowloon	單位	Flats	251 103	249 101	242 903	237 913	241 166	248 001	236 897
		人數	Population	877 063	832 599	781 384	751 360	721 212	710 596	697 457
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	單位	Flats	105 582	107 520	108 941	100 040	103 214	101 497	100 949
		人數	Population	398 884	380 051	366 317	335 101	332 152	330 587	325 691
沙田	Sha Tin	單位	Flats	63 459	67 103	68 652	64 051	61 873	55 860	53 692
		人數	Population	263 452	264 047	254 002	234 440	220 666	192 703	178 707
屯門	Tuen Mun	單位	Flats	57 990	57 997	57 993	56 093	54 184	58 570	52 636
		人數	Population	219 953	211 559	203 130	191 648	174 897	175 292	156 363
大埔	Tai Po	單位	Flats	32 385	32 389	32 384	30 535	30 264	21 797	21 974
		人數	Population	128 602	129 498	126 214	117 105	115 277	76 965	75 911
粉嶺 / 上水	Fanling/ Sheung Shui	單位	Flats	23 166	26 596	26 718	26 718	24 286	20 651	20 834
		人數	Population	90 636	97 851	98 424	98 720	88 236	70 929	71 058
新界其餘地區	Rest of the New Territories	單位	Flats	41 953	51 781	58 646	62 879	68 064	77 238	85 259
		人數	Population	133 469	187 220	204 068	218 431	233 526	238 531	284 103
小計	Sub-total	單位	Flats	639 660	660 765	669 634	645 329	650 759	652 936	639 594
		人數	Population	2 357 931	2 354 631	2 278 967	2 175 659	2 108 495	2 013 198	2 002 862
房屋協會	Housing Society									
香港島	Hong Kong Island	單位	Flats	10 724	10 872	10 874	10 874	10 257	9 668	9 668
		人數	Population	41 533	38 480	33 311	31 477	30 018	29 258	29 258
九龍	Kowloon	單位	Flats	12 689	11 973	11 973	11 973	11 973	11 973	11 973
		人數	Population	44 541	41 468	39 721	38 252	37 483	37 938	37 938
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	單位	Flats	4 500	4 769	4 769	4 769	4 769	4 769	4 769
		人數	Population	17 887	17 502	17 162	16 726	16 659	16 547	16 547
沙田	Sha Tin	單位	Flats	3 725	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730
		人數	Population	13 396	13 204	12 896	12 687	12 468	12 536	12 536
屯門	Tuen Mun	單位	Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數	Population	0	0	0	0	0	0	0
大埔	Tai Po	單位	Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數	Population	0	0	0	0	0	0	0
粉嶺 / 上水	Fanling/ Sheung Shui	單位	Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數	Population	0	0	0	0	0	0	0
新界其餘地區	Rest of the New Territories	單位	Flats	963	963	2 319	2 297	2 240	2 188	2 173
		人數	Population	4 256	4 261	7 250	7 285	7 244	7 128	4 906
小計	Sub-total	單位	Flats	32 601	32 307	33 665	33 643	32 969	32 328	32 313
		人數	Population	121 613	114 915	110 340	106 427	103 872	103 407	101 185

8.6 (續) 按地區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數 (Cont'd.) Stock and Authorized Population of Public Housing Rental Flats by Geographic Area

地區	Geographic area			1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
合計	Overall									
香港島	Hong Kong Island	單位	Flats	74 746	79 150	84 271	77 974	77 965	78 990	77 021
		人數	Population	287 405	290 286	278 739	260 331	252 547	246 853	242 830
九龍	Kowloon	單位	Flats	263 792	261 074	254 876	249 886	253 139	259 974	248 870
		人數	Population	921 604	874 067	821 105	789 612	758 695	748 534	735 395
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	單位	Flats	110 082	112 289	113 710	104 809	107 983	106 266	105 718
		人數	Population	416 771	397 553	383 479	351 827	348 811	347 134	342 238
沙田	Sha Tin	單位	Flats	67 184	70 833	72 382	67 781	65 603	59 590	57 422
		人數	Population	276 848	277 251	266 898	247 127	233 134	205 239	191 243
屯門	Tuen Mun	單位	Flats	57 990	57 997	57 993	56 093	54 184	58 570	52 636
		人數	Population	219 953	211 559	203 130	191 648	174 897	175 292	156 363
大埔	Tai Po	單位	Flats	32 385	32 389	32 384	30 535	30 264	21 797	21 974
		人數	Population	128 602	129 498	126 214	117 105	115 277	76 965	75 911
粉嶺/ 上水	Fanling/ Sheung Shui	單位	Flats	23 166	26 596	26 718	26 718	24 286	20 651	20 834
		人數	Population	90 636	97 851	98 424	98 720	88 236	70 929	71 058
新界其 餘地區	Rest of the New Territories	單位	Flats	42 916	52 744	60 965	65 176	70 304	79 426	87 432
		人數	Population	137 725	191 481	211 318	225 716	240 770	245 659	289 009
總計	Total	單位	Flats	672 261	693 072	703 299	678 972	683 728	685 264	671 907
		人數	Population	2 479 544	2 469 546	2 389 307	2 282 086	2 212 367	2 116 605	2 104 047

註釋： 數字不包括由一九九八年四月起在「租者置其屋」計劃下所售出的房委會租住單位。
於財政年度終結時的數字。

Notes: Figures do not include the Housing Authority rental flats sold under the Tenants Purchase Scheme since April 1998.
Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5795)
香港房屋協會
(查詢電話：2839 7619)

Sources: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795);
Hong Kong Housing Society
(Enquiry Telephone No.: 2839 7619)

8.7 按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數 Housing Authority Rental Flats Allocated and Persons Rehoused by Category

安置類別	Category			1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
緊急事故	Emergency	單位	Flats	450	450	94	37	25	25	13
		人數	Persons	1 419	1 195	281	124	80	62	27
體恤困境	Compassionate	單位	Flats	1 470	2 010	1 529	2 023	1 421	944	1 389
		人數	Persons	3 231	4 432	3 327	4 482	3 211	2 305	3 305
清拆	Clearance	單位	Flats	4 670	10 009	5 071	2 056	2 230	1 036	616
		人數	Persons	14 686	27 102	13 881	6 207	7 055	2 802	1 719
重建 ⁽¹⁾	Redevelopment ⁽¹⁾	單位	Flats	9 000	11 979	10 439	5 310	14 601	20 676	10 456
		人數	Persons	32 715	40 314	31 072	15 664	41 855	57 739	28 222
公屋輪候 冊申請人	Waiting List applicants	單位	Flats	14 030	12 489	12 606	20 563	22 510	27 908	41 940
		人數	Persons	44 153	37 356	37 416	58 890	72 780	91 763	128 149
調遷	Transfer	單位	Flats	1 120	4 440	3 749	4 555	4 614	4 221	8 492
		人數	Persons	4 848	19 742	14 398	16 666	16 895	15 839	34 946
初級公務員	Junior civil servants	單位	Flats	1 300	1 483	1 056	1 437	1 010	1 145	1 798
		人數	Persons	4 814	5 406	3 565	4 723	3 328	3 440	6 122
總計	Total	單位	Flats	32 040	42 860	34 544	35 981	46 411	55 955	64 704
		人數	Persons	105 866	135 547	103 940	106 756	145 204	173 950	202 490

註釋： (1) 「重建」包括大型修葺工程。

Note : (1) 'Redevelopment' includes major repairs.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

8.8 截至當年三月底時房屋委員會屋邨的代表性每月租金

Monthly Rent of Typical Flats in Housing Authority Estates as at End March of the Year

屋邨類別 Type of estate	落成年份	Year of completion	代表性單位面積(平方米) Size of typical flat (sq. m.)	每月租金(元) Monthly rent (\$)		元(每平方米每月計) \$/ sq. m. per month	
				2001	2002	2001	2002
前徙置屋邨 Former Resettlement Estates	1964至69年 (第三/四型)	1964 - 69 (Mark III/IV)	12.7	375	375	29.5	29.5
			15.7	461	461	29.4	29.4
			18.6	550	550	29.6	29.6
	1969至74年 (第五/六型)	1969 - 74 (Mark V/VI)	13.7	394	395	28.8	28.9
			16.4	479	480	29.3	29.4
			20.5	604	605	29.4	29.5
前政府廉租屋邨 Former Government Low Cost Housing Estates	1963至66年 ⁽¹⁾	1963 - 66 ⁽¹⁾	23.9	707	710	29.6	29.7
			15.9	521	-	32.8	-
			19.0	618	-	32.6	-
	1967至73年	1967 - 73	21.6	703	-	32.6	-
			21.1	732	732	34.7	34.7
			27.4	956	956	34.9	34.9
前屋宇建設委員會屋邨 Former Housing Authority Estates	1958至65年	1958 - 65	24.1	1,041	1,041	43.2	43.2
			30.6	1,321	1,321	43.2	43.2
			41.2	1,779	1,779	43.2	43.2
	1966至73年	1966 - 73	28.3	1,132	1,132	40.0	40.0
			30.6	1,328	1,328	43.4	43.4
			33.1	1,433	1,433	43.3	43.3
房屋委員會屋邨 New Housing Authority Estates	1973年以後 (市區) ⁽²⁾	Post 1973 (Urban) ⁽²⁾	36.5	1,479	1,479	40.6	40.6
			11.7	516	516	44.2	44.2
			16.3	1,040	1,040	63.7	63.7
			23.5	1,002	1,002	42.6	42.6
			34.4	2,180	2,180	63.3	63.3
			43.3	2,740	2,740	63.3	63.3
	1973年以後 (新市鎮及擴展市區) ⁽³⁾	Post 1973 (New Towns & Extended Urban) ⁽³⁾	49.0	3,110	3,110	63.4	63.4
			12.2	529	529	43.3	43.3
			16.3	1,000	1,000	61.2	61.2
			23.3	968	968	41.6	41.6
			34.4	2,110	2,110	61.3	61.3
			43.3	2,650	2,650	61.3	61.3
1973年以後 (新界) ⁽⁴⁾	Post 1973 (The New Territories) ⁽⁴⁾	52.2	2,187	2,187	41.9	41.9	
		12.6	374	374	29.8	29.8	
		16.3	690	690	42.3	42.3	
		23.6	809	809	34.3	34.3	
		34.8	984	1,450	28.3	42.1	
		43.8	1,238	1,830	28.3	42.3	
1973年以後 (改建大廈)	Post 1973 (Converted Blocks)	51.8	2,400	2,400	46.4	46.4	
		11.2	387	387	34.7	34.7	
			25.4	942	942	37.2	37.2

註釋： (1) 一九六三至六六年興建的前政府廉租屋邨已於二零零二年三月完全清拆。
(2) 市區包括香港島及九龍。
(3) 新市鎮及擴展市區包括荃灣、葵涌、青衣、沙田、馬鞍山、大埔及將軍澳。
(4) 新界包括粉嶺、上水、屯門、元朗、天水圍及離島。

Notes: (1) Demolition of Former Government Low Cost Housing Estates built between 1963 and 1966 was completed in March 2002.
(2) Urban includes Hong Kong Island and Kowloon.
(3) New Towns and Extended Urban include Tsuen Wan, Kwai Chung, Tsing Yi, Sha Tin, Ma On Shan, Tai Po and Tseung Kwan O.
(4) New Territories includes Fanling, Sheung Shui, Tuen Mun, Yuen Long, Tin Shui Wai and Outlying Islands.

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 5585)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5585)

8.9 按地區劃分的房屋委員會中轉房屋、平房區及臨時房屋區認可居民人數 Authorized Population in Housing Authority Interim Housing, Cottage Areas and Temporary Housing Areas by Geographic Area

認可居民人數
Authorized population

類別 / 地區	Type/Geographic area	1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
中轉房屋 ⁽¹⁾	Interim Housing ⁽¹⁾							
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	-	1 100	2 000	3 500	5 100	5 900	5 500
屯門	Tuen Mun	-	0	0	0	0	2 500	16 500
其他地區	Other areas	-	0	0	900	1 800	1 700	1 200
總計	Total	-	1 100	2 000	4 400	6 900	10 100	23 200
平房區	Cottage areas							
香港島	Hong Kong Island	1 900	1 600	1 000	800	800	700	0
九龍	Kowloon	1 600	1 500	1 400	1 400	1 300	500	0
沙田	Sha Tin	400	400	300	300	200	0	0
其他地區	Other areas	5 700	4 200	0	0	0	0	0
總計	Total	9 600	7 700	2 800	2 500	2 300	1 200	0
臨時房屋區	Temporary housing areas							
香港島	Hong Kong Island	6 900	1 800	0	0	0	0	0
九龍	Kowloon	23 400	8 700	5 000	4 200	1 900	0	0
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	9 300	8 100	4 200	1 400	0	0	0
沙田	Sha Tin	11 700	7 800	700	0	0	0	0
屯門	Tuen Mun	2 100	2 600	0	0	0	0	0
其他地區	Other areas	9 900	6 600	4 200	4 400	3 000	700	0
總計	Total	63 200	35 700	14 100	10 000	4 900	700	0

註釋： 於財政年度終結時的數字；數字計至最接近的百位。

Notes: Figures are as at end of the financial year and rounded to the nearest hundred.

(1) 一九九五年九月開始提供中轉房屋。

(1) Interim Housing was opened in September 1995.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

8.10 按地區及實用面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃⁽¹⁾的居住單位

Housing Authority Home Ownership Scheme⁽¹⁾ Residential Flats Newly Completed by Geographic Area and Saleable Area

單位數目
Number of flats

地區 / 實用面積	Geographic area / Saleable area	1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
香港島	Hong Kong Island							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	612	552	506	764	148	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	1 820	822	544	574	1 822	0
小計	Sub-total	0	2 432	1 374	1 050	1 338	1 970	0
九龍	Kowloon							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 704	1 804	458	140	92	872	134
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	2 808	1 562	1 080	210	548	4 828	2 394
小計	Sub-total	4 512	3 366	1 538	350	640	5 700	2 528
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	840	0	0	280	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	210	0	0	420	1 856	0
小計	Sub-total	0	1 050	0	0	700	1 856	0
沙田	Sha Tin							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	560	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	840	1 940	0	0	0	7 616	640
小計	Sub-total	1 400	1 940	0	0	0	7 616	640
屯門	Tuen Mun							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	560	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	840	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	1 400	0	0	0	0	0	0
其他地區	Other areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	527	1 530	2 048	276	552	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	2 813	4 550	7 080	1 644	10 548	6 400	1 912
小計	Sub-total	3 340	6 080	9 128	1 920	11 100	6 400	1 912
所有地區	All areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	3 351	4 786	3 058	922	1 688	1 020	134
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	7 301	10 082	8 982	2 398	12 090	22 522	4 946
總計	Total	10 652	14 868	12 040	3 320	13 778	23 542	5 080

註釋： 數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位。

Notes: Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department.

(1) 不包括私人機構參建居屋計劃。

(1) Excluding Private Sector Participation Scheme.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

8.11 按地區及實用面積劃分的獲批准可動工興建房屋委員會 居者有其屋計劃⁽¹⁾的居住單位

Housing Authority Home Ownership Scheme⁽¹⁾ Residential Flats with Consent to Commence Work by Geographic Area and Saleable Area

單位數目
Number of flats

地區 / 實用面積	Geographic area / Saleable area	1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
香港島	Hong Kong Island							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	280	0	0	0	304	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	420	0	1 600	0	912	0
小計	Sub-total	0	700	0	1 600	0	1 216	0
九龍	Kowloon							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 104	576	0	138	0	288	2 528
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	2 262	378	370	7 531	6 680	432	3 772
小計	Sub-total	3 366	954	370	7 669	6 680	720	6 300
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	320	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	576	0	800	992	0
小計	Sub-total	0	0	576	0	800	1 312	0
沙田	Sha Tin							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	3 440	4 816	866	0	0
小計	Sub-total	0	0	3 440	4 816	866	0	0
屯門	Tuen Mun							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	0	2 240	0	0	0
小計	Sub-total	0	0	0	2 240	0	0	0
其他地區	Other areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	1 071	1 610	0	209	838	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	608	3 185	13 970	17 410	2 509	2 891	0
小計	Sub-total	608	4 256	15 580	17 410	2 718	3 729	0
所有地區	All areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 104	1 927	1 610	138	209	1 750	2 528
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	2 870	3 983	18 356	33 597	10 855	5 227	3 772
總計	Total	3 974	5 910	19 966	33 735	11 064	6 977	6 300

註釋： (1) 不包括私人機構參建居屋計劃。

Note: (1) Excluding Private Sector Participation Scheme.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5795)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5795)

8.12 房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目

Consolidated Operating and Appropriation Accounts of Housing Authority

百萬元
\$ million

		1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02+
房屋委員會	- 住宅樓宇、商業樓宇及自置居所計劃的運作帳目、資金管理帳目及代理工作帳目							
Housing Authority	- Rental Housing, Commercial and Home Ownership Operating Accounts, Funds Management Account and Agency Account							
收入	Income	16,338	28,926	33,121	36,763	37,186	43,351	34,180
租金	Rental	5,706	8,121	9,569	9,206	9,377	9,528	8,885
- 住宅樓宇	- Rental Housing							
- 商業樓宇	- Commercial	2,794	4,335	5,156	4,885	4,759	5,020	4,958
自置居所計劃收入	Home Ownership income	7,388	16,301	18,173	21,970	22,688	28,450	20,070
其他收入	Other income	450	169	223	702	362	353	267
開支	Expenditure	16,140	14,784	20,564	20,627	27,573	30,949	28,426
經常開支	Recurrent expenditure	6,721	10,756	14,101	14,365	14,288	15,102	15,445
薪俸	Personal emoluments	1,142	3,033	3,526	3,953	3,814	3,666	3,398
政府租金及差餉	Government rent and rates	1,251	1,700	1,880	1,392	1,464	1,641	1,308
維修及改善工程	Maintenance and improvements	1,363	2,940	4,253	4,339	3,691	3,218	3,373
其他經常開支	Other recurrent expenditure	2,031	1,529	2,426	2,507	2,532	3,498	3,900
折舊	Depreciation	935	1,554	2,016	2,174	2,787	3,079	3,466
自置居所計劃開支	Home Ownership expenditure	9,419	4,028	6,463	6,262	13,285	15,847	12,981
特殊撇帳前的盈餘	Surplus before special write-off	198	14,142	12,557	16,136	9,613	12,402	5,754
特殊撇帳	Special write-off	-	-	-	-	-	550	399
特殊撇帳後的盈餘	Surplus after special write-off	198	14,142	12,557	16,136	9,613	11,852	5,355
資金管理帳目盈餘	Funds Management Account Surplus	-	1,493	2,258	2,961	1,744	1,204	1,300
代理工作帳目赤字	Agency Account Deficit	-	(12)	(1)	-	-	-	-
扣除撥付款項前的盈餘	Surplus before appropriations	198	15,623	14,814	19,097	11,357	13,056	6,655
撥付款項	Appropriations	2,053	1,829	1,864	1,625	1,384	1,388	1,277
付予政府永久資本的利息	Interest paid on Government permanent capital	1,255	-	-	-	-	-	-
付予政府借貸資本的利息	Interest paid on Government loan capital	-	613	542	504	466	423	381
紅利	Dividend	798	1,216	1,322	1,121	918	965	896
扣除撥付款項後的盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit) after appropriations	(1,855)	13,794	12,950	17,472	9,973	11,668	5,378

註釋：若干數字已重新分類來反映房委會與政府於一九九四年簽訂的增補協議所帶來以下的變動：

- 付予政府的利息及紅利不再撥歸房委會的綜合運作帳目而改撥入綜合撥付款項帳目。
- 一百二十八億的永久資本已於一九九四年十月一日轉為借貸資本，以年息五釐分十四年向政府歸還。
- 在一九九四 九五年度之前，以十足市值計算的土地價格列為自置居所計劃開支，但由一九九四 九五年度起，只有付予政府的土地成本包括在內。
- + 二零零一 零二年度的帳目乃臨時及有待審核。

Notes: Prior year figures have been reclassified to reflect the following changes pursuant to the 1994 Supplemental Agreement with the Government:

- The payments to Government for interest and dividend are no longer charged to the Housing Authority Consolidated Operating Account but are charged to the Consolidated Appropriation Account.
- With effect from 1 October 1994, \$12.8 billion of permanent capital has been converted to loan capital and is to be repaid to Government over 14 years at an interest rate of 5% per annum.
- Prior to 1994/95, land was included in the Home Ownership expenditure at full market value. But since 1994/95, only the land cost payable to the Government has been included.
- + Accounts for 2001/02 are provisional and subject to audit.

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 6894)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 6894)

8.13 房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支

Expenditure on Construction Works and Purchase of Fixed Assets of Housing Authority

		百萬元 \$ million						
		1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02+
第一組別屋邨 ⁽¹⁾	Group 1 ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-	1,496
新建公共租住屋邨	New rental public housing estates	3,254	2,215	4,037	6,960	8,058	13,274	3,519
重建現有屋邨	Redevelopment of existing estates	1,654	2,571	4,548	5,940	5,650	3,757	3,052
中轉房屋	Interim Housing	-	-	250	455	1,370	492	55
自置居所計劃下的住宅單位	Home Ownership domestic flats	2,858	3,519	4,527	7,363	13,554	5,372	3,854
自置居所計劃下的商業設施	Home Ownership commercial facilities	78	70	403	940	1,249	656	593
房委會總辦事處	Housing Authority Headquarters	8	12	191	96	520	276	93
電腦資產	Computer assets	-	119	56	176	154	131	144
改善工程	Improvement works	-	285	839	1,144	1,239	1,024	395
總計	Total	7,851	8,791	14,851	23,074	31,794	24,982	13,201

註釋： 一九九七 九八和一九九八 九九年度中轉房屋的數字已重新分類以反映中轉房屋工程的總數。

(1) 在二零零零年十一月，房委會確認「靈活的建屋組合」政策。自二零零四 零五年度開始，所有建屋計劃會分為第一組或第二組工程項目。第一組工程項目用作租住或出售用途，而第二組工程項目基本上作出售用途。

+ 二零零一 零二年度的帳目乃臨時及有待審核。

Notes : Figures of Interim Housing for 1997/98 and 1998/99 have been reclassified to reflect the total Interim Housing works.

(1) In November 2000, the Housing Authority endorsed the policy on 'Flexible Housing Production Mix'. Starting from 2004/05, all housing production will be classified as Group 1 or Group 2 projects. Group 1 projects can be used for either rental or sale purposes, whereas Group 2 projects are basically for sale.

+ Accounts for 2001/02 are provisional and subject to audit.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 6894)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 6894)

8.14 房屋委員會代政府執行的工作

Agency Functions Undertaken by the Housing Authority on Behalf of Government

		百萬元 \$ million						
		1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02+
寮屋管制及清拆	Squatter Control and Clearance							
收入	Receipt	375	464	467	478	466	436	391
政府應付款項	Receipt from Government	375	464	467	478	466	436	391
支出	Payment	375	464	467	478	466	436	391
寮屋管制	Squatter control	252	323	324	321	317	289	259
清拆	Clearance	123	141	143	157	149	147	132

註釋： + 二零零一 零二年度的帳目乃臨時及有待審核。

Note : + Accounts for 2001/02 are provisional and subject to audit.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 6894)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 6894)

9 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism

概念及定義

以下的流動及交易統計數字包括香港與中國內地的相關數據：

- (i) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
- (ii) 對外電話及電報服務；
- (iii) 郵遞服務；
- (iv) 訪港旅客數字；及
- (v) 本港居民離港人數。

香港特別行政區經中央人民政府授權繼續進行船舶登記，並根據香港特別行政區的法律以「中國香港」的名義頒發有關證件。

運輸統計：

卸貨國家／地區 是指卸下從本港輸出貨物的國家或單獨的關稅地區。

裝貨國家／地區 是指裝載輸入本港貨物的國家或單獨的關稅地區。

船旗 指船隻的國籍，表明船隻正式註冊的地方。

重型貨車 指認可總重量在廿四公噸以上，但不超過三十八公噸的貨車。

進出香港的客運火車 是指由九廣鐵路公司經營來往香港與中國內地的直通火車服務。

進出香港的車輛 是指經落馬洲、文錦渡及沙頭角出入境管制站往返中國內地的陸路交通。

持牌小輪服務 是根據《渡輪服務條例》（香港法例第一四章）發出牌照經營的任何渡輪服務。

Concepts and Definitions

Data on the following types of statistics include the corresponding flows/transactions between Hong Kong and the mainland of China:

- (i) inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;
- (ii) external telephone and telegram services;
- (iii) postal services;
- (iv) visitor arrivals; and
- (v) Hong Kong resident departures.

The Hong Kong Special Administrative Region is authorized by the Central People's Government to continue to maintain a shipping register and issue related certificates under its legislation, using the name 'Hong Kong, China'.

For transport statistics :

Country/Territory of discharge refers to a country or a separate customs territory at which cargo carried from Hong Kong is to be discharged.

Country/Territory of loading refers to a country or a separate customs territory at which cargo was loaded and carried to Hong Kong.

Flag refers to the nationality of the ship, indicating where the ship is officially registered.

Heavy goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 24 but not exceeding 38 tonnes.

Inward and outward movements of passengers trains refer to the through train service operated by the Kowloon-Canton Railway Corporation (KCRC) between Hong Kong and the mainland of China.

Inward and outward movements of motor vehicles refer to traffic through the control points at Lok Ma Chau, Man Kam To and Sha Tau Kok to and from the mainland of China.

A **licensed ferry service** is any ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance, Cap. 104.

輕型貨車 指認可總重量不超過五點五公噸的貨車。

中型貨車 指認可總重量在五點五公噸以上，但不超過廿四公噸的貨車。

車輛牌照 給予車輛在道路上行駛的權利，有效期分為四個月及一年兩種。領牌車輛總數指期末的數字。

車輛登記 是指由運輸署編配車輛登記號碼(車牌)，並將車輛予以適當分類。一部車通常只需登記一次。登記車輛總數指期末數字，而新登記車輛數字指該期間所登記的車輛數目。

在一九九三年以前，**遠洋輪船** 是指在海事處的船隻出入境手續辦事處辦理出入境申報的船隻，而並非以船隻的貿易航線來劃分。自一九九三年開始，遠洋輪船及內河船隻的定義已作修訂，是根據所停靠港口是否已超越內河航限。

船隻種類 指船隻的特定設計、構造及用途。

特別用途車輛 指非用以載貨或載客的車輛，例如掃街車及鏟車。

總卸貨量 包括進口貨物及抵港的轉運貨物。

總裝貨量 包括出口貨物(包括港產品出口及轉口貨物)及離港的轉運貨物。

裝運種類 表明貨物流量的方向及類別。進口本港或從本港出口/轉口的貨物列為直接裝運，而以聯運提單在本港轉運的貨物則列為轉運。途經本港的過境貨物並不包括在統計內。

通訊統計：

轉運郵件 是指經香港轉運往另一郵政機關的外地郵件。這類郵件不會經個別揀信及處理程序。

Light goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight not exceeding 5.5 tonnes.

Medium goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 5.5 but not exceeding 24 tonnes.

Motor vehicle licensing conveys the right for a vehicle to be driven on a road. The valid period is either four months or a year. The total vehicles licensed figure refers to end of period position.

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. The vehicle registered figure refers to end of period position whereas new registration figure refers to registrations during the period.

Prior to 1993, *ocean vessels* referred to vessels declaring entry and clearance at the Port Formalities Office of the Marine Department, irrespective of their trade routes. Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Ship type refers to the specific design, construction and function of the ship.

Special purpose vehicles refer to vehicles not for the carrying of goods or passengers, e.g. road sweeper and fork-lift truck.

Total cargo discharged includes imports and inward transhipment.

Total cargo loaded includes exports (including domestic exports and re-exports) and outward transhipment.

Type of shipment indicates the direction and type of flow of goods. Goods imported into Hong Kong or exported/re-exported from Hong Kong are classified as direct shipment, whereas goods transhipped into Hong Kong under a through bill of lading are classified as transhipment. Goods in transit through Hong Kong are not included in the statistics.

For communication statistics :

Items in transit refer to mails from outside Hong Kong which pass through Hong Kong to another postal administration. Items of this category are not individually sorted and processed.

寄往香港以外地方的郵件 指經空運 水路載運或陸路載運的出口郵件。

本地派遞的從外地寄出郵件 指經空運 水路載運或陸路載運的入口郵件。

信件 指一等信件及印刷品。

抵港及離港旅客 以及 本港居民離港 的統計數字，只包括進出香港的出入境旅客及本港居民。被拒入境者不包括在內。

旅遊統計：

酒店入住率 的編製是根據每日可供出租房間數目計算，正在維修或翻新之房間並不包括在內。

訪港旅客 指經辦理出入境手續抵港的非香港居民。

其他有關刊物

香港旅遊業統計回顧，香港旅遊發展局編製

運輸資料年報，運輸署編製

香港酒店業務統計，香港旅遊發展局編製

香港船務統計（季刊）

酒店入住率報告，香港旅遊發展局編製

酒店供應情況，香港旅遊發展局編製

交通運輸資料月報，運輸署編製

服務業統計摘要按季補充資料

服務業統計摘要（年刊）

旅遊業收益統計，香港旅遊發展局編製

Items posted to places outside Hong Kong refer to outward mails despatched by air, sea or by land.

Items from outside Hong Kong for local delivery refer to inward mails received by air, sea or by land.

Letter mail refers to first class letter mail and printed papers.

Statistics on *passenger arrivals and departures* as well as *Hong Kong resident departures* refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers are excluded.

For tourism statistics :

Hotel room occupancy rate is compiled based on daily number of rooms available for sale only. Rooms under repair or being refurbished are excluded.

Visitor arrivals refer to arrivals by all non-Hong Kong residents through immigration formalities.

Further References

A Statistical Review of Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Annual Transport Digest, published by the Transport Department

Hong Kong Hotel Industry, published by the Hong Kong Tourism Board

Hong Kong Shipping Statistics (Quarterly)

Hotel Room Occupancy Report, published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Supply Situation, published by the Hong Kong Tourism Board

Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

Tourism Receipts, published by the Hong Kong Tourism Board

訪港旅客統計，香港旅遊發展局編製

Visitor Arrival Statistics, published by the Hong Kong Tourism Board

訪港旅客分析報告，香港旅遊發展局編製

Visitor Profile Report, published by the Hong Kong Tourism Board

9.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車

Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

項目	Item	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
飛機(班次)	Aircraft (numbers)							
抵港	Arrivals	60 483	75 053	82 573	81 616	83 686	90 953	98 423
離港	Departures	60 485	75 065	82 581	81 607	83 683	90 974	98 410
總計	Total	120 968	150 118	165 154	163 223	167 369	181 927	196 833
遠洋輪船 ⁽¹⁾	Ocean vessels ⁽¹⁾							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	25 870	41 480	44 480	41 690	37 580	37 680	37 350
千淨註冊噸位	NRT ('000)	133 485	171 952	199 222	208 577	215 404	243 256	275 211
離港	Departures							
船次	Numbers	25 830	42 000	44 490	41 920	37 680	37 150	36 930
千淨註冊噸位	NRT ('000)	133 558	174 004	198 349	207 645	215 226	241 419	272 015
內河船隻 ⁽¹⁾	River vessels ⁽¹⁾							
客輪往 / 來自珠江口岸	Passenger ferries to/ from Pearl River Ports							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	14 350	22 990	25 630	25 290	25 900	26 090	26 950
千淨註冊噸位	NRT ('000)	2 262	3 855	4 157	3 891	4 130	4 377	4 427
離港	Departures							
船次	Numbers	14 350	23 010	25 630	25 290	25 890	26 160	26 980
千淨註冊噸位	NRT ('000)	2 261	3 868	4 159	3 891	4 129	4 388	4 432
客輪往 / 來自澳門	Passenger ferries to/ from Macao							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	38 650	41 480	40 590	39 710	34 030	33 710	34 260
千淨註冊噸位	NRT ('000)	8 163	5 947	6 057	5 600	4 674	4 575	4 759
離港	Departures							
船次	Numbers	38 650	41 480	40 590	39 720	34 040	33 720	34 270
千淨註冊噸位	NRT ('000)	8 464	5 946	6 057	5 601	4 674	4 576	4 761
貨船	Cargo vessels							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	70 290	109 270	122 760	124 610	115 330	119 180	116 190
千淨註冊噸位	NRT ('000)	16 287	34 683	40 866	43 626	43 047	48 397	55 630
離港	Departures							
船次	Numbers	70 760	108 780	122 670	124 410	115 270	119 610	116 730
千淨註冊噸位	NRT ('000)	16 157	33 721	41 833	44 414	43 390	50 139	58 955

9.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 (Cont'd.) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

項目	Item	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
車輛(架次)	Motor vehicles (numbers)							
貨運車輛	Goods vehicles							
抵港	Arrivals	3 135 946	3 996 632	4 277 992	4 269 251	4 436 338	4 688 738	4 560 745
離港	Departures	3 140 004	4 002 944	4 265 138	4 273 872	4 438 412	4 691 055	4 568 041
總計	Total	6 275 950	7 999 576	8 543 130	8 543 123	8 874 750	9 379 793	9 128 786
客運車輛	Passenger vehicles							
抵港	Arrivals	134 184	229 443	481 324	613 337	724 760	922 076	1 094 716
離港	Departures	140 947	236 677	486 455	616 268	728 296	924 331	1 093 911
總計	Total	275 131	466 120	967 779	1 229 605	1 453 056	1 846 407	2 188 627
火車	Trains							
貨運火車 (滿載貨物車卡)	Cargo trains (no. of laden wagons)							
抵港	Arrivals	67 496	45 978	27 858	22 923	22 301	21 694	17 960
離港	Departures	19 994	14 825	10 119	7 911	7 909	7 386	6 513
總計	Total	87 490	60 803	37 977	30 834	30 210	29 080	24 473
客運火車(班次)	Passenger trains (numbers)							
抵港	Arrivals	1 654	1 868	2 108	2 376	2 595	2 925	3 001
離港	Departures	1 654	1 868	2 108	2 376	2 596	2 925	3 001
總計	Total	3 308	3 736	4 216	4 752	5 191	5 850	6 002

註釋： NRT = 淨註冊噸位。

(1) 一九九三年開始，遠洋輪船和內河船隻的定義已作修訂。新定義是視乎其停靠港口是否在內河航限範圍內。

Notes : NRT = net register tonnage.

(1) Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

資料來源： 民航處；
入境事務處；
九廣鐵路公司；
海事處
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Sources : Civil Aviation Department;
Immigration Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Marine Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

9.2 按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船

Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Ship Type

		數目 Numbers							
船舶類型	Ship type	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001	
抵港		Arrivals							
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	250	(240)	680	650	270	220	210	250
普通貨船	Conventional cargo vessel	4 130	(8 890)	13 140	11 390	10 510	11 450	10 870	9 030
郵船 / 渡輪	Cruise/Ferry	1 400	(1 360)	2 180	1 850	2 170	2 060	2 400	2 470
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	1 550	(1 590)	2 370	2 220	2 050	1 220	710	610
漁船 / 魚類 加工船	Fishing/fish processing vessel	120	(170)	170	170	160	220	280	270
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container vessel	10 610	(10 000)	15 050	17 840	18 740	18 460	19 450	18 900
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	440	(380)	490	260	130	110	100	240
駁船 / 躉船 / 貨艇	Lighter/barge/cargo junk	80	(250)	260	140	30	90	360	2 350
油輪	Oil tanker	3 200	(920)	2 020	3 570	2 950	1 600	1 610	1 660
遊樂船隻	Pleasure vessel	150	(210)	330	1 170	990	370	380	240
滾裝船	Roll-on/roll-off	590	(590)	410	510	480	330	340	370
半貨櫃船	Semi-container vessel	2 450	(2 480)	3 400	3 990	2 800	1 080	490	530
拖船	Tug	160	(320)	480	300	130	170	300	250
其他	Others	740	(860)	520	420	280	210	190	190
總計	Total	25 870	(28 260)	41 480	44 480	41 690	37 580	37 680	37 350
離港		Departures							
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	260	(250)	650	590	240	190	170	210
普通貨船	Conventional cargo vessel	4 180	(9 830)	13 690	11 080	10 430	11 380	10 580	8 780
郵船 / 渡輪	Cruise/Ferry	1 400	(1 360)	2 190	1 850	2 170	2 110	2 410	2 470
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	1 680	(1 800)	2 470	2 330	2 120	1 240	680	530
漁船 / 魚類 加工船	Fishing/fish processing vessel	130	(170)	180	180	150	240	260	250
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container vessel	10 560	(9 920)	14 660	17 590	18 910	18 520	19 400	18 900
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	420	(380)	480	350	160	120	90	220
駁船 / 躉船 / 貨艇	Lighter/barge/cargo junk	40	(250)	290	220	50	120	380	2 400
油輪	Oil tanker	3 240	(960)	2 140	3 580	3 010	1 530	1 480	1 550
遊樂船隻	Pleasure vessel	210	(250)	390	1 190	1 000	400	400	270
滾裝船	Roll-on/roll-off	600	(570)	420	520	470	330	330	360
半貨櫃船	Semi-container vessel	2 340	(2 370)	3 620	4 380	2 850	1 110	480	530
拖船	Tug	160	(300)	470	320	140	200	320	290
其他	Others	630	(750)	360	310	230	210	190	180
總計	Total	25 830	(29 160)	42 000	44 490	41 920	37 680	37 150	36 930

註釋： 一九九三年開始，遠洋輪船和內河船隻的定義已作修訂。新定義是視乎其停靠港口是否在內河航限範圍內。為方便比較，按新定義編製的一九九二年數字於括號內展示。

數字計至最接近的十位。

資料來源： 海事處
(查詢電話：2873 8371)

Notes: Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits. To facilitate comparison, figures for 1992 under the new definition are presented in brackets.

Figures are rounded to the nearest ten.

Source: Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2873 8371)

9.3 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船

Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag

		數目 Numbers							
船旗	Flag	1992		1995	1997	1998	1999	2000	2001
抵港	Arrivals								
巴哈馬	Bahamas	560	(550)	750	710	840	960	1 180	1 180
伯利茲	Belize	50	(50)	100	500	700	460	560	310
中國	China	7 230	(11 130)	20 880	21 200	18 990	15 470	13 260	11 080
賽浦路斯	Cyprus	620	(590)	1 020	1 010	610	610	710	670
丹麥	Denmark	430	(420)	380	290	290	290	280	350
德國	Germany, Federal Republic of	300	(290)	540	770	900	910	850	820
希臘	Greece	250	(240)	330	370	240	270	290	330
中國香港	Hong Kong, China	250	(390)	380	460	600	990	1 850	3 740
印度尼西亞	Indonesia	210	(200)	160	190	190	100	70	40
日本	Japan	430	(430)	390	310	240	170	170	170
大韓民國	Korea, Republic of	670	(670)	540	950	680	530	520	610
利比里亞	Liberia	1 390	(1 260)	1 790	1 480	1 060	1 260	1 540	1 810
馬來西亞	Malaysia	230	(220)	140	250	320	310	350	310
馬耳他	Malta	210	(200)	460	490	420	320	350	460
荷蘭	Netherlands	220	(210)	300	310	190	250	280	230
挪威	Norway	220	(210)	170	150	100	100	160	120
巴拿馬	Panama, Republic of	6 530	(5 180)	6 980	8 440	8 990	8 590	9 060	9 020
菲律賓	Philippines	180	(180)	240	220	180	160	130	130
俄羅斯聯邦	Russian Federation	140	(140)	340	240	190	160	160	160
新加坡	Singapore, Republic of	600	(590)	1 170	1 600	1 830	1 630	1 640	1 610
聖文森特和 格林納丁斯	St Vincent and Grenadines	530	(470)	970	1 150	930	660	520	430
台灣	Taiwan	1 430	(1 430)	1 130	1 320	1 310	1 320	1 260	1 160
英國	United Kingdom	200	(240)	340	420	310	210	260	260
美國	United States of America	210	(210)	280	190	170	210	240	270
大洋洲合眾國	United States Oceania	20	(20)	60	240	220	180	230	360
其他	Others	2 790	(2 750)	1 640	1 250	1 190	1 480	1 770	1 740
總計	Total	25 870	(28 260)	41 480	44 480	41 690	37 580	37 680	37 350

9.3 (續) 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船 (Cont'd.) Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag

		數目 Numbers							
船旗	Flag	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001	
離港	Departures								
巴哈馬	Bahamas	560 (550)	760	710	840	950	1 180	1 160	
伯利茲	Belize	60 (60)	110	540	740	470	570	320	
中國	China	7 160 (11 980)	21 250	20 610	18 760	15 640	13 210	11 080	
賽浦路斯	Cyprus	610 (580)	1 040	1 000	600	610	680	650	
丹麥	Denmark	420 (420)	390	280	290	290	280	340	
德國	Germany, Federal Republic of	290 (280)	540	780	910	910	850	830	
希臘	Greece	260 (250)	330	380	240	270	300	330	
中國香港	Hong Kong, China	240 (400)	460	1 410	1 240	1 090	1 850	3 840	
印度尼西亞	Indonesia	210 (210)	130	100	140	100	60	40	
日本	Japan	430 (420)	400	310	240	170	170	170	
大韓民國	Korea, Republic of	660 (660)	540	950	670	520	490	580	
利比里亞	Liberia	1 390 (1 260)	1 800	1 480	1 070	1 240	1 530	1 770	
馬來西亞	Malaysia	230 (230)	130	230	310	300	350	300	
馬耳他	Malta	210 (210)	470	500	430	310	320	440	
荷蘭	Netherlands	220 (220)	310	310	200	260	280	220	
挪威	Norway	210 (210)	180	150	100	100	160	120	
巴拿馬	Panama, Republic of	6 530 (5 150)	6 900	8 250	8 850	8 460	8 790	8 690	
菲律賓	Philippines	190 (190)	250	220	180	150	120	120	
俄羅斯聯邦	Russian Federation	140 (140)	360	230	180	150	160	150	
新加坡	Singapore, Republic of	610 (600)	1 200	1 580	1 830	1 610	1 600	1 580	
聖文森特和 格林納丁斯	St Vincent and Grenadines	540 (550)	1 010	1 220	1 010	660	480	420	
台灣	Taiwan	1 420 (1420)	1 130	1 320	1 300	1 320	1 260	1 150	
英國	United Kingdom	190 (240)	350	140	170	200	260	260	
美國	United States of America	210 (220)	280	190	170	210	240	270	
大洋洲合眾國	United States Oceania	20 (20)	60	250	220	180	230	360	
其他	Others	2 830 (2 730)	1 630	1 370	1 220	1 500	1 750	1 750	
總計	Total	25 830 (29 160)	42 000	44 490	41 920	37 680	37 150	36 930	

註釋： 一九九三年開始，遠洋輪船和內河船隻的定義已作修訂。新定義是視乎其停靠港口是否在內河航限範圍內。為方便比較，按新定義編製的一九九二年數字於括號內展示。

數字計至最接近的十位。

資料來源： 海事處
(查詢電話：2873 8371)

Notes : Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits. To facilitate comparison, figures for 1992 under the new definition are presented in brackets.

Figures are rounded to the nearest ten.

Source : Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2873 8371)

9.4 進出香港貨物 Inward and Outward Movements of Cargo

		千公噸 Thousand tonnes						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
卸下	Discharged							
空運	By air	423	685	840	775	841	953	894
水運 ⁽¹⁾	By water ⁽¹⁾	70 415	101 770	107 513	106 851	106 305	106 935	110 472
海運 ⁽¹⁾	By ocean ⁽¹⁾	58 423	87 048	91 950	90 104	88 621	88 003	88 506
河運 ⁽¹⁾	By river ⁽¹⁾	11 992	14 723	15 563	16 747	17 684	18 932	21 966
道路運輸	By road	12 452	16 198	18 333	18 465	20 500	22 142	20 853
鐵路運輸 ⁽²⁾	By rail ⁽²⁾	1 543	997	537	324	293	318	273
總計	Total	84 832	119 651	127 223	126 414	127 940	130 349	132 492
裝上	Loaded							
空運	By air	534	772	947	854	1 133	1 288	1 180
水運 ⁽¹⁾	By water ⁽¹⁾	31 184	54 136	61 716	60 319	62 533	67 707	67 738
海運 ⁽¹⁾	By ocean ⁽¹⁾	25 799	40 127	41 351	37 378	39 601	42 934	42 170
河運 ⁽¹⁾	By river ⁽¹⁾	5 385	14 009	20 365	22 941	22 932	24 773	25 568
道路運輸	By road	10 096	18 092	18 075	17 688	17 915	17 791	17 030
鐵路運輸	By rail	369	316	175	138	173	133	97
總計	Total	42 184	73 316	80 913	78 999	81 754	86 919	86 045

註釋： (1) 水運包括海運及河運。自一九九三年開始，海運的定義已修訂為越過內河航限操作的船隻運輸，而河運的定義則已修訂為僅於內河航限以內操作的船隻運輸。一九九三年以前的數字是根據舊定義編製，因此不能與一九九三年起的數字作嚴格比較。

(2) 數字不包括家畜。

資料來源： 民航處；
香港海關；
九廣鐵路公司；
政府統計處船隻及貨運統計組
(如有查詢，請致電政府統計處。查詢電話：
2582 4068)

Notes: (1) Transport by water includes transport by ocean and by river. Starting from 1993, ocean has been redefined to refer to transport by all vessels operating beyond the river trade limits whereas river has been redefined to refer to transport by all vessels operating exclusively within the river trade limits. Hence, figures from 1993 onwards are not strictly comparable with those prior to 1993 which are compiled based on the old definition.

(2) Figures exclude livestock.

Sources: Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

9.5 按空運 / 水運及主要裝貨 / 卸貨國家 / 地區劃分的進出香港貨物 Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Water by Major Country/Territory of Loading/Discharge

(甲) 空運
(A) By air

千公噸
Thousand tonnes

國家 / 地區	Country/Territory	1992		1995		1997	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲 ⁽¹⁾	Asia ⁽¹⁾	276	274	404	397	513	501
中國內地	The mainland of China	14	18	19	31	23	38
台灣	Taiwan	50	52	89	75	131	111
日本	Japan	53	103	71	131	92	140
新加坡	Republic of Singapore	31	25	47	42	59	51
大韓民國	Republic of Korea	25	31	36	42	42	48
泰國	Thailand	60	20	74	24	79	32
北美洲	North America	27	113	68	181	82	209
美國	United States of America	23	109	50	171	63	194
歐洲	Europe	83	125	154	145	176	174
德國	Federal Republic of Germany	24	39	41	42	44	50
英國	United Kingdom	21	28	40	40	50	50
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	33	14	48	30	52	34
澳洲	Australia	30	13	45	27	48	30
其他國家 / 地區 ⁽¹⁾	Other countries/ territories ⁽¹⁾	5	8	12	20	17	28
所有國家 / 地區	All countries/territories	423	534	685	772	840	947

國家 / 地區	Country/Territory	1998		1999		2000		2001	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲 ⁽¹⁾	Asia ⁽¹⁾	488	429	544	580	610	668	563	644
中國內地	The mainland of China	23	42	38	64	47	75	45	74
台灣	Taiwan	125	96	143	130	152	149	133	145
日本	Japan	81	125	93	161	109	178	88	170
新加坡	Republic of Singapore	55	43	58	54	64	61	53	54
大韓民國	Republic of Korea	42	38	48	53	52	70	56	71
泰國	Thailand	77	25	79	35	78	35	78	35
北美洲	North America	68	186	75	264	80	284	75	226
美國	United States of America	55	176	61	253	65	270	60	215
歐洲	Europe	154	179	161	218	198	255	189	233
德國	Federal Republic of Germany	38	47	39	51	45	53	43	48
英國	United Kingdom	40	51	37	59	44	67	40	63
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	52	31	48	37	50	38	51	33
澳洲	Australia	47	28	42	32	44	33	44	29
其他國家 / 地區 ⁽¹⁾	Other countries/ territories ⁽¹⁾	12	28	12	34	14	43	16	44
所有國家 / 地區	All countries/territories	775	854	841	1 133	953	1 288	894	1 180

註釋： (1) 中東地區歸入「其他國家 / 地區」而非歸入亞洲地區。

Note: (1) Middle East is classified under the "Other countries/ territories" but not "Asia".

資料來源： 民航處
(查詢電話：2867 4237)

Source: Civil Aviation Department
(Enquiry Telephone No.: 2867 4237)

9.5 (續)
(Cont'd.)

按空運 / 水運及主要裝貨 / 卸貨國家 / 地區劃分的進出香港貨物
Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Water
by Major Country/Territory of Loading/Discharge

(乙) 水運⁽¹⁾
(B) By water⁽¹⁾

千公噸
Thousand tonnes

國家 / 地區	Country/Territory	1992		1995		1997	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	51 649	18 656	74 843	34 588	78 688	42 259
中國內地	The mainland of China	18 629	11 718	24 986	21 588	24 294	30 072
海運 ⁽¹⁾	By ocean ⁽¹⁾	7 267	4 942	10 582	9 114	9 075	10 826
河運 ⁽¹⁾	By river ⁽¹⁾	11 361	6 776	14 404	12 474	15 219	19 246
台灣	Taiwan	5 863	2 414	9 202	2 852	10 798	2 972
日本	Japan	8 042	1 260	10 890	2 109	11 863	2 091
新加坡	Republic of Singapore	8 132	1 137	15 359	1 663	12 845	1 440
大韓民國	Republic of Korea	3 977	496	6 058	607	8 932	614
北美洲	North America	5 078	5 457	8 317	8 046	8 996	8 530
美國	United States of America	4 704	5 170	7 777	7 590	7 798	8 002
中美洲及南美洲	Central/South America	728	680	1 400	1 283	1 358	1 649
西歐	Western Europe	3 874	4 168	6 896	6 873	8 737	6 213
德國	Federal Republic of Germany	761	1 094	1 136	1 800	1 584	1 559
荷蘭	Netherlands	938	866	1 567	1 675	1 690	1 380
英國	United Kingdom	588	701	951	1 140	1 135	1 082
獨立國家聯合體及東歐	CIS and Eastern Europe	316	60	886	122	1 684	57
非洲	Africa	3 855	839	3 586	1 151	1 815	934
中東	Middle East	534	681	1 094	959	1 456	981
澳大利西亞及大洋洲	Australasia/Oceania	4 368	642	4 308	1 022	3 832	1 076
未能識別之國家 / 地區	Countries/territories not identified	12+	0	441	93	946	17
所有國家 / 地區	All countries/territories	70 415	31 184	101 770	54 136	107 513	61 716

國家 / 地區	Country/Territory	1998		1999		2000		2001	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	83 399	40 594	82 689	40 091	84 268	43 379	88 191	44 426
中國內地	The mainland of China	25 039	30 186	26 160	27 413	30 139	30 485	33 381	31 789
海運 ⁽¹⁾	By ocean ⁽¹⁾	8 619	8 724	8 874	6 310	11 575	6 747	11 773	7 241
河運 ⁽¹⁾	By river ⁽¹⁾	16 421	21 462	17 286	21 103	18 564	23 738	21 607	24 547
台灣	Taiwan	11 187	2 594	11 149	2 430	11 433	2 332	12 089	2 363
日本	Japan	10 092	1 600	9 362	1 924	9 627	2 422	8 488	2 425
新加坡	Republic of Singapore	13 013	1 192	12 204	1 381	8 603	1 298	8 554	1 090
大韓民國	Republic of Korea	11 177	419	9 756	750	10 079	1 041	8 798	1 168
北美洲	North America	7 803	8 996	7 392	10 621	7 836	11 685	7 608	11 453
美國	United States of America	6 613	8 388	6 237	9 838	6 339	10 759	6 336	10 497
中美洲及南美洲	Central/South America	1 014	1 510	1 086	1 572	1 374	1 782	1 625	1 516
西歐	Western Europe	6 991	6 463	7 577	7 259	7 715	7 819	7 581	7 155
德國	Federal Republic of Germany	1 429	1 460	1 719	1 681	1 659	1 742	1 665	1 671
荷蘭	Netherlands	1 319	1 535	1 406	1 572	1 556	1 517	1 420	1 257
英國	United Kingdom	846	1 130	868	1 332	854	1 406	798	1 302
獨立國家聯合體及東歐	CIS and Eastern Europe	601	60	1 216	32	1 256	33	1 045	60
非洲	Africa	969	784	1 738	910	1 379	810	993	856
中東	Middle East	701	907	976	992	993	1 067	746	1 150
澳大利西亞及大洋洲	Australasia/Oceania	4 289	963	3 094	1 018	2 112	1 132	2 678	1 123
未能識別之國家 / 地區	Countries/territories not identified	1 085	42	538	§	0	§	5	§
所有國家 / 地區	All countries/territories	106 851	60 319	106 305	62 533	106 935	67 707	110 472	67 738

註釋： (1) 水運包括海運及河運。自一九九三年開始，海運的定義已修訂為越過內河航限操作的船隻運輸，而河運的定義則已修訂為僅於內河航限以內操作的船隻運輸。一九九三年以前的數字是根據舊定義編製，因此不能與一九九三年起的數字作嚴格比較。

§ 由於抽樣誤差大，有關統計數字不予發表。
+ 由於抽樣誤差較大，有關統計數字必須小心分析。

資料來源： 政府統計處船隻及貨運統計組
(查詢電話：2582 4887)

Notes: (1) Transport by water includes transport by ocean and by river. Starting from 1993, ocean has been redefined to refer to transport by all vessels operating beyond the river trade limits whereas river has been redefined to refer to transport by all vessels operating exclusively within the river trade limits. Hence, figures from 1993 onwards are not strictly comparable with those prior to 1993 which are compiled based on the old definition.

§ Statistics are not released due to large sampling error.
+ Statistics should be interpreted with care due to relatively large sampling error.

Source: Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

9.6 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量 Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位
Thousand TEUs

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
貨櫃吞吐量	Container throughput	7 972	12 550	14 567 (14 386)	14 582	16 211	18 098	17 826
貨櫃碼頭	Container terminals							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	1 752	3 139	3 708 (3 698)	3 432	3 584	3 862	3 802
空貨櫃	Empty container	676	765	856 (856)	1 214	1 251	1 644	1 575
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	2 528	3 985	4 474 (4 558)	4 470	5 072	5 747	5 591
空貨櫃	Empty container	123	367	451 (451)	439	389	349	317
貨櫃碼頭以外	Other than container terminals							
海運	Ocean							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	1 158	1 468	1 374 (1 326)	1 258	1 360	1 528	1 537
空貨櫃	Empty container	126	144	258 (258)	200	182	171	132
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	997	1 105	1 270 (1 063)	874	1 037	1 128	1 185
空貨櫃	Empty container	181	212	253 (253)	309	259	205	156
河運	River							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	131	358	439 (439)	599	765	861	986
空貨櫃	Empty container	89	340	545 (545)	582	885	912	802
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	157	460	666 (666)	856	983	1 121	1 088
空貨櫃	Empty container	55	206	272 (272)	349	444	568	655

註釋： 一九九八年開始，一系列新的貨櫃吞吐量數字已經開始編製。為方便比較，按新系列編製的一九九七年數字於括號內展示。

標準貨櫃單位是廿呎×八呎×八呎的標準貨櫃為根據。

資料來源： 海事處
(查詢電話：2873 8371)

Notes: Starting from 1998, a new series of container throughput statistics has been compiled. To facilitate comparison, figures for 1997 under the new series are presented in brackets.

TEU refers to Twenty-Foot Equivalent Units (based on a standardised container size of 20 ft. x 8 ft. x 8 ft.).

Source: Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2873 8371)

9.7 按裝運種類劃分的港口貨物 Port Cargo by Type of Shipment

		千公噸 Thousand tonnes						
裝運種類	Type of shipment	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
水運進口	Waterborne imports	N.A.	83 188	88 452	88 493	82 341	77 262	77 424
海運	By ocean	50 251	71 313	75 804	74 993	68 929	63 413	61 414
河運	By river	N.A.	11 875	12 649	13 500	13 413	13 848	16 010
水運抵港轉運	Waterborne inward transhipment	N.A.	18 583	19 061	18 358	23 964	29 673	33 048
海運	By ocean	8 173	15 735	16 146	15 112	19 692	24 589	27 092
河運	By river	N.A.	2 848	2 914	3 247	4 272	5 084	5 956
水運出口	Waterborne exports	N.A.	33 803	40 251	39 210	35 767	36 055	32 446
海運	By ocean	17 025	23 031	23 767	22 079	22 187	23 152	21 134
河運	By river	N.A.	10 771	16 484	17 131	13 580	12 904	11 312
水運離港轉運	Waterborne outward transhipment	N.A.	20 333	21 465	21 109	26 766	31 652	35 292
海運	By ocean	8 774	17 096	17 585	15 299	17 414	19 782	21 036
河運	By river	N.A.	3 238	3 881	5 810	9 352	11 870	14 256

註釋：水運包括海運及河運。自一九九三年開始，海運的定義已修訂為越過內河航限操作的船隻運輸，而河運的定義則已修訂為僅於內河航限以內操作的船隻運輸。一九九三年以前的數字是根據舊定義編製，因此不能與一九九三年起的數字作嚴格比較。

Note: Transport by water includes transport by ocean and by river. Starting from 1993, ocean has been redefined to refer to transport by all vessels operating beyond the river trade limits whereas river has been redefined to refer to transport by all vessels operating exclusively within the river trade limits. Hence, figures from 1993 onwards are not strictly comparable with those prior to 1993 which are compiled based on the old definition.

資料來源：政府統計處船隻及貨運統計組
(查詢電話：2582 4887)

Source: Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

9.8 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數

Public Transport : Passenger Journeys by Operator

千人次
Thousands

營辦商	Operator	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
九巴	Kowloon Motor Bus	970 653	995 997	1 051 102	1 034 351	1 060 011	1 089 176	1 111 171
中巴(1)	China Motor Bus(1)	262 430	190 973	176 449	104 920	-	-	-
新大嶼山巴士	New Lantao Bus	3 989	5 377	5 923	6 208	5 449	5 507	6 827
城巴(2)	Citybus(2)	957	87 504	147 750	183 295	203 009	213 310	216 480
龍運巴士(3)	Long Win Bus(3)	-	-	2 883	14 364	16 901	17 251	18 999
新巴(1)	New World First Bus(1)	-	-	-	46 958	160 371	186 521	194 489
地鐵(4)	MTR(4)							
本地線	Local Line	751 005	812 519	811 897	793 602	779 309	767 416	758 421
機場快線	Airport Express Line	-	-	-	3 928	10 396	10 349	9 022
九廣鐵路	Kowloon-Canton Railway							
東鐵	East Rail	199 905	233 804	262 024	269 443	276 248	289 337	292 703
輕鐵	Light Rail	92 273	122 651	126 185	114 474	114 712	118 104	116 610
巴士	Bus	33 933	35 960	39 251	37 872	22 031	15 510	20 106
香港電車	Hongkong Tramways	124 087	112 963	101 908	92 893	87 864	86 106	87 439
山頂纜車	Peak Tramways	3 267	3 985	4 246	3 321	3 277	3 476	3 504
專線小巴	Green Minibus (GMB)	259 888	308 644	353 839	361 829	371 234	386 333	401 378#
居民巴士	Residents' Services	25 832	34 416	40 741	39 753	42 236	48 622	55 846#
油蔴地小輪(5)	Hongkong and Yaumati Ferry(5)	44 368	36 916	29 990	22 756	15 195	535	-
新渡輪(5)	New World First Ferry(5)	-	-	-	-	-	13 619	14 534
天星小輪	Star Ferry	35 844	34 950	32 477	30 025	28 679	28 579	28 462
持牌小輪	Licensed Ferries services	8 370	9 246	9 113	9 959	13 374	13 407	12 436
紅色小巴	Red Minibus (RMB)	371 905	328 141	226 835	217 345	207 607	201 662	194 254
的士(6)	Taxi(6)	463 595	472 041	472 342	475 805	476 849	478 325	476 892
總計	Total	3 652 300	3 826 086	3 894 953	3 863 100	3 894 750	3 973 147	4 019 572#

- 註釋：
- (1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。
 - (2) 城巴由一九九一年九月十二日起開辦一條專利巴士線，在一九九三年九月一日開始接辦另外廿六條專利巴士線，在一九九五年九月一日再接辦另外十四條專利巴士線。
 - (3) 由一九九七年六月一日開辦。
 - (4) 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線及東涌線。地鐵東涌線和機場快線服務分別在一九九八年六月廿二日及七月六日開辦。
 - (5) 香港油蔴地小輪船有限公司的渡輪服務牌照由二零零零年一月十五日起轉交新世界第一渡輪服務有限公司。
 - (6) 的士服務可被視為個人化的公共交通服務。

資料來源：運輸署
(查詢電話：2829 5354)

- Notes :
- (1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1.9.1998 respectively.
 - (2) Citybus Ltd. operated a franchised bus route from 12.9.1991, 26 more franchised routes from 1.9.1993 and another 14 franchised routes from 1.9.1995.
 - (3) Started operation from 1.6.1997.
 - (4) MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line and Tung Chung Line. Tung Chung Line and Airport Express Line of MTR were introduced on 22.6.1998 and 6.7.1998 respectively.
 - (5) The ferry service licences of the Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. starting from 15.1.2000.
 - (6) Taxi is treated as personalized public transport.

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

9.9 按種類劃分的登記車輛

Motor Vehicles Registered by Type

種類	Type	車輛數目						
		Number of vehicles						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
私家車	Private cars	265 755	318 233	348 450	359 694	365 533	374 013	381 757
電單車 (包括 機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	24 890	29 096	31 212	32 004	33 079	34 085	36 191
的士	Taxis	17 720	18 190	18 136	18 138	18 138	18 138	18 138
公共巴士	Public buses	8 207	9 599	10 984	11 886	12 173	12 498	12 812
私家巴士	Private buses	240	333	423	437	447	451	485
公共小型巴士	Public light buses	4 349	4 350	4 350	4 350	4 350	4 350	4 350
私家小型巴士	Private light buses	2 525	2 585	2 392	2 297	2 228	2 158	2 098
貨車 (包括特別用途車輛)	Goods vehicles (including special purpose vehicles)	140 755	136 627	135 267	133 242	130 877	129 206	126 850
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)	6 780	7 283	7 689	7 363	7 368	7 242	7 127
總計	Total	471 221	526 296	558 903	569 411	574 193	582 141	589 808

註釋： 於年底的數字。

Note : Figures are as at end of the year.

資料來源： 運輸署
(查詢電話：2829 5354)

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

9.10 按種類劃分的領牌車輛 Motor Vehicles Licensed by Type

種類	Type	車輛數目						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
私家車	Private cars	237 035	285 467	314 833	318 137	321 617	332 379	340 568
電單車 (包括 機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	18 678	21 031	23 511	23 343	24 258	25 500	27 116
的士	Taxis							
市區	Urban	14 913	15 256	15 161	15 200	15 169	15 157	15 193
新界	New Territories	2 585	2 545	2 707	2 803	2 789	2 776	2 802
大嶼山	Lantau	39	40	50	50	50	50	50
公共巴士	Public buses							
中巴 ⁽¹⁾	China Motor Bus ⁽¹⁾							
單層	Single deck	21	29	29	-	-	-	-
雙層	Double deck	978	776	787	-	-	-	-
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	245	305	278	275	264	250	249
雙層	Double deck	2 852	3 172	3 556	3 713	3 800	3 988	4 122
新大嶼山巴士	New Lantau Bus							
單層	Single deck	49	69	77	82	86	84	75
雙層	Double deck	15	0	0	0	0	0	0
城巴 ⁽²⁾	Citybus ⁽²⁾							
單層	Single deck	-	22	57	157	128	128	117
雙層	Double deck	-	338	504	780	831	832	840
龍運巴士 ⁽³⁾	Long Win Bus ⁽³⁾							
單層	Single deck	-	-	0	3	10	10	10
雙層	Double deck	-	-	22	157	149	149	150
新巴 ⁽¹⁾	New World First Bus ⁽¹⁾							
單層	Single deck	-	-	-	56	96	75	57
雙層	Double deck	-	-	-	647	634	655	700
九廣鐵路巴士 ⁽⁴⁾	KCRC Bus ⁽⁴⁾							
單層	Single deck	-	-	13	16	20	20	21
雙層	Double deck	-	-	70	72	39	61	59
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	3 480	4 225	5 103	5 279	5 404	5 652	5 991
雙層	Double deck	263	242	163	159	184	185	173
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	184	247	323	345	364	374	416
雙層	Double deck	47	66	81	78	67	60	53
公共小型巴士	Public light buses	4 336	4 328	4 335	4 343	4 343	4 340	4 340
私家小型巴士	Private light buses	2 348	2 422	2 230	2 158	2 101	2 051	2 012
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	88 432	81 313	78 876	75 899	73 527	72 429	70 891
中型	Medium	30 006	34 865	36 968	36 551	37 526	38 945	38 513
重型	Heavy	1 118	1 750	2 435	2 601	2 717	2 903	3 181
特別用途車輛	Special purpose vehicles	234	277	370	406	433	487	550
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	1 198	1 322	1 308	1 238	1 264	1 201	1 240
其他車輛	Other vehicles	5 582	5 961	6 381	6 125	6 104	6 041	5 887
總計	Total	414 638	466 068	500 228	500 673	503 974	516 782	525 376

註釋： 於年底的數字。

- (1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。
- (2) 由一九九三年九月一日起計。
- (3) 由一九九七年六月一日開辦。
- (4) 一九九七年四月前的數字包括在「其他公共巴士」內。

資料來源： 運輸署
(查詢電話：2829 5354)

Notes : Figures are as at end of the year.

- (1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1.9.1998 respectively.
- (2) Starting from 1.9.1993.
- (3) Started operation from 1.6.1997.
- (4) Figures before April 1997 are included in "other public buses".

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

9.11 按種類劃分的新登記車輛 New Registration of Motor Vehicles by Type

		車輛數目 Number of vehicles						
種類	Type	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
私家車	Private cars	41 878	23 257	43 054	33 487	29 363	34 630	34 943
電單車 (包括 機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	3 911	3 666	3 893	3 132	3 497	3 582	4 314
的士	Taxis							
市區	Urban	2 512	1 342	1 908	1 039	904	3 474	8 371
新界	New Territories	545	292	358	199	95	536	1 520
大嶼山	Lantau	8	4	10	3	2	1	26
公共巴士	Public buses							
中巴(1)	China Motor Bus(1)							
單層	Single deck	4	0	0	0	-	-	-
雙層	Double deck	20	7	26	14	-	-	-
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	24	23	10	0	0	0	0
雙層	Double deck	129	256	546	345	241	314	311
新大嶼山巴士	New Lantau Bus							
單層	Single deck	6	3	10	7	12	5	6
雙層	Double deck	0	0	0	0	0	0	0
城巴(2)	Citybus(2)							
單層	Single deck	-	22	25	105	5	20	0
雙層	Double deck	-	109	172	371	98	1	8
龍運巴士(3)	Long Win Bus(3)							
單層	Single deck	-	-	0	3	7	0	0
雙層	Double deck	-	-	22	138	0	1	0
新巴(1)	New World First Bus(1)							
單層	Single deck	-	-	-	62	34	0	0
雙層	Double deck	-	-	-	825	254	73	48
九廣鐵路巴士(4)	KCRC Bus(4)							
單層	Single deck	-	-	22	8	3	0	4
雙層	Double deck	-	-	70	5	0	22	0
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	426	639	586	541	412	506	679
雙層	Double deck	49	30	18	7	33	1	2
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	27	52	53	51	49	35	65
雙層	Double deck	21	17	24	32	0	3	0
公共小型巴士	Public light buses	557	297	232	175	177	156	180
私家小型巴士	Private light buses	170	252	143	132	122	104	89
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	11 630	4 791	7 036	5 552	4 441	5 232	4 498
中型	Medium	5 323	2 571	2 877	1 724	1 828	2 674	1 698
重型	Heavy	266	228	427	239	143	239	283
特別用途車輛	Special purpose vehicles	33	26	71	59	74	81	97
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	219	218	297	227	83	158	335
其他車輛	Other vehicles	692	418	917	905	590	598	420
總計	Total	68 450	38 520	62 807	49 387	42 467	52 446	57 897

註釋： 於年底的數字。

- (1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。
- (2) 由一九九三年九月一日起計。
- (3) 由一九九七年六月一日開辦。
- (4) 一九九七年四月前的數字包括在「其他公共巴士」內。

資料來源： 運輸署
(查詢電話：2829 5354)

Notes: Figures are as at end of the year.

- (1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1.9.1998 respectively.
- (2) Starting from 1.9.1993.
- (3) Started operation from 1.6.1997.
- (4) Figures before April 1997 are included in "other public buses".

Source: Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

9.12 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務

Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

種類	Type	千次 Thousands						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
海底隧道	Cross Harbour Tunnel	44 323	44 998	44 953	43 804	42 998	44 048	43 962
東區海底隧道	Eastern Harbour Tunnel	24 984	31 531	31 321	25 915	25 117	26 435	27 227
西區海底隧道(1)	Western Harbour Tunnel(1)	-	-	5 498	12 081	14 313	15 664	14 491
獅子山隧道	Lion Rock Tunnel	28 262	31 943	35 576	34 578	32 832	33 711	33 169
香港仔隧道	Aberdeen Tunnel	18 789	21 234	21 852	21 107	20 680	21 162	21 373
城門隧道	Shing Mun Tunnel	15 170	18 927	20 087	19 594	19 468	19 837	19 635
將軍澳隧道	Tseung Kwan O Tunnel	5 159	13 018	17 200	20 032	23 207	25 033	26 353
大老山隧道	Tate's Cairn Tunnel	23 310	28 148	25 819	23 721	23 433	23 157	23 367
機場隧道	Airport Tunnel	19 416	19 585	20 188	20 227	20 500	21 984	21 893
大欖隧道(2)	Tai Lam Tunnel(2)	-	-	-	6 635	14 457	16 526	15 988
愉景灣隧道及連接道路(3)	Discovery Bay Tunnel Link(3)	-	-	-	-	-	95 703	193 897
青嶼幹線(4)	Lantau Link(4)	-	-	2 067	9 405	13 600	13 852	13 878
香港油麻地小輪 汽車渡輪服務(5)	Hongkong and Yaumati Ferry vehicular services(5)	2 406	578	400	47	27	21	25

註釋：

(1) 於一九九七年四月三十日通車。

(2) 於一九九八年五月二十五日通車。

(3) 於二零零零年五月二十七日通車。

(4) 於一九九七年五月二十二日通車。

(5) 來往中區及佐敦道碼頭的汽車渡輪服務在一九九四年六月一日停辦。自一九九五年起，往愉景灣的汽車渡輪服務及運載危險貨品車輛的渡輪服務亦包括在內。來往北角及九龍城碼頭的汽車渡輪服務在一九九八年一月二十八日停辦。

Notes :

(1) Opened on 30.4.1997.

(2) Opened on 25.5.1998.

(3) Opened on 27.5.2000.

(4) Opened on 22.5.1997.

(5) The vehicular ferry service between Central and Jordan Road ceased operation on 1.6.1994. Starting from 1995, vehicles carried by Discovery Bay vehicular services and Dangerous Goods vehicular services are included. The vehicular ferry service between North Point and Kowloon City ceased operation on 28.1.1998.

資料來源：運輸署
(查詢電話：2829 5354)

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

9.13 公共道路 Public Roads

		公里 Kilometres						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
公共道路長度	Length of public roads							
香港島	Hong Kong Island							
柔性路面	Flexible pavement	287	290	291	290	291	292	292
剛性路面	Rigid pavement	128	130	131	135	138	138	138
九龍	Kowloon							
柔性路面	Flexible pavement	217	206	218	219	226	226	225
剛性路面	Rigid pavement	175	191	206	210	215	218	220
新界	New Territories							
柔性路面	Flexible pavement	662	789	855	880	884	899	905
剛性路面	Rigid pavement	90	111	130	131	131	131	131
總計	Total	1 559	1 717	1 831	1 865	1 885	1 904	1 911
公共道路行車線長度	Lane length of public roads							
香港島	Hong Kong Island	927	944	948	957	980	982	983
九龍	Kowloon	1 207	1 270	1 371	1 391	1 434	1 438	1 439
新界	New Territories	1 956	2 530	2 822	2 879	2 886	2 931	2 955
總計	Total	4 090	4 744	5 141	5 227	5 300	5 351	5 377

註釋： 指該年度十二月份的數字。

Note : Figures refer to December of the year.

資料來源： 路政署
(查詢電話：2926 4111)

Source : Highways Department
(Enquiry Telephone No.: 2926 4111)

9.14 交通意外及傷亡

Traffic Accidents and Casualties

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
意外(宗數)	Accidents (numbers)							
香港島 ⁽¹⁾	Hong Kong Island ⁽¹⁾	3 674	3 422	3 187	2 945	3 098	3 056	3 171
九龍	Kowloon	7 766	6 866	6 581	6 182	5 864	5 905	6 201
新界 ⁽¹⁾	New Territories ⁽¹⁾	3 886	4 524	5 008	4 887	5 752	5 988	6 259
總計	Total	15 326	14 812	14 776	14 014	14 714	14 949	15 631
傷亡(人數)	Casualties (number of persons)							
香港島 ⁽¹⁾	Hong Kong Island ⁽¹⁾							
致命	Fatal	50	42	52	35	32	32	25
嚴重	Serious	809	794	772	836	698	676	739
輕微	Slight	4 024	3 515	3 304	3 075	3 302	3 155	3 310
九龍	Kowloon							
致命	Fatal	155	107	87	84	72	68	70
嚴重	Serious	1 704	1 478	1 365	1 244	1 072	1 061	1 181
輕微	Slight	8 182	7 218	6 996	6 608	6 367	6 402	6 573
新界 ⁽¹⁾	New Territories ⁽¹⁾							
致命	Fatal	123	111	104	103	113	71	78
嚴重	Serious	1 294	1 394	1 461	1 546	1 346	1 418	1 597
輕微	Slight	4 446	5 214	5 652	5 545	6 420	6 546	6 745
總計	Total	20 787	19 873	19 793	19 076	19 422	19 429	20 318

註釋： 上表的統計數字並不包括只造成損毀的交通意外。

(1) 一九九六年四月前，港島包括水警和大嶼山。自一九九六年四月起，港島只包括水警，而大嶼山則屬於新界。

Notes: Figures exclude accidents involving damages only.

(1) Prior to April 1996, Hong Kong Island included Marine and Lantau Island. With effect from April 1996, Hong Kong Island includes Marine only as Lantau Island has become part of the New Territories.

資料來源： 香港警務處
(查詢電話：2186 1286)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2186 1286)

9.15 電話服務

Telephone Services

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
申請數目 ⁽¹⁾⁽²⁾	Number of applications ⁽¹⁾⁽²⁾							
年內接到數目	Received during period	553 636	749 155	1 037 340	1 052 571	1 030 192	1 018 593	-
年底時尚未處理數目	Outstanding at end of period	4 668	3 179	23 824	3 376	8 042	7 062	-
電話線數目 ⁽³⁾	Number of telephone lines ⁽³⁾							
年內安裝數目	Installed during period	522 649	629 809	871 073	850 743	933 518	931 518	1 011 102
年內截斷數目	Ceased during period	341 314	489 044	652 363	766 334	797 029	816 871	1 031 868
年底時仍在操作數目	Working at end of period	2 777 732	3 254 349	3 624 255	3 707 524	3 838 735	3 945 574	3 925 774
住宅	Residential	1 760 135	1 966 352	2 098 187	2 158 857	2 190 134	2 209 518	2 161 151
商用	Business	1 017 597	1 287 997	1 526 068	1 548 667	1 648 601	1 736 056	1 764 623
交換機有效負載量 (以千條線路計)	Effective exchange capacity (thousand lines)	2 997	3 339	3 786	3 992	4 196	4 480	4 553

註釋： (1) 指申請安裝的電話線數目。

(2) 於二零零一年起停止編製。

(3) 包括直通內線式電話線、圖文傳真線及電文線路的直撥服務。

Notes: (1) Figures refer to number of exchange lines requested for installation.

(2) Ceased to be compiled from 2001 onwards.

(3) Including Direct Dialing In lines, Facsimile lines and Datel lines.

資料來源： 電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

Source: Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

9.16 對外電話及電報服務 External Telephone and Telegram Services

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
專用電報機用戶 ⁽¹⁾	Number of telex subscribers ⁽¹⁾	18 317	9 509	4 853	4 018	3 229	2 686	2 189
對外專用電報通訊量 (以千分鐘計)	External telex traffic volume (thousand minutes)							
發出	Outward	20 293	17 706	8 652	6 119	4 074*	3 047	1 954
收到	Inward	22 470	14 330	8 724	5 758	4 129	3 231*	2 471
轉接	Transit	20 027	11 003	10 976	7 713	5 349*	3 629*	3 036
本港電報機電訊 (以千分鐘計)	Internal telex traffic (thousand minutes)	21 965	20 643	17 148	13 131	9 832	6 989*	5 307
租用線路 ⁽¹⁾	Number of leased circuits ⁽¹⁾	1 610	1 946	2 252	2 310	2 286*	2 243*	N.A.
已使用對外電訊設施 容量(以每秒兆比特 計) ⁽¹⁾	Activated capacity of external telecommunications facilities (Mbps) ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	7 132	49 725
對外電話通訊量 (以千分鐘計)	External telephone traffic volume (thousand minutes)							
撥出 ⁽²⁾⁽³⁾	Outgoing ⁽²⁾⁽³⁾	1 079 104	1 668 283	1 738 236	1 718 519	2 550 112	3 074 885	3 487 291
撥入 ⁽⁴⁾	Incoming ⁽⁴⁾	953 095	1 540 767	2 120 480	1 957 619	1 679 222	1 858 045	1 942 347
電報 (以千件計)	Public telegram traffic (thousand messages)							
發出	Outward	227	89	52	37	27	21	12
收到	Inward	231	76	34	20	12	8	5
本港電報 (件數)	Inland telegrams (number of messages)	6 807	11 744	11 151	9 341	14 979	844	3 129
電視節目(小時) ⁽⁵⁾	Television programmes (hours) ⁽⁵⁾	679	3 392	4 096	4 381	5 728	5 238	38 581§
電視節目接收(小時)	Television programmes reception (hours)	2 938	4 776	3 938	2 206	2 093	2 585	28 103§
海上無線電報 (件數)	Maritime radio telegrams (number of messages)							
發出	Transmitted	53 432	32 813	16 286	12 393	1 465	137	155
收到	Received	130 841	91 345	57 537	46 029	5 851	174	140
海上無線電話通訊 (分鐘)	Maritime radio-telephone traffic (minutes)							
發出	Outward	3 156	2 678	1 936	1 051	850	393	285
收到	Inward	203 494	103 279	154 336	124 605	96 437	80 537	44 066
海上無線電訊 (分鐘)	Maritime radio telex (minutes)							
發出	Outward	29 867	22 904	10 060	6 542	2 502	1 589	2 005
收到	Inward	157 566	115 061	39 091	26 309	27 618	20 092	21 659
圖文傳真 (千條線路) ⁽¹⁾	Fax (thousand lines) ⁽¹⁾	183	273	343	360	384	404	411
公共流動無線電話 用戶系統 ⁽¹⁾⁽⁶⁾	Public mobile radio-telephone subscriber units ⁽¹⁾⁽⁶⁾	233 324	687 600	2 085 600	2 767 941	3 650 238	4 173 318	4 256 422
		(-)	(-)	(2 127 935)	(2 898 077)	(3 989 750)	(5 234 370)	(5 701 686)
公共無線電傳呼接 收器 ⁽¹⁾	Public radio paging receivers ⁽¹⁾	1 046 384	1 323 741	932 854	571 800	342 058	327 768	253 215

註釋：
 (1) 於年底的數字。
 (2) 包括圖文傳真及數據。
 (3) 一九九九年以前之數字只計話音通訊。
 (4) 估計數字。
 (5) 指經所有媒介(即包括透過衛星及微波)傳送的電視節目。
 (6) 數字不包括儲值智能咭,包括儲值智能咭的數字於括號內展示。
 § 數字增加是由於電訊市場於二零零零年開放,二零零一年開始增加了很多對外固網服務商投入服務。

Notes:
 (1) Figures are as at end of the year.
 (2) Figures include facsimile and data.
 (3) Figures prior to 1999 refer to voice traffic only.
 (4) Estimated figures.
 (5) Figures refer to television programmes via all media (i.e. both by satellite and by microwave link).
 (6) Excluding Pre-paid SIM cards. Figures including Pre-paid SIM cards are presented in brackets.
 § Figures increased were due to liberation of telecom market in 2000. Several new external telecommunications network services (FTNS) operators started to provide services in 2001.

資料來源： 電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

Source: Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

9.17 互聯網服務 Internet Services

		1993	1995	1997	1998	1999	2000	2001
持牌互聯網服務供應商數目 ⁽¹⁾	No. of licensed Internet Service Providers (ISPs) ⁽¹⁾	1	56	124	133	159	235	259
持牌互聯網服務供應商客戶數目 ⁽²⁾⁽³⁾	No. of customers of licensed Internet Service Providers (ISPs) ⁽²⁾⁽³⁾							
以撥號接駁的已登記客戶戶口(不包括互聯網儲值卡) ⁽⁴⁾	Registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards) ⁽⁴⁾	-	-	-	-	1 734 254	2 283 047	2 018 238
作撥號接駁用途的互聯網儲值卡	Internet pre-paid calling cards for dial-up access	-	-	-	-	117 496	38 708	18 569
以私人租用線路接駁的已登記客戶戶口 ⁽⁴⁾	Registered customer accounts with leased line access ⁽⁴⁾	-	-	-	-	7 495	11 527	7 066
寬頻互聯網接駁客戶戶口 ⁽⁴⁾⁽⁵⁾⁽⁶⁾	Registered broadband Internet access customer accounts ⁽⁴⁾⁽⁵⁾⁽⁶⁾	-	-	-	-	-	392 118	623 302
互聯網使用量 ⁽³⁾	Internet traffic volume ⁽³⁾							
客戶透過公共電話網絡接駁 ⁽⁷⁾ (千分鐘)	Customer access via public switched telephone networks ⁽⁷⁾ ('000 minutes)	-	-	1 245 962	5 359 015	10 923 116	14 988 592	11 055 810
客戶透過寬頻網絡接駁 ⁽⁶⁾⁽⁸⁾ (兆兆比特)	Customer access via broadband networks ⁽⁶⁾⁽⁸⁾ (terabits)	-	-	-	-	-	2 909	73 607

註釋：

(1) 互聯網服務牌照於一九九三年正式發出。

(2) 數字自一九九九年開始提供。

(3) 數字為根據互聯網服務供應商申報的估計數字，不包括不屬於持牌互聯網服務供應商客戶的使用者。

(4) 已登記客戶戶口指互聯網服務供應商的客戶戶口(包括免費的客戶戶口)。擁有超過一個客戶登入識別碼的登記客戶戶口只算作一個已登記的客戶戶口。數字不包括只獲提供電郵地址的客戶戶口。

(5) 數字自二零零零年二月開始提供。

(6) 寬頻互聯網接駁指利用導線解調器、異步傳輸模式(ATM)、非對稱數碼用戶線路(ADSL)、數碼用戶線路(DSL)或其他技術而下載速度達每秒一兆比特或以上的服務。

(7) 數字自一九九七年八月開始提供，不包括透過私人租用線路接駁及使用寬頻服務的客戶。

(8) 數字自二零零零年十一月開始提供。

資料來源：電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

Notes:

(1) Internet service licence was formally issued in 1993.

(2) Figures were first available in 1999.

(3) Estimated figures are based on the return from the ISPs and do not include users who are not customers on the licensed ISPs.

(4) Registered customer accounts refer to the customer accounts of ISPs (including those free-of-charge customer accounts). For a registered customer account which has more than one user login ID, it is counted as one registered customer account only. Figures do not include customer accounts which are provided with e-mail addresses only.

(5) Figures were first available in February 2000.

(6) Broadband Internet access refers to services with downloading speed of 1 Mbps or above using cable modem, ATM (asynchronous transfer mode), ADSL (asymmetric digital subscriber line), DSL (digital subscriber line) or other technologies.

(7) Figures were first available in August 1997. Not including customer access via leased circuits and broadband services.

(8) Figures were first available in November 2000.

Source: Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

9.18 郵遞服務 Postal Services

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
信件郵件(百萬件物品)	Letter mail (million articles)							
本地物品	Local articles	742.7	894.2	1 036.8	1 026.0	1 049.3	1 121.8	1 151.0
寄往香港以外地方的物品	Articles posted to places outside Hong Kong	142.2	164.2	144.1	141.5	135.4	133.6	130.6
本地派遞的從外地寄出物品	Articles from outside Hong Kong for local delivery	90.9	105.5	91.7	88.6	83.6	85.1	78.0
轉運物品	Articles in transit	3.0	1.1	0.7	0.6	0.5	0.7	0.7
總計	Total	978.8	1 165.0	1 273.3	1 256.7	1 268.8	1 341.2	1 360.3
包裹(千件)	Parcels (thousands)							
本地包裹	Local parcels	47	119	76	63	48	54	42
寄往香港以外地方的包裹	Parcels posted to places outside Hong Kong	1 258	1 220	921	675	620	568	533
本地派遞的從外地寄出包裹	Parcels from outside Hong Kong for local delivery	507	478	391	357	330	327	319
轉運包裹	Parcels in transit	40	52	37	30	29	26	29
總計	Total	1 852	1 869	1 425	1 125	1 027	975	923

資料來源：香港郵政
(查詢電話：2921 2231)

Source : Hongkong Post
(Enquiry Telephone No.: 2921 2231)

9.19 按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數 Arrivals and Departures of Passengers by Mode of Transport

		人次 Number of persons						
交通模式	Mode of transport	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
抵港	Arrivals	38 525 028	46 112 244	52 779 802	57 742 363	64 559 741	72 034 542	74 869 468
空 ⁽¹⁾	By air ⁽¹⁾	8 451 118	10 630 704	10 841 073	10 283 998	10 698 614	11 565 696	11 532 568
海 ⁽²⁾	By sea ⁽²⁾	9 621 457	10 331 705	9 340 369	8 855 587	8 542 940	9 421 085	9 779 411
陸	By land	20 452 453	25 149 835	32 598 360	38 602 778	45 318 187	51 047 761	53 557 489
離港	Departures	38 500 311	46 013 606	52 764 239	57 744 956	64 474 588	71 937 978	74 806 158
空 ⁽¹⁾	By air ⁽¹⁾	8 636 035	10 739 254	10 933 157	10 208 910	10 622 790	11 458 347	11 488 076
海 ⁽²⁾	By sea ⁽²⁾	9 904 085	10 571 350	9 512 068	9 111 464	8 897 540	9 817 996	10 238 137
陸	By land	19 960 191	24 703 002	32 319 014	38 424 582	44 954 258	50 661 635	53 079 945

註釋： 不包括被拒入境者。
 (1) 由一九九零年十一月至一九九二年十二月包括來往澳門的直昇機旅客。
 (2) 自一九九三年一月起包括來往澳門的直昇機旅客。

Notes: Figures exclude refused landing passengers.
 (1) Figures include passengers to/from Macao by helicopter with effect from November 1990 to December 1992.
 (2) Figures include passengers to/from Macao by helicopter with effect from January 1993.

資料來源： 入境事務處
 (查詢電話：2829 3407)

Source: Immigration Department
 (Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

9.20 按目的地劃分的本港居民離港人數 Hong Kong Resident Departures by Destination

		人次 Number of persons						
目的地	Destination	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
中國內地	The mainland of China	21 460 793	26 439 711	33 677 567	39 140 463	45 175 166	50 083 105	52 002 944
澳門	Macao	5 246 571	4 980 426	4 169 582	4 257 141	3 793 805	4 206 853	4 293 622
台灣	Taiwan	270 995	326 836	363 363	380 979	420 094	468 688	525 526
日本	Japan	291 791	250 976	457 131	565 343	465 183	460 283	484 510
泰國	Thailand	316 683	367 823	521 186	576 945	485 876	528 125	559 985
菲律賓	Philippines	166 402	260 765	317 812	297 422	303 266	286 210	283 174
英國	United Kingdom	121 083	163 508	196 972	190 720	177 757	185 540	172 083
美國	United States of America	151 823	234 221	226 740	221 196	219 114	217 551	218 175
新加坡	Singapore	195 818	283 332	294 442	311 230	302 192	339 333	331 909
加拿大	Canada	119 519	176 178	217 251	208 295	176 910	180 251	157 563
澳洲及新西蘭	Australia and New Zealand	127 888	196 256	226 693	236 636	230 350	231 576	237 493
德國	Federal Republic of Germany	21 156	25 458	33 200	29 898	35 505	36 508	37 436
其他	Others	454 652	737 188	903 189	1 178 054	1 358 457	1 677 048	1 791 475
總計	Total	28 945 174	34 442 678	41 605 128	47 594 322	53 143 675	58 901 071	61 095 895

註釋： 本港居民離港後，除所申報的目的地外，亦可能到其他地方。

Note: On departing from Hong Kong, a resident may also be travelling to other places apart from the destination claimed.

資料來源： 入境事務處
 (查詢電話：2829 3407)

Source: Immigration Department
 (Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

9.21 按居住國家 / 地區劃分的訪港旅客人數

Visitor Arrivals by Country/Territory of Residence

		人次 Number of persons						
居住國家 / 地區	Country / Territory of residence	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
美洲	The Americas							
美國	United States of America	694 290	748 911	861 217	828 326	858 925	966 008	935 717
加拿大	Canada	180 231	174 656	192 346	208 401	226 185	253 095	249 707
南美及中美	South and Central America	49 732	62 775	71 575	68 161	70 203	76 805	73 143
區域合計	Regional total	924 253	986 342	1 125 138	1 104 888	1 155 313	1 295 908	1 258 567
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East							
英國	United Kingdom	314 231	360 545	369 572	352 835	333 973	367 938	360 581
德國	Germany	172 200	249 266	265 169	187 698	189 292	193 837	173 359
法國	France	128 497	129 676	148 454	128 014	135 401	142 487	136 876
意大利	Italy	80 634	75 766	71 684	67 486	69 703	70 743	65 753
南非	South Africa	25 556	32 983	28 024	25 325	26 170	30 908	32 504
中東	Middle East	36 338	45 176	42 292	48 666	62 999	81 108	74 352
其他	Others	279 517	356 503	360 405	315 932	331 530	336 082	327 961
區域合計	Regional total	1 036 973	1 249 915	1 285 600	1 125 956	1 149 068	1 223 103	1 171 386
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific							
澳洲	Australia	261 182	280 080	316 736	292 796	304 707	352 409	324 156
紐西蘭	New Zealand	42 873	50 130	57 156	58 942	51 276	58 185	57 501
其他	Others	5 247	5 657	8 534	6 382	5 639	6 172	5 093
區域合計	Regional total	309 302	335 867	382 426	358 120	361 622	416 766	386 750
北亞	North Asia							
日本	Japan	1 324 399	1 691 283	1 624 420	1 100 579	1 174 071	1 382 417	1 336 538
南韓	South Korea	196 282	352 981	417 781	197 916	291 015	372 639	425 732
區域合計	Regional total	1 520 681	2 044 264	2 042 201	1 298 495	1 465 086	1 755 056	1 762 270
南亞及東南亞	South and Southeast Asia							
印尼	Indonesia	160 896	184 417	185 200	110 215	196 221	236 275	212 260
馬來西亞	Malaysia	232 910	222 319	293 193	250 449	277 355	314 857	286 338
菲律賓	Philippines	229 567	295 018	345 830	227 741	274 587	278 460	293 105
新加坡	Singapore	283 229	279 514	364 459	350 689	370 156	450 569	421 513
泰國	Thailand	319 663	265 844	254 616	146 786	195 587	228 774	241 480
印度	India	80 022	86 151	94 243	97 438	107 370	131 368	161 752
其他	Others	77 056	86 436	89 376	90 168	89 589	106 810	130 110
區域合計	Regional total	1 383 343	1 419 699	1 626 917	1 273 486	1 510 865	1 747 113	1 746 558
台灣	Taiwan	1 640 032	1 761 111	1 920 014	1 885 550	2 063 027	2 385 739	2 418 827
其他國家 ⁽¹⁾⁽²⁾	Others ⁽¹⁾⁽²⁾	46 938	159 551	526 858	441 523	416 839	449 947	532 391
小計	Sub-total	6 861 522	7 956 749	8 909 154	7 488 018	8 121 820	9 273 632	9 276 749
中國內地	The mainland of China	1 149 002	2 243 245	2 364 223	2 671 628	3 206 452	3 785 845	4 448 583
總計	Total	8 010 524	10 199 994	11 273 377	10 159 646	11 328 272	13 059 477	13 725 332

註釋：由一九九六年起，訪港旅客數字包括經澳門訪港的非澳門居民。

由一九九五年十月起，訪港旅客數字是根據系統抽樣法，去抽查訪港旅客所填報的入境咭而成。

(1) 由一九九五年十一月九日起，數字包括經港澳碼頭及中港碼頭抵港的澳門居民。

(2) 由一九九五年十二月起，數字只包括澳門居民。

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6389)

Notes: From 1996 and onwards, figures include arrivals of non-Macao residents via Macao.

Starting from October 1995, figures are based on a systematic sampling of Arrival Cards completed by visitors to Hong Kong.

(1) Starting from 9 November 1995, figures include Macanese arriving via Macau Ferry Terminal and China-Hong Kong Ferry Terminal.

(2) Starting from December 1995, figures include Macao residents only.

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

9.22 按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家／地區劃分的人數

Visitor Arrivals by Mode of Transport and Country/Territory of Residence

		人次 Number of persons						
交通工具 / 居住國家 / 地區	Mode of transport/ Country/Territory of residence	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
航空	By air							
美洲	The Americas	696 769	728 647	751 480	727 277	743 566	834 043	798 218
歐洲、非洲及 中東	Europe, Africa and the Middle East	836 344	1 027 728	947 014	836 116	837 658	890 444	851 578
澳洲、紐西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	261 781	278 109	288 611	267 812	256 019	297 504	269 890
北亞	North Asia	1 344 639	1 715 717	1 358 478	857 039	967 423	1 160 578	1 132 394
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	1 075 036	1 157 065	1 163 953	915 792	1 022 813	1 143 461	1 096 802
台灣	Taiwan	1 113 135	1 139 166	1 045 654	1 007 128	1 100 913	1 281 241	1 271 426
其他國家	Others	35 209	55 256	21 324	22 236	25 422	28 398	32 806
小計	Sub-total	5 362 913	6 101 688	5 576 514	4 633 400	4 953 814	5 635 669	5 453 114
中國內地	The mainland of China	253 647	721 518	766 011	937 520	1 108 638	1 073 804	1 076 998
總計	Total	5 616 560	6 823 206	6 342 525	5 570 920	6 062 452	6 709 473	6 530 112
海路	By sea							
美洲	The Americas	51 365	78 757	167 196	155 830	155 502	165 981	163 328
歐洲、非洲及 中東	Europe, Africa and the Middle East	35 132	60 012	167 481	139 281	143 697	145 673	134 341
澳洲、紐西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	9 615	16 754	42 971	38 293	42 690	46 276	43 558
北亞	North Asia	39 522	87 257	408 753	245 259	257 583	266 159	260 739
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	51 012	50 460	178 922	114 561	129 335	153 936	146 284
台灣	Taiwan	84 930	226 149	366 508	273 527	221 469	181 498	147 647
其他國家 ⁽¹⁾⁽²⁾	Others ⁽¹⁾⁽²⁾	2 371	92 056	488 670	404 006	373 281	399 134	468 657
小計	Sub-total	273 947	611 445	1 820 501	1 370 757	1 323 557	1 358 657	1 364 554
中國內地	The mainland of China	288 820	443 162	542 211	585 759	675 796	737 361	784 151
總計	Total	562 767	1 054 607	2 362 712	1 956 516	1 999 353	2 096 018	2 148 705
陸路	By land							
美洲	The Americas	176 119	178 938	206 462	221 781	256 245	295 884	297 021
歐洲、非洲及 中東	Europe, Africa and the Middle East	165 497	162 175	171 105	150 559	167 713	186 986	185 467
澳洲、紐西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	37 906	41 004	50 844	52 015	62 913	72 986	73 302
北亞	North Asia	136 520	241 290	274 970	196 197	240 080	328 319	369 137
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	257 295	212 174	284 042	243 133	358 717	449 716	503 472
台灣	Taiwan	441 967	395 796	507 852	604 895	740 645	923 000	999 754
其他國家	Others	9 358	12 239	16 864	15 281	18 136	22 415	30 928
小計	Sub-total	1 224 662	1 243 616	1 512 139	1 483 861	1 844 449	2 279 306	2 459 081
中國內地	The mainland of China	606 535	1 078 565	1 056 001	1 148 349	1 422 018	1 974 680	2 587 434
總計	Total	1 831 197	2 322 181	2 568 140	2 632 210	3 266 467	4 253 986	5 046 515
合計	Grand total	8 010 524	10 199 994	11 273 377	10 159 646	11 328 272	13 059 477	13 725 332

註釋：由一九九六年起，訪港旅客數字包括經澳門訪港的非澳門居民。

由一九九五年十月起，訪港旅客數字是根據系統抽樣法，去抽查訪港旅客所填報的入境咭而成。

(1) 由一九九五年十一月九日起，數字包括經港澳碼頭及中港碼頭抵港的澳門居民。

(2) 由一九九五年十二月起，數字只包括澳門居民。

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6389)

Notes: From 1996 and onwards, figures include arrivals of non-Macao residents via Macao.

Starting from October 1995, figures are based on a systematic sampling of Arrival Cards completed by visitors to Hong Kong.

(1) Starting from 9 November 1995, figures include Macanese arriving via Macau Ferry Terminal and China-Hong Kong Ferry Terminal.

(2) Starting from December 1995, figures include Macao residents only.

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

9.23 按居住國家 / 地區劃分的訪港旅客帶來之收益 Receipts from Visitors by Country/Territory of Residence

百萬港元
HK\$ million

居住國家 / 地區	Country/Territory of residence	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
美洲	The Americas	5,789.44	6,509.47	7,790.88	6,626.93	6,079.28	6,434.11	6,384.00
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	6,535.97	7,847.50	8,495.41	6,245.69	5,530.51	5,502.45	5,532.75
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	2,124.92	2,153.70	2,365.99	1,713.37	1,743.71	1,625.17	1,738.48
北亞	North Asia	10,172.34	16,293.10	13,101.45	7,065.96	7,953.55	7,921.20	7,027.11
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	9,117.18	10,082.37	10,796.95	6,357.10	7,051.62	7,356.69	6,902.60
台灣	Taiwan	11,810.71	15,120.28	13,581.15	11,170.25	11,294.43	11,431.69	10,696.36
其他國家 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	1,148.20	1,186.90	3,532.05	2,457.09	610.39	723.62	934.73
中國內地 ⁽²⁾	The mainland of China ⁽²⁾	N.A.	13,746.29	16,034.13	14,659.62	14,012.31	18,288.19	22,993.58
總計	Total	46,698.76	72,939.61	75,698.01	56,296.01	54,275.80	59,283.12	62,209.61

註釋：由一九九六年起，數字包括經澳門訪港非澳門居民的旅客帶來之收益。
(1) 由一九九九年，數字只包括澳門旅客。
(2) 包括過境旅客及海員。

Notes: From 1996 and onwards, figures include receipts from non-Macao residents arrived via Macao.
(1) From 1999 and onwards, figures cover Macao visitors only.
(2) Including transients and seamen.

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6389)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

9.24 按居住國家 / 地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間 Per Capita Spending and Length of Stay of Visitors by Country/Territory of Residence

居住國家 / 地區	Country/Territory of residence	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
每人平均消費(港元)	Per capita spending (HK\$)							
美洲	The Americas	6,264	6,600	6,924	5,998	5,262	4,965	5,072
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	6,303	6,278	6,608	5,547	4,813	4,499	4,723
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	6,870	6,412	6,187	4,784	4,822	3,899	4,495
北亞	North Asia	6,689	7,970	6,415	5,442	5,429	4,513	3,988
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	6,591	7,102	6,636	4,992	4,667	4,211	3,952
台灣	Taiwan	7,215	8,586	7,073	5,924	5,475	4,792	4,422
其他國家 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	6,692	7,439	6,704	5,565	1,464	1,608	1,756
中國內地 ⁽²⁾	The mainland of China ⁽²⁾	N.A.	6,128	6,782	5,487	4,370	4,831	5,169
合計	Overall	6,684	7,151	6,715	5,541	4,791	4,539	4,532
留港時間(晚)	Length of stay (nights)							
美洲	The Americas	3.62	3.53	3.67	3.43	3.33	3.36	3.29
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	4.04	3.82	4.05	3.84	3.98	3.59	3.91
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	4.85	3.98	3.52	3.21	3.66	3.51	3.92
北亞	North Asia	2.90	3.02	2.75	2.89	2.76	2.40	2.33
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	3.76	3.47	3.38	3.47	3.43	3.10	3.21
台灣	Taiwan	2.66	2.92	2.59	2.68	2.61	2.32	2.31
其他國家 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	3.38	3.31	3.20	3.19	2.69	2.67	2.54
中國內地 ⁽²⁾	The mainland of China ⁽²⁾	N.A.	5.85	4.97	3.89	3.91	3.33	3.46
合計	Overall	3.38	3.87	3.59	3.38	3.36	3.00	3.08

註釋：由一九九六年起，數字包括經澳門訪港非澳門居民的旅客的消費及留港時間。
(1) 由一九九九年，數字只包括澳門旅客。
(2) 包括過境旅客及海員。

Notes: From 1996 and onwards, figures include spending and length of stay of non-Macao residents arrived via Macao.
(1) From 1999 and onwards, figures cover Macao visitors only.
(2) Including transients and seamen.

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6389)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

9.25 香港酒店統計數字

Hotel Statistics of Hong Kong

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
高價甲級酒店	High tariff A hotels							
酒店數目	Number of hotels	17	18	18	18	18	18	17
房間數目	Number of rooms	9 877	10 026	10 024	10 025	10 001	9 999	9 391
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	78	81	75	70	75	82	74
高價乙級酒店	High tariff B hotels							
酒店數目	Number of hotels	26	24	25	26	27	28	29
房間數目	Number of rooms	13 172	12 200	12 449	12 917	13 756	14 314	14 850
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	86	89	80	81	83	84	81
中價酒店	Medium tariff hotels							
酒店數目	Number of hotels	33	33	31	32	34	35	33
房間數目	Number of rooms	9 128	9 167	9 104	9 200	9 816	10 365	9 999
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	82	84	72	75	79	84	80
所有酒店	All hotels							
酒店數目	Number of hotels	76	75	74	76	79	81	79
房間數目	Number of rooms	32 177	31 393	31 577	32 142	33 573	34 678	34 240
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	82	85	76	76	80	83	79
旅舍及賓館	Hostels and guest houses							
旅舍及賓館數目	Number of hostels and guest houses	10	11	12	12	12	11	11
房間數目	Number of rooms	1 357	1 659	1 848	1 839	1 847	1 760	1 759
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	82	86	76	69	72	82	76
所有類別	All categories							
酒店、旅舍及 賓館數目	Number of hotels, hostels and guest houses	86	86	86	88	91	92	90
房間數目	Number of rooms	33 534	33 052	33 425	33 981	35 420	36 438	35 999
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	82	85	76	76	79	83	79

註釋：表內數字指前香港旅遊協會會員酒店、旅舍及賓館。尤須注意，「旅舍及賓館」並不包括那些開設於一般多層樓宇內，而顧客對象主要是講求經濟實惠的遊客或本地人的非會員賓館。

Note: Figures in this table refer to member hotels and member hostels and guest houses of the previous Hong Kong Tourist Association. In particular, "hostels and guest houses" do not include those guest houses, which are not members of the previous HKTA, located in general purpose high-rise buildings with major clientele being budget tourists or local people.

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6389)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

10 政府收支、貨幣、金融

Public Accounts, Money and Finance

概念及定義

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港幣是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港幣以外的其他貨幣。因而人民幣亦視作外幣。

政府收支：

期內實質開支 是指除轉撥各基金的款項以外的開支。

資本投資基金 是用以支付政府在公共機構所作的投資，而這些公共機構並非屬於政府架構，例如注入地下鐵路有限公司的資本及在香港房屋委員會作出的資本投資等。基金的收入，主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、投資所得的利息和股息及償還款項。

基本工程儲備基金 為工務計劃、徵用土地、非經常資助金、主要系統及設備以及電腦化計劃提供資金。一九八五年五月二十七日關於香港問題的中英聯合聲明生效後，該基金即予重組，以便按照聯合聲明附件三所訂安排，為土地交易所獲得的地價收入記帳。自一九九七年七月一日中國對香港恢復行使主權後，這些安排已再作修訂，由一九九八年一月一日起，所有土地交易的收入均記入該基金。該基金的收入來源主要是這些地價收入。

直接稅 包括入息稅、利得稅及遺產稅。

賑災基金 用以建立一個現成機制，以便香港能夠對國際間的人道援助要求作出迅速的反應，對在香港以外發生的災難提供賑濟。

政府一般收入帳目 是提供資源的主要機制，政府按需要把資源從該帳目轉撥到多個為資助特定事務而成立的基金。這些基金包括基本工程

Concepts and Definitions

Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in “The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People’s Republic of China”. Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

Public accounts :

Actual expenditure during the period refers to expenditure other than transfers of funds.

The **Capital Investment Fund** is used to finance the Government’s investments in public bodies which are not part of the Government structure itself, such as equity injections in Mass Transit Railway Corporation Limited and capital investment in the Hong Kong Housing Authority. Its income is derived mainly from appropriations from the General Revenue Account, interest and dividends on investments and repayments.

The **Capital Works Reserve Fund** finances the Public Works Programme, land acquisition, capital subventions, major systems and equipment and computerisation. When the Sino-British Joint Declaration came into effect on 27 May 1985, the fund was restructured to enable the premium income from land transactions to be accounted for in accordance with the arrangements in Annex III of the Joint Declaration. Following resumption by China of the exercise of sovereignty over Hong Kong on 1 July 1997, these arrangements were further amended with effect from 1 January 1998 to enable all income from land transactions to be credited to the Fund. The income of the fund is derived mainly from such land premia.

Direct taxes include earnings and profits tax and estate duty.

The **Disaster Relief Fund** is used to provide a ready mechanism for Hong Kong to respond swiftly to international appeals for humanitarian aid in relief of disaster that occur outside Hong Kong.

The **General Revenue Account** acts as the main funding device with resources being transferred as necessary to a number of funds established to finance specific activities. These funds include the Capital Works Reserve Fund, the

儲備基金、資本投資基金、公務員退休金儲備基金、賑災基金、貸款基金和創新及科技基金。

間接稅 包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、娛樂稅、酒店房租稅、印花稅、飛機乘客離境稅及海底隧道使用稅。

創新及科技基金 用以資助那些有助促進製造業和服務業創新及提升科技水平的項目。

貸款基金 為政府貸款計劃，例如房屋貸款和學生貸款，提供資金。基金收入主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、償還的貸款及貸款利息。

貨幣及金融：

認可機構 (AIs) 包括持牌銀行、有限牌照銀行 (RLBs) 及接受存款公司 (DTCs)。

金銀業貿易場 成立於一九一零年，是世界最活躍的黃金市場之一。在金銀業貿易場交易黃金純度為百分之九十九，稱為九九金。九九金是以兩計算，並以港元報價。

接受存款公司 (DTCs) 可接受金額不少於港幣十萬元而期限不少於三個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

港幣匯率指數 (EERI) 是量度港元相對其他主要貿易夥伴貨幣匯率變動加權平均值的指數，作為反映港元相對各種選定貨幣強弱的整體指標。由二零零二年一月一日開始，歐羅的紙幣及硬幣已取代各參與國家的貨幣成為法定貨幣。因此，港匯指數的貨幣籃子亦已更新。由二零零二年一月二日起，新系列港匯指數(包括十四種貨幣及以二零零零年一月 = 100)已取代舊港匯指數系列。有關詳情，請參閱刊載於《香港統計月刊》二零零一年十二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。

Capital Investment Fund, the Civil Service Pension Reserve Fund, the Disaster Relief Fund, the Loan Fund, and the Innovation and Technology Fund.

Indirect taxes include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, entertainments and hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax and Cross-Harbour Tunnel passage tax.

The *Innovation and Technology Fund* is used to finance projects to help promote innovation and technology upgrading in manufacturing and service industries.

The *Loan Fund* is used to finance schemes of Government loans, such as housing loans and students loans. The main sources of income are appropriations from the General Revenue Account, loan repayments and interest on loans.

Money and finance :

Authorized institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs).

The *Chinese Gold and Silver Exchange Society* was established in 1910 and it operates a bullion market which is among the most active in the world. Gold traded through the Society is of 99 percent fineness and is measured in taels and quoted in Hong Kong dollars.

Deposit-taking companies (DTCs) can accept time deposits in amounts of not less than HK\$100,000 with a term of maturity of at least three months. There is no restriction on interest rate payable.

The *effective exchange rate indices (EERI)* for the Hong Kong Dollar (HKD) is an index which measures movements in the weighted average of the exchange rate of the HKD against the currencies of major trading partners of Hong Kong. It serves as an indicator for measuring the overall strength of the HKD relative to selected currencies. As from 1 January 2002, Euro notes and coins have replaced notes and coins in national currencies of participating countries of the Euro. Hence, the currency basket for compiling EERI has been updated. A new series of EERI, which includes fourteen currencies and is based on January 2000 as 100, has replaced the old series as from 2 January 2002. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

外幣兌換率的統計數字，指外幣以電匯／現鈔形式於每日收市時兌港元買賣的平均價。

以港元計算特別提款權（SDR）的兌換率，是把國際貨幣基金會（IMF）所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

外幣掉期存款是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時訂下遠期合約，將該筆外幣（本金加利息）在存款到期時售予認可機構。從分析角度來看，這類掉期存款應當作港元定期存款。因此表 10.7 列出經調整後包括外幣掉期存款的港元貨幣供應數字。

本節刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票的表現。這些指數由恒指服務有限公司及香港交易及結算所有限公司編製。（香港聯合交易所有限公司、香港期貨交易所有限公司及香港中央結算所有限公司於二零零零年三月六日合併成為香港交易及結算所有限公司的全資附屬公司。）

由恒指服務有限公司編製股票市場（主板）的指數有：

1. 恒生指數

「恒生指數」於一九六九年十一月二十四日推出，是股票市場的主要指標。

「恒生指數」由三十三隻成份股所組成，涵蓋香港聯合交易所有限公司主板上市公司市值總數約70%。為了進一步反映市場上各類別股票的價格走勢，三十三隻成份股分別納入四個分類指數，包括工商業、金融、地產和公用事業。

Statistics of *exchange rates* between the Hong Kong Dollar (HKD) and other selected currencies refer to the averages of the daily closing middle-market telegraphic transfer/notes rates.

The *exchange rates of the special drawing rights (SDR)* are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies (F.C.) in the spot market and placing them as deposits with authorized institutions, while at the same time entering into a contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) forward in line with the maturity of such deposits. For most analytical purpose, they should be regarded as Hong Kong dollar time deposits. As such, HK dollar money supply figures adjusted to include foreign currency swap deposits are shown in Table 10.7.

A number of stock market indices, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this section. They are compiled by the HSI Services Limited and the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited. (The Stock Exchange of Hong Kong Limited, Hong Kong Futures Exchange Limited and Hong Kong Securities Clearing Company Limited became wholly-owned subsidiaries of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited on 6 March 2000.)

Indices compiled by the HSI Services Limited, which refer to the equity market (Main Board), include:

1. *Hang Seng Index*

Launched on 24 November 1969, this index is the key barometer of the Hong Kong stock market.

The constituent stocks of this index are 33 stocks representative of the market. The aggregate market value of these stocks accounts for about 70% of the total market capitalisation on the Stock Exchange of Hong Kong Limited. To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the 33 constituent stocks are grouped under 4 sub-indices, viz. Commerce and Industry, Finance, Properties and Utilities.

2. 恒生綜合指數系列

「恒生綜合指數系列」於二零零一年十月三日推出，並提供一個香港股票市場表現的全面指標。指數系列由十七隻指數組成，反映香港股票市場不同層面的表現。

「恒生綜合指數系列」是由兩個獨立指數系列組成：地域指數及行業指數系列。除「恒生綜合指數」外，整個系列包括七隻以地域及成份股的市值劃分的指數及九隻以行業劃分的指數。指數系列內的每個指數均以二零零零年一月三日為基日及以 2 000 點為基值。有關指數的編製亦追溯至二零零零年一月三日。

a. 恒生綜合指數

「恒生綜合指數」是選取在過去十二個月平均市值最高的首二百間公司作為成份股，目標是涵蓋在香港聯合交易所有限公司主板上市股票市值的 95%。

b. 地域指數

(i) 恒生香港綜合指數

「恒生香港綜合指數」用以反映那些在本港上市，而大部分營業銷售額是來自香港或中國內地以外地區業務的公司表現。指數是由「恒生香港大型股指數」（市值最大的十五間公司）、「恒生香港中型股指數」（以市值計算名列第十六至五十的公司）及「恒生香港小型股指數」（以市值計算名列第五十一或以後的公司）組成。

(ii) 恒生中國內地綜合指數

「恒生中國內地綜合指數」用以反映那些在本港上市，而大部分營業銷售額是來自中國內地業務的公司表現。指數主要是由「恒生中國企業指數」及「恒生香港中資企業指數」組成。

2. *Hang Seng Composite Index Series*

Launched on 3 October 2001, this index series provides a comprehensive benchmark of the performance of the Hong Kong stock market. It comprises 17 indices to gauge the performance of Hong Kong stock market from different aspects.

This index series is composed of two distinct series- the geographical series and the industry series. In addition to the Hang Seng Composite Index, there are seven indices based on the geographical status and market capitalisation of the constituent stocks, and nine indices based on industry classification. Each index in the series has been backdated to 3 January 2000, with a base value of 2 000.

a. *Hang Seng Composite Index*

Comprising the top 200 companies selected as constituents in terms of average market capitalisation in the past 12 months, this index aims to cover 95% of the market capitalisation of stocks listed on the Main Board of the Stock Exchange of Hong Kong.

b. *Geographical Indices*

(i) *Hang Seng Hong Kong Composite Index*

This index tracks performance of the listed companies which derive the majority of their sales revenue from Hong Kong or places outside the mainland of China. It comprises the Hang Seng HK LargeCap Index (for the top 15 companies by market capitalisation), the Hang Seng HK MidCap Index (for companies ranked 16th to 50th by market capitalisation) and the Hang Seng HK SmallCap Index (for companies ranked 51st and below by market capitalisation).

(ii) *Hang Seng Mainland Composite Index*

This index tracks performance of the listed companies which derive the majority of their sales revenue from the mainland of China. It comprises mainly the Hang Seng China Enterprises Index and the Hang Seng China-Affiliated Corporations Index.

「恒生中國企業指數」於一九九四年八月八日推出。在「恒生綜合指數系列」推出後，指數的成份股已作出修訂，而指數亦以二零零零年一月三日為基日從新編製。指數用以監察「恒生中國內地綜合指數」成員中的國企H股的變動。

「恒生香港中資企業指數」於一九九七年六月十六日推出。在「恒生綜合指數」系列推出後，指數的成份股已作出修訂，而指數亦以二零零零年一月三日為基日從新編製。指數用以反映「恒生中國內地綜合指數」成員中的非國企H股，而又有相當股權由中國內地機構持有的公司表現。

c. 行業指數

「恒生綜合行業指數」用以反映「恒生綜合指數」的二百隻成份股根據恒生股票分類法劃分為九個行業的表現。其九種行業為資源礦產業、工業製品業、消費品製造業、服務業、公用事業、金融業、地產建築業、資訊科技業及綜合企業。

由香港交易及結算所有限公司編製的指數有：

1. 所有普通股指數

「所有普通股指數」涵蓋所有於香港聯合交易所有限公司主板上市的普通股，比重則按股份的市值而定。該指數為市場人士提供一個股票市場（主板）總指標。香港聯合交易所有限公司由一九八九年二月一日起編製該指數。

2. 創業板指數

「創業板指數」涵蓋所有在創業板上市的股票，比重則按股份的市值而定。該指數為投資者提供評估創業板市場走勢的指標。香港

The 'Hang Seng China Enterprises Index' was launched on 8 August 1994. Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the index has been re-based to 3 January 2000. It monitors the movements of all H-shares in the Hang Seng Mainland Composite Index.

The 'Hang Seng China-Affiliated Corporations Index' was launched on 16 June 1997. Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the index has been re-based to 3 January 2000. It tracks the performance of non-H-share companies in the Hang Seng Mainland Composite Index, which have a significant equity interest held by entities in the mainland of China.

c. Industry Indices

The 'Hang Seng Composite Industry Indices' track the performance of the 200 constituent stocks by classifying them into nine industries using the Hang Seng Stock Classification System according to their major business activities. These industries are Oil & Resources, Industrial Goods, Consumer Goods, Services, Utilities, Financials, Properties & Construction, Information Technology and Conglomerates.

Indices compiled by the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited:

1. All Ordinaries Index

The 'All Ordinaries Index' is a market value-weighted index which includes all the ordinary shares listed on the Main Board of the Stock Exchange of Hong Kong Limited. It provides market watcher with an overall market indicator (Main Board). The index has been compiled since 1 February 1989.

2. Growth Enterprise Index

The 'Growth Enterprise Index' is a market value-weighted index. All Growth Enterprise Market stocks are included in the index. It provides investors with an indicator to assess the movement of the Growth

聯合交易所有限公司由二零零零年三月二十日起編製該指數。

Enterprise Market. The index has been compiled since 20 March 2000.

持牌銀行 可接受任何金額及期限的存款。在一九九四年十月一日前，任何金額的儲蓄存款及期限少於十五個月的定期存款，除了金額超過港幣五十萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。自一九九四年十月一日起，《利率規則》開始逐步放寬。隨著撤銷利率限制的最後階段在二零零一年七月三日生效，各類存款利率再無任何限制。

Licensed Banks can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of less than 15 months, with the exception of deposits of HK\$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. Deregulation of "Interest Rate Rules" has taken place since 1 October 1994. With the final phase of interest rate deregulation came into effect on 3 July 2001, there is no restriction on interest rate payable.

貨幣及銀行體系的統計數字(表 10.7 - 10.14) 會由香港金融管理局根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。本刊數字為二零零二年七月底的修訂數字。

Monetary and banking statistics (Tables 10.7 - 10.14) are revised on a monthly basis by the Hong Kong Monetary Authority to take into account any subsequent amendments submitted by AIs. Figures in this publication are revised figures as at the end of July 2002.

貨幣供應定義一 (M1) 是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的客戶活期存款。

Money Supply definition 1 (M1) refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

貨幣供應定義二 (M2) 是指貨幣供應定義一所包括的項目，加上持牌銀行的客戶儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而非認可機構持有的可轉讓存款證 (NCDs)。

Money Supply definition 2 (M2) refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by licensed banks held by non-authorized institutions.

貨幣供應定義三 (M3) 是指貨幣供應定義二所包括的各項，再加上有限制牌照銀行 (RLBs) 及接受存款公司 (DTCs) 客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而非認可機構持有的可轉讓存款證 (NCDs)。

Money Supply definition 3 (M3) refers to the sum of M2 plus customer deposits with restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs) plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by RLBs and DTCs held by non-authorized institutions.

有限制牌照銀行 (RLBs) 可接受金額不少於港幣五十萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

Restricted licence banks (RLBs) can accept time deposits in amounts of not less than HK\$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

政府一般收入帳目與各基金之轉撥 (各基金包括基本工程儲備基金、資本投資基金、貸款基金、賑災基金、公務員退休金儲備基金和創新及科技基金)，是根據各基金的承擔款額和預測現金流量需要而決定的。

Transfers between General Revenue Account and the Funds, including Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Loan Fund, Disaster Relief Fund, Civil Service Pension Reserve Fund, and Innovation and Technology Fund, are made with regard to the Commitments of the Funds, and their forecast cash flow requirements.

其他有關刊物

庫務署署長政府帳目，庫務署編製

日報表，刊載於香港交易及結算所有限公司的網站 (<http://www.hkex.com.hk>)

經濟報告，財經事務及庫務局編製

恒生指數日報表，刊載於恒指服務有限公司的網站 (<http://www.hsi.com.hk>)

金融數據月報，香港金融管理局編製

Further References

Accounts for the Government of the Director of Accounting Services, published by the Treasury

Daily Quotations, published on the website of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (<http://www.hkex.com.hk>)

Economic Report, published by the Financial Services and the Treasury Bureau

Hang Seng Indices Daily Bulletin, published on the website of the HSI Services Limited (<http://www.hsi.com.hk>)

Monthly Statistical Bulletin, published by the Hong Kong Monetary Authority

10.1 外幣資產 Foreign Currency Assets

百萬美元 (另有註明除外)
US\$ million, unless otherwise specified

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
外幣資產總計 ⁽¹⁾	Total foreign currency assets ⁽¹⁾	35,250	55,424	92,823	89,625	96,256	107,583	111,159
外匯基金	Exchange Fund	35,250	55,424	75,341	89,625	96,256	107,583	111,159
土地基金	Land Fund	-	-	17,482	-	-	-	-
外幣資產	Foreign currency assets							
按人口平均計算 (美元)	Per capita (US\$)	5,987	8,840	14,244	13,614	14,502	16,030	16,445
按留用入口貨物 計算(月數)	In terms of months of retained imports of goods (No. of month)	8.6	9.1	14.6	17.1	19.8	18.0*	20.0
對流通貨幣的比率	Ratio to currency in circulation	4.5	5.2	7.8	7.5	6.0	8.0	7.6

註釋： (1) 由一九九八年十一月起，土地基金的資產已被併入外匯基金內。

Note: (1) As from November 1998, the assets of the Land Fund were merged into the Exchange Fund.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.2 政府儲備結餘 (一般收入帳目及各基金) Government's Reserve Balances (General Revenue Account and Funds)

百萬元
\$ million

		1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
期初儲備結餘	Opening reserve balances	99,054	151,040	370,677 ⁺	457,543	434,302	444,254	430,278
收入 ⁽¹⁾	Revenue ⁽¹⁾	135,311	180,045	281,226	216,115	232,995	225,060	175,559
開支 ⁽¹⁾	Expenditure ⁽¹⁾	113,332	183,158	194,360	239,356	223,043	232,893	238,890
盈餘/(赤字)	Surplus/(Deficit)	21,979	(3,113)	86,866	(23,241)	9,952	(7,833)	(63,331)
在外匯基金的投 資虧損撥備	Write-back of provision for loss in Investments with the Exchange Fund	-	-	-	-	-	(6,143)	5,556
期末儲備結餘	Closing reserve balances	121,033	147,927	457,543	434,302	444,254	430,278	372,503

註釋： (1) 數額不包括「政府一般收入帳目與各基金之間的轉撥」。

Notes: (1) Figures exclude 'transfers between the General Revenue Account and Funds'.

+ 包括於一九九七年七月一日，從先前的特別行政區政府土地基金受託人接收的資產淨值共1,970.72億元。

+ Including net worth of \$197,072 million received from Trustee of the former SARG Land Fund at 1 July 1997.

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Source: Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.3 政府收入（一般收入帳目及各基金）

Government Revenue (General Revenue Account and Funds)

		百萬元 \$ million						
		1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
經營收入	Operating revenue							
直接稅	Direct taxes							
入息稅及利得稅	Earnings and profits tax	55,061	77,419	91,524	75,746	66,914	73,870	77,749
間接稅	Indirect taxes							
博彩及彩票稅	Bets and sweeps tax	7,818	11,051	13,453	12,228	11,938	12,630	11,571
娛樂稅	Entertainments tax	15	-	-	-	-	-	-
酒店房租稅	Hotel accommodation tax	314	501	511	219	182	223	203
印花稅	Stamp duties	13,409	11,215	29,097	10,189	12,116	10,911	8,637
飛機乘客離境稅	Air passenger departure tax	1,255	522	1,002	573	499	537	666
海底隧道使用稅	Cross Harbour Tunnel passage tax	201	202	200	195	97	-	-
應課稅品稅項	Duties	7,216	7,899	8,465	7,698	7,377	7,293	6,981
一般差餉	General rates	4,423	5,806	6,258	3,614	7,132	14,428	12,727
車輛稅	Motor vehicle taxes	4,940	2,880	4,246	2,237	2,613	3,025	2,676
專利稅及特權稅	Royalties and concessions	1,136	1,773	1,889	1,286	1,577	1,767	1,881
其他收入	Other revenue							
罰款、沒收及罰金	Fines, forfeitures and penalties	892	1,607	1,566	1,333	1,093	1,061	926
物業及投資	Properties and investments	1,821	2,488	7,159	8,335	6,986	7,579	8,621
貸款、償款、供款及其他收入	Loans, reimbursements, contributions and other receipts	3,798	4,597	6,042	6,517	5,672	4,210	4,154
公用事業	Utilities	7,174	7,199	6,735	4,400	3,326	3,297	3,366
各項收費	Fees and charges	8,015	9,879	11,279	10,565	10,896	10,973	10,916
投資收入	Investment income							
政府一般收入帳目	General revenue account	1,767	5,910	8,976	21,568	15,390	6,835	225
土地基金 ⁽¹⁾	Land Fund ⁽¹⁾	-	-	6,006	10,080	21,388	12,681	106
經營收入總額	Total operating revenue	119,255	150,948	204,408	176,783	175,196	171,320	151,405
非經常收入	Capital revenue							
直接稅	Direct taxes							
遺產稅	Estate duty	1,025	1,277	1,588	1,237	1,272	1,503	1,928
間接稅	Indirect taxes							
的士專營權稅	Taxi concessions	-	-	23	-	-	-	-
其他收入	Other revenue							
土地交易 ⁽²⁾	Land transactions ⁽²⁾	267	418	17,864	-	-	-	-
其他	Others	234	214	1,076	982	1,384	10,525	837
從房屋委員會收回的款項	Recovery from Housing Authority	-	337	1,188	1,471	640	2,067	2,475
基金	Funds							
基本工程儲備基金 ⁽³⁾ (不包括債券收入)	Capital Works Reserve Fund ⁽³⁾ (exclude proceeds of bond issue)	8,957	22,478	48,067	25,686	39,111	32,183	10,683
發行債券收入	Proceeds from the issue of bonds	2,519	-	-	-	-	-	-
資本投資基金	Capital Investment Fund	2,368	2,681	3,888	6,329	2,665	2,949	2,816
賑災基金	Disaster Relief Fund	-	2	2	3	4	3	1
貸款基金	Loan Fund	686	1,306	2,475	2,533	11,515	3,612	5,382
公務員退休金儲備基金	Civil Service Pension Reserve Fund	-	384	647	1,091	1,016	602	5
創新及科技基金	Innovation and Technology Fund	-	-	-	-	192	296	27
非經常收入總額	Total capital revenue	16,056	29,097	76,818	39,332	57,799	53,740	24,154
政府收入總額	Total Government revenue	135,311	180,045	281,226	216,115	232,995	225,060	175,559

註釋： (1) 包括截至一九九八年十月三十一日為止的投資淨值的變動。

Notes: (1) Including the change in the net worth of the investments up to 31 October 1998.

(2) 在一九八五年五月二十七日至一九九七年六月三十日期間，這個總目只包括其所帶來利益於一九九七年六月三十日或之前屆滿的土地交易。至於一九九七年七月一日至一九九七年十二月三十一日期間，即基本工程儲備基金決議修訂前，所有土地收入均記入這個總目。

(2) From 27 May 1985 up to 30 June 1997 this head included only land transactions conferring a benefit that expired on or before 30 June 1997. From 1 July 1997 to 31 December 1997, pending amendment of the Capital Works Reserve Fund resolution, all land revenue was credited to this head.

(3) 由一九八五年五月二十七日至一九九七年六月三十日，這個總目包括香港政府根據中英《聯合聲明》附件三的規定所攤分得的土地收入。由一九九八年一月一日起，所有土地交易的收入，均記入這個總目。

(3) From 27 May 1985 up to 30 June 1997 this head included the former Hong Kong Government share of land revenue distributed in accordance with Annex III of the Sino-British Joint Declaration. From 1 January 1998 this head has been credited with all revenue from land transactions.

資料來源：政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Source: Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.4 政府開支（一般收入帳目及各基金）

Government Expenditure (General Revenue Account and Funds)

百萬元
\$ million

		1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
經營開支	Operating expenditure							
經常開支	Recurrent expenditure							
個人薪酬	Personal emoluments	25,852	34,832	40,114	44,092	46,488	50,497	51,909
與員工有關連的開支	Personnel related expenses	3,275	3,811	4,345	4,708	5,035	5,116	4,870
退休金	Pensions	4,436	7,493	9,272	7,395	8,254	9,381	12,899
部門開支	Departmental expenses	4,438	6,199	8,067	8,935	10,184	12,934	14,366
其他費用	Other charges	11,770	17,928	24,139	28,568	29,590	30,355	31,328
資助金	Subventions							
教育	Education	10,921	15,632	18,877	21,082	22,282	23,860	25,137
衛生	Health	11,181	18,370	24,040	26,562	27,609	28,221	29,546
社會福利	Social welfare	1,824	2,738	4,598	5,419	6,065	6,453	6,960
大學及理工學院	Universities and polytechnics	5,614	9,385	11,792	13,189	13,711	13,131	13,258
職業訓練局	Vocational Training Council	901	1,497	1,806	1,968	2,116	2,039	2,067
雜項	Miscellaneous	1,381	2,399	2,336	2,359	2,579	2,535	3,252
其他非經常開支	Other non-recurrent	3,431	1,619	11,180	13,129	2,008	2,164	3,151
經營開支總額	Total operating expenditure	85,024	121,903	160,566	177,406	175,921	186,686	198,743
非經常開支	Capital expenditure							
機器、設備及工程	Plant, Equipment and Works	641	581	852	790	1,372	853	984
資助金	Subventions							
教育	Education	173	330	409	322	385	464	398
衛生	Health	126	359	17	380	411	371	385
職業訓練局	Vocational Training Council	13	12	21	46	19	67	107
雜項	Miscellaneous	510	137	618	706	139	110	70
償債	Debt repayment	-	-	-	-	-	-	-
基金	Funds							
基本工程儲備基金 ⁽¹⁾	Capital Works Reserve Fund ⁽¹⁾	19,676	33,387	28,772	31,267	29,490	30,577	30,330
資本投資基金 (證券投資) ⁽²⁾	Capital Investment Fund (equity investments) ⁽²⁾	6,061	21,525	119	20,545	8,510	8,102	305
貸款基金 ⁽²⁾	Loan Fund ⁽²⁾	1,108	4,875	2,948	7,856	6,580	5,310	7,277
賑災基金 ⁽³⁾	Disaster Relief Fund ⁽³⁾	-	49	38	38	32	43	8
創新及科技基金 ⁽⁴⁾	Innovation and Technology Fund ⁽⁴⁾	-	-	-	-	184	310	283
非經常開支及 證券投資總額	Total capital expenditure and equity investments	28,308	61,255	33,794	61,950	47,122	46,207	40,147
政府開支及證券 投資總額	Total Government expenditure and equity investments	113,332	183,158	194,360	239,356	223,043	232,893	238,890

註釋： (1) 基本工程儲備基金於一九八二年一月二十日經前立法局決議成立，目的是為工務計劃、徵用土地及債券支付利息提供資金。

(2) 資本投資基金及貸款基金於一九九零年四月一日經前立法局決議成立，以承擔前發展貸款基金、地下鐵路基金及學生貸款基金原有的功能。

(3) 賑災基金在一九九三年十二月一日經前立法局決議成立，目的是對香港以外發生的災難給予人道援助。

(4) 創新及科技基金是由立法會於一九九九年六月三十日決議通過成立，以資助那些有助促進製造業和服務業創新及提升科技水平的項目。

Notes: (1) The Capital Works Reserve Fund was established on 20 January 1982 by Resolution of the former Legislative Council for the purpose of financing the Public Works Programme, acquisition of land and payment for interest on bond.

(2) The Capital Investment Fund and the Loan Fund were established on 1 April 1990 by Resolution of the former Legislative Council. These funds assumed the functions of the former Development Loan Fund, the Mass Transit Fund and the Student Loan Fund.

(3) The Disaster Relief Fund was established on 1 December of 1993 by Resolution of the former Legislative Council for purpose of humanitarian aid in relief of disasters that occur outside Hong Kong.

(4) The Innovation and Technology Fund was established on 30 June 1999 by Resolution of the Legislative Council to finance projects to help promote innovation and technology upgrading in manufacturing and service industries.

資料來源：政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Source: Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.5 按用途劃分的公共開支 Public Expenditure by Function

百萬元
\$ million

項目	Item	1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02+
公共及對外事務	Community and external affairs	4,145	6,151	8,112	8,632	9,130	8,262	8,475
經濟	Economic	7,622	9,577	17,064	21,421	12,272	12,486	14,102
教育	Education	22,180	33,640	47,027	48,479	50,307	51,408	52,597
環境	Environment	6,322	10,035	13,077	13,346	12,496	11,337	11,329
衛生	Health	13,636	24,285	27,982	31,400	31,894	32,753	34,016
房屋	Housing	12,932	19,069	24,651	38,850	45,872	42,606	33,187
基礎建設	Infrastructure	17,045	26,015	21,166	23,132	22,933	22,820	24,941
保安	Security	16,286	21,864	23,764	25,115	25,882	26,743	28,063
社會福利	Social welfare	7,299	14,147	21,710	26,377	27,616	28,165	30,731
輔助服務	Support	16,026	26,555	30,227	29,696	31,082	30,927	35,710
總計	Total	123,493	191,338	234,780	266,448	269,484	267,507	273,151

註釋：公共開支亦稱為公營部門綜合開支，包括政府開支、營運基金、香港房屋委員會、前臨時市政局與前臨時區域市政局（直至一九九九年十二月三十一日）的總開支及獎券基金支付的款項。歷來數字已作出適當調整，以配合目前的開支分類。

+ 修訂預算。

資料來源：政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Notes: Public expenditure, also known as Consolidated Public Sector expenditure, includes government expenditure, total expenditure of the trading funds, the Housing Authority and the previous Provisional Urban and Regional Councils (up to 31 December 1999), and payments from the Lotteries Fund. Where appropriate, historical figures have been adjusted to comply with the current classification of expenditure.

+ Revised estimate.

Source: Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.6 政府開支個人薪酬開支部分的編制及在職人數 Establishment and Strength under Personal Emoluments in Government Expenditure

		1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
編制人數 ⁽¹⁾	Establishment ⁽¹⁾	135 348	133 270	132 199	136 681	163 075	157 973	154 025
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate (%)	+0.3	-3.7	+2.0	+3.4	+19.3	-3.1	-2.5
在職人數 ⁽¹⁾	Strength ⁽¹⁾	131 281	129 615	128 540	133 441	157 051	154 290	149 042
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate (%)	+0.5	-3.1	+1.4	+3.8	+17.7	-1.8	-3.4

註釋： 有關公務員的總人數（包括註釋（1）所述的職員），請參看表 2.7。

(1) 人數不包括香港房屋委員會、前兩個市政局（直至一九九九年十二月三十一日）、醫院管理局（自一九九一年十二月一日接管政府在醫院事務方面的管理及營運工作）、營運基金機構，以及借調職員。人數計至財政年度底。

Notes: The size of the Civil Service, including staff in (1) below, is presented in Table 2.7.

(1) The figures presented exclude staff of the Housing Authority, the previous municipal councils (up to 31 December 1999), Hospital Authority (which took over from the Government the management and operational responsibility for hospital services on 1 December 1991), trading fund organisations and other seconded staff. Figures refer to the end of the financial year.

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局
（查詢電話：2810 3658）

Source: Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.7 貨幣供應 Money Supply

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
法定紙幣及硬幣 流通量	Legal tender notes and coins in circulation							
由商業銀行發行	Commercial bank issues	58,226	77,695	87,015	86,465	118,195	99,265	107,545
由政府發行	Government issues	2,931	3,972	5,651	6,030	6,029	6,170	5,943
總計	Total	61,157	81,667	92,666	92,495	124,224	105,435	113,488
由認可機構持有的 法定紙幣及硬幣	Authorized institutions' holdings of legal tender notes and coins	8,985	10,332	12,077	11,321	24,705	13,674	11,861
由公眾持有的 法定紙幣及硬幣	Legal tender notes and coins in hands of public	52,172	71,335	80,589	81,174	99,519	91,761	101,627
貨幣供應：就外幣掉期 存款作出調整	Money supply : Adjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應定義一 (M1)	Money Supply definition 1 (M1)							
港幣	Hong Kong dollar	139,479	171,642	188,135	178,260	205,339	203,966	229,841
外幣	Foreign currency	16,078	18,830	19,958	19,406	19,818	39,881	28,215
總計	Total	155,557	190,471	208,093	197,666	225,156	243,847	258,056
貨幣供應定義二 (M2)	Money Supply definition 2 (M2)							
港幣(1)	Hong Kong dollar(1)	726,992	1,260,427	1,666,419*	1,828,691*	1,923,481*	1,987,963*	1,998,774
外幣(2)	Foreign currency(2)	791,785	1,022,422	1,122,389*	1,283,251*	1,462,714*	1,661,529*	1,551,286
總計	Total	1,518,777	2,282,849	2,788,808*	3,111,942*	3,386,196*	3,649,492*	3,550,060
貨幣供應定義三 (M3)	Money Supply definition 3 (M3)							
港幣(1)	Hong Kong dollar(1)	750,276	1,278,288	1,684,325*	1,840,824*	1,935,471*	2,002,358*	2,016,635
外幣(2)	Foreign currency(2)	823,989	1,085,675	1,187,099*	1,327,375*	1,498,995*	1,690,394*	1,577,495
總計	Total	1,574,265	2,363,963	2,871,425*	3,168,199*	3,434,467*	3,692,753*	3,594,130
貨幣供應：未就外幣掉 期存款作出調整	Money supply : Unadjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應定義二 (M2)	Money Supply definition 2 (M2)							
港幣	Hong Kong dollar	668,302	1,210,618	1,624,087*	1,799,403*	1,895,140*	1,983,637*	1,996,138
外幣	Foreign currency	850,475	1,072,230	1,164,721*	1,312,540*	1,491,056*	1,665,856*	1,553,923
總計	Total	1,518,777	2,282,849	2,788,808*	3,111,942*	3,386,196*	3,649,492*	3,550,060
貨幣供應定義三 (M3)	Money Supply definition 3 (M3)							
港幣	Hong Kong dollar	691,586	1,228,480	1,641,994*	1,811,535*	1,907,130*	1,998,032*	2,013,998
外幣	Foreign currency	882,679	1,135,484	1,229,431*	1,356,663*	1,527,337*	1,694,721*	1,580,132
總計	Total	1,574,265	2,363,963	2,871,425*	3,168,199*	3,434,467*	3,692,753*	3,594,130

註釋：
數字指所有認可機構。
(1) 所列數字已包括外幣掉期存款。
(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

Notes : Figures refer to all authorized institutions.
(1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.
(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.8 客戶存款 Deposits from Customers

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
持牌銀行的 活期存款	Demand deposits with licensed banks							
港幣	Hong Kong dollar	87,307	100,307	107,545	97,086	105,820	112,205	128,214
外幣	Foreign currency	16,078	18,830	19,958	19,406	19,818	39,881	28,215
總計	Total	103,385	119,136	127,504	116,493	125,637	152,086	156,429
持牌銀行的 儲蓄存款	Savings deposits with licensed banks							
港幣	Hong Kong dollar	244,792	300,697	336,061	414,445	451,728	492,577	613,931
外幣	Foreign currency	109,085	138,700	154,958	168,929	191,835	203,331	237,522
總計	Total	353,878	439,397	491,019	583,374	643,563	695,909	851,454
持牌銀行的 定期存款	Time deposits with licensed banks							
港幣	Hong Kong dollar	270,673	705,005	1,049,984*	1,148,591*	1,177,127*	1,229,572*	1,093,412
外幣	Foreign currency	721,453	906,218	975,303*	1,105,498*	1,263,491*	1,413,089*	1,265,334
總計	Total	992,126	1,611,224	2,025,287*	2,254,090*	2,440,619*	2,642,660*	2,358,747
持牌銀行的總存款	Deposits with licensed banks							
港幣	Hong Kong dollar	602,773	1,106,010	1,493,590*	1,660,123*	1,734,675*	1,834,354*	1,835,557
外幣	Foreign currency	846,616	1,063,747	1,150,219*	1,293,833*	1,475,143*	1,656,301*	1,531,072
總計	Total	1,449,390	2,169,757	2,643,809*	2,953,956*	3,209,818*	3,490,655*	3,366,629
有限牌照銀行 的存款	Deposits with restricted licence banks							
港幣	Hong Kong dollar	11,640	8,019	9,417	5,651	6,298	9,117	12,015
外幣	Foreign currency	22,971	30,106	42,528	30,523	28,555	22,315	21,392
總計	Total	34,611	38,125	51,945	36,174	34,853	31,432	33,408
接受存款公司 的存款	Deposits with deposit-taking companies							
港幣	Hong Kong dollar	10,953	7,789	6,216	4,663	3,854	3,380	4,441
外幣	Foreign currency	8,155	10,567	8,312	5,234	2,091	2,380	2,024
總計	Total	19,107	18,356	14,528	9,897	5,945	5,760	6,466
有限牌照銀行 及接受存款公司 的存款	Deposits with deposit-taking companies and restricted licence banks							
港幣	Hong Kong dollar	22,592	15,808	15,633	10,314	10,152	12,496	16,457
外幣	Foreign currency	31,125	40,673	50,840	35,757	30,647	24,695	23,417
總計	Total	53,718	56,481	66,473	46,071	40,799	37,192	39,873
所有認可機構 的存款：未就外幣 掉期存款作出調整	Deposits with all authorized institutions : Unadjusted for foreign currency swap deposits							
港幣	Hong Kong dollar	625,365	1,121,818	1,509,223*	1,670,437*	1,744,827*	1,846,851*	1,852,014
外幣	Foreign currency	877,742	1,104,420	1,201,059*	1,329,591*	1,505,790*	1,680,996*	1,554,489
總計	Total	1,503,107	2,226,238	2,710,282*	3,000,027*	3,250,617*	3,527,847*	3,406,502
所有認可機構 的存款：就外幣 掉期存款作出調整	Deposits with all authorized institutions : Adjusted for foreign currency swap deposits							
港幣 ⁽¹⁾	Hong Kong dollar ⁽¹⁾	684,055	1,171,627	1,551,555*	1,699,726*	1,773,169*	1,851,177*	1,854,651
外幣 ⁽²⁾	Foreign currency ⁽²⁾	819,052	1,054,612	1,158,728*	1,300,302*	1,477,448*	1,676,670*	1,551,852
總計	Total	1,503,107	2,226,238	2,710,282*	3,000,027*	3,250,617*	3,527,847*	3,406,502

註釋： (1) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

Notes : (1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.

(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.9 資產負債表

Balance Sheets

(甲) 所有認可機構
(A) All Authorized Institutions

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港幣 Hong Kong dollar						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	282,253	436,524	521,461	414,367	360,147	379,645	290,004
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	127,665	201,179	289,891	231,607	179,344	221,396	164,282
客戶存款	Deposits from customers	625,365	1,121,818	1,509,223*	1,670,437*	1,744,827*	1,846,851*	1,852,013
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	26,865	91,913	172,291	163,491	163,629	151,412*	134,920
其他負債	Other liabilities	171,151	250,672	386,290*	364,994*	405,327*	447,432*	473,287
負債總額	Total liabilities	1,233,299	2,102,106	2,879,155	2,844,895	2,853,274	3,046,736	2,914,507
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	8,985	10,332	12,077	11,321	24,705	13,674	11,861
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	284,554	434,904	516,884	411,169	358,876	379,954	286,796
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	63,752	113,352	195,356	166,805	151,651	153,052	110,655
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	812,088	1,237,330	1,742,481	1,695,027	1,607,126	1,652,191	1,647,684
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	12,919	56,986	122,074	106,189	103,442	98,066	87,227
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	40,326	86,661	187,205	203,809	260,671	328,733	354,551
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	29,717	57,251	143,611	141,318	166,640	201,186	212,753
其他債務工具	Other debt instruments held	10,609	29,410	43,594	62,491	94,031	127,547	141,798
其他資產	Other assets	72,462	120,676	158,307	157,573	175,612	188,080	219,584
資產總額	Total assets	1,295,087	2,060,242	2,934,384	2,751,893	2,682,082	2,813,751	2,718,359
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	364	380	360	332	285	260	249
本地分行數目	Number of local branches	1 485	1 549	1 597	1 590	1 568	1 547	1 507

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	277,705	299,818	251,031	207,838	168,439	163,177	179,830
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	3,176,176	4,062,163	3,690,647	2,571,866	2,022,778	1,530,493	1,294,645
客戶存款	Deposits from customers	877,742	1,104,420	1,201,059*	1,329,590*	1,505,790*	1,680,996*	1,554,488
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	7,853	40,121	47,744	45,863	35,676	26,151*	37,405
其他負債	Other liabilities	159,859	230,591	327,545*	254,422*	198,421*	213,453*	173,082
負債總額	Total liabilities	4,499,335	5,737,114	5,518,027	4,409,580	3,931,103	3,614,270	3,239,450
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	1,645	1,870	1,666	2,205	1,914	1,817	2,077
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	276,874	300,855	254,119	218,075	176,938	171,439	181,523
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	2,147,245	2,420,414	2,114,236	2,145,598	2,237,397	2,297,095	2,048,981
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,657,473	2,501,228	2,379,189	1,609,400	1,205,784	809,259	537,301
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	14,120	43,599	50,471	38,290	34,952	36,646	40,336
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	258,508	383,144	447,830	341,717	321,854	427,292	553,091
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	69,831	113,004	98,680	96,244	86,607	69,655	79,731
其他債務工具	Other debt instruments held	188,677	270,141	349,150	245,472	235,247	357,637	473,360
其他資產	Other assets	81,682	127,868	215,288	147,298	123,457	103,707	72,287
資產總額	Total assets	4,437,547	5,778,978	5,462,798	4,502,582	4,102,296	3,847,255	3,435,598

10.9 (續) 資產負債表 (Cont'd.) Balance Sheets

(乙) 持牌銀行 (B) Licensed Banks

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港幣 Hong Kong dollar						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	210,689	323,996	365,979	274,884	236,313	259,262	178,088
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	123,721	195,374	283,248	225,850	176,912	219,114	163,003
客戶存款	Deposits from customers	602,773	1,106,010	1,493,590*	1,660,123*	1,734,675*	1,834,354*	1,835,557
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	23,617	84,327	163,816	157,488	157,603	148,117*	131,672
其他負債	Other liabilities	145,671	218,993	334,651*	317,946*	360,264*	400,493*	429,658
負債總額	Total liabilities	1,106,471	1,928,700	2,641,284	2,636,290	2,665,767	2,861,340	2,738,135
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	8,969	10,308	12,064	11,306	24,679	13,641	11,836
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	263,481	419,209	500,231	396,994	345,615	367,505	275,694
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	60,356	108,565	194,462	165,869	150,639	151,965	110,268
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	719,741	1,105,785	1,556,853	1,521,714	1,455,650	1,502,489	1,507,355
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	7,131	48,084	112,486	101,498	99,318	94,897	84,313
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	33,463	78,384	170,310	193,319	247,154	314,836	339,125
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	25,545	53,868	130,942	134,037	155,375	189,359	201,152
其他債務工具	Other debt instruments held	7,918	24,516	39,368	59,281	91,779	125,477	137,974
其他資產	Other assets	69,478	113,979	150,450	151,205	169,037	182,186	213,811
資產總額	Total assets	1,162,618	1,884,312	2,696,855	2,541,905	2,492,092	2,627,519	2,542,440
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	161	185	180	171	156	151	146
本地分行數目	Number of local branches	1 409	1 464	1 511	1 508	1 490	1 454	1 405

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	215,352	228,083	187,166	182,294	150,387	153,089	168,094
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	3,088,241	3,965,746	3,604,362	2,511,274	1,979,817	1,492,312	1,254,169
客戶存款	Deposits from customers	846,616	1,063,747	1,150,219*	1,293,833*	1,475,143*	1,656,301*	1,531,072
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	6,027	14,736	31,393	36,594	29,572	21,642*	34,551
其他負債	Other liabilities	93,307	174,696	271,915*	212,866*	164,817*	188,872*	152,291
負債總額	Total liabilities	4,249,543	5,447,009	5,245,054	4,236,861	3,799,737	3,512,215	3,140,176
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	1,638	1,865	1,662	2,200	1,907	1,807	2,070
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	243,870	261,303	219,980	198,042	163,634	160,458	166,761
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	2,075,256	2,328,109	2,038,425	2,085,329	2,184,358	2,261,496	2,023,293
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,611,646	2,447,096	2,319,030	1,565,350	1,177,789	788,071	520,597
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	10,590	31,420	36,282	33,468	32,881	35,154	38,835
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	178,332	306,894	370,445	308,057	294,421	398,885	515,950
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	45,952	107,751	95,403	93,989	82,532	67,341	76,407
其他債務工具	Other debt instruments held	132,381	199,142	275,041	214,068	211,889	331,544	439,543
其他資產	Other assets	72,065	114,709	203,660	138,801	118,422	100,165	68,325
資產總額	Total assets	4,193,396	5,491,396	5,189,483	4,331,247	3,973,412	3,746,036	3,335,871

10.9 (續) 資產負債表
(Cont'd.) Balance Sheets

(丙) 有限制牌照銀行
(C) Restricted Licence Banks

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港幣 Hong Kong dollar						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	43,187	70,104	105,102	97,491	90,328	89,809	88,399
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	3,543	5,018	5,769	4,874	2,190	1,806	1,149
客戶存款	Deposits from customers	11,640	8,019	9,417	5,651	6,298	9,117	12,015
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	1,232	4,655	6,555	5,235	5,336	3,295	2,448
其他負債	Other liabilities	13,479	15,087	35,159	29,099	29,198	29,357	31,104
負債總額	Total liabilities	73,080	102,883	162,001	142,349	133,351	133,383	135,116
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	##	1	1	4	12	8	2
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	11,976	6,318	7,601	5,504	5,906	6,305	5,570
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	3,303	4,448	715	702	846	925	373
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	52,049	80,802	126,971	121,094	107,852	108,222	107,887
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	4,700	6,393	7,414	3,464	3,574	2,315	2,158
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	5,911	4,705	15,713	9,849	13,366	13,764	15,339
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	3,799	1,824	12,621	7,181	11,262	11,824	11,598
其他債務工具	Other debt instruments held	2,112	2,881	3,092	2,667	2,104	1,940	3,741
其他資產	Other assets	1,559	4,218	5,492	3,950	4,778	3,424	3,784
資產總額	Total assets	79,498	106,886	163,909	144,566	136,333	134,964	135,113
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	55	63	65	60	58	48	49
本地分行數目	Number of local branches	11	18	30	25	22	23	33

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	24,198	30,909	35,743	14,314	13,989	7,276	10,135
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	65,457	61,427	61,241	44,885	36,519	33,871	37,006
客戶存款	Deposits from customers	22,971	30,106	42,528	30,523	28,555	22,315	21,392
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	1,438	24,836	16,320	9,269	6,105	4,509	2,854
其他負債	Other liabilities	29,525	30,803	36,947	27,289	28,956	20,685	17,292
負債總額	Total liabilities	143,589	178,082	192,779	126,280	114,123	88,656	88,680
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	1	1	1	1	2	1	1
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	18,641	14,430	20,119	12,569	11,132	8,483	12,604
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	41,313	74,295	67,849	54,015	51,115	33,741	25,141
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	21,734	32,796	36,502	29,138	22,593	18,244	14,512
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	1,853	6,780	9,289	3,060	1,753	1,275	1,333
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	49,384	37,433	47,567	18,107	20,126	22,201	31,402
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	19,718	1,799	1,307	847	2,956	1,210	2,366
其他債務工具	Other debt instruments held	29,666	35,634	46,261	17,261	17,169	20,991	29,036
其他資產	Other assets	4,247	8,344	9,544	7,171	4,421	3,132	3,689
資產總額	Total assets	137,172	174,079	190,871	124,062	111,141	87,076	88,683

10.9 (續) 資產負債表 (Cont'd.) Balance Sheets

(丁) 接受存款公司 (D) Deposit-taking Companies

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港幣 Hong Kong dollar						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	28,377	42,424	50,380	41,992	33,505	30,574	23,516
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	400	787	874	884	241	477	129
客戶存款	Deposits from customers	10,953	7,789	6,216	4,663	3,854	3,380	4,441
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	2,016	2,931	1,919	768	690	#	800
其他負債	Other liabilities	12,001	16,591	16,480	17,950	15,866	17,582	12,357
負債總額	Total liabilities	53,747	70,523	75,870	66,256	54,156	52,013	41,244
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	16	23	11	12	14	25	22
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	9,097	9,377	9,051	8,671	7,355	6,144	5,532
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	93	340	179	234	166	163	14
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	40,299	50,744	58,657	52,219	43,623	41,480	32,442
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	1,088	2,510	2,174	1,228	550	854	756
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	952	3,572	1,181	641	150	134	86
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	372	1,558	48	99	3	3	3
其他債務工具	Other debt instruments held	579	2,014	1,134	542	147	131	83
其他資產	Other assets	1,426	2,478	2,365	2,418	1,798	2,469	1,942
資產總額	Total assets	52,971	69,043	73,620	65,422	53,656	51,268	40,795
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	146	132	115	101	71	61	54
本地分行數目	Number of local branches	65	67	56	57	56	70	69

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	38,154	40,825	28,122	11,230	4,062	2,812	1,601
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	22,478	34,991	25,045	15,707	6,442	4,309	3,471
客戶存款	Deposits from customers	8,155	10,567	8,312	5,234	2,091	2,380	2,024
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	388	549	31	#	#	#	#
其他負債	Other liabilities	37,028	25,091	18,684	14,267	4,648	3,897	3,499
負債總額	Total liabilities	106,203	112,023	80,193	46,439	17,243	13,399	10,595
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	6	4	3	3	5	9	7
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	14,363	25,121	14,020	7,464	2,172	2,499	2,157
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	30,677	18,009	7,962	6,254	1,924	1,858	547
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	24,094	21,336	23,657	14,912	5,402	2,944	2,193
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	1,678	5,400	4,900	1,762	319	216	168
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	30,792	38,817	29,818	15,553	7,307	6,206	5,740
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	4,161	3,454	1,970	1,407	1,118	1,103	958
其他債務工具	Other debt instruments held	26,631	35,363	27,848	14,145	6,189	5,103	4,782
其他資產	Other assets	5,369	4,815	2,084	1,326	615	411	234
資產總額	Total assets	106,979	113,502	82,444	47,273	17,743	14,144	11,045

註釋： 外幣資產及負債以同值之港幣為單位。
少於最後位數之一半（包括零）。

Notes: Foreign currency assets and liabilities are in HK dollar equivalent.
Less than half the final digit shown (include magnitude zero).

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.10 按用途分類的貸款及墊款 Loans and Advances by Type

(甲) 所有認可機構 (A) All Authorized Institutions

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
貨幣	Currency							
港幣	Hong Kong dollar	812,088	1,237,330	1,742,481	1,695,027	1,607,126	1,652,191	1,647,684
外幣	Foreign currency	1,657,473	2,501,228	2,379,189	1,609,400	1,205,784	809,259	537,301
類別	Type							
本港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	89,267	155,884	172,272	132,610	102,659	93,769	80,662
本港以外商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	11,879	17,732	20,677	16,608	10,940	10,055	7,953
其他在本港使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use in Hong Kong	909,912	1,398,193	2,037,278	1,960,371	1,819,792	1,861,465	1,790,063
其他在本港以外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	1,420,648	2,128,640	1,843,676	1,167,401	857,260	477,216	296,688
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	37,855	38,110	47,766	27,436	22,259	18,946	9,619
總計	Total	2,469,561	3,738,558	4,121,670	3,304,427	2,812,910	2,461,450	2,184,986

(乙) 持牌銀行 (B) Licensed Banks

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
貨幣	Currency							
港幣	Hong Kong dollar	719,741	1,105,785	1,556,853	1,521,714	1,455,650	1,502,489	1,507,355
外幣	Foreign currency	1,611,646	2,447,096	2,319,030	1,565,350	1,177,789	788,071	520,597
類別	Type							
本港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	85,027	149,426	164,914	127,084	98,794	91,252	78,604
本港以外商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	10,323	16,492	19,415	15,121	10,610	9,901	7,862
其他在本港使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use in Hong Kong	810,474	1,258,102	1,840,357	1,779,633	1,664,975	1,709,568	1,647,726
其他在本港以外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	1,391,090	2,093,151	1,805,842	1,139,929	839,004	462,360	285,307
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	34,472	35,709	45,355	25,297	20,057	17,480	8,453
總計	Total	2,331,386	3,552,880	3,875,883	3,087,063	2,633,440	2,290,561	2,027,952

10.10 (續) 按用途分類的貸款及墊款 (Cont'd.) Loans and Advances by Type

(丙) 有限制牌照銀行 (C) Restricted Licence Banks

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
貨幣	Currency							
港幣	Hong Kong dollar	52,049	80,802	126,971	121,094	107,852	108,222	107,887
外幣	Foreign currency	21,734	32,796	36,502	29,138	22,593	18,244	14,512
類別	Type							
本港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	1,394	3,418	4,604	4,041	2,838	1,804	1,542
本港以外商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	231	236	184	435	183	76	50
其他在本港使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use in Hong Kong	54,530	86,838	135,030	126,310	110,964	111,048	110,266
其他在本港以外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	15,159	20,809	21,328	17,380	14,261	12,094	9,404
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	2,468	2,297	2,327	2,067	2,199	1,443	1,137
總計	Total	73,782	113,598	163,473	150,233	130,445	126,465	122,399

(丁) 接受存款公司 (D) Deposit-taking Companies

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
貨幣	Currency							
港幣	Hong Kong dollar	40,299	50,744	58,657	52,219	43,623	41,480	32,442
外幣	Foreign currency	24,094	21,336	23,657	14,912	5,402	2,944	2,193
類別	Type							
本港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	2,845	3,039	2,755	1,486	1,027	713	516
本港以外商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	1,325	1,003	1,078	1,052	148	78	41
其他在本港使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use in Hong Kong	44,909	53,253	61,891	54,429	43,853	40,849	32,072
其他在本港以外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	14,399	14,680	16,505	10,092	3,995	2,761	1,977
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	915	104	84	72	3	23	29
總計	Total	64,393	72,080	82,314	67,131	49,025	44,424	34,634

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.11 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾

Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(甲) 所有認可機構

(A) All Authorized Institutions

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
製造業	Manufacturing	63,731	100,137	110,675	94,609	80,169	73,726	71,227
農業及漁業	Agriculture and fisheries	500	847	982	1,617	1,312	1,687	1,025
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	58,076	68,992	96,208	106,272	103,333	105,156	101,720
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	9,952	21,974	27,186	28,712	25,855	75,855	57,762
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	144,533	262,199	440,296	416,226	384,127	398,365	388,921
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	11,856	14,885	11,151	9,505	7,141	6,596	6,550
住宅	Residential	34,511	78,918	194,821	179,499	173,416	179,136	173,275
商業	Commercial	58,174	102,214	122,711	111,974	100,533	105,031	102,878
其他物業	Other properties	31,742	51,276	92,460	95,614	85,899	88,399	85,769
小計	Sub-total	136,283	247,293	421,143	396,592	366,989	379,162	368,472
其他	Others	8,250	14,906	19,153	19,635	17,138	19,203	20,449
批發及零售業	Wholesale and retail trade	88,152	166,281	205,679	179,668	144,075	120,155	101,184
採礦及採石業	Mining and quarrying	563	525	281	98	84	158	123
其他經濟行業	Miscellaneous	544,405	777,238	1,155,971	1,133,169	1,080,835	1,086,363	1,068,101
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	17,041	20,812	36,879	40,360	35,280	36,863	40,191
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	122,833	176,341	259,664	234,240	188,931	169,822	142,002
證券經紀	Stockbrokers	3,903	11,625	15,439	4,413	6,025	9,113	8,872
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	312,603	461,099	694,699	733,120	746,425	774,448	796,677
購買「居有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme', the 'Private Sector Participation Scheme' and 'Tenants Purchase Scheme'	21,628	47,494	60,399	74,227	76,189	90,524	107,187
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	202,630	301,715	480,401	515,431	532,370	535,863	539,723
信用咭客戶墊款	for credit card advances	10,104	20,216	30,573	34,846	37,344	48,602	54,829
其他商業用途	for other business purposes	33,156	31,115	31,913	24,243	19,345	15,519	13,029
其他私人用途	for other private purposes	45,086	60,560	91,414	84,373	81,177	83,941	81,908
其他	All others	88,025	107,361	149,289	121,036	104,175	96,117	80,359
所有經濟行業	All economic sectors	909,912	1,398,193	2,037,278	1,960,371	1,819,792	1,861,465	1,790,063

10.11 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
(Cont'd.) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(乙) 持牌銀行

(B) Licensed Banks

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
製造業	Manufacturing	58,853	94,024	102,985	88,337	75,267	68,475	65,444
農業及漁業	Agriculture and fisheries	373	771	886	1,543	1,287	1,664	1,019
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	41,817	50,387	72,255	83,477	81,091	81,895	80,423
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	8,600	21,714	26,936	28,582	25,758	75,272	57,330
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	137,719	247,952	419,040	398,135	369,289	385,696	377,412
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	11,730	14,336	10,888	9,294	7,025	6,431	6,361
住宅	Residential	31,884	71,139	179,534	166,449	162,580	170,152	165,843
商業	Commercial	55,093	98,466	119,462	109,215	98,457	103,330	101,184
其他物業	Other properties	30,943	50,213	90,891	94,206	84,773	87,326	84,512
小計	Sub-total	129,651	234,154	400,774	379,164	352,835	367,239	357,899
其他	Others	8,068	13,798	18,266	18,971	16,455	18,457	19,513
批發及零售業	Wholesale and retail trade	85,092	161,766	201,813	177,138	141,886	118,251	98,881
採礦及採石業	Mining and quarrying	563	520	277	96	83	156	122
其他經濟行業	Miscellaneous	477,457	680,968	1,016,165	1,002,324	970,314	978,159	967,095
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	16,302	20,413	36,362	39,599	34,644	36,298	39,761
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	118,983	169,996	247,540	224,523	185,044	167,627	140,266
證券經紀	Stockbrokers	3,381	11,126	15,036	3,952	5,979	9,057	8,832
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	259,174	377,619	573,951	616,772	643,307	671,388	700,023
購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme', the 'Private Sector Participation Scheme' and 'Tenants Purchase Scheme'	14,925	27,217	36,898	44,577	45,487	56,161	69,350
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	165,833	250,514	407,057	451,012	479,204	491,921	505,714
其他用途 ⁽²⁾	for other purposes ⁽²⁾	78,416	99,888	129,996	121,184	118,617	123,305	124,959
其他	All others	79,617	101,814	143,276	117,478	101,341	93,789	78,213
所有經濟行業	All economic sectors	810,474	1,258,102	1,840,357	1,779,633	1,664,975	1,709,568	1,647,726

10.11 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
(Cont'd.) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(丙) 有限制牌照銀行

(C) Restricted Licence Banks

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
製造業	Manufacturing	1,453	3,303	5,199	4,226	3,155	2,879	3,024
農業及漁業	Agriculture and fisheries	51	25	64	42	23	23	3
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	8,455	9,034	13,608	12,458	11,593	12,437	13,231
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	1,015	208	216	123	96	582	429
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	4,598	10,162	15,759	13,621	11,089	9,357	8,794
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	79	522	190	160	104	146	185
住宅	Residential	2,098	5,264	10,774	9,232	7,674	6,230	5,244
商業	Commercial	1,907	3,019	2,815	2,429	1,865	1,520	1,527
其他物業	Other properties	507	594	1,335	1,358	1,083	1,046	1,249
小計	Sub-total	4,591	9,399	15,114	13,180	10,727	8,943	8,205
其他	Others	7	763	644	441	362	415	589
批發及零售業	Wholesale and retail trade	969	1,819	1,938	1,273	1,644	1,346	1,798
採礦及採石業	Mining and quarrying	##	##	2	1	##	##	##
其他經濟行業	Miscellaneous	37,988	62,286	98,244	94,566	83,364	84,425	82,987
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	384	294	398	422	439	379	426
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	2,781	4,248	9,570	8,404	3,686	1,970	1,575
證券經紀	Stockbrokers	435	423	288	426	32	42	21
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	30,441	53,554	83,895	83,200	77,536	80,261	79,063
購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme', the 'Private Sector Participation Scheme' and 'Tenants Purchase Scheme'	6,672	20,217	22,731	28,972	30,139	34,355	37,822
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	19,861	27,259	45,782	40,219	32,895	26,576	21,711
其他用途 ⁽²⁾	for other purposes ⁽²⁾	3,909	6,079	15,382	14,008	14,503	19,330	19,530
其他	All others	3,946	3,767	4,092	2,115	1,671	1,773	1,903
所有經濟行業	All economic sectors	54,530	86,838	135,030	126,310	110,964	111,048	110,266

10.11 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
(Cont'd.) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(丁) 接受存款公司
(D) Deposit-taking Companies

百萬港元
 HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
製造業	Manufacturing	3,424	2,810	2,491	2,046	1,747	2,372	2,759
農業及漁業	Agriculture and fisheries	76	51	32	31	3	#	3
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	7,804	9,571	10,345	10,337	10,649	10,824	8,066
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	336	52	34	7	1	2	3
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	2,216	4,086	5,497	4,471	3,749	3,312	2,715
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	47	27	73	51	12	20	4
住宅	Residential	529	2,515	4,513	3,818	3,162	2,754	2,189
商業	Commercial	1,173	729	435	330	211	180	167
其他物業	Other properties	291	470	234	50	43	28	8
小計	Sub-total	2,041	3,741	5,255	4,249	3,428	2,981	2,368
其他	Others	175	345	242	222	321	331	347
批發及零售業	Wholesale and retail trade	2,091	2,696	1,927	1,257	546	558	505
採礦及採石業	Mining and quarrying	#	5	2	1	1	3	1
其他經濟行業	Miscellaneous	28,961	33,984	41,563	36,279	27,157	23,779	18,020
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	355	105	119	339	197	186	4
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	1,069	2,098	2,554	1,313	201	225	162
證券經紀	Stockbrokers	87	75	115	34	14	13	20
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	22,988	29,926	36,853	33,148	25,582	22,800	17,592
購買「居有其屋」、「私人機構參建屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme', the 'Private Sector Participation Scheme' and 'Tenants Purchase Scheme'	31	60	770	678	564	8	15
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	16,936	23,942	27,561	24,201	20,270	17,365	12,298
其他用途 ⁽²⁾	for other purposes ⁽²⁾	6,020	5,925	8,523	8,269	4,748	5,427	5,278
其他	All others	4,462	1,780	1,921	1,444	1,163	554	243
所有經濟行業	All economic sectors	44,909	53,253	61,891	54,429	43,853	40,849	32,072

註釋： 於年底的數字。

隨著新貸款、墊款及撥帳申報表於一九九四年十二月推出(該報表是由在港使用的貸款及墊款申報表修訂而來)，若干認可機構經已把某些貸款再重新分類。因此這些數字並不可以跟以前年度的數字作嚴格比較。

(1) 不包括貿易融資貸款。

(2) 數字包括「信用咭客戶墊款」，「其他商業用途」及「其他私人用途」。為使個別機構所提供的資料得以保密，有關的分類數字不予公布。

少於最後位數之半(包括零)。

資料來源： 香港金融管理局
 (查詢電話：2878 8222)

Notes: Figures are as at end of the year.

With the introduction of the new Return on Loans and Advances and Provisions (as revised from the Return on Loans and Advances for use in Hong Kong) as from December 1994, a number of AIs have re-classified certain components. As a result, the figures are not strictly comparable with those of previous years.

(1) Excluding loans and advances for trade financing.

(2) Figures include loans for credit card advances, other business purposes and other private purposes. Figures are combined to safeguard confidentiality of information provided by individual authorized institutions.

Less than half the final digit shown (include magnitude zero).

Source: Hong Kong Monetary Authority
 (Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.12 對其他認可機構的負債 Liabilities due to Other Authorized Institutions

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港幣 Hong Kong dollar						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
持牌銀行對其他 本港認可機構的負債	Licensed banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	9,163	21,296	18,218	13,210	13,106	11,221	10,307
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	187,192	287,723	335,361	252,216	216,466	228,852	153,198
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	14,334	14,977	12,400	9,458	6,741	19,189	14,583
總計	Total	210,689	323,996	365,979	274,884	236,313	259,262	178,088
有限牌照銀行對其他 本港認可機構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	73	391	746	426	282	246	247
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	40,901	67,132	91,669	83,335	78,663	81,561	77,712
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	2,213	2,581	12,687	13,730	11,384	8,002	10,440
總計	Total	43,187	70,104	105,102	97,491	90,328	89,809	88,399
接受存款公司對其他 本港認可機構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	397	491	861	787	484	144	876
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	22,268	33,999	44,894	36,453	28,131	25,508	16,959
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	5,712	7,934	4,626	4,752	4,891	4,922	5,681
總計	Total	28,377	42,424	50,380	41,992	33,505	30,574	23,516
所有認可機構	All Authorized Institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	9,633	22,178	19,825	14,423	13,872	11,611	11,431
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	250,361	388,854	471,924	372,004	323,260	335,921	247,868
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	22,258	25,492	29,712	27,940	23,015	32,113	30,704
總計	Total	282,253	436,524	521,461	414,367	360,147	379,645	290,004

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
持牌銀行對其他 本港認可機構的負債	Licensed banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	2,059	7,519	5,233	5,014	3,361	1,238	1,322
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	179,363	177,971	160,011	162,255	137,600	138,597	153,418
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	33,931	42,593	21,922	15,025	9,426	13,254	13,354
總計	Total	215,352	228,083	187,166	182,294	150,387	153,089	168,094
有限牌照銀行對其他 本港認可機構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	39	327	334	157	80	59	140
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	19,760	24,929	28,177	8,157	11,121	5,594	8,524
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	4,399	5,653	7,232	6,000	2,788	1,624	1,471
總計	Total	24,198	30,909	35,743	14,314	13,989	7,276	10,135
接受存款公司對其他 本港認可機構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	434	207	494	137	32	15	10
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	26,059	28,944	19,327	4,887	1,949	2,134	1,352
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	11,661	11,675	8,301	6,205	2,081	664	240
總計	Total	38,154	40,825	28,122	11,230	4,062	2,812	1,601
所有認可機構	All Authorized Institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	2,532	8,053	6,061	5,309	3,474	1,311	1,471
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	225,182	231,845	207,516	175,299	150,670	146,325	163,294
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	49,992	59,921	37,455	27,230	14,295	15,541	15,065
總計	Total	277,705	299,818	251,031	207,838	168,439	163,177	179,830

註釋： 外幣負債以同值之港幣為單位。

Note: Foreign currency liabilities are in Hong Kong dollar equivalent.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.13 外匯頭寸 Foreign Currency Positions

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
持牌銀行	Licensed banks							
現貨資產	Spot assets	4,314,107	5,675,346	5,433,627	4,590,306	4,253,579	3,990,535	3,599,987
遠期買入額	Forward purchases	5,587,328	7,865,230	9,402,932	6,716,932	5,206,883	6,660,862	6,595,528
現貨負債	Spot liabilities	4,369,941	5,660,309	5,521,250	4,540,241	4,154,752	3,788,994	3,407,943
遠期沽出額	Forward sales	5,521,614	7,839,748	9,313,047	6,748,531	5,250,660	6,808,068	6,710,530
現貨未平倉淨額	Net spot position	-55,834	15,037	-87,623	50,065	98,827	201,541	192,044
遠期未平倉淨額	Net forward position	65,714	25,482	89,885	-31,599	-43,777	-147,206	-115,002
未平倉淨額	Open position	9,880	40,519	2,262	18,466	55,050	54,335	77,042
有限牌照銀行 及接受存款公司	Restricted licence banks and deposit-taking companies							
現貨資產	Spot assets	251,428	296,767	297,039	173,716	129,297	100,320	99,688
遠期買入額	Forward purchases	138,339	121,407	155,073	79,638	65,496	50,421	47,339
現貨負債	Spot liabilities	257,210	297,033	297,610	175,511	132,286	101,636	99,355
遠期沽出額	Forward sales	130,041	116,914	151,985	76,024	61,801	49,217	46,511
現貨未平倉淨額	Net spot position	-5,782	-266	-571	-1,795	-2,989	-1,316	333
遠期未平倉淨額	Net forward position	8,298	4,493	3,088	3,614	3,695	1,204	828
未平倉淨額	Open position	2,516	4,227	2,517	1,819	706	-112	1,161
所有認可機構	All authorized institutions							
現貨資產	Spot assets	4,565,535	5,972,113	5,730,666	4,764,022	4,382,876	4,090,855	3,699,675
遠期買入額	Forward purchases	5,725,667	7,986,637	9,558,005	6,796,570	5,272,379	6,711,283	6,642,867
現貨負債	Spot liabilities	4,627,151	5,957,342	5,818,860	4,715,752	4,287,038	3,890,630	3,507,298
遠期沽出額	Forward sales	5,651,655	7,956,662	9,465,032	6,824,555	5,312,461	6,857,285	6,757,041
現貨未平倉淨額	Net spot position	-61,616	14,771	-88,194	48,270	95,838	200,225	192,377
遠期未平倉淨額	Net forward position	74,012	29,975	92,973	-27,985	-40,082	-146,002	-114,174
未平倉淨額	Open position	12,396	44,746	4,779	20,285	55,756	54,223	78,203

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.14 對外負債及債權 External Liabilities and Claims

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
對本港以外銀行 所負債務	Liabilities to banks outside Hong Kong							
港幣	Hong Kong dollar	125,451	201,416	296,128	238,149	185,800	231,970	175,440
外幣	Foreign currency	3,187,861	4,091,524	3,726,838	2,606,736	2,048,991	1,558,463	1,313,528
本港以外銀行 所持債權	Claims on banks outside Hong Kong							
港幣	Hong Kong dollar	64,489	117,795	205,752	175,850	173,639	201,199	169,988
外幣	Foreign currency	2,252,760	2,605,068	2,337,043	2,292,542	2,409,524	2,535,442	2,320,041
對本港以外非銀行 客戶所負債務	Liabilities to non-banks outside Hong Kong							
港幣	Hong Kong dollar	16,098	34,245	51,600	55,186	65,297	80,969	77,159
外幣	Foreign currency	262,366	469,769	552,162	565,085	589,694	616,725	495,291
對本港以外非銀行 客戶所持債權	Claims on non-banks outside Hong Kong							
港幣	Hong Kong dollar	18,648	27,665	60,631	73,179	75,246	90,736	90,143
外幣	Foreign currency	1,592,279	2,318,401	2,049,047	1,340,500	1,038,901	684,572	579,340

註釋： 數字指所有認可機構。

Note : Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.15 最優惠貸款利率、銀行同業拆息及票據交換

Best Lending Rates, Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rates, and Clearing House Transactions

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
最優惠貸款利率 ⁽¹⁾ (年率)	Best lending rate ⁽¹⁾ (% per annum)							
期內平均數字	Period average figures	7.32	8.95	8.83	9.94	8.49	9.22	7.00
香港銀行同業 拆息 ⁽²⁾ (年率)	Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate ⁽²⁾ (% per annum)							
隔夜	Overnight							
期末息率	Rate at end of period	3.81	6.00	4.50	5.50	0.75	7.13	2.69
期內平均數字	Period average figures	3.55	5.61	6.03	5.59	4.81	5.54	3.58
一周	One week							
期末息率	Rate at end of period	3.75	5.94	4.88	4.38	3.38	6.38	2.00
期內平均數字	Period average figures	3.71	5.80	6.91	6.53	5.14	5.77	3.60
一個月	One month							
期末息率	Rate at end of period	4.06	5.88	6.88	4.94	5.69	6.06	1.94
期內平均數字	Period average figures	3.79	5.97	6.85	7.42	5.51	5.94	3.59
三個月	Three months							
期末息率	Rate at end of period	4.19	5.88	9.13	5.06	5.69	5.75	1.88
期內平均數字	Period average figures	3.89	6.17	7.12	8.06	5.84	6.11	3.56
六個月	Six months							
期末息率	Rate at end of period	4.44	5.88	10.63	5.38	5.94	5.69	1.94
期內平均數字	Period average figures	4.11	6.35	7.29	8.73	6.26	6.32	3.56
票據交換	Articles cleared by clearing house							
數目 (以千張計)	Items (thousands)	162 734	177 684	206 728	190 253	189 861	199 115	195 552
數額 (百萬港元)	Value (HK\$ million)	33,255,977	66,389,912	107,291,419	87,978,598	86,159,553	105,683,063	98,349,057

註釋： (1) 數字是指香港上海滙豐銀行所公布的利率。

(2) 銀行同業拆息指渣打銀行在銀行同業市場收市時的中間利率報價。中間利率是借入利率和拆出利率的平均數。

資料來源： 香港金融管理局；
香港銀行同業結算有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Notes: (1) Rate quoted by the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation Limited.

(2) Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate refers to the middle closing rate quoted by the Standard Chartered Bank in the interbank money market. Middle rate is the average of bid rate and offered rate.

Sources: Hong Kong Monetary Authority ;
Hong Kong Interbank Clearing Ltd.
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

10.16 外幣兌換率及港幣匯率指數

Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

		每單位外幣兌換港元 HKD per unit of foreign currency						
年內平均數字 ⁽¹⁾	Average for the year ⁽¹⁾	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
澳洲元	Australian Dollar	5.69	5.73	5.76	4.88	5.01	4.53	4.04
比利時法郎	Belgian Franc	0.244	0.265	0.218	0.215	0.205	0.178	0.173
加拿大元	Canadian Dollar	6.41	5.64	5.59	5.23	5.22	5.25	5.04
人民幣(每百港元)	Chinese Renminbi (per HK\$100)	71.22	107.94	107.07	106.87	106.67	106.17	106.04
德國馬克	Deutsche Mark	4.97	5.41	4.47	4.41	4.23	3.68	3.57
荷蘭盾	Dutch Guilder	4.41	4.83	3.97	3.91	3.75	3.27	3.17
歐羅 ⁽²⁾	Euro ⁽²⁾	-	-	-	-	8.27	7.20	6.99
法國法郎	French Franc	1.47	1.55	1.33	1.32	1.26	1.10	1.07
意大利里拉	Italian Lira	0.0063	0.0048	0.0046	0.0045	0.0043	0.0037	0.0036
日圓	Japanese Yen	0.0612	0.0828	0.0641	0.0595	0.0685	0.0723	0.0643
馬來西亞元	Malaysian Ringgit	3.05	3.09	2.81	1.99	2.04	2.04	2.04
新台幣	New Taiwan Dollar	0.291	0.284	0.263	0.230	0.240	0.248	0.232
菲律賓披索	Philippine Peso	0.305	0.302	0.270	0.194	0.201	0.180	0.157
英鎊	Pound Sterling	13.66	12.21	12.69	12.83	12.55	11.81	11.24
南韓圓	Republic of Korea Won	0.0099	0.0100	0.0083	0.0056	0.0065	0.0069	0.0060
新加坡元	Singapore Dollar	4.76	5.47	5.23	4.64	4.58	4.52	4.36
瑞士法郎	Swiss Franc	5.53	6.56	5.34	5.35	5.17	4.62	4.63
泰國銖	Thai Baht	0.309	0.312	0.262	0.190	0.205	0.194	0.175
美元	U.S. Dollar	7.741	7.736	7.742	7.745	7.758	7.791	7.799
特別提款權	SDR	10.90638	11.74162	10.65346	10.50555	10.60682*	10.27532	9.92836
港幣匯率指數 ⁽³⁾ (二零零零年一月=100)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar ⁽³⁾ (January 2000=100)							
貿易總值(進口及 整體出口)加權	Trade (import and export) - weighted	83.5	91.6	98.0	103.4	100.9	101.7	104.7
進口貨值加權	Import-weighted	84.2	89.6	97.9	105.5	101.4	101.5	105.1
整體出口貨值加權	Export-weighted	82.8	93.7	98.1	101.3	100.4	101.9	104.3

10.16 (續) 外幣兌換率及港幣匯率指數 (Cont'd.) Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

每單位外幣兌換港元
HKD per unit of foreign currency

年底數字 ⁽⁴⁾	As at end of year ⁽⁴⁾	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
澳洲元	Australian Dollar	5.32	5.75	5.06	4.76	5.06	4.35	3.99
比利時法郎	Belgian Franc	0.236	0.264	0.211	0.227	0.194	0.182	0.171
加拿大元	Canadian Dollar	6.11	5.67	5.41	5.00	5.35	5.20	4.90
人民幣(每百港元)	Chinese Renminbi (per HK\$100)	74.31	107.56	106.85	106.86	106.61	106.04	106.04
德國馬克	Deutsche Mark	4.80	5.38	4.33	4.62	4.00	3.76	3.53
荷蘭盾	Dutch Guilder	4.27	4.80	3.84	4.10	3.55	3.33	3.13
歐羅 ⁽²⁾	Euro ⁽²⁾	-	-	-	-	7.82	7.34	6.91
法國法郎	French Franc	1.41	1.57	1.29	1.38	1.19	1.12	1.05
意大利里拉	Italian Lira	0.0053	0.0049	0.0044	0.0047	0.0040	0.0038	0.0036
日圓	Japanese Yen	0.0623	0.0750	0.0597	0.0682	0.0761	0.0682	0.0594
馬來西亞元	Malaysian Ringgit	2.97	3.05	2.01	2.04	2.04	2.04	2.04
新台幣	New Taiwan Dollar	0.288	0.276	0.231	0.244	0.245	0.238	0.226
菲律賓披索	Philippine Peso	0.316	0.299	0.201	0.202	0.194	0.168	0.159
英鎊	Pound Sterling	11.77	11.97	12.85	12.86	12.59	11.64	11.31
南韓圓	Republic of Korea Won	0.0098	0.0100	0.0045	0.0064	0.0069	0.0062	0.0060
新加坡元	Singapore Dollar	4.73	5.47	4.62	4.69	4.66	4.50	4.21
瑞士法郎	Swiss Franc	5.31	6.70	5.33	5.62	4.88	4.84	4.67
泰國銖	Thai Baht	0.308	0.309	0.170	0.211	0.207	0.180	0.177
美元	U.S. Dollar	7.741	7.732	7.746	7.746	7.771	7.796	7.797
特別提款權	SDR	10.64388	11.49503	10.45129	10.90660	10.65370	10.16140	9.79010
港幣匯率指數 ⁽³⁾ (二零零零年一月=100)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar ⁽³⁾ (January 2000=100)							
貿易總值(進口及 整體出口)加權	Trade (import and export) - weighted	86.2	93.4	104.9	100.3	100.1	102.9	105.9
進口貨值加權	Import-weighted	86.9	92.4	107.9	101.4	100.0	103.2	106.7
整體出口貨值加權	Export-weighted	85.4	94.4	102.0	99.3	100.2	102.6	105.1

註釋：
(1) 數字是指年內每日電匯或現鈔收市中間兌換價的平均值。
(2) 於一九九九年一月一日推出。
(3) 由二零零二年一月二日起公布的新系列。詳情請參閱刊載於《香港統計月刊》二零零一年十二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。
(4) 數字是該年最後一個交易日的電匯或現鈔收市中間兌換價。

Notes :
(1) Figures are the averages of the daily closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates for the year.
(2) Launched on 1 January 1999.
(3) New series released since 2 January 2002. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.
(4) Figures are based on closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates as at the last trading day of the year.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組；
香港金融管理局
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4918)

Sources : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department;
Hong Kong Monetary Authority
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

10.17 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數

Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and Index of Share Prices

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
主板	Main Board							
股票價格指數	Index of share prices							
恒生指數	Hang Seng Index							
(31.7.1964=100)	(31.7.1964=100)							
最高	High	6 447.11	10 073.39	16 673.27	11 810.63	16 962.10	18 301.69	16 163.99
最低	Low	4 301.78	6 967.93	9 059.89	6 660.42	9 076.33	13 722.70	8 934.20
收市	Closing	5 512.39	10 073.39	10 722.76	10 048.58	16 962.10	15 095.53	11 397.21
分類指數：	Sectoral Sub-indices:							
(31.7.1964=100)	(31.7.1964=100)							
金融	Finance							
最高	High	6 041.16	9 846.98	20 905.94	17 050.50	22 388.88	24 131.82	24 970.58
最低	Low	3 121.23	6 157.33	11 483.68	9 369.54	12 982.64	16 890.98	15 030.91
收市	Closing	5 133.06	9 846.98	14 158.08	13 915.86	22 388.88	24 041.66	19 497.67
公用	Utilities							
最高	High	7 596.80	11 643.25	14 317.64	13 622.82	19 799.05	21 704.53	22 510.20
最低	Low	5 550.24	8 874.08	9 199.18	9 172.89	10 771.80	16 160.12	20 022.85
收市	Closing	7 038.98	10 003.65	12 283.44	11 441.96	18 999.25	21 704.53	20 498.86
地產	Properties							
最高	High	10 761.03	17 691.28	28 867.06	15 575.24	20 273.03	20 302.08	20 096.01
最低	Low	7 093.67	11 284.60	13 891.12	6 697.80	11 806.60	12 289.66	10 789.83
收市	Closing	8 384.89	17 572.23	14 839.05	14 214.44	19 839.94	18 362.44	15 554.75
工商	Commerce and industry							
最高	High	5 044.34	7 549.98	11 135.56	7 030.87	10 753.03	13 976.63	9 102.55
最低	Low	3 486.91	5 164.74	5 718.22	3 433.35	4 978.93	7 906.78	4 282.17
收市	Closing	4 097.63	7 549.98	6 482.45	5 791.36	10 753.03	8 151.69	5 508.82
恒生綜合指數	Hang Seng Composite							
系列(1)	Index Series(1)							
(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)							
恒生綜合指數(2)	Hang Seng Composite							
	Index(2)							
最高	High	-	-	-	-	-	-	1 396.78
最低	Low	-	-	-	-	-	-	1 166.35
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	1 346.16
恒生香港綜合	Hang Seng Hong Kong							
指數(2)	Composite Index(2)							
最高	High	-	-	-	-	-	-	1 473.58
最低	Low	-	-	-	-	-	-	1 214.79
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	1 420.52
恒生香港	Hang Seng HK							
大型股指數(2)	LargeCap Index(2)							
最高	High	-	-	-	-	-	-	1 498.19
最低	Low	-	-	-	-	-	-	1 229.00
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	1 442.51
恒生香港	Hang Seng HK							
中型股指數(2)	MidCap Index(2)							
最高	High	-	-	-	-	-	-	1 513.73
最低	Low	-	-	-	-	-	-	1 261.10
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	1 461.54
恒生香港	Hang Seng HK							
小型股指數(2)	SmallCap Index(2)							
最高	High	-	-	-	-	-	-	1 082.16
最低	Low	-	-	-	-	-	-	909.43
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	1 025.01

10.17 (續) 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數
(Cont'd.) Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and
Index of Share Prices

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
恒生中國內地	Hang Seng Mainland							
綜合指數 ⁽²⁾	Composite Index ⁽²⁾							
最高	High	-	-	-	-	-	-	1 271.25
最低	Low	-	-	-	-	-	-	1 003.77
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	1 198.31
恒生中國企業	Hang Seng China							
指數 ⁽³⁾⁽⁴⁾	Enterprises							
	Index ⁽³⁾⁽⁴⁾							
最高	High	-	4 770.42	7 499.28	3 294.84	2 778.58	2 413.26	2 562.64
最低	Low	-	2 973.86	3 069.09	1 008.68	1 267.97	1 396.20	1 560.55
收市	Closing	-	3 287.68	3 139.48	1 729.47	1 972.60	1 624.13	1 757.75
恒生香港中資	Hang Seng China-							
企業指數 ⁽⁴⁾⁽⁵⁾	Affiliated Corp.							
	Index ⁽⁴⁾⁽⁵⁾							
最高	High	-	-	6 296.50	2 719.07	2 079.04	2 577.73	2 095.14
最低	Low	-	-	2 551.01	882.42	1 010.25	1 492.74	1 098.51
收市	Closing	-	-	2 673.92	1 399.96	1 970.17	1 641.24	1 340.45
恒生綜合行業	Hang Seng Composite							
指數 ⁽²⁾	Industry Indices ⁽²⁾							
資源礦產業	Oil & Resources							
最高	High	-	-	-	-	-	-	1 658.35
最低	Low	-	-	-	-	-	-	1 476.16
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	1 549.61
工業製品業	Industrial Goods							
最高	High	-	-	-	-	-	-	1 592.27
最低	Low	-	-	-	-	-	-	1 177.38
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	1 462.32
消費品製造業	Consumer Goods							
最高	High	-	-	-	-	-	-	1 274.39
最低	Low	-	-	-	-	-	-	1 021.94
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	1 238.26
服務業	Services							
最高	High	-	-	-	-	-	-	968.72
最低	Low	-	-	-	-	-	-	743.01
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	906.09
公用事業	Utilities							
最高	High	-	-	-	-	-	-	2 332.39
最低	Low	-	-	-	-	-	-	2 192.84
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	2 241.51
金融業	Financials							
最高	High	-	-	-	-	-	-	1 861.96
最低	Low	-	-	-	-	-	-	1 559.02
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	1 748.35
地產建築業	Properties &							
	Construction							
最高	High	-	-	-	-	-	-	1 571.44
最低	Low	-	-	-	-	-	-	1 192.32
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	1 529.18
資訊科技業	Information							
	Technology							
最高	High	-	-	-	-	-	-	1 132.15
最低	Low	-	-	-	-	-	-	837.06
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	1 113.28

10.17 (續) 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數 (Cont'd.) Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and Index of Share Prices

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
綜合企業	Conglomerates							
最高	High	-	-	-	-	-	-	1 441.34
最低	Low	-	-	-	-	-	-	1 110.35
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	1 417.44
所有普通股指數 (2.4.1986=1 000)	All Ordinaries Index (2.4.1986=1 000)							
最高	High	3 409.79	4 812.16	8 419.66	5 427.48	7 137.12	7 825.57	6 503.33
最低	Low	2 331.75	3 487.74	4 706.88	3 081.15	3 806.92	5 709.82	3 865.98
收市	Closing	2 951.06	4 770.57	5 284.23	4 319.20	7 134.79	6 107.89	4 885.63
成交金額 (百萬港元)	Turnover (HK\$ million)	1,412,242	826,801	3,788,960	1,701,112	1,915,941	3,047,565	1,949,944
市場總值 ⁽⁶⁾ (百萬港元)	Market capitalisation ⁽⁶⁾ (HK\$ million)	1,332,184	2,348,310	3,202,630	2,661,713	4,727,527	4,795,150	3,885,342
創業板 ⁽⁷⁾	Growth Enterprise Market ⁽⁷⁾							
創業板指數 (17.3.2000=1 000)	Growth Enterprise Index (17.3.2000=1 000)							
最高	High	-	-	-	-	-	1 021.74	324.73
最低	Low	-	-	-	-	-	302.51	162.35
收市	Closing	-	-	-	-	-	309.42	199.42
成交金額 (百萬港元)	Turnover (HK\$ million)	-	-	-	-	3,604.74	84,287.13	39,416.83
市場總值 ⁽⁶⁾ (百萬港元)	Market capitalisation ⁽⁶⁾ (HK\$ million)	-	-	-	-	7,236.84	67,290.06	60,964.09

註釋： 所有最高和最低指數是根據期內每日收市指數所編製。

- (1) 於二零零一年十月三日推出。
- (2) 二零零一年的最高及最低指數指由二零零一年十月至十二月期間的數字。
- (3) 於一九九四年八月八日推出。
- (4) 在「恒生綜合指數系列」推出後，指數的成份股已作出修訂，而指數亦以二零零零年一月三日為基日。
- (5) 於一九九七年六月十六日推出。一九九七年的最高及最低指數指由一九九七年六月至十二月期間的數字。
- (6) 年底數字。
- (7) 於一九九九年十一月二十五日推出。創業板指數自二零零零年三月二十日起開始編製。

Notes: All high and low indices are compiled based on the daily closing indices in the period.

- (1) Launched on 3 October 2001.
- (2) High and low indices for 2001 refer to the period from October to December 2001.
- (3) Launched on 8 August 1994.
- (4) Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the index has been re-based to 3 January 2000.
- (5) Launched on 16 June 1997. High and low indices for 1997 refer to the period from June to December 1997.
- (6) Year-end figures.
- (7) Launched on 25 November 1999. Growth Enterprise Index has been compiled since 20 March 2000.

資料來源： 恒指服務有限公司；
香港交易及結算有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Sources: HSI Services Limited;
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

10.18 金銀買賣報價 Gold and Silver Trading Prices

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
99黃金(以每兩港元計) ⁽¹⁾	Tael Gold Bar (HK\$/tael) ⁽¹⁾							
開市	Opening	3,296	3,532	3,398	2,666	2,655	2,675	2,538
收市	Closing	3,078	3,569	2,670	2,652	2,692	2,537	2,572
最高	High	3,322	3,650	3,400	2,890	3,016	2,908	2,742
最低	Low	3,050	3,438	2,612	2,498	2,335	2,457	2,377
銀(以每十安士港元計)	Silver (HK\$/10 oz)							
開市	Opening	301	377	368	462	390	419	358
收市	Closing	285	402	465	390	417	358	354
最高	High	336	471	492	591	447	419	374
最低	Low	283	338	324	357	378	356	316

註釋： (1) 「99黃金」是成色99黃金(重量5兩)。

Note : (1) Tael Gold Bar refers to 99 fineness gold (weight 5 taels).

資料來源： 金銀業貿易場
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

10.19 香港交易所⁽¹⁾衍生產品市場成交量 HKEx⁽¹⁾ Derivatives Market Turnover

(甲) 股市指數產品 - 指數期貨及指數期權

(A) Equity Index Products - Index Futures and Index Options

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
指數期貨	Index Futures							
恒生指數期貨 ⁽²⁾	Hang Seng Index Futures ⁽²⁾							
合約成交量	Contract volume	1 089 027	4 546 613	6 446 696	6 969 708	5 132 332	4 023 138	4 400 071
價值 (港幣百萬元)	Value (HK\$ million)	295,786	2,038,790	4,267,016	3,214,551	3,198,916	3,248,926	2,757,846
小型恒生指數期貨 ⁽³⁾	Mini-Hang Seng Index Futures ⁽³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	120 165	769 886
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	18,069,099	94,041,106
MSCI中國外資自由投資指數期貨 ⁽⁴⁾	MSCI China Free Index Futures ⁽⁴⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	3 141
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	595,906
恒生100期貨 ⁽⁵⁾	Hang Seng 100 Futures ⁽⁵⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	15 450	66 822	30 991	78
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	1,288,461	7,382,598	4,394,752	10,243
恒生地產分類指數期貨 ⁽⁶⁾	Hang Seng Properties Sub-index Futures ⁽⁶⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	341	0	0
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	285,600	0	0
紅籌期貨 ⁽⁷⁾	Red-Chip Futures ⁽⁷⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	143 078	170 385	30 753	3 801	533
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	15,873,514	9,947,956	1,459,766	244,805	28,719
指數期權	Index Options							
恒生指數期權 ⁽⁸⁾	Hang Seng Index Options ⁽⁸⁾							
合約成交量	Contract volume	-	645 538	1 147 374	798 712	714 309	544 047	716 114
恒生100期權 ⁽⁵⁾	Hang Seng 100 Options ⁽⁵⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	4 610	51 393	5 893	111
恒生地產分類指數期權 ⁽⁶⁾	Hang Seng Properties Sub-index Options ⁽⁶⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	2 330	2	0
紅籌期權 ⁽⁷⁾	Red-Chip Options ⁽⁷⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	1 234	2 035	10	0	0

註釋： (1) 表示香港交易及結算所有限公司。

(2) 恒生指數期貨於一九八六年五月六日推出。

(3) 小型恒生指數期貨於二零零零年十月九日推出。

(4) MSCI中國外資自由投資指數期貨於二零零一年五月七日推出。

(5) 恒生100期貨及期權於一九九八年九月十八日推出，並在二零零一年七月三十一日停止買賣。

(6) 恒生地產分類指數期貨及期權於一九九九年六月九日推出，並在二零零一年七月三十一日停止買賣。

(7) 紅籌期貨及期權於一九九七年九月十二日推出，並分別在二零零一年八月三十一日及二零零一年七月三十一日停止買賣。

(8) 恒生指數期權於一九九三年三月五日推出。

Notes: (1) Denotes Hong Kong Exchanges and Clearing Limited.

(2) Hang Seng Index Futures was launched on 6 May 1986.

(3) Mini-Hang Seng Index Futures was launched on 9 October 2000.

(4) MSCI China Free Index Futures was launched on 7 May 2001.

(5) Hang Seng 100 Futures and Options were launched on 18 September 1998 and were suspended on 31 July 2001.

(6) Hang Seng Properties Sub-index Futures and Options were launched on 9 June 1999 and were suspended on 31 July 2001.

(7) Red-Chip Futures and Options were launched on 12 September 1997 and were suspended on 31 August 2001 and 31 July 2001 respectively.

(8) Hang Seng Index Options was launched on 5 March 1993.

10.19 (續) 香港交易所衍生產品市場成交量 (Cont'd.) HKEx Derivatives Market Turnover

(乙一) 股票產品—股票期貨 (B1) Equity Products - Stock Futures

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
股票期貨	Stock Futures							
東亞銀行有限公司(1)	Bank of East Asia Ltd.(1)							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	1
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	21
香港電訊有限公司(2)	Cable and Wireless HKT Ltd. (Formerly HK Telecom Ltd.)(2)							
合約成交量	Contract volume	-	1 006	663	216	1 717	1 347	0
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	151,911	109,137	32,067	310,717	282,429	0
國泰航空有限公司(3)	Cathay Pacific Airways Ltd.(3)							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	28
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	264
長江實業(集團)有限公司(4)	Cheung Kong (Holdings) Ltd.(4)							
合約成交量	Contract volume	-	26	966	573	622	223	358
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	4,232	359,349	134,181	210,282	100,349	60,298
長江基建集團有限公司(3)	Cheung Kong Infrastructure Holdings Ltd.(3)							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	0
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	0
招商局國際有限公司(3)	China Merchants Holdings (International) Co. Ltd.(3)							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	0
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	0
中國移動(香港)有限公司(前身為中國電訊(香港)有限公司)(5)	China Mobile (Hong Kong) Ltd. (Formerly China Telecom (Hong Kong) Ltd.)(5)							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	10	389	265	1 158
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	1,405	110,730	108,846	26,408
華潤創業有限公司(6)	China Resources Enterprise, Ltd.(6)							
合約成交量	Contract volume	-	-	248	342	263	103	78
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	66,965	27,102	31,049	11,890	4,211
中國聯通股份有限公司(3)	China Unicom Ltd.(3)							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	403
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	6,913
中信泰富有限公司(7)	CITIC Pacific Ltd.(7)							
合約成交量	Contract volume	-	-	311	129	220	442	60
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	69,884	10,017	23,089	80,044	5,468
中電控股有限公司(8)	CLP Holdings Ltd.(8)							
合約成交量	Contract volume	-	-	10	173	2	0	0
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	989	16,064	180	0	0
中遠太平洋有限公司(3)	COSCO Pacific Ltd.(3)							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	8
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	69
恒生銀行有限公司(9)	Hang Seng Bank, Ltd.(9)							
合約成交量	Contract volume	-	-	6	176	124	10	419
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	948	20,504	20,142	1,366	6,015
恒基兆業地產有限公司(9)	Henderson Land Development Co. Ltd.(9)							
合約成交量	Contract volume	-	-	30	147	138	116	311
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	6,302	22,805	27,081	21,673	31,619
香港中華煤氣有限公司(3)	Hong Kong and China Gas Co. Ltd.(3)							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	0
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	0

10.19 (續) 香港交易所衍生產品市場成交量 (Cont'd.) HKEx Derivatives Market Turnover

(乙一)(續) 股票產品－股票期貨 (B1) (Cont'd.) Equity Products - Stock Futures

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
香港交易及結算所有限公司 ⁽³⁾	Hong Kong Exchanges and Clearing Ltd. ⁽³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	0
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	0
香港電燈集團有限公司 ⁽¹⁰⁾	Hongkong Electric Holdings Ltd. ⁽¹⁰⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	101	33	10	0
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	6,293	2,062	610	0
合和實業有限公司 ⁽⁸⁾	Hopewell Holdings Ltd. ⁽⁸⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	4	6	20	0	0
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	114	85	173	0	0
滙豐控股有限公司 ⁽²⁾	HSBC Holdings plc ⁽²⁾							
合約成交量	Contract volume	-	3 419	1 888	1 241	370	207	2 058
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	636,540	797,089	507,605	200,564	126,454	147,384
和記黃埔有限公司 ⁽⁹⁾	Hutchison Whampoa Ltd. ⁽⁹⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	19	167	814	266	1 080
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	4,638	33,252	322,614	146,455	144,827
德昌電機控股有限公司 ⁽³⁾	Johnson Electric Holdings Ltd. ⁽³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	0
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	0
聯想集團有限公司 ⁽¹⁾	Legend Holdings Ltd. ⁽¹⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	333
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	5,890
利豐有限公司 ⁽³⁾	Li & Fung Ltd. ⁽³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	39
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	663
地鐵有限公司 ⁽³⁾	MTR Corporation Ltd. ⁽³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	0
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	0
新世界發展有限公司 ⁽⁸⁾	New World Development Co. Ltd. ⁽⁸⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	15	64	80	30	28
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	2,214	6,292	7,264	1,539	353
電訊盈科有限公司 ⁽¹¹⁾	Pacific Century CyberWorks Ltd. ⁽¹¹⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	149	153
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	10,034	1,218
中國石油天然氣股份有限公司 ⁽³⁾	PetroChina Co. Ltd. ⁽³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	0
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	0
上海實業控股有限公司 ⁽⁶⁾	Shanghai Industrial Holdings Ltd. ⁽⁶⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	195	303	260	38	18
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	47,740	34,076	20,682	2,881	508
新鴻基地產發展有限公司 ⁽⁹⁾	Sun Hung Kai Properties Ltd. ⁽⁹⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	32	280	285	76	336
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	11,739	67,184	88,870	25,262	62,099

10.19 (續) 香港交易所衍生產品市場成交量 (Cont'd.) HKEx Derivatives Market Turnover

(乙一)(續) 股票產品－股票期貨 (B1) (Cont'd.) Equity Products - Stock Futures

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
太古股份有限公司"A"股 ⁽⁷⁾	Swire Pacific Ltd. "A" Shares ⁽⁷⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	66	92	119	34	5
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	9,766	9,310	11,573	3,925	364
九龍倉集團有限公司 ⁽⁸⁾	The Wharf (Holdings) Ltd. ⁽⁸⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	0	62	240	6	71
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	0	4,135	22,540	499	2,961

- 註釋：
- (1) 股票期貨(東亞銀行有限公司及聯想集團有限公司)於二零零一年一月八日推出。
 - (2) 股票期貨(香港電訊有限公司及滙豐控股有限公司)於一九九五年三月三十一日推出。
 - (3) 股票期貨(國泰航空有限公司、長江基建集團有限公司、招商局國際有限公司、中國聯通股份有限公司、中遠太平洋有限公司、香港中華煤氣有限公司、香港交易及結算所有限公司、德昌電機控股有限公司、利豐有限公司、地鐵有限公司及中國石油天然氣股份有限公司)於二零零一年八月二十七日推出。
 - (4) 股票期貨(長江實業(集團)有限公司)於一九九五年九月二十五日推出。
 - (5) 股票期貨(中國移動(香港)有限公司)於一九九八年六月五日推出。
 - (6) 股票期貨(華潤創業有限公司及上海實業控股有限公司)於一九九七年七月十四日推出。
 - (7) 股票期貨(中信泰富有限公司及太古股份有限公司"A"股)於一九九七年五月二十三日推出。
 - (8) 股票期貨(中電控股有限公司、合和實業有限公司、新世界發展有限公司及九龍倉集團有限公司)於一九九七年十月十七日推出。
 - (9) 股票期貨(恒生銀行有限公司、恒基兆業地產有限公司、和記黃埔有限公司及新鴻基地產發展有限公司)於一九九七年九月十九日推出。
 - (10) 股票期貨(香港電燈集團有限公司)於一九九八年三月十八日推出。
 - (11) 股票期貨(電訊盈科有限公司)於二零零零年七月二十四日推出。

- Notes :
- (1) Stock Futures (Bank of East Asia Ltd., The and Legend Holdings Ltd) was launched on 8 January 2001.
 - (2) Stock Futures (HK Telecom Ltd. and HSBC Holdings plc) were launched on 31 March 1995.
 - (3) Stock Futures (Cathay Pacific Airways Ltd., Cheung Kong Infrastructure Holdings Ltd., China Merchants Holdings (International) Co. Ltd., China Unicom Ltd., COSCO Pacific Ltd., Hong Kong and China Gas Co. Ltd., Hong Kong Exchanges and Clearing Ltd., Johnson Electric Holdings Ltd., Li & Fung Ltd., MTR Corporation Ltd. and PetroChina Co. Ltd.) was launched on 27 August 2001.
 - (4) Stock Futures (Cheung Kong (Holdings) Ltd.) was launched on 25 September 1995.
 - (5) Stock Futures (China Telecom (Hong Kong) Ltd.) was launched on 5 June 1998.
 - (6) Stock Futures (China Resources Enterprise, Ltd. and Shanghai Industrial Holdings Ltd.) were launched on 14 July 1997.
 - (7) Stock Futures (CITIC Pacific Ltd. and Swire Pacific Ltd. "A" Shares) were launched on 23 May 1997.
 - (8) Stock Futures (CLP Holdings Ltd., Hopewell Holdings Ltd., New World Development Co., Ltd. and The Wharf (Holdings) Ltd.) were launched on 17 October 1997.
 - (9) Stock Futures (Hang Seng Bank, Ltd., Henderson Land Development Co. Ltd., Hutchison Whampoa Ltd. and Sun Hung Kai Properties Ltd.) were launched on 19 September 1997.
 - (10) Stock Futures (Hongkong Electric Holdings Ltd.) was launched on 18 March 1998.
 - (11) Stock Futures (Pacific Century CyberWorks Ltd.) was launched on 24 July 2000.

10.19 (續) 香港交易所衍生產品市場成交量 (Cont'd.) HKEx Derivatives Market Turnover

(乙二) 股票產品—股票期權

(B2) Equity Products - Stock Options

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
股票期權	Stock Options							
東亞銀行有限公司 ⁽¹⁾	Bank of East Asia Ltd. ⁽¹⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	204 339
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	47,822
香港電訊有限公司 ⁽²⁾	Cable and Wireless HKT Ltd. (Formerly HK Telecom Ltd.) ⁽²⁾							
合約成交量	Contract volume	-	23 833	337 327	227 733	341 301	236 583	0
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	5,956	212,963	122,620	171,212	185,267	0
國泰航空有限公司 ⁽³⁾	Cathay Pacific Airways Ltd. ⁽³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	7 785
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	5,103
長江實業 (集團) 有限公司 ⁽⁴⁾	Cheung Kong (Holdings) Ltd. ⁽⁴⁾							
合約成交量	Contract volume	-	80 714	93 342	119 282	101 766	231 233	181 218
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	126,828	394,476	427,208	524,909	1,651,322	1,002,592
長江基建集團有限公司 ⁽³⁾	Cheung Kong Infrastructure Holdings Ltd. ⁽³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	6 392
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	4,120
招商局國際有限公司 ⁽³⁾	China Merchants Holdings (International) Co. Ltd. ⁽³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	5 989
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	3,990
中國移動 (香港) 有限公司 (前身為中國電訊 (香港) 有限公司) ⁽⁵⁾	China Mobile (Hong Kong) Ltd. (Formerly China Telecom (Hong Kong) Ltd.) ⁽⁵⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	16 843	59 810	532 302	734 837
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	32,119	260,917	3,994,551	1,414,724
華潤創業有限公司 ⁽⁶⁾	China Resources Enterprise, Ltd. ⁽⁶⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	15 896	59 402	77 279	58 653	58 069
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	75,037	202,261	186,569	100,310	149,935
中國聯通股份有限公司 ⁽³⁾	China Unicom Ltd. ⁽³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	23 534
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	34,472
中信泰富有限公司 ⁽²⁾	CITIC Pacific Ltd. ⁽²⁾							
合約成交量	Contract volume	-	3 208	112 468	49 712	68 694	135 762	84 935
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	4,035	419,851	136,829	157,246	338,353	157,915
中電控股有限公司 ⁽⁷⁾	CLP Holdings Ltd. ⁽⁷⁾							
合約成交量	Contract volume	-	895	131 800	124 701	113 030	103 020	86 900
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	880	196,278	188,954	146,092	91,555	53,286
中遠太平洋有限公司 ⁽³⁾	COSCO Pacific Ltd. ⁽³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	2 014
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	1,635
恒生銀行有限公司 ⁽⁸⁾	Hang Seng Bank, Ltd. ⁽⁸⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	232 917	146 680	275 965	226 610	311 990
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	131,289	56,894	103,050	90,125	164,357
恒基兆業地產有限公司 ⁽⁷⁾	Henderson Land Development Co. Ltd. ⁽⁷⁾							
合約成交量	Contract volume	-	736	68 197	63 654	62 687	82 712	73 233
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	1,264	334,397	231,269	195,401	213,843	200,197
香港中華煤氣有限公司 ⁽³⁾	Hong Kong and China Gas Co. Ltd. ⁽³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	8 453
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	2,610

10.19 (續) 香港交易所衍生產品市場成交量 (Cont'd.) HKEx Derivatives Market Turnover

(乙二)(續) 股票產品－股票期權
(B2) (Cont'd.) Equity Products - Stock Options

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
香港交易及結算所有限公司 ⁽³⁾	Hong Kong Exchanges and Clearing Ltd. ⁽³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	5 049
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	6,609
香港電燈集團有限公司 ⁽⁹⁾	Hongkong Electric Holdings Ltd. ⁽⁹⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	40 514	83 563	76 186	83 831
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	31,034	42,524	34,478	43,675
合和實業有限公司 ⁽¹⁰⁾	Hopewell Holdings Ltd. ⁽¹⁰⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	110 729	52 989	10 492	2 816	278
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	59,191	47,826	4,554	1,018	67
滙豐控股有限公司 ⁽¹¹⁾	HSBC Holdings plc ⁽¹¹⁾							
合約成交量	Contract volume	-	225 334	218 441	289 895	361 577	916 301	864 390
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	400,512	855,854	1,488,733	1,539,422	3,081,355	1,770,518
和記黃埔有限公司 ⁽⁷⁾	Hutchison Whampoa Ltd. ⁽⁷⁾							
合約成交量	Contract volume	-	1 226	87 781	139 395	158 492	285 416	229 716
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	2,105	514,231	559,211	930,680	2,266,330	1,297,271
德昌電機控股有限公司 ⁽³⁾	Johnson Electric Holdings Ltd. ⁽³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	3 443
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	1,001
聯想集團有限公司 ⁽¹⁾	Legend Holdings Ltd. ⁽¹⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	20 594
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	20,440
利豐有限公司 ⁽³⁾	Li & Fung Ltd. ⁽³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	3 149
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	6,539
地鐵有限公司 ⁽³⁾	MTR Corporation Ltd. ⁽³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	15 341
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	2,928
新世界發展有限公司 ⁽¹²⁾	New World Development Co. Ltd. ⁽¹²⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	54 013	49 576	109 498	161 096	137 427
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	178,087	95,113	168,178	149,444	142,422
電訊盈科有限公司 ⁽¹³⁾	Pacific Century CyberWorks Ltd. ⁽¹³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	696 387	466 276
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	787,163	107,654
中國石油天然氣股份有限公司 ⁽³⁾	PetroChina Co. Ltd. ⁽³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	9 024
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	1,471
上海實業控股有限公司 ⁽⁶⁾	Shanghai Industrial Holdings Ltd. ⁽⁶⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	25 616	98 509	102 476	98 226	57 536
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	88,270	368,070	147,499	123,084	45,779
新鴻基地產發展有限公司 ⁽⁷⁾	Sun Hung Kai Properties Ltd. ⁽⁷⁾							
合約成交量	Contract volume	-	246	56 945	62 853	81 164	135 014	145 463
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	689	389,204	179,715	455,063	600,961	1,006,780

10.19 (續) 香港交易所衍生產品市場成交量 (Cont'd.) HKEx Derivatives Market Turnover

(乙二)(續) 股票產品－股票期權 (B2) (Cont'd.) Equity Products - Stock Options

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
太古股份有限公司"A"股 ⁽¹⁴⁾	Swire Pacific Ltd. "A" Shares ⁽¹⁴⁾							
合約成交量	Contract volume	-	689	64 251	54 442	79 144	44 819	42 016
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	54,347	99,234	69,660	90,015	47,167	45,877
九龍倉集團有限公司 ⁽¹²⁾	The Wharf (Holdings) Ltd. ⁽¹²⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	39 025	41 267	111 034	71 860	59 677
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	88,623	52,040	191,603	86,360	104,649
盈富基金 ⁽¹⁵⁾	Tracker Fund ⁽¹⁵⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	93 706	68 116
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	62,065	50,266

- 註釋：
- 股票期權(東亞銀行有限公司及聯想集團有限公司)於二零零一年一月八日推出。
 - 股票期權(香港電訊有限公司及中信泰富有限公司)於一九九五年十月二十三日推出。
 - 股票期權(國泰航空有限公司、長江基建集團有限公司、招商局國際有限公司、中國聯通股份有限公司、中遠太平洋有限公司、香港中華煤氣有限公司、香港交易及結算所有限公司、德昌電機控股有限公司、利豐有限公司、地鐵有限公司及中國石油天然氣股份有限公司)於二零零一年八月二十七日推出。
 - 股票期權(長江實業(集團)有限公司)於一九九五年九月二十五日推出。
 - 股票期權(中國移動(香港)有限公司)於一九九八年五月十五日推出。
 - 股票期權(華潤創業有限公司及上海實業控股有限公司)於一九九七年七月十四日推出。
 - 股票期權(中電控股有限公司、恒基兆業地產有限公司、和記黃埔有限公司及新鴻基地產發展有限公司)於一九九五年十二月十八日推出。
 - 股票期權(恒生銀行有限公司)於一九九六年十二月九日推出。
 - 股票期權(香港電燈集團有限公司)於一九九八年二月十六日推出。
 - 股票期權(合和實業有限公司)於一九九六年二月二十六日推出。
 - 股票期權(滙豐控股有限公司)於一九九五年九月八日推出。
 - 股票期權(新世界發展有限公司及九龍倉集團有限公司)於一九九六年八月五日推出。
 - 股票期權(電訊盈科有限公司)於二零零零年六月二十六日推出。
 - 股票期權(太古股份有限公司"A"股)於一九九五年十月九日推出。
 - 股票期權(盈富基金)於二零零零年三月二十七日推出。

- Notes :
- Stock Options (Bank of East Asia Ltd., The and Legend Holdings Ltd) was launched on 8 January 2001.
 - Stock Options (HK Telecom Ltd. and CITIC Pacific Ltd.) were launched on 23 October 1995.
 - Stock Options (Cathay Pacific Airways Ltd., Cheung Kong Infrastructure Holdings Ltd., China Merchants Holdings (International) Co. Ltd., China Unicom Ltd., COSCO Pacific Ltd., Hong Kong and China Gas Co. Ltd., Hong Kong Exchanges and Clearing Ltd., Johnson Electric Holdings Ltd., Li & Fung Ltd., MTR Corporation Ltd. and PetroChina Co. Ltd.) was launched on 27 August 2001.
 - Stock Options (Cheung Kong (Holdings) Ltd.) was launched on 25 September 1995.
 - Stock Options (China Telecom (Hong Kong) Ltd.) was launched on 15 May 1998.
 - Stock Options (China Resources Enterprise, Ltd. and Shanghai Industrial Holdings Ltd.) were launched on 14 July 1997.
 - Stock Options (CLP Holdings Ltd., Henderson Land Development Co. Ltd., Hutchison Whampoa Ltd. and Sun Hung Kai Properties Ltd.) were launched on 18 December 1995.
 - Stock Options (Hang Seng Bank, Ltd.) was launched on 9 December 1996.
 - Stock Options (Hongkong Electric Holdings Ltd.) was launched on 16 February 1998.
 - Stock Options (Hopewell Holdings Ltd.) was launched on 26 February 1996.
 - Stock Options (HSBC Holdings plc) was launched on 8 September 1995.
 - Stock Options (New World Development Co. Ltd. and The Wharf (Holdings) Ltd.) were launched on 5 August 1996.
 - Stock Options (Pacific Century CyberWorks Ltd.) was launched on 26 June 2000.
 - Stock Options (Swire Pacific Ltd. "A" Shares) was launched on 9 October 1995.
 - Stock Options (Tracker Fund) was launched on 27 March 2000.

10.19 (續) 香港交易所衍生產品市場成交量 (Cont'd.) HKEx Derivatives Market Turnover

(乙三) 股票產品－國際股票期貨⁽¹⁾
(B3) Equity Products - International Stock Futures⁽¹⁾

2001⁽¹⁾

股票期貨	Stock Futures	
Cisco System Incorporated 合約成交量	Cisco System Incorporated Contract volume	0
IBM Corporation 合約成交量	IBM Corporation Contract volume	0
Intel Corporation 合約成交量	Intel Corporation Contract volume	0
Microsoft Corporation 合約成交量	Microsoft Corporation Contract volume	0
Oracle Corporation 合約成交量	Oracle Corporation Contract volume	0
NTT DoCoMo Incorporated 合約成交量	NTT DoCoMo Incorporated Contract volume	0
Fujitsu Limited 合約成交量	Fujitsu Limited Contract volume	0
Nippon Telegraph & Telephone 合約成交量	Nippon Telegraph & Telephone Contract volume	0
Sony Corporation 合約成交量	Sony Corporation Contract volume	0
Toyota Motor Corporation 合約成交量	Toyota Motor Corporation Contract volume	0
Korea Electric Power Corporation 合約成交量	Korea Electric Power Corporation Contract volume	10
Kookmin Bank 合約成交量	Kookmin Bank Contract volume	126
Korea Telecom Corporation 合約成交量	Korea Telecom Corporation Contract volume	0
Samsung Electronics Co. Ltd. 合約成交量	Samsung Electronics Co. Ltd. Contract volume	68
SK Telecom Co. Ltd 合約成交量	SK Telecom Co. Ltd Contract volume	180
台灣茂矽電子股份有限公司 合約成交量	Mosel Vitelic Incorporated Contract volume	0
錐德科技股份有限公司 合約成交量	Ritek Corporation Contract volume	0
台灣積體電路製造股份有限公司 合約成交量	Taiwan Semiconductor Contract volume	195
聯華電子股份有限公司 合約成交量	United Micro Electronics Corporation Contract volume	232
華邦電子股份有限公司 合約成交量	Winbond Electronics Corporation Contract volume	0

註釋： (1) 國際股票期貨於二零零一年十月四日推出。

Note: (1) International Stock Futures were launched on 4 October 2001.

10.19 (續) 香港交易所衍生產品市場成交量 (Cont'd.) HKEx Derivatives Market Turnover

(乙四) 股票產品－國際股票期權⁽¹⁾
(B4) Equity Products - International Stock Options⁽¹⁾

		2001 ⁽¹⁾
股票期權	Stock Options	
Cisco System Incorporated	Cisco System Incorporated	
合約成交量	Contract volume	0
IBM Corporation	IBM Corporation	
合約成交量	Contract volume	0
Intel Corporation	Intel Corporation	
合約成交量	Contract volume	0
Microsoft Corporation	Microsoft Corporation	
合約成交量	Contract volume	0
Oracle Corporation	Oracle Corporation	
合約成交量	Contract volume	0
NTT DoCoMo Incorporated	NTT DoCoMo Incorporated	
合約成交量	Contract volume	0
Fujitsu Limited	Fujitsu Limited	
合約成交量	Contract volume	0
Nippon Telegraph & Telephone	Nippon Telegraph & Telephone	
合約成交量	Contract volume	0
Sony Corporation	Sony Corporation	
合約成交量	Contract volume	0
Toyota Motor Corporation	Toyota Motor Corporation	
合約成交量	Contract volume	0
Korea Electric Power Corporation	Korea Electric Power Corporation	
合約成交量	Contract volume	1 132
Kookmin Bank	Kookmin Bank	
合約成交量	Contract volume	12
Korea Telecom Corporation	Korea Telecom Corporation	
合約成交量	Contract volume	0
Samsung Electronics Co. Ltd.	Samsung Electronics Co. Ltd.	
合約成交量	Contract volume	1
SK Telecom Co. Ltd	SK Telecom Co. Ltd	
合約成交量	Contract volume	327
台灣茂矽電子股份有限公司	Mosel Vitelic Incorporated	
合約成交量	Contract volume	0
錐德科技股份有限公司	Ritek Corporation	
合約成交量	Contract volume	0
台灣積體電路製造股份有限公司	Taiwan Semiconductor	
合約成交量	Contract volume	79
聯華電子股份有限公司	United Micro Electronics Corporation	
合約成交量	Contract volume	90
華邦電子股份有限公司	Winbond Electronics Corporation	
合約成交量	Contract volume	0

註釋： (1) 國際股票期權於二零零一年十月四日推出。

Note: (1) International Stock Options were launched on 4 October 2001.

10.19 (續) 香港交易所衍生產品市場成交量 (Cont'd.) HKEx Derivatives Market Turnover

(丙) 外匯產品 (C) Currency Products

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
日轉期匯	Rolling Forex							
馬克 ⁽¹⁾	Deutsche Mark ⁽¹⁾							
合約成交量	Contract volume	-	12 633	121 173	2 263	5 919	255	1
價值 (美金千元)	Value (US\$ thousand)	-	631,650	6,058,650	113,150	295,950	12,750	50
日圓 ⁽²⁾	Japanese Yen ⁽²⁾							
合約成交量	Contract volume	-	8 688	109 578	14 100	2 601	1 804	3 940
價值 (美金千元)	Value (US\$ thousand)	-	434,400	5,478,900	705,000	130,050	90,200	197,000
英鎊 ⁽³⁾	British Pound ⁽³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	20 475	783	85	83	21
價值 (美金千元)	Value (US\$ thousand)	-	-	1,676,972	64,465	6,872	6,201	1,510
歐羅 ⁽⁴⁾	Euro ⁽⁴⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	437	1 137	264
價值 (美金千元)	Value (US\$ thousand)	-	-	-	-	22,676	54,359	11,827

註釋： (1) 日轉期匯 (馬克) 於一九九五年十一月三日推出，並在二零零一年八月三十一日停止買賣。
(2) 日轉期匯 (日圓) 於一九九五年十一月三日推出。
(3) 日轉期匯 (英鎊) 於一九九六年九月二十日推出。
(4) 日轉期匯 (歐羅) 於一九九九年四月三十日推出。

Notes: (1) Rolling Forex (Deutsche Mark) was launched on 3 November 1995 and suspended on 31 August 2001.
(2) Rolling Forex (Japanese Yen) was launched on 3 November 1995.
(3) Rolling Forex (British Pound) was launched on 20 September 1996.
(4) Rolling Forex (Euro) was launched on 30 April 1999.

(丁) 利率產品 (D) Interest Rate Products

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
三個月港元利率期貨 ⁽¹⁾	3-month HIBOR Futures ⁽¹⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	87 819	502 982	308 646	325 155	629 491
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	19,842,980	113,612,277	71,966,683	75,963,601	151,144,164
一個月港元利率期貨 ⁽²⁾	1-month HIBOR Futures ⁽²⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	4 405	9 726	12 075	14 315
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	1,034,404	2,261,418	2,835,483	3,420,203
三年期外匯基金債券期貨 ⁽³⁾	Three-Year Exchange Fund Note Futures ⁽³⁾							
合約成交量	Contract volume	-	-	-	-	-	-	1 175
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	1,212,252

註釋： (1) 三個月港元利率期貨於一九九七年九月二十六日推出。
(2) 一個月港元利率期貨於一九九八年十月二十日推出。
(3) 三年期外匯基金債券期貨於二零零一年十一月十九日推出。

Notes: (1) 3-month HIBOR Futures was launched on 26 September 1997.
(2) 1-month HIBOR Futures was launched on 20 October 1998.
(3) Three-Year Exchange Fund Note Futures was launched on 19 November 2001.

資料來源：香港交易及結算所有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Source: Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

11 物價、食物供應 Prices and Food Supplies

概念及定義

消費物價指數：

消費物價指數 量度住戶一般所購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率是廣泛地用作消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價轉變對不同開支組別的住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的開支模式編製而成。綜合消費物價指數是根據以上所有住戶的整體開支模式而編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

現時採用以一九九九至二零零零年為基期的消費物價指數的開支權數，是根據在一九九九年十月至二零零零年九月間進行的住戶開支統計調查所得的住戶開支模式計算出來的。消費物價指數數列的開支範圍臚列如下：

指數	約佔住戶的百分比	住戶於一九九九年十月至二零零零年九月期間的每月平均開支
甲類消費物價指數	50%	\$ 4,500-\$18,499
乙類消費物價指數	30%	\$18,500-\$32,499
丙類消費物價指數	10%	\$32,500-\$65,999
綜合消費物價指數	90%	\$ 4,500-\$65,999

上述的開支範圍是以一九九九年十月至二零零零年九月基期內的物價計算。將自基期起的物價轉變的影響計算在內，調整至二零零一年的價格水平計算，甲類、乙類及丙類消費物價指數住戶的每月平均開支，分別大約在4,400元至18,100元之間、18,100元至31,800元之間及31,800元至64,600元之間，而綜合消費物價指數的範圍大約在4,400元至64,600元之間。

Concepts and Definitions

Consumer Price Index :

The *Consumer Price Index (CPI)* measures the changes over time in the price level of consumer goods and services generally purchased by households. The year-on-year rate of change in the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different series of CPIs are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) to reflect the impact of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. A Composite CPI is compiled based on the overall expenditure pattern of all the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The expenditure weights of the 1999/2000-based CPI series currently in use are derived based on the household expenditure patterns obtained from the Household Expenditure Survey (HES) conducted during October 1999 to September 2000. The expenditure brackets for the CPI series are as follows:

Index	Approximate percentage of households covered	Average monthly household expenditure during October 1999 to September 2000
CPI(A)	50%	\$ 4,500-\$18,499
CPI(B)	30%	\$18,500-\$32,499
CPI(C)	10%	\$32,500-\$65,999
Composite CPI	90%	\$ 4,500-\$65,999

It should be noted that the above expenditure ranges relate to prices in the base period from October 1999 to September 2000. Taking into account the impact of price changes since the base period, the monthly household expenditure ranges of the CPI(A), CPI(B), and CPI(C) adjusted to the price level of 2001 are broadly equivalent to \$4,400-\$18,100, \$18,100-\$31,800 and \$31,800-\$64,600 respectively, and that of the Composite CPI is broadly equivalent to \$4,400-\$64,600.

住戶開支水平會受收入和物價變動等因素的影響而改變，但計算消費物價指數所採用的住戶開支模式（即各項商品及服務的相對開支），相對上較為穩定，隨時間只會有輕微改變。再者，輕微更改編製消費物價指數的權數，對消費物價指數變動的影響並不顯著。因此，每次重訂基期後，採用固定的開支權數編製數年的消費物價指數是恰當的做法。

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每五年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新計算消費物價指數所用的開支模式。

除開支權數外，編製消費物價指數時所需的另一類資料是 *個別項目的價格數據*。政府統計處持續地進行一項按月零售物價統計調查，每月從大約四千間位於香港各地區的零售商店及提供服務的機構，搜集約共四萬五千個價目。至於一些主要服務如公共交通及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政紀錄中獲得。至於私人房屋租金方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人房屋租戶為對象的按月抽樣統計調查搜集得來。公營房屋租金資料，則由香港房屋委員會及香港房屋協會定期提供。

食品供應：

食品的進口數字包括從中國內地進口食品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱第四十三頁的註釋。

其他有關刊物

一九九九至二零零零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期

消費物價指數年報

消費物價指數月報

香港貿易統計（月刊）

The expenditure levels of households change in response to factors such as changes in income level and prices. However, the household expenditure patterns (i.e. relative expenditure among various items of goods and services), which are used in the computation of the CPIs, are relatively stable and change only gradually over time. Furthermore, slight changes in the weightings for compiling CPIs would have insignificant impact on the movements of CPIs. Hence, it is appropriate to adopt fixed expenditure weights for compiling CPIs for several years after each round of rebasing.

Based on the above consideration, the C&SD, in line with international practice, conducts a new round of HES once every five years to update the expenditure pattern used in the computation of the CPI.

In addition to the expenditure weights, *price data for individual items* are also required in the compilation of the CPI. A Monthly Retail Price Survey is continuously conducted by the C&SD for this purpose. Each month, some 45 000 price quotations are collected from about 4 000 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport and postal services are either collected directly from the companies concerned or obtained from administrative records. Data on private housing rentals for new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey on renter households residing in private housing. Data on public housing rentals are regularly provided by the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

Food supplies :

Figures on imports of foodstuffs include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please see page 43.

Further References

1999/2000 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices

Annual Report on the Consumer Price Index

Monthly Report on the Consumer Price Index

Hong Kong Trade Statistics (Monthly)

11.1 消費物價指數(以一九九九至二零零零年為基期) Consumer Price Indices (1999/2000-based)

(一九九九年十月至二零零零年九月 = 100)
(October 1999 - September 2000 = 100)

		權數 Weight	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
綜合消費物價指數 與上年比較的 變動 (%)	Composite Consumer Price Index Change over the preceding year (%)	100.00	72.0	92.9	104.5	107.5	103.2	99.4	97.8
			+9.6	+9.1	+5.8	+2.8	-4.0	-3.8	-1.6
甲類消費物價指數 與上年比較的 變動 (%)	Consumer Price Index (A) Change over the preceding year (%)	100.00	72.3	92.1	103.2	105.9	102.5	99.5	97.8
			+9.4	+8.7	+5.7	+2.6	-3.3	-3.0	-1.7
乙類消費物價指數 與上年比較的 變動 (%)	Consumer Price Index (B) Change over the preceding year (%)	100.00	72.7	93.7	105.5	108.5	103.4	99.4	97.7
			+9.6	+9.2	+5.8	+2.8	-4.7	-3.9	-1.6
丙類消費物價指數 與上年比較的 變動 (%)	Consumer Price Index (C) Change over the preceding year (%)	100.00	70.3	92.6	104.6	107.9	103.9	99.3	97.8
			+9.8	+9.6	+6.1	+3.2	-3.7	-4.5	-1.5
按商品 / 服務類別 By commodity/service section									
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index								
食品	Food	26.67	76.9	94.6	101.9	103.8	101.9	99.7	98.9
外出用膳	Meals bought away from home	(16.39)	73.2	92.4	99.9	102.1	100.8	99.9	99.6
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(10.28)	82.8	98.4	105.3	106.9	103.8	99.4	97.7
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	29.91	62.3	89.8	108.0	113.1	107.3	98.5	95.5
私人房屋租金	Private housing rent	(24.59)	62.0	90.9	109.8	115.9	108.8	98.2	95.3
公營房屋租金	Public housing rent	(2.07)	64.0	82.0	100.8	97.4	98.8	99.8	91.6
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	2.98	73.5	87.3	96.2	97.6	97.3	100.7	98.7
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.94	67.9	83.9	93.7	99.9	101.1	100.1	103.4
衣履	Clothing and footwear	4.13	91.2	117.8	138.3	137.2	109.2	97.9	93.4
耐用物品	Durable goods	6.24	96.2	105.8	110.1	110.3	103.7	98.7	91.7
雜項物品	Miscellaneous goods	5.70	75.1	90.4	97.8	100.4	99.6	100.5	101.8
交通	Transport	9.01	68.3	86.2	95.2	98.9	99.4	100.3	100.7
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	14.42	67.6	89.1	98.8	101.4	100.2	99.9	100.4
教育服務	Educational services	(3.67)	41.6	69.0	88.4	95.9	98.8	100.4	102.0
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	(3.27)	120.9	126.3	120.1	117.6	103.9	98.6	97.5
醫療服務	Medical services	(1.71)	57.6	79.0	92.3	97.1	99.3	100.2	101.1
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)								
食品	Food	31.88	77.6	95.0	102.4	104.3	102.0	99.7	98.6
外出用膳	Meals bought away from home	(17.94)	73.0	91.7	99.7	102.1	100.7	99.9	99.4
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(13.94)	83.6	99.3	105.9	107.1	103.8	99.4	97.6
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	29.13	63.8	89.5	106.9	110.2	105.3	98.8	95.2
私人房屋租金	Private housing rent	(21.76)	64.1	92.5	109.9	115.3	107.8	98.4	95.5
公營房屋租金	Public housing rent	(5.08)	64.0	81.9	100.7	97.3	98.8	99.8	91.6
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	3.99	73.8	87.6	96.4	97.6	97.0	100.7	98.0
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	1.50	67.6	83.8	93.7	99.8	101.0	100.1	103.7
衣履	Clothing and footwear	3.36	91.0	115.7	138.2	138.3	111.5	97.6	93.4
耐用物品	Durable goods	4.96	95.2	104.1	108.4	108.8	103.3	98.7	91.9
雜項物品	Miscellaneous goods	5.25	71.5	87.4	96.0	99.4	99.4	100.9	103.6
交通	Transport	8.23	67.6	86.1	95.1	99.2	99.6	100.2	100.7
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	11.70	63.4	85.8	96.3	100.3	99.7	99.7	100.3
教育服務	Educational services	(3.35)	41.4	68.6	87.8	95.5	98.6	100.3	101.8
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	(3.94)	107.2	114.6	110.2	108.9	100.3	98.6	98.3
醫療服務	Medical services	(1.27)	56.7	78.7	91.8	96.9	99.2	100.2	101.5

11.1 (續) 消費物價指數(以一九九九至二零零零年為基期) (Cont'd.) Consumer Price Indices (1999/2000-based)

(一九九九年十月至二零零零年九月 = 100)
(October 1999 - September 2000 = 100)

		權數 Weight	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
按商品 / 服務類別 (續) By commodity/service section (Cont'd.)									
乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)									
食品	Food	25.94	77.1	94.5	101.9	104.0	101.8	99.7	98.8
外出用膳	Meals bought away from home	(17.20)	74.1	92.8	100.4	102.6	100.8	99.9	99.2
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(8.74)	82.4	97.9	104.9	106.7	103.8	99.4	97.8
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	29.68	64.4	92.6	110.4	115.2	107.3	98.5	95.8
私人房屋租金	Private housing rent	(25.48)	64.3	93.9	112.3	117.7	108.5	98.3	95.5
公營房屋租金	Public housing rent	(1.03)	63.9	82.0	100.7	97.3	98.8	99.8	91.6
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	2.81	73.5	87.3	96.2	97.6	97.3	100.7	99.0
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.86	67.8	83.5	93.5	99.9	101.3	100.1	103.5
衣履	Clothing and footwear	4.47	90.6	116.4	140.6	140.7	111.5	97.9	93.7
耐用物品	Durable goods	6.93	96.8	106.0	110.5	110.7	103.9	98.5	91.0
雜項物品	Miscellaneous goods	5.58	75.6	90.5	97.9	100.1	99.6	100.5	101.8
交通	Transport	9.05	68.5	86.8	95.9	99.3	99.6	100.3	100.6
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	14.68	66.6	88.3	98.5	101.7	100.3	99.9	100.4
教育服務	Educational services	(3.82)	41.4	69.1	88.8	96.4	98.9	100.3	101.7
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	(3.36)	124.5	130.1	123.3	120.3	104.8	98.8	97.6
醫療服務	Medical services	(1.74)	56.4	77.8	91.3	96.6	99.3	100.2	101.5
丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)									
食品	Food	21.38	75.1	94.1	100.6	102.5	101.7	99.8	99.6
外出用膳	Meals bought away from home	(13.28)	71.8	92.7	98.9	100.8	100.8	99.9	100.7
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(8.10)	82.0	97.7	104.8	106.7	103.9	99.6	97.8
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	31.22	58.6	86.7	106.2	113.0	108.9	98.2	95.5
私人房屋租金	Private housing rent	(26.67)	58.0	86.6	107.0	114.3	109.8	97.9	94.9
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	2.02	72.5	86.1	95.5	97.6	97.7	100.6	99.9
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.39	69.1	84.8	93.9	99.9	101.3	100.2	101.8
衣履	Clothing and footwear	4.55	92.7	121.7	135.2	131.6	104.2	98.2	93.1
耐用物品	Durable goods	6.73	96.1	106.9	111.1	111.3	103.7	98.8	92.4
雜項物品	Miscellaneous goods	6.43	79.3	94.2	100.2	101.9	100.1	100.1	100.2
交通	Transport	9.94	68.9	85.5	94.2	97.8	98.7	100.5	100.7
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	17.34	73.2	92.9	101.2	102.0	100.3	100.1	100.3
教育服務	Educational services	(3.81)	42.0	69.5	88.4	95.7	98.7	100.5	102.6
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	(2.32)	143.5	143.7	134.8	130.3	109.9	98.2	95.9
醫療服務	Medical services	(2.19)	61.0	81.4	94.6	98.3	99.5	100.2	100.4

註釋： (1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所工具及材料」。丙類消費物價指數中的「住屋」類別並不包括「公營房屋租金」。

(2) 「雜項服務」包括「教育服務」、「電話及其他通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes: (1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fee and other housing charges" and "Tools and materials for house maintenance". For CPI(C), the "Housing" section does not include "Public housing rent".

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Telephone and other communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

11.2 選定食品的平均批發價格

Average Wholesale Prices of Selected Food Items

		元(以每公斤計) \$ per kg						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
米 ⁽¹⁾	Rice ⁽¹⁾							
中國絲苗	Chinese See Mew	4.12	4.60	4.96	5.04	5.22	5.24	5.16
澳洲絲苗	Australian Long Grain	6.22	6.88	6.06	6.13	5.75	4.86	4.86
泰國大米	Thai 100% whole	4.01	4.43	5.15	4.57	4.03	3.84	3.08
泰國香米	Thai 100% whole (Fragrant)	4.62	5.33	6.93	6.57	6.19	6.45	5.39
生豬 ⁽²⁾	Live pigs ⁽²⁾	12.49	15.89	18.10	17.96	14.09*	12.96	12.70
生牛 ⁽²⁾	Live cattle ⁽²⁾	15.22	21.52	21.32	21.40	19.77*	18.39*	18.26
鹹水魚	Marine fish, fresh							
紅衫魚	Golden thread	8.79	11.08	9.84	8.72	11.69	20.37	20.97
鮫魚	Mackerel	16.41	16.85	18.23	16.90	12.63	20.34	20.59
石斑	Garoupa	30.85	18.89	16.03	13.52	11.74	37.53	47.44
新鮮蔬菜	Fresh vegetables							
菜心 ⁽³⁾	Flowering cabbage ⁽³⁾	4.82	6.48	5.78	4.39	4.13	4.08*	4.01
白菜 ⁽³⁾	White cabbage ⁽³⁾	3.18	4.22	3.66	2.81	2.55	2.41*	2.43
蕃茄 ⁽³⁾	Tomato ⁽³⁾	3.82	2.87	2.29	2.32	2.22	2.46*	2.21

註釋： (1) 自一九九七年起，數字不包括小型膠袋裝的進口米(即2公斤、5公斤及8公斤的袋裝米)。
(2) 平均價格是用牲畜被屠宰前的重量計算。
(3) 數字是指簡單平均價格。

Notes: (1) As from 1997, figures do not cover rice imported in the package of small plastic bags (in 2 kg, 5 kg and 8 kg bags).
(2) Live weight (weight of the animal before being slaughtered) is used in calculating average prices.
(3) Figures refer to simple average prices.

資料來源：漁農自然護理署；
工業貿易署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Sources: Agriculture, Fisheries and Conservation Department;
Trade and Industry Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

11.3 選定食品的平均零售價格

Average Retail Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)
\$ per kg, unless otherwise specified

食品	Food item	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
米	Rice							
絲苗	Long grain	6.08	6.98	8.51	8.31	8.14	7.76	7.66
油粘	Short grain	5.72	6.42	7.62	7.45	7.41	7.24	7.17
肉類及家禽	Meat and poultry							
上等豬肉	Pork, best cut	30.76	39.72	42.71	43.54	41.23	37.75	35.18
豬扒	Pork chop	38.73	47.95	51.58	52.37	49.78	45.90	43.23
上等牛肉	Beef, best quality	40.15	51.08	55.03	55.83	55.73	55.81	55.82
牛腩	Beef, belly flesh	25.79	36.68	41.07	42.44	42.01	41.41	41.52
上雞	Chicken, top grade	33.43	35.69	36.09	40.93	36.62	34.78	35.81
米鴨	Duck, top grade	19.97	22.88	25.20	27.67	24.67	22.41	21.69
鹹水魚	Marine fish, fresh							
紅衫魚	Golden thread	31.12	41.16	39.50	39.56	39.78	41.84	40.35
石斑	Garoupa	87.01	93.50	90.41	86.88	82.14	80.26	79.95
淡水魚	Fresh-water fish, fresh							
鯪魚	Grass carp	29.25	32.17	33.77	33.77	32.28	31.16	30.31
大魚	Big head	25.07	27.83	29.21	29.23	28.24	27.79	27.31
新鮮蔬菜	Fresh vegetables							
白菜	White cabbage	9.29	10.81	10.98	9.69	9.17	8.63	9.61
菜心	Flowering cabbage	11.28	13.41	13.87	11.65	10.84	10.15	11.06
蕃茄	Tomato	11.28	9.50	9.22	9.14	8.29	8.20	7.87
鮮果	Fresh fruit							
蘋果(每個)	Apple (each)	2.84	2.61	2.42	2.38	2.03	2.10	2.06
橙(每個)	Orange (each)	2.72	2.53	2.77	2.80	3.05	2.46	2.55
雞蛋(每隻)	Hen eggs (each)	0.70	0.69	0.79	0.78	0.74	0.72	0.74
沙糖	Sugar	8.90	9.27	9.61	9.59	9.33	9.16	9.84

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

11.4 食品供應 Food Supplies

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
米(公噸)	Rice (tonnes)							
入口	Intakes	342 900	325 728	342 900	320 158	315 767	295 045	336 073
提取	Off-takes	342 326	326 850	332 712	322 040	319 925	322 223	329 676
年終存量	Stock at end of period	49 788	52 165	61 730	59 848	55 690	26 852	34 909
屠宰牲畜 ⁽¹⁾ (頭)	Live animals slaughtered ⁽¹⁾ (heads)							
豬	Pigs	2 927 010	2 605 070	2 429 050	2 356 228	2 267 623	2 303 777	2 303 609
牛	Cattle	149 860	108 440	58 920	64 501	61 653	57 547	50 649
羊	Goats/sheep	16 190	8 990	6 590	5 741	4 168*	4 042	4 103
新鮮蔬菜供應 (千公噸)	Supplies of fresh vegetables (thousand tonnes)							
本地蔬菜 ⁽²⁾	Locally grown vegetables ⁽²⁾	95	88	64	60	48	43	36
入口蔬菜(淨餘) ⁽³⁾	Imported vegetables (net) ⁽³⁾	433	427	395	379	361	598	578
鮮活、凍鮮或冷藏的 魚類供應(公噸)	Supplies of live, chilled or frozen fish (tonnes)							
淡水魚	Fresh water fish	46 270	48 600	42 350	44 490	43 970	46 370	44 880
海水魚 ⁽⁴⁾	Marine fish ⁽⁴⁾	144 860	121 500	161 220	135 140	122 840	119 080	112 050

註釋：

(1) 包括屠房屠宰的牲畜。

(2) 非經由蔬菜統營處批銷數量的估計已包括在內。

(3) 數字包括香港協定制度的「無須按產品類型而分類的貨物及交易」的估計。

(4) 非經由魚類統營處批銷數量的估計已包括在內。

Notes :

(1) Figures include live animals slaughtered in abattoirs.

(2) Figures include estimates for those not sold through the Vegetable Marketing Organization.

(3) Figures include estimate for 'Commodities and transactions not classified according to kind' in Hong Kong Harmonized System.

(4) Figures include estimates for those not sold through the Fish Marketing Organization.

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 6703)

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

11.5 本地食品生產量的估計

Estimated Local Production of Foodstuffs

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
農作物(公噸)	Crops (tonnes)							
雜糧作物	Field crops	540	880	799	1 120	540	508	510
蔬菜	Vegetables	95 000	88 000	64 000	59 500	48 000	42 500	35 900
鮮果	Fruit	2 730	4 820	4 611	3 873	3 770	2 022	1 506
牲畜(頭)	Livestocks (heads)							
豬 ⁽¹⁾	Pigs ⁽¹⁾	182 000	207 570	305 600	355 100	415 400	446 000	465 000
牛	Cattle	490	190	51	101	36	120	148
家禽(千頭)	Poultry (thousand heads)							
雞	Chickens	10 718	8 866	7 450	1 908	5 897	6 705	8 322
鴨	Ducks	1 147	568	88	124	44	0	0
鸚鵡	Quails	5 727	1 858	1 100	1 263	886	777	694
鴿	Pigeons	3 682	2 724	2 778	3 094	1 832	856	797
蛋品和奶類 (千隻, 另有註明除外)	Dairy products and eggs (thousands unless otherwise specified)							
鮮奶(公噸)	Milk (fresh)(tonnes)	1 180	407	215	246	241	259	219
雞蛋	Hen eggs	20 730	24 147	26 820	220	801	467	600
鴨蛋	Duck eggs	900	0	0	0	0	0	0
鸚鵡蛋	Quail eggs	30 930	6 625	6 625	3 325	2 732	3 240	1 935
魚類和魚產品(公噸)	Fish and fishery products(tonnes)							
魚類	Fish							
海水魚	Marine fish	163 860	157 580	147 500	148 840	109 455	135 899	134 340
淡水魚	Freshwater fish	5 400	5 250	5 000	4 900	4 500	2 817	2 550
貝介和軟體動物	Crustacean and molluscs	27 820	22 430	23 040	16 004	7 609	6 667	7 660

註釋： (1) 包括非於屠房屠宰的本地生豬。

Note : (1) Figures include local pigs not slaughtered in abattoirs.

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 7043)

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 7043)

11.6 進口食品 Imports of Foodstuffs

公噸，另有註明除外
Tonnes, unless otherwise specified

食品	Foodstuffs	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
農作物	Crops							
米	Rice	400 165	357 556	348 701	323 861	327 818	309 624	321 266
小麥	Wheat	144 887	82 399	18 527	15 842	11 687	14 547	10 419
其他穀及穀 製品	Other cereals and cereals preparations	373 006	414 054	402 722	377 999	396 710	412 584	474 520
其他農作物	Other field crops	75 209	54 332	52 870	50 000	50 633	49 405	43 766
蔬菜(新鮮、 冷藏或經 簡單保藏)	Vegetables (fresh, frozen or simply preserved)	414 367	385 871	319 479	386 092	537 000	676 000	634 288
蔬菜(經處理或 保藏)、水果 及硬殼果(新 鮮、乾、經 處理或保藏)	Vegetables (preserved or prepared), fruit and nuts (fresh, dried, preserved or prepared)	1 034 559	1 133 228	1 273 127	1 230 230	1 182 992	1 211 712	1 248 897
糖及蜜糖	Sugar and honey	193 169	239 939	317 054	303 115	227 350	196 402	206 828
咖啡	Coffee	6 760	5 577	7 883	7 064	6 933	6 632	6 591
可可	Cocoa	536	2 236	2 278	2 321	2 381	2 003	700
茶及馬黛茶	Tea and mate	31 229	22 929	16 217	16 308	15 769	15 549	15 596
牲畜(頭)	Livestock (heads)							
豬(千)	Pigs (thousands)	2 792	2 395	2 126	2 018	1 857	1 862	1 846
牛	Cattle	149 505	108 610	96 913	94 754	61 213	56 856	50 451
綿羊、小羊及山羊	Sheep, lambs and goats	15 441	8 865	6 694	5 801	4 327	4 134	4 264
家禽	Poultry							
雞	Chickens	50 988	51 640	52 571	49 180	51 811	51 305	39 311
其他家禽	Other poultry	22 178	19 178	15 131	2 618	5 222	6 134	5 245
活動物	Live animals	3 090	8 496	16 572	18 989	21 858	17 924	14 027
肉及肉製品	Meat and meat preparations	470 841	1 008 499	1 277 990	1 414 843	1 686 529	1 695 053	1 547 650
乳製品及鳥蛋	Dairy products and eggs							
奶(新鮮)	Milk (fresh)	49 344	55 975	55 183	55 646	56 152	54 480	53 310
奶油(新鮮)	Cream (fresh)	354	1 137	1 721	1 450	2 664	2 599	2 718
奶及奶油 (脫水、濃縮、 粉末等)	Milk and cream (evaporated, condensed, powdered etc.)	80 448	129 182	148 337	129 396	112 864	109 748	98 921
鳥蛋(新鮮)(百萬)	Eggs (fresh) (millions)	1 518	1 495	1 457	1 471	1 475	1 468	1 524
鳥蛋(保藏) (百萬)	Eggs (preserved) (millions)	208	186	204	206	180	153	136
魚及魚產品	Fish and fish preparations							
魚(新鮮、急凍 或冷藏)	Fish (fresh, chilled or frozen)	188 865	157 150	106 501	124 081	115 977	133 366	167 201
魚產品及製品	Fish products and preparations	7 103	8 116	9 362	7 810	7 963	8 061	9 258
甲殼動物及軟 體動物(新 鮮、冷藏、 乾、鹽醃等)	Crustacean and molluscs (fresh, frozen, dried, salted etc.)	114 023	111 586	91 393*	86 492*	95 418*	113 552*	107 327
甲殼動物及軟 體動物產品 及製品	Crustacean and molluscs products and preparations	5 562	4 776	5 635	5 948	6 181	7 495	6 895

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

11.7 長沙灣副食品批發市場(第一期)蔬菜市場所銷售的入口蔬菜 Imported Vegetables Sold through Vegetable Market at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market (Phase I)

		公噸 Tonnes						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
苦瓜	Bitter cucumber	1 677	1 795	1 462	1 996	1 958	2 082	2 869
卷心菜	Cabbage	6 372	5 990	7 523	6 946	8 816	6 295	7 284
菜心	Cabbage, flowering	2 866	1 569	2 709	3 290	5 761	4 700	5 078
紹菜	Cabbage, Tien Tsin	7 085	5 362	5 548	6 291	6 766	5 716	6 462
白菜	Cabbage, white	1 621	3 244	5 157	3 892	6 269	4 959	4 924
甘筍	Carrot	15 223	11 604	16 042	15 045	16 729	14 832	13 849
芥蘭	Chinese kale	1 544	1 423	2 783	3 153	1 846	2 328	2 663
本地蘿蔔	Chinese radish	4 122	3 877	4 336	6 415	7 501	7 955	10 209
芹菜	Celery (Chinese and European)	6 366	11 977	10 820	11 146	8 110	7 134	8 491
草菇	Fresh mushroom	574	602	909	910	927	2 037	3 051
青瓜	Green cucumber	2 670	3 764	3 195	3 372	1 890	1 522	2 644
毛瓜	Hairy gourd	4 031	3 754	3 806	3 555	3 274	1 475	2 572
芥菜	Leaf mustard	0	577	2 377	2 608	2 176	1 959	2 625
生菜	Lettuce (Chinese and European)	13 122	19 566	14 904	21 064	15 028	9 144	9 454
洋葱	Onion	4 790	4 320	8 497	8 258	10 409	11 493	12 161
薯仔	Potato	9 755	4 059	5 051	5 438	8 540	7 918	7 040
絲瓜	Silky gourd	612	1 207	1 308	1 189	1 014	1 310	1 715
菠菜	Spinach	0	679	1 115	1 797	2 088	2 149	2 543
豆角	String bean	1 345	2 088	2 161	1 391	1 580	1 548	2 731
甜椒	Sweet pepper	1 650	2 514	1 877	2 355	1 426	1 329	3 116
番薯	Sweet potato	1 378	1 355	381	23	1 216	1 656	2 678
番茄	Tomato	8 483	5 707	5 405	3 245	4 952	3 896	3 823
冬瓜	Wax gourd	7 560	6 579	3 919	1 849	3 186	3 149	2 979
其他蔬菜	Other vegetables	41 382	41 910	34 406	36 256	41 897	41 825	45 489
總計	Total	144 228	145 522	145 691	151 484	163 359	148 411	166 450

註釋： 入口蔬菜主要經由長沙灣副食品批發市場及西區副食品批發市場的蔬菜市場批銷，前者於一九九三年十月起取代長沙灣臨時入口蔬菜批發市場，而後者於一九九四年四月起取代堅尼地城蔬菜市場。

Note: Imported vegetables are sold through two main markets: Vegetable Market at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market and Vegetable Market at Western Wholesale Food Market. The former reprovisioned the Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Market for Imported Vegetables in October 1993 while the latter reprovisioned Kennedy Town Vegetable Market in April 1994.

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 6703)

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

11.8 長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽 Poultry Sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market

千頭
Thousand heads

				1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
雞	入口	Chicken	Imports	32 162	30 885	26 996	33 258	34 864	33 823	26 312
	本地		Local	10 050	7 494	6 684	1 109	3 231	4 573	5 214
鴨	入口	Duck	Imports	2 905	1 994	1 839	292	356	296	114
	本地		Local	589	520	521	122	37	0	0
鵝	入口	Goose	Imports	1 954	1 563	1 354	159	250	216	108
	本地		Local	0	0	0	0	0	0	0
鴿	入口	Pigeon	Imports	1 634	1 312	1 386	1 218	1 767	1 585	1 446
	本地		Local	483	0	0	0	0	0	0
鶉	入口	Quail	Imports	N.A.	N.A.	N.A.	1 330	3 071	4 259	2 541
	本地		Local	N.A.	N.A.	N.A.	0	0	0	0
總計	入口	Total	Imports	38 655	35 754	31 575	36 257	40 308	40 179	30 521
	本地		Local	11 122	8 014	7 205	1 231	3 268	4 573	5 214

註釋： 家禽主要經由長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場的家禽市場批銷，後者於一九九四年三月起取代西區臨時家禽批發市場。一九九二年的數字是指長沙灣臨時家禽批發市場及西區臨時家禽批發市場所批銷的家禽數目。

家禽分流作業政策在一九九八年三月起實施，政策規定以鴨鵝為主水禽類的批銷，必須在西區市場進行，其他禽類則在長沙灣市場進行。

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 6703)

Notes: Poultry are sold through two main markets: Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market. The latter reprovisioned Western Temporary Wholesale Poultry Market in March 1994. Figures under 1992 refer to poultry sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Western Temporary Wholesale Poultry Market.

Under the segregation policy implemented in March 1998, the wholesale of water fowls, mainly ducks and geese, is restricted to the Western Market while other fowls to the Cheung Sha Wan Market.

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

11.9 魚類統營處所銷售的海魚

Fresh Marine Fish Sold through the Fish Marketing Organization

		公噸 Tonnes						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
種	Species							
叉尾	Fork-tail	125	138	40	27	26	30	12
白果	Ginkgo	265	95	86	78	55	108	129
紅衫	Golden Thread	8 014	7 784	7 634	7 834	7 235	7 205	8 475
瓜衫	Melon Coat	1 549	1 123	1 166	1 464	1 104	784	597
瓜核	Melon Seed	1 801	728	735	638	378	545	549
紅線	Red Goatfish	506	289	240	216	122	92	106
紅魚	Red Snapper	188	22	9	8	3	3	1
黃肚	Yellow Belly	2 491	2 680	1 276	1 402	1 107	611	308
屬	Genera							
木棉	Big-eyes	8 990	3 306	2 497	2 283	3 211	5 218	3 671
門鱸	Conger-pike Eels	2 074	1 525	1 461	1 348	1 523	985	893
珍魚	Crevalles	86	51	16	10	14	46	14
牙帶	Hair-tails	1 509	1 691	1 269	930	821	1 212	1 414
馬頭	Horse-heads	747	1 259	2 107	2 685	2 998	2 203	1 828
狗棍	Lizardfishes	6 451	5 308	4 058	3 639	2 434	1 749	1 372
鮫魚	Mackerels	1 351	1 359	861	948	1 398	1 351	1 511
沙丁魚	Sardines	11	##	1	##	18	1	7
池魚	Scads	1 886	2 538	2 068	1 617	1 466	1 824	1 591
龍脷	Soles	300	646	635	648	1 107	1 113	635
金槍魚	Tuna	5	9	##	2	1	3	4
科	Families							
鯷魚	Anchovies	4	24	##	1	##	##	5
鮭魚	Breams	225	592	444	469	643	768	1 005
石首魚	Croakers	3 718	2 497	2 298	1 732	1 386	1 309	903
石斑	Groupers	769	678	661	682	621	478	662
鯧魚	Pomfrets	1 090	1 182	993	1 193	1 580	2 361	2 590
海荷	Round Herrings	92	35	##	5	2	##	1
笛鯛	Snappers	125	174	212	159	165	192	406
黃花	Yellow Croakers	611	206	155	464	1 132	2 356	3 318
目	Order							
鯊魚	Sharks	264	233	211	210	473	49	28
雜	Mixed							
其他	Others	16 768	14 710	14 640	15 372	18 699	20 040	18 805
總計	Total	62 015	50 882	45 773	46 064	49 722	52 636	50 840

註釋： ## 少於一公噸。

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 7066)

Note: ## Less than 1 tonne.

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 7066)

11.10 魚類統營處所銷售的鹹魚及乾海魚

Salted/Dried Marine Fish Sold through the Fish Marketing Organization

		公噸 Tonnes						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
鯷魚	Anchovies	14	19	10	8	8	##	0
石首魚	Croakers	13	1	1	1	1	##	##
紅衫	Golden Thread	1	1	1	1	##	##	0
白果	Ginkgo	0	0	0	##	##	0	0
狗棍	Lizardfishes	12	0	3	3	7	4	2
海荷	Round Herrings	28	40	9	5	1	##	0
沙丁魚	Sardines	11	11	5	4	1	1	0
池魚	Scads	19	23	17	13	4	1	0
笛鯛	Snappers	1	0	##	##	##	0	0
其他雜魚	Others	98	27	23	18	16	2	2
總計	Total	197	122	69	53	38	8	4

註釋： ## 少於一公噸。

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 7066)

Note: ## Less than 1 tonne.

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 7066)

概念及定義

學科類別 是根據課程的學術性質而訂定，是大學教育資助委員會（教資會）對於高等教育院校提供的學術課程所採用的一種分類方法。

教育程度 是指某人在學校或其他教育機構達到的最高教育水平，不論他／她已否完成該項課程。計算教育程度時只包括正式課程。正式課程須最少為期一學年，入學須具備特定的學歷資格（香港公開大學的學位課程除外），並採用考試方式評定學業成績。

除另有說明外，有關 **教育機構及學生人數** 的統計資料，均已將全日制課程或部分時間制課程的日間及晚間班級計算在內。

除非另有說明，否則 **學生人數** 一般是指學年開始時（通常在九月），學校學生登記冊所錄得的學生人數。

非大學畢業教師 指未持有任何大學學位或同等學歷的教師。

教師 指學校的所有教學人員（包括校長）。

大學畢業或同等學歷教師 指持有大學學位或具備從本地大學或香港以外地方的大學取得同等學歷的教師。

其他有關刊物

學生人數統計，教育署編製

教師統計調查，教育署編製

資料與統計數字，大學教育資助委員會編製

Concepts and Definitions

Academic programme categories are constituted on the basis of academic cognateness and are adopted by the University Grants Committee (UGC) as a classification system for academic courses/programmes offered by the higher education institutions.

Educational attainment refers to the highest level of education attained by a person in a school or an educational institution, regardless of whether he/she had completed the course. Only formal courses are counted as educational attainment. A formal course must be one that lasts for at least one academic year, requires specific academic qualifications for entrance (except degree courses offered by the Open University of Hong Kong) and adopts examinations to assess the academic achievement.

Unless otherwise specified, statistics on the *educational institutions and enrolment* cover both day and evening classes in full-time or part-time courses.

Enrolment in general refers to the number of pupils enrolled in the school register as at the beginning of a school year (usually in September) unless otherwise specified.

Non-university graduate teachers refer to those without any university degree or equivalent qualifications.

Teachers refer to all teaching staff in a school (including school head).

University graduate or equivalent teachers are those holding university degree or equivalent qualifications obtained from local universities or universities in other areas outside Hong Kong.

Further References

Enrolment Statistics, published by the Education Department

Teacher Survey, published by the Education Department

Facts and Figures, published by the University Grants Committee

12.1 十五歲及以上人口的教育程度分布

Distribution of Educational Attainment of Population Aged 15 and Over

		百分比 Percentages						
教育程度 / 性別	Educational attainment/Sex	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
未受教育 / 幼稚園	No schooling/kindergarten	12.4	10.6	9.3	8.9	8.4	7.6	7.3
男	Male	3.3	2.8	2.4	2.2	2.1	1.8	1.7
女	Female	9.1	7.8	6.9	6.7	6.3	5.8	5.6
小學	Primary	26.7	24.3	23.0	22.9	22.3	22.2	21.6
男	Male	14.3	12.6	11.7	11.6	11.0	10.8	10.4
女	Female	12.4	11.7	11.4	11.3	11.3	11.4	11.2
中學	Secondary	45.2	45.9	46.1*	46.7*	47.3*	47.4*	47.0
男	Male	24.3	24.1	23.8	24.0	24.2	24.1	23.8
女	Female	20.9	21.9	22.3	22.7	23.0	23.3	23.3
預科	Matriculation	3.8	4.4	4.4	4.1	4.4	4.3	4.6
男	Male	2.0	2.2	2.2	2.0	2.2	2.1	2.1
女	Female	1.8	2.3	2.2	2.1	2.2	2.3	2.5
專上教育	Tertiary	11.9	14.7	17.2	17.4	17.7	18.5	19.5
非學位課程	Non-degree courses	6.4	6.5	7.4	7.0	6.9	7.1	7.0
男	Male	3.2	3.2	3.6	3.4	3.4	3.5	3.5
女	Female	3.2	3.3	3.8	3.6	3.5	3.6	3.6
學位課程	Degree course	5.5	8.2	9.8	10.4	10.7	11.4	12.4
男	Male	3.5	4.8	5.7	5.9	6.0	6.3	6.9
女	Female	2.0	3.4	4.1	4.4	4.8	5.1	5.6
總計	Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
男	Male	50.5	49.6	49.4	49.1	48.8	48.6	48.3
女	Female	49.5	50.4	50.6	50.9	51.2	51.4	51.7

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

12.2 按院校類別及資助類別劃分的教育院校數目

Number of Educational Institutions by Type of Institution and Finance Type

		院校數目 Number of institutions						
院校類別 / 資助類別	Type of institution/Finance type	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
幼稚園	Kindergarten							
本地	Local							
私立	Private	} 777	709	706	715	727	756	746
國際	International		22	29	29	29	33	38
小學	Primary school							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided	} 946	764	748	732	721	719	714
私立	Private		64	64	67	63	60	63
國際(1)	International(1)		32	35	33	35	37	38
中學	Secondary school							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided	} 485	370	378	384	394	400	404
私立	Private		114	101	100	101	101	110
國際(1)	International(1)		23	24	23	24	24	23
特殊教育學校	Special education school							
本地	Local							
資助	Aided	62	68	69	73	73	73	73
國際(1)	International(1)	-	1	1	1	1	1	1
職業訓練局	Vocational Training Council	1	1	1	1	1	1	1
認可專上學院	Approved post-secondary colleges							
私立	Private	1	1	1	1	1	1	1
其他學院(2)	Other colleges(2)							
私立	Private							
日校	Day	N.A.	8	6	6	6	6	6
夜校	Evening	-	7	6	5	5	4	4
教資會資助院校(3)	UGC-funded institution(3)							
政府資助	Government subvented	7	7	8	8	8	8	8
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1

12.2 (續) 按院校類別及資助類別劃分的教育院校數目 (Cont'd.) Number of Educational Institutions by Type of Institution and Finance Type

		院校數目 Number of institutions							
院校類別 / 資助類別	Type of institution/Finance type	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001	
香港公開大學 ⁽⁴⁾	The Open University of Hong Kong ⁽⁴⁾								
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1	
提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校 ⁽⁵⁾	Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses ⁽⁵⁾								
私立	Private								
日校	Day	N.A.	200	211	310	451	622	762	
夜校	Evening	142	199	210	295	407	522	652	
官立	Government								
夜校	Evening	1	1	1	1	1	1	1	

註釋： 表內列載有關幼稚園、小學、中學及特殊教育學校的數字是截至該年九月為止。認可專上學院、提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校、其他學院課程、香港演藝學院及香港公開大學的數字，是截至該年十月為止。職業訓練局的數字是截至該年十一月為止。教資會資助院校的數字是截至該年十二月為止。

Notes : Figures for kindergarten, primary, secondary and special education school are as at September of the year. Figures for approved post-secondary colleges, institutes offering adult education/tutorial/vocational courses, courses offered by other colleges, the Hong Kong Academy for Performing Arts and the Open University of Hong Kong are as at October of the year. Figures for the Vocational Training Council are as at November of the year. Figures for UGC-funded institutions are as at December of the year.

- (1) 包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。這些學校在本刊較早期號分別歸入資助學校及私立學校。
- (2) 一九九四年前的有關數字無法區分，但已歸入「提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校」的類別內。
- (3) 香港教育學院自一九九六年七月一日起成為大學教育資助委員會資助院校。
- (4) 一九九三年四月一日前，香港公開大學（前身為香港公開進修學院）是接受政府資助的。
- (5) 一九九四年前的數字，則包括「其他學院」。

- (1) Including schools under the English Schools Foundation and other international schools. These schools were classified as aided schools and private schools respectively in earlier editions of this publication.
- (2) Figures are not separately available prior to 1994, but are included under "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses".
- (3) The Hong Kong Institute of Education came under the aegis of the University Grants Committee (UGC) with effect from 1 July 1996.
- (4) The Open University of Hong Kong (formerly the Open Learning Institute of Hong Kong) was government subvented before 1 April 1993.
- (5) Figures prior to 1994 cover "Other colleges".

資料來源： 教育署；
政府總部教育統籌局；
職業訓練局；
大學教育資助委員會（教資會）；
香港公開大學
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Sources : Education Department ;
Education and Manpower Bureau, Government Secretariat ;
Vocational Training Council ;
University Grants Committee (UGC) ;
The Open University of Hong Kong
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

12.3 按院校類別劃分的學生人數

Student Enrolment by Type of Educational Institution

		學生人數 Number of students						
類別	Type	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
幼稚園	Kindergarten	189 730	180 317	177 462	175 073	171 138	160 921	156 202
小學	Primary school							
日校	Day school	501 625	467 718	461 911	476 802	491 851	493 979	493 075
夜校	Evening school	-	-	98	342	-	-	-
中學	Secondary school							
日校	Day school	445 785	459 845	458 118	455 872	453 465	456 693	456 455
初中	Lower secondary	255 347	259 545	246 713	238 877	235 874	241 616	246 132
高中	Upper secondary	145 411	147 508	157 068	160 430	159 343	155 518	150 886
中六及中七	Secondary 6 and secondary 7	45 027	52 792	54 337	56 565	58 248	59 559	59 437
夜校	Evening school	15 675	11 152	10 871	12 095	11 785	10 017	8 948
特殊教育學校	Special education school							
日校	Day school	8 257	8 476	8 956	9 667	9 687	9 387	9 511
特殊學校	Special school	8 094	8 338	8 825	9 513	9 499	9 181	9 354
普通學校內的 特殊班	Special classes in ordinary school	163	138	131	154	188	206	157
職業訓練局 ⁽¹⁾	Vocational Training Council ⁽¹⁾	50 098	61 382	63 351	62 721	54 781	53 734	54 825
全日制	Full-time							
技工級課程 ⁽²⁾	Craft level courses ⁽²⁾	5 099	5 659	5 206	5 043	1 640	1 977	1 602
技術員級課程 ⁽³⁾	Technician level courses ⁽³⁾	7 618	8 313	8 595	10 161	8 019	12 808	14 208
高級技術員/ 技術員級課程 ⁽⁴⁾	Higher technician/technician level courses ⁽⁴⁾	-	-	-	-	6 298	420	364
高級技術員級 課程 ⁽³⁾	Higher technician level courses ⁽³⁾	-	4 900	5 265	5 520	3 803	7 074	8 741
兼讀制	Part-time							
技工級課程 ⁽²⁾	Craft level courses ⁽²⁾	17 795	16 493	16 033	14 850	10 941	8 835	8 073
技術員級課程 ⁽³⁾	Technician level courses ⁽³⁾	19 586	17 956	19 073	17 693	14 286	12 941	10 893
高級技術員級 課程 ⁽³⁾	Higher technician level courses ⁽³⁾	-	8 061	9 179	9 454	9 794	9 679	10 944
認可專上學院	Approved post-secondary colleges							
全日制	Full-time	3 070	2 600	2 383	2 346	2 361	2 707	4 180
其他學院	Other colleges							
日間課程	Day course	-	1 994	2 268	3 069	3 620	4 193	2 284
夜間課程	Evening course	-	978	930	1 178	953	1 065	979
教資會資助院校 ⁽⁵⁾	UGC-funded institution ⁽⁵⁾	68 109	75 557	86 202	84 538	83 754	81 472	82 984
全日制	Full-time							
副學位程度 ⁽⁶⁾	Sub-degree ⁽⁶⁾	8 349	7 117	11 220	11 081	10 887	10 284	13 830
學士學位程度	Undergraduate	31 777	42 824	44 225	43 885	44 031	44 241	44 775
研究院修課課程	Taught postgraduate	824	998	1 229	1 374	1 480	1 593	1 925
研究院研究課程	Research postgraduate	1 617	2 571	3 113	3 188	3 363	3 290	3 647
兼讀制	Part-time							
副學位程度	Sub-degree	14 958	7 768	11 758	10 835	10 029	8 365	5 857
學士學位程度	Undergraduate	4 244	4 627	4 120	3 759	3 436	3 365	3 279
研究院修課課程	Taught postgraduate	5 792	9 010	9 827	9 729	9 870	9 662	9 034
研究院研究課程	Research postgraduate	548	642	710	687	658	672	637
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts							
全日制	Full-time	559	708	697	748	704	712	738
非學位程度 ⁽⁷⁾	Non-degree ⁽⁷⁾	537	504	448	485	433	438	452
學位程度	Degree	22	204	249	263	271	274	286

12.3 (續) 按院校類別劃分的學生人數 (Cont'd.) Student Enrolment by Type of Educational Institution

		學生人數 Number of students							
類別	Type	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001	
香港公開大學 ⁽⁶⁾⁽⁸⁾	The Open University of Hong Kong ⁽⁶⁾⁽⁸⁾								
全日制 ⁽⁹⁾	Full-time ⁽⁹⁾	-	-	-	-	-	-	116	
兼讀制	Part-time	14 462	20 085	22 904	24 318	25 654	25 722	26 807	
提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校 ⁽¹⁰⁾	Institutes offering adult education/ tutorial/vocational courses ⁽¹⁰⁾								
日間課程	Day courses	21 498	32 590	36 601	48 920	64 293	76 606	88 968	
夜間課程	Evening courses	66 513	59 590	62 987	76 765	77 909	100 259	95 320	

註釋：表內列載有關幼稚園、小學、中學及特殊教育學校的數字是截至該年九月為止。認可專上學院、提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校、其他學院課程、香港演藝學院及香港公開大學的數字，是截至該年十月為止。職業訓練局的數字為十一月一日之數字。教資會資助院校的數字是截至該年十二月為止。

Notes: Figures for kindergarten, primary, secondary and special education school are as at September of the year. Figures for approved post-secondary colleges, institutes offering adult education/tutorial/vocational courses, courses offered by other colleges, the Hong Kong Academy for Performing Arts and the Open University of Hong Kong are as at October of the year. Figures for the Vocational Training Council are as at 1 November of the year. Figures for UGC-funded institutions are as at December of the year.

(1) 一九九三年以前，數字指七所前工業學院的學生人數。一九九三年至一九九八年數字，則指兩所前科技學院和七所前工業學院的學生人數。由一九九九年，數字指香港專業教育學院的學生人數。另外，職業訓練局工商資訊學院於二零零一年九月開始收生。數字亦包括就讀於該學院所開辦的自資全日制經評審專上課程的學生人數。

(1) Figures refer to students of the seven former Technical Institutes (prior to 1993), students of the two former Technical Colleges and the seven former Technical Institutes (from 1993 up to 1998), and students of the Hong Kong Institute of Vocational Education (from 1999 onwards). Students attending full-time accredited self-financing post-secondary programmes run by the Vocational Training Council School of Business and Information Systems are also included since the school started to admit students in September 2001.

(2) 技工級課程為中三以上程度課程。

(2) Craft level courses are post-secondary 3 courses.

(3) 高級技術員及技術員級課程為中五以上程度課程，而高級技術員級課程則為較高程度課程。

(3) Higher technician and technician level courses are post-secondary 5 courses but higher technician level courses are more advanced courses.

(4) 高級技術員 / 技術員級課程為中五以上程度課程，首年須修讀共同科目。

(4) Higher technician/technician level courses are post-secondary 5 courses with common first year curricula.

(5) 二零零一年前的數字只包括教資會資助課程的學生人數。一九九六年及以後的數字包括香港教育學院。該學院自一九九六年七月一日起成為大學教育資助委員會資助院校。

(5) Figures before 2001 refer to students of UGC-funded programmes only. Figures from 1996 onwards include those for the Hong Kong Institute of Education, which came under the aegis of the University Grants Committee (UGC) with effect from 1 July 1996.

(6) 自二零零一年起，數字亦包括就讀自資全日制經評審專上課程的學生人數。

(6) Starting from 2001, figures also include students attending full-time accredited self-financing post-secondary programmes.

(7) 數字包括證書、深造證書、專業證書、文憑、深造文憑及專業文憑課程的學生人數。

(7) Figures include students in certificate, advanced certificate, professional certificate, diploma, advanced diploma and professional diploma courses.

(8) 香港公開進修學院於一九八九年六月成立。並於一九九七年五月三十日正名為香港公開大學。

(8) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was retitled The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.

(9) 數字包括先修副學士的學生人數。

(9) Figures include students of pre-associate degree courses.

(10) 一九九四年前的數字，包括「其他學院」。

(10) Figures prior to 1994 cover "Other colleges".

資料來源：教育署
(查詢電話：2892 6352)；
政府總部教育統籌局
(查詢電話：3150 8032)；
職業訓練局
(查詢電話：2919 1410)；
大學教育資助委員會(教資會)
(查詢電話：2844 9919)；
香港公開大學
(查詢電話：2768 5858)

Sources: Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)；
Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 3150 8032)；
Vocational Training Council (VTC)
(Enquiry Telephone No.: 2919 1410)；
University Grants Committee (UGC)
(Enquiry Telephone No.: 2844 9919)；
The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

12.4 按教育程度、資助類別及地區劃分的二零零一年日校數目

Number of Day Schools by Education Level, Finance Type and Area, 2001

		日校數目 Number of day schools			
教育程度 / 資助類別	Education level/ Finance type	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
幼稚園	Kindergarten				
本地	Local				
私立	Private	148	213	385	746
國際	International	22	9	7	38
小學	Primary				
本地	Local				
官立及資助	Government and aided	111	198	405	714
私立	Private	22	40	1	63
國際 ⁽¹⁾	International ⁽¹⁾	20	8	10	38
中學	Secondary				
本地	Local				
官立及資助	Government and aided	71	111	222	404
私立	Private	17	32	20	69
國際 ⁽¹⁾	International ⁽¹⁾	12	7	4	23

註釋： 於該年九月的數字。

⁽¹⁾ 包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。這些學校在本刊較早期號分別歸入資助學校及私立學校。

Notes : Figures are as at September of the year.

⁽¹⁾ Including schools under the English Schools Foundation and other international schools. These schools were classified as aided schools and private schools respectively in earlier editions of this publication.

資料來源： 教育署
(查詢電話：2892 6352)

Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.5 按年齡及性別劃分的二零零一年幼稚園、小學及中學日校學生人數 Enrolment in Kindergarten, Primary and Secondary Day Schools by Age and Sex, 2001

		學生人數 Number of students							
		幼稚園 Kindergarten		小學 ⁽¹⁾ Primary ⁽¹⁾		中一至中五 ⁽¹⁾ Secondary 1-5 ⁽¹⁾		中六及中七 ⁽¹⁾ Secondary 6 & 7 ⁽¹⁾	
年齡	Age	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female
四歲以下	Under 4	27 667	25 873	-	-	-	-	-	-
四歲	4	28 642	26 497	-	-	-	-	-	-
五歲	5	23 427	21 966	10 826	10 645	-	-	-	-
六歲	6	1 105	901	38 162	35 487	-	-	-	-
七歲	7	76	41	39 591	36 759	-	-	-	-
八歲	8	3	4	40 382	37 763	-	-	-	-
九歲	9	-	-	40 867	38 337	-	-	-	-
十歲	10	-	-	40 207	37 525	-	-	-	-
十一歲	11	-	-	31 589	29 094	9 503	9 646	-	-
十二歲	12	-	-	8 098	6 883	35 167	33 973	-	-
十三歲	13	-	-	3 861	3 388	37 516	35 553	-	-
十四歲	14	-	-	1 496	1 312	37 707	36 478	-	-
十五歲	15	-	-	383	283	36 601	36 357	82	118
十六歲	16	-	-	63	58	29 165	29 168	2 634	3 433
十七歲	17	-	-	8	8	10 769	9 993	9 119	11 948
十八歲	18	-	-	-	-	3 335	3 117	9 770	12 012
十九歲	19	-	-	-	-	1 150	1 239	3 865	4 113
二十歲	20	-	-	-	-	214	261	884	823
二十一歲	21	-	-	-	-	36	64	240	267
二十二歲及以上	22 and over	-	-	-	-	3	3	71	58
總計	Total	80 920	75 282	255 533	237 542	201 166	195 852	26 665	32 772

註釋： 於該年九月的數字。

(1) 估計數字。

Notes : Figures are as at September of the year.

(1) Estimated figures.

資料來源： 教育署
(查詢電話：2892 6352)

Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.6 按學校類別、資助類別及級別劃分的小學學生人數

Enrolment in Primary Schools by Type of School, Finance Type and Grade

		學生人數 Number of students						
學校類別 / 資助類別 / 級別	Type of school/ Finance type/Grade	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
日校	Day school							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided							
小一	Primary 1	64 689	65 364	66 095	68 305	69 432	69 469	68 448
小二	Primary 2	70 210	69 280	67 646	69 422	72 593	71 991	71 594
小三	Primary 3	72 957	66 142	69 106	71 142	73 599	74 897	73 645
小四	Primary 4	79 467	67 631	72 279	73 047	74 975	76 156	76 466
小五	Primary 5	80 562	72 649	68 449	75 305	75 283	76 524	76 704
小六	Primary 6	80 332	73 259	66 988	69 491	76 272	75 674	76 520
小計	Sub-total	448 217	414 325	410 563	426 712	442 154	444 711	443 377
私立	Private							
小一	Primary 1	7 367	7 214	6 378	6 168	6 093	6 062	6 077
小二	Primary 2	7 383	7 636	6 160	6 109	6 185	5 988	5 887
小三	Primary 3	7 129	6 666	6 478	5 942	5 917	5 925	5 834
小四	Primary 4	7 130	6 392	6 884	6 236	5 744	5 771	5 762
小五	Primary 5	7 043	6 474	6 146	6 621	6 116	5 555	5 603
小六	Primary 6	6 490	5 910	5 739	5 816	6 310	5 763	5 218
小計	Sub-total	42 542	40 292	37 785	36 892	36 365	35 064	34 381
國際 ⁽¹⁾	International ⁽¹⁾							
小一	Primary 1	1 979	2 368	2 613	2 437	2 613	2 834	3 007
小二	Primary 2	1 955	2 329	2 353	2 331	2 230	2 462	2 759
小三	Primary 3	1 813	2 247	2 269	2 211	2 277	2 314	2 603
小四	Primary 4	1 813	2 133	2 233	2 155	2 113	2 289	2 447
小五	Primary 5	1 744	2 050	2 131	2 089	2 106	2 198	2 342
小六	Primary 6	1 562	1 974	1 964	1 975	1 993	2 107	2 159
小計	Sub-total	10 866	13 101	13 563	13 198	13 332	14 204	15 317
總計	Total							
小一	Primary 1	74 035	74 946	75 086	76 910	78 138	78 365	77 532
小二	Primary 2	79 548	79 245	76 159	77 862	81 008	80 441	80 240
小三	Primary 3	81 899	75 055	77 853	79 295	81 793	83 136	82 082
小四	Primary 4	88 410	76 156	81 396	81 438	82 832	84 216	84 675
小五	Primary 5	89 349	81 173	76 726	84 015	83 505	84 277	84 649
小六	Primary 6	88 384	81 143	74 691	77 282	84 575	83 544	83 897
所有級別	All grades	501 625	467 718	461 911	476 802	491 851	493 979	493 075
夜校	Evening school							
本地	Local							
私立 ⁽²⁾	Private ⁽²⁾							
小一	Primary 1	-	-	-	13	-	-	-
小二	Primary 2	-	-	-	14	-	-	-
小三	Primary 3	-	-	-	22	-	-	-
小四	Primary 4	-	-	-	22	-	-	-
小五	Primary 5	-	-	-	141	-	-	-
小六	Primary 6	-	-	98	130	-	-	-
所有級別	All grades	-	-	98	342	-	-	-

註釋： 於該年九月的數字。

(1) 包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。這些學校在本刊較早期號分別歸入資助學校及私立學校。

(2) 所有夜間小學均為私立學校。

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) Including schools under the English Schools Foundation and other international schools. These schools were classified as aided schools and private schools respectively in earlier editions of this publication.

(2) All primary evening schools were private schools.

資料來源： 教育署
(查詢電話：2892 6352)

Source: Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.7 按學校類別、資助類別及級別劃分的中一至中五學生人數 Enrolment in Secondary 1 to 5 by Type of School, Finance Type and Grade

		學生人數 Number of students						
學校類別 / 資助類別 / 級別	Type of school/ Finance type/Grade	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
日校	Day school							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided							
中一	Secondary 1	79 415	80 030	75 097	70 453	73 955	79 228	78 047
中二	Secondary 2	77 167	78 739	73 999	74 520	70 615	73 166	77 567
中三	Secondary 3	70 830	75 478	75 246	72 035	71 788	68 908	70 450
中四	Secondary 4	60 751	62 028	66 195	67 897	67 815	67 139	66 432
中五	Secondary 5	58 699	60 047	63 847	65 638	67 510	66 777	66 036
小計	Sub-total	346 862	356 322	354 384	350 543	351 683	355 218	358 532
私立(1)	Private(1)							
中一	Secondary 1	7 581	5 767	5 064	5 071	3 179	5 162	4 718
中二	Secondary 2	7 764	7 065	5 755	5 510	5 328	3 837	5 273
中三	Secondary 3	8 049	7 282	6 167	5 974	5 602	5 638	4 035
中四	Secondary 4	10 509	10 433	10 638	9 864	8 318	7 641	6 039
中五	Secondary 5	12 942	11 857	13 580	14 182	12 741	10 922	9 174
小計	Sub-total	46 845	42 404	41 204	40 601	35 168	33 200	29 239
國際(2)	International(2)							
中一	Secondary 1	1 576	1 843	1 924	1 844	1 961	1 930	2 121
中二	Secondary 2	1 553	1 716	1 812	1 793	1 782	1 998	1 947
中三	Secondary 3	1 412	1 625	1 649	1 677	1 664	1 749	1 974
中四	Secondary 4	1 292	1 581	1 479	1 507	1 571	1 581	1 697
中五	Secondary 5	1 218	1 562	1 329	1 342	1 388	1 458	1 508
小計	Sub-total	7 051	8 327	8 193	8 163	8 366	8 716	9 247
總計	Total							
中一	Secondary 1	88 572	87 640	82 085	77 368	79 095	86 320	84 886
中二	Secondary 2	86 484	87 520	81 566	81 823	77 725	79 001	84 787
中三	Secondary 3	80 291	84 385	83 062	79 686	79 054	76 295	76 459
中四	Secondary 4	72 552	74 042	78 312	79 268	77 704	76 361	74 168
中五	Secondary 5	72 859	73 466	78 756	81 162	81 639	79 157	76 718
所有級別	All grades	400 758	407 053	403 781	399 307	395 217	397 134	397 018
夜校(3)	Evening school(3)							
本地	Local							
私立(1)	Private(1)							
一年級	Year 1	536	189	90	75	97	43	43
二年級	Year 2	658	339	170	161	100	99	17
三年級	Year 3	884	629	407	338	362	256	150
四年級	Year 4	2 963	1 948	1 856	1 865	1 462	1 227	956
五年級	Year 5	8 101	6 221	6 835	8 092	8 055	6 327	6 019
所有級別	All grades	13 142	9 326	9 358	10 531	10 076	7 952	7 185

註釋： 於該年九月的數字。

(1) 「私立學校」不包括商科班。

(2) 包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。這些學校在本刊較早期號分別歸入資助學校及私立學校。

(3) 不包括官立夜中學，因已歸入「成人教育／補習／職業課程」的類別。

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) "Private school" excludes commercial classes.

(2) Including schools under the English Schools Foundation and other international schools. These schools were classified as aided schools and private schools respectively in earlier editions of this publication.

(3) Excluding government evening secondary schools which have been classified under "Adult Education/Tutorial/Vocational Courses".

資料來源： 教育署
(查詢電話：2892 6352)

Source: Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.8 按學校類別、資助類別及級別劃分的中六及中七的學生人數

Enrolment in Secondary 6 and 7 by Type of School, Finance Type and Grade

學生人數
Number of students

學校類別 / 資助類別 / 級別	Type of school/ Finance type/Grade	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
日校	Day school							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided							
中六	Secondary 6	21 188	23 003	23 609	23 938	23 990	24 078	24 394
中七	Secondary 7	15 549	21 362	21 845	22 779	23 295	23 167	23 235
私立	Private							
中六	Secondary 6	4 541	3 388	3 791	4 211	4 744	5 465	4 364
中七	Secondary 7	2 212	2 786	2 980	3 383	3 877	4 407	4 809
國際 ⁽¹⁾	International ⁽¹⁾							
中六	Secondary 6	1 199	1 463	1 199	1 304	1 307	1 401	1 477
中七	Secondary 7	338	790	913	950	1 035	1 041	1 158
總計	Total							
中六	Secondary 6	26 928	27 854	28 599	29 453	30 041	30 944	30 235
中七	Secondary 7	18 099	24 938	25 738	27 112	28 207	28 615	29 202
夜校 ⁽²⁾	Evening school ⁽²⁾							
本地	Local							
私立	Private							
中六	Secondary 6	1 320	861	605	723	656	939	663
中七	Secondary 7	1 213	965	908	841	1 053	1 126	1 100

註釋： 於該年九月的數字。

(1) 包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。這些學校在本刊較早期號分別歸入資助學校及私立學校。

(2) 不包括官立夜中學，因已歸入「成人教育／補習／職業課程」的類別。

資料來源： 教育署
(查詢電話：2892 6352)

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) Including schools under the English Schools Foundation and other international schools. These schools were classified as aided schools and private schools respectively in earlier editions of this publication.

(2) Excluding government evening secondary schools which have been classified under 'Adult Education/Tutorial/Vocational Courses'.

Source: Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.9 按學科類別及程度劃分的 二零零一年大學教育資助委員會資助課程的學生人數

院校 / 程度	學科類別								
	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衛生 有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	自然科學 Physical sciences	數學科學 Mathe- matical sciences	電腦科學 及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及 城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
副學位程度	-	-	-	-	20	-	758	451	434
學士學位程度	-	-	-	95	435	130	956	1 803	-
研究院修課課程	-	-	-	-	69	31	140	292	77
研究院研究課程	-	-	-	15	73	24	31	162	2
小計	-	-	-	110	597	185	1 885	2 708	513
香港浸會大學									
學士學位程度	-	-	-	281	287	141	248	-	-
研究院修課課程	-	-	-	-	23	-	32	-	-
研究院研究課程	-	-	-	24	19	12	9	-	-
小計	-	-	-	305	329	153	289	-	-
嶺南大學									
學士學位程度	-	-	-	-	-	-	-	-	-
研究院研究課程	-	-	-	-	-	-	-	-	-
小計	-	-	-	-	-	-	-	-	-
香港中文大學									
學士學位程度	847	-	480	573	496	412	315	1 261	147
研究院修課課程	24	-	-	-	12	13	-	-	73
研究院研究課程	140	-	18	160	131	60	66	195	2
小計	1 011	-	497	733	638	485	381	1 456	222
香港教育學院									
副學位程度	-	-	-	53	88	165	150	41	-
學士學位程度	-	-	-	23	38	128	101	28	-
研究院修課課程	-	-	-	13	27	67	48	7	-
小計	-	-	-	90	153	359	299	76	-
香港理工大學									
副學位程度	-	-	535	-	201	128	230	1 475	194
學士學位程度	-	-	1 300	59	292	-	592	2 469	317
研究院修課課程	-	-	301	-	46	31	314	716	85
研究院研究課程	0	-	42	14	42	3	26	182	26
小計	0	-	2 178	72	581	162	1 161	4 841	622
香港科技大學									
學士學位程度	-	-	-	463	505	309	425	1 741	-
研究院修課課程	-	-	-	-	42	1	26	214	-
研究院研究課程	-	-	-	101	101	32	108	335	-
小計	-	-	-	564	648	342	559	2 290	-
香港大學									
學士學位程度	854	245	442	424	541	453	282	1 480	350
研究院修課課程	11	34	8	-	153	25	54	470	324
研究院研究課程	174	22	12	138	158	42	49	185	63
小計	1 039	301	462	562	852	520	385	2 135	737
全部院校									
副學位程度	-	-	535	53	309	293	1 138	1 966	628
學士學位程度	1 701	245	2 222	1 917	2 594	1 573	2 918	8 781	814
研究院修課課程	35	34	309	13	372	168	614	1 699	559
研究院研究課程	314	22	72	452	523	172	289	1 059	93
總計	2 050	301	3 137	2 435	3 797	2 206	4 958	13 507	2 095

註釋： 數字是截至該年十二月為止。
研究課程研究生人數指包括在教資會指標內的學生人數。

由於教資會資助院校所辦的一些課程被納入多過一個學科類別，這些課程的學生人數是分散在各有關學科類別下計算的，因此，一些學科類別下所得的學生人數帶小數位。這些數字均已約為整數，加起來的數目或與相對的總數略有出入。

資料來源： 大學教育資助委員會
(查詢電話：2844 9919)

Student Enrolment on Programmes Funded by the University Grants Committee by Academic Programme Category and Level of Study, 2001

Number of students

Academic Programme Category									Institution/ Level of study
工商 管理 & manage- ment	社會 科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳 播及文 件管理 Mass com- munication & docu- mentation	語言及 相關 科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、 設計及 演藝 Art, design & performing art	教育 Education	總計 Total	
									City University of Hong Kong
2 382	371	70	-	815	19	73	-	5 392	Sub-degree
2 977	478	149	147	338	-	179	107	7 794	Undergraduate
597	47	257	42	129	-	17	69	1 767	Taught postgraduate
72	7	8	5	19	-	0	5	424	Research postgraduate
6 029	903	484	194	1 301	19	269	181	15 377	Sub-total
									Hong Kong Baptist University
926	790	-	459	380	366	93	106	4 077	Undergraduate
41	18	-	34	67	-	26	391	632	Taught postgraduate
16	14	-	13	16	10	1	13	148	Research postgraduate
983	822	-	506	463	376	120	510	4 857	Sub-total
									Lingnan University
923	522	-	-	592	102	-	-	2 139	Undergraduate
6	12	-	-	15	7	-	-	39	Research postgraduate
929	534	-	-	607	109	-	-	2 178	Sub-total
									The Chinese University of Hong Kong
1 878	1 087	-	245	855	318	238	236	9 387	Undergraduate
194	47	35	27	123	-	-	1 213	1 761	Taught postgraduate
47	136	-	21	74	74	25	60	1 208	Research postgraduate
2 119	1 270	35	293	1 051	392	263	1 508	12 356	Sub-total
									The Hong Kong Institute of Education
15	115	-	-	1 505	105	206	2 111	4 554	Sub-degree
12	54	-	-	486	46	211	742	1 870	Undergraduate
7	20	-	-	184	20	60	304	756	Taught postgraduate
34	189	-	-	2 176	171	477	3 157	7 180	Sub-total
									The Hong Kong Polytechnic University
1 675	741	-	-	115	-	247	129	5 669	Sub-degree
1 943	295	-	-	436	-	366	41	8 109	Undergraduate
648	104	-	-	49	-	33	34	2 361	Taught postgraduate
31	17	-	-	6	-	7	0	396	Research postgraduate
4 297	1 157	-	-	605	-	653	205	16 535	Sub-total
									The Hong Kong University of Science and Technology
1 996	129	-	-	-	-	-	13	5 579	Undergraduate
309	55	-	-	-	27	-	-	674	Taught postgraduate
52	42	-	-	-	38	-	-	809	Research postgraduate
2 356	226	-	-	-	65	-	13	7 062	Sub-total
									The University of Hong Kong
694	1 204	449	-	988	180	120	395	9 099	Undergraduate
107	307	289	34	99	11	-	1 081	3 008	Taught postgraduate
37	145	14	1	123	30	19	48	1 260	Research postgraduate
838	1 657	752	35	1 210	221	139	1 524	13 367	Sub-total
									All Institutions
4 072	1 227	70	-	2 435	123	526	2 240	15 615	Sub-degree
11 348	4 559	598	851	4 075	1 012	1 207	1 639	48 054	Undergraduate
1 902	598	581	137	652	58	136	3 092	10 959	Taught postgraduate
262	374	22	40	252	159	53	126	4 284	Research postgraduate
17 585	6 758	1 271	1 028	7 413	1 352	1 921	7 098	78 912	Total

Notes : Figures are as at December of the year.

Research postgraduate figures refer to student enrolment numbers counted within UGC target.

As some of the programme of the UGC-funded institutions are mapped to more than one academic programme category (APC), enrolment on these programmes is therefore splitted and counted under the APCs concerned. This results in some APCs having decimal enrolment figures which have all been rounded to the nearest whole number and thus may not add up to the respective totals.

Source : University Grants Committee
(Enquiry Telephone No.: 2844 9919)

12.10 按學制種類及程度劃分的香港專業教育學院學生人數

Enrolment in The Hong Kong Institute of Vocational Education by Mode of Study and Level of Course

學制種類	Mode of study	學生人數 Number of students							
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001	
全日制	Full-time course								
技工級 ⁽¹⁾	Craft level ⁽¹⁾	1 772	5 659	5 206	5 043	1 640	1 977	1 602	
技術員級 ⁽²⁾	Technician level ⁽²⁾	7 618	8 313	8 595	10 161	8 019	12 808	14 208	
高級技術員/ 技術員級 ⁽³⁾	Higher technician/ technician level ⁽³⁾	-	-	-	-	6 298	420	364	
高級技術員級 ⁽²⁾	Higher technician level ⁽²⁾	-	4 900	5 265	5 520	3 803	7 074	8 017	
小計	Sub-total	9 390	18 872	19 066	20 724	19 760	22 279	24 191	
日間部份時間制 ⁽⁴⁾	Part-time day course ⁽⁴⁾								
技工級 ⁽¹⁾	Craft level ⁽¹⁾	10 889	7 655	7 491	7 102	6 544	5 245	4 619	
技術員級 ⁽²⁾	Technician level ⁽²⁾	4 223	3 487	3 726	3 533	2 320	2 165	2 066	
高級技術員級 ⁽²⁾	Higher technician level ⁽²⁾	-	1 432	1 294	1 360	1 589	1 664	1 167	
小計	Sub-total	15 112	12 574	12 511	11 995	10 453	9 074	7 852	
夜間制	Part-time evening course								
技工級 ⁽¹⁾	Craft level ⁽¹⁾	10 233	8 838	8 542	7 748	4 397	3 590	3 454	
技術員級 ⁽²⁾	Technician level ⁽²⁾	15 363	14 469	15 347	14 160	11 966	10 776	8 827	
高級技術員級 ⁽²⁾	Higher technician level ⁽²⁾	-	6 629	7 885	8 094	8 205	8 015	9 777	
小計	Sub-total	25 596	29 936	31 774	30 002	24 568	22 381	22 058	
總計	Total	50 098	61 382	63 351	62 721	54 781	53 734	54 101	

註釋：香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有九間分校，包括兩間前科技學院和七間前工業學院。九間分校包括柴灣分校、黃克競分校、葵涌分校、觀塘分校、李惠利分校、摩理臣山分校、沙田分校、青衣分校及屯門分校。柴灣分校及青衣分校前身為兩間科技學院（於一九九三年成立），其餘七間分校前身為七間工業學院。一九九二年的數字，為前工業學院的學生人數；一九九五年至一九九八年的數字，為前科技學院及工業學院的學生人數；一九九九年及之後的數字則為香港專業教育學院的學生人數。

- (1) 技工級課程為中三以上程度課程。
- (2) 高級技術員及技術員級課程為中五以上程度課程，而高級技術員級課程則為較高程度課程。
- (3) 高級技術員 / 技術員級課程為中五以上程度課程，首年須修讀共同科目。
- (4) 數字包括整段時間給假調訓課程。

資料來源：職業訓練局
(查詢電話：2919 1410)

Notes: The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of nine campuses of which two are the former Technical Colleges and seven are the former Technical Institutes. The nine campuses are Chai Wan, Haking Wong, Kwai Chung, Kwun Tong, Lee Wai Lee, Morrison Hill, Sha Tin, Tsing Yi, and Tuen Mun. The Chai Wan and Tsing Yi campuses were the two former Technical Colleges (established in 1993) whereas the other campuses were the seven former Technical Institutes. Figures refer to students of the former Technical Colleges and Technical Institutes from 1995 to 1998, and to the students of the Hong Kong Institute of Vocational Education from 1999 onwards.

- (1) Craft level courses are post-secondary 3 courses.
- (2) Higher technician and technician level courses are post-secondary 5 courses but higher technician level courses are more advanced courses.
- (3) Higher technician/technician level courses are post-secondary 5 courses with common first year curricula.
- (4) Figures include Block Release Courses.

Source: Vocational Training Council
(Enquiry Telephone No.: 2919 1410)

12.11 按註冊及學生職業劃分的香港公開大學⁽¹⁾學生人數 Enrolment in The Open University of Hong Kong⁽¹⁾ by Registration and Occupation of Student

		學生人數 Number of students						
學生註冊數目 / 職業類別	Registration/Occupation of student	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
新生註冊數目 ⁽²⁾	New registration ⁽²⁾	7 277	9 140	9 888	10 661	9 015	8 292	8 417
學生註冊總數 ⁽³⁾	Active registration ⁽³⁾	14 462	20 085	22 904	24 318	25 654	25 722	26 875
行政及管理人士	Administrative and managerial workers	1 375	2 036	2 893	3 513	3 807	3 919	3 967
專業人士	Professionals	3 010	4 768	4 719	4 712	4 748	4 876	5 260
聯繫專業人士	Associate professionals	3 238	4 412	4 616	4 652	5 045	5 097	5 303
文職	Clerks	3 641	4 920	6 088	6 326	6 521	6 220	6 459
服務性行業	Sales/service workers	1 376	1 712	1 857	1 915	1 983	2 045	2 031
工藝及相關行業人士	Craft and related workers	248	205	210	211	198	171	189
其他	Others	543	957	1 110	1 237	1 299	1 402	1 623
非在職 ⁽⁴⁾	Unemployed ⁽⁴⁾	1 031	1 075	1 411	1 752	2 053	1 992	2 043

註釋：
 (1) 前身為香港公開進修學院。
 (2) 新生註冊數目是指在每年四月和十月學期首次註冊的學生。
 (3) 學生註冊總數是指在每年十月學期註冊或仍然註冊的學生總數。
 (4) 包括家庭主婦、退休人士及全職學生。

Notes：
 (1) Formerly the Open Learning Institute of Hong Kong.
 (2) Students under new registration refer to those registered for the first time on a course in the April or October semesters of the year.
 (3) Students under active registration refer to those who are registered or remain registered on a course in the October semester of the year.
 (4) Including housewives, retired persons, and full-time students.

資料來源：香港公開大學
 (查詢電話：2768 5858)

Source：The Open University of Hong Kong
 (Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

12.12 按學院劃分的香港公開大學⁽¹⁾註冊學額及開辦科目數目 Number of Course Registrations and Courses Offered by School at The Open University of Hong Kong⁽¹⁾

學院	School	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
人文社會科學院	Arts and Social Sciences							
註冊學額	Course registrations	6 984	6 937	8 753	8 757	9 667	8 136	9 771
開辦科目	Courses offered	22	31	37	44	50	58	67
商業管理學院	Business and Administration							
註冊學額	Course registrations	16 316	18 284	20 351	23 443	25 067	25 251	26 763
開辦科目	Courses offered	21	36	56	70	89	110	125
教育及語文學院	Education and Languages							
註冊學額	Course registrations	-	2 733	3 554	4 800	7 021	6 701	6 846
開辦科目	Courses offered	-	11	25	31	42	42	48
科技學院	Science and Technology							
註冊學額	Course registrations	7 571	9 045	7 937	7 824	9 072	11 187	11 764
開辦科目	Courses offered	25	42	57	58	58	62	68
李嘉誠專業進修學院 ⁽²⁾	Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education ⁽²⁾							
註冊學額	Course registrations	-	7 433	8 293	7 163	4 198	3 428	3 238
開辦科目	Courses offered	-	35	42	36	29	31	37
總計	Total							
註冊學額	Courses registrations	30 871	44 432	48 888	51 987	55 025	54 703	58 382
開辦科目	Courses offered	68	155	217	239	268	303	345

註釋：註冊學額數字是指在四月及十月學期所開辦科目的總註冊學額。

(1) 前身為香港公開進修學院。

(2) 李嘉誠專業進修學院（前身為持續及社區教育中心）是在一九九三年十月開始開辦副學位課程。

Notes: Figures on course registration are the sum of new course registrations for the April and October semesters of the year.

(1) Formerly the Open Learning Institute of Hong Kong.

(2) Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education (formerly the Centre for Continuing and Community Education) started to offer sub-degree courses in October 1993.

資料來源：香港公開大學
(查詢電話：2768 5858)

Source: The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

12.13 按課程類別及資助類別劃分的成人教育 / 補習 / 職業課程學生人數 Enrolment in Adult Education/Tutorial/Vocational Courses by Type of Course and Finance Type

		學生人數 Number of students						
課程類別 / 資助類別	Type of course/ Finance type	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
日校	Day school							
私立 ⁽¹⁾	Private ⁽¹⁾							
商業課程	Commercial Courses	8 486	8 361	11 505	13 112	12 566	13 966	10 646
工業 / 職業課程	Technical/Vocational Courses	1 653	2 062	763	1 235	2 076	1 659	1 568
語文 / 補習班	Language/Tutorial Courses	8 577	20 435	20 842	31 598	42 786	48 443	63 476
其他	Other Courses	2 782	1 732	3 491	2 975	6 865	12 538	13 278
小計	Sub-total	21 498	32 590	36 601	48 920	64 293	76 606	88 968
夜校	Evening school							
官立	Government	11 685	10 475	10 549	11 749	11 497	11 343	12 300
私立 ⁽¹⁾	Private ⁽¹⁾							
商業課程	Commercial Courses	20 805	15 392	16 363	16 127	16 667	26 115	15 579
工業 / 職業課程	Technical/Vocational Courses	3 364	2 001	1 634	2 687	2 518	3 146	3 059
語文 / 補習班	Language/Tutorial Courses	23 834	29 076	30 113	39 544	40 721	50 895	58 693
其他	Other Courses	6 825	2 646	4 328	6 658	6 506	8 760	5 689
小計	Sub-total	66 513	59 590	62 987	76 765	77 909	100 259	95 320
總計	Total	88 011	92 180	99 588	125 685	142 202	176 865	184 288

註釋： 於該年十月的數字。

(1) 一九九四年前的數字，包括「其他學院」。

Notes : Figures are as at October of the year.

(1) Figures prior to 1994 cover "Other colleges".

資料來源： 教育署
(查詢電話：2892 6352)

Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.14 按學校類別及弱能類別劃分的特殊教育學校的數目及學生人數 Number of Schools and Enrolment in Special Education by Type of Schools and Category

學校類別 / 弱能類別	Type of school/Category	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
特殊學校	Special School							
視覺受損	Visually impaired							
學生人數	Enrolment	156	147	153	155	160	165	164
聽覺受損	Hearing impaired							
學生人數	Enrolment	602	556	511	494	479	457	427
醫院學院	Hospital School							
學生人數	Enrolment	376	391	320	385	410	310	428
群育學校 ⁽¹⁾	School for Social Development ⁽¹⁾							
學生人數	Enrolment	999	575	496	564	622	656	664
身體弱能	Physically handicapped							
學生人數	Enrolment	671	658	678	687	678	685	732
弱智 ⁽²⁾	Mentally handicapped ⁽²⁾							
學生人數	Enrolment	5 290	4 922	5 017	5 059	5 032	5 013	5 107
弱能 / 嚴重弱智 (英基協會屬 下學校) ⁽³⁾	Physically handicapped/Severely mentally handicapped (English Schools Foundation School) ⁽³⁾							
學生人數	Enrolment	-	34	41	48	71	57	57
小計	Sub-total							
學生人數	Enrolment	8 094	7 283	7 216	7 392	7 452	7 343	7 579
學校數目	Number of schools	62	64	63	63	63	63	63
技能訓練學校 ⁽⁴⁾	Skills Opportunity School ⁽⁴⁾							
學生人數	Enrolment	-	425	762	950	896	802	707
學校數目	Number of schools	-	3	4	7	7	7	7
實用中學 ⁽⁴⁾	Practical School ⁽⁴⁾							
學生人數	Enrolment	-	630	847	1 171	1 151	1 036	1 068
學校數目	Number of schools	-	2	3	4	4	4	4
總計	Total							
學生人數	Enrolment	8 094	8 338	8 825	9 513	9 499	9 181	9 354
學校數目	Number of schools	62	69	70	74	74	74	74

註釋： 於該年九月的數字。

- (1) 供情緒有問題及缺乏照顧的兒童入讀的特殊學校於一九九七年改稱為群育學校。
- (2) 一九九三年前的數字，包括學習進度緩慢的學生。
- (3) 英基協會屬下的特殊學校於一九九三年開辦。
- (4) 技能訓練學校及實用中學，在一九九三年以前，則分別列入供學習進度緩慢 / 弱智兒童入讀的學校及群育學校內。

Notes : Figures are as at September of the year.

- (1) Special schools for maladjusted and socially deprived children are renamed as Schools for Social Development as from 1997.
- (2) Figures prior to 1993 include slow learners.
- (3) The special school under English Schools Foundation started operation in 1993.
- (4) Skills Opportunity School and Practical School are formerly classified under schools for slow learning/mentally handicapped and Schools for Social Development respectively before 1993.

資料來源： 教育署
(查詢電話：2892 6411)

Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6411)

12.15 按院校類別、教師學歷及師資訓練情況劃分的教師人數 Teachers by Type of Educational Institution, Academic Qualification and Training Status

		教師人數 Number of teachers						
院校類別 / 學歷 / 師資訓練情況	Type of institution/Academic qualification/Training status	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
幼稚園	Kindergarten							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	188	196	267	259	297	353	400
未受訓練	Untrained	101	114	149	165	216	196	229
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	3 637	4 792	5 789	6 356	6 474	6 637	6 680
未受訓練	Untrained	4 067	3 336	2 671	2 277	2 128	1 973	1 806
小學日校	Primary day school							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	1 129	2 168	4 490	5 687	7 057	8 321	10 225
未受訓練	Untrained	568	1 312	1 764	1 792	1 859	1 671	1 632
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	15 153	14 424	13 119	12 879	12 603	12 177	11 510
未受訓練	Untrained	1 940	1 806	1 243	1 006	825	676	549
中學日校	Secondary day school							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	10 139	12 379	14 775	15 925	16 939	18 027	19 258
未受訓練	Untrained	4 736	5 127	4 483	4 309	3 995	3 663	3 216
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	5 349	4 652	3 643	3 454	3 242	3 164	2 910
未受訓練	Untrained	676	619	403	328	277	239	176
香港專業教育學院 ⁽¹⁾	Hong Kong Institute of Vocational Education ⁽¹⁾							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	289	401	384	403	422	511	525
未受訓練	Untrained	117	366	423	436	407	296	407
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	307	287	251	260	199	113	84
未受訓練	Untrained	31	56	88	68	30	113	36

12.15 (續) 按院校類別、教師學歷及師資訓練情況劃分的教師人數 (Cont'd.) Teachers by Type of Educational Institution, Academic Qualification and Training Status

		教師人數 Number of teachers						
院校類別 / 學歷 / 師資訓練情況	Type of institution/Academic qualification/Training status	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
專上學院 ⁽²⁾	Post-secondary college ⁽²⁾							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	403	506	127	146	139	177	191
未受訓練	Untrained	191	270	209	183	183	173	160
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	101	1	1	7	7	5	4
未受訓練	Untrained	1	9	12	8	3	2	2

註釋：表內列載的為該年十月的數字。此外，各項數字只是指常額教師的人數。

- (1) 香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有九間分校，包括兩間前科技學院和七間前工業學院。九間分校包括柴灣分校、黃克競分校、葵涌分校、觀塘分校、李惠利分校、摩理臣山分校、沙田分校、青衣分校及屯門分校。柴灣分校及青衣分校前身為兩間科技學院（於一九九三年成立），其餘七間分校前身為七間工業學院。一九九二年的數字，為前工業學院的教師人數；一九九五年至一九九八年的數字，為前科技學院及工業學院的教師人數；一九九九年及之後的數字則為香港專業教育學院的教師人數。

- (2) 數字包括認可專上學院及開辦專上程度課程日校的教師。這些數字亦包括各教育學院（直至一九九三年）及香港教育學院（由一九九四年直至一九九五年）。自一九九六年七月一日起，香港教育學院（前身是教育學院）成為大學教育資助委員會資助院校。

資料來源：教育署
（查詢電話：2892 6354）；
香港教育學院
（查詢電話：2948 6050）；
職業訓練局
（查詢電話：2919 1410）

Notes: Figures are as at October of the year. Moreover, figures refer to permanent teachers only.

- (1) The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of nine campuses of which two are the former Technical Colleges and seven are the former Technical Institutes. The nine campuses are Chai Wan, Haking Wong, Kwai Chung, Kwun Tong, Lee Wai Lee, Morrison Hill, Sha Tin, Tsing Yi, and Tuen Mun. The Chai Wan and Tsing Yi campuses were the two former Technical Colleges (established in 1993) whereas the other campuses were the seven former Technical Institutes. Figures refer to teachers of the former Technical Institutes in 1992, to teachers of the former Technical Colleges and Technical Institutes from 1995 to 1998, and to the teachers of the Hong Kong Institute of Vocational Education from 1999 onwards.

- (2) Figures include lecturers in approved post-secondary colleges, and schools offering day course of a post-secondary nature. Figures also include lecturers in Colleges of Education (up to 1993) and Hong Kong Institute of Education (from 1994 up to 1995). From 1 July 1996, Hong Kong Institute of Education (formerly Colleges of Education) came under the aegis of the University Grants Committee.

Sources: Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354);
Hong Kong Institute of Education
(Enquiry Telephone No.: 2948 6050);
Vocational Training Council
(Enquiry Telephone No.: 2919 1410)

12.16 按院校類別及教師性別劃分的教師人數 Teachers by Type of Educational Institution and Sex

				教師人數 Number of teachers						
院校類別	Type of institution	性別	Sex	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
幼稚園	Kindergarten	男	M	86	44	45	45	59	54	54
		女	F	7 907	8 394	8 831	9 012	9 056	9 105	9 061
小學日校	Primary day school	男	M	4 671	4 709	4 722	4 839	5 048	5 194	5 408
		女	F	14 119	15 001	15 894	16 525	17 296	17 651	18 508
中學日校	Secondary day school	男	M	10 438	11 113	11 063	11 272	11 400	11 667	11 771
		女	F	10 642	11 664	12 241	12 744	13 053	13 426	13 789
香港專業教育學院 ⁽¹⁾	Hong Kong Institute of Vocational Education ⁽¹⁾	男	M	577	847	864	875	777	761	771
		女	F	167	263	282	292	281	272	281
專上學院 ⁽²⁾	Post-secondary college ⁽²⁾	男	M	446	510	258	259	237	257	256
		女	F	250	276	91	85	95	100	101

註釋：表內列載的為該年十月的數字。此外，各項數字只是指常額教師的人數。

(1) 香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有九間分校，包括兩間前科技學院和七間前工業學院。九間分校包括柴灣分校、黃克競分校、葵涌分校、觀塘分校、李惠利分校、摩理臣山分校、沙田分校、青衣分校及屯門分校。柴灣分校及青衣分校前身為兩間科技學院（於一九九三年成立），其餘七間分校前身為七間工業學院。一九九二年的數字，為前工業學院的教師人數；一九九五年至一九九八年的數字，為前科技學院及工業學院的教師人數；一九九九年及之後的數字則為香港專業教育學院的教師人數。

(2) 數字包括認可專上學院及開辦專上程度課程日校的教師。這些數字亦包括各教育學院（直至一九九三年）及香港教育學院（由一九九四年直至一九九五年）。自一九九六年七月一日起，香港教育學院（前身是教育學院）成為大學教育資助委員會資助院校。

資料來源：教育署
（查詢電話：2892 6354）；
香港教育學院
（查詢電話：2948 6050）；
職業訓練局
（查詢電話：2919 1410）

Notes: Figures are as at October of the year. Moreover, figures refer to permanent teachers only.

(1) The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of nine campuses of which two are the former Technical Colleges and seven are the former Technical Institutes. The nine campuses are Chai Wan, Haking Wong, Kwai Chung, Kwun Tong, Lee Wai Lee, Morrison Hill, Sha Tin, Tsing Yi, and Tuen Mun. The Chai Wan and Tsing Yi campuses were the two former Technical Colleges (established in 1993) whereas the other campuses were the seven former Technical Institutes. Figures refer to teachers of the former Technical Institutes in 1992, to teachers of the former Technical Colleges and Technical Institutes from 1995 to 1998, and to the teachers of the Hong Kong Institute of Vocational Education from 1999 onwards.

(2) Figures include lecturers in approved post-secondary colleges, and schools offering day course of a post-secondary nature. Figures also include lecturers in Colleges of Education (up to 1993) and Hong Kong Institute of Education (from 1994 up to 1995). From 1 July 1996, Hong Kong Institute of Education (formerly Colleges of Education) came under the aegis of the University Grants Committee.

Sources: Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354);
Hong Kong Institute of Education
(Enquiry Telephone No.: 2948 6050);
Vocational Training Council
(Enquiry Telephone No.: 2919 1410)

12.17 按院校類別及資助類別劃分的本地小學及中學日校的學生與教師比率 Pupil/Teacher Ratios in Local Primary and Secondary Day Schools by Type of Educational Institution and Finance Type

院校類別 / 資助類別	Type of institution/ Finance type	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
小學日校	Primary day school							
官立	Government	26.9	25.6	22.1	21.9	21.5	21.1	20.4
資助	Aided	26.8	23.8	22.8	22.7	22.4	22.0	20.9
私立	Private	28.4	26.0	24.1	23.6	23.2	22.3	21.9
中學日校	Secondary day school							
官立	Government	21.3	20.5	19.6	18.9	18.3	18.3	18.2
資助及按位津貼 ⁽¹⁾	Aided and Caput ⁽¹⁾	21.8	20.5	20.0	19.3	18.8	18.5	18.2
私立 ⁽²⁾	Private ⁽²⁾	20.6	19.6	20.6	21.1	20.4	19.3	18.3

註釋： 表內列載的為該年十月的數字。此外，數字只是指常額及長期合約教師的人數。

(1) 二零零一年以前的數字包括買位計劃學校，買位計劃於二零零一年已完全結束。

(2) 數字不包括按位津貼及買位計劃學校。

資料來源： 教育署
(查詢電話：2892 6354)

Notes: Figures are as at October of the year. Moreover, figures refer to permanent and long-term contract teachers only.

(1) Figures include Bought Place Scheme (BPS) schools before 2001. BPS completely phased out in 2001.

(2) Figures exclude Caput and BPS schools.

Source: Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354)

12.18 二零零一年香港中學會考成績統計

Statistics of Results of Hong Kong Certificate of Education Examination, 2001

科目	Subject	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	獲取等級 Grades achieved						百分比 Percentages
				A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F	
膳宿服務	Accommodation and Catering Services	93	87	1.1	3.4	9.2	29.9	63.2	92.0	
附加數學	Additional Mathematics	25 305	23 972	5.6	16.1	36.5	63.7	84.7	91.6	
美術	Art	9 458	9 051	3.1	8.6	17.1	42.4	70.2	88.3	
生物	Biology	38 549	37 112	4.2	12.3	28.6	54.9	78.1	92.6	
佛學	Buddhist Studies	2 164	2 065	1.1	3.6	8.8	26.2	49.0	84.5	
陶藝	Ceramics	46	46	6.5	23.9	43.5	54.3	80.4	91.3	
化學	Chemistry	39 032	37 341	3.9	11.6	28.1	52.5	75.3	95.6	
中國歷史	Chinese History	35 991	33 913	1.1	4.4	13.3	36.4	63.4	86.6	
中國語文	Chinese Language	102 043	96 828	2.1	6.8	15.5	36.3	62.1	81.3	
中國文學	Chinese Literature	16 414	15 485	1.2	5.0	14.6	37.9	64.0	89.3	
商業	Commerce	15 694	14 152	0.5	2.4	8.8	28.0	54.1	82.8	
電腦科	Computer Studies	19 603	18 677	3.5	10.4	23.8	46.4	70.0	93.7	
設計與科技	Design and Technology	675	625	1.0	3.0	8.6	24.2	49.4	77.6	
經濟與公共事務	Economic and Public Affairs	699	629	5.4	12.7	24.6	45.0	71.4	89.0	
經濟	Economics	47 588	44 713	2.3	7.0	18.0	40.9	66.8	90.6	
電子與電學	Electronics and Electricity	1 785	1 701	0.2	1.8	9.1	28.3	56.3	85.2	
工程科學	Engineering Science	1 925	1 750	0.3	1.3	4.9	17.1	40.7	72.1	
英國語文(課程甲)	English Language (Syllabus A)	20 416	19 377	0.5	3.3	11.9	28.2	47.2	67.6	
英國語文(課程乙)	English Language (Syllabus B)	107 033	102 332	1.7	3.3	8.8	31.5	65.5	94.5	
英國文學	English Literature	760	750	6.7	20.0	43.1	74.8	93.2	94.7	
時裝及成衣	Fashion and Clothing	207	201	0.5	3.0	10.9	40.3	71.1	92.5	
法文	French	177	155	21.9	33.5	44.5	53.5	60.0	68.4	
地理	Geography	35 620	33 993	1.6	6.5	18.3	44.8	72.4	93.5	
政府與公共事務	Government and Public Affairs	1 171	1 069	2.3	6.5	14.7	34.3	58.9	85.9	
歷史	History	23 070	21 776	1.6	6.1	17.9	44.2	72.7	93.9	
家政(服裝與設計)	Home Economics (Dress and Design)	150	147	0.7	2.7	6.8	27.9	63.3	90.5	
家政(膳食、家居與家庭)	Home Economics (Food, Home and Family)	415	410	1.2	5.1	15.1	38.3	67.1	91.2	
人類生物學	Human Biology	2 610	2 502	1.8	7.1	18.4	41.5	65.4	94.8	
數學	Mathematics	100 558	94 825	3.1	10.6	26.5	51.7	74.0	93.4	
金工	Metalwork	995	916	0.3	1.1	6.0	21.2	46.9	82.6	
音樂	Music	250	236	5.1	15.7	30.5	50.0	70.8	83.1	
體育	Physical Education	508	495	1.0	3.4	12.3	31.9	60.2	84.4	
物理	Physics	39 917	38 248	3.9	11.7	27.7	52.3	73.8	91.6	
會計學原理	Principles of Accounts	25 601	22 573	2.0	6.5	16.0	38.0	62.2	81.6	
普通話	Putonghua	2 446	2 244	2.4	10.2	25.3	47.8	70.8	91.7	
宗教	Religious Studies	12 712	12 277	2.1	7.4	20.5	43.9	69.2	91.6	
社會教育	Social Studies	1 039	932	0.4	2.6	8.6	23.6	46.2	72.2	
工業繪圖	Technical Drawing	2 610	2 477	1.2	4.6	13.0	32.3	55.3	81.6	
紡織	Textiles	221	219	0.5	1.4	3.2	14.2	43.8	74.9	
旅遊與旅遊業	Travel and Tourism	3 077	2 910	0.5	2.2	6.1	20.3	46.3	74.4	
英文打字	Typewriting	6 052	5 637	3.1	8.8	16.3	26.7	42.3	51.6	

註釋：二零零一年度中學會考報名人數共 130 612 名，而出席人數共 124 794 名。本年中學會考科目共有 41 科。設有中、英文卷供考生選答的科目有 31 科，其中有考生選擇用中文應考的有 31 科及佔這類科目總科次的 34.7%。

資料來源：香港考試及評核局
(查詢電話：2328 0061)

Note: A total of 130 612 candidates entered for and 124 794 sat the 2001 HKCE Examination. Altogether 41 subjects were examined. Of the 31 subjects offering both Chinese and English version question papers, 31 received entries in Chinese and the percentage of subject entries taken in Chinese was 34.7%.

Source: Hong Kong Examinations and Assessment Authority
(Enquiry Telephone No.: 2328 0061)

12.19 二零零一年香港高級程度會考成績統計

Statistics of Results of Hong Kong Advanced Level Examination, 2001

科目	Subject	程度	報考人數	出席人數	百分比					
					Percentages					
					獲取等級 Grades achieved					
Level	Number entered	Number sat	A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F		
應用數學	Applied Mathematics	A	1 340	1 271	6.9	17.0	34.1	58.5	83.3	90.1
		AS	1 594	1 523	2.6	8.6	22.1	51.1	80.2	89.2
美術	Art	A	100	96	2.1	8.3	27.1	58.3	80.2	96.9
		AS	45	39	0	0	10.3	25.6	53.8	82.1
生物	Biology	A	6 837	6 687	2.7	7.8	16.9	42.2	74.2	90.8
		AS	7	7	0	0	0	28.6	57.1	100
企業概論	Business Studies	A	2 829	2 701	1.9	5.5	13.3	34.4	59.8	86.3
化學	Chemistry	A	11 907	11 623	4.1	10.6	23.3	51.6	79.2	92.1
		AS	497	483	3.5	9.1	21.7	45.5	72.5	95.2
中國歷史	Chinese History	A	4 744	4 514	2.6	7.0	15.8	36.8	61.8	87.4
		AS	952	891	2.8	7.1	15.8	33.2	53.8	76.5
中國語文及文化	Chinese Language and Culture	AS	33 694	33 188	2.1	6.7	16.5	49.6	86.8	97.4
中國文學	Chinese Literature	A	4 165	4 027	3.4	9.1	20.1	43.9	71.1	90.4
電腦應用	Computer Applications	AS	4 266	4 138	2.3	7.1	16.7	37.9	64.5	91.4
電腦科	Computer Studies	A	302	301	4.3	11.0	24.6	51.2	76.7	95.3
設計與科技	Design and Technology	AS	37	31	3.2	9.7	12.9	25.8	48.4	74.2
經濟學	Economics	A	10 012	9 642	3.3	9.2	20.0	42.7	68.5	91.0
		AS	332	298	0.3	1.7	7.0	27.2	47.3	87.2
電子學	Electronics	AS	152	151	1.3	2.0	4.0	17.2	41.7	74.8
工程科學	Engineering Science	A	438	425	0.5	1.9	5.9	20.5	46.6	77.9
英國文學	English Literature	A	139	135	8.9	20.0	37.0	66.7	90.4	94.1
		AS	58	55	3.6	5.5	9.1	36.4	74.5	87.3
倫理及宗教科	Ethics and Religious Studies	AS	149	144	2.8	7.6	20.1	46.5	77.8	93.1
地理	Geography	A	7 226	7 016	3.0	8.5	19.4	43.9	70.5	91.3
政府與公共事務	Government and Public Affairs	A	179	167	6.6	15.0	29.9	55.7	77.2	88.6
		AS	172	157	0.6	1.3	17.8	31.8	55.4	82.8
歷史	History	A	2 852	2 760	4.2	11.8	24.1	49.9	73.3	89.7
歷史 (課程甲)	History (Syllabus A)	AS	1 103	1 047	4.1	10.7	24.4	53.7	74.2	92.5
歷史 (課程乙)	History (Syllabus B)	AS	488	458	2.0	6.3	16.2	38.4	68.8	91.5
通識教育	Liberal Studies	AS	1 393	1 367	5.5	14.4	30.8	55.1	82.7	92.7
數學及統計學	Mathematics and Statistics	AS	6 625	6 242	2.8	7.8	18.4	44.2	75.3	91.4
音樂	Music	A	20	19	0	26.3	52.6	73.7	94.7	100
		AS	28	27	11.1	33.3	77.8	88.9	96.3	96.3
物理	Physics	A	12 479	12 184	4.3	11.2	23.5	49.6	76.3	92.9
		AS	874	834	0.1	1.1	4.6	23.7	60.6	92.9
會計學原理	Principles of Accounts	A	5 010	4 747	2.9	7.8	17.7	40.6	66.2	89.7

12.19 (續) 二零零一年香港高級程度會考成績統計
(Cont'd.) Statistics of Results of Hong Kong Advanced Level
Examination, 2001

百分比
Percentages

科目	Subject	程度	報考人數	出席人數	獲取等級					
					Grades achieved	A	A-B	A-C	A-D	A-E
		Level	Number entered	Number sat						
心理學	Psychology	A	432	407	7.6	16.7	30.7	53.1	73.7	88.0
		AS	133	122	4.9	11.5	29.5	49.2	69.7	86.1
純粹數學	Pure Mathematics	A	9 254	8 963	4.9	12.0	26.0	54.5	78.8	92.0
英語運用	Use of English	AS	35 157	34 482	0.9	3.6	12.6	38.9	75.3	91.1

註釋： 「A」代表高級程度。
「AS」代表高級補充程度。
二零零一年度高級程度會考報名人數共 36 099 名，而出席人數共 35 272 名。該年高級程度科目共有 19 科，高級補充程度科目亦有 21 科。設有中、英文卷供考生選答的高級程度及高級補充程度科目共有 33 科，其中有考生選擇用中文應考的有 30 科及佔這類科目總科次的 12.5%。

Notes: 'A' denotes Advanced Level.
'AS' denotes Advanced Supplementary Level.
A total of 36 099 candidates entered for and 35 272 sat the 2001 HKAL Examination. Altogether 19 A-level and 21 AS-level subjects were examined. Of the 33 subjects offering both Chinese and English version question papers, 30 received entries in Chinese and the percentage of subject entries taken in Chinese was 12.5%.

資料來源：香港考試及評核局
(查詢電話：2328 0061)

Source: Hong Kong Examinations and Assessment Authority
(Enquiry Telephone No.: 2328 0061)

12.20 香港公開大學⁽¹⁾學位頒授情況

Academic Awards Conferred at The Open University of Hong Kong⁽¹⁾

		數目 Numbers						
		1993	1995	1997	1998	1999	2000	2001
畢業生人數 (以頒發學歷計算)	No. of Graduates (Awards)	161	1 343	2 264	2 298	2 785	4 507	3 695
深造課程	Postgraduate programmes							
工商管理碩士	Master of Business Administration	-	-	11	87	153	236	338
工商管理碩士 (中文)	Master of Business Administration (Chinese)	-	-	-	-	-	892	318
教育碩士	Master of Education	-	-	-	25	89	122	117
專業會計碩士	Master of Professional Accounting	-	-	-	-	-	-	4
專業會計深造文憑	Postgraduate Diploma in Professional Accounting	-	-	-	-	-	1	8
工商管理深造證書	Postgraduate Certificate in Business Administration	-	-	214	217	201	170	110
工商管理深造證書 (中文)	Postgraduate Certificate in Business Administration (Chinese)	-	-	-	-	193	663	184
環境科技學深造證書	Postgraduate Certificate in Environmental Science and Technology	-	-	-	-	-	-	6
資訊科技深造證書	Postgraduate Certificate in Information Technology	-	-	-	-	-	-	190
成人教育深造證書	Postgraduate Certificate in Adult Education	-	-	-	-	-	-	1
課程與評估深造證書	Postgraduate Certificate Curriculum Assessment	-	-	-	-	-	-	1
中國語文教育深造證書	Postgraduate Certificate Chinese Language Education	-	-	-	-	-	-	4
學位課程	Degree programmes							
中國人文學科榮譽文學士	Chinese Humanities (Hons)	-	-	-	1	22	53	16
國際研究榮譽文學士	International Studies (Hons)	-	-	-	-	1	1	9
西方人文學科榮譽文學士	Western Arts & Humanities (Hons)	-	4	6	2	10	4	-
會計學榮譽工商管理學士	Accounting (Hons)	-	-	49	25	48	68	74
銀行及財務學榮譽 工商管理學士	Banking and Finance (Hons)	-	-	-	-	-	7	10
商業資訊系統學榮譽 工商管理學士	Business Information Systems (Hons)	-	-	-	6	18	5	13
企業行政學榮譽 工商管理學士	Corporate Administration (Hons)	-	-	-	-	-	-	2
管理學榮譽工商管理學士	Management (Hons)	-	-	-	-	-	6	10
教育榮譽學士 (小學教育)	Education (Hons) - Primary Education	-	-	263	381	279	302	361
教育榮譽學士 (中學教育)	Education (Hons) - Secondary Education	-	-	-	7	43	64	50
護理學榮譽學士	Nursing (Hons)	-	-	-	49	167	120	99
應用電腦學榮譽理學士	Applied Computing (Hons)	-	109	62	40	33	50	28
電子學榮譽理學士	Electronics (Hons)	-	-	15	28	23	11	8
電子學 (副修管理學) 榮譽 理學士	Electronics (Hons) with Management	-	-	-	-	1	-	-
工程力學, 物料及設計學 榮譽理學士	Engineering Mechanics, Materials and Design (Hons)	-	-	5	4	3	7	5
環境學榮譽理學士	Environmental Studies (Hons)	-	-	35	8	15	15	11
環境學 (副修管理學) 榮譽 理學士	Environmental Studies (Hons) with Management	-	-	-	-	1	-	-
數學榮譽理學士	Mathematics (Hons)	-	8	11	9	7	6	6
社會科學榮譽學士	Social Sciences (Hons)	-	-	-	-	3	14	14
中國人文學科文學士	Chinese Humanities	-	-	211	169	173	204	170
國際研究文學士	International Studies	-	-	-	-	6	8	10
語言與翻譯文學士	Language and Translation	-	-	-	-	-	98	119
西方人文學科文學士	Western Arts & Humanities	3	31	35	25	13	8	1
工商管理學士	Business Administration	-	362	492	471	491	565	592
工商管理學士 (中文)	Business Administration (Chinese)	-	-	-	-	-	-	3
通識教育學士	General Studies	5	30	39	27	36	33	37
應用電腦學理學士	Applied Computing	153	302	243	208	225	189	162
通訊科技學理學士	Communications Technology	-	-	-	-	-	-	20
電子學理學士	Electronics	-	76	92	70	73	46	56

12.20 (續) 香港公開大學⁽¹⁾學位頒授情況
(Cont'd.) Academic Awards Conferred at The Open University of Hong Kong⁽¹⁾

		1993	1995	1997	1998	1999	2000	2001
								數目 Numbers
工程力學,物料及設計學 理學士	Engineering Mechanics, Materials and Design	-	8	20	34	22	41	24
環境學理學士	Environmental Studies	-	-	43	26	35	35	16
數學理學士	Mathematics	-	51	34	26	25	27	22
社會科學學士	Social Sciences	-	84	87	85	84	92	86
經濟學社會科學學士	Social Sciences in Economics	-	-	-	-	-	-	4
副學士課程	Associate Degree programmes							
中文傳意文學副學士	Chinese Communication	-	-	-	-	-	-	2
工商管理副學士	Business Administration	-	-	-	-	-	-	4
社會科學副學士	Social Sciences	-	-	-	-	-	-	4
高級文憑課程	Higher Diploma programmes							
應用電腦高級文憑	Applied Computing	-	-	3	6	3	4	8
工商管理高級文憑	Business Studies	-	-	5	16	27	32	57
工商管理高級文憑 (中文)	Business Studies (Chinese)	-	-	-	-	-	3	3
中文傳意高級文憑	Chinese Communication	-	-	-	-	-	-	1
數碼通訊高級文憑	Digital Communication	-	-	-	-	1	1	-
語言與翻譯高級文憑	Language and Translation (Eng. & Chin.)	-	-	-	-	5	4	3
心理學高級文憑	Psychology	-	-	2	5	3	1	3
文憑課程	Diploma programmes							
工商管理文憑	Business Studies	-	-	55	64	70	126	153
工商管理文憑 (中文)	Business Studies (Chinese)	-	-	-	-	23	21	37
中文傳意文憑	Chinese Communication	-	-	-	-	-	2	1
電腦程式編寫文憑	Computer Programming	-	-	8	19	15	15	14
電子學文憑	Electronics	-	1	1	4	4	3	2
醫務管理文憑	Health Services Management	-	-	37	37	15	6	10
人文學科文憑	Humanities	-	3	3	5	3	4	2
語言文憑	Language (English & Chinese)	-	-	-	3	5	6	16
語言與翻譯文憑	Language and Translation (English & Chinese)	-	-	15	19	14	10	24
秘書文憑	Secretarial Studies	-	-	5	9	10	6	-
社會科學文憑	Social Sciences	-	4	8	7	6	6	7
副文憑課程	Associate Diploma programmes							
醫務管理副文憑	Health Services Management	-	258	117	50	66	70	15
秘書副文憑	Secretarial Studies	-	-	1	7	10	8	-
高級證書 / 證書課程	Advanced Certificate/Certificate programmes							
秘書高級證書	Advanced Certificate in Secretarial Studies	-	5	5	5	4	3	-
秘書證書	Certificate in Secretarial Studies	-	2	24	10	2	7	-
英文教學證書	Certificate in the Teaching of English	-	-	-	-	-	-	3
小學普通話教學證書	Certificate in the Teaching of Putonghua in Primary Schools	-	-	-	-	-	-	2
基礎文學證書	Certificate in Foundation Studies (Liberal Arts)	-	4	5	2	4	4	5
基礎數學證書	Certificate in Foundation Studies (Mathematics)	-	1	3	-	2	2	-

註釋： (1) 前身為香港公開進修學院。

Note: (1) Formerly the Open Learning Institute of Hong Kong.

資料來源： 香港公開大學
(查詢電話：2768 5858)

Source: The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

12.21 按學科類別及程度劃分的 二零零一年大學教育資助委員會資助課程的畢業生人數

院校 / 程度	學科類別								
	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衛生 有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	自然科學 Physical sciences	數學科學 Mathe- matical sciences	電腦科學 及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及 城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
副學位程度	-	-	-	-	-	-	245	154	121
學士學位程度	-	-	-	33	126	46	247	522	-
研究院修課課程	-	-	-	-	28	15	51	102	28
研究院研究課程	-	-	-	1	19	7	9	40	1
小計	-	-	-	34	173	68	552	818	150
香港浸會大學									
學士學位程度	-	-	-	46	84	37	66	-	-
研究院修課課程	-	-	-	-	17	-	7	-	-
研究院研究課程	-	-	-	2	10	4	2	-	-
小計	-	-	-	48	111	41	75	-	-
嶺南大學									
學士學位程度	-	-	-	-	-	-	-	-	-
研究院研究課程	-	-	-	-	-	-	-	-	-
小計	-	-	-	-	-	-	-	-	-
香港中文大學									
學士學位程度	160	-	110	184	164	122	75	357	48
研究院修課課程	13	-	-	-	1	4	-	-	40
研究院研究課程	66	-	6	57	57	23	28	78	4
小計	239	-	116	241	222	149	103	435	92
香港教育學院									
副學位程度	-	-	-	56	91	170	60	75	-
學士學位程度	-	-	-	1	2	11	11	-	-
研究院修課課程	-	-	-	5	10	23	10	4	-
小計	-	-	-	62	104	205	82	79	-
香港理工大學									
副學位程度	-	-	231	-	104	61	74	541	166
學士學位程度	-	-	468	20	116	-	156	650	113
研究院修課課程	-	-	87	-	9	6	105	234	16
研究院研究課程	0	-	19	17	10	3	12	73	9
小計	0	-	805	37	239	70	347	1 498	304
香港科技大學									
學士學位程度	-	-	-	162	156	102	123	591	-
研究院修課課程	-	-	-	-	27	5	23	91	-
研究院研究課程	-	-	-	30	37	17	37	143	-
小計	-	-	-	192	220	124	183	825	-
香港大學									
學士學位程度	176	45	118	150	194	153	80	405	180
研究院修課課程	47	19	-	-	83	-	22	225	75
研究院研究課程	45	3	2	48	44	26	23	72	13
小計	268	67	120	198	321	179	125	702	268
全部院校									
副學位程度	-	-	231	56	195	231	379	770	287
學士學位程度	336	45	696	597	843	471	758	2 525	341
研究院修課課程	60	19	87	5	175	53	218	656	159
研究院研究課程	111	3	27	156	177	80	111	406	27
總計	507	67	1 041	813	1 390	836	1 466	4 357	814

註釋： 畢業生人數指二零零零至二零零一學年的數字。
由於教資會資助院校所辦的一些課程被納入多過一個學科類別，這些課程的學生人數是分散在各有關學科類別下計算的，因此，一些學科類別下所得的畢業生人數帶小數位。這些數字均已約為整數，加起來的數目或與相對的總數略有出入。

資料來源： 大學教育資助委員會
(查詢電話：2844 9919)

Graduate Numbers of Programmes Funded by the University Grants Committee by Academic Programme Category and Level of Study, 2001

Number of graduates

Academic Programme Category										Institution/ Level of study
工商 管理 Business & manage- ment	社會 科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳 播及文 件管理 Mass com- munication & docu- mentation	語言及 相關 科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、 設計及 演藝 Art, design & performing art	教育 Education	總計 Total		
										City University of Hong Kong
720	163	22	-	245	-	37	-	1 707		Sub-degree
1 073	167	43	51	124	-	-	37	2 469		Undergraduate
334	23	144	20	65	-	-	22	832		Taught postgraduate
19	2	1	1	4	-	-	1	105		Research postgraduate
2 146	355	210	72	438	-	37	60	5 113		Sub-total
										Hong Kong Baptist University
301	248	-	145	120	123	31	30	1 231		Undergraduate
73	11	-	17	31	-	14	156	326		Taught postgraduate
5	3	-	5	5	4	-	2	42		Research postgraduate
379	262	-	167	156	127	45	188	1 599		Sub-total
										Lingnan University
376	163	-	-	169	-	-	-	708		Undergraduate
3	4	-	-	-	-	-	-	7		Research postgraduate
379	167	-	-	169	-	-	-	715		Sub-total
										The Chinese University of Hong Kong
566	354	-	75	221	91	53	69	2 650		Undergraduate
244	30	20	12	59	-	-	697	1 120		Taught postgraduate
20	58	-	5	16	29	6	17	470		Research postgraduate
830	442	20	92	296	120	59	783	4 240		Sub-total
										The Hong Kong Institute of Education
17	98	-	-	2 525	88	165	1 632	4 978		Sub-degree
-	4	-	-	33	4	11	46	123		Undergraduate
3	10	-	-	69	10	23	95	261		Taught postgraduate
20	112	-	-	2 627	101	199	1 773	5 362		Sub-total
										The Hong Kong Polytechnic University
571	312	-	-	34	-	107	58	2 259		Sub-degree
639	96	-	-	135	-	94	25	2 512		Undergraduate
237	11	-	-	10	-	13	14	742		Taught postgraduate
8	5	-	-	5	-	3	0	164		Research postgraduate
1 455	424	-	-	184	-	217	97	5 677		Sub-total
										The Hong Kong University of Science and Technology
645	33	-	-	-	-	-	-	1 812		Undergraduate
179	21	-	-	-	7	-	-	353		Taught postgraduate
9	11	-	-	-	10	-	-	294		Research postgraduate
833	65	-	-	-	17	-	-	2 459		Sub-total
										The University of Hong Kong
204	397	138	-	334	61	40	109	2 785		Undergraduate
88	147	243	30	33	4	-	734	1 750		Taught postgraduate
11	36	3	-	45	9	8	16	404		Research postgraduate
303	579	384	30	412	74	48	859	4 939		Sub-total
										All Institutions
1 308	573	22	-	2 804	88	309	1 690	8 944		Sub-degree
3 804	1 461	181	271	1 136	278	230	316	14 290		Undergraduate
1 158	252	407	79	267	20	50	1 718	5 384		Taught postgraduate
76	119	4	11	75	52	-	36	1 486		Research postgraduate
6 346	2 406	614	361	4 283	439	605	3 760	30 104		Total

Notes : Figures on graduates refer to the academic year 2000/2001.
As some of the programme of the UGC-funded institutions are mapped to more than one academic programme category (APC), graduates on these programmes is therefore splitted and counted under the APCs concerned. This results in some APCs having decimal graduate figures which have all been rounded to the nearest whole number and thus may not add up to the respective totals.

Source : University Grants Committee
(Enquiry Telephone No.: 2844 9919)

12.22 教育方面的經常政府開支 Recurrent Government Expenditure on Education

百萬元
\$ million

		1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02+
學前教育 ⁽¹⁾	Pre-primary education ⁽¹⁾	131	329	489	572	608	695	748
學校教育 ⁽²⁾⁽³⁾	School education ⁽²⁾⁽³⁾	12,545	17,955	21,707	24,328	25,732	27,741	29,521
高等教育 ⁽³⁾	Higher education ⁽³⁾	6,104	10,893	12,971	14,381	14,812	14,106	14,351
職業教育 ⁽⁴⁾	Vocational education ⁽⁴⁾	605	1,102	1,430	1,535	1,633	1,622	1,673
成人教育 ⁽⁵⁾	Adult education ⁽⁵⁾	41	64	66	76	82	86	84
總計	Total	19,426	30,343	36,663	40,892	42,866	44,250	46,378

- 註釋：
- (1) 數字只包括幼稚園教育的開支。
- (2) 數字包括小學教育、中學教育、特殊教育及部門支援的開支。
- (3) 相等程度的職業教育已歸入「職業教育」。
- (4) 數字指兩所前科技學院和七所前工業學院在一九九九年以前開辦的技工級課程、技術員課程及高級技術員級課程，以及由香港專業教育學院在一九九九年起所開辦的同類課程的開支。
- (5) 數字指由教育署開辦或資助的成人教育課程的開支。
- + 修訂預算

- Notes :
- (1) Figures include expenditure on kindergarten education only.
- (2) Figures include expenditure on primary education, secondary education, special education and departmental support.
- (3) Vocational education at equivalent level is grouped under "Vocational education".
- (4) Figures refer to expenditure on craft level courses, technician level courses and higher technician level courses run by the two former Technical Colleges and the seven former Technical Institutes prior to 1999, and those courses run by the Hong Kong Institute of Vocational Education from 1999 onwards.
- (5) Figures refer to expenditure on adult education courses run or funded by the Education Department.
- + Revised estimates

資料來源：政府總部教育統籌局
(查詢電話：3150 8032)

Source : Education and Manpower Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 3150 8032)

概念及定義

鑑於死因資料一般在登記時才取得，本章有關死亡統計數字的分析，是根據「已登記」死亡人數而編製。為求統一起見，本章所載列的出生數字亦是根據「已登記」人數而編製。

年齡標準化死亡率 指該年死亡人數相對每千名標準人口的比率。在計算這比率時，是以一九九七年至一九九九年《世界衛生統計年報》刊載的標準世界人口作為標準人口。

粗出生率 指該年活產嬰兒數目相對年中每千名人口的比率。

粗死亡率 指該年死亡人數相對年中每千名人口的比率。

由二零零一年起，**疾病及死因** 分類乃根據《疾病和有關健康問題的國際統計分類》(ICD)第十次修訂本。二零零一年的數字未必可與以往年份以 ICD 第九次修訂本編製的數字作比較。

死亡 指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。

早期新生兒死亡率 指該年一個星期以下新生兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

晚期新生兒死亡率 指該年一個星期至四個星期以下新生兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

新生兒死亡率 指該年四個星期以下新生兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。**新生兒死亡人數** (即該年四個星期以下新生兒死亡人數) 相等於早期新生兒死亡人數和晚期新生兒死亡人數的總和。

Concepts and Definitions

Analysis for mortality statistics in this Chapter is based on number of 'registered' deaths, as information about causes of death would normally be made available at the time of registration. To be consistent, birth figures presented in this Chapter are also compiled based on 'registered' figures.

Age-standardised death rate refers to the number of deaths in a calendar year per thousand standard population. The world standard population published in the 1997-99 *World Health Statistics Annual* is used as the standard population in calculating this rate.

Crude birth rate refers to the number of live births in a calendar year per thousand mid-year population of that year.

Crude death rate refers to the number of deaths in a calendar year per thousand mid-year population of that year.

Classification of *diseases and causes of death* is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures for 2001 may not be comparable with figures for previous years which were compiled based on the ICD 9th Revision.

A *death* refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place.

Early neonatal mortality rate refers to the number of deaths aged under one week in a calendar year per thousand live births of that year.

Late neonatal mortality rate refers to the number of deaths aged from one week to under four weeks in a calendar year per thousand live births of that year.

Neonatal mortality rate refers to the number of deaths aged under four weeks in a calendar year per thousand live births of that year. Number of *neonatal deaths* (which refers to the number of deaths aged under four weeks in a calendar year) equals to the summation of the number of early neonatal deaths and the number of late neonatal deaths.

新生兒後期死亡率 指該年四個星期至一歲以下新生兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

嬰兒死亡率 指該年一歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。**嬰兒死亡人數**（即該年一歲以下嬰兒死亡人數）相等於新生兒死亡人數和新生兒後期死亡人數的總和。

孕婦死亡率 指該年孕婦死亡人數相對該年每十萬名活產嬰兒人數的比率。

須呈報傳染病 指在《檢疫及防疫條例》（第一百四十一章）附表一指明的任何疾病；醫生或其他人必須向衛生署呈報這些傳染病。香港現時共有二十七種須呈報的傳染病。

長者健康服務 透過健康教育、支援服務及治療性服務，以綜合形式為長者提供基層的健康護理服務，促進本港長者的健康，協助他們安享晚年。這項服務是透過長者健康中心及長者健康外展隊伍來加強長者所屬社區提供的基層健康護理服務，提高長者的自我照顧能力，鼓勵他們建立良好的生活習慣，並設法推動長者家人給予支持，盡量減低長者染病和罹患殘疾的機會。長者健康中心除了提供預防疾病和促進健康的服務外，還採用家庭醫學運作模式，透過輔助醫療人員參與的綜合專業小組方式，為長者提供醫療服務；任何六十五歲及以上的市民均可參加。長者健康外展隊伍的工作重點是預防疾病和促進健康，其工作範圍遍及社區及安老院舍，目的是宣揚健康的老年生活方式。

家庭健康服務部 主要提供兩種服務 — 母嬰健康服務及婦女健康服務。母嬰健康院為生育年齡的婦女及初生至五歲的兒童提供全面的促進健康及預防疾病服務。婦女健康中心為六十四歲及以下的婦女提供促進健康和有效的普查服務，以配合她們在不同階段的健康需要。

Post neonatal mortality rate refers to the number of deaths aged from four weeks to under one year in a calendar year per thousand live births of that year.

Infant mortality rate refers to the number of deaths of age under one in a calendar year per thousand live births in that year. Number of *infant deaths* (which refers to the number of deaths of age under one in a calendar year) equals to the summation of the number of neonatal deaths and the number of post neonatal deaths.

Maternal mortality ratio refers to the number of maternal deaths in a calendar year per hundred thousand live births of that year.

Notifiable infectious disease refers to any disease specified in the First Schedule to the Quarantine and Prevention of Disease Ordinance (Cap 141) that requires mandatory reporting to the Department of Health by medical practitioners or others. There are currently a total of 27 notifiable infectious diseases in Hong Kong.

A comprehensive primary health care programme encompassing health education, support services and curative treatment is provided by the *Elderly Health Services* aiming to promote the health and well-being of the elderly persons in the community. The services are delivered through elderly health centres and visiting health teams to enhance primary health care to elderly people living in the community, improve their self-care ability, encourage healthy living and strengthen family support so as to minimize illness and disability. The elderly health centres provide preventive and promotive services as well as curative care from a family medicine perspective using a multi-disciplinary team approach. The centres are open to all citizens aged 65 and above. The visiting health teams, with a focus on disease prevention and health promotion, reach into the community and residential care settings to promote healthy ageing.

The *Family Health Service* comprises two divisions - the Maternal and Child Health Service and the Woman Health Service. The maternal and child health centres provide a comprehensive range of health promotion and disease prevention services for women of child-bearing ages and children from birth to 5 years old. The woman health centres provide health promotion and effective screening services to women aged 64 and below. The services are designed to address their health needs at various stages of life.

藥劑事務部 負責為衛生署轄下所有普通科門診診療所提供快捷準確的分配藥品服務；並與政府物料供應處合作，給衛生署及醫院管理局購置所需的藥物和配製藥物用品；以及負責執行《藥劑業及毒藥條例》、《抗生素條例》和《危險藥物條例》的規定。

社會衛生科 負責預防和控制可經性接觸傳染的疾病，並提供免費治療服務。同時亦設有治理皮膚病及麻瘋病的皮膚科診所。

胸肺科 在預防和控制結核病方面擔當主要角色，控制措施包括監察系統、卡介苗防疫注射、診療服務和健康教育等。此外，亦為肺塵埃沉着病患者評估其喪失工作能力的程度，以便其申請補償；同時也為患有胸肺疾病的病人提供門診醫療護理服務。

註冊醫護人員的統計資料取自不同的資料來源。醫務委員會提供 **醫生** 的資料；牙醫管理委員會提供 **牙醫** 及 **牙齒衛生員** 的資料；護士管理局提供 **護士** 的資料；助產士管理局提供 **助產士** 的資料；藥劑業及毒藥管理局提供 **藥劑師** 的資料；醫務化驗師管理委員會提供 **醫務化驗師** 的資料；職業治療師管理委員會提供 **職業治療師** 的資料；視光師管理委員會提供 **視光師** 的資料；物理治療師管理委員會提供 **物理治療師** 的資料；及放射技師管理委員會提供 **放射技師** 的資料。

其他有關刊物

衛生署年報，衛生署編製

The *Pharmaceutical Service* is responsible for the provision of an efficient dispensing service to all general out-patient clinics of the Department of Health; the procurement of medicines and other pharmaceutical items, in co-operation with the Government Supplies Department, for use in the Department of Health and the Hospital Authority; the enforcement of the provisions of the Pharmacy and Poisons Ordinance, the Antibiotics Ordinance and the Dangerous Drugs Ordinance.

The *Social Hygiene Service* is responsible for the prevention and control of sexually transmitted infection (STI). It provides free treatment service. It also operates dermatological clinics for management of skin disease including leprosy.

The *Tuberculosis and Chest Service* plays a key role in the prevention and control of tuberculosis. Control measures include surveillance, BCG vaccination, medical treatment and health education. Pneumoconiotic patients are assessed for incapacity for compensation purposes. Curative medical services are also provided to patients with various chest diseases on an outpatient basis.

Statistics on the registered medical personnel are maintained by the Medical Council for *doctors*, Dental Council for *dentists* and *dental hygienists*, Nursing Council for *nurses*, Midwives Council for *midwives*, Pharmacy and Poisons Board for *pharmacists*, Medical Laboratory Technologists Board for *medical laboratory technologists*, Occupational Therapists Board for *occupational therapists*, Optometrists Board for *optometrists*, Physiotherapists Board for *physiotherapists* and Radiographers Board for *radiographers*.

Further Reference

Department of Health Annual Report, published by the Department of Health

13.1 生命統計數字 Vital Statistics

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
粗出生率(按每千名人口計算的登記出生數目)	Crude birth rate (number of registered live births per 1 000 population)	12.4	11.1	9.3	8.2	7.6	8.1	7.3
粗死亡率(按每千名人口計算的登記死亡數目)	Crude death rate (number of registered deaths per 1 000 population)	5.3	5.0	4.9	5.0	5.1	5.1	5.0
年齡標準化死亡率(按每千名標準人口計算) ⁽¹⁾	Age-standardised death rate (per 1 000 standard population) ⁽¹⁾	5.1	4.5	4.2	4.2	4.1	4.1	3.8#
嬰兒死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算)	Infant mortality rate (per 1 000 registered live births)	4.9	4.4	4.0	3.2	3.2	2.9	2.7#
新生兒死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算) ⁽²⁾	Neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births) ⁽²⁾	2.9	2.5	2.2	1.5	1.6	1.7	1.7#
早期新生兒死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算) ⁽³⁾	Early neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births) ⁽³⁾	2.3	1.7	1.5	1.0	1.2	1.2	1.3#
晚期新生兒死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算) ⁽³⁾	Late neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births) ⁽³⁾	0.7	0.8	0.6	0.4	0.4	0.5	0.4#
新生兒後期死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算) ⁽²⁾	Post neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births) ⁽²⁾	1.9	1.9	1.9	1.7	1.6	1.2	1.1#
孕婦死亡比率(按每十萬名登記活產嬰兒計算)	Maternal mortality ratio (per 100 000 registered live births)	5.5	7.3	1.7	1.9	2.0	5.6	2.0#

註釋：本表所載出生及死亡的數字是根據該年登記出生或登記死亡人數計算出來。

(1) 年齡標準化死亡率是根據一九九七年至一九九九年《世界衛生統計年報》刊載的標準世界人口編製(在二零零一年二月十四日於網址www.who.int/whosis下載)。

(2) 由於進位關係, 新生兒死亡率與新生兒後期死亡率的總和可能與嬰兒死亡率略有出入。

(3) 由於進位關係, 早期新生兒死亡率與晚期新生兒死亡率的總和可能與新生兒死亡率略有出入。

詳細死亡數字可參看衛生署的網站(www.info.gov.hk/dh)。

有關根據所知出生人數或所知死亡人數編製的數字, 請參閱表 1.1 「年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件」及表 1.5 「按年齡組別及性別劃分的死亡數目」。

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處

Notes: The birth and death figures presented in this table are derived based on registered births or registered deaths which refer to the number of cases registered in the year.

(1) The age-standardised death rate is compiled based on the world standard population published in the 1997-1999 *World Health Statistics Annual* (www.who.int/whosis accessed on 14.2.2001).

(2) Neonatal mortality rate and post neonatal mortality rate may not add up to infant mortality rate due to rounding.

(3) Early neonatal mortality rate and late neonatal mortality rate may not add up to neonatal mortality rate due to rounding.

Detailed mortality statistics are available at the website of the Department of Health (www.info.gov.hk/dh).

For figures derived based on known births or known deaths, please refer to Table 1.1 "Mid-year Population, Population Growth, Dependency Ratios and Vital Events" and Table 1.5 "Deaths by Age Group and Sex".

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Census and Statistics Department

13.2 按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構

Medical Institutions with Hospital Beds by Area and Type of Institution

地區／機構類別	Area/Type of institutions	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
香港島	Hong Kong Island							
醫院管理局轄下醫院 ⁽¹⁾	Hospital Authority hospitals ⁽¹⁾							
機構	Institutions	14	15	15	15	15	15	15
病床	Hospital beds	5 062	6 309	6 691	6 859	6 905	7 019	6 953
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions							
機構	Institutions	6	6	6	6	7	7	7
病床	Hospital beds	209	152	152	132	146	146	146
政府診療所／留產所 ⁽²⁾	Government clinics/maternity homes ⁽²⁾							
機構	Institutions	1	-	-	-	-	-	-
病床	Hospital beds	4	-	-	-	-	-	-
護養院及私家醫院 ⁽³⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽³⁾							
機構	Institutions	6	8	9	8	8	8	8
病床	Hospital beds	1 423	1 438	1 407	1 389	1 380	1 357	1 310
小計	Sub-total							
機構	Institutions	27	29	30	29	30	30	30
病床	Hospital beds	6 698	7 899	8 250	8 380	8 431	8 522	8 409
九龍	Kowloon							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	10	10	10	10	10	9	9
病床	Hospital beds	8 242	8 369	8 322	8 332	8 587	8 695	8 882
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions							
機構	Institutions	2	2	2	2	2	2	2
病床	Hospital beds	98	98	98	98	98	98	98
政府診療所／留產所 ⁽²⁾	Government clinics/maternity homes ⁽²⁾							
機構	Institutions	-	-	-	-	-	-	-
病床	Hospital beds	-	-	-	-	-	-	-
護養院及私家醫院 ⁽³⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽³⁾							
機構	Institutions	5	6	8	10	11	12	12
病床	Hospital beds	1 432	1 356	1 405	1 533	1 866	1 878	1 874
小計	Sub-total							
機構	Institutions	17	18	20	22	23	23	23
病床	Hospital beds	9 772	9 823	9 825	9 963	10 551	10 671	10 854

13.2 (續) 按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構 (Cont'd.) Medical Institutions with Hospital Beds by Area and Type of Institution

地區／機構類別	Area/Type of institutions	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
新界	New Territories							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	12	14	15	17	17	17	16
病床	Hospital beds	9 133	10 342	11 391	12 692	13 110	13 718	13 408
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions							
機構	Institutions	13	13	14	14	14	14	14
病床	Hospital beds	540	523	504	473	473	472	466
政府診療所／留產所 ⁽²⁾	Government clinics/maternity homes ⁽²⁾							
機構	Institutions	12	9	8	8	7	5	4
病床	Hospital beds	160	85	72	70	28	26	25
護養院及私家醫院 ⁽³⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽³⁾							
機構	Institutions	2	5	9	12	14	13	12
病床	Hospital beds	144	656	758	1 258	1 693	1 691	1 690
小計	Sub-total							
機構	Institutions	39	41	46	51	52	49	46
病床	Hospital beds	9 977	11 606	12 725	14 493	15 304	15 907	15 589
總計	Total							
機構	Institutions	83	88	96	102	105	102	99
病床	Hospital beds	26 447	29 328	30 800	32 836	34 286	35 100	34 852
按每千名人口 計算的病床數目	Beds per thousand population	4.5	4.7	4.7	5.0	5.2	5.2	5.2

註釋： 於年底的數字。

(1) 香港島及離島。

(2) 自一九九三年起，所有設有病床的政府診療所／留產所均設於新界區內。

(3) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章)註冊的機構。

Notes: Figures are as at end of the year.

(1) Hong Kong Island includes Islands.

(2) Government clinics/maternity homes with hospital beds have all been located in the New Territories since 1993.

(3) Cover the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582)；
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.3 預防疫苗注射 Prophylactic Immunizations

免疫程序	Immunological procedure	注射次數 ⁽¹⁾						
		Number of doses ⁽¹⁾						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
三重疫苗 (白喉/百日咳/破傷風)	Triple vaccine vaccination (Diph./Pert./Tet.)	235 359	234 665	220 803	199 776	184 148	181 511	178 383
白喉及破傷風 混合疫苗	Combined diphtheria and tetanus vaccination	164 395	161 831	155 242	150 845	157 944	163 170	162 518
預防破傷風疫苗	Anti-tetanus vaccination	191 814	211 701	212 214	199 779	208 335	213 692	214 861
預防結核病(卡介苗)疫苗	Anti-tuberculosis (B.C.G.) vaccinations							
嬰兒	Infants	73 464	70 321	60 611	53 852	51 431	54 390	48 407
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	65 043	65 219	51 994	75 268	81 197	13 919	729
新生嬰兒小兒麻痺症一類 口服劑	Oral polio vaccine type I for newborns	71 393	68 798	59 307	52 813	50 263	56 134	50 631
預防小兒麻痺症疫苗	Anti-poliomyelitis vaccinations							
第一劑	1st dose	63 567	61 505	58 809	54 514	46 025	47 183	44 619
第二劑	2nd dose	63 044	60 195	56 177	48 799	46 124	45 564	46 057
加強劑	Booster dose	213 941	219 654	211 800	205 855	206 365	208 213	206 934
預防麻疹、流行性腮腺炎 及風疹(德國麻疹)的疫苗 ⁽³⁾	Anti-MMR vaccination ⁽³⁾	61 200	69 510	1 146 636	78 494	87 390	97 914	94 024
預防麻疹疫苗	Anti-measles vaccination	7 087	1 854	135	28	9	45	42
預防風疹(德國麻疹)疫苗	Anti-rubella vaccination	46 378	40 853	3 580	1 674	2 482	4 354	2 922
預防乙型肝炎疫苗 ⁽⁴⁾	Hepatitis B vaccination ⁽⁴⁾	385 579	197 769	177 618	185 840	232 641	225 525	207 565

註釋：

(1) 數字為衛生署所知悉的注射次數。

(2) 小學生的卡介苗再次接種計劃已於二零零零年九月的學年停止。

(3) 自一九九零年一月起使用以預防麻疹、流行性腮腺炎及風疹(德國麻疹)的疫苗。該疫苗分別在一九九五年及一九九六年取代小一的預防麻疹疫苗及小六的預防風疹(德國麻疹)疫苗。一九九七年的數字包括「一九九七麻疹疫苗加強劑注射運動」下所注射的次數。

(4) 一九九八年及以後的數字包括「小六學童乙型肝炎防疫注射補充計劃」下所注射的次數。

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Notes :

(1) Figures refer to the administered doses which are known to the Department of Health.

(2) The BCG revaccination programme for primary school students has been stopped since the school year September 2000.

(3) Anti-MMR vaccination has been introduced since January 1990. It replaced Primary 1 anti-measles vaccination and Primary 6 anti-rubella vaccination in 1995 and 1996 respectively. Figure for 1997 includes doses administered under the 'Special Measles Vaccination Campaign 1997'.

(4) The figures for 1998 onwards include doses administered under the 'Supplementary Hepatitis B Vaccination Programme for P6 Students'.

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No. : 2961 8569)

13.4 已呈報的傳染病 Notified Infectious Diseases

病類	Disease			1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001#
急性脊髓灰質炎 (小兒麻痺)	Acute poliomyelitis	宗	Cases	0	0	0	0	0	1†	0
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	宗	Cases	16	16	12	3	3	3	6
		死亡	Deaths	2	2	1	0	0	0	0
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	宗	Cases	395	418	363	512	289	310	390
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
水痘(1)	Chickenpox(1)	宗	Cases	4 022	-	-	-	10 890	8 556	16 473
		死亡	Deaths	1	2	1	0	0	1	0
霍亂	Cholera	宗	Cases	3	6	14	71	18	12	38
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	1
登革熱(2)	Dengue fever(2)	宗	Cases	-	6	10	15	5	11	17
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
腸熱病(傷寒)	Enteric fever (typhoid)	宗	Cases	168	89	71	69	72	105*	67
		死亡	Deaths	1	0	1	0	1	1	0
腸熱病(副傷寒)	Enteric fever (paratyphoid)	宗	Cases	12	30	18	16	13	13	21
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
食物中毒	Food poisoning	宗	Outbreaks (受影響 人數)	141 (1 006)	200 (1 970)	364 (1 900)	577 (3 011)	538 (2 818)	618 (2 452)	671 (2 707)
		死亡	Deaths	0	1	0	0	0	0	0
退伍軍人病(2)	Legionnaires' disease(2)	宗	Cases	1	1	2	1	1	2	3
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
麻風	Leprosy	宗	Cases	20	15	11	13	14	11	10
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
瘧疾	Malaria	宗	Cases	82	104	101	54	55	35	47
		死亡	Deaths	0	1	0	0	0	1	2
麻疹	Measles	宗	Cases	329	33	316	56	32	61	179
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
腦膜炎雙球菌 感染	Meningococcal infections	宗	Cases	7	2	5	2	3	14	10
		死亡	Deaths	3	1	0	0	0	1	1
流行性腮腺炎(2)	Mumps(2)	宗	Cases	-	30	51	25	63	77	67
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
狂犬病(人類)	Rabies (Human)	宗	Cases	0	0	0	0	1	0	1
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	1	1
風疹(德國麻疹)(2)	Rubella(2)	宗	Cases	-	19	4 958	33	52	2 338*	51
		死亡	Deaths	0	0	1	0	0	0	0
猩紅熱	Scarlet fever	宗	Cases	16	36	77	27	126	123	147
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
破傷風(2)	Tetanus(2)	宗	Cases	14	23	8	3	7	7	4
		死亡	Deaths	8	9	1	3	1	2	1
結核病	Tuberculosis	宗	Cases	6 534	6 212	7 072	7 673	7 512	7 578	7 262
		死亡	Deaths	410	418	252	270	312	299	308
斑疹傷寒	Typhus fever	宗	Cases	6	7	8	8	26	4	7
		死亡	Deaths	1	0	0	0	1	0	0
病毒性肝炎	Viral hepatitis	宗	Cases	4 357	666	736	664	617	683	678
		死亡	Deaths	36	1	4	7	2	4	5
百日咳	Whooping cough	宗	Cases	5	8	12	3	5	11	15
		死亡	Deaths	0	0	1	0	0	0	0
總計	Total	宗	Cases	16 128	7 921	14 209	9 825	20 342	20 573*	26 164
		死亡	Deaths	462	435	262	280	317	310	319

註釋：此表只包括於二零零一年須呈報的傳染病。在上述年份，並沒有接獲呈報白喉、瘟疫(鼠疫)、回歸熱或黃熱病的個案。

傳染病宗數為衛生署所知悉的個案。

死亡數字指該年在入境事務處登記的死亡人數，而不依據個案呈報衛生署的日期。

(1) 水痘於一九九四年三月至一九九九年一月期間是不須呈報的，但由一九九九年二月一日開始卻必須呈報。

(2) 登革熱、退伍軍人病、流行性腮腺炎、風疹(德國麻疹)及破傷風由一九九四年三月十八日開始必須呈報，該日之前的傳染病個案是自發呈報的。

† 一宗由脊髓灰質炎疫苗病毒而引發的急性脊髓灰質炎個案於一九九五年發生，但於二零零零年八月才呈報。

Notes: Only infectious diseases which were notifiable in 2001 are covered in the table. No case of diphtheria, plague, relapsing fever or yellow fever was reported during the specified years.

Number of cases refers to notifications of infectious disease cases known to the Department of Health.

Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

(1) Chickenpox was not notifiable during March 1994 - January 1999 but has been made notifiable since 1 February 1999.

(2) Dengue fever, Legionnaires' disease, mumps, rubella and tetanus have been made notifiable since 18 March 1994 and cases prior to this date were voluntarily notified.

† A case of vaccine-associated acute poliomyelitis occurred in 1995 but was reported in August 2000.

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8566)
政府統計處

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8566)
Census and Statistic Department

**13.5 已呈報的傳染病的呈報比率(每十萬人口計)及死亡率(每一百萬人口計)
Notification Rates (per 100 000 population) and Death
Rates (per 1 000 000 population) of Notified Infectious Diseases**

病類	Disease		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001#	
急性脊髓灰質炎 (小兒麻痺)	Acute poliomyelitis	呈報比率	N.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.02†	0.00
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	呈報比率	N.R.	0.28	0.26	0.18	0.05	0.05	0.05	0.09
		死亡率	D.R.	0.34	0.32	0.15*	0.00	0.00	0.00	0.00
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	呈報比率	N.R.	6.81	6.79	5.59	7.82	4.37	4.65	5.80
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
水痘(1)	Chickenpox(1)	呈報比率	N.R.	69.34	-	-	-	164.84	128.37	244.96
		死亡率	D.R.	0.17	0.32	0.15	0.00	0.00	0.15	0.00
霍亂	Cholera	呈報比率	N.R.	0.05	0.10	0.22	1.09	0.27	0.18	0.57
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.15
登革熱(2)	Dengue fever(2)	呈報比率	N.R.	-	0.10	0.15	0.23	0.08	0.17	0.25
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
腸熱病(傷寒)	Enteric fever (typhoid)	呈報比率	N.R.	2.90	1.45	1.09	1.05	1.09	1.58*	1.00
		死亡率	D.R.	0.17	0.00	0.15	0.00	0.15	0.15	0.00
腸熱病 (副傷寒)	Enteric fever (paratyphoid)	呈報比率	N.R.	0.21	0.49	0.28	0.24	0.20	0.20	0.31
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
食物中毒 (宗 Outbreaks) (受影響人數)	Food poisoning	呈報比率	N.R.	2.43	3.25	5.61	8.82	8.14	9.27	9.98
		呈報比率	N.R.	17.34	32.00	29.28	46.01	42.65	36.79	40.25
		Persons affected								
		死亡率	D.R.	0.00	0.16	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
退伍軍人病(2)	Legionnaires' disease(2)	呈報比率	N.R.	0.02	0.02	0.03	0.02	0.02	0.03	0.04
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
麻風	Leprosy	呈報比率	N.R.	0.34	0.24	0.17	0.20	0.21	0.17	0.15
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
瘧疾	Malaria	呈報比率	N.R.	1.41	1.69	1.56	0.83	0.83	0.53	0.70
		死亡率	D.R.	0.00	0.16	0.00	0.00	0.00	0.15	0.30
麻疹	Measles	呈報比率	N.R.	5.67	0.54	4.87	0.86	0.48	0.92	2.66
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
腦膜炎雙 球菌感染	Meningococcal infections	呈報比率	N.R.	0.12	0.03	0.08	0.03	0.05	0.21	0.15
		死亡率	D.R.	0.52	0.16	0.00	0.00	0.00	0.15	0.15
流行性腮腺炎(2)	Mumps(2)	呈報比率	N.R.	-	0.49	0.79	0.38	0.95	1.16	1.00
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
狂犬病(人類)	Rabies (Human)	呈報比率	N.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.02	0.00	0.01
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.15	0.15
風疹(德國 麻疹)(2)	Rubella(2)	呈報比率	N.R.	-	0.31	76.40	0.50	0.79	35.08	0.76
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.15	0.00	0.00	0.00	0.00
猩紅熱	Scarlet fever	呈報比率	N.R.	0.28	0.58	1.19	0.41	1.91	1.85	2.19
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
破傷風(2)	Tetanus(2)	呈報比率	N.R.	0.24	0.37	0.12	0.05	0.11	0.11	0.06
		死亡率	D.R.	1.38	1.46	0.15	0.46	0.15	0.30	0.15

**13.5 (續) 已呈報的傳染病的呈報比率(每十萬人口計)及死亡率(每一百萬人口計)
(Cont'd.) Notification Rates (per 100 000 population) and Death
Rates (per 1 000 000 population) of Notified Infectious Diseases**

病類	Disease			1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001#
結核病	Tuberculosis	呈報比率	N.R.	112.65	100.91	108.98	117.26	113.71	113.70	107.99
		死亡率	D.R.	70.68	67.90	38.83	41.26	47.23	44.86	45.80
斑疹傷寒	Typhus fever	呈報比率	N.R.	0.10	0.11	0.12	0.12	0.39	0.06	0.10
		死亡率	D.R.	0.17	0.00	0.00	0.00	0.15	0.00	0.00
病毒性肝炎	Viral hepatitis	呈報比率	N.R.	75.11	10.82	11.34	10.15	9.34	10.25	10.08
		死亡率	D.R.	6.21	0.16	0.62	1.07	0.30	0.60	0.74
百日咳	Whooping cough	呈報比率	N.R.	0.09	0.13	0.18	0.05	0.08	0.17	0.22
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.15	0.00	0.00	0.00	0.00
總計	Total	呈報比率	N.R.	278.04	128.67	218.96	150.14	307.91	308.67	389.06
		死亡率	D.R.	79.65	70.66	40.37	42.79	47.98	46.51	47.44

註釋： 此表只包括二零零一年須呈報的傳染病。在上述年份期間，並沒有接獲呈報白喉、瘟疫(鼠疫)、回歸熱或黃熱病的個案。

呈報比率按每十萬名人口計算衛生署所知悉的傳染病個案。

死亡率按每百萬名人口計算的死亡人數。死亡數字指該年在入境事務處登記的死亡人數，而不依據個案呈報衛生署的日期。

(1) 水痘於一九九四年三月至一九九九年一月期間是不須呈報的，但由一九九九年二月一日開始卻必須呈報。

(2) 登革熱、退伍軍人病、流行性腮腺炎、風疹(德國麻疹)及破傷風由一九九四年三月十八日開始必須呈報，該日之前的傳染病個案是自發呈報的。

† 一宗由脊髓灰質炎疫苗病毒而引發的急性脊髓灰質炎個案於一九九五年發生，但於二零零零年八月才呈報。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8566)；
政府統計處

Notes : Only infectious diseases which were notifiable in 2001 are covered in the table. No case of diphtheria, plague, relapsing fever or yellow fever was reported during the specified years.

N.R. (Notification Rate) refers to number of notifications of infectious disease cases known to the Department of Health per 100 000 population.

D.R. (Death Rate) refers to number of deaths per 1 000 000 population. Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

(1) Chickenpox was not notifiable during March 1994 - January 1999 but has been made notifiable since 1 February 1999.

(2) Dengue fever, Legionnaires' disease, mumps, rubella and tetanus have been made notifiable since 18 March 1994 and cases prior to this date were voluntarily notified.

† A case of vaccine-associated acute poliomyelitis occurred in 1995 but was reported in August 2000.

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8566);
Census and Statistics Department

13.6 (甲) 二零零一年按死因劃分的死亡人數 (A) Deaths by Cause in 2001

死因 ⁽¹⁾	Cause of death ⁽¹⁾	死亡人數
		Number of deaths 2001#
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	1 012
腫瘤	Neoplasms	11 595
血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	81
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	762
精神和行爲障礙	Mental and behavioural disorders	264
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	322
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	0
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	0
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	8 390
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	5 536
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	1 316
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	205
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	140
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	1 431
妊娠、分娩和產褥期	Pregnancy, childbirth and the puerperium	1
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	42
先天性畸形、變形和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	83
症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	303
疾病和死亡的外因 ⁽²⁾	External causes of morbidity and mortality ⁽²⁾	1 822
總計	Total	33 305

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據《疾病和有關健康問題的國際統計分類》(ICD) 第十次修訂本。上表所載的數字未必可與本表乙部所載的二零零零年及以前以 (ICD) 第九次修訂本編製的數字作比較。

(2) 根據 (ICD) 第十次修訂本，死亡個案的死因若屬於第十九章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第二十章「疾病和死亡的外因」作分類。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above may not be comparable with figures for 2000 and before, which were compiled based on the ICD 9th Revision and presented in part B of this table.

(2) According to the ICD 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "external causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause.

13.6 (乙) 一九九二、一九九五及一九九七至二零零零年按死因劃分的死亡人數

(B) Deaths by Cause in 1992, 1995 and 1997 to 2000

死因(1)	Cause of death(1)	死亡人數					
		1992	1995	1997	1998	1999	2000
傳染病和寄生蟲病	Infectious and parasitic diseases	926	1 060	943	797	759	717
腫瘤	Neoplasms	9 107	9 793	10 435	10 773	11 120	11 361
內分泌、營養性 和代謝性疾病， 以及免疫疾患	Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders	458	523	421	582	779	875
血液和造血器官 疾病	Diseases of the blood and blood-forming organs	64	84	62	46	55	48
精神疾患	Mental disorders	13	7	39	22	45	87
神經系統和感覺 器官疾病	Diseases of the nervous system and sense organs	311	264	219	225	266	271
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	8 789	8 592	8 239	8 842	9 157	9 549
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	5 605	5 707	6 475	6 111	5 645	5 627
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	1 254	1 354	1 378	1 370	1 342	1 433
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	1 108	1 141	1 273	1 383	1 529	1 479
妊娠、分娩和產褥 期的併發症	Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium	4	5	1	1	1	3
皮膚和皮下組織 疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	26	25	70	47	21	35
肌肉骨骼系統和 結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	34	65	58	71	67	92
先天異常	Congenital anomalies	143	151	128	84	92	99
起源於圍產期的 若干情況	Certain conditions originating in the perinatal period	178	128	77	67	52	50
症狀、體徵和 不明確的情況	Symptoms, signs and ill-defined conditions	813	405	353	349	404	361
損傷和中毒	Injury and poisoning	1 693	1 590	1 908	1 910	2 053	1 906
總計	Total	30 526	30 894	32 079	32 680	33 387	33 993

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

- (1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據《疾病和有關健康問題的國際統計分類》(ICD)第十次修訂本。上表所載以(ICD)第九次修訂本編製的數字未必可與本表甲部所載的二零零一年數字作比較。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

- (1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above were compiled based on the ICD 9th Revision and may not be comparable with those for the year 2001, which are presented in part A of this table.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Census and Statistics Department

13.7 按性別及年齡劃分的二零零一年主要死因 Leading Causes of Death by Sex and Age, 2001

				死亡人數# Number of deaths#						
死因(1)	Cause of death(1)	性別 Sex	綜合各 年齡組別 All ages	1歲以下	1至4	5至14	15至44	45至64	65及以上	年齡不知
				0	1 - 4	5 - 14	15 - 44	45 - 64	65 & over	Unknown
惡性腫瘤	Malignant neoplasms	男 M	7 085	0	6	15	396	2 021	4 646	1
		女 F	4 293	0	4	7	362	968	2 952	0
心臟病	Diseases of heart	男 M	2 395	6	5	3	107	412	1 861	1
		女 F	2 240	5	1	6	36	135	2 057	0
腦血管病	Cerebrovascular disease	男 M	1 500	0	0	1	34	210	1 254	1
		女 F	1 608	0	3	1	18	113	1 473	0
肺炎	Pneumonia	男 M	1 489	3	1	3	30	131	1 317	4
		女 F	1 502	2	0	1	16	38	1 444	1
慢性下呼吸道 疾病(2)	Chronic lower respiratory diseases(2)	男 M	1 519	0	1	1	14	128	1 375	0
		女 F	618	0	0	0	4	21	593	0
疾病和死亡的 外因(3)	External causes of morbidity and mortality(3)	男 M	1 196	2	6	22	584	303	272	7
		女 F	626	5	1	9	270	122	214	5
腎炎、腎變病綜 合症和腎變病	Nephritis, nephrotic syndrome and nephrosis	男 M	524	0	0	0	11	77	436	0
		女 F	518	0	1	0	6	39	472	0
糖尿病	Diabetes mellitus	男 M	295	0	0	1	10	42	242	0
		女 F	364	2	0	1	3	27	331	0
敗血病	Septicaemia	男 M	200	1	0	1	11	26	161	0
		女 F	227	1	0	0	3	12	211	0
慢性肝病和 肝硬變	Chronic liver disease and cirrhosis	男 M	262	0	1	0	17	124	120	0
		女 F	111	0	0	0	0	15	96	0
其他原因	Other causes	男 M	2 542	67	13	14	179	447	1 815	7
		女 F	2 187	40	11	13	95	155	1 871	2
綜合所有原因	All causes	男 M	19 007	79	33	61	1 393	3 921	13 499	21
		女 F	14 294	55	21	38	813	1 645	11 714	8
總計	Total		33 305 (4)	135 (1)	54	99	2 206	5 566	25 213	32 (3)

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。
括號內的數字表示不知性別的死亡人數。

- (1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據《疾病和有關健康問題的國際統計分類》(ICD)第十次修訂本。死因排次的疾病組別亦根據(ICD)第十次修訂本作出重組，並加入新的疾病組別。二零零一年的數字未必可與以往年份以(ICD)第九次修訂本編製的數字作比較。
- (2) 慢性下呼吸道疾病於二零零一年起加入為死因排次的疾病組別。
- (3) 根據(ICD)第十次修訂本，死亡個案的死因若屬於第十九章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第二十章「疾病和死亡的外因」作分類。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處

Notes : Figures presented in this table refer to registered deaths.
Figures in brackets denote the number of deaths with sex unknown.

- (1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. The disease groups for the purpose of ranking causes of death have been redefined based on the ICD 10th Revision, and new disease groups have been added. Figures for 2001 may not be comparable with figures for previous years which were compiled based on the ICD 9th Revision.
- (2) Chronic lower respiratory diseases has been included as a disease group for the purpose of ranking the causes of death since 2001.
- (3) According to the ICD 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "external causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause.

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Census and Statistics Department

13.8 (甲) 二零零一年按死因劃分的嬰兒死亡人數

(A) Infant Deaths by Cause in 2001

死亡人數
Number of deaths

死因(1)	Cause of death(1)	2001#
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	3
腫瘤	Neoplasms	2
血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	1
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	5
精神和行為障礙	Mental and behavioural disorders	0
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	5
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	0
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	0
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	11
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	13
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	5
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	1
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	0
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	0
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	41
先天性畸形、變形和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	37
症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	4
疾病和死亡的外因(2)	External causes of morbidity and mortality(2)	7
總計	Total	135

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據《疾病和有關健康問題的國際統計分類》(ICD) 第十次修訂本。上表所載的數字未必可與本表乙部所載的二零零零年及以前以 (ICD) 第九次修訂本編製的數字作比較。

(2) 根據 (ICD) 第十次修訂本，死亡個案的死因若屬於第十九章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第二十章「疾病和死亡的外因」作分類。

Notes : Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above may not be comparable with figures for 2000 and before, which were compiled based on the ICD 9th Revision and presented in part B of this table.

(2) According to the ICD 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "external causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause.

13.8 (乙) 一九九二、一九九五及一九九七至二零零零年按死因劃分的嬰兒死亡人數 (B) Infant Deaths by Cause in 1992, 1995 and 1997 to 2000

死因(1)	Cause of death(1)	死亡人數 Number of deaths					
		1992	1995	1997	1998	1999	2000
腦膜炎	Meningitis	2	0	2	1	0	2
支氣管炎	Bronchitis	0	1	0	0	0	0
病毒性肺炎	Viral pneumonia	1	3	3	3	1	1
肺炎球菌性肺炎	Pneumococcal pneumonia	0	0	0	0	0	0
其他細菌性肺炎	Other bacterial pneumonia	0	0	0	0	1	0
支氣管肺炎，未特指 病原生物體	Bronchopneumonia, organism unspecified	11	7	4	2	4	2
肺炎，未特指病原生物體	Pneumonia, organism unspecified	2	3	6	3	9	1
腸胃炎、結腸炎及其他 腹瀉疾病	Gastroenteritis, colitis and other diarrhoeal diseases	1	1	0	0	1	0
先天異常	Congenital anomalies	113	111	86	52	56	53
產科併發症及 出生創傷	Obstetric complications and birth trauma	5	2	1	0	0	1
子宮內缺氧症和出生 窒息	Intrauterine hypoxia and birth asphyxia	15	13	10	7	2	7
呼吸窘迫綜合症	Respiratory distress syndrome	7	3	2	3	2	5
胎兒及初生兒其他 呼吸病情	Other respiratory conditions of fetus and newborn	26	12	8	5	4	5
與妊娠期短及未特指的 低出生體重有關的疾患	Disorders relating to short gestation and unspecified low birthweight	83	59	42	41	40	21
圍產期的特異性感染	Infections specific to perinatal period	8	12	0	1	0	2
胎兒及新生兒出血	Fetal and neonatal haemorrhage	4	7	2	3	0	2
由同種免疫引起的胎兒 或新生兒血溶解病 及其他圍產期黃疸病	Haemolytic disease of fetus or newborn due to isoimmunization and other perinatal jaundice	1	0	3	0	0	0
胎兒及新生兒特異性 內分泌及代謝障礙	Endocrine and metabolic disturbances specific to the fetus and newborn	0	0	1	0	0	0
胎兒及新生兒的血液病	Haematological disorders of fetus and newborn	5	1	3	0	2	0
圍產期消化系統疾患	Perinatal disorders of digestive system	7	5	1	1	0	2
累及胎兒和新生兒皮膚 和體溫調節的病情	Conditions involving the integument and temperature regulation of fetus and newborn	15	13	2	3	1	3
其他	Others	45	49	68	47	39	50
總計	Total	351	302	244	172	162	157

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據《疾病和有關健康問題的國際統計分類》(ICD)第十次修訂本。上表所載以(ICD)第九次修訂本編製的數字未必可與本表甲部所載的二零零一年數字作比較。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above were compiled based on the ICD 9th Revision and may not be comparable with those for the year 2001, which are presented in part A of this table.

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Census and Statistics Department

13.9 (甲) 二零零一年按死因劃分的孕婦死亡人數 (A) Maternal Deaths by Cause in 2001

		死亡人數 Number of deaths
死因 ⁽¹⁾	Cause of death ⁽¹⁾	2001#
流產結局的妊娠	Pregnancy with abortive outcome	0
其他直接產科死亡	Other direct obstetric deaths	0
間接產科死亡	Indirect obstetric deaths	1
妊娠、分娩和產褥期的剩餘部分	Remainder of pregnancy, childbirth and the puerperium	0
總計	Total	1

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據《疾病和有關健康問題的國際統計分類》(ICD)第十次修訂本。上表所載的數字未必可與本表乙部所載的二零零零年及以前以 (ICD) 第九次修訂本編製的數字作比較。

Notes : Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above may not be comparable with figures for 2000 and before, which were compiled based on the ICD 9th Revision and presented in part B of this table.

(乙) 一九九二、一九九五及一九九七至二零零零年按死因劃分的孕婦死亡人數 (B) Maternal Deaths by Cause in 1992, 1995 and 1997 to 2000

		死亡人數 Number of deaths					
死因 ⁽¹⁾	Cause of death ⁽¹⁾	1992	1995	1997	1998	1999	2000
自然或合法人工流產以外的小產	Pregnancy with abortive outcome other than spontaneous or legally induced abortion	0	0	0	0	0	1
妊娠毒血症	Toxaemia of pregnancy	0	1	0	0	0	1
妊娠時出血及分娩時出血	Haemorrhage of pregnancy and childbirth	0	0	1	0	0	1
產科的肺栓塞	Obstetrical pulmonary embolism	2	3	0	1	1	0
異位妊娠	Ectopic pregnancy	1	1	0	0	0	0
其他	Others	1	0	0	0	0	0
總計	Total	4	5	1	1	1	3

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據《疾病和有關健康問題的國際統計分類》(ICD)第十次修訂本。上表所載以 (ICD) 第九次修訂本編製的數字未必可與本表甲部所載的二零零一年數字作比較。

Notes : Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above were compiled based on the ICD 9th Revision and may not be comparable with those for the year 2001, which are presented in part A of this table.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Census and Statistics Department

**13.10 (甲) 二零零一年按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院
住院病人出院及死亡人數**

**(A) In-patient Discharges and Deaths in Government, Hospital
Authority and Private Hospitals Classified by Disease in 2001**

		人數 Number of persons
疾病類別 ⁽¹⁾	Disease classification ⁽¹⁾	2001#
某些傳染病和寄生 蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	33 922
腫瘤	Neoplasms	122 702
血液及造血器官疾病 和某些涉及免疫機 制的疾患	Diseases of the blood and blood- forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	17 329
內分泌、營養和代謝 疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	34 423
精神和行爲障礙	Mental and behavioural disorders	35 617
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	28 186
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	30 108
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	11 752
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	112 624
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	152 241
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	136 021
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	29 557
肌肉骨骼系統和結締 組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	49 061
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	175 091
妊娠、分娩和產褥期 起源於圍生期的某些 情況	Pregnancy, childbirth and the puerperium Certain conditions originating in the perinatal period	110 049 18 364
先天性畸形、變形 和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	10 682
症狀、體徵和臨床與 實驗室異常所見， 不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	135 463
損傷、中毒和外因的 某些其他後果	Injury, poisoning and certain other consequences of external causes	85 087
影響健康狀態和與保 健機構接觸的因素	Factors influencing health status and contact with health services	79 269
診斷不詳（指診斷沒有 編碼）	Unknown diagnosis (refers to uncoded diagnosis)	22 909
總計	Total	1 430 457

註釋： 在留產所接受治療及以其他理由接受健康服務的住院病人不計在內。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據《疾病和有關健康問題的國際統計分類》(ICD)第十次修訂本。上表所載的數字未必可與本表乙部所載的二零零零年及以前以 (ICD) 第九次修訂本編製的數字作比較。

Notes: Patients treated in maternity homes and in-patients encountering health services for other reasons are excluded.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above may not be comparable with figures for 2000 and before, which were compiled based on the ICD 9th Revision and presented in part B of this table.

13.10 (乙) 一九九二、一九九五及一九九七至二零零零年按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數

(B) In-patient Discharges and Deaths in Government, Hospital Authority and Private Hospitals Classified by Disease in 1992, 1995 and 1997 to 2000

疾病類別 ⁽¹⁾	Disease classification ⁽¹⁾	人數 Number of persons					
		1992	1995	1997	1998	1999	2000
傳染病和寄生蟲病	Infectious and parasitic diseases	29 537	29 722	32 666	33 138	33 093	32 336
腫瘤	Neoplasms	80 954	99 438	103 655	104 287	110 190	116 402
內分泌、營養性和代謝性疾病，以及免疫疾患	Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders	21 968	29 333	27 787	30 342	33 038	34 799
血液和造血器官疾病	Diseases of the blood and blood-forming organs	12 304	14 590	15 322	16 910	16 847	17 097
精神疾患	Mental disorders	17 988	26 207	28 783	31 546	32 886	34 768
神經系統和感覺器官疾病	Diseases of the nervous system and sense organs	32 624	46 371	51 062	54 198	55 835	61 268
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	67 882	84 941	90 228	96 345	103 462*	110 877
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	82 638	103 254	120 102	139 106	142 435	151 330
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	84 514	101 610	107 159	114 257	120 560	125 849
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	98 837	132 597	130 850	131 479	145 421	157 238
妊娠、分娩和產褥期的併發症	Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium	153 195	156 143	133 558	122 481	123 152	127 421
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	14 122	18 619	22 888	25 345	26 968	27 688
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	23 120	29 261	33 465	37 023	40 010	42 144
先天異常	Congenital anomalies	6 756	12 180	12 279	11 220	10 902	10 788
起源於圍產期的若干情況	Certain conditions originating in the perinatal period	20 530	23 910	18 988	17 502	18 979	19 624
症狀、體徵和不明確的情況	Symptoms, signs and ill-defined conditions	68 410	75 365	82 251	97 789	110 351	127 222
損傷和中毒	Injury and poisoning	71 455	75 797	80 519	83 287	85 877	85 291
其他診斷 ⁽²⁾	Other diagnosis ⁽²⁾	-	43 396	63 945	79 802	68 422	77 402
診斷不詳	Unknown diagnosis	11 346	12 128	17 358	13 998	13 029	11 142
總計	Total	898 180	1 114 862	1 172 865	1 240 055	1 291 457*	1 370 686

註釋： 在留產所接受治療及以其他理由接受健康服務的住院病人不計在內。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據《疾病和有關健康問題的國際統計分類》(ICD)第十次修訂本。上表所載以(ICD)第九次修訂本編製的數字未必可與本表甲部所載的二零零一年數字作比較。

(2) 其他診斷包括根據《國際疾病、傷害及死因統計分類》(ICD)的第九版修訂—臨床修改分類的E類編碼和V類編碼及其他編碼。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6370)

Notes: Patients treated in maternity homes and in-patients encountering health services for other reasons are excluded.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above were compiled based on the ICD 9th Revision and may not be comparable with those for the year 2001, which are presented in part A of this table.

(2) Other diagnosis include E-code and V-code in ICD 9 CM and other codes.

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582);
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6370)

13.11 按地區及機構類別劃分的住院病人出院及死亡人數

In-patient Discharges and Deaths by Area and Type of Institution

		人數 Number of persons						
地區／機構類別	Area/Type of institution	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
香港島	Hong Kong Island							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals	174 983	235 216	246 509	258 505	268 512	279 677	294 142
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions	2 312	3 052	2 073	2 716	3 105	3 428	4 209#
政府留產所 ⁽¹⁾	Government maternity homes ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-	-
護養院及私家醫院 ⁽²⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾	82 874	77 428	72 803	69 790	64 914	69 796	71 590#
小計	Sub-total	260 169	315 696	321 385	331 011	336 531	352 901	369 941#
九龍	Kowloon							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals	281 569	318 612	355 652	372 637	389 639	409 707	417 741
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions	5 923	8 538	8 650	8 897	8 382	8 560	8 078#
政府留產所 ⁽¹⁾	Government maternity homes ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-	-
護養院及私家醫院 ⁽²⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾	94 194	99 543	99 463	101 573	98 903	105 933	103 981#
小計	Sub-total	381 686	426 693	463 765	483 107	496 924	524 200	529 800#
新界	New Territories							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals	243 005	353 151	363 697	399 106	430 652	462 423	497 870
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions	8 492	8 736	7 404	7 451	7 226	8 560	8 411#
政府留產所 ⁽¹⁾	Government maternity homes ⁽¹⁾	3 631	1 865	354	152	64	35	32#
護養院及私家醫院 ⁽²⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾	7 336	14 172	20 999	23 581	24 703	28 000	28 051#
小計	Sub-total	262 464	377 924	392 454	430 290	462 645	499 018	534 364#
總計	Total	904 319	1 120 313	1 177 604	1 244 408	1 296 100	1 376 119	1 434 105#

註釋： (1) 所有政府留產所均設於新界區內。

(2) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章) 註冊的機構。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Notes: (1) Government maternity homes are all located in the New Territories.

(2) Cover the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.12 按專科及地區劃分的二零零一年醫院管理局機構住院病人 及日間病人的出院及死亡人數

In-patient and Day-patient Discharges and Deaths in Hospital Authority Institutions by Specialty and Area, 2001

專科	Specialty	Number of persons			總計 Total
		香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	
內科 ⁽¹⁾	Medicine ⁽¹⁾	111 259	170 244	194 097	475 600
外科 ⁽²⁾	Surgery ⁽²⁾	64 345	89 482	110 635	264 462
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	19 600	26 632	41 500	87 732
婦科	Gynaecology	16 772	20 852	26 694	64 318
產科	Obstetrics/Maternity	18 828	32 501	27 481	78 810
兒科 ⁽³⁾	Paediatrics ⁽³⁾	22 075	40 002	55 766	117 843
精神科	Mentally-ill	3 635	701	9 756	14 092
弱智人士科	Mentally Handicapped	0	416	136	552
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	5 459	4 657	7 120	17 236
混合專科 ⁽⁴⁾	Mixed Specialties ⁽⁴⁾	13 168	18 818	16 328	48 314
無分類 ⁽⁵⁾	Unclassified ⁽⁵⁾	19 001	13 436	8 357	40 794
總計	Total	294 142	417 741	497 870	1 209 753

註釋：
 (1) 內科包括心臟護理、老人科、呼吸系統科及傳染病科。
 (2) 外科包括腦外科及心臟胸腔科。
 (3) 兒科包括初生嬰兒科。
 (4) 混合專科包括眼科、耳鼻喉科及牙科。
 (5) 無分類包括皮膚、深切治療、私家、康復、護養、善終服務、麻醉科及其他。

Notes :
 (1) Medicine include CCU, Geriatrics, Respiratory Medicine and Medical Infectious Diseases.
 (2) Surgery includes Neurosurgery and Cardiothoracic.
 (3) Paediatrics include Neonatology.
 (4) Mixed Specialties include Eye, ENT and Dental.
 (5) Unclassified includes Skin, ICU, Private, Rehabilitation, Infirmary, Hospice, Anaesthesiology and others.

資料來源：醫院管理局
 (查詢電話：2300 6515)

Source : Hospital Authority
 (Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.13 衛生署提供的門診服務到診人次

Attendances of Out-patient Services Provided by Department of Health

		到診人次 Number of attendances						
門診服務類別	Type of out-patient services	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
普通科門診服務	General out-patient service	5 439 329	5 580 609	5 823 431	6 135 092	6 317 690	6 546 033*	6 475 063
醫生診視	Doctor consultations	4 599 226	4 813 331	5 003 802	5 349 619	5 453 878	5 652 895	5 575 250
注射	Injections	177 906	148 831	149 608	141 071	172 692	178 505	171 615
敷藥	Dressings	545 560	556 668	605 138	617 015	674 292	699 033	713 358
急症	Accident and emergency	116 637	61 779	64 883	27 387	16 828	15 600*	14 840
其他門診服務	Other out-patient service	6 553 725	6 567 978	7 168 451	7 195 070	7 383 258	7 410 861	7 390 293
母嬰健康服務	Maternal and child health service							
產前	Ante-natal	160 845	184 910	146 978	131 339	132 458	151 974	137 493
產後	Post-natal	19 540	22 061	21 987	19 322	19 270	19 911	19 462
幼兒健康	Child health	1 124 074	1 081 953	994 087	897 707	868 113	820 537	783 050
家庭計劃	Family planning	394 197	368 303	333 912	336 412	330 373	324 311	297 832
幼兒綜合觀察	Comprehensive observation	171 062	179 069	186 162	182 383	170 606	166 777	160 234
婦女健康服務(1)	Woman health service(1)	-	4 496	11 189	12 929	13 784	30 020	34 009
長者健康服務(2)	Elderly health services(2)	-	-	-	51 796	151 042	219 191	222 174
胸肺科	Tuberculosis and chest service	727 081	782 667	914 951	982 818	975 145	990 513	961 475
社會衛生科	Social hygiene service							
社會衛生	Social hygiene	144 006	193 281	270 699	298 094	326 790	325 736	315 721
皮膚	Dermatology	63 012	71 981	90 841	93 011	104 367	103 466	100 813
麻風	Leprosy	7 369	4 458	3 713	3 285	3 073	2 825	2 972
兒童體能智力測驗服務	Child assessment service	18 612	22 469	23 052	25 277	25 381	26 609	27 909
醫學遺傳服務	Clinical genetics service	2 191	2 520	2 503	2 774	3 262	3 688	3 665
職業健康服務(3)	Occupational health(3)	-	3 510	3 917	4 553	-	-	-
學生健康服務(4)	Student health service(4)	-	-	482 058	463 765	471 755	503 706	538 706
愛滋病	AIDS unit	2 765	3 419	4 333	5 348	5 398	7 460	8 653
美沙酮診所	Methadone clinics	2 694 027	2 555 812	2 523 485	2 442 205	2 460 316	2 379 744	2 384 805
牙科服務(5)	Dental service(5)	526 967	591 796	653 487	712 851	754 459	757 148	770 453
學童牙科保健服務(4)	School dental care service(4)	497 977	495 273	501 097	529 201	567 666	577 245	620 867

註釋： 數字包括懲教機構。

- (1) 婦女健康服務由一九九四年五月開始運作。
- (2) 長者健康服務由一九九八年開始運作，其到診人次是指在長者健康中心接受健康評估和診症治療的到診人次。
- (3) 觀塘職業健康診所由一九九三年十一月三十日開始運作。職業健康服務的行政工作由一九九八年十二月起正式移交勞工處。
- (4) 學生健康服務由一九九五年九月開始運作。數字是指於該年完結的學年內的到診／到訪人次。例如，二零零一年的數字是指在一九九九年／零一學年內的到診／到訪人次。
- (5) 牙科服務只包括提供給公務員及其家屬、醫院病人（包括需要特別口腔健康服務的病人）和懲教機構犯人的牙科服務，以及向公眾提供的牙科急症服務，但不包括學童牙科保健服務。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Notes: Figures include Correctional Institutions.

- (1) Woman health service commenced operation in May 1994.
- (2) Elderly health services commenced operation in 1998. Figures refer to health assessment and medical consultation attendances in elderly health centres.
- (3) Kwun Tong occupation health clinic commenced operation on 30 November 1993. The administration of Occupation Health Service was officially transferred to the Labour Department with effect from December 1998.
- (4) Student health service commenced operation in September 1995. Figures refer to attendances in school year ending in the year. For example, figure for 2001 refers to attendances in the 2000/01 school year.
- (5) Dental service refers to that provided to Civil servants and dependants, hospital patients (including those with special oral health needs) and inmates of correctional institutions, and emergency dental service provided to the general public. School dental care service is not included.

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

13.14 醫院管理局急症室及門診病人到診人次 Accident and Emergency and Out-patient Attendances at Hospital Authority Institutions

		到診人次 Number of attendances						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
急症室到診人次 ⁽¹⁾	Accident and emergency attendances ⁽¹⁾	1 389 538	1 923 073	2 128 718	2 303 614	2 377 254	2 423 079	2 521 359
普通科門診到診人次 ⁽²⁾	General out-patient attendances ⁽²⁾	808 440	751 807	750 765	758 164	757 046	813 013	834 318
專科門診到診人次 (臨床)	Specialist out-patient attendances (clinical)	3 093 803	4 033 913	4 828 482	5 222 815	5 445 970	5 697 507	5 931 875
內科 ⁽³⁾	Medicine ⁽³⁾	719 772	998 818	1 277 964	1 422 792	1 503 789	1 556 141	1 612 251
外科 ⁽⁴⁾	Surgery ⁽⁴⁾	409 303	564 561	645 654	689 242	742 796	777 614	816 254
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	319 984	411 122	489 881	540 303	578 136	603 698	627 278
婦產科	Obstetrics and Gynaecology	454 449	485 580	539 685	553 041	575 017	610 581	612 241
兒科	Paediatrics	191 194	239 937	279 875	297 837	278 948	277 701	282 254
眼科	Eye	326 106	474 287	613 765	694 871	719 695	778 962	825 682
耳鼻喉科	Ear-Nose-Throat	199 423	281 471	309 115	320 002	323 222	329 597	326 246
精神科 ⁽⁵⁾	Psychiatric ⁽⁵⁾	276 117	315 591	363 223	391 538	423 988	459 127	504 166
其他 ⁽⁶⁾	Others ⁽⁶⁾	197 455	262 546	309 320	313 189	300 379	304 086	325 503

註釋：

(1) 急症室到診人次包括首次求診及覆診。

(2) 普通科門診到診人次指由醫生診治的個案。

(3) 內科包括老人科及呼吸系統科。

(4) 外科包括腦外科及心臟胸腔科。

(5) 精神科包括精神病及弱智人士服務。

(6) 其他指麻醉科、臨床腫瘤科、牙科、善終服務及康復科。

Notes :

(1) Accident and emergency attendances include first and follow-up attendances.

(2) General out-patient attendances refer to cases seen by doctors.

(3) Medicine includes Geriatrics and Respiratory Medicine.

(4) Surgery includes Neurosurgery and Cardiothoracic.

(5) Psychiatric includes Mentally-ill and Mentally-handicapped services.

(6) Others include Anaesthesiology, Clinical Oncology, Dental, Hospice and Rehabilitation services.

資料來源：醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Source : Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.15 專職醫療服務的統計數字 Statistics on Allied Health Service

		到診人次 Number of attendances						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
物理治療	Physiotherapy service							
到診人次	Total attendances	2 055 995	2 469 187	2 768 031	3 030 411	3 066 107	3 123 083	3 163 603
住院病人	In-patients	1 294 018	1 540 338	1 736 505	1 922 935	2 003 082	2 080 309	2 086 842
門診病人	Out-patients	761 977	928 849	1 031 526	1 107 476	1 063 025	1 042 774	1 076 761
職業治療	Occupational therapy service							
到診人次	Total attendances	1 075 224	1 286 634	1 477 107	1 624 698	1 561 501	1 512 974*	1 521 403
住院病人	In-patients	766 201	892 289	1 019 312	1 125 890	1 176 476	1 195 734*	1 200 620
門診病人	Out-patients	309 023	394 345	457 795	498 808	385 025	317 240	320 783
義肢矯形服務	Prosthetic-orthotic service							
到診人次	Total attendances	73 543	107 876	145 289	163 942	188 357	111 141	90 085
住院病人	In-patients	23 709	34 903	47 071	50 084	52 677	34 546	30 078
門診病人	Out-patients	49 834	72 973	98 218	113 858	135 680	76 595	60 007
言語治療	Speech therapy service							
到診人次	Total attendances	22 652	38 915	61 300	82 925	96 768	109 849	120 733
住院病人	In-patients	4 594	8 782	25 938	38 215	54 058	65 943	78 029
門診病人	Out-patients	18 058	30 133	35 362	44 710	42 710	43 906	42 704

註釋： 住院病人人次包括日間病人人次。
自一九九九年，門診病人人次不包括日間醫院病人人次。

Notes: In-patient attendances include day-patient attendances.
Out-patient attendances exclude day hospital patient attendances from 1999 onwards.

資料來源： 醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Source: Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.16 衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字

Statistics on Radiological Service Provided by Department of Health and Hospital Authority

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
放射診斷服務	Radio-diagnostic service							
檢驗總數	Total number of examinations	2 039 111	2 832 985	3 034 584	3 281 952	3 444 340	3 621 163	3 794 126
放射治療服務	Radio-therapeutic service							
治理病人數目	Number of patients treated	6 115	8 294	9 947	10 453	10 547	10 975	11 171
惡性疾病	with malignant disease	4 927	6 512	7 363	7 713	7 711	7 991	8 162
非惡性疾病	with non-malignant disease	1 188	1 782	2 584	2 740	2 836	2 984	3 009
照射治療	Radiation treatments given	177 940	277 541	356 102	386 656	421 099	466 927*	522 949

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.17 藥劑服務的統計數字

Statistics on Pharmaceutical Service

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
藥劑管制	Pharmaceutical control							
簽發的毒藥批發牌照	Wholesale poisons licences issued	1 097	1 111	1 069	996	944	897	866
簽發的認可售賣商牌照	Authorized seller licences issued	222	255	264	295	328	358	375
簽發的登記售賣商牌照	Listed seller licences issued	2 466	2 485	2 438	2 467	2 510	2 568	2 582
簽發的危險藥物牌照	Dangerous drugs licences issued	154	146	133	129	133	135	132
簽發的准許售賣抗生素牌照	Antibiotics permits issued	805	860	822	761	711	672	626
簽發准許搬運危險藥物的牌照	Licences of movements of dangerous drugs issued	505	686	638	740	774	972	1 271
檢查樓宇	Premises inspected	5 624	8 153	7 836	8 965	10 151	9 639	9 975
提出檢控	Prosecutions initiated	65	124	110	112	141	99	130
經註冊的藥物 ⁽¹⁾	Pharmaceutical products registered ⁽¹⁾	23 428	22 551	23 018	20 313	20 521	20 172	20 337
簽發的藥物製造商牌照	Pharmaceutical manufacturers licences issued	90	84	61	54	48	45	43
處理的藥物進/出口牌照	Pharmaceutical import/export licences handled	67 161	67 718	64 467	58 804	60 234	57 267	56 518
藥物進/出口商登記	Registration of pharmaceutical importers/exporters	447	434	397	347	355	332	302

註釋： (1) 於年底的數字。

Note : (1) Figures are as at end of the year.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

13.18 家庭健康服務的工作 Work of the Family Health Service

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
母嬰健康院(1)	Centres - Maternal and child health(1)	46	46	50	50	50	50	50
全日制服務	Full-time service	35	34	35	35	35	35	36
有助產科服務	With midwifery service	1	0	0	0	0	0	0
無助產科服務	Without midwifery service	34	34	35	35	35	35	36
附屬服務	Subsidiary service	11	12	15	15	15	15	14
有助產科服務	With midwifery service	5	5	5	5	3	3	3
無助產科服務	Without midwifery service	6	7	10	10	12	12	11
家庭計劃服務中心(1)	Centres - Family planning(1)	48	47	50	50	50	50	50
幼兒綜合觀察服務中心(1)	Centres - Comprehensive observation service(1)	46	39	43	43	43	43	43
到診人次	Total attendances for							
產前部分	Ante-natal sessions	160 845	184 910	146 978	131 339	132 458	151 974	137 493
產後部分	Post-natal sessions	19 540	22 061	21 987	19 322	19 270	19 911	19 462
幼兒健康部分	Child health sessions							
一歲以下	Aged under 1	787 048	779 291	710 572	627 246	599 241	570 568	541 709
一至五歲	Aged 1 - 5	337 026	302 662	283 515	270 461	268 872	249 969	241 341
家庭計劃部分	Family planning sessions	394 197	368 303	333 912	336 412	330 373	324 311	297 832
幼兒綜合觀察服務部分	Comprehensive observation service	171 062	179 069	186 162	182 383	170 606	166 777	160 234
家訪	Home visits for							
母嬰健康服務	Maternal and child health service	18 518	5 922	1 274	977	745	711	478
家庭計劃服務	Family planning service	430	63	2	1	0	0	0

註釋： (1) 於年底的數字。

Note: (1) Figures are as at end of the year.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

13.19 政府助產科服務的工作 Work of Government Midwifery Service

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
政府助產科服務(1)	Government midwifery service(1)							
產科病床數目(2)	Number of maternity beds(2)							
香港及九龍	Hong Kong and Kowloon	-	-	-	-	-	-	-
新界	New Territories	137	63	63	63	20	20	20
助產士人數(3)	Number of midwives(3)	44	20	20	20	0	0	0
註冊護士(助產士)(3)	Number of registered nurses with midwifery training(3)	25	24	25	26	18	17	19
使用助產科服務的個案	Number of cases attended	1 692	341	141	86	44	35	32

註釋： (1) 方逸華、沙頭角及大埔留產所已於一九九九年六月三十日停止服務。所有政府留產所均設於新界區內。
(2) 於年底的數字。
(3) 於來年三月三十一日的在職人數。

Notes: (1) Mona Fong, Sha Tau Kok and Tai Po Maternity Homes were closed on 30.6.1999. Government maternity homes are all located in the New Territories.
(2) Figures are as at end of the year.
(3) Figures refer to strength as at 31 March of the following year.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

13.20 胸肺科的工作 Work of the Tuberculosis and Chest Service

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
呈報個案的總數 ⁽¹⁾	Total notifications ⁽¹⁾	6 534	6 212	7 072	7 673	7 512	7 578	7 262#
死於結核病的人數 ⁽²⁾	Total deaths from tuberculosis ⁽²⁾	410	418	252	270	312	299	308#
死於結核病佔總死亡人數的百分比 ⁽²⁾	Tuberculosis deaths as percentage of total deaths ⁽²⁾	1.3	1.4	0.8	0.8	0.9	0.9	0.9#
因結核病死亡的平均歲數 ⁽²⁾	Average age at death from tuberculosis ⁽²⁾	68.0	71.1	72.1	72.6	72.9	73.4	74.1#
新生嬰兒接種卡介苗的百分比	Percentage of newborns receiving B.C.G.	99.0	99.6	99.5	99.4	99.4	99.0	99.0
五歲以下死於結核病的百分比 ⁽²⁾	Percentage of tuberculosis deaths below 5 years ⁽²⁾	0	0	0	0.37	0	0	0#
一歲以下死於結核病的百分比 ⁽²⁾	Percentage of tuberculosis deaths under 1 year ⁽²⁾	0	0	0	0	0	0	0#
死於結核病的嬰兒死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算) ⁽²⁾	Infant mortality rate from tuberculosis (per 1 000 registered live births) ⁽²⁾	0	0	0	0	0	0	0#
胸肺科服務的工作	Work of tuberculosis and chest service							
到診人次	Total attendances	727 081	782 667	914 951	982 818	975 145	990 513	961 475
病人使用此服務的總人數(包括新舊症)	Total patients attending (old and new)	92 574	97 312	116 715	106 447	126 585	112 903	110 516
新病人數目	Number of new patients	39 336	40 981	52 136	41 596	39 257	41 085	41 109
無發現特別病徵	Nil significance detected	16 324	15 475	18 568	13 088	11 049	9 389	8 854
結核病以外的疾病	Diseases other than tuberculosis	11 802	13 840	21 603	17 914	18 214	21 767	22 245
非呼吸性的結核病	Non-respiratory tuberculosis	408	475	506	569	622	627	641
活性的呼吸性結核病	Respiratory tuberculosis active	4 848	4 605	4 851	4 962	4 682	4 667	4 475
非活性及原因不明的結核活動	Not active and unknown activity	5 706	6 421	6 002	4 649	4 220	4 190	4 210
不知或不完整的檢查	Unknown or incomplete examination	248	165	606	414	470	445	684

註釋：
(1) 數字為衛生署所知悉的結核病個案。
(2) 死亡數字指該年在入境事務處登記的死亡人數，而不依據個案呈報衛生署的日期。

Notes :
(1) Figures refer to the tuberculosis cases known to the Department of Health.
(2) Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8566)；
政府統計處

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8566) ;
Census and Statistics Department

13.21 衛生署提供的社會衛生服務到診人次

Attendances of Social Hygiene Service Provided by Department of Health

到診人次
Number of attendances

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
按疾病類別劃分 的新症人次	New attendances by disease							
性病	Venereal disease	13 307	18 153	20 778	26 818	29 648	28 588*	27 650
非性病	Non-venereal disease	6 103	6 898	8 289	10 571	11 103	11 110	12 448
皮膚病	Skin-disease	9 925	13 809	17 250	18 890	19 791	19 426	18 889
新症人次 ⁽¹⁾	New attendances ⁽¹⁾	21 047	27 764	32 755	38 491	40 876	40 314	40 415
總到診人次	Total attendances	144 006	193 281	270 699	298 094	326 790	325 736	315 721

註釋： (1) 按疾病類別劃分的新症人次相加起來並不等於新症的人次，原因是每個到診療所求診的新病人可用一種或以上的疾病來分類。

Note : (1) The figures on new attendances by disease do not add up to the number of new attendances because each new patient attending the clinics can be classified under one or more than one type of diseases.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582)

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582)

13.22 註冊醫護人員 Registered Medical Personnel

		人數 Number of persons						
人員 Personnel		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
醫生	Doctors							
總註冊人數 ⁽¹⁾	Total registered ⁽¹⁾	6 818	8 122	9 289	9 527	9 818	10 130	10 412
服務於衛生署	In Department of Health	447	501	553	585	574	545	549
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	2 353	2 951	3 248	3 449	3 665	3 881	4 107
牙醫	Dentists							
總註冊人數 ⁽¹⁾	Total registered ⁽¹⁾	1 565	1 625	1 684	1 724	1 779	1 826	1 855
服務於衛生署	In Department of Health	182	213	220	227	225	222	221
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	4	5	3	4	4	4	4
牙齒衛生員	Dental hygienists							
總登記人數	Total enrolled	108	133	143	152	156	162	168
服務於衛生署	In Department of Health	4	8	11	12	12	12	12
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	-	-	-	-	-
註冊護士(普通科)	Registered nurses (general)							
總註冊人數	Total registered	20 884	23 996	25 746	26 392	25 780	26 573	27 711
服務於衛生署	In Department of Health	841	974	1 095	1 157	1 164	1 137	1 119
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	8 834	10 134	10 814	11 608	12 257	12 875	13 669
註冊護士(精神科)	Registered nurses (mental)							
總註冊人數	Total registered	1 367	1 552	1 621	1 665	1 766	1 880	1 975
服務於衛生署	In Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	897	974	971	1 052	1 144	1 221	1 291
註冊護士(弱智)	Registered nurses (mental sub-normal)							
總註冊人數	Total registered	16	20	20	20	20	20	20
服務於衛生署	In Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	-	-	-	-	-
註冊護士(患病小童)	Registered nurses (sick children)							
總註冊人數	Total registered	6	14	18	18	18	18	18
服務於衛生署	In Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	-	-	-	-	-
登記護士(普通科)	Enrolled nurses (general)							
總登記人數	Total enrolled	7 451	8 650	9 530	10 159	10 379	10 830	11 218
服務於衛生署	In Department of Health	325	371	400	423	418	414	406
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	2 397	2 803	2 965	3 201	3 187	3 388	3 469
登記護士(精神科)	Enrolled nurses (mental)							
總登記人數	Total enrolled	689	819	945	996	997	1 067	1 090
服務於衛生署	In Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	529	573	650	654	650	648	649
助產士	Midwives							
總註冊人數	Total registered	10 651	11 460	11 854	12 006	12 072	12 172	12 175
服務於衛生署 ⁽²⁾	In Department of Health ⁽²⁾	98	83	63	61	60	57	40
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	131	94	77	76	67	66	60

13.22 (續) 註冊醫護人員 (Cont'd.) Registered Medical Personnel

人員	Personnel	人數						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
藥劑師	Pharmacists							
總註冊人數	Total registered	784	995	1 143	1 212	1 273	1 315	1 362
服務於衛生署	In Department of Health	29	36	35	49	44	46	45
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	87	142	161	169	170	179	201
醫務化驗師	Medical laboratory technologists							
總註冊人數	Total registered	2 158	2 568	2 841	2 953	2 497	2 498	2 513
服務於衛生署	In Department of Health	227	189	238	240	240	239	244
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	739	1 051	1 093	1 107	1 094	1 084	1 089
職業治療師	Occupational therapists							
總註冊人數	Total registered	499	668	794	849	783	830	921
服務於衛生署	In Department of Health	3	4	5	9	9	9	9
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	213	342	393	420	426	444	463
視光師	Optometrists							
總註冊人數	Total registered	-	-	1 666	1 942	1 898	1 902	1 914
服務於衛生署	In Department of Health	-	2	5	5	5	5	5
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	6	20	24	25	25	26	26
物理治療師	Physiotherapists							
總註冊人數	Total registered	-	-	-	-	1 263	1 363	1 516
服務於衛生署	In Department of Health	3	4	5	8	10	10	10
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	435	578	632	664	664	685	710
放射技師	Radiographers							
總註冊人數	Total registered	-	-	1 356	1 441	1 424	1 450	1 479
服務於衛生署	In Department of Health	2	9	30	30	29	28	28
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	539	680	757	777	773	801	811

註釋： 於年底的數字。

分別於一九九六年四月、十一月及一九九九年七月起，強制規定註冊視光師、註冊放射技師及註冊物理治療師需要持有有效執業證書才可執業。

只有醫生、牙醫、藥劑師、醫務化驗師、職業治療師、視光師、物理治療師及放射技師需要每年重新申請執業證書。

- (1) 數字包括本地及海外名冊的正式註冊醫生 / 牙醫。
(2) 數字只包括在職的助產士。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8568)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Notes : Figures are as at end of the year.

It has become a mandatory requirement for registered optometrists, registered radiographers and registered physiotherapists to practise only with valid practising certificates since April 1996, November 1996 and July 1999 respectively.

Annual renewal of practising certificate is required only for doctors, dentists, pharmacists, medical laboratory technologists, occupational therapists, optometrists, physiotherapists and radiographers.

- (1) Figures refer to the doctors/dentists with full registration on both the local and overseas lists.
(2) Figures refer to those working as midwives only.

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8568) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.23 衛生署和醫院管理局的開支

Expenditure of Department of Health and Hospital Authority

百萬元
\$ million

		1991/92	1994/95	1996/97	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01
衛生署	Department of Health	1,242	1,811	2,315	2,617	2,945	2,980	3,034
醫院管理局	Hospital Authority	8,562	16,025	21,595	24,221	26,903	27,908	28,723
衛生署轄下的 醫療補助	Medical Subventions under Department of Health	163	220	212	243	261	289	262
總計	Total	9,967	18,056	24,122	27,081	30,109	31,177	32,019

註釋： 所有數字不包括工務方面非經常性醫療計劃的資本支出。
有關醫療健康方面的公共開支數字，請參閱表10.5「按用途劃分的公共開支」。

Notes: All figures exclude capital expenditure on medical projects under public works non-recurrent votes.
For figures on public expenditure on medical and health services, please refer to Table 10.5 "Public Expenditure by Function".

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)；
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

14 社會福利 Social Welfare

概念及定義

社會保障計劃：

香港的 *社會保障計劃* 旨在幫助社會上需要經濟或物質援助的人士，應付基本及特別需要。這個毋須供款的社會保障制度，包括綜合社會保障援助計劃、公共福利金計劃、暴力及執法傷亡賠償計劃、交通意外傷亡援助計劃和緊急救濟。

綜合社會保障援助計劃（一九九三年七月一日前為公共援助計劃）是向有需要的個人或家庭提供經濟援助，使他們的入息達到一定的水平，以應付生活上的基本需要。申請人必須接受經濟狀況調查。

公共福利金計劃（一九九三年七月一日前為特別需要津貼計劃）包括高齡津貼及傷殘津貼。本計劃為六十五歲或以上人士及嚴重殘疾人士發放每月津貼，以應付因年老或殘疾而引致的特別需要。

暴力及執法傷亡賠償計劃 提供現金援助給暴力罪行或執法行動中受害的人士或其遺屬。申請人毋須接受經濟狀況調查。

交通意外傷亡援助計劃 為交通意外受害人或其遺屬，迅速提供經濟援助。申請人毋須接受經濟狀況調查，亦不論交通意外是因何人的過失而引致。援助金只按當事人傷亡情況支付，但不包括補償財物損失。

緊急救濟 是為天災或其他災禍的受害人提供物資援助，包括供應熱飯及其他必需的救濟物品。

Concepts and Definitions

For social security schemes :

Social Security Schemes in Hong Kong aim to provide for the basic and special needs of the members of our community who are in need of financial or material assistance. The non-contributory social security system comprises: the Comprehensive Social Security Assistance Scheme, the Social Security Allowance Scheme, the Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme, the Traffic Accident Victims Assistance Scheme and Emergency Relief.

The *Comprehensive Social Security Assistance Scheme* (known as Public Assistance Scheme before 1 July 1993), which is means-tested, is designed to provide financial assistance to bring the income of needy individuals or families up to a prescribed level to meet their basic needs.

The *Social Security Allowance Scheme* (known as Special Needs Allowance Scheme before 1 July 1993) comprises Old Age Allowance and Disability Allowance. It provides monthly allowance to elderly persons aged 65 or above and severely disabled persons to meet special needs arising from old age or disability.

The *Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme* provides cash assistance for people injured or for dependants of those killed in crimes of violence and law enforcement acts on a non-means-tested basis.

The *Traffic Accident Victims Assistance Scheme* provides speedy cash assistance for people injured or for dependants of those killed in road traffic accident. It is a non-means-tested scheme which does not take into account the element of fault in causing the accident. Payments cover only personal injury and death but not damage to property.

Emergency relief is to help victims of natural and other disasters by means of material aid, including cooked meals and other essential relief articles.

康復服務：

香港的 *康復服務* 的目的是協助殘疾人士盡量發展他們的體能、智能及社群能力。提供予殘疾人士的主要服務包括庇護工作、展能訓練、社交及康樂服務及住宿設施。

家庭服務：

家庭個案工作服務 是由分布全港的家庭服務中心提供。此項服務的目的是維繫及鞏固家庭單位，包括協助個人和家庭防止問題及困難產生，及在發生困難期間給予協助及實際支持。

羈留服務：

社會福利署為年滿七歲但未足十六歲並等待出庭或警方調查的男童及女童提供 *羈留服務*。

幼兒中心：

育嬰園 照顧兩歲以下的兒童。

混合幼兒中心 照顧六歲以下的兒童。

幼兒園 照顧兩歲至六歲以下的兒童。

繳費資助計劃 的目的是提供援助予有社會需要的低收入家庭以繳付幼兒中心的費用，使他們未滿六歲的幼兒可在幼兒中心接受全日的照顧。此項計劃的申請人必須接受經濟狀況調查。

安老服務：

長者宿舍 為能夠照顧自己但在日常生活中需要心理支援和指導的長者提供群體的住宿環境。

安老院 為長者提供住宿照顧服務，包括居所、膳食、洗衣、有限度的起居照顧及社交活動。

護理安老院 為健康欠佳或有殘障的長者提供居所，給予一般的起居照顧及有限度的護理服務。

For rehabilitation services :

Rehabilitation services in Hong Kong aim to enable people with disabilities to develop their physical, mental and social capabilities to the fullest extent. Major services provided include sheltered work, day activities training, social and recreational service and residential facilities to people with disabilities.

For family services :

Family casework services are provided through Family Services Centres distributed throughout the territory. It aims to preserve and strengthen the family as a unit by helping individuals and families to prevent problems or crises and by providing assistance and practical support during crisis periods.

For remand services :

The Social Welfare Department provides *remand services* for boys and girls aged 7 to under 16 who are pending court appearance or police investigation.

For child care centres :

Creches take care of children aged under 2.

Mixed centres take care of children in all age groups under 6.

Nurseries take care of children aged 2 to below 6.

The *Fee Assistance (FA) Scheme* is means-tested and provides assistance to low-income families with social needs to pay child care centre fees so that their children under the age of 6 can receive full-day care in a child care centre.

For elderly services :

Hostels for the elderly provide communal living accommodation for elders who, though capable of self-care, are in need of psychological support and supervision in their daily life.

Homes for the aged provide residential care for elders in the form of accommodation, meals, laundry service, limited personal care and social activities.

Care and attention homes provide accommodation with general personal care and limited nursing care to elders with poor health or physical/mental disabilities.

護養院 為健康欠佳或有殘障的長者提供居所並給予日常醫療護理和康復服務，以及起居照顧服務。

長者綜合服務中心 在地區層面為長者提供各式各樣的服務，包括輔導、教育及發展性活動、社交與康樂活動、家務助理服務、飯堂、洗衣及沐浴設施、社區教育服務，以及長者支援服務隊提供的網絡服務和長者義工服務。

長者活動中心 在鄰舍層面提供服務，以滿足區內長者對社交及康樂活動，與教育及發展性活動的需求。

長者日間護理中心 為經過統一評估機制評定在身體機能上有中度或以上受損，需倚賴家人照顧，但家人無法在日間給予照料的長者而設。中心會提供家居及照顧服務，例如起居照顧、復康運動及有限度的護理、膳食、康樂活動等。

長者支援服務隊 設立於長者綜合服務中心內，為亟需要照顧的長者提供社區網絡和外展服務，並推廣長者義工計劃，鼓勵長者透過參與義工活動，貢獻社區。

護老者支援中心 協助及支援在家中照顧長者的人士。該類中心提供廣泛的服務，包括訓練及教育活動、電話熱線服務、互助小組、社區教育活動及康復器材示範等。

法律援助服務：

法律援助 由法律援助署推行。任何人士，不論是否本港居民，只要法律援助署署長認為他在經濟上符合資格，以及具備充分理由提出訴訟，便可獲法律援助。

其他有關刊物

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製（免費）

Nursing homes provide accommodation, regular medical, nursing and rehabilitative services, and personal care to elders who suffer from poor health or physical/mental disabilities.

Multi-service centres for the elderly provide a full range of services on a district basis to elders including counselling, educational and developmental, social and recreational activities, home help, canteen, laundry and bathing facilities, community education, and social networking services as well as promotion of senior volunteerism provided by support teams for the elderly.

Social centres for the elderly are designed to meet social and recreational, educational and developmental needs of elders on a neighbourhood basis.

Day care centres for the elderly provide services for elders who are assessed to be suffering from moderate level of impairment or above by the Standardized Care Need Assessment Mechanism and dependent on family members in their daily living activities but whose families have difficulty in looking after them during the day. The services provided by the centres include personal care, rehabilitative exercises, limited nursing care, meals and recreational activities.

Support teams for the elderly are based at multi-service centres for elders to provide social networking service and outreaching service to vulnerable elders. In addition, the support teams develop senior volunteer programmes to encourage elders to contribute to the community by participating in volunteer work.

Carers' support centres assist and support carers in taking care of their elders at homes. The centres provide a wide range of services including training and educational programmes, telephone hotline service, self-help and mutual support groups, community education and demonstration of rehabilitation-aid equipment, etc.

For legal aid services :

Legal Aid as administered by the Legal Aid Department is available to both residents and non-residents in Hong Kong who satisfy the Director of Legal Aid on financial eligibility and justification for taking legal action in the Hong Kong courts.

Further Reference

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department (Free)

14.1 法律援助申請 Applications for Legal Aid

		個案數目 Number of cases						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
民事案件	Civil cases							
接獲的申請書	Applications received	17 294	20 873	27 440	25 617	31 578	21 736	20 840
發出的證書	Certificates granted	5 378	7 516	15 072	9 850	10 075	9 003	9 220
刑事案件	Criminal cases							
接獲的申請書	Applications received							
審訊	Trials	2 100	2 245	2 089	2 125	1 865	1 999	1 971
上訴	Appeals	1 638	2 029	1 823	1 791	1 882	1 802	1 879
初級偵訊	Committal proceedings	425	376	508	428	414	474	479
發出的證書	Certificates granted							
審訊	Trials	1 949	2 161	2 185	2 098	1 789	1 854	1 916
上訴	Appeals	350	452	445	324	331	237	327
初級偵訊	Committal proceedings	400	373	503	426	412	437	473

資料來源： 法律援助署
(查詢電話：2867 3476)

Source : Legal Aid Department
(Enquiry Telephone No.: 2867 3476)

14.2 按類別劃分的申請法律援助的民事案件 Applications for Legal Aid in Civil Cases by Type

		個案數目 Number of cases						
類別	Type	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
交通意外	Running Down	964	930	953	984	993	861	795
僱員補償	Employees' Compensation	1 292	1 203	1 414	1 591	1 966	1 742	1 833
雜類個人傷亡	Miscellaneous Personal Injury	1 579	1 295	1 540	1 690	2 301	2 104	2 088
婚姻	Matrimonial	8 114	10 794	11 469	12 014	11 331	10 314	11 148
業主與租客	Landlord & Tenant	692	764	793	626	879	664	436
勞資糾紛	Employment Disputes	177	770	1 309	375	401	262	291
入境事務	Immigration Matters	765	167	2 800	2 923	8 591	1 834	165
追討工資	Wages Claims	917	1 150	1 085	1 807	1 880	1 179	1 248
越南船民申請司法覆核	Judicial Review by Vietnamese Boat People	344	718	3 237	429	249	8	3
其他	Others	2 450	3 082	2 840	3 178	2 987	2 768	2 833
總計	Total	17 294	20 873	27 440	25 617	31 578	21 736	20 840

資料來源： 法律援助署
(查詢電話：2867 3476)

Source : Legal Aid Department
(Enquiry Telephone No.: 2867 3476)

14.3 社會保障 Social Security

		1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
綜合社會保障援助 ⁽¹⁾	Comprehensive Social Security Assistance ⁽¹⁾							
個案數目 ⁽²⁾	Number of cases ⁽²⁾	81 975	136 201	195 645	232 819	228 015	228 263	247 192
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	1,408.5	4,831.1	9,441.3	13,028.7	13,623.4	13,559.8+	14,404.6
公共福利金 ⁽³⁾	Social Security Allowance ⁽³⁾							
個案數目 ⁽²⁾	Number of cases ⁽²⁾	506 641	498 166	517 865	526 742	535 452	550 585	561 208
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	2,972.0	3,682.7	4,420.2	4,737.3	4,883.3	5,129.6+	5,240.7
傷殘津貼	Disability Allowance							
個案數目 ⁽²⁾	Number of cases ⁽²⁾	79 115	68 180	77 051	81 741	89 617	96 851	103 167
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	830.4	914.7	1,181.8	1,321.0	1,419.8	1,567.1+	1,659.5
高齡津貼	Old Age Allowance							
個案數目 ⁽²⁾	Number of cases ⁽²⁾	427 526	429 986	440 814	445 001	445 835	453 734	458 041
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	2,141.6	2,768.0	3,238.4	3,416.3	3,463.5	3,562.5+	3,581.2
暴力及執法傷亡賠償	Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation							
獲批個案數目	Number of cases authorized for payment	686	555	604	557	447	427	399
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	9.0	12.5	14.3	16.8	12.2	10.0	10.3
交通意外傷亡援助	Traffic Accident Victims Assistance							
獲批個案數目	Number of cases authorized for payment	4 946	5 102	5 655	5 809	5 797	5 998	6 733
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	73.6	110.7	137.4	164.8	133.5	130.0	142.0
緊急救濟	Emergency Relief							
受助災民人數	Number of victims assisted	2 828	3 261	1 082	1 097	2 643	868	1 119
開支(百萬元)	Amount (\$ million)	0.3	0.9	1.3	1.6	0.6	0.9	0.4

註釋： (1) 由一九九三年七月一日起，綜合社會保障援助計劃已取代公共援助計劃。此計劃包括發放給受助人士的傷殘津貼和高齡津貼款項。因此，一九九三／九四年度及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

(2) 於財政年度終結時的數字。

(3) 由一九九三年七月一日起，特別需要津貼計劃改稱為公共福利金計劃。過往同時領取公共援助金及特別需要津貼的受助人不再包括在公共福利金計劃內。因此，一九九三／九四年度及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

+ 包括二零零一年四月一日所發放的款項。
包括二零零二年四月一日所發放的款項，但不包括二零零一年四月一日所發放的款項。

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Notes: (1) As from 1.7.1993 onwards, the Public Assistance Scheme has been replaced by the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme which includes payments of Disability Allowance and Old Age Allowance to CSSA recipients. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

(2) Figures are as at end of the financial year.

(3) As from 1.7.1993 onwards, the Special Needs Allowance Scheme has been renamed as the Social Security Allowance (SSA) Scheme. Recipients who are eligible for both the previous Public Assistance and the previous Special Needs Allowance are not covered under the SSA Scheme. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

+ Includes the payments for 1 April 2001.
Includes the payments for 1 April 2002, but excludes the payments for 1 April 2001.

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

14.4 按類別劃分的綜合社會保障援助⁽¹⁾個案 Comprehensive Social Security Assistance⁽¹⁾ Cases by Type

類別	Type	個案數目 Number of cases						
		1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
年老	Old age	53 397	84 243	112 067	124 304	133 070	135 409	139 288
失明	Blind	840	460	522	550	283	295	294
聽覺受損	Deaf	219	143	218	210	215	253	278
肢體殘疾	Physically disabled	2 079	2 543	3 680	4 313	2 836	3 485	3 948
精神病患	Mentally ill	4 913	6 912	8 735	9 668	8 380	8 584	9 208
健康欠佳	Temporary disability/ill health	8 889	14 450	21 364	25 041	19 979	18 917	20 082
單親家庭	Single parent family	4 897	8 982	17 161	25 613	25 146	26 078	29 534
低收入	Low earnings	1 007	1 814	4 714	7 562	8 002	8 319	9 140
失業	Unemployment	2 957	10 131	19 108	31 942	26 185	23 250	31 602
其他	Others	2 777	6 523	8 076	3 616	3 919	3 673	3 818
總計	Total	81 975	136 201	195 645	232 819	228 015	228 263	247 192

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 由一九九三年七月一日起，綜合社會保障援助計劃已取代公共援助計劃。此計劃包括發放給受助人士的傷殘津貼和高齡津貼款項。因此，一九九三/九四年度及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) As from 1.7.1993 onwards, the Public Assistance Scheme has been replaced by the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme which includes payments of Disability Allowance and Old Age Allowance to CSSA recipients. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

14.5 按類別劃分的公共福利金⁽¹⁾個案 Social Security Allowance⁽¹⁾ Cases by Type

類別	Type	個案數目 Number of cases						
		1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
傷殘津貼	Disability Allowance	79 115	68 180	77 051	81 741	89 617	96 851	103 167
肢體殘疾或失明	Physically disabled or blind	42 828	41 190	50 416	55 191	61 706	65 065	69 293
心智機能上嚴重缺陷	Mentally disabled	11 864	13 636	14 971	15 693	17 424	26 865	29 255
因身體嚴重殘疾或 心智機能上嚴重缺陷， 需要經常照顧	Disabled mentally or physically, requiring constant attendance	11 974	5 450	4 560	4 104	3 856	262	66
聽覺極度受損	Profoundly deaf	4 888	4 826	4 615	4 490	4 448	4 474	4 466
其他	Others	7 561	3 078	2 489	2 263	2 183	185	87
高齡津貼	Old Age Allowance	427 526	429 986	440 814	445 001	445 835	453 734	458 041
總計	Total	506 641	498 166	517 865	526 742	535 452	550 585	561 208

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 由一九九三年七月一日起，特別需要津貼計劃改稱為公共福利金計劃。過往同時領取公共援助金及特別需要津貼的受助人士不再包括在公共福利金計劃內。因此，一九九三/九四年度及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) As from 1.7.1993 onwards, the Special Needs Allowance Scheme has been renamed as the Social Security Allowance (SSA) Scheme. Recipients who are eligible for both the previous Public Assistance Scheme and the previous Special Needs Allowance Scheme are not covered under the SSA Scheme. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

14.6 按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士 Persons with Disabilities Enrolled in Rehabilitation Services by Type of Services

		人數 Number of persons						
服務類別	Type of services	1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organizations							
庇護工作	Sheltered work	2 828	4 288	4 973	5 453	5 781	6 147	6 578
展能訓練	Day activities training	1 460	2 238	2 681	3 042	3 290	3 438	3 559
住宿設施	Residential facilities	2 203	3 970	5 647	6 697	7 113	7 848	8 372
社會福利署	Social Welfare Department							
庇護工作	Sheltered work	1 059	802	744	722	721	718	694
展能訓練	Day activities training	326	207	124	90	72	78	79
庇護所 ⁽¹⁾	Place of refuge ⁽¹⁾	1	1	-	-	-	-	2
住宿設施	Residential facilities	410	360	242	234	235	232	230
總計	Total							
庇護工作	Sheltered work	3 887	5 090	5 717	6 175	6 502	6 865	7 272
展能訓練	Day activities training	1 786	2 445	2 805	3 132	3 362	3 516	3 638
庇護所 ⁽¹⁾	Place of refuge ⁽¹⁾	1	1	-	-	-	-	2
住宿設施	Residential facilities	2 613	4 330	5 889	6 931	7 348	8 080	8 602

註釋： 於財政年度終結時的數字。
(1) 由一九九七/九八年度至二零零零/零一年度，庇護所不納入康復服務。

Notes: Figures are as at end of the financial year.
(1) Place of refuge was not under rehabilitation services from 1997/98 to 2000/01.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5140)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5140)

14.7 家庭服務中心處理中的個案 Active Cases of Family Services Centres

		個案數目 Number of cases						
		1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organizations	9 063	10 919	12 741	12 597	12 554	12 719	12 619
社會福利署	Social Welfare Department	24 327	32 042	38 801	35 574	35 575	38 230	39 416
總計	Total	33 390	42 961	51 542	48 171	48 129	50 949	52 035

註釋： 於財政年度終結時的數字。

Note: Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5208)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5208)

14.8 按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數 Admissions to Children's, Boys' and Girls' Homes by Type of Custody

監護類別	Type of custody	人數 Number of persons						
		1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
羈留服務	Remand	5 161	4 058	3 492	3 122	3 284	3 621	3 241
感化院令	School Order	150	87	43	26	37	27	45
感化令	Probation Order	312	244	202	222	188	255	236
照顧或保護令 ⁽¹⁾	Care or Protection Order ⁽¹⁾	649	396	449	369	308	333	301
總計	Total	6 272	4 785	4 186	3 739	3 817	4 236	3 823

註釋： (1) 一九九五 / 九六年度以前的數字只包括政府營辦的院舍的入院個案；由一九九五 / 九六年度起，數字包括政府及非政府機構營辦的院舍接收根據「照顧或保護令」而入院的個案。

Note : (1) Figures for the years prior to 1995/96 refer to the total number of admission cases to the government homes in that year. Figures for the year 1995/96 onwards refer to the total number of admission cases with 'Care or Protection Order' to government or non-government homes.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5233)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

14.9 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心 Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by Type

類別	Type	1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
受津貼/資助/政府	Subvented/Aided/Government							
全日制幼兒園	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	193	213	221	232	237	241	250
名額	Number of places	21 190	24 184	25 474	26 858	27 337	27 794	28 606
留宿幼兒園	Residential nursery							
中心數目	Number of centres	2	2	2	2	2	2	2
名額	Number of places	169	132	132	132	132	132	132
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	17	25	22	22	20	18	18
名額	Number of places	947	1 530	1 319	1 265	1 049	941	941
留宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	2	2	2	2	2	2	2
名額	Number of places	277	232	200	200	160	160	160
混合幼兒中心	Mixed centres							
中心數目	Number of centres	-	-	5	5	7	8	8
名額	Number of places	-	-	627	627	879	949	955
特殊幼兒中心	Special child care centre							
中心數目	Number of centres	18	21	21	21	22	24	24
名額	Number of places	987	1 101	1 179	1 191	1 239	1 271	1 271
非牟利	Non-profit-making							
全日制幼兒園	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	7	9	8	8	8	8	7
名額	Number of places	890	1 179	1 152	1 152	1 162	1 162	1 012
半日制幼兒園	Half day nursery							
中心數目	Number of centres	1	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	132	132	252	252	252	252	252
半日制遊戲小組	Half day playgroup							
中心數目	Number of centres	-	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	-	60	60	60	60	60	60
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	1	0	0	0	0	0	0
名額	Number of places	64	0	0	0	0	0	0
留宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	-	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	-	52	52	52	52	52	52

14.9 (續) 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心
(Cont'd.) Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by Type

類別	Type	1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
私營	Private							
全日制幼兒園	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	54	58	65	70	74	84	88
名額	Number of places	4 726	5 031	5 541	5 675	5 765	5 785	5 915
半日制幼兒園	Half day nursery							
中心數目	Number of centres	10	10	10	11	24	35	39
名額	Number of places	4 479	4 489	5 839	7 191	9 831	12 228	12 787
半日制遊戲小組	Half day playgroup							
中心數目	Number of centres	21	18	16	16	16	15	17
名額	Number of places	1 313	1 875	1 558	1 522	1 522	1 292	1 458
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	1	1	1	0	0	0	0
名額	Number of places	40	48	48	0	0	0	0
留宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	4	2	2	2	1	0	0
名額	Number of places	125	71	71	71	29	0	0
混合幼兒中心	Mixed centres							
中心數目	Number of centres	4	5	5	5	5	5	8
名額	Number of places	396	538	369	379	426	434	1 022
總計	Total							
中心數目	Number of centres	335	369	383	399	421	445	466
名額	Number of places	35 735	40 654	43 873	46 627	49 895	52 512	54 623

註釋： 於財政年度終結時的數字。

Note: Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5208)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5208)

14.10 幼兒中心繳費資助⁽¹⁾
Fee Assistance for Child Care Centres⁽¹⁾

		1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
幼兒中心個案數目 ⁽²⁾	Number of child care centre cases ⁽²⁾	9 989	16 110	18 521	19 220	21 976	18 253	19 555
發放款項 (百萬元)	Amount (\$ million)	77.4	178.7	305.2	338.0	347.2	346.3	351.0

註釋： (1) 由一九九四/九五年度起，幼兒中心繳費資助計劃擴展至包括日間育嬰園的繳費資助。

Notes: (1) As from 1994/95, the Fee Assistance Scheme for Child Care Centres has extended to cover fee assistance for day creche.

(2) 於財政年度終結時的數字。

(2) Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5208)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5208)

14.11 安老服務 Services for the Elderly

服務類別	Type of services			1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organizations									
住院宿舍	Residential care home									
長者宿舍	Hostel for the elderly	住院人數	persons enrolled	1 197	930	747	754	217	163	87
安老院	Home for the aged	住院人數	persons enrolled	5 477	5 926	6 171	6 448	7 097	7 187	7 101
護理安老院	Care and attention home	住院人數	persons enrolled	3 213	5 765	7 228	7 807	8 675	9 394	10 172
護養院 ⁽¹⁾	Nursing home ⁽¹⁾	住院人數	persons enrolled	-	-	-	678	1 354	1 372	1 394
長者綜合服務中心	Multi-service centre for the elderly	會員人數	members	16 127	26 637	34 038	38 033	47 346	52 106	54 159
長者活動中心	Social centre for the elderly	會員人數	members	45 687	75 692	108 142	115 041	120 537	126 146	131 194
長者日間護理中心	Day care centre for the elderly	登記人數	persons enrolled	397	947	1 224	1 314	1 407	1 529	1 602
長者支援服務隊 ⁽²⁾	Support teams for the elderly ⁽²⁾	登記人數	persons enrolled	-	-	-	17 474	37 045	46 823	44 981
護老者支援中心 ⁽³⁾	Carers' support centre ⁽³⁾	登記人數	persons enrolled	-	-	-	-	1 091	1 815	1 885
社會福利署	Social Welfare Department									
住院宿舍	Residential care home									
長者宿舍	Hostel for the elderly	住院人數	persons enrolled	62	67	63	57	68	69	62
安老院	Home for the aged	住院人數	persons enrolled	83	83	81	83	79	84	82
長者活動中心	Social centre for the elderly	會員人數	members	1 060	1 163	958	925	931	941	899
護老者支援中心 ⁽³⁾	Carers' support centre ⁽³⁾	登記人數	persons enrolled	-	-	-	-	887	1 264	1 661
總計	Total									
住院宿舍	Residential care home									
長者宿舍	Hostel for the elderly	住院人數	persons enrolled	1 259	997	810	811	285	232	149
安老院	Home for the aged	住院人數	persons enrolled	5 560	6 009	6 252	6 531	7 176	7 271	7 183
護理安老院	Care and attention home	住院人數	persons enrolled	3 213	5 765	7 228	7 807	8 675	9 394	10 172
護養院 ⁽¹⁾	Nursing home ⁽¹⁾	住院人數	persons enrolled	-	-	-	678	1 354	1 372	1 394
長者綜合服務中心	Multi-service centre for the elderly	會員人數	members	16 127	26 637	34 038	38 033	47 346	52 106	54 159
長者活動中心	Social centre for the elderly	會員人數	members	46 747	76 855	109 100	115 966	121 468	127 087	132 093
長者日間護理中心	Day care centre for the elderly	登記人數	persons enrolled	397	947	1 224	1 314	1 407	1 529	1 602
長者支援服務隊 ⁽²⁾	Support teams for the elderly ⁽²⁾	登記人數	persons enrolled	-	-	-	17 474	37 045	46 823	44 981
護老者支援中心 ⁽³⁾	Carers' support centre ⁽³⁾	登記人數	persons enrolled	-	-	-	-	1 978	3 079	3 546

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 護養院於一九九八年四月開始投入服務。

(2) 長者支援服務隊於一九九八年十月開始投入服務。

(3) 護老者支援中心於一九九九年四月開始有數字提供。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) Nursing home commenced operation in April 1998.

(2) Support teams for the elderly commenced operation in October 1998.

(3) Figures of carers' support centre are available with effect from April 1999.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5230)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5230)

14.12 社會福利署的開支 Expenditure of Social Welfare Department

百萬元
\$ million

		1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
部門開支	Departmental expenditure	863	1,415	1,925	2,228	2,310	2,352	2,541
社會保障計劃 發放款項 ⁽¹⁾⁽²⁾	Payments for Social Security Schemes ⁽¹⁾⁽²⁾	4,390	8,527	13,877	17,784	18,519	18,700+	19,656
非政府機構的資助	Subvention to non-governmental organizations	1,824	3,326	4,598	5,419	6,065	6,453	6,960
總計	Total	7,077	13,268	20,400	25,431	26,894	27,505+	29,157

註釋： (1) 不包括交通意外傷亡援助所發放之款項。此款項
乃由交通意外傷亡基金發放。

(2) 不包括幼兒中心繳費資助。

+ 包括綜合社會保障援助及公共福利金發放的二
零零一年四月一日金額。

包括綜合社會保障援助及公共福利金發放的二
零零二年四月一日金額，但不包括二零零一年四
月一日金額。

有關社會福利方面的公共開支數字，請參閱表 10.5
「按用途劃分的公共開支」。

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Notes: (1) Payments for Traffic Accident Victims Assistance are
excluded as the Scheme is financed by the Traffic
Accident Victims Assistance Fund.

(2) Payments for Fee Assistance for Child Care Centre are
excluded.

+ Includes payments of Comprehensive Social Security
Assistance and Social Security Allowance for 1 April
2001.

Includes payments of Comprehensive Social Security
Assistance and Social Security Allowance for 1 April
2002, but excludes payments for 1 April 2001.

For figures on public expenditure on social welfare, please
refer to Table 10.5 "Public Expenditure by Function".

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

15 治安 Law and Order

概念及定義

懲教署統計：

懲教院所 包括監獄、教導所、勞教中心、戒毒所及中途宿舍，全部由懲教署根據《監獄條例》（香港法例第二百三十四章）的規定，予以管理。

經法庭判處監禁的犯人，均囚禁於 *監獄*。任何因觸犯刑事罪行而被判監的人士，可被判處定期或不定期徒刑。

《教導所條例》（香港法例第二百八十章）規定，介乎十四歲至二十歲的年輕男犯或女犯，刑事罪名一經成立，可被判入 *教導所* 接受教導，為期由最短六個月至最長三年不等。

《勞教中心條例》（香港法例第二百三十九章）規定，被定罪的年輕男犯，可囚禁於 *勞教中心*。如年齡介乎十四歲至二十歲，囚禁期由最短一個月至最長六個月；如年齡介乎二十一歲至二十四歲，囚禁期則由最短三個月至最長十二個月。

《戒毒所條例》（香港法例第二百四十四章）規定，因觸犯可被判處監禁的罪行而被法庭定罪的吸毒者，法庭有權判他入 *戒毒所* 接受治療，時間最短是兩個月，最長是十二個月，實際的治療期須視乎囚犯的健康狀況和進展，以及獲釋後不再吸毒的可能性而定。

接受善後監管的獲釋人士，如需要一段短時期作過渡性適應，可獲安排入住 *中途宿舍*，於日間出外工作或上學，夜間則返回宿舍。中途宿舍的設立，目的是讓釋囚在一個經妥善規劃並具支援性的環境下，培養自律的精神和積極的工作習慣。

Concepts and Definitions

For correctional services statistics :

Correctional institutions including prison, training centre, detention centre, drug addiction treatment centre and half-way house are managed by the Correctional Services Department in accordance with the provisions of the Prisons Ordinance (Chapter 234 of the Laws of Hong Kong).

Prison is for the detention of convicted persons sentenced to imprisonment by the court. Any person convicted of a criminal offence may be sentenced to a prison for a determinate or an indeterminate period.

Under the Training Centres Ordinance (Chapter 280 of the Laws of Hong Kong), a male or female young offender, aged between 14 and 20, upon conviction of a criminal offence, may be sentenced to a *Training Centre* to undergo an indeterminate period of training ranging from a minimum of 6 months to a maximum of 3 years.

Under the Detention Centres Ordinance (Chapter 239 of the Laws of Hong Kong), a convicted young male offender can be detained in a *Detention Centre* from a minimum period of 1 month to a maximum period of 6 months if he is between 14 and 20 years of age, or a minimum period of 3 months up to a maximum period of 12 months, if he is between 21 and 24 years of age.

Under the Drug Addiction Treatment Centres Ordinance (Chapter 244 of the Laws of Hong Kong), the court is empowered to sentence a drug addict found guilty of an offence punishable by imprisonment to detention in a *Drug Addiction Treatment Centre* for treatment for a minimum period of 2 months to a maximum of 12 months. The actual length of treatment is determined by the inmate's health and progress, and the likelihood of his remaining free from addiction to any dangerous drugs after release.

Following release, discharged offenders under aftercare supervision who are in need of a short period of transitional adjustment may be arranged to take up residence in a *half-way house* from which they go out to work or school during daytime and to which they return at night. It seeks to cultivate a sense of self-discipline and positive work habit within a structured and supportive environment.

罪案統計：

有關罪案統計的編製，犯罪被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別記錄。若某人一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

犯罪被捕人數 是指因干犯罪行而被拘捕的人，不論有否遭起訴。其中年齡介乎七至十五歲因犯罪而被捕的人士稱為 *少年罪犯*；而十六至二十歲的則稱為 *青年罪犯*。

司法機構審理案件統計：

終審法院 是香港特別行政區的最高上訴法院。終審法院聆訊高等法院（上訴法庭及原訟法庭）的民事及刑事上訴案件。

高等法院上訴法庭 負責聆訊高等法院原訟法庭、區域法院及土地審裁處的民事和刑事上訴案件，以及因不服不同法定團體／審裁處的決定而根據有關條例直接提交上訴法庭的上訴。上訴人如欲就高等法院上訴法庭的案件繼續上訴，可再向終審法院提出。

高等法院原訟法庭 的司法管轄權，在民事和刑事案件方面，均無限制。此外，該法院也有權審裁有關海事法律程序、商業、建築及仲裁、司法覆核、破產、公司清盤、離婚、領養和遺囑認證等案件。最嚴重的刑事案件，例如謀殺、誤殺、強姦、持械行劫、涉及大量毒品的案件，則由一位高等法院原訟法庭法官會同陪審員審訊，陪審團人數通常為七人，但法官可命令組成一個九人的陪審團。

區域法院 在處理民事和刑事案件方面，司法管轄權是有限制的。該法院有權審裁涉及款項不超過六十萬元的申索，以及年租或應課差餉租值或年值不超過二十四萬元的收地訴訟。該法院亦有權聆訊婚姻案件，包括離婚、贍養費、管養權及領養事宜（處理這類案件的法庭稱為家事法庭）。此外，區域法院有專有司法管轄權審理根據《僱員補償條例》申請索償的訴

For crime statistics :

For compilation of *crime* statistics, counting of persons arrested for crime is based on the number of occasions on which the offenders are arrested. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a 'separate' person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the maximum permissible penalty being the heaviest is chosen for statistical purposes.

Offenders arrested refer to persons arrested for crime, whether or not they are prosecuted. Persons arrested for crime who are between the ages of 7 and 15 are called *juvenile offenders* and those of the ages between 16 and 20 are called *young offenders*.

For judiciary statistics :

The *Court of Final Appeal* is the highest appellate court in the Hong Kong Special Administrative Region. It hears appeals on Civil and Criminal matter from the High Court (the Court of Appeal and the Court of First Instance).

The *Court of Appeal of the High Court* hears appeals on all matters, civil and criminal, from the Court of First Instance of the High Court, District Court, Lands Tribunal as well as appeals from various statutory bodies/tribunals which by virtue of the ordinance go straight to the Court of Appeal. Further appeals can be brought from the Court of Appeal of the High Court to the Court of Final Appeal.

The jurisdiction of the *Court of First Instance of the High Court* is unlimited in both civil and criminal matters. The court also exercises jurisdiction in admiralty, commercial, construction and arbitration, judicial review, bankruptcy, company winding-up, divorce, adoption, and probate matters. The most serious criminal offences, such as murder, manslaughter, rape, armed robbery and drug offences involving large quantities are tried by Judge of the Court of First Instance of the High Court, sitting with a jury of seven or, where a judge orders, nine.

The *District Court* has limited jurisdiction in both civil and criminal matters. It has civil jurisdiction to hear monetary claims up to \$600,000 or, where the claims are for recovery of land, the annual rent or rateable value or the annual value does not exceed \$240,000. It also has jurisdiction to hear matrimonial cases including divorce, maintenance, custody and adoption (the Court which handles these types of cases is known as the Family Court). In addition, it has exclusive jurisdiction to hear applications for compensation under the Employees' Compensation Ordinance. It also has unlimited

訟。區域法院亦有無限司法管轄權審理根據《稅務條例》追討繳稅欠款的訴訟。在刑事司法管轄權方面，法院可審判除謀殺、誤殺和強姦等少數極嚴重罪行以外的案件，而判處監禁刑期不得超過七年。法院亦行使上訴司法管轄權，審理根據不同條例和規則，例如《印花稅條例》及《肺塵埃沉着病（補償）上訴規則》提出的上訴。

裁判法院 的刑事司法管轄權範圍廣泛，有權審裁多種可公訴罪行和可循簡易程序治罪的違法行為。雖然裁判官對循簡易程序審理的可公訴罪行，一般只限於每項罪名最高判處兩年監禁及罰款十萬元，但越來越多的條例賦予裁判官權力，可判處三年監禁及較巨額的罰款，在某些情況下，罰款可高達五百萬元。此外，裁判官對人身傷害及或財產損失或損害可判決款額不超過十萬元的賠償。

少年法庭 由多位裁判官主理，有權處理涉及兒童及未滿十六歲的少年的控罪，兇殺案件除外。對於未滿十八歲而需要保護的少年，少年法庭亦有權頒布照顧保護令。

土地審裁處 有四項主要司法職能。第一項是在政府或其他人士強制收回土地或某些土地因公私土地發展而致減值時，裁定政府或有關人士應給受影響人士的賠償額。其次，審裁處處理根據《差餉條例》而對應課差餉租值提出的上訴，和根據《業主與租客（綜合）條例》而對加租證明書及其他決定提出的上訴。第三，審裁處有權審理根據《業主與租客（綜合）條例》就收回樓宇提出的所有申索，以及附帶的金錢申索。第四，土地審裁處有司法管轄權，去裁決《建築物管理條例》（第三百四十四章）的條文在釋義及執行時所引起的爭議，並有權就公契內明訂或隱含的法定條款所引起的爭議，作出裁決。

勞資審裁處 審理由於違反僱傭合約條款（不論是明訂或隱含條款）所引起的金錢申索訴訟，不論訴訟涉及在香港履行的合約、《往香港以外地區就業合約條例》所界定的海外合約或學徒訓練合約。該審裁處亦處理由於有關人士沒

jurisdiction to hear actions for recovery of outstanding taxes under the Inland Revenue Ordinance. In its criminal jurisdiction, the court may try the more serious cases with the exception of a few very serious offences such as murder, manslaughter and rape. The maximum term of imprisonment it can impose is seven years. It also exercises appellate jurisdiction to hear appeals under various ordinances and rules like the Stamp Duty Ordinance and the Pneumoconiosis (Compensation) Appeal Rules.

The *Magistrate's Court* exercises criminal jurisdiction over a wide range of indictable offences. Although there is a general restriction of two years' imprisonment and a fine of \$100,000 for indictable offences which are dealt with summarily, a growing number of ordinances give Magistrates the power to impose sentence of up to three years' imprisonment and substantially larger fines, in some cases up to \$5,000,000. In addition, Magistrates may award compensation for personal injury and/or loss or damage to property not exceeding \$100,000.

The *Juvenile Court*, presided by Magistrates, has jurisdiction to hear charges against children and young persons under the age of 16, except in cases involving homicide. The Juvenile Court also has jurisdiction to make care and protection orders in respect of young persons under the age of 18.

The *Lands Tribunal* has four principal judicial functions. First, it determines the amount payable by the Government and others for compensation to persons whose land is compulsorily resumed or has its value reduced because of public or private developments. Second, it deals with appeals in respect of rateable values under the Rating Ordinance and appeals against certificates of increase in rent and other determinations under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance. Third, the Tribunal has jurisdiction in all claims for possession of premises under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance, and the ancillary monetary claims related thereto. Fourth, the Tribunal has jurisdiction to determine disputes over the interpretation and enforcement of the provisions of the Building Management Ordinance, Cap. 344 and the express and implied statutory terms and conditions of a Deed of Mutual Covenant.

The *Labour Tribunal* deals with monetary claims arising from the breach of a term, whether expressed or implied, of a contract of employment, whether for performance in Hong Kong or under an overseas contract as defined in the Contracts for Employment Outside Hong Kong Ordinance, or of a contract of apprenticeship. It also deals with claims

有遵照《僱傭條例》或《學徒制度條例》的規定而引起的金錢申索。該審裁處可審理的申索金額是沒有上限的。可是，審裁處卻沒有司法管轄權聆聽就《小額薪酬索償仲裁處條例》（第四百五十三章）附表內所指明的申索。

小額錢債審裁處 處理因合約、準合約或侵權行為所引起的金錢申索，或處理可作為民事債項追討的追討罰款、支出及分擔款項等，而所涉及的申索金額不超過五萬元。

淫褻物品審裁處 有兩項職能。首先，該審裁處具有獨有司法管轄權，有權裁定由法庭或裁判官轉交的物品是否屬於淫褻或不雅，及裁定在公眾地方展示的物品是否不雅。法庭將物品轉交審裁處處理，是由於被告因該條例的罰則而遭到檢控所致。其次，審裁處亦有權將創作者、印刷商、製造商、發行商、進口商、分銷商或版權擁有人所提交該處的物品評定為第一類（非淫褻亦非不雅物品）、第二類（不雅物品）或第三類（淫褻物品）。審裁處在接獲申請之後，通常在五天內將物品進行暫時分類。審裁處將物品進行臨時分類時，會由一位裁判官連同兩位或以上的審裁委員共同主持；如覆核臨時分類、或就已分類物品再作考慮，則會由一位裁判官連同至少四位審裁委員進行全面聆訊。

死因裁判法庭 負責研究意外或暴力死亡案件或不尋常死亡案件的死因或有關情況。死因裁判法庭進行死因研訊時，可會同五人組成的陪審團進行，或在沒有陪審團的情況下進行。如屬在官方羈押期間死亡的案件，法例規定法庭必須會同陪審員進行研訊。

社會福利統計：

已宣布受監護的兒童 是指根據以往的《保護婦孺條例》已宣布受社會福利署署長監護的未滿二十一歲的女童，而整個過程無須經過司法程序。

由少年法庭監護的兒童 指法定監護權經由少年法庭頒令轉歸社會福利署署長的幼年人，他們均需要照顧或保護。

for a sum of money arising from the failure of a person to comply with the provisions of the Employment Ordinance or the Apprenticeship Ordinance. There is no upper limit to the amount which may be claimed in the Tribunal. The Tribunal does not, however, have jurisdiction to hear a claim specified in the Schedule to the Minor Employment Claims Adjudication Board Ordinance, Cap. 453.

The *Small Claims Tribunal* deals with monetary claims founded in contract, quasi-contract or tort, or recovery of any penalty, expenses, contribution recoverable as a civil debt where the amount claimed does not exceed \$50,000.

The *Obscene Articles Tribunal* has two functions. Firstly, it has exclusive jurisdiction to determine whether an article referred to it by a court or Magistrate is an obscene or indecent article and whether the matter publicly displayed is indecent. These referrals by the court are a result of a defendant facing a charge under the penal provisions of the ordinance. Secondly, the Tribunal also has power to classify an article as Class I (neither obscene nor indecent article), Class II (an indecent article) or Class III (an obscene article) submitted to it by an author, printer, manufacturer, publisher, importer, distributor or owner of copyright of an article for classification. The Tribunal will normally make an interim classification within five days of the submission. The Tribunal is presided by a Magistrate, who sits with two or more adjudicators for interim classification purposes and at least four adjudicators at full hearings to review the interim classification of articles, or to reconsider previously classified articles.

Coroner's Court inquires into the cause of and the circumstances connected with the death of any person by accident or violence or under suspicious circumstances. The Court may hold an inquest with a jury of five people or without a jury. It is mandatory to hold an inquest with jury when a death occurs in official custody.

For social welfare statistics :

Declared wards are girls under 21 whose guardianship was declared by the Director of Social Welfare under the former Protection of Women and Juveniles Ordinance without court proceedings.

Juvenile Court Wards are children or juveniles in need of care or protection whose guardianship are vested upon the Social Welfare Department (SWD) by a juvenile court order.

已登記受監護的兒童 指在一九七二年十二月三十一日以前按照中國法律和習俗被領養及受社會福利署監護的未滿二十一歲的女童。

在法庭作出判刑前，可能要求感化主任替違法者作出 *違法者背景調查報告*，提供違法者的性格與背景資料。一些最終被判接受感化的人士，要接受感化主任的指導和監管。在感化期內，感化主任會定期進行家訪及提供輔導給受感化者，並與其家庭緊密合作，及在必要時安排有助於受感化者改過自新的特別服務。有些年青違法者亦可能由法庭規定在感化期間接受住院訓練。

根據 *監管令* 受監管的兒童及青少年是已交給社會福利署監管，需要照顧或保護的兒童及青少年，監管期不超過三年的指定期間或直至該兒童或青少年已屆十八歲為止。

其他有關刊物

周年收納犯人統計表^{*}，懲教署編製

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製

^{*} 此刊物單以英文出版

Registered wards are girls under 21 who were adopted under Chinese law and customs before 31 December 1972 and whose guardianship were vested upon the SWD.

A probation officer makes *social enquiry* and provides information on the offenders' character and background at the request of the court prior to sentencing. Those who are subsequently put on probation order are given supervision and personal guidance through regular home visits and interviews during the probation period. The probation officer works closely with their families and arranges for special treatment or services necessary for the successful rehabilitation of the probationer. Some juvenile offenders may also be required by the court to have institutional care during the probation period.

Children and juveniles under *supervision order* are those in need of care or protection, who are committed to the supervision of the SWD for a specified period not exceeding three years or until the children or juveniles reach the age of 18.

Further References

Annual Statistical Tables on Receptions^{*}, published by the Correctional Services Department

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department

^{*} Published in English only

15.1 按罪行類別劃分的舉報罪案 Reported Crimes by Type of Offence

		舉報個案數目 Number of cases reported						
罪行類別	Type of offence	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	116	103	74	90	91	104	95
非禮	Indecent assault	1 099	1 099	1 114	1 214	1 047	1 124	1 007
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	108	73	102	64	63	43	66
意圖謀殺	Attempted murder	17	7	7	2	9	7	3
傷人	Wounding	1 170	1 727	1 684	1 568	1 973	1 810	1 701
嚴重毆打	Serious assault	4 600	5 233	5 235	5 623	5 437	5 093	4 771
襲警	Assault on police	1 018	912	666	519	602	547	431
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	12	7	11	3	4	4	6
虐待兒童	Cruelty to child	82	126	116	122	197	178	181
刑事恐嚇	Criminal intimidation	519	890	647	978	1 320	1 135	888
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	46	8	13	7	5	8	6
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol- like objects	372	153	66	50	65	76	56
其他行劫	Other robberies	7 976	5 393	2 914	3 167	3 570	3 349	3 105
嚴重爆竊	Aggravated burglary	1	7	7	5	8	5	5
勒索	Blackmail	883	743	487	453	576	550	556
縱火	Arson	548	606	606	817	738	779	674
暴力罪案總計	Total violent crime	18 567	17 087	13 749	14 682	15 705	14 812	13 551
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	13 595	13 171	8 711	9 765	9 125	8 964	8 637
搶掠	Snatching	1 685	1 547	870	966	1 107	1 032	845
扒竊	Pickpocketing	675	993	484	675	806	865	717
店鋪盜竊	Shop theft	6 362	7 568	6 011	6 032	6 227	6 973	7 470
車輛內盜竊	Theft from vehicle	3 497	3 765	2 472	2 801	3 430	3 228	2 881
擅自取去 交通工具	Taking conveyance without authority	7 046	4 386	2 223	2 449	2 642	2 862	2 573
其他盜竊	Other thefts	11 810	15 047	12 177	13 606	14 834	15 610	15 056
接贖	Handling stolen goods	235	286	184	121	113	116	124
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	2 080	4 093	3 240	3 484	4 344	5 090	5 351
色情罪行(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	948	1 289	1 041	1 189	899	938	753
嚴重毒品罪行	Serious narcotics offences	1 803	5 701	3 631	2 778	2 246	2 312	2 473
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	4 452	4 117	2 611	2 072	1 854	2 008	1 654
刑事毀壞	Criminal damage	4 298	5 216	4 615	5 883	7 594	7 022	5 904
非法會社罪行	Unlawful society offences	1 466	1 445	888	906	1 057	1 014	919
藏有槍械/彈藥/ 攻擊性武器	Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon	876	738	511	581	620	567	598
其他罪案	Other crimes	4 661	5 437	3 949	3 972	4 168	3 832	3 502
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	65 489	74 799	53 618	57 280	61 066	62 433	59 457
合計	Grand total	84 056	91 886	67 367	71 962	76 771	77 245	73 008
整體罪案率 (按每十萬名人口計算)	Overall crime rate (per 100 000 population)	1 449.1	1 492.6	1 038.1	1 099.7	1 162.1	1 159.0	1 085.6

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.2 按罪行類別劃分的偵破罪案 Detected Crimes by Type of Offence

		偵破個案數目 Number of cases detected						
罪行類別	Type of offence	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	83	69	58	68	70	84	83
非禮	Indecent assault	752	811	816	837	729	804	696
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	81	57	80	51	47	29	48
意圖謀殺	Attempted murder	17	7	7	2	9	7	3
傷人	Wounding	781	1 040	1 053	907	1 141	1 076	984
嚴重毆打	Serious assault	2 802	3 545	3 438	3 410	3 302	3 125	3 001
襲警	Assault on police	1 012	894	658	517	598	535	426
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	10	6	11	3	4	3	6
虐待兒童	Cruelty to child	76	119	111	113	190	173	164
刑事恐嚇	Criminal intimidation	360	534	382	479	578	552	430
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	15	3	3	3	1	1	2
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol- like objects	48	32	21	4	8	13	24
其他行劫	Other robberies	1 890	1 533	739	800	796	828	877
嚴重爆竊	Aggravated burglary	1	5	5	4	3	1	4
勒索	Blackmail	694	567	375	333	416	383	357
縱火	Arson	65	84	80	112	82	104	84
暴力罪案總計	Total violent crime	8 687	9 306	7 837	7 643	7 974	7 718	7 189
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	1 334	1 902	940	1 044	799	750	678
搶掠	Snatching	383	454	223	202	231	225	191
扒竊	Pickpocketing	287	412	224	249	296	353	339
店舖盜竊	Shop theft	5 711	7 001	5 670	5 599	5 704	6 394	6 756
車輛內盜竊	Theft from vehicle	809	929	513	457	466	436	404
擅自取去 交通工具	Taking conveyance without authority	519	446	255	210	220	238	191
其他盜竊	Other thefts	4 208	5 467	4 153	4 275	4 266	4 492	4 264
接贓	Handling stolen goods	234	284	181	120	113	116	123
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	1 113	2 139	1 306	1 393	1 476	1 658	1 801
色情罪行(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	866	1 206	984	1 140	840	887	715
嚴重毒品罪行	Serious narcotics offences	1 803	5 683	3 623	2 772	2 245	2 308	2 473
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	4 311	3 955	2 451	1 970	1 759	1 905	1 599
刑事毀壞	Criminal damage	1 109	1 532	1 346	1 267	1 345	1 625	1 064
非法會社罪行	Unlawful society offences	1 376	1 317	773	733	851	813	750
藏有槍械/彈藥/ 攻擊性武器	Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon	874	737	507	577	615	561	593
其他罪案	Other crimes	4 329	5 010	3 607	3 488	3 395	3 189	3 021
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	29 266	38 474	26 756	25 496	24 621	25 950	24 962
合計	Grand total	37 953	47 780	34 593	33 139	32 595	33 668	32 151

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.3 按罪行類別及年齡劃分的二零零一年犯罪被捕人數

Persons Arrested for Crime by Type of Offence and Age, 2001

罪行類別	Type of offence	年齡組別 Age group			人數
		七歲至十五歲	十六歲至二十歲	二十一歲及以上	總計
		7-15	16-20	21 and over	Total
暴力罪案	Violent crime				
強姦	Rape	2	20	63	85
非禮	Indecent assault	85	69	504	658
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	2	7	38	47
意圖謀殺	Attempted murder	0	1	1	2
傷人	Wounding	109	268	863	1 240
嚴重毆打	Serious assault	626	588	2 281	3 495
襲警	Assault on police	3	40	216	259
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	0	0	15	15
虐待兒童	Cruelty to child	0	6	158	164
刑事恐嚇	Criminal intimidation	34	61	418	513
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	0	0	1	1
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol- like objects	0	1	32	33
其他行劫	Other robberies	582	367	389	1 338
嚴重爆竊	Aggravated burglary	1	0	2	3
勒索	Blackmail	106	103	275	484
縱火	Arson	25	13	60	98
暴力罪案總計	Total violent crime	1 575	1 544	5 316	8 435
非暴力罪案	Non-violent crime				
爆竊	Burglary	164	160	545	869
搶掠	Snatching	57	37	119	213
扒竊	Pickpocketing	23	11	353	387
店舖盜竊	Shop theft	1 773	663	4 765	7 201
車輛內盜竊	Theft from vehicle	57	85	301	443
擅自取去 交通工具	Taking conveyance without authority	7	54	124	185
其他盜竊	Other thefts	1 168	824	3 111	5 103
接贓	Handling stolen goods	38	30	98	166
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	33	172	1 858	2 063
色情罪行(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	53	135	589	777
嚴重毒品罪行	Serious narcotics offences	76	635	2 353	3 064
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	29	300	1 245	1 574
刑事毀壞	Criminal damage	220	200	1 010	1 430
非法會社罪行	Unlawful society offences	199	223	280	702
藏有槍械/彈藥/ 攻擊性武器	Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon	73	179	382	634
其他罪案	Other crimes	364	893	4 326	5 583
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	4 334	4 601	21 459	30 394
合計	Grand total	5 909	6 145	26 775	38 829

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.4 按年齡組別劃分的犯罪被捕人數 Offenders Arrested by Age Group

年齡組別		人數						
Age group		Number of persons						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
7 - 15		6 533 (871.1)	6 723 (897.7)	5 964 (788.3)	5 834 (774.7)	5 486 (719.9)	6 229 (815.7)	5 909 (777.3)
16 - 20		7 656 (1 864.1)	8 961 (2 116.4)	6 855 (1 515.6)	6 613 (1 429.5)	7 038 (1 509.7)	6 465 (1 397.5)	6 145 (1 358.9)
>=21		27 591 (670.2)	37 414 (840.1)	28 895 (606.5)	27 975 (579.3)	28 221 (576.4)	28 236 (566.4)	26 775 (526.8)
總計	Total	41 780 (791.6)	53 098 (943.8)	41 714 (698.4)	40 422 (668.7)	40 745 (665.3)	40 930 (658.9)	38 829 (616.8)

註釋：括號內數字是該年齡組別按每十萬名人口計算的犯罪被捕人數。

Note: Figures in brackets denote number of offenders arrested per 100 000 population of the corresponding age group.

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.5 舉報的輕微罪行 Minor Offences Reported

罪行		宗數						
Offences		Number of cases						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
輕微毒品罪行	Minor narcotics offences							
藏毒	Possession of dangerous drugs	6 061	7 262	6 377	5 689	4 495	5 687	5 727
藏有煙槍及吸毒用具等	Possession of pipe, equipment, etc.	519	683	486	345	239	273	180
經營煙格	Keeping a divan	4	6	3*	3	7	8	6
吸食及服用等	Smoking, consuming, etc.	165	85	74	51	26	26	18
其他毒品罪行	Other narcotics offences	66	0	0*	0	0	0	0
小計	Sub-total	6 815	8 036	6 940	6 088	4 767	5 994	5 931
雜項罪行	Miscellaneous offences							
輕微賭博	Minor gambling	1 192	1 220	1 066	1 074	1 247	900	915
小販 ⁽¹⁾	Hawking ⁽¹⁾	7 495	14 425	7 870	6 427	3 622	1 696	1 328
阻街 ⁽¹⁾	Obstruction ⁽¹⁾	19 086	21 196	16 692	10 949	6 786	5 031	2 762
賣淫	Prostitution	622	335	499	987	936	934	964
其他雜項罪行 ⁽¹⁾	Other miscellaneous offences ⁽¹⁾	11 193	16 509	18 682	18 796	18 996	18 726	19 171
小計	Sub-total	39 588	53 685	44 809	38 233	31 587	27 287	25 140
合計	Grand total	46 403	61 721	51 749	44 321	36 354	33 281	31 071

註釋：⁽¹⁾ 一九九六年前的小販、阻街和其他雜項罪行是以檢控罪行數字發表。

Note: ⁽¹⁾ Before 1996, prosecutions are published for minor offences of hawking, obstruction and other miscellaneous offences.

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.6 按幾項罪案類型劃分的被偷及尋回財物的總值

Value of Property Stolen and Recovered by Selected Category of Crime

		千元 \$ thousand						
罪案類型	Category of crime	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
行劫	Robbery	421,112 (30,988)	159,213 (14,140)	124,873 (3,825)	108,300 (4,978)	95,681 (16,560)	100,485 (21,541)	115,937 (3,315)
爆竊	Burglary	399,993 (4,087)	329,238 (6,148)	304,411 (5,351)	274,318 (3,555)	248,535 (4,032)	284,131 (3,115)	284,832 (2,297)
搶掠	Snatching	6,291 (401)	11,706 (717)	6,660 (275)	7,929 (531)	6,742 (735)	6,739 (1,397)	4,313 (358)
扒竊	Pickpocketing	2,266 (182)	5,447 (364)	3,146 (289)	3,907 (343)	4,017 (329)	6,258 (303)	3,201 (515)
店舖內盜竊	Shop theft	4,626 (1,880)	5,049 (2,779)	3,101 (1,906)	3,381 (1,718)	3,177 (1,576)	3,032 (1,745)	4,251 (1,762)
車輛內盜竊	Theft from vehicle	100,695 (1,733)	47,465 (3,709)	22,019 (909)	28,240 (898)	36,014 (947)	59,263 (2,228)	36,779 (419)
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	1,431,259 (517,436)	704,520 (228,635)	303,443 (87,439)	368,276 (154,358)	317,582 (154,856)	361,212 (145,491)	292,351 (133,256)
其他盜竊	Other thefts	267,742 (8,153)	637,201 (23,817)	613,511 (22,811)	958,521 (25,083)	591,639 (18,048)	555,872 (18,031)	699,172 (80,686)
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	610,719 (167,820)	763,142 (20,572)	1,004,564 (1,941)	1,795,525 (15,957)	699,276 (6,505)	2,074,290 (5,447)	855,129 (23,626)
總計	Total	3,244,703 (732,680)	2,662,981 (300,881)	2,385,728 (124,746)	3,548,397 (207,420)	2,002,663 (203,588)	3,451,282 (199,298)	2,295,965 (246,234)

註釋： 括號內的數字是尋回財物的總值。

Note : Figures in brackets denote value of property recovered.

資料來源： 香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.7 警隊的實際人數及每年財政開支 Strength and Annual Expenditure of the Police Force

人數(另有註明除外)
Number of persons, unless otherwise specified

		1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
正規警隊實際人數 ⁽¹⁾	Strength of regular police force ⁽¹⁾							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	2 564	2 471	2 309	2 311	2 324	2 298	2 263
女	Female	347	369	414	456	479	485	489
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	21 185	21 917	22 027	22 502	22 747	22 399	22 318
女	Female	2 509	2 745	2 703	2 913	3 072	3 056	3 049
總計	Total							
男	Male	23 749	24 388	24 336	24 813	25 071	24 697	24 581
女	Female	2 856	3 114	3 117	3 369	3 551	3 541	3 538
輔助警隊實際人數 ⁽¹⁾	Strength of auxiliary police force ⁽¹⁾							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	262	274	266	276	274	255	245
女	Female	39	42	42	46	46	47	43
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	4 623	4 557	4 536	4 383	4 370	4 166	3 922
女	Female	658	540	547	557	551	548	531
總計	Total							
男	Male	4 885	4 831	4 802	4 659	4 644	4 421	4 167
女	Female	697	582	589	603	597	595	574
正規警隊實際人數與人口的比率(按每十萬名人口計算)	Ratio of regular police to population (per 100 000 population)	459	447	423	431	433	424	418
每年財政支出(百萬元)	Annual expenditure (\$ million)	7,300	9,609	11,167	11,915	11,892	11,741	12,120

註釋： (1) 指當年七月一日的數字。

Note : (1) Figures refer to 1 July of the year.

資料來源： 香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.8 司法機構統計數字 Judiciary Statistics

(甲) 終審法院⁽¹⁾
(A) Court of Final Appeal⁽¹⁾

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
不服高等法院判決而提出的上訴許可申請	Applications for leave to appeal from the High Court							
刑事	Criminal	-	-	13	32	37	24	38
民事	Civil	-	-	3	23	31	35	30
總計	Total	-	-	16	55	68	59	68
不服高等法院判決而提起的上訴	Substantive appeals from the High Court							
刑事	Criminal	-	-	1	6	9	9	6
民事	Civil	-	-	4	27	20	29	17
總計	Total	-	-	5	33	29	38	23

(乙) 高等法院
(B) High Court

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
高等法院上訴法庭	Court of Appeal of the High Court							
刑事	Criminal	548	816	802	653	642	533	574
民事	Civil	211	274	265	350	375	1 125	4 154
判刑覆核	Review of sentences	14	22	11	13	12	9	16
總計	Total	773	1 112	1 078	1 016	1 029	1 667	4 744
高等法院原訟法庭	Court of First Instance of the High Court							
上訴審判	Appellate							
刑事	Criminal							
不服裁判法院判刑而提起的上訴	Appeals from Magistrates' Courts	1 112	1 247	1 179	1 260	1 262	1 359	1 348
民事	Civil							
不服勞資審裁處判決而提起的上訴	Appeals from Labour Tribunal	57	201	63	88	115	104	104
不服小額錢債審裁處判決而提起的上訴	Appeals from Small Claims Tribunal	29	21	16	14	29	42	69
不服小額薪酬索償仲裁處判決而提起的上訴 ⁽²⁾	Appeals from Minor Employment Claims Adjudication Board ⁽²⁾	-	10	8	11	9	6	7
不服淫褻物品審裁處判決而提起的上訴 ⁽³⁾	Appeals from Obscene Articles Tribunal ⁽³⁾	-	-	1	0	+	+	+
雜項上訴 ⁽³⁾	Miscellaneous appeals ⁽³⁾	-	-	3	6	1	2	8
小計	Sub-total	86	232	91	119	154	154	188
總計	Total	1 198	1 479	1 270	1 379	1 416	1 513	1 536
原訟審判	First Instance							
刑事管轄	Criminal Jurisdiction							
刑事案件	Criminal cases	424	405	475	446	415	504	432
機密雜項案件 ⁽⁴⁾	Confidential Miscellaneous Proceedings ⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	-	68
釋放申請 ⁽⁴⁾	Application for Discharge ⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	-	1
小計(刑事管轄)	Sub-total (Criminal Jurisdiction)	424	405	475	446	415	504	501
民事管轄	Civil Jurisdiction							
高等法院訴訟	High Court actions	9 305	13 598	14 373	22 482	19 733	10 704	5 556
雜項程序	Miscellaneous proceedings	4 206	3 968	4 543	7 087	7 998	6 689	6 699
破產及公司清盤訴訟	Bankruptcy and Companies Winding-up							
破產程序 ⁽⁵⁾	Bankruptcy proceedings ⁽⁵⁾	887	1 448	2 558	2 178	3 879	5 487	13 191
申請臨時命令(破產) ⁽⁶⁾	Applications for Interim Order (Bankruptcy) ⁽⁶⁾	-	-	-	-	6	2	13
申請將法定要求償債書作廢 ⁽⁷⁾	Applications to set aside statutory demands ⁽⁷⁾	-	-	-	17	43	47	34
公司清盤程序	Companies winding-up proceedings	423	631	662	942	1 161	1 242	1 403
小計	Sub-total	1 310	2 079	3 220	3 137	5 089	6 778	14 641
人身傷害案件 ⁽⁸⁾	Personal injuries actions ⁽⁸⁾	-	1 271	1 317	1 340	1 460	1 535	1 055

15.8 (續) 司法機構統計數字 (Cont'd.) Judiciary Statistics

(乙) (續) 高等法院 (B) (Cont'd.) High Court

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
民事管轄(續)	Civil Jurisdiction (Cont'd.)							
其他案件	Other cases							
行政訴訟及其他 訴訟程序(9)	Administrative law and other proceedings(9)	-	-	115	112	162	2 767	3 869
海事訴訟	Admiralty actions	335	463	438	432	338	312	344
領養	Adoptions	8	3	2	2	0	1	0
抵押借據登記(10)	Bill of sale registrations(10)	-	-	-	-	-	17	7
帳面負債登記(10)	Book debt registrations(10)	-	-	-	-	-	50	59
商業訴訟	Commercial actions	152	257	255	308	235	110	73
建築業及仲裁案件	Construction and arbitration cases	13	57	134	137	128	140	100
婚姻訴訟	Matrimonial causes	1	6	7	3	5	3	5
遺產訴訟(4)	Probate actions(4)	-	-	-	-	-	-	5
禁制通告(10)	Stop notices(10)	-	-	-	-	-	26	8
小計	Sub-total	509	786	951	994	868	3 426	4 470
小計(民事管轄)	Sub-total(Civil Jurisdiction)	15 330	21 702	24 404	35 040	35 148	29 132	32 421
總計(原訟審判)	Total (First Instance)	15 754	22 107	24 879	35 486	35 563	29 636	32 922
遺產申請	Probate applications	7 189	8 419	9 067	9 214	9 401	11 037	10 939

(丙) 區域法院 (C) District Court

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
刑事管轄	Criminal Jurisdiction	1 316	1 322	1 408	1 428	1 224	1 229	1 192
民事管轄	Civil Jurisdiction	48 424	36 785	52 841	59 236	54 251	46 974	52 490
民事案件	Civil actions	34 927	16 886	27 315	26 887	24 013	18 490	22 829
欠租扣押申請	Distress for rent	4 381	7 249	7 688	14 466	12 301	9 024	8 555
僱員賠償申索	Employee's compensation	693	735	950	942	1 100	1 110	1 067
其他民事案件	Other civil cases							
雜項程序(11)	Miscellaneous proceedings(11)	-	1 311	2 169	2 381	2 680	3 727	3 866
印花稅(條例)上訴案	Stamp (Ordinance) appeals	37	56	21	44	25	52	18
平等機會訴訟(6)	Equal opportunities actions(6)	-	-	-	-	12	8	12
人身傷害案件(12)	Personal injuries cases(12)	-	-	-	-	-	104	395
職業性失聰 (補償)上訴案(4)	Occupational deafness (compensation) appeals(4)	-	-	-	-	-	-	2
肺塵埃沉着病 (補償)上訴案(4)	Pneumonconiosis (compensation) appeals(4)	-	-	-	-	-	-	4
小計	Sub-total	37	1 367	2 190	2 425	2 717	3 891	4 297
小計	Sub-total	40 038	26 237	38 143	44 720	40 131	32 515	36 748
離婚訴訟	Divorce Jurisdiction							
離婚案件	Divorce cases	8 067	10 292	13 827	13 399	12 732	12 748	13 737
雜項程序(13)	Miscellaneous proceedings(13)	-	-	-	209	220	229	229
各類共同申請(14)	Joint applications(14)	-	-	655	716	1 001	1 315	1 643
領養申請	Adoption applications	319	256	216	192	167	167	133
小計	Sub-total	8 386	10 548	14 698	14 516	14 120	14 459	15 742
總計	Total	49 740	38 107	54 249	60 664	55 475	48 203	53 682

15.8 (續) 司法機構統計數字 (Cont'd.) Judiciary Statistics

(丁) 裁判法院 (D) Magistrates' Courts

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
控罪紙	Charge sheets	122 111	155 665	132 094	126 882	92 101	76 658	69 654
傳票	Summonses							
部門傳票	Departmental summonses	-	-	152 631	198 068	188 878	180 409	160 023
違例駕駛記分傳票	Drivers' offence point summonses	-	-	6 703	7 884	6 456	2 976	2 482
定額罰款傳票	Fixed penalty summonses	-	-	1 852	1 962	1 612	1 100	864
私人傳票	Private summonses	-	-	9	18	5	11	2
小計 ⁽¹⁵⁾	Sub-total ⁽¹⁵⁾	360 536	197 269	161 195	207 932	196 951	184 496	163 371
雜項程序通知書	Miscellaneous proceedings	17 131	20 203	12 774	7 211	7 562	8 358	6 903
亂拋垃圾者傳票	Anti-litter notices	38 459	39 910	40 873	45 705	33 994	26 572	29 609
定額罰款通知書 ⁽¹⁶⁾	Fixed penalty notices ⁽¹⁶⁾	-	195 915	129 993	136 264	96 452	85 872	72 107
總計	Total	538 237	608 962	476 929	523 994	427 060	381 956	341 644

(戊) 審裁處 (E) Tribunals

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
土地審裁處	Lands Tribunal							
上訴案件	Appeals	-	-	290	457	683	575	569
賠償案件 ⁽¹⁷⁾	Compensation cases ⁽¹⁷⁾	-	-	42	47	40	59	50
建築物管理案件	Building management cases	-	-	196	382	397	483	574
租賃案件	Tenancy cases	-	-	4 498	5 069	4 509	4 476	5 207
土地強制售賣申請 ⁽¹⁸⁾	Lands compulsory sale applications ⁽¹⁸⁾	-	-	-	-	4	1	3
雜類申請 ⁽⁴⁾	Miscellaneous proceedings applications ⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	-	30
總計 ⁽¹⁵⁾	Total ⁽¹⁵⁾	5 528	4 037	5 026	5 955	5 633	5 594	6 433
勞資審裁處	Labour Tribunal							
案件	Cases	5 199	7 645	6 319	9 476	11 594	9 611	10 450
覆核	Reviews	181	298	275	261	343	313	506
小額錢債審裁處	Small Claims Tribunal							
申索	Claims	38 930	41 694	39 196	54 613	57 442	64 348	60 312
覆核 ⁽³⁾	Reviews ⁽³⁾	-	-	22	11	67	268	727
淫褻物品審裁處	Obscene Articles Tribunal							
就呈交的物品作出決定	Articles for determination	4 967	5 919	315 184	264 291	617 670	163 422	266 299
就呈交的物品評定類別	Articles for classification	773	2 225	1 004	1 539	2 686	2 704	3 711
就決定或類別評定進行覆核	Articles for review	22	32	4	13	18	21	19
就決定或類別評定重新考慮 ⁽¹⁶⁾	Articles for reconsideration ⁽¹⁶⁾	-	22	0	0	0	1	3
總計	Total	5 762	8 198	316 192	265 843	620 374	166 148	270 032

15.8 (續) 司法機構統計數字 (Cont'd.) Judiciary Statistics

(己) 死因裁判法院 (F) Coroner's Court

	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
死因研訊 Death inquests	257	299	203	201	263	184	160

- 註釋：
- (1) 由一九九七年七月一日起取得此數據。
 - (2) 由一九九五年三月起取得此數據。
 - (3) 由一九九六年一月起取得此數據。
 - (4) 由二零零一年起取得此數據。
 - (5) 數據包括破產通知書，但由一九九八年四月起破產通知書已停發。
 - (6) 由一九九九年一月起取得此數據。
 - (7) 由一九九八年四月起取得此數據。
 - (8) 在一九九四年十月十七日以前此數據是包括在「高等法院訴訟」內。
 - (9) 由一九九七年二月二十日起取得此數據。由一九九八年九月起此數據包括不服淫褻物品審裁處判決而提起的上訴。
 - (10) 由二零零零年起取得此數據。
 - (11) 由一九九五年一月起取得此數據。
 - (12) 由二零零零年九月一日起取得此數據。
 - (13) 在一九九八年一月起取得此數據。
 - (14) 由一九九六年六月廿四日起取得此數據。
 - (15) 在一九九五年或以前此數據沒有細目分類。
 - (16) 由一九九四年一月起取得此數據。
 - (17) 數據包括「雜項申請」。
 - (18) 由一九九九年四月起取得此數據。
- + 此數據納入「行政訴訟及其他訴訟程序」中。

- Notes :
- (1) Figures are available from 1 July 1997 onwards.
 - (2) Figures are available from March 1995 onwards.
 - (3) Figures are available from January 1996 onwards.
 - (4) Figures are available from 2001 onwards.
 - (5) Figures include the number of bankruptcy notices but since April 1998 bankruptcy notices were no longer issued.
 - (6) Figures are available from January 1999 onwards.
 - (7) Figures are available from April 1998 onwards.
 - (8) Figures before 17 October 1994 are included in "High Court actions".
 - (9) Figures are available from 20 February 1997 onwards. Figures include appeals from Obscene Articles Tribunal since September 1998.
 - (10) Figures are included from 2000 onwards.
 - (11) Figures are available from January 1995 onwards.
 - (12) Figures are available from 1 September 2000 onwards.
 - (13) Figures are available from January 1998 onwards.
 - (14) Figures are available from 24 June 1996 onwards.
 - (15) Breakdowns are not available on or before 1995.
 - (16) Figures are available from January 1994 onwards.
 - (17) Figures include "miscellaneous reference applications".
 - (18) Figures are available from April 1999 onwards.
- + The figure is incorporated into "administrative law and other proceedings".

資料來源： 司法機構
(查詢電話：2886 6638)

Source : Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2886 6638)

15.9 按受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數

Average Daily Population under Management of Correctional Services Department by Type of Person and Sex

		人數 Number of persons						
受管轄人士類別/ 性別	Type of person under management/Sex	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
監獄囚犯	Prisoners							
男	Male	7 281	7 903	7 706	7 445	7 830	7 687	7 702
女	Female	604	1 113	1 178	940	1 038	1 097	1 631
教導所所員	Training centre inmates							
男	Male	589	629	427	378	384	385	365
女	Female	60	66	61	48	41	41	39
勞教中心所員	Detention centre inmates							
男	Male	211	158	131	95	117	143	171
戒毒所所員	Treatment centre inmates							
男	Male	841	1 137	885	811	665	633	688
女	Female	73	184	188	153	129	111	170
還押犯	Remanded persons							
男	Male	1 079	1 203	1 029	1 050	924	1 001	1 090
女	Female	68	147	109	117	109	134	171
中途宿舍宿員	Residents of half-way house							
男	Male	92	78	89	73	77	72	58
女	Female	6	5	9	6	7	5	7
越南船民 ⁽¹⁾	Vietnamese Migrants ⁽¹⁾							
男	Male	18 559	8 241	1 586	352	147	89	20
女	Female	15 760	6 763	793	50	24	11	7
等候遣返的 羈留人士	Detainees awaiting repatriation							
男	Male	104	198	140	156	104	105	124
女	Female	137	83	83	78	59	62	62
總計	Total							
男	Male	28 756	19 547	11 993	10 361	10 248	10 115	10 218
女	Female	16 708	8 361	2 421	1 392	1 407	1 461	2 087

註釋： (1) 一九九二年是指越南船民數字，而由一九九五年起則是指越南船民及越南非法入境者數字。

Note: (1) Figures for 1992 refer to Vietnamese Migrants only; and those from 1995 onwards refer to both Vietnamese Migrants and Vietnamese Illegal Immigrants.

資料來源： 懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.10 按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數

Reception of Prisoners/Inmates by Sex, Type of Sentence and Age

		人數 Number of persons						
性別/判刑類別/年齡	Sex/Type of sentence/Age	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
男	Male							
監獄	Prison							
二十一歲以下	Under 21 years	984	872	625	642	670	498	434
二十一歲及以上	21 years and over	8 631	9 791	9 182	10 084	10 387	10 484	10 392
教導所	Training centre							
十六歲以下	Under 16 years	34	35	21	13	20	16	20
十六至二十歲	16 - 20 years	298	372	188	206	213	218	186
勞教中心	Detention centre							
十六歲以下	Under 16 years	52	33	21	24	27	27	27
十六至二十歲	16 - 20 years	323	255	181	150	179	270	303
二十一至二十四歲	21 - 24 years	46	45	47	37	32	50	57
戒毒所	Drug addiction treatment centre							
十六歲以下	Under 16 years	6	27	9	5	3	5	2
十六至二十歲	16 - 20 years	172	568	400	278	191	132	189
二十一歲及以上	21 years and over	1 424	1 618	1 275	1 253	1 005	1 090	1 294
總計	Total	11 970	13 616	11 949	12 692	12 727	12 790	12 904
女	Female							
監獄	Prison							
二十一歲以下	Under 21 years	238	626	469	345	347	610	1 350
二十一歲及以上	21 years and over	1 212	3 033	3 466	3 454	3 798	4 154	6 337
教導所	Training centre							
二十一歲以下	Under 21 years	25	36	33	13	31	18	16
戒毒所	Drug addiction treatment centre							
二十一歲以下	Under 21 years	27	116	64	49	39	29	42
二十一歲及以上	21 years and over	89	204	168	191	134	158	210
總計	Total	1 591	4 015	4 200	4 052	4 349	4 969	7 955

資料來源：懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source : Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.11 按罪行類別及性別劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數

Reception of Prisoners/Inmates by Type of Offence and Sex

		人數 Number of persons						
罪行類別/性別	Type of offence/Sex	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
違反合法權力	Against lawful authority							
男	Male	456	594	429	521	660	604	566
女	Female	47	183	210	234	280	288	316
違反公眾道德	Against public morality							
男	Male	240	285	307	408	331	333	498
女	Female	12	23	22	26	11	17	34
侵害人身	Against the person							
男	Male	486	619	526	458	472	498	463
女	Female	30	30	18	31	42	23	32
侵害財產	Against property							
男	Male	2 925	4 400	2 945	2 727	2 816	2 859	3 019
女	Female	165	303	267	283	313	360	452
違反刑事法	Against the penal code							
男	Male	1 107	1 061	1 206	1 391	1 444	1 205	1 216
女	Female	397	564	486	520	724	523	728
違反本地法律	Against local laws							
男	Male	4 296	2 453	2 781	3 636	4 064	4 866	4 455
女	Female	792	2 524	2 849	2 599	2 666	3 479	6 091
毒品罪行	Narcotics offences							
男	Male	2 460	4 204	3 755	3 551	2 940	2 425	2 687
女	Female	148	388	348	359	313	279	302
總計	Total							
男	Male	11 970	13 616	11 949	12 692	12 727	12 790	12 904
女	Female	1 591	4 015	4 200	4 052	4 349	4 969	7 955

資料來源：懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source : Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.12 按性別、年齡及刑期劃分的監獄囚犯收納人數 Reception of Prisoners by Sex, Age and Length of Sentence

		人數 Number of persons						
性別/年齡/刑期	Sex/Age/Length of sentence	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
男		Male						
二十一歲以下	Under 21 years							
三個月以下	Less than 3 months	128	128	104	93	107	84	87
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	343	314	265	287	305	204	191
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	419	276	152	179	158	115	88
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	49	111	70	63	64	69	41
六年及以上	6 years and over	38	43	34	20	36	26	27
等候行政酌情決定 ⁽¹⁾	Executive discretion ⁽¹⁾	5	0	0	0	0	0	0
死刑 ⁽²⁾	Death ⁽²⁾	2	-	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	984	872	625	642	670	498	434
二十一歲及以上	21 years and over							
三個月以下	Less than 3 months	1 217	1 644	1 666	1 930	1 899	2 138	2 276
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	3 295	4 492	4 427	4 903	5 231	5 071	4 957
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	3 542	2 631	2 340	2 536	2 469	2 527	2 358
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	345	685	490	480	515	517	523
六年及以上	6 years and over	221	339	259	235	273	231	278
死刑 ⁽²⁾	Death ⁽²⁾	11	-	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	8 631	9 791	9 182	10 084	10 387	10 484	10 392
總計	Total	9 615	10 663	9 807	10 726	11 057	10 982	10 826
女		Female						
二十一歲以下	Under 21 years							
三個月以下	Less than 3 months	36	223	219	151	93	217	691
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	102	174	164	136	204	301	399
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	99	226	79	58	42	88	254
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	1	2	6	0	2	2	5
六年及以上	6 years and over	0	1	1	0	6	2	1
死刑 ⁽²⁾	Death ⁽²⁾	0	-	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	238	626	469	345	347	610	1 350
二十一歲及以上	21 years and over							
三個月以下	Less than 3 months	309	1 547	1 634	1 849	1 909	2 438	4 143
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	405	784	1 413	1 266	1 514	1 261	1 637
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	487	648	384	307	331	408	490
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	8	34	18	19	27	33	48
六年及以上	6 years and over	3	20	17	13	17	14	19
死刑 ⁽²⁾	Death ⁽²⁾	0	-	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	1 212	3 033	3 466	3 454	3 798	4 154	6 337
總計	Total	1 450	3 659	3 935	3 799	4 145	4 764	7 687

註釋：
(1) 根據《長期監禁刑罰覆核條例》，由一九九七年六月三十日開始，被判「等候女皇發落」的囚犯均稱為「等候行政酌情決定」的囚犯。
(2) 由一九九三年四月二十一日起，死刑已被廢除，並為終身監禁所替代。

Notes: (1) With effect from 30.6.1997, 'Detention during Her Majesty's Pleasure' cases are referred to as 'Executive discretion' cases under the Long-term Prison Sentences Review Ordinance.
(2) Death sentence has been abolished and replaced by life imprisonment since 21.4.1993.

資料來源：懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.13 按性別劃分的還押犯收納人數 Reception of Remanded Persons by Sex

性別	Sex	人數 Number of persons						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
男	Male	12 273	13 921	10 197	10 255	9 311	10 338	10 320
女	Female	1 086	2 118	1 596	1 852	1 539	2 058	2 305
總計	Total	13 359	16 039	11 793	12 107	10 850	12 396	12 625

資料來源： 懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source : Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.14 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的違法者背景調查個案 Cases Referred for Social Enquiry by Type of Offence and Age of Offender

罪行類別/年齡組別	Type of offence/Age group	人數 Number of persons						
		1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
違反合法權力	Against lawful authority							
十六歲以下	Under 16 years	113	86	76	54	54	36	24
十六至二十歲	16-20 years	192	214	226	145	150	110	95
二十一歲及以上	21 years and over	181	279	203	190	180	159	140
違反公眾道德	Against public morality							
十六歲以下	Under 16 years	70	84	83	71	53	49	37
十六至二十歲	16-20 years	163	240	269	226	154	155	122
二十一歲及以上	21 years and over	277	314	341	363	278	249	201
侵害人身	Against the person							
十六歲以下	Under 16 years	217	337	214	247	211	224	169
十六至二十歲	16-20 years	302	402	336	308	326	264	229
二十一歲及以上	21 years and over	242	347	386	361	324	313	265
侵害財產	Against property							
十六歲以下	Under 16 years	1 151	971	622	537	530	694	671
十六至二十歲	16-20 years	1 525	1 584	955	935	894	935	740
二十一歲及以上	21 years and over	1 508	2 055	1 606	1 673	1 756	1 855	1 491
其他嚴重罪行	Other serious offences							
十六歲以下	Under 16 years	21	31	22	22	31	73	121
十六至二十歲	16-20 years	127	135	118	86	140	263	439
二十一歲及以上	21 years and over	238	352	327	271	442	610	646
輕微罪行	Minor offences							
十六歲以下	Under 16 years	381	604	376	320	266	301	333
十六至二十歲	16-20 years	782	1 455	1 145	954	884	1 398	1 089
二十一歲及以上	21 years and over	1 743	2 939	2 988	2 992	2 967	2 958	1 957
總計	Total	9 233	12 429	10 293	9 755	9 640	10 646	8 769
十六歲以下	Under 16 years	1 953	2 113	1 393	1 251	1 145	1 377	1 355
十六至二十歲	16-20 years	3 091	4 030	3 049	2 654	2 548	3 125	2 714
二十一歲及以上	21 years and over	4 189	6 286	5 851	5 850	5 947	6 144	4 700

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5233)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

15.15 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令 Probation Orders by Type of Offence and Age of Offender

		人數 Number of persons						
罪行類別/年齡組別	Type of offence/Age group	1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
違反合法權力	Against lawful authority							
十六歲以下	Under 16 years	52	31	35	25	20	27	14
十六至二十歲	16-20 years	58	58	83	38	54	54	36
二十一歲及以上	21 years and over	13	6	14	17	24	14	6
違反公眾道德	Against public morality							
十六歲以下	Under 16 years	22	47	28	27	14	17	20
十六至二十歲	16-20 years	79	86	82	84	65	59	48
二十一歲及以上	21 years and over	58	50	57	63	61	48	38
侵害人身	Against the person							
十六歲以下	Under 16 years	91	171	97	162	102	101	74
十六至二十歲	16-20 years	96	168	162	152	150	133	93
二十一歲及以上	21 years and over	47	40	55	49	69	56	39
侵害財產	Against property							
十六歲以下	Under 16 years	674	527	293	309	222	404	396
十六至二十歲	16-20 years	647	576	372	399	423	480	374
二十一歲及以上	21 years and over	223	252	238	318	411	413	286
其他嚴重罪行	Other serious offences							
十六歲以下	Under 16 years	11	15	10	10	19	118	152
十六至二十歲	16-20 years	26	53	31	33	97	234	328
二十一歲及以上	21 years and over	7	64	18	23	57	114	157
輕微罪行	Minor offences							
十六歲以下	Under 16 years	134	268	174	136	117	117	105
十六至二十歲	16-20 years	306	551	503	507	416	552	451
二十一歲及以上	21 years and over	442	613	621	709	835	749	393
總計	Total	2 986	3 576	2 873	3 061	3 156	3 690	3 010
十六歲以下	Under 16 years	984	1 059	637	669	494	784	761
十六至二十歲	16-20 years	1 212	1 492	1 233	1 213	1 205	1 512	1 330
二十一歲及以上	21 years and over	790	1 025	1 003	1 179	1 457	1 394	919

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5233)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

15.16 根據保護兒童及少年條例⁽¹⁾處理的兒童及青少年 Children and Juveniles under Protection of Children and Juveniles Ordinance⁽¹⁾

		人數 Number of persons						
		1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
受社會福利署署長監護的兒童	Wards of Director of Social Welfare	653	795	969	994	1 017	1 027	942
登記受監護的兒童	Registered Ward	0	-	-	-	-	-	-
宣布受監護的兒童	Declared Ward	0	-	-	-	-	-	-
由少年法庭監護的兒童	Ward by order of the Juvenile Court	653	795	969	994	1 017	1 027	942
監管令	Supervision order	1 254	1 439	1 283	1 048	931	1 106	959
總計	Total	1 907	2 234	2 252	2 042	1 948	2 133	1 901

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 由一九九三年十一月一日起，《保護婦孺條例》已修訂及改稱為《保護兒童及少年條例》。自此，登記受監護的兒童令及宣布受監護的兒童令已被取消。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) As from 1 November 1993 onwards, "Protection of Women and Juveniles Ordinance" has been amended and renamed as "Protection of Children and Juveniles Ordinance". Since then, both Registered Ward and Declared Ward were repealed.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5208)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5208)

16 文化、娛樂、康樂

Culture, Entertainment and Recreation

概念及定義

田徑及水中活動 包括長跑、跳水、拯溺、游泳及田徑。

舞蹈及健體 包括兒童舞、中國舞、器械健體、健體舞、體操、柔道、的士高舞 / 爵士舞 / 現代舞、八段錦、社交舞、太極、土風舞、瑜伽、東方舞、小領袖計劃及優質健行。

個人活動 包括兩項鐵人、箭藝、羽毛球、保齡球、單車、劍擊、滾軸溜冰、壁球、乒乓球、網球、小型網球、棋藝、高爾夫球、草地滾球、圍棋、橋牌及桌球。

其他康體活動節目 包括普及健體運動、分齡體育比賽、地區體育隊、工商機構運動會、先進運動會、體育嘉年華、競技遊戲、體趣同樂、青苗體育培訓計劃、體育活動資助計劃、學校體育推廣計劃及園藝。

戶外及水上活動 包括露營、獨木舟、旅行、釣魚、遠足、騎馬、放風箏、野外定向、划艇、堆沙、風帆、滑浪風帆、彩艇及運動攀爬。

特殊運動組 包括殘疾人士、長者、邊緣青少年及領取綜援人士。

隊際活動 包括棒球、籃球、手球、曲棍球、足球、壘球、排球、小型足球、投球及門球。

場地的 *使用率* 是指舉辦活動的總日數與場地可供訂用的總日數的百分比。可供訂用日數是不包括關閉場地以進行保養維修的日子。活動日指場地租出的日子，不論其是用作佈置、表演或是拆除有關設備。

Concepts and Definitions

Athletics and aquatics include distance run, diving, life-saving, swimming, track and field.

Dance and fitness include children dance, Chinese dance, fitness (multi-gym), aerobic dance, gymnastics, judo, disco dance/jazz/modern dance, baduanjin, social dance, tai chi, western folk dance, yoga, oriental dance, Play Leadership Scheme and quali walk.

Individual games include aquathlon, archery, badminton, ten-pin bowling, cycling, fencing, roller-skating, squash, table-tennis, tennis, mini-tennis, chess, golf, lawn bowls, go, contract bridge and billiard/snooker.

Other projects of recreation and sports activities include "Healthy Exercise for All" Campaign, Age Groups Competition, District Sports Teams, Corporate Games, Masters Games, sports carnivals, tele-games, fun games, Young Athletes Training Scheme, Sports Subsidy Scheme, School Sports Programmes and horticulture.

Outdoor pursuits and water sports include camping, canoeing, excursion, fishing, hiking, horse riding, kite-flying, orienteering, rowing, sand sculpture, sailing, windsurfing, colour boat and sports climbing.

Special groups include people with a disability, senior citizens, youth at risk and recipients of Comprehensive Social Security Assistance.

Team games include baseball, basketball, handball, hockey, Chinese shuttlecock, soccer, softball, volleyball, mini-soccer, netball and gateball.

The *usage rate* of a venue is expressed by the total number of function days as a percentage of the total number of days available for booking, excluding those days closed for maintenance. Function days refer to those days for which the venue is hired, disregarding whether it is occupied for setting up, performance or dismantling.

其他有關刊物

統計季報，康樂及文化事務署編製

統計年報，康樂及文化事務署編製

Further References

Quarterly Statistical Report, published by the Leisure and Cultural Services Department

Annual Statistical Report, published by the Leisure and Cultural Services Department

16.1 公共圖書館現有設施及使用情況

Facilities Available in and Usage of Public Libraries

		數目 Numbers						
設施/使用情況	Facility/Usage	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
圖書館數目	Number of Libraries	54	56	64	65	66	67	69
現有設施	Facilities available							
中文書籍	Chinese books							
兒童	Junior	679 030	789 302	1 021 993	1 129 035	1 268 420	1 465 936	1 526 177
成人	Adult	1 876 608	2 201 024	2 555 785	2 789 179	3 078 032	3 343 547	3 671 993
參考	Reference	387 471	489 679	566 594	614 324	661 522	709 575	804 273
英文書籍	English books							
兒童	Junior	353 957	390 229	471 809	491 412	510 681	571 947	667 996
成人	Adult	681 362	785 528	936 659	987 903	1 039 891	1 080 774	1 209 705
參考	Reference	210 585	310 383	388 580	439 615	468 048	480 270	560 862
書籍總數	Total books							
兒童	Junior	1 032 987	1 179 531	1 493 802	1 620 447	1 779 101	2 037 883	2 194 173
成人	Adult	2 557 970	2 986 552	3 492 444	3 777 082	4 117 923	4 424 321	4 881 698
參考	Reference	598 056	800 062	955 174	1 053 939	1 129 570	1 189 845	1 365 135
視聽資料 ⁽¹⁾	Audio-visual materials ⁽¹⁾	244 119	316 262	421 309	465 278	569 522	653 737	925 597
使用情況	Usage							
借出圖書館	Library materials							
資料 ⁽²⁾ ('000)	borrowed ⁽²⁾ ('000)	14 530	21 494	25 738	29 400	31 954	34 527	42 454
處理參考資料	Reference enquiries							
查詢	handled	306 654	488 931	630 054	806 396	911 628	1 081 259	2 589 403
查閱參考書籍	Reference books consulted	1 845 327	2 437 599	2 368 709	2 714 169	2 899 286	3 285 735	5 675 739
使用視聽服務	Users of audio-visual							
人次	services	376 438	416 061	409 408	471 981	408 057	523 202	786 403

註釋：(1) 數字包括錄音帶、錄影帶、幻燈片、鐳射唱片、鐳射影碟、微縮膠卷、微縮膠片、數碼光碟（或唯讀記憶光碟）、互動光碟及電腦軟件。

(2) 數字包括書籍、期刊及錄音帶／鐳射唱片。

Notes: (1) Figures include audio cassettes, video-cassettes, slides, audio-compact discs, video-discs, microfilm, microfiche, digital compact discs (or CD-ROM), compact-disc-interactive (CD-I) and computer software.

(2) Figures include books, periodicals and audio cassettes/compact audio discs.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.2 參觀博物館人次⁽¹⁾

Attendances at Museums⁽¹⁾

		參觀人次 Number of attendances						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
香港藝術館	Hong Kong Museum of Art	133 599	148 333	259 798	541 014	321 640	255 719	270 074
茶具文物館	Flagstaff House Museum of Tea Ware	334 182	173 485	246 405	118 217	136 486	119 620	129 394
香港歷史博物館 ⁽²⁾	Hong Kong Museum of History ⁽²⁾	166 549	223 834*	266 618	259 683	229 343	152 426	371 611
羅屋民俗館	Law Uk Folk Museum	35 477	49 101*	38 059	41 508	31 502	21 045	21 852
李鄭屋漢墓博物館	Lei Cheng Uk Han Tomb Museum	57 250	62 035	55 019	67 471	79 515	65 946	55 710
香港海防博物館 ⁽³⁾	Hong Kong Museum of Coastal Defence ⁽³⁾	-	-	-	-	-	306 422	490 148
香港科學館	Hong Kong Science Museum	476 882	504 158	676 103	567 289	518 081	778 048	600 175
香港太空館	Hong Kong Space Museum	257 345	273 865	351 367	334 839	305 302	300 036	308 351
香港文化博物館 ⁽⁴⁾	Hong Kong Heritage Museum ⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	41 902	958 816
上窰民俗文物館	Sheung Yiu Folk Museum	102 061	86 966	77 221	72 756	67 071	59 236	66 072
香港鐵路博物館	Hong Kong Railway Museum	229 051	415 921	411 009	425 820	383 765	368 563	334 963
三棟屋博物館 ⁽⁵⁾	Sam Tung Uk Museum ⁽⁵⁾	366 042	252 774	386 258	399 523	429 209	428 262	335 704
香港電影資料館 ⁽⁶⁾	Hong Kong Film Archive ⁽⁶⁾	-	-	-	-	-	-	132 691

註釋： (1) 數字是指參觀博物館展覽的人次。

(2) 香港歷史博物館位於九龍公園的舊址已於一九九八年九月一日正式關閉，而位於尖沙咀漆咸道南的永久館址於一九九八年九月廿八日至二零零一年八月廿八日期間局部開放，至二零零一年八月廿九日始全面開放。

(3) 香港海防博物館於二零零零年七月二十五日開放。

(4) 香港文化博物館於二零零零年十二月十七日開放。

(5) 三棟屋博物館於一九九八年十二月一日至十二月十五日期間關閉以進行維修工程。

(6) 香港電影資料館於二零零一年一月三日開放。

Notes: (1) Figures refer to attendance at the exhibitions held at the museums.

(2) The Hong Kong Museum of History at Kowloon Park was closed on 1.9.1998. The Museum at its permanent address of Chatham Road South, Tsim Sha Tsui was partially opened from 28.9.1998 to 28.8.2001. It was fully opened on 29.8.2001.

(3) The Hong Kong Museum of Coastal Defence was opened on 25.7.2000.

(4) The Hong Kong Heritage Museum was opened on 17.12.2000.

(5) The Sam Tung Uk Museum was closed from 1.12.1998 to 15.12.1998 for renovation.

(6) The Hong Kong Film Archive was opened on 3.1.2001.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.3 按地點劃分的主要文化場地使用率 Usage Rates of Major Cultural Venues by Location

		百分比 Percentages							
場地	Venue	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001	
大會堂	City Hall								
音樂廳	Concert Hall	86	75	84	84	83	83	98	
劇院	Theatre	88	89	85	81	87	90	97	
香港文化中心	Hong Kong Cultural Centre								
音樂廳	Concert Hall	78	86	85	92	89	87	98	
大劇院	Grand Theatre	91	99	98	96	88	95	100	
劇場	Studio Theatre	74	85	85	93	89	86	94	
香港體育館	Hong Kong Coliseum								
表演場	Arena	91	100	96	82	91	83	89	
伊利沙伯體育館 ⁽¹⁾	Queen Elizabeth Stadium ⁽¹⁾								
表演場	Arena	57	78	76	58	62	68	78	
香港科學館	Hong Kong Science Museum								
演講廳	Lecture Hall	85	96	87	91	88	92	95	
香港太空館	Hong Kong Space Museum								
演講廳	Lecture Hall	83	80	84	85	85	85	91	
高山劇場 ⁽²⁾	Ko Shan Theatre ⁽²⁾								
劇院	Theatre	61	-	84	84	85	91	91	
牛池灣文娛中心 ⁽³⁾	Ngau Chi Wan Civic Centre ⁽³⁾								
劇院	Theatre	51	66	79	83	81	79	80	
西灣河文娛中心	Sai Wan Ho Civic Centre								
劇院	Theatre	59	91	99	100	99	100	100	
上環文娛中心	Sheung Wan Civic Centre								
劇院	Theatre	67	75	76	83	74	78	93	
香港視覺藝術中心 ⁽⁴⁾	Hong Kong Visual Arts Centre ⁽⁴⁾								
陶瓷室	Ceramic Studio	62	84	81	84	90	86	97	
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall								
演奏廳	Auditorium	62	73	86	83	86	72	85	
文娛廳	Cultural activities hall	54	70	82	83	80	66	72	
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall								
演奏廳	Auditorium	51	51	79	70	87	78	83	
文娛廳	Cultural activities hall	36	38	52	68	75	62	66	
聿修堂 ⁽⁵⁾	Lut Sau Hall ⁽⁵⁾								
演奏廳	Auditorium	68	75	82	84	87	90	-	
北區大會堂	North District Town Hall								
演奏廳	Auditorium	56	51	60	54	65	56	77	
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre								
演奏廳	Auditorium	57	76	66	64	78	77	88	
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall								
演奏廳	Auditorium	75	92	97	89	98	95	95	
文娛廳	Cultural activities hall	74	84	94	87	90	94	94	
葵青劇院 ⁽⁶⁾	Kwai Tsing Theatre ⁽⁶⁾								
演藝廳	Auditorium	-	-	-	-	-	97	97	
元朗劇院 ⁽⁷⁾	Yuen Long Theatre ⁽⁷⁾								
演藝廳	Auditorium	-	-	-	-	-	80	85	

註釋：

(1) 伊利沙伯體育館於一九九二年十月及十一月關閉，以便進行翻新工程。

(2) 高山劇場於一九九四年七月至一九九六年九月關閉，以便進行翻新工程。

(3) 牛池灣文娛中心於一九九二年二月一日至二十九日關閉，以便進行保養工程。

(4) 香港視覺藝術中心於一九九二年四月啟用。

(5) 聿修堂於二零零零年九月一日關閉。

(6) 葵青劇院於二零零零年二月啟用。

(7) 元朗劇院於二零零零年五月啟用。

Notes :

(1) The Queen Elizabeth Stadium was closed for renovation in October and November 1992.

(2) The Ko Shan Theatre was closed for renovation from July 1994 to September 1996.

(3) The Ngau Chi Wan Civic Centre was closed for maintenance during 1 – 29 February 1992.

(4) The Hong Kong Visual Arts Centre was opened in April 1992.

(5) The Lut Sau Hall was closed on 1.9.2000.

(6) The Kwai Tsing Theatre was opened in February 2000.

(7) The Yuen Long Theatre was opened in May 2000.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No. : 2601 8673)

16.4 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目

Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event

表演場數
Number of presentations

場地 / 節目類別	Venue/Type of event	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
大會堂	City Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	214	176	253	257	282	281	262
戲曲/歌劇	Operas	61	52	51	61	25	54	59
戲劇	Plays	105	161	73	56	101	95	118
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	54	24	46	46	23	54	27
電影	Film shows	186	70	143	95	129	96	116
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	116	120	157	134	155	177	144
香港文化中心	Hong Kong Cultural Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	218	197	270	231	218	282	259
戲曲/歌劇	Operas	53	144	66	113	80	69	115
戲劇	Plays	148	196	226	214	208	233	215
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	64	78	74	90	71	66	81
電影	Film shows	60	28	56	58	48	59	55
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	230	232	130	79	142	78	136
高山劇場 ⁽²⁾	Ko Shan Theatre ⁽²⁾							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	7	-	35	44	37	53	66
戲曲/歌劇	Operas	28	-	67	84	105	122	132
戲劇	Plays	5	-	21	5	9	6	1
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	10	-	23	20	28	27	35
電影	Film shows	19	-	11	3	5	0	0
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	85	-	46	55	57	55	70
伊利沙伯體育館 ⁽³⁾	Queen Elizabeth Stadium ⁽³⁾							
文化	Cultural	9	8	19	11	24	30	42
娛樂	Entertainment	45	60	58	20	21	28	30
體育	Sports	32	50	37	33	19	41	33
其他	Others	55	130	122	118	150	142	146
香港體育館 ⁽³⁾	Hong Kong Coliseum ⁽³⁾							
文化	Cultural	4	4	4	2	0	22	5
娛樂	Entertainment	184	217	161	187	146	110	133
體育	Sports	33	2	10	2	20	5	5
其他	Others	32	27	20	14	37	34	32
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	66	83	53	58	54	62	85
戲曲/歌劇	Operas	47	41	55	44	54	62	61
戲劇	Plays	30	52	54	69	60	53	55
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	14	16	21	27	13	6	9
電影	Film shows	56	32	20	7	13	7	9
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	285	327	339	349	345	380	338
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	45	54	80	56	75	45	45
戲曲/歌劇	Operas	10	31	25	26	29	66	47
戲劇	Plays	22	13	30	61	48	24	36
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	15	15	21	15	15	14	17
電影	Film shows	18	11	13	0	14	0	6
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	185	234	337	357	559	384	353
聿修堂 ⁽⁴⁾	Lut Sau Hall ⁽⁴⁾							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	8	9	16	17	18	2	-
戲曲/歌劇	Operas	8	13	20	19	25	20	-
戲劇	Plays	5	8	9	9	10	1	-
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	1	11	4	5	4	6	-
電影	Film shows	12	0	0	0	2	0	-
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	52	50	91	80	86	39	-

16.4 (續) 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目 (Cont'd.) Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event

表演場數
Number of presentations

場地/節目類別	Venue/Type of event	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
北區大會堂	North District Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	10	7	6	9	10	16	35
戲曲/歌劇	Operas	9	16	26	31	40	31	30
戲劇	Plays	5	18	20	9	10	4	5
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	106	2	4	4	1	3	6
電影	Film shows	8	3	2	2	12	0	6
其他(1)	Others(1)	68	106	112	151	151	116	248
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	14	7	6	6	8	11	8
戲曲/歌劇	Operas	10	10	17	19	22	19	17
戲劇	Plays	5	8	9	7	6	2	4
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	4	2	4	2	4	1	1
電影	Film shows	13	0	0	0	0	0	2
其他(1)	Others(1)	39	90	83	92	73	100	218
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	76	102	78	100	73	103	106
戲曲/歌劇	Operas	36	66	53	37	41	57	44
戲劇	Plays	64	78	69	65	74	83	91
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	30	22	30	22	27	22	39
電影	Film shows	43	15	15	7	20	11	26
其他(1)	Others(1)	226	252	259	318	308	322	240
葵青劇院(5)	Kwai Tsing Theatre(5)							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	-	-	-	-	-	12	16
戲曲/歌劇	Operas	-	-	-	-	-	53	76
戲劇	Plays	-	-	-	-	-	27	53
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	-	-	-	-	-	41	26
電影	Film shows	-	-	-	-	-	5	22
其他(1)	Others(1)	-	-	-	-	-	76	85
元朗劇院(6)	Yuen Long Theatre(6)							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	-	-	-	-	-	13	30
戲曲/歌劇	Operas	-	-	-	-	-	39	46
戲劇	Plays	-	-	-	-	-	7	21
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	-	-	-	-	-	8	22
電影	Film shows	-	-	-	-	-	4	10
其他(1)	Others(1)	-	-	-	-	-	55	98

註釋：由本刊物二零零零年版起，在新界區場地的表演場數的數字因包括租用者舉辦的節目而修改。

(1) 數字包括綜合表演、時裝表演、流行音樂會、鐳射及激光唱片音樂會、社交舞及的士高晚會、香港校際音樂/朗誦節各項目及學校活動、宗教聚會、土地拍賣、演講、會議及研討會。

(2) 高山劇場於一九九四年七月至一九九六年九月關閉，以便進行翻新工程。

(3) 在伊利沙伯體育館及香港體育館舉行的活動可分為下列類別：

文化：包括古典音樂會、芭蕾舞等。
娛樂：包括流行音樂會、音樂表演、合家歡娛樂節目例如馬戲。
體育：包括比賽及體育項目、例如國術、籃球、排球及游泳。

其他：包括會議、學校活動及展覽。

(4) 聿修堂於二零零零年九月一日關閉。

(5) 葵青劇院於二零零零年二月啟用。

(6) 元朗劇院於二零零零年五月啟用。

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Notes: Starting from the 2000 edition of this publication, the number of presentations at venues in the New Territories has been revised to include the programmes organised by hirers.

(1) Figures include variety shows, fashion shows, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance and disco nites, Hong Kong Schools Music/Speech Festival events and school functions, religious meetings, land auctions, lectures, conferences and seminars.

(2) The Ko Shan Theatre was closed for renovation from July 1994 to September 1996.

(3) The functions at the Queen Elizabeth Stadium and the Hong Kong Coliseum are classified as follows:

Cultural: include classical concerts, ballet, etc.
Entertainment: include pop concerts, musical shows, family entertainment events such as circus.
Sports: include competitions or performances of sports events, such as Chinese martial arts, basketball, volleyball and swimming.
Others: include conferences, school events and exhibitions.

(4) The Lut Sau Hall was closed on 1.9.2000.

(5) The Kwai Tsing Theatre was opened in February 2000.

(6) The Yuen Long Theatre was opened in May 2000.

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.5 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率 Presentations, Attendances and Attendance Rates of Indoor Cultural Programmes by Type of Event

節目類別	Type of event	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001+
管弦樂、器樂演奏會、演唱會及歌劇 ⁽¹⁾	Orchestral, instrumental concerts, vocal and operas ⁽¹⁾							
表演場數	Number of presentations	393	319	386	426	614	559	387
觀眾人次	Number of attendances	310 498	300 664	322 956	325 561	356 783	341 923	297 288
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	63.4	74.4	67.9	65.1	72.0	74.9	76.9
戲劇 ⁽²⁾	Plays ⁽²⁾							
表演場數	Number of presentations	274	524	414	669	677	664	360
觀眾人次	Number of attendances	176 439	192 586	134 639	160 317	230 385	221 132	86 704
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	78.9	81.9	74.2	77.2	76.2	85.4	80.7
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	258	233	349	365	243	587	143
觀眾人次	Number of attendances	146 776	175 093	188 341	195 117	153 489	149 499	103 257
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	74.3	70.6	66.0	62.0	77.0	72.6	78.1
電影	Film shows							
表演場數	Number of presentations	460	418	469	437	633	514	939
觀眾人次	Number of attendances	125 721	120 827	134 736	220 431	276 448	118 625	152 031
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	66.7	75.4	68.8	67.1	68.7	68.1	68.2
中國戲曲	Chinese Operas							
表演場數	Number of presentations	56	113	198	193	321	182	190
觀眾人次	Number of attendances	43 365	80 284	151 447	135 905	168 491	110 775	105 417
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	64.1	71.5	74.1	74.4	86.0	74.5	74.6
唱片音樂會	Hi-Fi concerts							
表演場數	Number of presentations	3	0	0	3	0	0	0
觀眾人次	Number of attendances	2 026	0	0	869	0	0	0
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	58.3	0	0	98.8	0	0	0
其他 ⁽³⁾	Others ⁽³⁾							
表演場數	Number of presentations	113	170	358	406	306	1 373 [§]	1 783
觀眾人次	Number of attendances	119 530	195 518	157 564	247 692	245 355	556 939 [§]	772 926
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	72.6	84.0	84.3	81.9	71.7	70.1	66.5

註釋： (1) 數字包括中樂團及中國器樂演奏會。
(2) 數字包括話劇、默劇、音樂劇及其他舞台藝術表演。
(3) 數字包括綜合表演、皮影戲、藝墟、獨奏會、木偶戲、雜技表演、魔術表演、座談/研討會、校際朗誦節、校際音樂節、學校及社區拓展活動、流行音樂會、鐳射及激光唱片音樂會、社交舞會、的士高晚會及展覽，但入座率的數字卻不包括座談/研討會、藝墟及展覽。

+ 由於三個藝團已於二零零一年四月一日公司化，因此二零零一年的數字並不包括藝團辦事處舉辦的節目。

§ 數字激增是由於在二零零零年成立了觀眾拓展活動小組，分別在學校及社區推廣表演藝術。

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Notes: (1) Figures include Chinese orchestral and instrumental concerts.
(2) Figures include drama, mime, musical drama and other theatrical performances.
(3) Figures include variety shows, shadow shows, arts fair, recitals, puppet shows, acrobatic shows, magic shows, seminars/discussions, school speech festivals, school music festivals, school and community building activities, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance, disco nites and exhibitions. However, seminars/discussions, arts fair and exhibitions are excluded in deriving the attendance rate.

+ Owing to the corporatisation of 3 Performing Companies on 1 April 2001, figures of 2001 exclude programmes organized by Performing Companies Office.

§ The drastic increase was mainly due to the formation of Audience Building Activities Team in 2000 to promote the performing arts at schools and the community.

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.6 按節目類別劃分的公眾娛樂節目舉辦場數及觀眾人次 Presentations and Attendances at Public Entertainment Programmes by Type of Event

節目類別	Type of event	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
管弦樂演奏會	Orchestral concerts							
表演場數	Number of presentations	58	64	74	87	96	74	65
觀眾人次	Number of attendances	15 995	16 104	26 327	23 660	25 450	12 795	10 208
舞蹈	Dance							
表演場數	Number of presentations	22	23	25	50	64	74	77
觀眾人次	Number of attendances	6 714	7 004	11 035	15 100	18 270	13 375	18 244
粵劇及粵曲	Cantonese opera and operatic songs							
表演場數	Number of presentations	158	151	126	114	152	128*	143
觀眾人次	Number of attendances	65 711	38 966	37 269	33 838	46 021	24 685*	33 616
魔術及雜技表演	Magic and acrobatic shows							
表演場數	Number of presentations	36	61	88	94	96	94	93
觀眾人次	Number of attendances	14 886	18 440	23 544	34 623	29 470	19 618	17 215
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾							
表演場數	Number of presentations	315	337	345	373	313	321*	320
觀眾人次	Number of attendances	204 500	223 880	224 549	174 212	96 839	79 571*	91 301

註釋： (1) 數字包括綜合表演、流行音樂會、合唱團演唱會、木偶戲、京劇、越劇欣賞、兒童劇場及合辦活動。但數字並沒有包括特別節日活動/嘉年華會。

Note: (1) Figures include variety shows, popular concerts, choral concerts, puppet shows, Beijing opera, Yue opera, children's theatre and joint present activities, but exclude special festivals/carnivals.

資料來源： 康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.7 按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數

Programmes and Participants of Recreation and Sport Activities by Type of Event

活動類別	Type of event	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
戶外及水上活動	Outdoor pursuits and water sports							
活動次數	Number of programmes	2 072	2 380	2 097	2 360	2 990	2 963	3 470
參加人數	Number of participants	57 283	72 737	68 118	72 223	68 422	68 090	65 303
舞蹈及健體	Dance and fitness							
活動次數	Number of programmes	6 165	7 902	7 602	8 043	8 288	8 064	8 462
參加人數	Number of participants	208 098	319 130	330 406	342 535	326 489	282 663	291 524
個人活動	Individual games							
活動次數	Number of programmes	2 373	4 138	4 194	4 183	4 759	4 519	4 702
參加人數	Number of participants	109 067	142 289	132 451	140 988	131 753	190 148	170 925
隊際活動	Team games							
活動次數	Number of programmes	452	597	775	724	2 759	2 664	3 173
參加人數	Number of participants	309 698	125 906	121 354	132 573	135 398	201 911	302 707
特殊運動組	Special groups							
活動次數	Number of programmes	246	852	1 641	2 039	2 900	4 714	4 453
參加人數	Number of participants	15 445	52 814	142 625	165 398	205 544	289 452	340 718
田徑及水中活動	Athletics and aquatics							
活動次數	Number of programmes	1 998	2 154	2 357	2 357	2 419	3 387	3 579
參加人數	Number of participants	142 255	108 330	123 558	139 463	135 671	186 111	133 869
節日活動	Festival events							
活動次數	Number of programmes	21	-	-	113	-	-	-
參加人數	Number of participants	1 981 469	-	-	999 112	-	-	-
其他活動	Others							
活動次數	Number of programmes	995	805	3 608	3 485	1 690	873	2 235
參加人數	Number of participants	1 236 761	1 494 522 ⁺	775 086	779 375	635 992 [§]	539 517	608 051
總計	Total							
活動次數	Number of programmes	14 322	18 828	22 274	23 304	25 805	27 184	30 074
參加人數	Number of participants	4 060 076	2 315 728 ⁺	1 693 598	2 771 667	1 639 269 [§]	1 757 892	1 913 097

註釋： + 數字包括國際康體挑戰日活動的參加者。

§ 數字包括前兩局千禧年慶祝活動的參加者。

數字激增是由於將前兩局隊際活動的活動次數用統一方法計算。

資料來源： 康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Notes : + Figures include the participants in the programme of International Challenge Day.

§ Figures include the participants in the programmes of the former Municipal Councils' Millenium activities.

The drastic increase was mainly due to the standardization of the counting method for number of programmes of team games of both former Municipal Councils.

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No. : 2601 8673)

16.8 按設施類別劃分的主要康樂及市容設施 Major Recreation and Amenities Facilities by Type

數目(另有註明除外)
Numbers, unless otherwise specified

設施類別	Type of Facility	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
室內運動場 / 體育館 / 康樂中心	Indoor games halls/Indoor recreation centres/Sports centres/Leisure centres	61	69	74	76	78	80	82
壁球場	Squash courts	231	284	306	311	317	322	324
網球場	Tennis courts	211	239	258	262	268	268*	271
草地球場 ⁽¹⁾	Turf pitches ⁽¹⁾	57	63	68	68	67	68	70
硬地足球場	Hard-surfaced soccer pitches	205	223	223	224	211	213	218
籃球 / 排球 / 羽毛球場 ⁽²⁾	Basketball/Volleyball /Badminton courts ⁽²⁾	991	1 078	1 138	1 161	1 152	1 121*	1 152
運動場	Sports grounds	20	21	24	24	24	24	24
草地滾球場	Bowling greens	2	4	4	6	7	8	9
障礙高爾夫球場	Obstacle golf courses	2	2	2	2	1	1	1
高爾夫球練習場	Golf driving ranges	-	1	1	1	2	4	5
滾軸溜冰場	Roller skating rinks	41	40	38	39	35	35	35
緩跑徑 / 健身徑	Jogging tracks/Fitness trails	37	51	58	62	68	67	68
泳灘 ⁽³⁾	Beaches ⁽³⁾	42	41	41	41	41	41	41
游泳池場館 ⁽⁴⁾	Swimming pool complexes ⁽⁴⁾	27	28	32	33	34	34	36
水上活動中心	Water sports centres	3	3	3	4	4	4	4
度假營	Holiday camps	4	4	4	4	4	4	4
騎術學校	Horse riding schools	-	2	2	2	2	2	2
公園及花園	Parks and gardens	1 285	1 383	1 333	1 332	1 312	1 327	1 330
兒童遊樂場	Children's playgrounds	512	560	596	599	607	608	610
動物園 / 鳥舍	Zoos/Aviaries	5	5	5	5	5	5	5
轄下公共休憩用地 總面積 ⁽⁵⁾ (以公頃計)	Total area of public open space administered ⁽⁵⁾ (hectares)	1 264	1 632	1 756	1 735	1 720	1 869	1 890

註釋： (1) 數字包括足球場、曲棍球場、欖球場、足球兼其他球類場，門球場除外。

(2) 數字是指在有關設施中，可以獨立劃分為籃球場、排球場及羽毛球場的最高數目之總和。

(3) 數字指憲報公布的泳灘數目。

(4) 數字包括嬉水池場館。

(5) 數字包括由康樂及文化事務署管理的路邊美化市容地。

資料來源： 康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Notes: (1) Figures include soccer pitches, hockey pitches, rugby pitches, soccer cum other ball games pitches, except gateball courts.

(2) Figures refer to the summation of the maximum number of basketball courts, volleyball courts and badminton courts that can be demarcated individually on relevant facilities.

(3) Figures refer to the number of gazetted beaches.

(4) Figures include leisure pool complexes.

(5) Figures include roadside amenity areas maintained by LCSD.

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

17 環境、氣候、地理

Environment, Climate and Geography

概念及定義

環境保護署全年定期從四十一個經憲報公布的泳灘收集水質樣本。在泳季期間（即由三月至十月），每月在每個泳灘最少收集樣本四次，樣本則從一至三個抽樣點收集；至於非泳季期間（即十一月至二月），收集樣本的次數較少，約為每月一次。每個水質樣本會以薄膜隔濾方法測試大腸桿菌的含量。大腸桿菌可用作顯示水中糞便帶來的污染程度的指標。每個泳灘的大腸桿菌密度，是以從不同抽樣點所收集的水質樣本中含大腸桿菌的幾何平均數來表示。在泳季期間收集的所有數據，可用作計算泳灘含大腸桿菌的按年幾何平均數。

最高及最低氣溫 指每日連續二十四小時所錄得的最高及最低氣溫。

年平均最高氣溫及最低氣溫 指該年的平均每日最高及最低氣溫。

氣象觀測的統計數字是根據香港天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的平均值乃根據一九六一年至一九九零年期間錄得的數據編製。根據世界氣象組織的定義，**標準氣候平均值** 為一九零一年一月一日至一九三零年十二月三十一日、一九三一年一月一日至一九六零年十二月三十一日、一九六一年一月一日至一九九零年十二月三十一日、一九九一年一月一日至二零二零年十二月三十一日等指定三十年期的氣象數據平均值。

其他有關刊物

香港空氣質素，環境保護署編製

香港泳灘水質年報，環境保護署編製

Concepts and Definitions

The Environmental Protection Department collects water samples from 41 gazetted beaches regularly throughout the year. During bathing seasons (March to October inclusive), each beach is sampled at least four times per month with samples collected from 1-3 sampling points, and during non-bathing seasons (November to February inclusive), at a lesser frequency of about once per month. Each water sample is analysed for *Escherichia coli* (*E. coli*) number by the membrane filtration method. *E. coli* is used as an indicator of faecal pollution in water. *E. coli* density of each beach is expressed as geometric mean of *E. coli* counts of water samples from different sampling points. All data collected during a bathing season are used to calculate the annual geometric mean *E. coli* density of a beach.

The *maximum and minimum air temperatures* refer to the highest and lowest temperatures respectively attained during the continuous time interval of the 24 hours for each day.

The *annual mean values of maximum and minimum air temperatures* refer to the mean daily maximum and minimum temperatures in the year.

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Hong Kong Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period 1961-1990. According to the World Meteorological Organization (WMO), *climatological standard normals* are defined as averages of climatological data computed for the following consecutive periods of 30 years: 1 January 1901 to 31 December 1930, 1 January 1931 to 31 December 1960, 1 January 1961 to 31 December 1990, 1 January 1991 to 31 December 2020 etc.

Further References

Air Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Beach Water Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

香港環境保護，環境保護署編製	<i>Environment Hong Kong</i> , published by the Environmental Protection Department
香港之環境挑戰，環境保護署編製	<i>Hong Kong - The Environmental Challenge</i> , published by the Environmental Protection Department
香港海水水質年報 [*] ，環境保護署編製	<i>Marine Water Quality in Hong Kong</i> [*] , published by the Environmental Protection Department
香港固體廢物監察報告 [*] ，環境保護署編製	<i>Monitoring of Solid Waste in Hong Kong</i> [*] , published by the Environmental Protection Department
每月天氣摘要，香港天文台編製	<i>Monthly Weather Summary</i> , published by the Hong Kong Observatory
香港河流水質年報 [*] ，環境保護署編製	<i>River Water Quality in Hong Kong</i> [*] , published by the Environmental Protection Department
香港氣象觀測摘要，香港天文台編製	<i>Summary of Meteorological Observations in Hong Kong</i> , published by the Hong Kong Observatory
熱帶氣旋，香港天文台編製	<i>Tropical Cyclones</i> , published by the Hong Kong Observatory

^{*} 此刊物單以英文出版

^{*} Published in English only

17.1 按不同地區類別及路邊情況劃分的二零零一年空氣質素 Air Quality by Area Type and Roadside Condition, 2001

微克(以每立方米計)
Microgram/cu.m.

地區類別 及路邊	Area Type and Roadside	全年平均空氣污染濃度 Annual average air pollutant concentrations			
		二氧化硫 Sulphur dioxide	二氧化氮 Nitrogen dioxide	總懸浮粒子 Total suspended particulates	可吸入懸浮粒子 Respirable suspended particulates
市區	Urban	18	64	74	53
新市鎮	New town	16	52	75	51
郊區	Rural	10	11	N.A.	43
路邊	Roadside	19	99	120	80

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.2 按種類劃分的每日平均產生的固體廢物 Daily Average Solid Waste Generation by Type

公噸(每日計)
Tonnes/day

種類	Type	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
都市固體廢物 ⁽¹⁾	Municipal solid waste ⁽¹⁾							
住宅廢物 ⁽²⁾	Domestic ⁽²⁾	5 760	6 200	6 760	6 820	7 430	7 540	7 550
商業廢物 ⁽³⁾	Commercial ⁽³⁾	460	500	1 220	1 290	1 250	1 150	1 190
工業廢物 ⁽⁴⁾	Industrial ⁽⁴⁾	1 710	1 100	700	620	590	640	560
小計	Sub-total	7 930	7 800	8 680	8 730	9 270	9 330	9 300
拆建廢料 ⁽¹⁾⁽⁵⁾	Construction and demolition waste ⁽¹⁾⁽⁵⁾	11 960	14 100	6 480	7 030	7 890	7 480	6 410
特殊廢物 ⁽⁶⁾	Special waste ⁽⁶⁾	320	350	620	790	880	1 090	1 110
已回收都市固體 廢物 ⁽⁷⁾	Recovered municipal solid waste ⁽⁷⁾	4 900	5 300	4 230	4 280	4 210	4 810	5 310
總計	Total	25 120	27 550	20 010	20 840	22 250	22 710	22 130

註釋： (1) 都市固體廢物包括運往棄置設施的住宅廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括拆建廢料及已回收都市固體廢物。

(2) 住宅廢物包括使用後的住宅固體廢物，及由公共潔淨服務收集的廢物。

(3) 商業廢物包括所有類型的商業活動產生的固體廢物。

(4) 工業廢物包括由工業活動產生的固體廢物，但不包括化學廢物及拆建廢料。

(5) 拆建廢料包括由建築及拆卸活動所產生的廢物，但不包括可運往公眾填土區作填海用途的物料。

(6) 特殊廢物包括棄置於堆填區的動物屍體、屠房廢物、報廢貨物、濾水廠及污水處理後的污泥、污水處理廠的隔濾物、禽畜廢物、醫療廢物及化學廢物。

(7) 都市固體廢物回收後會在本地或海外循環再造。

Notes : (1) Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction and demolition waste and recovered municipal solid waste.

(2) Domestic waste covers post-consumer residential solid waste and refuse collected in public cleansing activities.

(3) Commercial waste covers solid waste arising from all forms of commercial activities.

(4) Industrial waste covers solid waste arising from industrial activities but excludes chemical waste and construction and demolition waste.

(5) Construction and demolition waste covers waste arising from construction and demolition activities but excludes material delivered to public filling areas for land reclamation and formation.

(6) Special waste includes animal carcasses, abattoir waste, condemned goods, waterworks and sewage treatment sludge, sewage works screening, livestock waste, clinical waste and chemical waste delivered to landfills.

(7) Municipal solid waste recovered will be recycled locally and overseas.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.3 棄置的都市固體廢物成分

Composition of Municipal Solid Waste Disposed of

		千公噸 Thousand tonnes						
成分	Composition	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
紙張	Paper	553	634	814	864*	883	911	838
塑膠	Plastics	461	449	540	558	653	564	521
籐料/木材	Rattan / Wood	117	168	161	118*	120	146	107
金屬	Metals	84	105	113	108*	95	102	105
玻璃	Glass	58	80	102	101*	88	106	123
紡織品	Textile	231	114	135	98*	106	110	97
易腐爛廢物	Putrescibles	758	720	807	985*	1 146	1 131	1 335
體積龐大廢物	Bulky Waste	198	193	139	94*	110	121	66
其他	Others	443	381	358	260*	183	223	203
總計	Total	2 903	2 844	3 168	3 186	3 384	3 415	3 395

註釋： 都市固體廢物包括運往棄置設施的住宅廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括拆建廢料及已回收都市固體廢物。

Note: Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction and demolition waste and recovered municipal solid waste.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.4 已回收的都市固體廢物成分

Composition of Recovered Municipal Solid Waste

		千公噸 Thousand tonnes						
成分	Composition	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
紙張	Paper	677	700	710	684	679	826	800
塑膠	Plastics	252	314	165	214	154	165	214
木材	Wood	22	5	2	21	48	6	10
含鐵金屬	Ferrous Metal	624	709	526	509	540	637	803
有色金屬	Non-ferrous Metal	168	180	117	109	79	93	77
玻璃	Glass	2	4	2	4	1	1	4
紡織品	Textile	30	16	12	13	20	24	20
橡膠輪胎	Rubber Tyre	-	5	8	9	15	7	10
總計	Total	1 775	1 933	1 542	1 563	1 536	1 759	1 938

註釋： 都市固體廢物包括運往棄置設施的住宅廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括拆建廢料及已回收都市固體廢物。

Notes: Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction and demolition waste and recovered municipal solid waste.

都市固體廢物回收後會在本地或海外循環再造。

Municipal solid waste recovered will be recycled locally and overseas.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.5 憲報公布泳灘的水質 Water Quality of Gazetted Beaches

每一百毫升海水含大腸桿菌類
Escherichia coli count/100 mL

泳灘名稱	Bathing beach	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
港島南區	Hong Kong Island South							
大浪灣	Big Wave Bay	79	163	179	114	77	98	106
春坎角	Chung Hom Kok	21	16	22	40	14	8	15
深水灣	Deep Water Bay	18	48	55	46	14	16	18
夏萍灣	Hairpin	16	48	44	72	17	18	10
中灣	Middle Bay	17	40	40	16	11	11	8
淺水灣	Repulse Bay	13	22	23	11	8	9	13
石澳後灘	Rocky Bay	637	726	399	223	72	80	118
石澳	Shek O	75	97	102	70	32	29	31
南灣	South Bay	4	9	17	6	4	7	5
聖士提反灣	St. Stephen's	25	22	40	26	11	6	7
赤柱正灘	Stanley Main	22	131	72	24	13	12	9
龜背灣	Turtle Cove	24	23	40	14	12	11	15
離島	Islands							
長沙下灘	Cheung Sha Lower	39	186	85	23	10	12	22
長沙上灘	Cheung Sha Upper	3	6	8	3	2	3	5
洪聖爺	Hung Shing Yeh	9	6	5	3	3	5	6
觀音灣	Kwun Yam Wan	23	20	32	21	6	10	11
蘆鬚城	Lo So Shing	5	5	3	2	4	2	5
貝澳	Pui O	16	38	36	16	10	10	17
銀礦灣	Silvermine Bay	132	371	481	123	39	50	67
塘福	Tong Fuk	12	15	14	10	4	5	6
長洲東灣	Tung Wan, Cheung Chau	49	19	24	19	11	12	16
西貢	Sai Kung							
露營灣 ⁽¹⁾	Campers ⁽¹⁾	15	8	-	-	-	-	-
清水灣第一灘	Clear Water Bay 1st	52	55	62	41	11	16	28
清水灣第二灘	Clear Water Bay 2nd	42	39	66	44	12	26	22
夏門灣	Hap Mun Bay	2	6	3	2	2	2	1
橋咀	Kiu Tsui	5	3	5	4	4	5	5
白沙洲 ⁽¹⁾	Pak Sha Chau ⁽¹⁾	7	4	-	-	-	-	-
銀線灣	Silverstrand	94	226	148	99	32	61	100
三星灣	Trio	32	16	30	21	17	10	12
荃灣	Tsuen Wan							
釣魚灣	Anglers'	531	895	691	502	442	326	621
近水灣	Approach	259	977	1 009	435	387	316	411
更生灣	Casam	160	442	609	239	231	209	233
雙仙灣	Gemini	248	320	458	399	350	258	323
海美灣	Hoi Mei Wan	194	322	471	280	109	177	199
麗都灣	Lido	147	444	600	262	231	181	269
汀九	Ting Kau	352	1 644	1 583	1 045	515	593	739
馬灣東灣	Tung Wan, Ma Wan	56	108	110	92	51	39	133
屯門	Tuen Mun							
蝴蝶灣	Butterfly	237	383	259	121	44	61	74
青山灣	Castle Peak	1 187	430	332	199	57	58	105
加多利	Kadoorie	267	246	290	130	109	68	120
新咖啡灣	Cafeteria New	175	254	309	100	60	51	104
舊咖啡灣	Cafeteria Old	731	387	435	138	58	57	125
黃金泳灘	Golden Beach	-	252	352	98	44	50	87

註釋：數字指在泳季內每一百毫升海水中含大腸桿菌之幾何平均數值，每一百毫升少於二十五粒為之良好水質，二十五至一百八十為之一般，一百八十一至六百一十為之欠佳及超過六百一十以上為之極差。

(1) 露營灣及白沙洲於一九九五年十月已不再是憲報公布的泳灘。

Notes: Figures refer to the geometric mean *Escherichia coli* count per 100 mL of sea water during bathing season, with less than 25 cells per 100 mL meaning good quality, 25 - 180 meaning fair, 181 - 610 meaning poor and over 610 meaning very poor.

(1) Campers and Pak Sha Chau in Sai Kung were degazetted in October 1995.

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.6 按地區劃分的憲報公布泳灘的水質級別

Water Quality Rating of Gazetted Beaches by Area

泳灘數目
Number of bathing beaches

地區/水質級別	Area/Rating of water quality	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
港島南區	Hong Kong Island South							
良好	Good	8	5	3	5	9	9	9
一般	Fair	3	6	8	6	3	3	3
欠佳	Poor	0	0	1	1	0	0	0
極差	Very Poor	1	1	0	0	0	0	0
離島	Islands							
良好	Good	6	6	5	8	8	8	8
一般	Fair	3	1	3	1	1	1	1
欠佳	Poor	0	2	1	0	0	0	0
極差	Very Poor	0	0	0	0	0	0	0
西貢	Sai Kung							
良好	Good	4	5	2	3	5	4	4
一般	Fair	4	2	4	3	1	2	2
欠佳	Poor	0	1	0	0	0	0	0
極差	Very Poor	0	0	0	0	0	0	0
荃灣	Tsuen Wan							
良好	Good	0	0	0	0	0	0	0
一般	Fair	3	1	1	1	2	2	1
欠佳	Poor	5	4	4	6	6	6	5
極差	Very Poor	0	3	3	1	0	0	2
屯門	Tuen Mun							
良好	Good	0	0	0	0	0	0	0
一般	Fair	1	0	0	5	6	6	6
欠佳	Poor	2	6	6	1	0	0	0
極差	Very Poor	2	0	0	0	0	0	0
各區總數	Overall							
良好	Good	18	16	10	16	22	21	21
一般	Fair	14	10	16	16	13	14	13
欠佳	Poor	7	13	12	8	6	6	5
極差	Very Poor	3	4	3	1	0	0	2
總計	Total	42	43	41	41	41	41	41

註釋：水質級別是根據在泳季內海水中每一百毫升含大腸桿菌之幾何平均數值而定，每一百毫升少於二十五粒為之良好水質，二十五至一百八十為之一般，一百八十一至六百一十為之欠佳及超過六百一十以上為之極差。

Note: The ratings of water quality are derived based on the geometric mean *Escherichia coli* count per 100 mL during bathing season, with less than 25 cells per 100 mL as good, 25 - 180 as fair, 181 - 610 as poor and over 610 as very poor.

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.7 主要河流及溪澗的水質指數

Water Quality Index of Major Rivers and Stream Courses

河流/溪澗	River/Stream course	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
蠔涌河	Ho Chung River	11.08	5.92	4.58	3.58	4.58	3.42	4.00
錦田河	Kam Tin River	15.00	14.67	13.67	14.33	13.18	11.91	10.70
林村河	Lam Tsuen River	5.67	6.08	7.00	6.75	5.42	4.67	4.67
梅窩河	Mui Wo River	4.67	3.17	3.50	3.92	3.58	3.25	3.58
雙魚河	River Beas	13.83	13.67	12.75	12.75	11.75	10.17	9.33
平原河	River Ganges	14.25	14.50	13.00	14.00	13.44	12.67	11.33
梧桐河	River Indus	13.33	11.83	11.17	10.33	10.58	9.58	10.17
三疊潭溪	Sam Dip Tam Stream	6.92	7.58	6.25	6.33	7.83	5.00	3.08
城門主河	Shing Mun River (Main Channel)	7.92	6.83	6.50	6.42	6.08	6.92	6.00
大埔河	Tai Po River	7.08	7.17	5.67	3.75	5.08	3.92	4.42
屯門河	Tuen Mun River	11.00	6.58	5.42	5.83	5.75	5.33	5.67
元朗河	Yuen Long Creek	14.75	13.17	13.67	13.83	13.83	13.00	12.50

註釋：水質指數指在特定地點取樣，按溶解氧、五日生化需氧量及氮氮的量度結果得出的河溪全年平均水質指數。河流水質指數在三至四點五的水質屬極佳，四點六至七點五為之良好，七點六至十點五為之普通，十點六至十三點五為之惡劣及十三點六至十五為之極劣。

Note: Water quality index refers to the annual average index of the river/stream course sampled at a specific location based on measurements of dissolved oxygen, 5-day Biochemical Oxygen Demand and ammoniacal nitrogen. Rivers with water quality indices of 3.0 - 4.5 are classified as excellent quality, 4.6 - 7.5 as good, 7.6 - 10.5 as fair, 10.6 - 13.5 as bad and 13.6 - 15.0 as very bad.

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.8 二零零一年香港的海水水質 Marine Water Quality of Hong Kong, 2001

參數	Parameter	后海灣	維多利亞港	吐露港	南區	大鵬灣
		Deep Bay (DM3)	Victoria Harbour (VM5)	Tolo Harbour (TM4)	Southern Waters (SM6)	Mirs Bay (MM4)
水溫(攝氏度數)	Temperature ()	23.7	23.8	24.0	23.7	23.3
鹽度(psu)(1)	Salinity (psu)(1)	20.7	30.2	30.1	30.4	31.9
溶解氧(飽和百分比)	Dissolved oxygen (% Saturation)	76	61	91	87	82
酸鹼度(酸鹼值)	pH (pH value)	7.6	8.1	8.3	8.2	8.2
透明度板深度(米)(2)	Secchi disc depth (m)(2)	0.6	2.1	1.7	1.7	3.8
混濁度(NTU)(3)	Turbidity (NTU)(3)	41.4	9.1	7.4	12.8	7.3
懸浮固體(毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	26.5	4.3	2.6	8.8	2.6
五天生化需氧量 (毫克/升)(4)	5-day Biochemical Oxygen Demand (mg/L)(4)	1.4	1.2	1.9	0.7	0.6
無機氮(毫克/升)(5)	Total inorganic nitrogen (mg/L)(5)	1.54	0.44	0.10	0.18	0.07
總氮(毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	1.79	0.67	0.33	0.29	0.17
正磷酸鹽磷(毫克/升)(5)	Orthophosphate phosphorus (mg/L)(5)	0.12	0.04	0.01	0.01	0.01
總磷(毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.18	0.08	0.04	0.03	0.03
葉綠素-a(微克/升)(6)	Chlorophyll-a (µg/L)(6)	3.2	3.9	10.3	4.1	2.3
大腸桿菌(菌落形成單 位/100毫升)	<i>Escherichia coli</i> (cfu/100mL)	210	8 100	8	3	1

註釋： 數字來自分布於香港各海域內的特定採樣站所
取得監測結果的全年平均數。

- (1) psu 指國際實用鹽度單位 (pss-78)。
- (2) 高透明度板深度指海水透明度較高。
- (3) NTU 指混濁度，海水變得混濁時其數值便會上升。
- (4) 高生化需氧量(五天)水平反映有大量有機物污染。
- (5) 高無機氮及正磷酸鹽磷水平令海藻繁生。
- (6) 高葉綠素-a水平指藻類繁殖茂盛。

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Notes: Figures are the annual average data of samples collected
from specific sampling stations distributed in Hong Kong marine
waters.

- (1) psu denotes practical salinity unit (pss - 78).
- (2) Greater Secchi disc depths indicate higher transparency.
- (3) NTU denotes nephelometric turbidity unit, which increases with turbidity.
- (4) High Biochemical Oxygen Demand (5-day) level indicates large amount of organic pollution.
- (5) High inorganic nitrogen and orthophosphate phosphorus levels contribute to excessive algal growth.
- (6) High chlorophyll-a level indicates active algal production.

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.9 二零零一年香港主要避風塘的海水水質

Water Quality of Major Typhoon Shelters in Hong Kong, 2001

參數	Parameter	香港仔(南)	香港仔(西)	銅鑼灣	筲箕灣	油麻地	長洲
		Aberdeen (South)	Aberdeen (West)	Causeway Bay	Shau Kei Wan	Yau Ma Tei	Cheung Chau
水溫(攝氏度)	Temperature ()	23.7	23.6	23.6	23.2	23.5	23.8
鹽度(psu) ⁽¹⁾	Salinity (psu) ⁽¹⁾	30.3	30.5	30.0	31.2	29.5	30.0
溶解氧(飽和百分比)	Dissolved oxygen (% Saturation)	77	78	46	51	40	86
酸鹼度(酸鹼值)	pH (pH value)	8.2	8.1	7.9	8.1	7.8	8.1
透明度板深度(米) ⁽²⁾	Secchi disc depth (m) ⁽²⁾	1.9	2.2	1.6	2.4	1.4	1.3
混濁度(NTU) ⁽³⁾	Turbidity (NTU) ⁽³⁾	7.9	8.4	8.1	6.2	15.7	11.2
懸浮固體(毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	3.3	3.9	3.6	2.0	14.3	8.9
五天生化需氧量 (毫克/升) ⁽⁴⁾	5-day Biochemical Oxygen Demand (mg/L) ⁽⁴⁾	0.5	0.8	1.2	0.8	1.4	1.2
無機氮(毫克/升) ⁽⁵⁾	Total inorganic nitrogen (mg/L) ⁽⁵⁾	0.18	0.21	0.48	0.38	0.62	0.22
總氮(毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	0.28	0.33	0.76	0.53	0.96	0.43
正磷酸鹽磷(毫克/升) ⁽⁵⁾	Orthophosphate phosphorus (mg/L) ⁽⁵⁾	0.02	0.02	0.06	0.04	0.06	0.02
總磷(毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.03	0.04	0.09	0.07	0.11	0.05
葉綠素-a(微克/升) ⁽⁶⁾	Chlorophyll-a (µg/L) ⁽⁶⁾	2.4	2.6	4.7	2.6	4.4	6.6
大腸桿菌(菌落形成單 位/100毫升)	<i>Escherichia coli</i> (cfu/100mL)	260	3 500	5 000	1 700	11 000	88

註釋： 數字來自分布於香港各主要避風塘內特定採樣站所取得監測結果的全年平均數。

- (1) psu 指國際實用鹽度單位 (pss-78)。
- (2) 高透明度板深度指海水透明度較高。
- (3) NTU 指混濁度，海水變得混濁時其數值便會上升。
- (4) 高生化需氧量(五天)水平反映有大量有機物污染。
- (5) 高無機氮及正磷酸鹽磷水平令海藻繁生。
- (6) 高葉綠素-a 水平指藻類繁殖茂盛。

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Notes: Figures are the annual average data of samples collected from specific sampling stations distributed in the major typhoon shelters in Hong Kong.

- (1) psu denotes practical salinity unit (pss-78).
- (2) Greater secchi disc depths indicate higher transparency.
- (3) NTU denotes nephelometric turbidity unit, which increases with turbidity.
- (4) High Biochemical Oxygen Demand (5-day) level indicates large amount of organic pollution.
- (5) High inorganic nitrogen and orthophosphate phosphorus levels contribute to excessive algal growth.
- (6) High chlorophyll-a level indicates active algal production.

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.10 按性質及來源劃分的處理污染投訴 Pollution Complaints Handled by Nature and Source

		個案數目 Number of cases						
性質/來源	Nature/Source	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
空氣	Air							
車輛廢氣	Vehicle emission	1 365	2 423	2 869	4 464	10 251	13 240	7 230
船舶廢氣	Ship emission	0	1	1	4	7	0	2
都市垃圾焚化爐	Municipal incinerator	4	4	0	0	0	0	0
難聞氣味	Offensive smell	0	11	2	0	0	0	0
商業活動	Commercial activities	361	469	675	803	1 411	1 740	1 432
工業活動	Industrial activities	522	1 270	1 486	1 110	1 539	1 851	1 743
公用事業廢氣	Utilities	3	1	14	11	8	11	12
建築事業滋擾	Construction nuisance	126	165	577	747	903	1 126	1 098
其他	Miscellaneous	393	174	541	337	435	407	360
小計	Sub-total	2 774	4 518	6 165	7 476	14 554	18 375	11 877
噪音	Noise							
建築噪音	Construction	352	1 357	1 888	2 201	2 369	1 777	2 285
鄰近環境噪音及 公眾地方噪音	Neighbourhood and Public areas	332	3 443	1 270	3 952	3 891	2 925	3 969
交通噪音	Transport	62	141	197	327	333	334	356
工業噪音	Industrial	1 615	1 879	2 497	2 454	2 930	3 308	3 514
警鐘誤鳴 ⁽¹⁾	Intruder alarm ⁽¹⁾	-	-	-	398	438	425	675
其他	Miscellaneous	15	38	0	334	73	16	49
小計	Sub-total	2 376	6 858	5 852	9 666	10 034	8 785	10 848
液體污染	Liquid effluent	435	781	1 127	1 521	1 827	1 842	1 628
固體廢物	Solid waste	147	310	753	1 058	1 581	1 721	1 219
一般水質	General water quality	16	55	74	97	22	5	9
其他	Miscellaneous	112	34	9	9	19	8	16
總計	Total	5 860	12 556	13 980	19 827	28 037	30 736	25 597

註釋： (1) 《噪音管制（修訂）條例》管制侵擾者警報系統的噪音由一九九七年四月一日起實施。

Note: (1) The noise pollution from "Intruder Alarm" was brought under control under the Noise Control (Amendment) Ordinance on 1 April 1997.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2838 3111)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

17.11 按類別劃分的環境計劃建設開支

Capital Expenditure Devoted to Environmental Projects by Type

百萬元
\$ million

計劃類別	Type of projects	1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001+
空氣 ⁽¹⁾	Air ⁽¹⁾	0	0	0	0	0	12	3
噪音 ⁽¹⁾	Noise ⁽¹⁾	11	3	2	1	0	0	2
污水 ⁽²⁾	Sewage ⁽²⁾	1,090	546	407	1,832	2,110	1,869	1,604
廢物 ⁽³⁾	Waste ⁽³⁾	949	1,215	2,174	1,312	286	631	643
總計	Total	2,050	1,764	2,583	3,145	2,396	2,512	2,252

註釋： 數字指根據基本工程儲備基金列出的建設開支。

Notes: Figures refer to the capital expenditure listed under Capital Works Reserve Fund.

(1) 數字包括特定改善計劃的開支，但不包括列入一般發展及公共工程計劃的消滅措施開支。

(1) Figures include expenditure for specific improvement programmes but exclude that for abatement measures incorporated in general development and public works projects.

(2) 污水處理服務營運基金於一九九八年結束後，該基金所有款項、資產及債務已轉撥回政府。因此，數字包括原來由營運基金所提供的污水處理工程開支。

(2) After the closure of the Sewage Services Trading Fund (SSTF) in 1998, all its money, assets and liabilities had been reverted to the Government. Hence, the figures include the expenditure for the sewerage projects which were previously funded by the SSTF.

(3) 廢物包括都市固體廢物、化學廢物及禽畜廢物。

(3) Waste includes municipal solid waste, chemical waste and livestock waste.

+ 二零零一年的數字為截至二零零二年三月三十一日的實際數字，此數字乃成本帳目完成後的結果。

+ Figures for 2001 are as of 31.3.2002 after finalization of cost accounts.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.12 氣象觀測摘要

Summary of Meteorological Observations

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001	平均值 ⁽¹⁾ Normals ⁽¹⁾
平均海平面氣壓 (百帕斯卡)	Mean pressure at mean sea-level (hPa)	1 013.3	1 013.7	1 013.3	1 012.8	1 011.9	1 011.9	1 012.2	1 012.9
氣溫(攝氏度)	Air temperature ()								
平均最高氣溫	Mean maximum	25.2	25.2	25.5	26.3	26.2	25.5	25.8	25.7
平均氣溫	Mean	22.8	22.8	23.4	24.0	23.8	23.3	23.6	23.0
平均最低氣溫	Mean minimum	20.9	20.9	21.5	22.1	21.8	21.5	21.8	20.9
平均露點(攝氏度)	Mean dew point ()	18.6	18.4	19.4	20.0	18.9	19.1	19.3	18.6
平均相對濕度(百分比)	Mean relative humidity (%)	78	77	79	79	75	78	78	77
平均雲量(百分比)	Mean amount of cloud (%)	65	68	70	73	67	69	69	65
總雨量(毫米)	Total rainfall (mm)	2 678.8	2 754.4	3 343.0	2 564.6	2 129.1	2 752.3	3 091.8	2 214.3
總日照時間(小時)	Total bright sunshine (hours)	1 855.5	1 836.1	1 558.2	1 665.3	1 852.6	1 864.9	1 784.8	1 948.1
總蒸發量(毫米)	Total evaporation (mm)	1 126.6	1 131.8	1 109.3	1 158.7	1 293.3	1 285.3	1 240.7	1 528.8
盛行風向(度)	Prevailing wind direction (degrees)	090	070	070	070	070	070	070	080
平均風速(公里/小時)	Mean wind speed (km/h)	23.6	26.4	23.6	23.9	24.6	24.1	22.3	22.6

註釋： ⁽¹⁾ 一九六一年至一九九零年的標準氣候平均值。

Note: ⁽¹⁾ Climatological standard normals for 1961-1990.

資料來源： 香港天文台
(查詢電話：2926 8444)

Source: Hong Kong Observatory
(Enquiry Telephone No.: 2926 8444)

17.13 按區議會分區劃分的香港陸地面積

Land Area of Hong Kong by District Council District

		面積(平方公里) Area (sq. km)						
區議會分區	District Council District	1993	1996	1998	1999	2000	2001	2002
香港島	Hong Kong Island							
中西區	Central and Western	12	12	13	13	12	12	12
灣仔	Wan Chai	10	10	10	10	10	10	10
東區	Eastern	19	19	19	19	19	19	19
南區	Southern	39	39	39	39	39	39	39
小計	Sub-total	80	80	80	80	80	80	80
九龍	Kowloon							
九龍城	Kowloon City	10	10	10	10	10	10	10
觀塘	Kwun Tong	11	11	11	11	11	11	11
旺角	Mong Kok	2	-	-	-	-	-	-
深水埗	Sham Shui Po	9	9	9	9	9	9	9
黃大仙	Wong Tai Sin	9	9	9	9	9	9	9
油尖	Yau Tsim	4	-	-	-	-	-	-
油尖旺 ⁽¹⁾	Yau Tsim Mong ⁽¹⁾	-	7	7	7	7	7	7
小計	Sub-total	44	47	47	47	47	47	47
新界	New Territories							
離島	Islands	164	175	175	175	175	175	176
北區	North	137	137	137	137	137	137	137
西貢	Sai Kung	135	135	136	136	136	136	136
沙田	Sha Tin	69	69	69	69	69	69	69
大埔	Tai Po	147	147	147	147	147	148	148
荃灣	Tsuen Wan	60	61	61	61	61	61	62
葵青	Kwai Tsing	21	22	22	22	22	22	23
屯門	Tuen Mun	83	84	84	84	84	84	85
元朗	Yuen Long	138	138	138	138	139	139	139
小計	Sub-total	954	968	970	971	971	971	974
總計	Total	1 078	1 095	1 097	1 098	1 098	1 099	1 101

註釋：一九九三年及一九九六年的數字是當年三月底的數據。一九九八年至二零零一年的數字是五月份的數據。二零零二年的數字則是六月底的數據。

二零零零年及二零零一年的數字是根據一九九九年區議會地區界線計算。而二零零二年的數字是根據一九九九年區議會地區界線及地政總署測繪處提供之 1:10 000 比例地圖數據庫計算。

(1) 旺角區與油尖區於一九九四年十月一日合併成油尖旺區。

資料來源：規劃署（二零零二年以前的數字）
（查詢電話：2231 5000）；
地政總署（二零零二年的數字）
（查詢電話：2231 3190）

Notes: Figures for 1993 and 1996 are as at end-March of the year. Figures from 1998 to 2001 are as at May of the year. Figures for 2002 are as at end-June of the year.

Figures for 2000 and 2001 were computed in accordance with the 1999 District Council boundaries and figures for 2002 were computed in accordance with 1999 District Council boundaries and the 1:10 000 Mapping Database of the Lands Department.

(1) Mongkok District was amalgamated with Yau Tsim District and became Yau Tsim Mong District on 1.10.1994.

Before 2000, 'District Council District' was known as 'District Board District'.

Sources: Planning Department (for figures before 2002)
(Enquiry Telephone No.: 2231 5000);
Lands Department (for 2002 figures)
(Enquiry Telephone No.: 2231 3190)

17.14 (甲) 二零零零年及二零零一年土地用途分布情況 (A) Land Usage in 2000 and 2001

類別	Class	大約面積 (平方公里) Approximate area (sq. km)	
		2000	2001
私人住宅 ⁽¹⁾	Private residential ⁽¹⁾	24	25
公屋 ⁽²⁾	Public residential ⁽²⁾	16	17
鄉郊居所 ⁽³⁾	Rural settlements ⁽³⁾	27	26
商業／商貿和辦公室	Commercial/Business and offices	3	3
工業	Industrial	5	5
工業邨	Industrial estates	3	3
貨倉和貯物處 ⁽⁴⁾	Warehouse and storage ⁽⁴⁾	11	11
政府、機構和社區設施	Government, institution and community facilities	20	20
道路	Roads	35	35
鐵路	Railways	1	1
機場	Airport	13	13
休憩用地 ⁽⁵⁾	Open space ⁽⁵⁾	20	20
空置發展／正在進行建築 工程的土地	Vacant development land/Construction in progress	27	31
墳場和火葬場	Cemeteries and crematoriums	5	5
公用事業設施	Public utilities	6	6
其他用途	Other uses	14	14
農地	Agricultural	57	55
魚塘／基圍	Fish ponds/Gei wais	13	13
林地	Woodland	190	190
灌叢	Shrubland	241	241
草地	Grassland	310	308
紅樹林和沼澤	Mangrove and swamp	6	6
劣地	Badland	16	16
石礦場	Quarries	3	3
石岸	Rocky shore	5	5
水塘	Reservoirs	24	24
河道和明渠	Streams and nullahs	4	4
總計	Total	1 099	1 100

註釋：由二零零零年起，規劃署採用了新的測量方法，利用遙感技術和新的土地用途分類法作出測量。測量結果就土地用途，特別是未建設鄉郊地區的土地用途，提供更詳細的分類。因此，上表所載的數字不能與本表乙部所載的一九九九年及之前的數字作嚴格比較。

- (1) 由私人發展商發展的住宅用地(鄉村屋宇、居者有其屋計劃／私人機構參建居屋計劃屋苑和臨時房屋區除外)。
- (2) 包括居者有其屋計劃／私人機構參建居屋計劃屋苑和臨時房屋區。
- (3) 包括臨時構築物。
- (4) 包括露天貯物用地。
- (5) 包括公園、體育館和運動場。

Notes: From 2000 onwards, a new survey method by using remote sensing technology and a new classification of land uses have been adopted. The results of the survey provide a set of more detailed land uses, particularly in the rural non-built-up areas. Hence, figures presented above are not strictly comparable with those for years 1999 and before, which are presented in Part B of this table.

- (1) Residential land developed by private developers except village houses, Home Ownership Scheme (HOS)/Private Sector Participation Scheme (PSPS) and temporary housing areas.
- (2) Include HOS/PSPS and temporary housing areas.
- (3) Include temporary structures.
- (4) Include open storage areas.
- (5) Include parks, stadiums and playgrounds.

17.14 (乙) 一九九二、一九九五及一九九七至一九九九年土地用途分布情況 (B) Land Usage in 1992, 1995 and 1997 to 1999

		大約面積 (平方公里) Approximate area (sq. km)				
類別	Class	1992	1995	1997	1998	1999
已發展土地	Developed lands					
商業	Commercial	2	2	2	2	2
住宅 ⁽¹⁾	Residential ⁽¹⁾	40	42	43	44	45
租住公共屋邨 ⁽²⁾	Public rental housing ⁽²⁾	10	12	14	14	14
工業 ⁽³⁾	Industrial ⁽³⁾	9	11	11	11	11
遊憩用地	Open space	15	16	16	17	17
政府、團體和社區設施	Government, institution and community facilities	16	18	19	20	21
空置發展區 ⁽⁴⁾	Vacant development land ⁽⁴⁾	36	41	41	39	27
道路/鐵路 ⁽⁵⁾	Roads/railways ⁽⁵⁾	23	27	29	31	33
臨時房屋區	Temporary housing areas	1	1	1	1	1
其他用途 ⁽⁶⁾	Other uses ⁽⁶⁾	2	2	2	2	13
未建設土地 ⁽⁷⁾	Non-built-up lands ⁽⁷⁾					
林地 ⁽⁸⁾	Woodlands ⁽⁸⁾	220	220	220	220	220
草地和灌木地 ⁽⁹⁾	Grass and scrub ⁽⁹⁾	519	519	519	519	519
荒地、沼澤和紅樹林 ⁽¹⁰⁾	Badlands, swamp and mangrove ⁽¹⁰⁾	44	44	44	44	44
耕地 ⁽¹¹⁾	Arable ⁽¹¹⁾	66	63	62	61	59
魚塘 ⁽¹²⁾	Fish ponds ⁽¹²⁾	16	16	15	14	14
臨時搭建物/牧場	Temporary structures/ livestock farms	12	12	12	11	11
水塘	Reservoir	26	26	26	26	26
其他用途 ⁽¹³⁾	Other uses ⁽¹³⁾	19	20	20	21	21
總計	Total	1 076	1 092	1 096	1 097	1 098

註釋：由二零零零年起，規劃署採用了新的測量方法，利用遙感技術和新的土地用途分類法作出測量。測量結果就土地用途，特別是未建設鄉郊地區的土地用途，提供更詳細的分類。因此，上表所載的數字不能與本表甲部所載的二零零零年及之後的數字作嚴格比較。

- (1) 包括所有住宅區（租住公共屋邨和臨時房屋區除外）。由一九九二年起，數字並不包括居者有其屋計劃/私人機構參建居屋計劃屋苑。
- (2) 由一九九二年起，數字包括居者有其屋計劃/私人機構參建居屋計劃屋苑。
- (3) 包括倉庫和儲存庫。
- (4) 包括正在進行建築工程的土地。
- (5) 包括行車天橋和鐵路用地。
- (6) 包括機場。
- (7) 包括根據《郊野公園條例》劃定為郊野公園及特別用途的土地，面積達 415 平方公里，作為保護野生動植物及康樂用地。
- (8) 天然和人工植林地。
- (9) 天然草地和灌木地。
- (10) 全無草木的土地或花崗岩地，包括沿岸鹹水沼澤和紅樹地。
- (11) 可耕地，包括耕作中和休耕的果園和農園。
- (12) 飼養淡水魚和半鹹淡水魚，不包括沿岸海魚養殖場。
- (13) 包括墳場、火葬場、鑛場和石礦場等。

資料來源：規劃署
(查詢電話：2231 5000)

Notes: From 2000 onwards, a new survey method by using remote sensing technology and a new classification of land uses have been adopted. The results of the survey provide a set of more detailed land uses, particularly in the rural non-built-up areas. Hence, figures presented above are not strictly comparable with those for the year 2000 and onwards, which are presented in Part A of this table.

- (1) Include all residential areas except public rental housing estates and temporary housing areas. Starting from 1992, figures exclude Home Ownership Scheme (HOS)/Private Sector Participation Scheme (PSPS).
- (2) Figures include HOS/PSPS from 1992 onwards.
- (3) Include warehouse and storage.
- (4) Include land with construction in progress.
- (5) Include flyovers and railway lands.
- (6) Include airport.
- (7) Within these are 415 sq. km of country parks and special areas designated under the Country Parks Ordinance for protection of vegetation and wild life and for recreation.
- (8) Natural and established woodlands.
- (9) Natural grass and scrubland.
- (10) Land stripped of cover, or denuded granite country including coastal brackish swamp and mangrove.
- (11) Cultivable lands, including orchards and market gardens, under cultivation and fallow.
- (12) Fresh and brackish water fish farming excluding coastal marine fish farms.
- (13) Include cemetery, crematorium, mine and quarry etc.

Source: Planning Department
(Enquiry Telephone No.: 2231 5000)

18 國民收入及國際收支平衡

National Income and Balance of Payments

概念及定義

「本地生產總值」及「本地居民生產總值」同是「國民經濟核算」的核心統計數字。它們同是分析一個國家或地區的經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

除了本地生產總值及本地居民生產總值的統計數字外，完整的國際收支平衡表已自一九九七統計年開始編製。國際收支平衡統計數字對於分析一個經濟體系的對外交易非常有用。這對香港作為一個主要的國際金融中心及其高度外向型的經濟體系，尤為重要。

根據國際貨幣基金組織的「發布數據特別準則」，為加強金融市場的透明度，香港已編製及發布自二零零零統計年開始的按年國際投資頭寸統計數據。

居民的概念，在計算本地生產總值、本地居民生產總值、國際收支平衡及國際投資頭寸統計數據時均非常重要。具體而言，一個國家或地區的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民是指通常在該國家或地區的經濟領域居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指常在該國家或地區的經濟領域內經營業務的機構。一個國家或地區的經濟領域，是指該國家或地區由政府所管治的地域，而在該領域內的人士、貨物及資本均可自由流動。在概念上，個人或機構的居民身分主要是以其經濟利益中心為依據。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易、資產與負債數據，視作對外交易及對外頭寸。對外交易的例子有貨物貿易、服務貿易、及對外要素收益流動。對外頭寸的例子有按主要投資者國家/地區劃分的外來直接投資存量。

Concepts and Definitions

Gross Domestic Product (GDP) and *Gross National Product (GNP)* are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the economic situation of a country or territory, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

Apart from statistics on GDP and GNP, complete Balance of Payments (BoP) account is compiled as from the reference year of 1997. BoP data are useful for analysis of the external transactions of an economy. This is of particular importance for Hong Kong as a major international financial centre and a highly externally oriented economy.

To enhance the transparency of the financial market, annual International Investment Position (IIP) statistics for Hong Kong as from reference year 2000 are compiled and disseminated in accordance with the Special Data Dissemination Standard (SDDS) requirements of the International Monetary Fund (IMF).

The concept of 'resident' is crucial to the compilation of GDP, GNP, BoP and IIP statistics. Practically, residents of a country or territory include individuals and organisations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the country or territory, irrespective of their nationality. For organisations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the country or territory. The economic territory of a country or territory is the geographic territory administered by the government of the country or territory within which persons, goods and capital circulate freely. Conceptually, the residence status of individuals and organisations depends on their centre of economic interest.

Data on transactions and assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as external transactions and external positions respectively. Examples of external transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows (EFIF). Examples of external positions are stocks of inward direct investments by major investor countries/territories.

本地生產總值：

本地生產總值是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

一個國家或地區的「按人口平均計算的本地生產總值」是指把該國家或地區在某統計年的「本地生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

香港的本地生產總值由政府統計處分別以「開支」面和「生產」面編製。

按開支組成部分劃分的本地生產總值

從「開支」面編製的本地生產總值，是將作最終用途的貨物和服務的總產值，扣除其進口成分而得。它是以下開支組成部分的總和：

(i) 私人消費開支：

這是指住戶和為住戶服務的私人非牟利機構在貨物和服務方面的最終消費開支價值。計算方法是把本地市場內對貨物及服務的消費開支，加上本港居民在外地的開支，減去非本港居民在本地市場的開支。

(ii) 政府消費開支：

這是指非參與商業活動的各個政府部門及非牟利半政府機構用於購買貨物及服務的開支。政府消費開支的計算方法，是將僱員報酬加上購買貨物及服務支出，扣除銷售貨物及服務的收入。參與商業活動的政府部門並不包括在內。這些政府部門和非參與商業活動政府部門的分別，是前者所生產的貨物和服務主要是售予市民使用。

(iii) 本地固定資本形成總額：

這包括機器、設備及電腦軟件與樓宇及建造的投資總值、地產發展商的毛利和擁有權轉讓費用。

Gross Domestic Product：

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

Per capita GDP of a country or territory is obtained by dividing total GDP in a year by the population of that country or territory in the same year.

GDP for Hong Kong is compiled using two approaches: the expenditure approach and the production approach.

GDP by Expenditure Component

Under the expenditure approach, GDP is equal to the value of goods and services produced for final use less their import content. It is the sum of the following components:

(i) Private consumption expenditure:

This refers to the value of final consumption expenditure on goods and services by households and private non-profit institutions serving households. It is calculated as the sum of consumption expenditure on goods and services in the domestic market and the expenditure of Hong Kong residents abroad, less the expenditure of non-residents in the domestic market.

(ii) Government consumption expenditure:

This refers to the current expenditure on goods and services by non-trading government departments and quasi-government non-profit institutions. It is calculated as the sum of compensation of employees and purchases of goods and services less receipts from sales of goods and services. Government departments engaged in trading activities are not covered. They are distinguished from other government departments in that they are engaged in the production of goods and services mainly for sale to the public.

(iii) Gross domestic fixed capital formation:

This covers the gross value of investment expenditure on machinery, equipment and computer software as well as buildings and construction; real estate developers' margin; and costs of ownership transfer.

(iv) 存貨增減：

這是指商業機構（主要是製造商及分銷商）所持有的半製成品、原料及製成品存貨的實質增減價值。

(v) 貨物出口及服務輸出減去貨物進口及服務輸入：

貨物出口包括以離岸價計算的本地產品出口和貨物轉口總值。貨物進口是指以離岸價計算的貨物進口總值。非貨幣黃金的對外貿易亦包括在內。服務輸入及輸出包括本港居民與世界各地進行的服務交易。

按開支組成部分劃分的本地生產總值有以當時市價計算及以固定（二零零零年）市價計算的數字。後者是扣除價格變動的影響而計算的。

以當時市價計算的數列，其變動反映在不同期間以下兩種變動的結果：（甲）價格水平的變動及（乙）貨物和服務的實質生產量的變動。

以固定（二零零零年）市價計算的數列，其變動反映在扣除價格變動的影響後，不同期間所生產的貨物和服務的實質變動。

本地生產總值內含平減物價指數（或簡稱本地生產總值平減物價指數）通常會用作概括地量度一個經濟體系的整體通貨膨脹。這個指數涵蓋有關消費、投資和進出口的價格變動。

編製以固定市價計算的按開支組成部分劃分的本地生產總值時，會採用一個標準的平減物價方法。每個開支組成部分固定價格數值的計算方法，是把經平減物價的各個分項組成部分加起來；而這些分項組成部分固定價格數值的編製，是採用適當的物價指數平減以當時價格計算的數值，或是根據基年的價格而將現時數量重新計算而得。把以固定價格計算的各個開支組成部分進一步相加起來，便取得以固定價格計算的本地生產總值。然後，將以當時價格計算的本地生產總值，除以以固定價格計算的本地生產總值，便可以隱含方式計算出本地生產總值平減物價指數。使用類似方法，將每個以當時價格計算的本地生產總值組成部分，除以

(iv) Changes in inventories :

This refers to the value of physical change in the inventories of work-in-progress, raw materials and finished goods held by business enterprises, mainly manufacturers and distributors.

(v) Exports of goods and services less imports of goods and services :

Exports of goods include domestic exports and re-exports of goods recorded on f.o.b. basis. Imports of goods are valued on f.o.b. basis. External trade of non-monetary gold is also included. Exports and imports of services cover transactions in services between Hong Kong residents and the rest of the world.

GDP by expenditure component measured at current market prices and constant (2000) market prices are compiled. In the latter, the effect of price changes is removed.

Changes in current market price series reflect the combined result of changes in : (a) price level and (b) production of goods and services in real terms from one period to another.

Changes in constant (2000) market price series reflect changes in production of goods and services in real terms from one period to another. The effect of changes in price is removed.

The implicit price deflator of GDP (or GDP deflator in short) is generally used as a broad measure of overall inflation in the economy. It takes account of all price changes relating to consumption, investment, exports and imports.

In compiling the GDP by expenditure component at constant market prices, a standard deflation approach is adopted. The constant price measure of each expenditure component is obtained by adding up the respective deflated sub-components, each of the latter is compiled either by deflating the current price value using an appropriate price index, or by revaluing the current period quantities at base year prices. The constant price expenditure components are further aggregated to arrive at the constant price GDP. Then, the GDP deflator is implicitly obtained by dividing the current price GDP by the constant price GDP. Similarly, by dividing each of the GDP components at current prices with each of the corresponding constant price figures, the respective implicit price deflators for individual expenditure components are implicitly obtained. Hence as it stands, the implicit price deflators of GDP and its expenditure components are not used as input for compiling

相應的固定價格數值，便可以隱含方式計算出個別開支組成部分的相關內含平減物價指數。因此，本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，並不是用以計算有關的固定價格數值的。

按經濟活動劃分的本地生產總值

按經濟活動劃分的本地生產總值是本地各生產單位（例如工廠、商店、服務機構）的「增加價值」的總和。一個生產單位的「增加價值」是其生產的貨物和服務的價值（「生產總額」）減去在其生產過程中耗用的貨物和服務的價值（「中間投產消耗」）。

按經濟活動劃分的本地生產總值提供數據，以助對各行業進行各方面的分析。首先，以當時價格計算按經濟活動劃分的按年本地生產總值，可以用來分析各類經濟活動較長期趨勢的相對重要性，有助展示經濟根本結構的變化。第二，以固定價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值按年變動百分率可提供數據，幫助評估不同經濟活動的相對表現。而以固定價格計算的數列已剔除價格變動引起的影響。第三，以固定價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值，可以用來分析各類經濟活動對整體經濟增長的貢獻，有助了解經濟增長的來源。

按經濟活動劃分的本地生產總值所包括的經濟活動，是採用《香港標準行業分類1.1版》的經濟活動分類方法分類如下：「農業及漁業」、「採礦及採石業」、「製造業」、「電力、燃氣及水務業」、「建造業」、「批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業」、「運輸、倉庫及通訊業」、「金融、保險、地產及商用服務業」及「社區、社會及個人服務業」。為編製國民經濟核算，還需包括兩個經濟活動，即樓宇業權及非直接計算的金融中介服務調整。

在國民經濟核算中，樓宇業權被視為一項經濟活動，涵蓋(甲)自住業主為本身提供的租賃服務；(乙)政府及私人牟利機構的自用樓宇；(丙)業主以個人身分向租客提供的租賃服務。

the corresponding constant price measures.

Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity

GDP by economic activity is the sum of the value added of resident producing units, e.g. factories, shops, service organizations. Value added of a producing unit is the value of goods and services it produces ('gross output') less the value of goods and services it uses up in the course of production ('intermediate consumption').

GDP by economic activity provides data to support sectoral analyses from various perspectives. Firstly, annual current price GDP by economic activity provides data for analysing the longer-term trend in the relative importance of economic activities. This helps to depict changes in the underlying economic structure. Secondly, the year-on-year percentage change of constant price GDP by economic activity provides data for assessing the relative performance of different economic activities. In the constant price series, the effect of price changes has been removed. Thirdly, constant price GDP by economic activity provides data for analysing the contribution of economic activities to overall economic growth. This facilitates analysis of the source of growth of an economy.

Economic activities covered by GDP by economic activity are classified according to the "Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1" (HSIC V1.1) as follows: agriculture and fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas and water; construction; wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels; transport, storage and communications; financing, insurance, real estate and business services; and community, social and personal services. For national accounting purposes, two additional activities are also covered, viz. ownership of premises and adjustment for financial services indirectly measured.

Ownership of premises is treated as an economic activity in the national accounts. This activity covers (a) the leasing services provided by residential owner-occupiers to themselves; (b) owner-occupied premises of government and private non-profit institutions; (c) the leasing services provided to tenants by owners of premises in individual capacity.

金融中介服務是由金融中介機構（如銀行和接受存款公司）向存款者及借貸者提供的服務。這些金融中介機構提供服務時沒有直接收取服務費，而是賺取存款及借貸的利息之間的差額。編製本地生產總值時，非直接計算的金融中介服務的價值會計入金融服務業的生產總額內，因而亦包括在其增加價值之內。因此，必須從使用有關服務的其他行業的增加價值中扣除這類服務費。不過，在實行上要設立準則以進行這個計算，是十分困難的，而國際認可的做法是把這項收費總額從所有生產者的總增加價值中扣除，以調整本地生產總值的數字。

按經濟活動劃分的本地生產總值有以「當時價格」計算及以「固定（二零零零年）價格」計算的數字。以「當時價格」計算的數列，是由一九八零年起按年編製；以「固定（二零零零年）價格」計算的數列，則是由二零零零年第一季起按季編製。

本地生產總值數字的修訂

本地生產總值數字的修訂是根據(甲)定期從不同來源獲得的最新數字；(乙)每隔數年進行的主要修訂工作的結果。主要修訂的目的為提升本地生產總值數字的素質及與其他經濟體系同樣數字的可比性。

最新的主要修訂在二零零二年八月公布，是同類修訂的第六次。這次主要修訂是透過下列工作達到：(甲)納入改良的估計方法及新的資料來源；(乙)採用最新國際統計標準；及(丙)重訂以固定市價計算的本地生產總值數列的基年至二零零零年。由於這項統計發展，本地生產總值整列數字亦作相應的修訂。這項統計發展的詳情刊載於《本地生產總值統計特刊》。本刊表 18.1 至 18.7 的數字是指二零零二年八月公布的數字。

本地居民生產總值：

本地居民生產總值是指一個國家或地區的居民，由從事各項經濟活動而賺取的收入，不論該等經濟活動是否在該國家或地區的經濟領域內進行。換言之，編製本地居民生產總值應包

Financial intermediation services are services provided by financial intermediaries (such as banks and deposit-taking companies) to depositors and borrowers. These financial intermediaries do not charge explicitly on the services they provide. They earn from paying and charging different interest rates to depositors and borrowers. In compiling GDP, the value of financial intermediation services indirectly measured (FISIM) is added to the gross output and consequently to the value added of financing services industry. Having done this, it is necessary to deduct such from the value added of other industries which are charged for the use of services. However, in practice it is very difficult to establish a basis for this to be done, and the internationally accepted practice is to adjust the GDP by deducting the value of FISIM from the aggregated value added of all producers.

GDP by economic activity is compiled at current and constant (2000) prices. The current price series is compiled on an annual basis as from 1980, while the constant price series is compiled on a quarterly basis as from the first quarter of 2000.

Revision of GDP

GDP figures are revised based on (a) up-to-date data obtained regularly from various sources; and (b) results of major revision exercise undertaken once every few years. The objective of the major revision to GDP is to enhance the quality and international comparability of GDP statistics in Hong Kong.

A new round of major revision to GDP was introduced in August 2002 which was the sixth of its kind. The 2002 round of major revision was achieved through : (a) incorporating improved estimation methods and new data sources; (b) implementing latest international statistical standards; and (c) updating the base year of constant price GDP series to 2000. As a result of these statistical developments, the whole series of GDP have been revised accordingly. Details of these statistical developments are contained in the *Special Report on Gross Domestic Product*. Figures in Tables 18.1 to 18.7 of this publication refer to those released in August 2002.

Gross National Product :

GNP is a measure of the total income earned by residents of a country or territory from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory or outside. In other words, in compiling GNP, earnings of residents from

括本地居民在經濟領域內或領域外從事各類經濟活動的收入，而扣除非本地居民在經濟領域內從事經濟活動的收入。

計算本地居民生產總值，可用以下方程式：

$$\begin{aligned} \text{本地居民生產總值} &= \text{本地生產總值} \\ &+ \text{本地居民從經濟領域外所賺取的要素收益} \\ &- \text{非本地居民從經濟領域內所賺取的要素收益} \end{aligned}$$

一個國家或地區的「按人口平均計算的本地居民生產總值」是指把該國家或地區在某統計年的「本地居民生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

因應在二零零二年八月發表的本地生產總值的主要修訂結果，本地居民生產總值的過往數列亦作出修訂，以納入本地生產總值的修訂數字。表 18.8 的本地居民生產總值數字是修訂後的最新數字。

要素收益組成部份主要分為投資收益及僱員報酬，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

直接投資收益是指本地居民從直接投資經濟領域以外業務所賺取的收益，而對該業務有持久利益或在管理方面具有相當程度的影響力和控制權。這些收益屬於公司間債務的淨利息收益、派發紅利的收益、應佔的未派盈利及租金。

有價證券投資收益是指本地居民從投資非本地股本（即股票）及債券（例如可轉讓存款證、債券、票據）所得的收益。

其他投資收益是指從其他非本地財務債權及負債所得的對外利息收益流動，而這些收益並不屬於直接投資收益或有價證券投資收益。該等非本地財務債權及負債包括短期及長期非市場上買賣的貸款、存款、財務租約、貿易信貸等。

various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas earnings of non-residents from economic activities within the economic territory are excluded.

GNP is computed by the following formula:

$$\begin{aligned} \text{GNP} &= \text{GDP} \\ &+ \text{Factor income earned by residents from outside the economic territory} \\ &- \text{Factor income earned by non-residents from within the economic territory} \end{aligned}$$

Per capita GNP of a country or territory is obtained by dividing GNP in a year by the population of that country or territory in the same year.

The historical series of GNP has been revised to incorporate the revised GDP data as a result of the major revision released in August 2002. GNP figures given in Table 18.8 are the latest revised figures.

Factor income is mainly classified into investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII).

DII refers to earnings of residents from direct investment outside the economic territory, in which they have a lasting interest and a degree of influence or control over the management. These earnings are in the form of net interest receipts on intercompany debts, receipts of distributed dividends, share of undistributed profits and gross rentals.

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equities (i.e. stocks and shares) and debt securities (e.g. negotiable certificates of deposits, bonds, bills).

OII refers to external flows of interest incomes derived from other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as DII or PII. Examples of these claims and liabilities include short-term and long-term non-marketable loans, deposits, financial leases and trade credit.

僱員報酬是指非本地居民從香港經濟領域內作短期受僱及本地居民從經濟領域外作短期受僱所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

直接投資：

直接投資 是指一個經濟體系的投資者在另一經濟體系的企業所作的投資，而此等投資令該投資者能長期有效地影響有關企業的管理經營決定。在統計上，若投資者持有某一企業 10% 或以上的股權，便被視為能長期有效地影響有關企業的管理經營決定。

外來直接投資 是指境外居民在香港的企業所作的直接投資。跨國企業在香港經營的分行或附屬公司，是外來直接投資的典型例子。

向外直接投資 是指香港居民投資者在境外的企業所作的直接投資。

直接投資 包括股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本包括所持有分行的股本，附屬及聯營公司的股票。再投資收益是指投資者從其附屬或聯營公司應得但未以股息形式分發的利潤。其他資本涉及及公司之間長期或短期的債務交易，包括母公司與其附屬公司、聯營公司及分行之間的借貸。

直接投資頭寸 是指某一特定日子香港居民在境外投資的價值及接受外來投資的價值。

直接投資流動 是指某一時段內香港居民於境外的投資或接受境外的投資的投入或撤走。

國際收支平衡表：

國際收支平衡表 是有系統地載錄，在指定期間內，某經濟體系與世界其他各地的各類經濟交易的統計表。

香港國際收支平衡表的編製，是採用符合國際貨幣基金組織出版的國際收支平衡手冊（第五版）所訂定的國際標準。完整的國際收支平衡

CE refers to labour income earned by non-residents from their short-term employment within the economic territory of Hong Kong and labour income earned by residents from their short-term employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

Direct Investment :

Direct investment (DI) represents investment which allows investors in one economy, on a long term basis, to influence or have an effective voice in the management of an enterprise in another economy. For statistical purpose, an effective voice is taken as equivalent to a holding of 10% or more of the equity in an enterprise.

Inward DI refers to DI in a Hong Kong enterprise by a non-Hong Kong resident. Typical examples of inward DI are multinational corporations' branches and subsidiaries operating in Hong Kong.

Outward DI refers to DI by a Hong Kong resident in a non-resident enterprise.

DI comprises equity capital, reinvested earnings and other capital. Equity capital means equity in branches, stock and shares in subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors' share of earnings of their subsidiaries or associates not distributed as dividends. Other capital involves inter-company debt transactions. These include short-term or long-term borrowing and lending of funds between parent companies and their subsidiaries, associates and branches.

Position of DI refers to the value of investment abroad and investment received from abroad of Hong Kong residents at a specified date.

Flow of DI refers to the additions/withdrawal of investment abroad or investment received from abroad of Hong Kong residents during a period.

Balance of Payments Account :

A *BoP accounts* is a statistical statement that systematically summarizes, for a specific time period, the economic transactions of an economy with the rest of the world.

The BoP accounts of Hong Kong are compiled in accordance with international standards and practices as stipulated in the Fifth Edition of the Balance of Payments Manual (BPM5) published by the IMF. A complete BoP

表包括以下兩個主要核算帳：(甲)經常帳；及(乙)資本及金融帳。

經常帳

經常帳是主要量度實質資源的流動，包括貨物的進出口、服務的輸入及輸出、從外地應收及應付予外地的收益，以及從外地及往外地的經常轉移。經常帳的交易按總額記錄，反映一個經濟體系向世界各地提供，或從世界各地獲取實質資源的情況。

貨物包括所有可移動的貨物，其擁有權由本地居民轉至非本地居民（出口）及由非本地居民轉至本地居民（進口）。貨物包括一般商品、用作加工的物資、各種運輸工具在港口購買的貨物、貨物修理，以及非貨幣黃金。

服務包括由本地居民向非本地居民（出口）和由非本地居民向本地居民（進口）所提供的服務。服務交易是按服務類別分類，分別為運輸、旅遊、保險服務、金融服務及其他服務。

收益是提供生產要素而賺取的所得，包括本地居民從非本地居民（應收收益）或非本地居民從本地居民（應付收益）所賺取的所得。收益組成部分主要分為僱員報酬及投資收益，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

經常轉移是指一個經濟體系，在無同等經濟價值回報的情況下，對其他經濟體系所提供的實質或金融資源，兼且該等資源在轉移後會被立刻或於短時間內消耗。例如某經濟體系的居民收取或支付予非居民的職工匯款，及該經濟體系的政府或居民給予或接受其他政府或非居民的捐贈，均屬此項的例子。

資本及金融帳

資本帳是用來量度資本轉移及非生產／非金融資產的對外交易。

資本轉移是指在無報償下，固定資產的轉移或債務的減免。與收買或放棄固定資產相連或作為條件的現金轉移亦屬資本轉移。資本轉移主

account comprises the following two broad accounts: (a) current account; and (b) capital and financial account.

Current Account

Current account largely measures flow of real resources including exports and imports of goods and services, income receivable and payable abroad, and current transfers from and to abroad. Current account transactions are recorded on a gross basis, reflecting the provision and acquisition of real resources by an economy to and from other economies.

Goods comprise all movable goods that change ownership from residents to non-residents (exports) and from non-residents to residents (imports). Goods cover general merchandise, goods for processing, goods procured in ports by carriers, repairs on goods, and non-monetary gold.

Services include services rendered by residents to non-residents (exports) and by non-residents to residents (imports). Service transactions are classified by type of services, namely transportation, travel, insurance services, financial services and other services.

Income consists of earnings by residents from non-residents (income receivable) and by non-residents from residents (income payable) for the provision of factors of production. Income is mainly classified into compensation of employees and investment income which includes direct investment income, portfolio investment income and other investment income.

Current transfers are those transactions in which an economy provides to other economies real and financial resources, that are immediately or shortly consumed, without receiving equivalent values in return. Examples are workers' remittances sent or received by residents to or from non-residents, and donations or gifts given or received by the government to or from other government or non-residents.

Capital and Financial Account

Capital account measures external transactions in capital transfers, and in acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets.

Capital transfers are transfers of ownership of a fixed asset or the forgiveness of a liability without receiving any economic value in return. Cash transfers that are linked to, or conditional on, the acquisition or disposal of a fixed asset

要是債務減免及移民轉移。移民轉移是個人因移民而產生的兩個經濟體系之間的貨物流動及金融項目變動之互相抵銷帳目。

收買或放棄非生產、非金融資產包括非由生產而生的有形及無形資產的對外交易。非生產、非金融資產包括土地及地下資產、專利、版權及專營權等。

金融帳記錄本地居民與非本地居民之間的金融資產及負債交易。它顯示某經濟體系如何融資以進行其對外交易。金融帳內的交易可歸類為直接投資、有價證券投資、金融衍生工具、其他投資及儲備資產。

(甲) 直接投資

直接投資是指一個經濟體系內的某投資者購買設立在另一經濟體系內的企業，兼且對該企業有持久利益和在管理方面具有有效的控制權。為達統計目的，在某企業具有有效的控制權是指持有該企業百分之十或以上的股份。

直接投資包括股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本是指在分行的股本，以及在附屬公司和聯營公司所持的股票。再投資收益是指投資者在附屬公司及聯營公司所應佔而未獲以股息形式派發的利潤。其他資本包括總公司與其附屬公司、聯營公司和分行間之債務交易。

(乙) 有價證券投資

有價證券投資是指對非居民的股本證券及債務證券（例如中長期債券、貨幣市場工具）所作的投資。與直接投資者相比，有價證券投資者在投資非居民企業所發行的股票及債券時，對該等企業並無持久的利益或在管理方面具影響力。凡持有一間公司不足10%的股份，均視為有價證券投資。

are also capital transfers. Capital transfers consist mainly of debt forgiveness and migrants' transfers. Migrants' transfers are contra-entries to flows of goods and changes in financial items that arise from the migration of individuals between two economies.

Acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets comprises transactions associated with tangible assets that are not actually produced and transactions associated with non-produced intangible assets. Non-produced, non-financial assets include land and subsoil assets, patents, copyrights and franchises etc.

Financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents. It shows how an economy's external transactions are financed. Transactions in the financial account are classified into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment and reserve assets.

(a) Direct Investment

Direct investment refers to external investment in which an investor of an economy acquires a lasting interest and an effective control over the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective control is taken as equivalent to a holding of 10% or more of the equity in an enterprise.

Direct investment comprises equity capital, reinvested earnings and other capital. Equity capital means equity in branches, stock and shares in subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors' share of earnings of their subsidiaries or associates not distributed as dividends. Other capital includes inter-company debt transactions between parent companies and their subsidiaries, associates and branches.

(b) Portfolio Investment

Portfolio investment refers to investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments). Compared with direct investors, portfolio investors in equity and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the companies they invest. A holding of less than 10% equity in an enterprise is regarded as portfolio investment.

(丙) 金融衍生工具

金融衍生工具是一種與某種特定的金融工具、指標或商品有連繫的金融工具，使特定的金融風險本身能透過這種工具而進行交易（包括在交易所內及場外）。金融衍生工具包括期權類合約（如認股權證和期權）及遠期類合約（如期貨、利率掉期、貨幣掉期、遠期利率協議、遠期外匯合約）。

(丁) 其他投資

其他投資是指不屬於直接投資、有價證券投資、金融衍生工具或儲備資產，而對非居民的其他金融申索及負債，包括非作銷售的貸款、貨幣和存款、貿易信貸及財務租賃等。

(戊) 儲備資產

儲備資產是指一個經濟體系的金融當局（在香港是指香港金融管理局）可直接用來支付對外收支赤字，兼且可用於干預外匯市場以影響匯率從而間接調節該等赤字的外幣資產。

非儲備性質的資本及金融資產變動淨值是指資本轉移的交易及非儲備資產性質的對外投資交易，即直接投資、有價證券投資、金融衍生工具和其他投資等的交易。非儲備性質的金融資產變動淨值是指非儲備資產性質的對外投資交易。

在一個特定期間內，如果一個經濟體系在進行貨物、服務、收益及資產的對外交易，以及在對外轉移及匯款中，所收取的外匯總額比支付的多，該體系便有國際收支盈餘，其金額相等於其從世界各地的淨流入資金總額。相反地，便有國際收支赤字，其金額相等於它的淨流出資金總額。

(c) Financial Derivatives

Financial derivatives are financial instruments that are linked to a specific financial instrument or indicator or commodity, and through which specific financial risks can be traded in financial markets (including on Exchange and over the counter) in their own right. Financial derivatives include option-type contracts (e.g. warrant and option) and forward-type contracts (e.g. future, interest rate swap, currency swap, forward rate agreement, forward foreign exchange contract).

(d) Other Investment

Other investment refers to other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as direct investment, portfolio investment, financial derivatives or reserve assets. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and financial leases.

(e) Reserve Assets

Reserve assets consist of foreign currency assets that are readily available to and controlled by monetary authorities of an economy (in the case of Hong Kong, the Hong Kong Monetary Authority) for directly financing payment imbalances and for indirectly regulating the magnitude of such imbalances through intervention in foreign exchange markets to affect the currency exchange rate of that economy.

Net change in capital and financial non-reserve assets refer to transactions in capital transfers and transactions in external investments other than reserve assets, viz. transactions in direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. Net change in financial non-reserve assets refers to transactions in external investments other than reserve assets.

For a reference period, if an economy receives more foreign currencies than it pays in external transactions in goods, services, income and assets, as well as in external transfers and remittances, then it is said to have a BoP surplus, which is equal to its overall net inflow of funds from the rest of the world. Conversely, there will be a BoP deficit which is equal to its net outflow of funds.

國際投資頭寸統計數字：

國際投資頭寸 是在一特定時點上一個經濟體系的對外金融資產及負債存量的資產負債表。對外金融資產涵蓋對非居民的申索和不牽涉債務人的其他特定金融資產（例如貨幣黃金）。另一方面，某經濟體系的對外金融負債是指非居民向這經濟體系的居民的金融申索。

香港國際投資頭寸統計數字的編製，是根據國際貨幣基金組織出版的國際收支平衡手冊（第五版）所訂定的國際標準。

國際投資頭寸的分類與國際收支平衡表內的金融帳完全一致。資產及負債分為直接投資、有價證券投資、金融衍生工具、其他投資。國際投資頭寸的資產項目亦包括儲備資產在內。資產及負債之差額代表國際投資頭寸淨值。

國際收支平衡表的金融帳是量度在一段期間內對外金融資產及負債的交易，而國際投資頭寸報表則反映在期末這些資產和負債的水平。前者是一個以流動為主要的概念，而後者則以存量為主。

資產和負債的交易是影響這些資產和負債的存量的其中一個因素。此外，當一個經濟體系的對外金融資產和負債存量折算為當地貨幣時，價格變動、匯率變動、以至其他調整，也會對其價值產生影響。

價格變動和匯率變動是會影響各組成部分的價值，例如：股本證券和債務證券。價格變動反映在統計期內持有該類證券的資產損益。估算股本證券和債務證券的價格變動使用了在香港聯合交易所上市的個別股票價格資料，而估算海外股票市場上市的股本證券和債務證券價格變動則使用了海外有關股票和債務市場指數的資料。至於估算匯率變動則會使用有關貨幣匯率的資料。

根據國際統計標準，其他調整包括重新分類和債權人單方面撇賬等。

Statistics on International Investment Position :

IIP is a balance sheet showing an economy's stock of external financial assets and liabilities at a particular time point. External financial assets consist of claims on non-residents and other specific financial assets where no debtor is involved (e.g. monetary gold). On the other hand, an economy's external financial liabilities refer to the financial claims of non-residents on residents of the economy.

IIP statistics of Hong Kong are compiled based on the international standards prescribed in the BPM5 of the IMF.

Fully consistent with the BoP financial account, IIP is categorized by type of investment. Assets and liabilities are divided into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment. The asset side of IIP also includes the reserve assets. The difference between assets and liabilities represents the net international investment position.

While BoP financial account measures transactions in external financial assets and liabilities during a period, IIP statement reflects the level of such assets and liabilities at the end of the period. The former is a flow concept and the latter a stock one.

Transactions in assets and liabilities, among other factors, will affect the stock of these assets and liabilities. In addition to transactions, price changes and exchange rate variations as well as other adjustment also have an impact on the value of stock of an economy's external financial assets and liabilities when expressed in the currency of the host economy.

Price and exchange rate variations affect the valuation of components such as equity and debt securities. Price variations reflect the holding gains or losses of such securities during the reference period. In estimating the price variations of equity and debt securities, data on individual share prices for equity securities listed on the Stock Exchange of Hong Kong and market indices for those listed in overseas stock and debt markets are used. As regards exchange rate variations, estimations are based on exchange rates of relevant currencies.

In accordance with international statistical standards, other adjustments include reclassifications and unilateral cancellation of debt by a creditor etc.

其他有關刊物

二 一年經濟概況，財經事務及庫務局編製

二 二年經濟展望，財經事務及庫務局編製

香港國際收支平衡統計（季刊）

香港國際收支平衡統計一九九七年至一九九九
年

香港對外直接投資統計（年刊）

本地生產總值（季刊及年刊）

本地生產總值統計特刊

香港服務貿易統計報告（年刊）

國民收入及國際收支平衡統計小冊子系列（免
費）

- ◆ 本地生產總值、本地居民生產總值和國際
收支平衡統計簡介
- ◆ 理解本地生產總值及本地居民生產總值的
概念
- ◆ 國際收支平衡表概念簡介
- ◆ 國際收支平衡統計的用途
- ◆ 淺述國際收支平衡核算法
- ◆ 編製香港特別行政區國際收支平衡表的
資料來源
- ◆ 闡釋國際收支平衡經常帳
- ◆ 闡釋國際收支平衡的資本及金融帳
- ◆ 國際投資頭寸、對外債務與國際收支平衡
的關係

Further References

2001 Economic Background, published by the Financial Services and the Treasury Bureau

2002 Economic Prospects, published by the Financial Services and the Treasury Bureau

Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999

External Direct Investment Statistics of Hong Kong (Annual)

Gross Domestic Product (Quarterly and Annual)

Special Report on Gross Domestic Product

Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

Pamphlet Series on National Income and Balance of Payments Statistics (Free)

- ◆ *Introduction to Gross Domestic Product, Gross National Product and Balance of Payments Statistics*
- ◆ *Understanding the Concepts of Gross Domestic Product and Gross National Product*
- ◆ *A Brief Guide to Concepts of Balance of Payments*
- ◆ *Uses of Balance of Payments Statistics*
- ◆ *Introduction to Balance of Payments Accounting*
- ◆ *Data Sources for Compiling the Balance of Payments Account of the Hong Kong Special Administrative Region*
- ◆ *Interpreting the Current Account of Balance of Payments*
- ◆ *Interpreting the Capital and Financial Account of Balance of Payments*
- ◆ *International Investment Position, External Debt and their Relationships with Balance of Payments*

18.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product (GDP) by Expenditure Component

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1992	1995	1997	1998	1999	2000 [@]	2001 [@]
以當時市價計算	At current market prices							
本地生產總值	GDP	791,319	1,096,263	1,344,546	1,279,850	1,246,134	1,288,338	1,278,995
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+16.8	+6.5	+11.0	-4.8	-2.6	+3.4	-0.7
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	136,423	178,078	207,194	195,585	188,622	193,299	190,188
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+15.9	+4.4	+10.1	-5.6	-3.6	+2.5	-1.6
以固定(二零零零年) 市價計算	At constant (2000) market prices							
本地生產總值	GDP	931,692	1,085,764	1,189,966	1,130,838	1,169,474	1,288,338	1,296,512
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+6.6	+3.9	+5.1	-5.0	+3.4	+10.2	+0.6
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	160,622	176,371	183,374	172,813	177,019	193,299	192,793
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+5.7	+1.8	+4.2	-5.8	+2.4	+9.2	-0.3
按開支組成部分	By expenditure component							
以當時市價計算	At current market prices							
私人消費開支	Private consumption expenditure	459,494	668,393	806,790	772,347	740,819	744,401	745,537
政府消費開支	Government consumption expenditure	63,785	93,608	112,741	116,539	119,984	120,148	128,844
本地固定資本形成 總額	Gross domestic fixed capital formation	217,637	334,363	451,891	388,731	325,328	347,375	341,847
存貨增減	Changes in inventories	8,187	45,656	12,313	-15,651	-10,612	14,399	-2,466
貨物出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	924,953	1,344,127	1,455,949	1,347,649	1,349,000	1,572,689	1,480,987
減: 貨物進口(離岸價)	Less: imports of goods (f.o.b.)	937,349	1,466,759	1,589,876	1,408,317	1,373,500	1,636,711	1,549,222
服務輸出	Exports of services	184,042	255,553	291,100	272,112	279,167	317,580	323,087
減: 服務輸入	Less: imports of services	129,430	178,678	196,362	193,560	184,052	191,543	189,619
物量指數(二零零零年=100)	Volume indices (2000=100)							
私人消費開支	Private consumption expenditure	77.7	90.7	100.0	93.3	94.5	100.0	101.4
政府消費開支	Government consumption expenditure	81.3	88.8	94.4	95.1	98.0	100.0	106.0
本地固定資本形成 總額	Gross domestic fixed capital formation	70.7	93.3	116.6	108.1	90.1	100.0	102.9
存貨增減	Changes in inventories	66.0	312.6	84.0	-118.6	-84.5	100.0	-22.1
貨物出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	55.1	77.4	86.1	82.4	85.4	100.0	96.7
貨物進口(離岸價)	Imports of goods (f.o.b.)	55.5	81.5	91.2	84.6	84.6	100.0	98.1
服務輸出	Exports of services	63.8	76.1	84.1	83.2	88.6	100.0	105.9
服務輸入	Imports of services	77.1	90.0	98.5	100.0	95.9	100.0	99.8

註釋: 根據二零零二年八月本地生產總值的主要修訂工作的結果,載於本表內的數字已作出修訂。有關詳情,請參閱第 385 頁的「概念及定義」部分。

Note: As a result of the major revision to GDP introduced in August 2002, figures presented in this table have been revised. For details, please see the "Concepts and Definitions" on page 385.

資料來源: 政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話: 2582 5077)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

18.2 本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數

Implicit Price Deflators of Gross Domestic Product and Expenditure Components

(2000=100)

本地生產總值組成部分	GDP components	1992	1995	1997	1998	1999	2000 ^⑥	2001 ^⑥
私人消費開支	Private consumption expenditure	79.4	99.0	108.4	111.2	105.4	100.0	98.7
政府消費開支	Government consumption expenditure	65.3	87.7	99.4	102.0	101.9	100.0	101.2
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	88.6	103.2	111.6	103.6	104.0	100.0	95.7
貨物出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	106.7	110.4	107.5	104.0	100.5	100.0	97.4
貨物進口(離岸價)	Imports of goods (f.o.b.)	103.3	109.9	106.5	101.8	99.2	100.0	96.5
服務輸出	Exports of services	90.8	105.7	109.0	102.9	99.2	100.0	96.1
服務輸入	Imports of services	87.7	103.6	104.1	101.0	100.2	100.0	99.2
本地生產總值	GDP	84.9	101.0	113.0	113.2	106.6	100.0	98.6

註釋：根據二零零二年八月本地生產總值的主要修訂工作的結果，載於本表內的數字已作出修訂。有關詳情，請參閱第 385 頁的「概念及定義」部分。

Note: As a result of the major revision to GDP introduced in August 2002, figures presented in this table have been revised. For details, please see the "Concepts and Definitions" on page 385.

資料來源：政府統計處國民收入統計科（一）
（查詢電話：2582 5077）

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

18.3 按組成部分劃分的私人消費開支

Private Consumption Expenditure by Component

百萬元（另有註明除外）
\$ million, unless otherwise specified

		1992	1995	1997	1998	1999	2000 ^⑥	2001 ^⑥
以當時市價計算	At current market prices							
本地市場內貨物及服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	472,515	676,768	807,225	748,299	715,458	726,279	730,512
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	58,983	84,402	96,492	89,502	87,274	88,768	90,875
含酒精飲品	Alcoholic beverages	3,341	3,651	3,869	2,957	3,320	2,478	2,427
煙草	Tobacco	3,891	4,135	4,327	3,870	3,394	2,754	2,575
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	95,616	131,484	159,997	129,329	110,245	104,686	101,828
租金、差餉、水費及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	63,328	106,716	136,317	146,674	139,767	132,386	134,737
燃料及電力	Fuel and light	6,453	8,716	11,118	11,982	11,853	13,366	14,526
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	51,767	73,229	75,654	64,764	63,056	71,978	72,104
家庭管理開銷	Household operation	6,434	8,985	11,442	12,274	11,943	12,173	12,636
個人護理	Personal care	8,279	15,351	15,325	11,234	10,538	10,073	9,886
醫療及保健	Medical care and health expenses	19,217	29,034	31,745	30,962	30,846	31,029	30,880
交通及通訊	Transport and communications	44,530	54,141	67,848	67,267	65,827	71,145	74,045
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	30,765	49,512	56,336	48,820	43,167	45,212	42,529
教育	Education	5,349	9,409	13,237	14,747	15,801	16,897	17,591
其他服務	Other services	74,562	98,003	123,518	113,917	118,427	123,334	123,873
本地居民在外地的開支	Expenditure of residents abroad	41,522	67,422	78,059	83,090	82,273	80,433	80,236
減：非本地居民在本地市場的開支	Less: Expenditure of non-residents in the domestic market	54,543	75,797	78,494	59,042	56,912	62,311	65,211
私人消費開支	Private consumption expenditure	459,494	668,393	806,790	772,347	740,819	744,401	745,537

18.3 (續) 按組成部分劃分的私人消費開支 (Cont'd.) Private Consumption Expenditure by Component

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1992	1995	1997	1998	1999	2000 ^a	2001 ^a
物量指數(二零零零年=100)	Volume indices (2000=100)							
本地市場內貨物及服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	81.3	94.0	101.5	91.8	93.3	100.0	102.0
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	80.0	96.0	102.0	92.9	94.9	100.0	102.6
含酒精飲品	Alcoholic beverages	143.4	126.3	154.3	111.8	123.6	100.0	97.3
煙草	Tobacco	194.9	180.9	155.3	139.3	120.5	100.0	89.2
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	98.7	110.5	121.8	96.5	96.0	100.0	100.2
租金、差餉、水費及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	74.0	88.5	94.3	95.9	97.2	100.0	105.0
燃料及電力	Fuel and light	66.8	78.7	90.0	95.7	94.8	100.0	109.4
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	74.6	98.7	96.8	80.5	82.7	100.0	104.1
家庭管理開銷	Household operation	70.5	79.8	92.6	98.1	96.2	100.0	103.1
個人護理	Personal care	101.5	164.5	151.1	106.3	100.6	100.0	98.0
醫療及保健	Medical care and health expenses	103.8	121.5	114.2	103.8	100.0	100.0	98.3
交通及通訊	Transport and communications	63.6	64.7	80.3	82.2	88.2	100.0	104.0
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	90.1	109.6	106.9	98.5	93.4	100.0	94.4
教育	Education	67.0	73.3	83.3	87.4	93.8	100.0	102.7
其他服務	Other services	79.9	83.0	98.3	90.9	94.5	100.0	100.8
本地居民在外地的開支	Expenditure of residents abroad	67.4	84.6	94.3	103.0	103.1	100.0	101.1
非本地居民在本地市場的開支	Expenditure of non-residents in the domestic market	101.4	114.7	104.7	87.4	92.4	100.0	107.6
私人消費開支	Private consumption expenditure	77.7	90.7	100.0	93.3	94.5	100.0	101.4

註釋： 根據二零零二年八月本地生產總值的主要修訂工作的結果，載於本表內的數字已作出修訂。有關詳情，請參閱第 385 頁的「概念及定義」部分。

Note: As a result of the major revision to GDP introduced in August 2002, figures presented in this table have been revised. For details, please see the "Concepts and Definitions" on page 385.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科 (一)
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

18.4 按組成部分劃分的政府消費開支 Government Consumption Expenditure by Component

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1992	1995	1997	1998	1999	2000 [@]	2001 [@]
以當時市價計算	At current market prices							
僱員報酬	Compensation of employees	48,425	70,996	86,451	91,309	95,784	95,430	105,546
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	18,410	27,835	33,267	32,708	32,445	32,826	32,604
減：非參與商業活動政府部門售予家庭及企業的銷售額	Less: Sales by non-trading government departments to households and enterprises	3,050	5,223	6,977	7,478	8,245	8,108	9,306
政府消費開支	Government consumption expenditure	63,785	93,608	112,741	116,539	119,984	120,148	128,844
物量指數 (二零零零年=100)	Volume indices (2000=100)							
僱員報酬	Compensation of employees	83.6	90.9	95.3	95.0	98.7	100.0	109.1
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	72.0	81.4	90.6	94.3	97.2	100.0	99.2
非參與商業活動政府部門售予家庭及企業的銷售額	Sales by non-trading government departments to households and enterprises	57.1	72.1	83.6	90.6	102.2	100.0	114.4
政府消費開支	Government consumption expenditure	81.3	88.8	94.4	95.1	98.0	100.0	106.0

註釋： 根據二零零二年八月本地生產總值的主要修訂工作的結果，載於本表內的數字已作出修訂。有關詳情，請參閱第 385 頁的「概念及定義」部分。

Note: As a result of the major revision to GDP introduced in August 2002, figures presented in this table have been revised. For details, please see the "Concepts and Definitions" on page 385.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

18.5 按私營 / 公營部門及按資產類別劃分的本地固定資本形成總額

Gross Domestic Fixed Capital Formation by Private/Public Sector and by Type of Assets

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1992	1995	1997	1998	1999	2000 ^①	2001 ^②
以當時市價計算	At current market prices							
樓宇及建造的 總投資開支	Total investment expenditure on buildings and construction							
私營部門	Private sector	42,551	53,924	81,330	87,068	70,747	66,365	63,654
公營部門	Public sector	20,505	47,065	53,160	50,988	54,978	51,316	48,170
所有部門	All sectors	63,056	100,989	134,490	138,056	125,725	117,681	111,824
地產發展商的毛利 ⁽¹⁾	Real estate developers' margin ⁽¹⁾	44,610	57,909	88,774	70,179	46,205	37,760	32,956
擁有權轉讓費用 ⁽¹⁾	Costs of ownership transfer ⁽¹⁾	17,917	13,903	37,867	15,319	12,049	11,730	10,374
機器、設備及 電腦軟件的 總投資開支	Total investment expenditure on machinery, equipment and computer software							
私營部門	Private sector	89,781	154,996	179,694	154,953	130,676	171,120	176,789
公營部門	Public sector	2,273	6,566	11,066	10,224	10,673	9,084	9,904
所有部門	All sectors	92,054	161,562	190,760	165,177	141,349	180,204	186,693
本地固定資本形成 總額	Gross domestic fixed capital formation							
私營部門	Private sector	194,859	280,732	387,665	327,519	259,677	286,975	283,773
公營部門	Public sector	22,778	53,631	64,226	61,212	65,651	60,400	58,074
所有部門	All sectors	217,637	334,363	451,891	388,731	325,328	347,375	341,847
物量指數 (二零零零年=100)	Volume indices (2000=100)							
樓宇及建造的 總投資開支	Total investment expenditure on buildings and construction							
私營部門	Private sector	95.0	105.5	131.3	129.2	105.7	100.0	100.2
公營部門	Public sector	63.0	121.9	122.7	108.6	109.7	100.0	94.7
所有部門	All sectors	81.8	112.3	127.8	120.7	107.3	100.0	97.8
地產發展商的毛利 ⁽¹⁾	Real estate developers' margin ⁽¹⁾	105.6	107.8	140.7	148.0	110.7	100.0	99.0
擁有權轉讓費用 ⁽¹⁾	Costs of ownership transfer ⁽¹⁾	165.4	100.3	191.3	107.4	94.3	100.0	98.3
機器、設備及 電腦軟件的 總投資開支	Total investment expenditure on machinery, equipment and computer software							
私營部門	Private sector	56.9	83.3	103.7	95.2	76.7	100.0	107.0
公營部門	Public sector	28.0	68.8	122.4	118.8	118.0	100.0	112.6
所有部門	All sectors	55.5	82.6	104.6	96.3	78.8	100.0	107.3
本地固定資本形成 總額	Gross domestic fixed capital formation							
私營部門	Private sector	73.3	90.8	116.1	107.9	86.6	100.0	104.0
公營部門	Public sector	55.6	110.7	122.7	110.7	111.4	100.0	97.4
所有部門	All sectors	70.7	93.3	116.6	108.1	90.1	100.0	102.9

註釋：根據二零零二年八月本地生產總值的主要修訂工作的結果，載於本表內的數字已作出修訂。有關詳情，請參閱第 385 頁的「概念及定義」部分。
(1) 不適用於公營部門。

Notes: As a result of the major revision to GDP introduced in August 2002, figures presented in this table have been revised. For details, please see the "Concepts and Definitions" on page 385.
(1) Not applicable to public sector.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

18.6 以當時價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值

Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity at Current Prices

百萬元
\$ million

經濟活動	Economic activity	1991	1994	1996	1997	1998	1999	2000 [@]
農業及漁業	Agriculture and fishing	1,441	1,596	1,444	1,464	1,530	1,171	920
採礦及採石業	Mining and quarrying	222	249	311	272	301	307	241
製造業	Manufacturing	97,535	88,388	84,277	81,722	72,601	67,540	71,655
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	15,307	24,829	30,002	32,328	36,081	37,211	38,853
建造業	Construction	34,737	46,612	65,822	72,759	71,000	67,232	64,026
服務業	Services	489,364	807,225	977,107	1,078,943	1,023,836	1,004,335	1,053,202
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	164,848	255,081	310,939	325,514	301,693	296,318	324,622
批發及零售業	Wholesale and retail trades	34,318	48,558	53,460	53,999	44,658	45,992	45,505
進出口貿易業	Import/export trade	103,265	166,908	214,784	227,694	220,792	213,853	240,521
飲食及酒店業	Restaurants and hotels	27,264	39,614	42,695	43,821	36,243	36,473	38,596
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	61,152	93,484	113,347	115,648	111,409	112,667	125,724
運輸及倉庫業	Transport and storage	46,958	70,907	82,739	84,416	84,166	89,632	98,298
通訊業	Communications	14,193	22,577	30,608	31,232	27,243	23,035	27,426
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	146,058	261,722	295,514	335,927	296,352	281,439	291,062
金融及保險業	Financing and insurance	61,340	104,025	128,210	140,690	126,333	140,414	156,258
地產業	Real estate	60,470	118,774	116,758	135,651	114,132	87,314	77,652
商用服務業	Business services	24,248	38,923	50,546	59,586	55,886	53,711	57,152
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	94,336	151,380	199,116	220,636	233,169	246,003	252,435
樓宇業權	Ownership of premises	68,873	115,659	147,547	171,383	170,660	162,488	155,303
減：非直接計算的金融中介服務調整	less: Adjustment for financial intermediation services indirectly measured	45,902	70,101	89,356	90,164	89,446	94,580	95,945
本地生產總值 (以要素成本計算)	GDP at factor cost	638,606	968,900	1,158,963	1,267,489	1,205,349	1,177,796	1,228,897
生產及入口稅	Taxes on production and imports	34,631	53,802	59,701	82,205	60,372	53,474	57,908
統計差額 ⁽¹⁾	Statistical discrepancy ⁽¹⁾	0.6%	0.7%	-0.6%	-0.4%	1.1%	1.2%	0.1%
以當時市價計算的本地生產總值	GDP at current market prices	677,247	1,029,773	1,210,925	1,344,546	1,279,850	1,246,134	1,288,338

註釋：根據二零零二年八月本地生產總值的主要修訂工作的結果，載於本表內的數字已作出修訂。有關詳情，請參閱第385頁的「概念及定義」部分。

(1) 統計差額是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值的差額。這差額是由於使用不同資料來源及估算方法而引起。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

資料來源：政府統計處國民收入統計科(二)
(查詢電話：2116 5115)

Notes: As a result of the major revision to GDP introduced in August 2002, figures presented in this table have been revised. For details, please see the "Concepts and Definitions" on page 385.

(1) Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods. It is expressed as a percentage to GDP.

Source: National Income Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5115)

18.7 以固定(二零零零年)價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity at Constant (2000) Prices

		百萬元 \$ million	
經濟活動	Economic activity	2000*	2001*
農業及漁業	Agriculture and fishing	920	896
採礦及採石業	Mining and quarrying	241	207
製造業	Manufacturing	71,655	67,983
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	38,853	40,065
建造業	Construction	64,026	62,237
服務業	Services	1,053,202	1,067,046
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	324,622	324,746
批發及零售業	Wholesale and retail trades	45,505	45,283
進出口貿易業	Import/export trade	240,521	242,591
飲食及酒店業	Restaurants and hotels	38,596	36,873
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	125,724	130,283
運輸及倉庫業	Transport and storage	98,298	100,749
通訊業	Communications	27,426	29,534
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	291,062	287,251
金融及保險業	Financing and insurance	156,258	150,052
地產業	Real estate	77,652	78,423
商用服務業	Business services	57,152	58,776
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	252,435	260,277
樓宇業權	Ownership of premises	155,303	160,117
減：非直接計算的金融 中介服務調整	less: Adjustment for financial intermediation services indirectly measured	95,945	95,628
生產及入口稅	Taxes on production and imports	57,908	56,854
統計差額 ⁽¹⁾	Statistical discrepancy ⁽¹⁾	0.1%	0.1%
以固定(二零零零年)市價 計算的本地生產總值	GDP at constant (2000) market prices	1,288,338	1,296,512

註釋： (1) 統計差額是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值的差額。這差額是由於使用不同資料來源及估算方法而引起。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

Note: (1) Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods. It is expressed as a percentage to GDP.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(二)
(查詢電話：2116 5115)

Source: National Income Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5115)

18.8 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計算)

Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component by Type of Transactor (At Current Market Prices)

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

收益組成部分類別 / 交易者類別	Type of income component/ Type of transactor	1995	1997	1998	1999	2000	2001 ^a
直接投資收益	Direct investment income						
流入總計	Inflow total	112,810	193,093	124,999	136,454	153,848	157,301
銀行	Banking	7,558	9,556	13,352	6,983	8,381	7,512
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	105,252	183,537	111,647	129,471	145,466	149,790
流出總計	Outflow total	177,942	244,884	136,350	197,094	266,324	239,693
銀行	Banking	61,630	52,689	51,934	64,881	73,111	62,873
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	116,312	192,195	84,416	132,213	193,214	176,820
流動淨值總計	Net flow total	-65,132	-51,791	-11,351	-60,640	-112,477	-82,392
銀行	Banking	-54,072	-43,133	-38,582	-57,898	-64,730	-55,362
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	-11,060	-8,658	27,231	-2,742	-47,747	-27,030
有價證券投資收益	Portfolio investment income						
流入總計	Inflow total	78,575	96,494	74,444	86,291	95,086	95,727
銀行	Banking	24,300	26,567	17,926	16,652	23,910	26,937
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	54,276	69,927	56,518	69,639	71,176	68,790
流出總計	Outflow total	24,089	40,646	24,696	25,410	26,900	27,300
銀行	Banking	4,171	10,643	4,988	4,082	3,800	4,726
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	19,918	30,003	19,708	21,328	23,100	22,573
流動淨值總計	Net flow total	54,486	55,849	49,748	60,881	68,186	68,428
銀行	Banking	20,129	15,924	12,938	12,570	20,110	22,211
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	34,358	39,925	36,810	48,311	48,076	46,217
其他投資收益	Other investment income						
流入總計	Inflow total	201,623	178,790	162,913	142,008	167,787	121,354
銀行	Banking	192,710	164,467	153,528	129,509	147,781	103,206
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	8,913	14,323	9,385	12,499	20,006	18,149
流出總計	Outflow total	170,466	172,373	172,548	107,472	101,729	71,253
銀行	Banking	162,310	160,055	158,525	100,039	94,458	63,891
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	8,156	12,318	14,023	7,433	7,271	7,362
流動淨值總計	Net flow total	31,157	6,417	-9,635	34,536	66,059	50,101
銀行	Banking	30,399	4,413	-4,997	29,470	53,323	39,315
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	757	2,005	-4,638	5,066	12,736	10,786
僱員報酬	Compensation of employees						
流入總計	Inflow total	270	657	363	110	53	36
流出總計	Outflow total	270	657	363	110	53	36
流動淨值總計	Net flow total	0	0	0	0	0	0

18.8 (續) 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動(以當時市價計算)
(Cont'd.) Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component by Type of Transactor (At Current Market Prices)

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

收益組成部分類別/ 交易者類別	Type of income component/ Type of transactor	1995	1997	1998	1999	2000	2001 [@]
對外要素收益流動總額	Total EFIF						
流入總計	Inflow total	393,278	469,034	362,719	364,863	416,774	374,419
流出總計	Outflow total	372,767	458,560	333,957	330,086	395,006	338,282
流動淨值總計	Net flow total	20,511	10,475	28,762	34,777	21,768	36,137
本地生產總值	GDP	1,096,263	1,344,546	1,279,850	1,246,134	1,288,338 [@]	1,278,995
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	178,078	207,194	195,585	188,622	193,299 [@]	190,188
本地居民生產總值	GNP	1,116,774	1,355,021	1,308,612	1,280,911	1,310,106 [@]	1,315,132
按人口平均計算的 本地居民生產總值(元)	Per capita GNP (\$)	181,409	208,809	199,980	193,886	196,565 [@]	195,562

註釋： 因應本地生產總值數列的最新主要修訂，載於本表內的本地居民生產總值及有關統計數字已作出修訂。

(1) 包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

Notes : In line with the latest major revision of GDP data series, GNP and related figures presented in this table have been revised.

(1) Including households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5102)

Source : Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5102)

18.9 按主要收益來源地 / 目的地國家 / 地區劃分的對外要素收益流動 External Factor Income Flows (EFIF) by Major Source/Destination Country/Territory

百萬元
\$ million

收益來源地 / 目的地	Source/Destination	1999			2000			2001 [@]		
		流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net Flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net Flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net Flow
所有國家 / 地區	All countries/territories	364,863	330,086	34,777	416,774	395,006	21,768	374,419	338,282	36,137
中國內地	The mainland of China	42,059	40,191	1,868	60,238	52,469	7,769	73,013	64,973	8,040
日本	Japan	36,162	38,483	-2,322	28,914	43,726	-14,812	19,761	31,397	-11,635
新加坡	Singapore	23,445	19,032	4,413	26,528	21,618	4,910	16,448	13,095	3,353
美國	United States	37,016	38,912	-1,896	45,287	51,214	-5,927	49,239	36,300	12,940
英國	United Kingdom	41,173	32,047	9,126	45,653	31,910	13,742	41,959	23,937	18,023
百慕達	Bermuda	15,217	19,059	-3,842	14,082	27,741	-13,658	11,905	16,557	-4,651
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	69,345	36,255	33,090	73,676	53,930	19,746	67,503	65,975	1,528
其他國家 / 地區	Other countries/ territories	100,447	106,108	-5,662	122,396	112,397	9,998	94,589	86,049	8,540

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科（二）
（查詢電話：2116 5102）

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5102)

18.10 按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資頭寸及流動

Position and Flow of Inward Direct Investment by Major Investor Country/Territory

十億元
\$ billion

主要投資者 國家／地區 ⁽¹⁾	Major investor country/territory ⁽¹⁾	以市值計算的外來直接投資 Inward direct investment at market value					
		年底頭寸 Position at end of year			年間流入 Inflow in year		
		1998	1999	2000	1998	1999	2000
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	542.6	924.7	1,131.4	30.3	48.8	238.4
中國內地	The mainland of China	213.7	814.8	1,112.2	20.2	38.6	110.7
百慕達	Bermuda	202.0	280.6	340.4	20.7	24.6	36.9
荷蘭	Netherlands	124.5	207.0	224.8	13.2	24.3	7.4
美國	United States	115.5	170.4*	161.4	6.8*	19.0*	18.8
日本	Japan	108.7*	111.5	113.2	0.5*	6.8*	25.8
新加坡	Singapore	43.1*	143.1	98.2	0.3*	5.9	60.0
開曼群島	Cayman Islands	86.2	99.3	90.2	5.3	1.3	11.1
英國	United Kingdom	153.0*	195.8*	55.3	8.2*	1.9*	-41.3
巴拿馬	Panama	16.2	20.6	26.8	0.8	1.4	0.4
其他	Others	137.9*	181.4*	196.9	7.9*	18.0*	14.3
總計	Total	1,743.5*	3,149.3*	3,550.8	114.4	190.7*	482.6

註釋： (1) 國家／地區是指直接來源經濟體系。此分類未必反映最初資金流出的國家／地區。

Note: (1) Country/territory here refers to the immediate source economy. It does not necessarily reflect the country/territory in which the funds are initially mobilised.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5113)

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5113)

18.11 按主要接受投資國家／地區劃分的向外直接投資頭寸及流動 Position and Flow of Outward Direct Investment by Major Recipient Country/Territory

十億元
\$ billion

主要接受投資 國家／地區 ⁽¹⁾	Major recipient country/territory ⁽¹⁾	以市值計算的向外直接投資 Outward direct investment at market value					
		年底頭寸 Position at end of year			年間流出 Outflow in year		
		1998	1999	2000	1998	1999	2000
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	720.2	1,395.6	1,569.4	57.4	33.1	70.5
中國內地	The mainland of China	547.7	620.6	1,011.6	54.1	78.6	361.2
百慕達	Bermuda	92.1	93.2	88.9	2.3	6.0	12.6
開曼群島	Cayman Islands	97.9	86.1	71.1	8.4	1.4	-6.1
新西蘭	New Zealand	36.8	31.5	27.1	4.6	0.5	-1.0
新加坡	Singapore	15.5*	18.6*	25.8	-8.4	3.8*	3.6
美國	United States	20.1*	22.5	24.3	1.4*	1.2*	2.9
巴拿馬	Panama	22.8	30.9	23.5	-4.0	0.4	2.5
英國	United Kingdom	56.3*	25.9*	23.4	3.8	-23.1*	4.6
日本	Japan	7.8	17.4	18.3	-0.8	0.5	3.2
其他	Others	116.4*	157.1*	144.4	12.8*	47.7*	8.6
總計	Total	1,733.6*	2,499.4*	3,027.8	131.6*	150.2*	462.6

註釋： (1) 國家／地區是指首個目的地經濟體系。此分類未必反映資金最終被使用的所在國家／地區。

Note: (1) Country/territory here refers to the immediate destination economy. It does not necessarily reflect the country/territory in which the funds are ultimately used.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5113)

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5113)

18.12 香港國際收支平衡表 Hong Kong's Balance of Payments Account

百萬港元
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	1998	1999	2000 [@]	2001 [@]
經常帳 ⁽¹⁾	Current Account ⁽¹⁾	34,283	93,447	70,960	91,525
貨物	Goods	-60,667	-24,501	-63,832	-64,970
服務	Services	78,552	95,115	126,037	133,468
收益	Income	28,762	34,777	21,768	36,137
經常轉移	Current transfers	-12,364	-11,943	-13,013	-13,110
資本及金融帳 ⁽¹⁾	Capital and Financial Account ⁽¹⁾	-31,514	-83,374	-57,863	-85,717
非儲備性質的資本及 金融資產(變動淨值) ⁽²⁾	Capital and financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	-84,094	-5,507	20,459	-49,187
資本轉移	Capital transfers	-18,445	-13,812	-12,044	-9,059
非儲備性質的金融 資產(變動淨值) ⁽²⁾	Financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	-65,649	8,305	32,503	-40,128
直接投資	Direct investment	-17,192*	40,511*	19,976	108,068
有價證券投資	Portfolio investment	171,052	256,812	190,782	-309,317
金融衍生工具	Financial derivatives	25,550*	79,225*	1,661	39,108
其他投資	Other investment	-245,059	-368,243	-179,917	122,013
儲備資產(變動淨值) ⁽²⁾	Reserve assets (net change) ⁽²⁾	52,581	-77,867	-78,321	-36,530
淨誤差及遺漏 ⁽³⁾	Net errors and omissions ⁽³⁾	-2,770*	-10,074*	-13,097	-5,808
整體的國際收支	Overall Balance of Payments	-52,581 (赤字) (in deficit)	77,867 (盈餘) (in surplus)	78,321 (盈餘) (in surplus)	36,530 (盈餘) (in surplus)

註釋： 因應本地生產總值數列的最新主要修訂，載於本表內的相關國際收支平衡統計數字已作出修訂。

(1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變（包括價格變動及匯率變動）及分類重組所導致的影響並不包括在內。

(3) 原則上，貸方和借方各項帳目的淨總和應相等於零。但實際上，貸方和借方帳目的資料是透過不同的來源搜集，基於各種原因會有差異。為了令貸方和借方帳目的總和相等，便須加進一個餘額項目，以反映平衡表的「淨誤差及遺漏」。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Notes: In line with the latest major revision of GDP data series, relevant BoP figures presented in this table have been revised.

(1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

(3) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may however occur for various reasons as the data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

18.13 香港國際收支平衡表分項：經常帳

Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components: Current Account

百萬港元
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	1998	1999	2000@	2001@
經常帳(1)	Current Account(1)	34,283	93,447	70,960	91,525
貸方(2)	Credit(2)	2,001,895	2,003,978	2,317,914	2,192,832
借方(2)	Debit(2)	-1,967,612	-1,910,531	-2,246,954	-2,101,307
貨物	Goods	-60,667	-24,501	-63,832	-64,970
貸方	Credit	1,361,885	1,355,529	1,579,367	1,488,982
借方	Debit	-1,422,552	-1,380,030	-1,643,199	-1,553,952
服務	Services	78,552	95,115	126,037	133,468
貸方	Credit	272,112	279,167	317,580	323,087
借方	Debit	-193,560	-184,052	-191,543	-189,619
運輸, 貸方	Transportation, credit	85,074	89,230	99,513	101,815
運輸, 借方	Transportation, debit	-42,865	-39,238	-48,628	-49,334
旅遊, 貸方	Travel, credit	58,661	56,471	61,786	64,594
旅遊, 借方	Travel, debit	-104,361	-101,889	-97,402	-96,057
保險服務, 貸方	Insurance services, credit	3,102	3,065	3,452	3,942
保險服務, 借方	Insurance services, debit	-4,600	-4,975	-4,111	-4,048
金融服務, 貸方	Financial services, credit	16,324	19,206	20,859	19,739
金融服務, 借方	Financial services, debit	-6,739	-5,729	-5,536	-5,320
其他服務, 貸方	Other services, credit	108,952	111,196	131,971	132,997
其他服務, 借方	Other services, debit	-34,995	-32,221	-35,865	-34,860
收益	Income	28,762	34,777	21,768	36,137
貸方	Credit	362,719	364,863	416,774	374,419
借方	Debit	-333,957	-330,086	-395,006	-338,282
投資收益, 貸方	Investment income, credit	362,356	364,753	416,721	374,383
直接投資收益	Direct investment income	124,999	136,454	153,848	157,301
股息及 已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	66,679	64,353	65,469	61,444
再投資收益及 未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	51,919	62,181	81,400	91,325
債務收益(利息)	Income on debt (interest)	6,402	9,920	6,978	4,533
有價證券投資收益	Portfolio investment income	74,444	86,291	95,086	95,727
股本收益	Income on equity	15,351	20,998	21,988	19,311
中長期債券收益	Income on bonds and notes	52,985	59,287	65,357	70,268
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	6,109	6,007	7,741	6,147
其他投資收益	Other investment income	162,913	142,008	167,787	121,354
投資收益, 借方	Investment income, debit	-333,594	-329,976	-394,953	-338,246
直接投資收益	Direct investment income	-136,350	-197,094	-266,324	-239,693
股息及 已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	-85,101	-94,437	-108,567	-135,268
再投資收益及 未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	-44,702	-94,178	-150,273	-98,388
債務收益(利息)	Income on debt (interest)	-6,548	-8,478	-7,484	-6,037
有價證券投資收益	Portfolio investment income	-24,696	-25,410	-26,900	-27,300
股本收益	Income on equity	-17,591	-18,663	-20,613	-20,879
中長期債券收益	Income on bonds and notes	-4,949	-5,032	-4,653	-5,229
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	-2,156	-1,715	-1,634	-1,191
其他投資收益	Other investment income	-172,548	-107,472	-101,729	-71,253

18.13 (續) 香港國際收支平衡表分項：經常帳
(Cont'd.) Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components:
Current Account

百萬港元
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	1998	1999	2000 [@]	2001 [@]
僱員報酬，貸方	Compensation of employees, credit	363	110	53	36
僱員報酬，借方	Compensation of employees, debit	-363	-110	-53	-36
經常轉移	Current transfers	-12,364	-11,943	-13,013	-13,110
貸方	Credit	5,179	4,419	4,193	6,344
政府機構	General government	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	5,179	4,419	4,193	6,344
借方	Debit	-17,543	-16,363	-17,205	-19,454
政府機構	General government	-1,280	-1,282	-1,292	-1,303
其他界別	Other sectors	-16,263	-15,081	-15,913	-18,151

註釋： 因應本地生產總值數列的最新主要修訂，載於本表內的相關國際收支平衡統計數字已作出修訂。

(1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。

(2) 在國際收支平衡表內，每項對外交易均由兩項帳目（貸方和借方）作記錄。在經常帳中，貨物及服務的輸出、從外地流入的收益及轉移均屬貸方帳目，而借方帳目是指貨物及服務的輸入、收益流出以及往外地的轉移。

Notes: In line with the latest major revision of GDP data series, relevant BoP figures presented in this table have been revised.

(1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit.

(2) In a Balance of Payments account, every external transaction is presented by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, income inflows and transfers from abroad are all credit entries, while imports of goods and services, income outflows and transfers to abroad are debit entries.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

18.14 香港國際收支平衡表分項：資本及金融帳

Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components:
Capital and Financial Account百萬港元
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	1998	1999	2000@	2001@
資本及金融帳(1)	Capital and Financial Account(1)	-31,514	-83,374	-57,863	-85,717
非儲備性質的資本及 金融資產(變動淨值)(2)	Capital and financial non-reserve assets (net change)(2)	-84,094	-5,507	20,459	-49,187
資本帳	Capital Account	-18,445	-13,812	-12,044	-9,059
資本轉移	Capital transfers	-18,445	-13,812	-12,044	-9,059
政府機構	General government	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	-18,445	-13,812	-12,044	-9,059
非生產及非金融資產	Non-produced and non-financial assets	***	***	***	***
金融帳	Financial Account	-13,068	-69,562	-45,819	-76,658
非儲備性質的金融 資產(變動淨值)(2)	Financial non-reserve assets (net change)(2)	-65,649	8,305	32,503	-40,128
直接投資	Direct investment	-17,192*	40,511*	19,976	108,068
在外地的直接投資	Direct investment abroad	-131,551*	-150,178*	-462,593	-70,011
股本資本	Equity capital	-24,072	11,400	-383,157	-17,581
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	-24,072	11,279	-383,157	-17,581
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	***	121	***	***
再投資收益	Reinvested earnings	-51,919	-62,181	-81,400	-91,325
其他資本	Other capital	-55,561	-99,397	1,964	38,895
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	-52,497	-95,213	-64,406	-13,687
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	-3,064	-4,184	66,370	52,582
在香港的直接投資	Direct investment in HK	114,359*	190,689*	482,569	178,079
股本資本	Equity capital	10,244	33,475	256,760	54,616
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	***	***	***	***
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	10,244	33,475	256,760	54,616
再投資收益	Reinvested earnings	44,702	94,178	150,273	98,388
其他資本	Other capital	59,414	63,036*	75,536	25,074
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	3,331	-11,767*	-1,802	-5,035
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	56,083	74,803	77,338	30,109
有價證券投資	Portfolio investment	171,052	256,812	190,782	-309,317
資產	Assets	197,444	-197,347	-171,627	-305,178
股本證券	Equity securities	65,888	-235,277	-137,154	-176,673
銀行	Banks	398	-232	-186	112
其他界別	Other sectors	65,490	-235,045	-136,968	-176,785
債務證券	Debt securities	131,556	37,929	-34,472	-128,506
中長期債券	Bonds and notes	123,207	34,754	-35,027	-126,227
銀行	Banks	62,203	-32,823	-117,049	-100,765
其他界別	Other sectors	61,004	67,577	82,021	-25,462
貨幣市場工具	Money market instruments	8,349	3,175	555	-2,278
銀行	Banks	6,212	11,575	2,684	-3,817
其他界別	Other sectors	2,137	-8,400	-2,129	1,540
負債	Liabilities	-26,392	454,159	362,409	-4,139
股本證券	Equity securities	-16,314	469,282	366,060	4,650
銀行	Banks	-2,017	17,119	12,933	4,596
其他界別	Other sectors	-14,297	452,163	353,127	54
債務證券	Debt securities	-10,078	-15,123	-3,651	-8,788
中長期債券	Bonds and notes	-7,938	-26,192	-42	-11,438
銀行	Banks	-5,167	-6,781	-2,947	-6,717
其他界別	Other sectors	-2,771	-19,411	2,905	-4,722
貨幣市場工具	Money market instruments	-2,140	11,070	-3,609	2,650
銀行	Banks	-1,448	5,429	-465	1,318
其他界別	Other sectors	-692	5,641	-3,144	1,332

18.14 (續) 香港國際收支平衡表分項：資本及金融帳
(Cont'd.) Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components:
Capital and Financial Account

百萬港元
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	1998	1999	2000 [@]	2001 [@]
金融衍生工具	Financial derivatives	25,550*	79,225*	1,661	39,108
資產	Assets	83,936*	164,638*	65,809	136,525
銀行	Banks	77,809*	147,094*	55,687	129,669
其他界別	Other sectors	6,127*	17,544*	10,122	6,855
負債	Liabilities	-58,386*	-85,412*	-64,148	-97,417
銀行	Banks	-49,005*	-74,399*	-61,404	-93,971
其他界別	Other sectors	-9,381*	-11,014*	-2,744	-3,445
其他投資	Other investment	-245,059	-368,243	-179,917	122,013
資產	Assets	928,125	332,646	142,354	454,220
貿易信貸	Trade credits	-6,270	-22,979	-5,546	3,257
貸款	Loans	832,466	334,524	331,803	215,294
銀行	Banks	827,987	303,083	328,293	218,201
其他界別	Other sectors	4,480	31,441	3,510	-2,906
貨幣和存款	Currency and deposits	105,747	30,227	-175,357	221,881
銀行	Banks	-42,251	-38,554	-141,923	223,920
其他界別	Other sectors	147,997	68,781	-33,434	-2,039
其他資產	Other assets	-3,818	-9,125	-8,546	13,789
銀行	Banks	2,534	106	-592	1,212
其他界別	Other sectors	-6,351	-9,231	-7,954	12,576
負債	Liabilities	-1,173,184	-700,889	-322,271	-332,208
貿易信貸	Trade credits	-958	3,083	4,692	-6,974
貸款	Loans	-27,134	-52,824	5,080	-13,577
銀行	Banks	-2,232	-13,115	-9,942	-26,117
其他界別	Other sectors	-24,902	-39,708	15,021	12,540
貨幣和存款	Currency and deposits	-1,155,274	-653,344	-334,941	-308,254
銀行	Banks	-1,149,402	-652,654	-335,030	-308,391
其他界別	Other sectors	-5,872	-689	89	137
其他負債	Other liabilities	10,182	2,195	2,897	-3,403
銀行	Banks	554	898	220	887
其他界別	Other sectors	9,628	1,296	2,677	-4,290
儲備資產(變動淨值) ⁽²⁾	Reserve assets (net change) ⁽²⁾	52,581	-77,867	-78,321	-36,530

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變（包括價格變動及匯率變動）及分類重組所導致的影響並不包括在內。

*** 交易數據不顯著（少於一千萬港元）

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

*** Transaction value is relatively insignificant (less than HK\$10 million).

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

18.15 按概括組成部分分類的國際投資頭寸(期末頭寸)
International Investment Position by Broad Component
(Position as at End of Period)

百萬港元
HK\$ million

概括組成部分	Broad Components	2000 [@]	2001 [@]
香港資產	Hong Kong Assets	8,899,295	8,487,770
在外地的直接投資	Direct investment abroad	3,027,809	2,807,152
有價證券投資	Portfolio investment	1,394,320	1,639,761
金融衍生工具	Financial derivatives	131,063	140,492
其他投資	Other investment	3,507,266	3,033,444
儲備資產	Reserve assets	838,839	866,922
香港負債	Hong Kong Liabilities	7,169,749	6,364,641
在香港的直接投資	Direct investment in Hong Kong	3,550,840	3,349,425
有價證券投資	Portfolio investment	1,194,477	930,361
金融衍生工具	Financial derivatives	97,582	82,444
其他投資	Other investment	2,326,849	2,002,412
國際投資頭寸淨值 ⁽¹⁾	Net International Investment Position ⁽¹⁾	1,729,547	2,123,129
直接投資	Direct investment	-523,031	-542,272
有價證券投資	Portfolio investment	199,843	709,400
金融衍生工具	Financial derivatives	33,481	58,048
其他投資	Other investment	1,180,416	1,031,032
儲備資產	Reserve assets	838,839	866,922

註釋： (1) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之差。

Note: (1) Net international investment position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8690)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8690)

18.16 按標準組成部分分類的國際投資頭寸(期末頭寸)
International Investment Position by Standard Component
(Position as at End of Period)

百萬港元
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	2000@	2001@
香港資產	Hong Kong Assets	8,899,295	8,487,770
在外的直接投資	Direct investment abroad	3,027,809	2,807,152
股本資本和再投資收益	Equity capital and reinvested earnings	2,472,154	2,298,168
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	2,472,154	2,298,168
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	***	***
其他資本	Other capital	555,654	508,985
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	735,820	740,643
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	180,165	231,658
有價證券投資	Portfolio investment	1,394,320	1,639,761
股本證券	Equity securities	688,581	741,153
銀行	Banks	548	520
其他界別	Other sectors	688,033	740,633
債務證券	Debt securities	705,739	898,608
中長期債券	Bonds and notes	524,023	703,519
銀行	Banks	327,111	462,417
其他界別	Other sectors	196,912	241,101
貨幣市場工具	Money market instruments	181,716	195,090
銀行	Banks	164,918	167,029
其他界別	Other sectors	16,799	28,061
金融衍生工具	Financial derivatives	131,063	140,492
銀行	Banks	123,152	132,377
其他界別	Other sectors	7,911	8,115
其他投資	Other investment	3,507,266	3,033,444
貿易信貸	Trade credits	31,434	46,035
貸款	Loans	648,886	450,260
銀行	Banks	599,188	347,874
其他界別	Other sectors	49,699	102,386
貨幣和存款	Currency and deposits	2,782,776	2,489,281
銀行	Banks	2,455,796	2,116,015
其他界別	Other sectors	326,980	373,266
其他資產	Other assets	44,169	47,868
銀行	Banks	10,066	9,206
其他界別	Other sectors	34,103	38,662
儲備資產	Reserve assets	838,839	866,922

18.16 (續) 按標準組成部分分類的國際投資頭寸(期末頭寸)
(Cont'd.) International Investment Position by Standard Component
(Position as at End of Period)

百萬港元
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	2000 [@]	2001 [@]
香港負債	Hong Kong Liabilities	7,169,749	6,364,641
在香港的直接投資	Direct investment in Hong Kong	3,550,840	3,349,425
股本資本和再投資收益	Equity capital and reinvested earnings	3,134,592	2,826,871
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	***	***
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	3,134,592	2,826,871
其他資本	Other capital	416,248	522,553
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	104,029	87,348
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	520,277	609,902
有價證券投資	Portfolio investment	1,194,477	930,361
股本證券	Equity securities	1,076,454	804,164
銀行	Banks	63,165	49,721
其他界別	Other sectors	1,013,290	754,443
債務證券	Debt securities	118,023	126,197
中長期債券	Bonds and notes	74,948	79,250
銀行	Banks	27,719	26,100
其他界別	Other sectors	47,229	53,149
貨幣市場工具	Money market instruments	43,075	46,947
銀行	Banks	21,168	24,435
其他界別	Other sectors	21,907	22,513
金融衍生工具	Financial derivatives	97,582	82,444
銀行	Banks	92,904	78,659
其他界別	Other sectors	4,678	3,784
其他投資	Other investment	2,326,849	2,002,412
貿易信貸	Trade credits	16,539	21,769
貸款	Loans	271,329	266,311
銀行	Banks	152,272	102,544
其他界別	Other sectors	119,057	163,767
貨幣和存款	Currency and deposits	2,021,862	1,693,373
銀行	Banks	2,019,923	1,693,039
其他界別	Other sectors	1,939	334
其他負債	Other liabilities	17,119	20,960
銀行	Banks	3,018	4,160
其他界別	Other sectors	14,102	16,800
國際投資頭寸淨值 ⁽¹⁾	Net International Investment Position ⁽¹⁾	1,729,547	2,123,129

註釋： (1) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之差。

Notes: (1) Net international investment position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

*** 頭寸數據不顯著 (少於一千萬港元)。

*** Position value is relatively insignificant (less than HK\$10 million).

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8690)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8690)

19 雜項統計

Miscellaneous Statistics

概念及定義

食物環境衛生統計：

進出口食物檢驗數字包括檢驗從中國內地進口 / 出口往中國內地的食物的數據。油產品進口數字也包括從中國內地進口產品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱第四十三頁的註釋。

替手許可證 持牌人如離開或擬離開香港超過八天，或因患病而喪失工作能力超過八天，可在事先獲得食物環境衛生署署長的書面准許，以及在繳付訂明的費用後，委任任何有資格持有小販牌照的人，在其本人離港或喪失工作能力期間作其替手。

乾貨 包括食品雜貨、洋雜貨、家庭用品，以及濕貨以外的其他雜貨。

固定攤位 是指在任何地方或街道的地面上所劃定的任何攤位，以供固定攤位小販牌照持有人使用。

流動小販牌照 授權持牌人在牌照所指定的地方以流動小販形式販賣。

其他街市檔位 包括雪檔及報紙檔。

暫准牌照 是發給那些已符合各有關部門對衛生、通風設施、樓宇及消防各項基本安全規定的食物業處所，包括食肆、食物製造廠、烘製麵包餅食店、冰凍甜點製造廠、工廠食堂、新鮮糧食店、燒味及滷味店、奶品廠及凍房。暫准牌照的有效期為六個月，而申請暫准牌照須在申請正式牌照時一同提出申請。

臨時牌照 准許持牌人在某些條件的規限下擺賣，為期不超過一個月。

Concepts and Definitions

For food and environmental hygiene statistics :

Figures on inspection of imported and exported foods include foods imported from/exported to the mainland of China. Imports of oil products also include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please see page 43.

Deputy Permit – Where a licensee leaves or intends to leave Hong Kong, or is incapacitated by illness, for a period of more than 8 days, he may, with the prior permission in writing of the Director of Food and Environmental Hygiene and on the payment of the prescribed fee, appoint any person eligible to hold a hawker licence to be his deputy during the absence or incapacity.

Dry goods include grocery, haberdashery, household wares and other miscellaneous items other than wet goods.

A **fixed pitch** means any pitch delineated on the ground in any place or street for the use of holders of fixed pitch hawker licences.

An **itinerant hawker licence** authorizes the holder to hawk as an itinerant hawker in such places that specified in the licence.

Others for market stall include ice and newspaper stalls.

A **provisional licence** is issued to food premises including restaurant, food factory, bakery, frozen confection factory, factory canteen, fresh provision shop, Siu Mei and Lo Mei shop, milk factory and cold store which have satisfied all essential health, ventilation, building and fire safety requirements imposed by Departments concerned. It is valid for six months and its application must be made at the same time for a full licence.

A **temporary licence** permits the licensee to hawk for a period not exceeding one month under certain conditions.

靠牆攤檔 是指附於任何建築物或相類構築物的外部而面向街道的攤檔，或靠著任何建築物或相類構築物的外部放置而面向街道的攤檔。

濕貨 包括蔬菜、水果、豆腐、觀賞魚及鮮花。

其他有關刊物

香港能源統計 (季刊及年刊)

A *wall stall* means a stall which is affixed to or placed against any external part of any building or similar structure and which faces onto a street.

Wet goods include vegetable, fruit, bean curd, aquarium fish and fresh flowers.

Further References

Hong Kong Energy Statistics (Quarterly and Annual)

19.1 向申訴專員公署提出的投訴 Complaints Lodged with the Office of The Ombudsman

		數目 Numbers						
		1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000/01	2001/02
查詢	Enquiries received	977	6 493	7 578	10 192	9 323	11 821	12 900
由上年度轉入的投訴個案	Complaints brought forward	50	467	531	594	891	581	814
投訴個案	Complaints received	162	2 784	3 073	4 125	3 101	3 709	3 736
已完結的投訴個案	Complaints concluded	169	2 603	3 010	3 828	3 411	3 476	3 790
經正式調查的投訴個案	By investigation	106	266	355	309	194	161	331
經調解 / 提供協助 / 予以澄清或轉介後便 已完結的投訴個案	By mediation/rendering assistance/clarification or referral	8	730	1 047	1 311	1 446	1 093	1 586
未經正式調查的投訴 個案 (受條文所限 / 不屬申訴專員職權範圍 / 撤回 / 中止調查)	Complaints not investigated (restrictions on investigation/ outside jurisdiction/ withdrawn/discontinued)	55	1 607	1 608	2 208	1 771	2 222	1 873
已完成的直接調查個案	Direct investigations completed	-	3	7	7	3	5	4

註釋： 二零零一 / 零二年度以前的報告年度是涵蓋由五月十六日起計至翌年五月十五日止的數字。為了配合在二零零一年十二月十九日生效的《二零零一年申訴專員(修訂)條例》內所訂明的會計及審計報告期，由二零零一 / 零二年度開始，報告年度改為四月一日至翌年三月三十一日。因此，二零零一 / 零二年度的數字只涵蓋十個半月。

「直接申訴制度」及「直接調查」由一九九四年六月二十四日起推行。「直接申訴制度」容許市民直接向申訴專員公署提出投訴。在此之前，公署只能調查由立法局非官方議員轉介的投訴。「直接調查」是指申訴專員在沒有接獲任何投訴的情況下，亦可主動展開調查。

資料來源： 申訴專員公署
(查詢電話：2629 0555)

Notes : Before 2001/02, figures refer to the reporting period from 16 May of the year to 15 May of the following year. To coincide with the accounting and auditing period prescribed by the Ombudsman (Amendment) Ordinance 2001 effective from 19.12.2001, the reporting period is adjusted to run from 1 April to 31 March of the following year starting from 2001/02. Figures for 2001/02 therefore cover only 10½ months.

'Direct access' and 'Direct investigations' were introduced on 24 June 1994. By 'direct access', it means that the public is allowed to lodge complaints with the Office of The Ombudsman directly. Before that, the Office might only investigate complaints referred by an unofficial member of the Legislative Council. 'Direct investigation' means The Ombudsman is empowered to initiate investigations on his own volition, without any complaint being received.

Source : Office of The Ombudsman
(Enquiry Telephone No.: 2629 0555)

19.2 大眾傳播 Mass Media

		數目 Numbers						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
報紙	Newspapers							
英文	English	12	11	11	9	11	13	11
中文	Chinese	50	41	33	27	28	34	30
雙語	Bilingual	2	2	1	1	3	5	5
日文	Japanese	1	3	5	5	5	5	5
其他語言	Other language	1	2	1	1	1	2	1
小計	Sub-total	66	59	51	43	48	59	52
期刊	Periodicals							
英文	English	163	156	164	153	147	146	124
中文	Chinese	313	378	393	424	457	436	457
雙語	Bilingual	102	125	131	115	111	120	107
日文	Japanese	13	7	10	6	4	4	4
三種語言	Tri-lingual	4	6	6	3	5	7	11
其他語言	Other language	3	3	3	3	5	4	4
小計	Sub-total	598	675	707	704	729	717	707
電台廣播	Sound Broadcasting							
經營商	Operator	4	4	3	3	3	3	3
電台	Channel	14	15	13	13	13	13	13
商業電視 ⁽¹⁾	Commercial Television ⁽¹⁾							
經營商	Operator	2	2	2	2	2	2	2
電視台	Channel	4	4	4	4	4	4	4
收費電視	Subscription Television							
經營商	Operator	-	1	1	1	1	1	1
電視台	Channel	-	20	20	20	20	20	20

註釋： (1) 衛星電視並不包括在內。

Note: (1) Satellite TV is excluded.

資料來源： 電訊管理局
(查詢電話：2961 6639)；
影視及娛樂事務管理處
(查詢電話：2594 5832)

Sources: Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6639)；
Television and Entertainment Licensing Authority
(Enquiry Telephone No.: 2594 5832)

19.3 公眾街市及按類別劃分的街市檔位

Public Markets and Market Stalls by Type

		數目 Numbers						
檔位類別	Type of stall	1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000	2001
公眾街市	Public markets	108	108	106	106	107	106	105
檔位	Stalls							
魚類	Fish	1 630	1 687	1 667	1 673	1 631	1 627	1 623
家禽	Poultry	618	630	628	628	607	611	608
肉類	Meat	1 367	1 356	1 286	1 280	1 352	1 258	1 236
濕貨	Wet goods	6 770	6 496	6 578	6 594	6 589	6 604	6 593
乾貨	Dry goods	4 343	4 529	4 481	4 498	4 387	4 439	4 412
熟食	Cooked food	981	1 037	1 008	1 045	1 024	1 024	1 026
燒味及滷味	Siu Mei and Lo Mei	118	121	124	124	118	127	126
其他	Others	96	103	103	103	287	178	180
總計	Total	15 923	15 959	15 875	15 945	15 995	15 868	15 804

註釋：由二零零零年開始，數字以曆年編製。

Note: As from 2000, figures are compiled on the basis of calendar year.

資料來源：食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)

Source: Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

19.4 按類別劃分的有效市政牌照及許可證

Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

		數目 Numbers						
牌照及許可證類別	Type of licence and permit	1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000	2001
牌照(1)	Licences ⁽¹⁾							
食物業	Food business							
烘製麵包餅食店	Bakery	911	960	996	1 008	1 032	1 033	1 030
凍房	Cold store	41	33	33	31	32	31	30
工廠食堂	Factory canteen	501	477	464	453	467	463	466
食物製造廠	Food factory	1 583	1 825	1 937	2 068	2 458	2 621	2 793
新鮮糧食店	Fresh provision shop	3 004	2 943	2 847	2 880	2 944	2 972	2 979
冰凍甜點製造廠	Frozen confectionery factory	399	449	479	481	475	489	536
普通食肆	General restaurant	5 368	5 896	6 219	6 441	6 703	6 864	7 036
小食食肆	Light refreshment restaurant	1 491	1 679	1 799	1 947	2 151	2 250	2 367
水上食肆	Marine restaurant	3	3	3	3	3	3	2
奶品廠	Milk factory	8	8	7	7	7	7	7
燒味及滷味店	Siu Mei and Lo Mei shop	364	344	330	350	377	403	408
小計	Sub-total	13 673	14 617	15 114	15 669	16 649	17 136	17 654
其他行業	Other business							
商營浴室	Commercial bathhouse	73	72	84	92	95	96	98
屠房	Slaughterhouse	3	3	3	3	4	3	3
殯儀館	Funeral parlour	5	6	6	6	6	6	6
殮葬商	Undertaker of burial	60	63	71	74	76	78	78
厭惡性行業	Offensive trade	60	39	32	28	23	21	19
泳池	Swimming pool	432	542	624	655	706	735	777
酒牌	Liquor	3 245	3 285	3 589	3 691	3 932	4 018	4 152
會所酒牌	Club liquor	333	343	335	342	368	381	407
公眾娛樂場所	Places of public entertainment	202	197	215	220	205	198	206
桌球室 ⁽²⁾	Billiard establishment ⁽²⁾	88	62	63	71	82	98	103
公眾保齡球場 ⁽²⁾	Public bowling alley ⁽²⁾	14	7	6	7	7	9	10
公眾溜冰場 ⁽²⁾	Public skating rink ⁽²⁾	10	7	3	4	4	4	4
小計	Sub-total	4 525	4 626	5 031	5 193	5 508	5 647	5 863
牌照總計	Total licences	18 198	19 243	20 145	20 862	22 157	22 783	23 517
許可證	Permits							
食物業	Food business							
涼茶	Chinese herb tea	359	320	315	329	371	356	355
冰凍甜點	Frozen confections	2 434	2 115	1 909	1 855	1 888	1 928	1 879
奶類	Milk	1 613	1 439	1 312	1 285	1 273	1 252	1 143
非瓶裝飲料	Non-bottled drinks	1 048	965	877	932	953	934	923
食物售賣機	Food vending machine	175	142	112	100	84	75	59
其他	Others	357	373	410	493	595	550	593
許可證總計	Total permits	5 986	5 354	4 935	4 994	5 164	5 095	4 952
牌照及許可證總計	Total licences and permits	24 184	24 597	25 080	25 856	27 321	27 878	28 469

註釋：由二零零零年開始，數字以曆年編製。

(1) 數字不包括小販牌照、暫准牌照及臨時牌照。

(2) 市政服務於二零零零年一月一日重整後，康樂及文化事務署是負責簽發及延續桌球室、公眾保齡球場及公眾溜冰場的牌照；上表所列其餘的牌照／許可證由食物環境衛生署負責。

Notes: As from 2000, figures are compiled on the basis of calendar year.

(1) Figures exclude hawker licences, provisional licences and temporary licences.

(2) After the re-organization of the municipal services on 1.1.2000, the Leisure and Cultural Services Department is responsible for issue and renewal of the licences for billiard establishment, public bowling alley and public skating rink while the rest of the licences/permits presented in the above table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

資料來源：食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)；
康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Sources: Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)；
Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

19.5 按類別劃分的小販牌照 Hawker Licences by Type

		數目 Numbers						
牌照類別	Type of licence	1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000	2001
固定攤位	Fixed Pitch							
理髮	Barber	123	104	96	86	85	81	75
擦鞋	Boot-black	7	4	3	3	2	1	1
熟食／小食	Cooked food/light refreshment	817	691	581	562	527	506	432
報紙	Newspaper	1 027	966	920	895	872	853	818
工匠	Tradesman	425	380	342	334	317	297	274
靠牆攤檔	Wall stall	766	672	600	571	546	533	514
其他	Others	6 570	6 324	6 135	6 013	5 892	5 814	5 684
小計	Sub-total	9 735	9 141	8 677	8 464	8 241	8 085	7 798
流動	Itinerant							
冰凍甜點	Frozen confectionery	171	112	87	78	75	71	66
流動車	Mobile van	17	18	16	16	16	16	16
報紙	Newspaper	28	9	8	7	7	6	7
工匠	Tradesman	2	2	2	2	1	1	0
其他	Others	4 068	1 805	1 437	1 266	1 143	1 053	987
小計	Sub-total	4 286	1 946	1 550	1 369	1 242	1 147	1 076
總計	Total	14 021	11 087	10 227	9 833	9 483	9 232	8 874

註釋： 由二零零零年開始，數字以曆年編製。

數字不包括臨時牌照及代理人／替手許可証。

資料來源： 食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)

Notes : As from 2000, figures are compiled on the basis of calendar year.

Figures exclude temporary licences and deputy permits.

Source : Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

19.6 按食物類別劃分的進出口食物檢驗 Inspections on Imported and Exported Foods by Type

公噸(另有註明除外)
Tonnes, unless otherwise specified

食物類別	Type of food	1992/93	1995/96	1997/98	1998/99	1999/00	2000	2001
進口食物 ⁽¹⁾	Imported Foods ⁽¹⁾							
檢驗批數	No. of consignments inspected	3 560	5 470	9 124	16 105	20 784	121 570 [⊕]	118 327
檢查食物數量	Quantity of food inspected							
肉類及家禽 ⁽²⁾	Meat and poultry ⁽²⁾	21 611	35 013	53 880	85 734	105 995	93 181	108 505
牛奶及奶類飲品	Milk and milk beverages	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	49 214 [⊕]	48 556
冰凍甜點	Frozen confections	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	5 500	6 968
蔬菜 ⁽³⁾	Vegetables ⁽³⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	310 324	298 670
其它	Others	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	20 451 [⊕]	18 701
小計	Sub-total	21 611	35 013	53 880	85 734	105 995	478 670 [⊕]	481 400
出口食物	Exported Foods							
檢驗批數	No. of consignments inspected	507	338	156	130	140	117	84
檢查食物數量	Quantity of food inspected							
肉類及肉類製品 ⁽²⁾	Meat and meat products ⁽²⁾	115	125	30	31	15	§	5
家禽及家禽製品 ⁽²⁾	Poultry and poultry products ⁽²⁾	151	227	22	7	0	§	0
水果及蔬菜產品	Fruit and vegetable products	26	28	2	1	§	§	§
水產	Aquatic products	29	5	66	6	27	19	9
其他	Others	2 554	2 179	803	985	874	758	435
小計	Sub-total	2 875	2 563	923	1 030	916	778	448
進口及出口食物總計	Total Imported and Exported Foods							
檢驗批數	No. of consignments inspected	4 067	5 808	9 280	16 235	20 924	121 687 [⊕]	118 411
檢查食物數量	Quantity of food inspected	24 486	37 576	54 803	86 764	106 911	479 448 [⊕]	481 848

註釋： 由二零零零年開始，數字以曆年編製。

(1) 在二零零零年一月一日前，紀錄上只有進口肉類及家禽的數字。

(2) 數字只包括冰凍及冷藏產品。

(3) 經文錦渡檢查站入境的蔬菜。

§ 數量少於五百公斤。

數字因應食物分類計算的重整而作出修訂。

Notes: As from 2000, figures are compiled on the basis of calendar year.

(1) Prior to 1.1.2000, only figures on imported meat and poultry were available.

(2) Figures refer to chilled and frozen products only.

(3) Vegetables imported via Man Kam To Check Point.

§ Figure less than 500kg.

Figures were revised as a result of a re-adjustment to categorisation in counting.

資料來源： 食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)

Source: Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

19.7 油產品進口留用數量

Quantity of Retained Imports of Oil Products

千公升(另有註明除外)
Kilolitres, unless otherwise specified

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
航空汽油及煤油 ⁽¹⁾	Aviation gasoline and kerosene ⁽¹⁾	2 679 572	3 318 386	3 081 903	3 133 593	3 657 977	4 011 029	4 198 740
車用汽油	Motor gasoline							
含鉛 ⁽²⁾	Leaded petrol ⁽²⁾	205 641	171 456	46 944	38 024	5 291	-	-
不含鉛	Unleaded petrol	277 129	323 351	271 758	244 522	479 222	486 087	524 588
輕質柴油、重質柴油及石腦油	Gas oil, diesel oil and naphtha	3 743 913	4 691 324	2 541 144	5 776 828	10 836 718	7 802 247	6 920 460
燃油	Fuel oil	1 881 956	1 561 524	953 904	1 251 579	1 585 946	2 140 655	2 394 450
石油氣(公噸)	Liquefied petroleum gas (tonnes)	194 865	123 705	162 657	130 210	114 995	156 615	231 858
天然氣(公噸)	Natural gas (tonnes)	-	23 839	2 359 733	2 213 777	2 441 148	2 206 819	2 227 192

註釋： (1) 主要是航空煤油。
(2) 根據《一九九九年空氣污染管制(汽車燃料)(修訂)規例》，由一九九九年四月一日起禁止在香港銷售含鉛汽油。因此一九九九年數字是指該年第一季的數字。

Notes: (1) Mainly aviation kerosene.
(2) According to the Air Pollution Control (Motor Vehicle Fuel) (Amendment) Regulation 1999, leaded petrol has been prohibited for sale in Hong Kong as from 1 April 1999. Therefore, figure for 1999 refers to statistics for the first quarter of the year.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source: Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

19.8 煤產品進口留用數量

Quantity of Retained Imports of Coal Products

公噸
Tonnes

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
蒸餾煤及其他煤產品	Steam coal and other coal	10 213 195	9 108 994	5 711 456	7 101 777	6 393 018	6 057 802	8 033 097
木炭	Wood charcoal	15 958	13 920	11 028	9 244	9 447	6 050	- 4 764
無煙煤	Anthracite	1 707	0	930	40	0	1 310	540
焦煤及半焦煤	Coke and semi-coke	1 083	1 063	0	0	0	0	0

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source: Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

19.9 火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數 Fire, Special Services, Ambulance Calls and Persons Involved

		數目 Numbers						
		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
火警召喚	Fire calls							
大火	Major fire	67	43	26	32	19	25	21
一般火警	General	12 496	12 694	11 882	11 884	13 108	10 468	10 542
虛報 / 誤鳴及受控下 之燃燒	False/Unwanted alarm and control burning	15 322	18 277	23 635	25 930	30 432	34 296	34 001
小計	Sub-total	27 885	31 014	35 543	37 846	43 559	44 789	44 564
特別服務召喚	Special services calls							
一般特別服務召喚	General	8 709	10 531	9 409	10 003	10 199	9 598	9 951
虛報 / 毋須服務 / 救護車個案	False alarm/Service not required/Ambulance case	8 226	10 889	11 490	10 810	10 842	10 981	11 306
小計	Sub-total	16 935	21 420	20 899	20 813	21 041	20 579	21 257
總計	Total calls	44 820	52 434	56 442	58 659	64 600	65 368	65 821
涉及人數	Persons involved							
死亡	Fatalities							
火警	Fire	43	23	47	14	29	20	32
特別服務	Special services	435	468	504	588	639	571	575
受傷	Injuries							
火警	Fire	573	594	605	730	595	618	468
特別服務	Special services	1 624	1 956	2 034	2 271	2 249	2 201	1 847
獲救	Rescues							
火警	Fire	1 839	1 954	2 411	3 706	3 652	5 404	3 881
特別服務	Special services	20 508	27 078	22 742	24 992	25 899	23 958	24 490
救護車召喚	Ambulance calls							
緊急召喚	Emergency	251 058	317 749	367 064	394 493	421 146	459 658	484 501
載送召喚	Removal	172 924	107 594	71 183	69 755	63 777	60 502	56 475

資料來源：消防處
(查詢電話：2733 7717)

Source: Fire Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 7717)

19.10 食水供應 Water Supplies

百萬立方米
Million cubic metres

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
期初存水量	Storage at beginning of period	176.99	423.37	476.67	485.40	567.58	501.05	480.36
水塘集水量	Natural yield in reservoirs	363.69	302.48	224.24	237.93	106.37	260.76	301.46
廣東省供水量	Import from Guangdong	663.49	690.00	697.62	760.02	737.95	706.36	728.63
耗水量	Consumption							
總計	Total	889.28	918.97	913.37	915.60	910.72	924.13	939.55
每日平均數	Daily mean	2.43	2.52	2.50	2.51	2.50	2.52	2.57

資料來源：水務署
(查詢電話：2829 4463)

Source : Water Supplies Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 4463)

19.11 電力、煤氣及食水耗用 Electricity, Gas and Water Consumption

		1992	1995	1997	1998	1999	2000	2001
電力(兆焦耳 ⁽¹⁾)	Electricity (terajoules ⁽¹⁾)							
住宅	Domestic	21 716	27 063	28 937	32 793	31 400	32 234	32 799
商業	Commercial	47 971	59 908	67 849	73 857	76 028	80 347	84 214
工業	Industrial	24 194	20 222	18 965	18 489	17 547	17 769	16 759
街燈	Street lighting	271	284	311	307	312	325	367
總計 ⁽²⁾	Total ⁽²⁾	94 151	107 477	116 063	125 447	125 287	130 675	134 139
煤氣(兆焦耳 ⁽¹⁾)	Gas (terajoules ⁽¹⁾)							
住宅	Domestic	9 152	11 408	12 465	12 519	13 064	13 866	14 493
商業	Commercial	8 232	9 586	10 529	10 536	10 709	11 209	11 060
工業	Industrial	823	978	911	888	914	982	1 011
總計	Total	18 207	21 972	23 906	23 943	24 687	26 057	26 564
食水 (百萬立方米)	Water (million cubic metres)	889.28	918.97	913.37	915.60	910.72	924.13	939.55

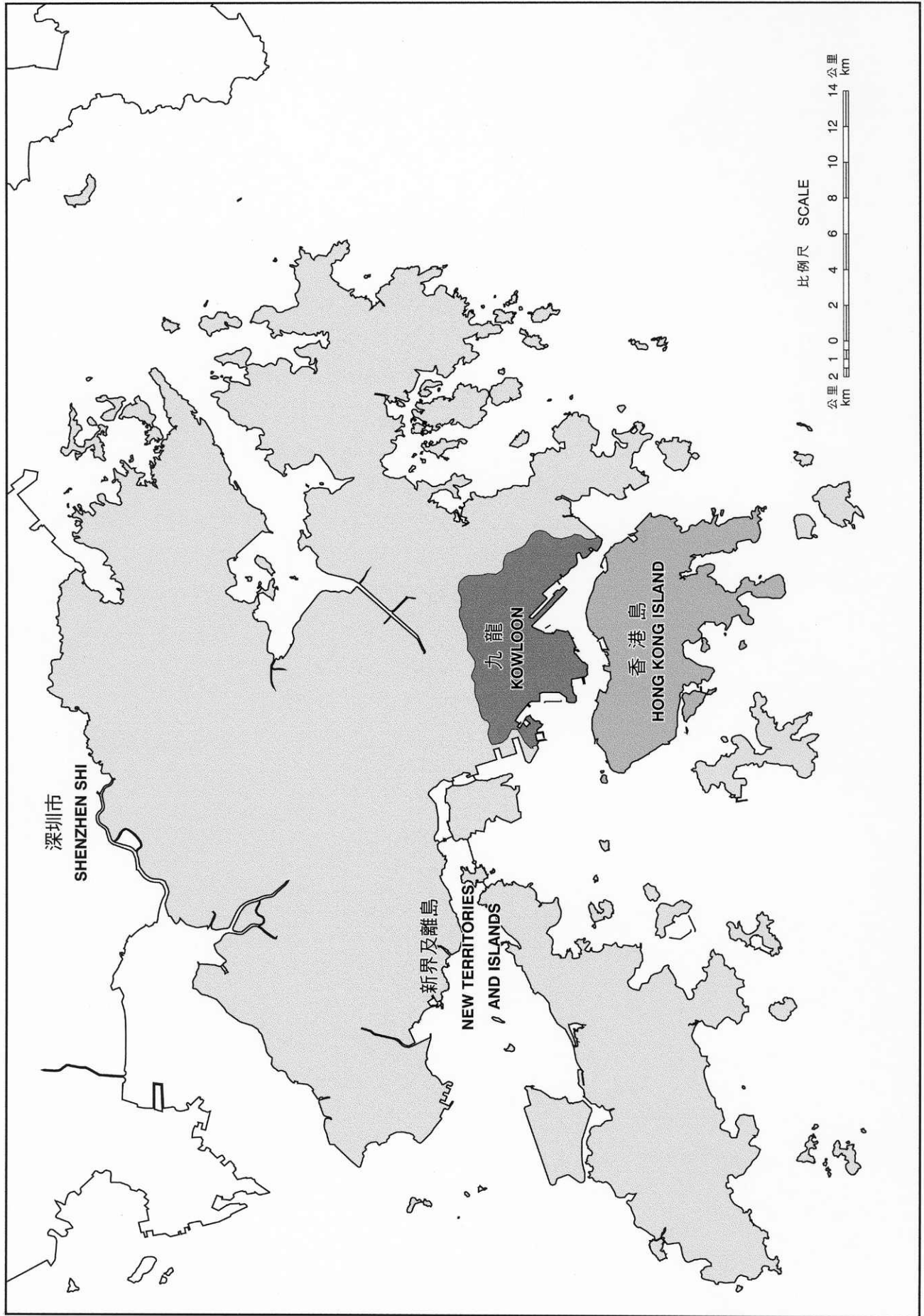
註釋：(1) 一兆焦耳 = 10¹² 焦耳。
(2) 不包括出口往中國內地的電力(數字見表 4.10)。

Notes : (1) 1 terajoule = 10¹² joules.
(2) Figures exclude exports of electricity to the mainland of China (which are shown in Table 4.10).

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)；
水務署
(查詢電話：2829 4463)

Sources : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167);
Water Supplies Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 4463)

香港特別行政區地圖 MAP OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION (HKSAR)



香港特別行政區包括香港島、九龍和新界及離島
HKSAR comprises HONG KONG ISLAND, KOWLOON and THE NEW TERRITORIES AND ISLANDS

郵購表格 (只適用於印刷版)⁽¹⁾

致：香港花園道 美利大廈4樓 政府新聞處 刊物銷售小組 電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845 圖文傳真：(852) 2598 7482	售價			請註明 刊期(月份/季/ 期號及年份)		合計 所需的 期數 (b)	總計 (港元) (a) x (b)
	每本 (港元)	本地 郵費 (⁽²⁾ 及 ⁽³⁾ 港元)	合計 (港元) (a)	由	至		
1. 香港統計月刊(二零零二年期刊) (J470002 B0)	48.0	16.5	64.5	/2002	12/2002		
2. 香港經濟趨勢(二零零二年期刊) (半月刊)(J410002 B0)	10.0	3.0	13.0	/2002	24/2002		
3. 香港統計年刊(二零零二年版) (J47010200B0)	72.0	28.0	100.0	-	-		
4. 香港社會及經濟趨勢(二零零一年版) (雙年刊)(J57290100B0)	84.0	16.4	100.4	-	-		
5. 二 一年本地生產總值 (年刊)(J35732100C0)	46.0	8.2	54.2	-	-		
6. 香港二零零一年人口普查簡要報告 (特刊)(J33560200B0)	38.0	8.2	46.2	-	-		
7.							
8.							
9.							

本人現附上支票(編號：_____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

姓名：_____ 職銜：_____

機構名稱：_____ 地址：_____

電話：_____ 圖文傳真：_____

日期：_____

- 註：(1) 如欲訂購或定期訂閱本處出版刊物的下載版，請到網上「香港統計數據書店」(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)。
- (2) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。
- (3) 訂購超過一本相同名稱的年刊或非定期刊物，請向政府新聞處查詢所需本地郵費(電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。地址：香港花園道美利大廈4樓。



Mail Order Form (Applicable to hardcopies only) ⁽¹⁾

	To : Publications Sales Section Information Services Department 4/F, Murray Building Garden Road Hong Kong Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845 Fax : (852) 2598 7482	Price			Please indicate Month/Quarter/ Issue no. and Year		Total no. of issue(s) required (b)	Total amount (HK\$) (a) x (b)
		Per copy (HK\$)	Local postage (²) & (³) (HK\$)	Total (HK\$) (a)	From	To		
1.	Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2002 issues (J470002 B0)	48.0	16.5	64.5	/2002	12/2002		
2.	Hong Kong Economic Trends 2002 issues (half-monthly) (J410002 B0)	10.0	3.0	13.0	/2002	24/2002		
3.	Hong Kong Annual Digest of Statistics 2002 edition (J47010200B0)	72.0	28.0	100.0	-	-		
4.	Hong Kong Social and Economic Trends 2001 edition (biennial) (J57290100B0)	84.0	16.4	100.4	-	-		
5.	2001 Gross Domestic Product (annual) (J35732100E0)	46.0	8.2	54.2	-	-		
6.	Hong Kong 2001 Population Census Summary Results (ad hoc) (J33560200B0)	38.0	8.2	46.2	-	-		
7.								
8.								
9.								

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order. (Note : Please have the cheque crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

Name : _____ Title of post : _____

Name of organization : _____ Address : _____

Tel. : _____ Fax : _____

Date : _____

- Notes:
- (1) For ordering or arranging subscription to softcopies, please visit the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).
 - (2) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.
 - (3) For an order of more than one copy of an annual or ad hoc publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the processing. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Publications Sales Section, *Information Services Department, 4/F, Murray Building, Garden Road, Hong Kong.*



政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽 (截至二零零二年十月一日)
List of Publications and CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2002)

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage(HK\$)
(一) 刊物	(A) Publication		
綜合性統計刊物	General Statistical Digests		
香港經濟趨勢 (半月刊)	Hong Kong Economic Trends (half-monthly)	10.0	13.0
香港統計月刊	Hong Kong Monthly Digest of Statistics	48.0	64.5
香港統計年刊, 二零零二年版	Hong Kong Annual Digest of Statistics, 2002 Edition	72.0	100.0
香港社會及經濟趨勢, 二零零一年版 (雙年刊)	Hong Kong Social and Economic Trends, 2001 Edition (biennial)	84.0	100.4
香港統計數字一覽, 二零零二年版 (年刊) ++	Hong Kong in Figures, 2002 Edition (annual) ++	免費 Free	-
對外貿易	External Trade		
商品貿易統計	Merchandise Trade Statistics		
香港商品貿易統計:	Hong Kong Merchandise Trade Statistics:		
進口 (月刊)	Imports (monthly)	198.0	215.0
港產品出口及轉口 (月刊)	Domestic Exports and Re-exports (monthly)	198.0	226.0
香港貿易統計**:	Hong Kong Trade Statistics **:		
二零零一年周年附刊, 按國家及貨品劃分:	Annual Supplement 2001, Country by Commodity:		
- 進口	- Imports	204.0	232.0
- 港產品出口及轉口	- Domestic Exports and Re-exports	204.0	251.0
上述商品貿易統計刊物亦備電腦輸出縮微膠片 (COM) +:	The above merchandise trade statistics publications are also available in Computer Output Microfiche (COM) +:		
進口 (月刊)	Imports (monthly)	52.5	##
港產品出口 (月刊)	Domestic Exports (monthly)	33.0	##
轉口 (月刊)	Re-exports (monthly)	70.0	##
周年附刊	Annual Supplement		
- 進口	- Imports	93.5	##
- 港產品出口	- Domestic Exports	70.5	##
- 轉口	- Re-exports	146.5	##
香港對外商品貿易 (月刊)	Hong Kong External Merchandise Trade (monthly)	55.0	71.5
二零零一年香港對外貿易回顧 (年刊)***	Annual Review of Hong Kong External Trade 2001 (annual)***	44.0	52.2
香港商品貿易指數 (月刊)	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (monthly)	11.0	15.0
對外商品貿易數字 (月刊)	External Merchandise Trade Figures (monthly)	免費 Free	-
按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字 (季刊)	Domestic Exports of Manufactured Goods Classified by Industrial Origin (quarterly)	免費 Free	-
船務統計	Shipping Statistics		
香港船務統計 (季刊)	Hong Kong Shipping Statistics (quarterly)	42.0	50.5
服務貿易統計	Trade in Services Statistics		
二零零零年香港服務貿易統計報告 (年刊)	Report on Hong Kong Trade in Services Statistics for 2000 (annual)	30.0	34.4
國民收入	National Income		
本地生產總值 (季刊)	Gross Domestic Product (quarterly)	22.0	26.0
二零零一年本地生產總值 (年刊) ++	2001 Gross Domestic Product (annual) ++	46.0	54.2
本地生產總值特刊, 二零零二年八月 (特刊)	Special Report on Gross Domestic Product, August 2002 (ad hoc)	46.0	54.2
國際收支平衡統計	Balance of Payments Statistics		
香港國際收支平衡統計 一九九七年至一九九九年 (特刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999 (ad hoc)	14.0	18.0
香港國際收支平衡統計 (季刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong (quarterly)	23.0	27.0
勞工	Labour		
勞動人口、就業及空缺統計	Labour Force, Employment and Vacancy Statistics		
綜合住戶統計調查按季統計報告書	Quarterly Report on General Household Survey	33.0	41.5
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	30.0	34.5
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	21.0	25.0
就業及空缺統計 (詳細統計表)(年刊):	Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables)(annual):		
甲系列 (服務業), 2002	Series A (Services Sectors), 2002	67.0	83.4
乙系列 (批發、零售、飲食及酒店業), 2001	Series B (Wholesale and Retail Trades, Restaurants and Hotels), 2001	30.0	34.4
丙系列 (工業), 2001	Series C (Industrial Sectors), 2001	72.0	88.4
丁系列 (進出口貿易業), 2001	Series D (Import/Export Trades), 2001	28.0	31.7
工資及勞工收入統計	Wages and Labour Earnings Statistics		
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	32.0	40.5
二零零一年經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告 (高層管理人員除外) (年刊)	2001 Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual)	20.0	24.4

政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽 (截至二零零二年十月一日)
List of Publications and CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2002)

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage(HK\$)
(一) 刊物 (續)	(A) Publication (Cont'd.)		
勞工(續)	Labour (Cont'd.)		
工資及勞工收入統計(續)	Wages and Labour Earnings Statistics (Cont'd.)		
僱用於政府建築工程的工人每日平均工資 (月刊)	Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects (monthly)	免費 Free	-
人力統計	Manpower Statistics		
二零零零年人力培訓及工作技能需求機構單位統計調查報告 (特刊)	Report on 2000 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (ad hoc)	50.0	58.2
消費物價及住戶開支	Consumer Prices and Household Expenditure		
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	34.0	38.5
二零零一年消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index 2001	34.0	42.2
一九九九至二零零零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期 (特刊)	1999/2000 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices (ad hoc)	28.0	36.2
工商業	Commerce and Industry		
工業生產	Industrial Production		
二零零零年工業生產按年統計調查報告	Report on 2000 Annual Survey of Industrial Production	42.0	50.2
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	9.0	12.0
製造業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	8.0	11.0
紡織業生產按季統計數字	Quarterly Textile Production Statistics	2.0	4.5
經銷及服務業	Distribution and Services		
二零零零年批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告	Report on 2000 Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels	42.0	50.2
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	3.0	5.5
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	7.0	10.0
二零零零年運輸及有關服務按年統計調查報告	Report on 2000 Annual Survey of Transport and Related Services	32.0	36.0
二零零零年倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查報告	Report on 2000 Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services	34.0	42.2
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	6.0	9.0
服務業統計摘要, 二零零二年版 (年刊)	Statistical Digest of the Services Sector, 2002 Edition (annual)	96.0	112.4
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	68.0	77.0
屋宇建築及建造	Building and Construction		
二零零零年屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告	Report on 2000 Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors	30.0	34.4
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	11.0	15.0
特選建築材料平均批發價格 (月刊)	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials (monthly)	免費 Free	-
政府合約的工資及材料成本指數 (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Selected Materials Used in Government Contracts (monthly)	免費 Free	-
公營建築工程的工資及材料成本指數 (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (monthly)	免費 Free	-
能源	Energy		
香港能源統計 (季刊)	Hong Kong Energy Statistics (quarterly)	19.0	23.0
香港能源統計, 二零零一年版	Hong Kong Energy Statistics, 2001 Edition	22.0	26.0
其他經濟及工商業統計	Other Economic and Business Statistics		
業務展望按半年統計調查報告	Report on Half-yearly Business Prospects Survey	9.0	13.0
手頭訂單按月統計調查	Monthly Survey of Orders-on-hand	6.0	9.0
二零零零年香港對外直接投資統計 (年刊)	External Direct Investment Statistics of Hong Kong 2000 (annual)	24.0	27.8
二零零一年海外公司駐香港的地區代表按年統計調查報告 (年刊)	Report on 2001 Annual Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong (annual)	22.0	25.8
二零零一年資訊科技在工商業的使用情況和普及程度按年統計調查報告 (年刊)	Report on 2001 Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector (annual)	56.0	64.2
人口	Population		
香港二零零一年人口普查	Hong Kong 2001 Population Census		
二零零一年人口普查 (特刊)	2001 Population Census (ad hoc)		
簡要報告	Summary Results	38.0	46.2
主要報告 - 第一冊	Main Report - Volume I	84.0	100.4
主要報告 - 第二冊	Main Report - Volume II	66.0	82.4
主要統計表	Main Tables	70.0	86.4
統計圖解	Graphic Guide	30.0	38.2
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	34.0	42.2

政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽 (截至二零零二年十月一日)
List of Publications and CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2002)

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage(HK\$)
(一) 刊物 (續)	(A) Publication (Cont'd.)		
人口(續)	Population (Cont'd.)		
香港二零零一年人口普查(續)	Hong Kong 2001 Population Census (Cont'd.)		
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	40.0	56.4
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	48.0	64.4
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	74.0	102.0
區議會分區及選區統計表的附件 - 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	122.0	150.0
有關各規劃統計小區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	82.0	110.0
規劃統計小區統計表的附件 - 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	42.0	50.2
主題性報告 - 青年	Thematic Report - Youths	36.0	44.2
其他與人口有關的刊物	Other Publications relating to Population		
香港人口推算 2002-2031 (特刊)	Hong Kong Population Projections 2002-2031 (ad hoc)	12.0	16.4
香港人口生命表 1996-2031 (特刊)	Hong Kong Life Tables 1996-2031 (ad hoc)	20.0	24.4
香港人口趨勢 1981-1996 (特刊)	Demographic Trends in Hong Kong 1981-1996 (ad hoc)	40.0	56.4
社會資料	Social Data		
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料	Social Data Collected via the General Household Survey	42.0	50.2
第三十號專題報告書 (特刊):	Special Topics Report No. 30 (ad hoc):		
臨時僱員就業情況	Casual employment		
在中國內地工作的香港居民	Hong Kong residents working in the mainland of China		
主題性住戶統計調查第八號報告書 (特刊):	Thematic Household Survey Report No. 8 (ad hoc):	46.0	54.2
香港居民的健康狀況	Health Status of Hong Kong Residents		
就醫情況	Doctor Consultation		
入住醫院情況	Hospitalization		
接受牙醫診治情況	Dental Consultation		
僱主或機構提供醫療福利予僱員及個人購買醫療保險的情況	Provision of Medical Benefits by Employers/Companies and Purchase of Medical Insurance by Individuals		
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料	Population and Household Statistics Analysed by District Council	20.0	24.0
2001 (年刊)	District 2001 (annual)		
一九九八年在香港發生的罪案及罪案事主 (特刊)	Crime and Its Victims in Hong Kong in 1998 (ad hoc)	38.0	54.4
香港的女性及男性 - 主要統計數字, 二零零二年版 (年刊)	Women and Men in Hong Kong - Key Statistics, 2002 Edition (annual)	36.0	44.2
統計分類表	Classification Lists		
香港進出口貨物分類表 (協調制度)	Hong Kong Imports and Exports Classification List		
二零零二年版 (特刊)	(Harmonized System) 2002 Edition (ad hoc)		
第一冊: 第一至第十類貨物	Volume One: Commodity Section I - X	24.0	40.4
第二冊: 第十一至第二十二類貨物	Volume Two: Commodity Section XI - XXII	26.0	42.4
第三冊: 按字母次序排列的貨物目錄	Volume Three: Alphabetical List of Articles	28.0	44.4
香港貨物名稱及編號協調制度手冊	Hong Kong Harmonized Commodity Description and	10.0	13.8
一九九二年版 (特刊) ++	Coding System Handbook 1992 Edition (ad hoc) ++		
香港商品貿易統計分類表二零零二年版 (特刊)	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2002 Edition	62.0	78.4
	(ad hoc)		
香港標準行業分類 (第一冊) (特刊) ++	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume One)	135.0	163.0
	(ad hoc) ++		
統計發展報告	Report on Statistical Development		
統計發展概要, 二零零二年版 (年刊)	An Outline of Statistical Development, 2002 Edition (annual)	72.0	88.4
(二) 唯讀光碟產品	(B) CD-ROM Products		
二零零一年人口普查	2001 Population Census		
- 統計表唯讀光碟 (特刊) ++	- TAB on CD-ROM (ad hoc) ++	1,690	1,711.2
載有372個常用統計表。有關統計表涉及的主題廣泛, 包括人口、住戶、教育、經濟、房屋、內部遷移及人口分組等本港住戶及人口特徵。選定統計表亦載列按區議會分區/選區及規劃統計小區/街段劃分的統計數字。	Contains 372 commonly used statistical tables. The tables cover a wide range of topics including demographic, household, education, economic, housing, internal migration and home moving, and population sub-group characteristics of the households and population in Hong Kong. There are also geographical breakdown of the statistics by District Council District/Constituency Area and Tertiary Planning Unit/Street Block in selected tables.		

政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽 (截至二零零二年十月一日)
List of Publications and CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2002)

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage(HK\$)
(二) 唯讀光碟產品(續)	(B) CD-ROM Products (Cont'd.)		
二零零一年人口普查 (續)	2001 Population Census (Cont'd)		
- 地圖唯讀光碟 (特刊)	- MAP on CD-ROM (<i>ad hoc</i>)	840	857.0
本唯讀光碟產品以常用的格式提供一套數碼化的香港地圖,內載的地域分界數碼地圖包括香港海岸線、區議會分區/選區分界、規劃統計小區(及其合併組)分界、街段-小合併組分界及新市鎮分界。配合適當的電腦軟件,這套數碼地圖可把載於《二零零一年人口普查-統計表唯讀光碟》內的統計數據作地理顯示之用。	Contains a set of digital maps of Hong Kong in commonly used formats. The digital maps for geographical delineation included therein are Coastline of Hong Kong, District Council District/Constituency Area Boundary, Tertiary Planning Unit (and Groupings) Boundary, Small Street Block Group Boundary and New Town Boundary. When used with suitable computer software, the digital maps can be used for geographical presentation of the statistical data contained in the 2001 Population Census - TAB on CD-ROM.		
關於購買以上兩套光碟事宜,請電(852) 2716 8025。	Please call (852) 2716 8025 for matters relating to the purchase of the above two sets of CD-ROM.		
香港對外商品貿易唯讀光碟	Hong Kong External Merchandise Trade CD-ROM		
列載過去二十四個月的按月貿易統計數字及過往八年的按年貿易統計數字(按年數字只載於周年報),並包括按貨品類別(標準國際貿易分類第三次修訂或協調制度)國家/地區及運輸方式劃分的詳細貿易統計數字。	Contains monthly trade data for past 24 months and annual trade data for past 8 years (annual figures are only available in the annual edition). Detailed statistics classified by commodity (using the Standard International Trade Classification Revision 3 or the Harmonized System), by country/territory and by mode of transport are also included.		
香港船務統計唯讀光碟 (按季)	Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM (<i>quarterly</i>)		
列載自一九九三年以來,按運輸方式、裝運種類、裝貨/卸貨國家/地區及港口、貨品、貨物種類、貨物裝卸地點及與中國內地有關的轉運劃分的貨物及載貨貨櫃吞吐量統計數字。	Contains data back-dated to 1993 on cargo and laden container throughput statistics analysed by mode of transport, shipment type, country/territory and port of loading/discharge, commodity cargo type, cargo handling location and transshipment related to the mainland of China.		

註釋: 除另有註明外,所有刊物均以中、英文對照形式編製。

Notes: Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format.

++ 分別備有中文版和英文版。

++ Available in separate Chinese and English versions.

+ 祇有英文版。

+ Available in English version only.

** 二零零二年以後出版的年刊將改名為《香港商品貿易統計-周年附刊》。

** This annual publication will be renamed as *Hong Kong Merchandise Trade Statistics - Annual Supplement* for issues to be published after 2002.

*** 二零零二年以後出版的年刊將改名為《香港對外商品貿易回顧》。

*** This annual publication will be renamed as *Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade* for issues to be published after 2002.

目錄內所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

期刊的郵費不相同,請致電政府統計處貿易統計資料發布組查詢(電話:(852) 2582 4917)。

Postage varies among issues, please call the Trade Statistics Dissemination Section of the Census and Statistics Department at (852) 2582 4917.

一系列刊載「二零零一年人口普查」結果的報告已於二零零一年十月底陸續出版,而載有該人口普查詳細結果的唯讀光碟產品亦已於二零零二年五月底發售。如有查詢,請致電政府統計處普查資料組(電話:(852) 2716 8025)。

A series of reports presenting the results of the Hong Kong 2001 Population Census has been published in phases as from end October 2001, whereas CD-ROM products on the detailed results were also released for sale in end May 2002. Please call the Census Data Section of the Census and Statistics Department at (852) 2716 8025 for enquiries.

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料和銷售途徑,請瀏覽本處網站內「刊物及其他統計產品」一節(網址:<http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/public/index.html>)或致電刊物出版組查詢(電話:(852) 2582 3025)。

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department as well as their purchase channels, please visit the "Publications and Other Statistical Products" section on the website of the department (address: <http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/public/index.html>) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.